


3 1761 11650154 5









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116501545>







CAI  
XC26  
- F 59

168

Government  
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1 (Meeting Nos. 1 to 9)

Monday, March 11, 1996  
Tuesday, April 16, 1996  
Tuesday, April 30, 1996  
Monday, May 6, 1996  
Tuesday, May 7, 1996  
Wednesday, May 8, 1996  
Thursday, May 9, 1996  
Tuesday, May 14, 1996

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1 (Séances n°s 1 à 9)

Le lundi 11 mars 1996  
Le mardi 16 avril 1996  
Le mardi 30 avril 1996  
Le lundi 6 mai 1996  
Le mardi 7 mai 1996  
Le mercredi 8 mai 1996  
Le jeudi 9 mai 1996  
Le mardi 14 mai 1996

Président: Jim Peterson

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

**Finance**

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

**Finances**

RESPECTING:

Organization meeting pursuant to Standing Order 106(1) and (2)

Pursuant to Standing Order 108(1), a review of international financial institutions

Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Séance d'organisation conformément à l'article 106(1) et (2)

Conformément à l'article 108(1) du Règlement, un examen des institutions financières internationales

Projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)





## STANDING COMMITTEE ON FINANCE

*Chairperson:* Jim Peterson

*Vice-Chairs:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Members

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Herb Dhaliwal  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Roger Pomerleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg—(15)

### Associate Members

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Sue Barnes  
Judy Bethel  
Jag Bhaduria  
Jan Brown  
Brenda Chamberlain  
Paul Crête  
Nick Discepola  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnson  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Nelson Riis  
Yves Rocheleau  
Jim Silye  
Paul Szabo  
John Williams—(24)

(Quorum 8)

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-présidents:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Herb Dhaliwal  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Roger Pomerleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg—(15)

### Membres associés

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Sue Barnes  
Judy Bethel  
Jag Bhaduria  
Jan Brown  
Brenda Chamberlain  
Paul Crête  
Nick Discepola  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnson  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Nelson Riis  
Yves Rocheleau  
Jim Silye  
Paul Szabo  
John Williams—(24)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Martine Bresson



## 2nd Session / 35nd Parliament

2<sup>e</sup> Session / 35<sup>e</sup> Législature

## ORDER OF REFERENCE

## ORDRE DE RENVOI

*Extract from the Journals of the House of Commons of  
Friday, May 10, 1996*

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du  
vendredi 10 mai 1996*

Mr. Boudria (Glengarry – Prescott – Russell), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 16th Report of the Committee, which was as follows:

M. Boudria (Glengarry – Prescott – Russell), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 16<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées:

*Assadourian for / pour Loney  
Barnes for / pour Pagtakhan*

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Finance:

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent des finances:

*Szabo*

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTEST

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*



## 2nd Session / 35nd Parliament

2<sup>e</sup> Session / 35<sup>e</sup> Législature

## ORDER OF REFERENCE

## ORDRE DE RENVOI

*Extract from the Journals of the House of Commons of  
Monday, April 29, 1996**Extrait des Journaux de la Chambre des communes du  
lundi 29 avril 1996*

Pursuant to Standing Order 78(3), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), – That Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 6, 1996, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Conformément à l'article 78(3) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par Mme McLellan (ministre des Ressources naturelles), – Que le projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 6 mars 1996, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

YEAS — 118  
NAYS — 60  
PAIRED — 52

POUR — 118  
CONTRE — 60  
«PAIRÉS» — 52

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ATTEST

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

## 2nd Session / 35th Parliament

2<sup>e</sup> Session / 35<sup>e</sup> Législature

## ORDER OF REFERENCE

## ORDRE DE RENVOI

*Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, March 20, 1996*

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 20 mars 1996*

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 9th Report of the Committee, which was as follows:

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 9<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Citizenship and ImmigrationCitoyenneté et de l'immigration

Bhaduria

FinanceFinances

Bhaduria

Foreign Affairs and International TradeAffaires étrangères et du commerce international

Bhaduria

Human Resources DevelopmentDéveloppement des ressources humaines

Brown (Oakville—Milton)

Easter

Justice and Legal AffairsJustice et des questions juridiques

Bhaduria

Public AccountsComptes publics

Bhaduria

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 107, that the following Member be appointed as Associate Member of the Liaison Committee:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 107 du Règlement, que le député dont le nom suit soit nommé à titre de membre associé au Comité de Liaison:

Frazer



A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled. Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTEST

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

## 2nd Session / 35th Parliament

2<sup>e</sup> Session / 35<sup>e</sup> Législature

## ORDER OF REFERENCE

## ORDRE DE RENVOI

*Extract from the Journals of the House of Commons  
of Friday, March 15, 1996*

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes  
du vendredi 15 mars 1996*

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 8th Report of the Committee, which was as follows:

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 8<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

*Citizenship and Immigration**Citoyenneté et de l'immigration*

MacDonald for / pour Mills (Broadview—Greenwood)

*Natural Resources**Ressources naturelles*

Wood for / pour MacDonald

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to this list of Associate Members of the Standing Committee on **Finance**:

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent des **finances**:

Barnes

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTEST

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*





**REPORT TO THE HOUSE**

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

**FIRST REPORT**

In accordance with its Order of Reference of Monday, April 29, 1996, your Committee has considered Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 6, 1996, and has agreed to report it with the following amendments.

**Clause 9**

Add immediately after line 24, at page 9, the following:

**Airports**

“47.3 Notwithstanding sections 6 and 7 of the *Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act*, sections 47 to 47.2 apply in the place of sections 6 and 7 of that Act with respect to employees designated pursuant to that Act as designated employees for an airport sold, leased or otherwise transferred to a corporation or other body designated pursuant to that Act.”

**Clause 16**

In the French version only, strike out lines 14 and 15, at page 12, and substitute the following therefor:

“11(2)g.1) de la Loi sur la gestion des finances publiques.”

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

**PREMIER RAPPORT**

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 29 avril 1996, votre Comité a étudié le projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 6 mars 1996, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

**Article 9**

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 9, ce qui suit :

**Aéroports**

«47.3 Les articles 47 à 47.2 s'appliquent au lieu des articles 6 et 7 de la Loi relative aux cessions d'aéroports aux employés désignés conformément à cette loi comme ayant le statut d'employés désignés pour un aéroport cédé, notamment par vente ou bail, à une personne morale ou autre organisme désignés conformément à cette loi».

**Article 16**

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 14 et 15, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit :

«11(2)g.1) de la Loi sur la gestion des finances publiques.»



**Clause 58**

Strike out line 20, at page 50, and substitute the following therefor:

“force of paragraph 101(c) of that Act and”

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

**Article 58**

Retrancher la ligne 20, à la page 50, et la remplacer par ce qui suit :

«projet de loi C-11, à celle de l'alinéa 101(c)»

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

JIM PETERSON,  
*Chairman.*

**PROCÈS-VERBAUX**

LE LUNDI 11 MARS 1996

(Séance n° 1)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 17 h 35, dans la pièce 269 de l'édifice du l'Ouest, pour organiser ses travaux.

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* John Duncan pour Monte Solberg; Yves Rocheleau pour Roger Pomerleau; Madeleine Dalphond-Guiral pour Yvan Loubier.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

La greffière procède à l'élection du président.

Sur motion de Ron Fewchuk, il est convenu, — Que Jim Peterson soit élu président du Comité.

Jim Peterson prend le fauteuil.

Leon Benoit propose, — Que Herb Grubel soit élu vice-président du Comité. La motion est mise aux voix. Le résultat du vote par appel nominal est le suivant:

**POUR**

Leon Benoit  
John Duncan

Herb Grubel — (3)

**CONTRE**

Richard Bélisle  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Madeleine Dalphond-Guiral  
Herb Dhaliwal  
Ron Duhamel

Ron Fewchuk  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Susan Whelan — (11)

La motion est rejetée.

Sur motion de Barry Campbell, il est convenu, — Que Susan Whelan soit élue vice-présidente du Comité.

Richard Bélisle propose, — Que Yvan Loubier soit élu vice-président du Comité.

La motion est mise aux voix. Le résultat du vote par appel nominal est le suivant:

**POUR**

Richard Bélisle  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Madeleine Dalphond-Guiral  
Herb Dhaliwal  
Ron Duhamel

Ron Fewchuk  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Susan Whelan — (11)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, MARCH 11, 1996

(Meeting No. 1)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 5:35 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, for purposes of organization.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Acting Members present:* John Duncan for Monte Solberg; Yves Rocheleau for Roger Pomerleau; Madeleine Dalphond-Guiral for Yvan Loubier.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On motion of Ron Fewchuk, it was agreed, — That Jim Peterson do take the Chair of this Committee.

Jim Peterson took the Chair.

Leon Benoit moved, — That Herb Grubel be elected Vice-Chair of this Committee. The question being put to the motion, it was negated on the following division:

**YEAS**

Leon Benoit  
John Duncan

Herb Grubel — (3)

**NAYS**

Richard Bélisle  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Madeleine Dalphond-Guiral  
Herb Dhaliwal  
Ron Duhamel

Ron Fewchuk  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Susan Whelan — (11)

The motion was defeated.

Barry Campbell moved, — That Susan Whelan be elected Vice-Chair of the Committee.

Richard Bélisle moved, — That Yvan Loubier be elected Vice-Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

**YEAS**

Richard Bélisle  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Madeleine Dalphond-Guiral  
Herb Dhaliwal  
Ron Duhamel

Ron Fewchuk  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Susan Whelan — (11)



## CONTRE

Leon Benoit  
John Duncan

Herb Grubel—(3)

La motion est adoptée.

Après débat, il est convenu, — Que le président, les deux vice-présidents, le critique en matière de finances pour le troisième parti ainsi que le secrétaire parlementaire constituent le Sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, il est convenu, — Que le Comité fasse imprimer les *procès-verbaux*, tel qu'établi par le Bureau de la régie interne.

Après débat, il est convenu, — Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à autoriser la publication de témoignages en l'absence de quorum, à la condition que le président et 2 députés soient présents. Si, 5 minutes après l'heure prévue pour la réunion, aucun député de l'opposition ne s'est présenté, celle-ci pourra commencer.

Après débat, il est convenu, — Que le Comité retienne les services de deux attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Après débat, il est convenu, — Qu'une seule transcription des séances à huis clos soit produite et conservée au bureau de la greffière du Comité pour consultation et que ces transcriptions soient détruites à la fin de la session.

Après débat, il est convenu, — Que la greffière du Comité soit autorisée à distribuer, dans leur langue originale, les documents reçus du public et que la greffière du Comité assure la traduction et la distribution de la traduction dans les meilleurs délais.

Après débat, il est convenu, — Que seulement un témoin par organisme comparaissant devant le Comité soit remboursé de ses frais de déplacement, de logement et séjour, jugés raisonnables.

Après débat, il est convenu, — Que le Comité autorise le président à prendre les dispositions nécessaires, pour commander des repas si besoin est, avec l'aide de la greffière, lors des travaux du Comité et de ses sous-comités, et que les frais en soient imputés au budget du Comité.

À 18 h 10, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, APRIL 16, 1996  
(Meeting No. 2)

The Standing Committee on Finance and the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met jointly in televised session at 11:03 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, Brent St. Denis and Bill Graham (Chairmen), presiding.

*Members of the Standing Committee on Finance present:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

## NAYS

Leon Benoit  
John Duncan

Herb Grubel—(3)

The motion was adopted.

After debate, it was agreed, — That the Chair, the two Vice-Chairs, the Parliamentary Secretary to the Minister of Finance, and the Finance Critic for the third party, do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

After debate, it was agreed, — That the Committee publish its *Minutes of Proceedings*, as established by the Board of Internal Economy.

After debate, it was agreed, — That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that the Chairman and at least two (2) Members are present and provided that if no Member of the Opposition is present 5 minutes after the designated start of the meeting, the meeting may proceed with the Chairman alone as the reduced quorum.

After debate, it was agreed, — That the Committee retain the services of two Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its works.

After debate, it was agreed, — That one (1) transcript of all *in camera* meetings be produced and kept in the Committee Clerk's office for consultation and that all those transcripts be destroyed at the end of a session.

After debate, it was agreed, — That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents received from the public and addressed to the Committee, in the language received, the Committee Clerk to ensure that such documents are translated and circulated as promptly as possible.

After debate, it was agreed, — That reasonable travelling expenses be paid to witnesses invited to appear before the Committee, and that for such payment of expenses a limit of one representative per organization be established.

After debate, it was agreed, — That the Committee authorize the Chair, from time to time, as the need arises, to take, in conjunction with the Clerk of the Committee, the appropriate measures to provide lunches for the Committee and its Sub-Committees, for working purposes, and that the cost of these lunches be charged to the budget of the Committee.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 16 AVRIL 1996  
(Séance n° 2)

Le Comité permanent des finances et le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunissent, conjointement, en séance télévisée, aujourd'hui, à 11 h 03, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Brent St. Denis et Bill Graham (*présidents*).

*Membres du Comité permanent des finances présents:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade present:* Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré and Benoît Sauvageau.

*Associate Member present:* Brenda Chamberlain.

*Other Member present:* Alex Shepherd.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Richard Domingue, Gerald Schmitz and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witness: From the World Bank:* Jannik Lindbaek, Executive Vice-President of the International Finance Corporation.

Pursuant to Standing Order 108(1), the Committees held a meeting with the Executive Vice-President of the International Finance Corporation.

Jannik Lindbaek made a presentation and answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 30 AVRIL 1996  
(Séance n° 3)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau et Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Brenda Chamberlain pour Brent St. Denis.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Richard Domingue, attaché de recherche.

*Témoins: Du ministère des Finances:* Don Drummond, sous-ministre adjoint, Direction de la politique de l'impôt; Samy Watson, directeur général, Direction de la politique de l'impôt; Réal Bouchard, directeur, politiques sociales, Direction des relations fédérales-provinciales; Andrew Treusch, Division des relations fédérales-provinciales, Direction des relations fédérales-provinciales. *De Transports Canada:* John Dobson, conseiller principal—politiques, Politique ferroviaire et programmes. *Du Développement des ressources humaines Canada:* Diane Carroll, directrice intérimaire, Direction de l'analyse de l'assurance-chômage, Politique stratégique.

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 29 avril 1996, le Comité étudie le projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget.

Barry Campbell fait une présentation et, avec Don Drummond, Samy Watson, Réal Bouchard, Andrew Treusch, John Dobson, et Diane Carroll, répond aux questions.

À 11 h 25, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international présents:* Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré et Benoît Sauvageau.

*Membre associé présent:* Brenda Chamberlain.

*Autre député présent:* Alex Shepherd.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Richard Domingue, Gerald Schmitz et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoin: De la Banque mondiale:* Jannik Lindbaek, vice-président directeur, Société financière internationale (SFI).

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(1) du Règlement, les comités ont tenu une réunion avec le vice-président directeur de la Société financière internationale.

Jannik Lindbaek fait une présentation et répond aux questions.

À 12 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, APRIL 30, 1996  
(Meeting No. 3)

The Standing Committee on Finance met at 9:35 o'clock a.m., this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Brenda Chamberlain for Brent St. Denis.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Richard Domingue, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Finance:* Don Drummond, Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch; Samy Watson, General Director, Tax Policy Branch; Réal Bouchard, Director, Social Policy, Federal-Provincial Relations Branch; Andrew Treusch, Federal-Provincial Relations Division, Federal-Provincial Relations Branch. *From Transport Canada:* John Dobson, Senior Policy Advisor, Rail Policy and Programs Branch. *From Human Resources Development Canada:* Diane Carroll, Acting Director, Unemployment Insurance Analysis Directorate, Strategic Policy.

In accordance with its Order of Reference dated Monday, April 29, 1996, the Committee commenced consideration of Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget.

Barry Campbell made a statement and, with Don Drummond, Samy Watson, Réal Bouchard, Andrew Treusch, John Dobson and Diane Carroll, answered questions.

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.



## LE LUNDI 6 MAI 1996

(Séance n° 4)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 33, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* John Williams pour Monte Solberg; Ian Murray pour Barry Campbell.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

*Témoins:* De l'Alliance de la Fonction publique du Canada: Daryl T. Bean, président national; Nycole Turmel, vice-présidente exécutive; Joane Hurens, vice-présidente (Québec); Stephen Jelly, adjoint exécutif au Comité exécutif de l'Alliance. De l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada: Blair Stannard, vice-président; Robert McIntosh, gestionnaire, Négociations collectives. De la Fédération nationale des syndicats d'infirmières et infirmiers: Kathleen Connors, présidente; Carol Richardson, directrice exécutive.

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 29 avril 1996, le Comité continue son étude du projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget.

Yvon Loubier dépose la motion suivante pour future discussion, — Que le Comité des finances invite le ministre des Finances et le Premier ministre à comparaître, chacun respectivement, à une séance télévisée de deux heures devant le Comité, ainsi que les députés de Broadway — Greenwood et de York-Sud — Weston à une séance télévisée d'une heure chacun, d'une part, pour expliquer aux membres du Comité la convention d'harmonisation de la TPS entre les provinces maritimes et le gouvernement fédéral, et d'autre part, leur vision avant et après que cette entente soit intervenue, en regard des engagements du Parti libéral du Canada.

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 39, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MARDI 7 MAI 1996

(Séance n° 5)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 35, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Jean Payne pour Ronald Duhamel.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

## MONDAY, MAY 6, 1996

(Meeting No. 4)

The Standing Committee on Finance met at 3:33 o'clock p.m., this day, in Room 209, West Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Acting Members present:* John Williams for Monte Solberg and Ian Murray for Barry Campbell.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

*Witnesses:* From the Public Service Alliance of Canada: Daryl T. Bean, National President; Nycole Turmel, Executive Vice-President; Joane Hurens, Vice-President (Quebec); Stephen Jelly, Executive Assistant to the Alliance Executive Committee. From the Professional Institute of the Public Service of Canada: Blair Stannard, Vice-President; Robert McIntosh, Manager of Collective Bargaining. From the National Federation of Nurses' Unions: Kathleen Connors, President; Carol Richardson, Executive Director.

In accordance with its Order of Reference dated Monday, April 29, 1996, the Committee resumed consideration of Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget.

Yvon Loubier tabled the following motion for future consideration, — That the minister of Finance and the Prime Minister be invited to appear before the Committee for a two hours televised session each, and the members for Broadway-Greenwood and York South-Weston for one hour televised session each, in order to explain to Committee Members, on the one hand, the federal government and Atlantic provinces GST harmonization agreement and, on the other hand, their respective perception before and after the agreement, considering the Liberal Party commitments.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 5:39 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## TUESDAY, MAY 7, 1996

(Meeting No. 5)

The Standing Committee on Finance met at 3:35 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Jean Payne for Ronald Duhamel.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

The Committee discussed its future business.

À 15 h 48, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE MERCREDI 8 MAI 1996

(Séance n° 6)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 16 h 11, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Maria Minna pour Ron Duhamel.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins:* De l'Association des employé(e)s en sciences sociales: William E. Krause, président; Ian R. Mackenzie, agent de recherche.

Projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 09, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE JEUDI 9 MAI 1996

(Séance n° 7)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 06, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Susan Whelan (*vice-présidente*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Herb Dhaliwal, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* Francine Lalonde pour Roger Pomerleau; Brenda Chamberlain pour Barry Campbell et Raymond Lavigne pour Ron Duhamel.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins:* De la Fédération canadienne du travail: James McCambly, président. Du Ralliement gaspésien et madelinot: Martial Henry. De l'Action Travail Denis Riverin: Albert Robinson, président.

Projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 9 h 52, la séance est suspendue.

À 10 h 09, la séance reprend, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

À 11 h 31, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

At 3:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### WEDNESDAY, MAY 8, 1996

(Meeting No. 6)

The Standing Committee on Finance met at 4:11 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Maria Minna for Ron Duhamel.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witnesses:* From the Social Science Employees Association: William E. Krause, President; Ian R. Mackenzie, Research Officer.

Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 5:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### THURSDAY, MAY 9, 1996

(Meeting No. 7)

The Standing Committee on Finance met at 9:06 o'clock a.m., this day, in Room 112-N, Centre Block, the Vice-Chair, Susan Whelan, presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Herb Dhaliwal, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Members present:* Francine Lalonde for Roger Pomerleau; Brenda Chamberlain for Barry Campbell and Raymond Lavigne for Ron Duhamel.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witnesses:* From the Canadian Federation of Labour: James McCambly, President. From the "Ralliement gaspésien et madelinot": Martial Henry. From the "Action Travail Denis Riverin": Albert Robinson, President.

Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 9:52 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:09 o'clock a.m., the sitting resumed, the Chair, Jim Peterson, presiding.

At 11:31 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.



LE MARDI 14 MAI 1996

(Séance n° 8)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 31, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Leon Benoit, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* Bonnie Brown pour Dianne Brushett et Bob Wood pour Brent St. Denis.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Conseil du Trésor: Jean-Claude Bouchard, sous-secrétaire, Direction des ressources humaines; Ric Cameron, secrétaire adjoint, Planification et analyse stratégique, Direction des ressources humaines.

Projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 10 h 27, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 14 MAI 1996

(Séance n° 9)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Barry Campbell, Ron Duhamel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* Roy Cullen pour Dianne Brushett; Janko Peric pour Gary Pillitteri et pour Brent St. Denis.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoin:* De l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) du Québec: Daniel Germain, analyste.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 29 avril 1996, le Comité continue son étude du projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 6 mars 1996.

M. Germain fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 02, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 14, le Comité commence l'étude détaillée du projet de loi.

Les articles 1 à 8 sont adoptés avec voix dissidentes.

Barry Campbell propose, — Que l'article 9 soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 9, de ce qui suit:

«47.3 Les articles 47 à 47.2 s'appliquent au lieu des articles 6 et 7 de la Loi relative aux cessions d'aéroports aux employés désignés conformément à cette loi comme ayant le statut d'employés désignés pour un aéroport cédé, notamment par vente ou bail, à une personne morale ou autre organisme désignés conformément à cette loi.»

TUESDAY, MAY 14, 1996

(Meeting No. 8)

The Standing Committee on Finance met at 9:31 o'clock a.m., this day, in Room 209 West Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Leon Benoit, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau and Susan Whelan.

*Acting Members present:* Bonnie Brown for Dianne Brushett and Bob Wood for Brent St. Denis.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From Treasury Board: Jean-Claude Bouchard, Deputy Secretary, Human Resources Branch; Ric Cameron, Assistant Secretary, Strategic Planning and Analysis, Human Resources Branch.

Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget.

Witnesses made a statement and answered questions.

At 10:27 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 14, 1996

(Meeting No. 9)

The Standing Committee on Finance met at 3:30 o'clock p.m., this day, in Room 371, West Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Barry Campbell, Ron Duhamel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Members present:* Roy Cullen for Dianne Brushett; Janko Peric for Gary Pillitteri and for Brent St. Denis.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witness:* From "Association coopérative d'économie familiale (ACEF) du Québec": Daniel Germain, analyste.

In accordance with its Order of Reference dated Monday, April 29, 1996, the Committee resumed its consideration of Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament March 6, 1996.

Mr. Germain made a statement and answered questions.

At 4:02 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:14 o'clock p.m., the sitting resumed and the Committee proceeded to review the bill in detail.

Clauses 1 to 8 carried on division.

Barry Campbell moved, — That Clause 9 be amended by adding immediately after line 24, at page 9, the following therefor:

"47.3 Notwithstanding sections 6 and 7 of the Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act, sections 47 to 47.2 apply in the place of sections 6 and 7 of that Act with respect to employees designated pursuant to that Act as designated employees for an airport sold, leased or otherwise transferred to a corporation or other body designated pursuant to that Act."

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

L'article 9 modifié est adopté avec voix dissidentes.

Les articles 10 à 15 sont adoptés avec voix dissidentes.

Barry Campbell propose, — Que l'article 16 de la version française seulement soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 12, de ce qui suit:

«11(2)g.1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.»

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

L'article 16 modifié est adopté avec voix dissidentes.

Les articles 17 à 57 sont adoptés avec voix dissidentes.

Il est proposé, — Que l'article 58 soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 50, de ce qui suit:

«projet de loi C-11, à celle de l'alinéa 101c»

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

L'article 58 modifié est adopté avec voix dissidentes.

Les articles 59 à 64 sont adoptés avec voix dissidentes.

Le titre est adopté avec voix dissidentes.

Le projet de loi modifié est adopté avec voix dissidentes.

Il est ordonné, — Que le projet de loi C-31 modifié, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 6 mars 1996 soit réimprimé pour utilisation par la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Il est ordonné, — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-31, avec propositions d'amendements.

À 16 h 30, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

The question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 9, as amended, carried on division.

Clauses 10 to 15 carried on division.

Barry Campbell moved, — That Clause 16 of the French version only be amended by striking out lines 14 and 15, at page 12, and substituting the following therefor:

“11(2)g.1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.”

The question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 16, as amended, carried on division.

Clauses 17 to 57 carried on division.

It was moved, — That Clause 58 be amended by striking out line 20, at page 50, and substituting the following therefor:

“force of paragraph 101(c) of that Act and”

The question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 58 carried on division.

Clauses 59 to 64 carried on division.

The Title carried on division.

The Bill, as amended, carried on division.

Ordered, — That Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 6, 1996, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at the Report Stage.

Ordered, — That the Chair report Bill C-31, with amendments, to the House.

At 4:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*



## WITNESSES

Tuesday, April 16, 1996 (Meeting No. 2)

*World Bank:*

Jannik Lindbaek, Executive Vice-President  
International Finance Corporation (IFC).

Tuesday, April 30, 1996 (Meeting No. 3)

*Department of Finance:*

Réal Bouchard, Director, Social Policy,  
Federal-Provincial Relations Branch;

Don Drummond, Assistant Deputy Minister, Tax  
Policy Branch;

Andrew Treusch, Federal-Provincial Relations  
Division, Federal-Provincial Relations  
Branch;

Samy Watson, General Director, Tax Policy  
Branch.

*Human Resources Development Canada:*

Diane Carroll, A/Director, Unemployment  
Insurance Analysis Directorate, Strategic  
Policy.

*Transport Canada:*

John Dobson, Senior Policy Advisor, Rail Policy  
and Programs Branch.

Monday, May 6, 1996 (Meeting No. 4)

*National Federation of Nurses' Unions:*

Kathleen Connors, President;

Carol Richardson, Executive Director.

*Professional Institute of the Public Service of Canada:*

Robert McIntosh, Manager of Collective  
Bargaining;

Blair Stannard, Vice-President.

*Public Service Alliance of Canada:*

Daryl T. Bean, National President;

Joane Hurens, Vice-President (Quebec);

Stephen Jelly, Executive Assistant to the Alliance  
Executive Committee;

Nycole Turmel, Executive Vice-President.

Wednesday, May 8, 1996 (Meeting No. 6)

*Social Science Employees Association:*

William E. Krause, President;

Ian R. Mackenzie, Research Officer.

Thursday, May 9, 1996 (Meeting No. 7)

*"Action Travail Denis Riverin":*

Albert Robinson, President.

*Canadian Federation of Labour:*

James McCambly, President.

*"Ralliement gaspésien et madelinot":*

Martial Henry.

Tuesday, May 14, 1996 (Meeting No. 8)

*Treasury Board:*

Jean-Claude Bouchard, Deputy Secretary  
Human Resources Branch;

Ric Cameron, Assistant Secretary, Strategic  
Planning and Analysis, Human Resources  
Branch.

Tuesday, May 14, 1996 (Meeting No. 9)

*"Association coopérative - d'économie familiale  
(ACEF) du Québec":*

Daniel Germain, Analyst.

## TÉMOINS

Le mardi 16 avril 1996 (Séance n° 2)

*Banque mondiale:*

Jannik Lindbaek, vice-président directeur  
Société financière internationale (SFI).

Le mardi 30 avril 1996 (Séance n° 3)

*Développement des ressources humaines Canada:*

Diane Carroll, directrice intérimaire, Direction de  
l'analyse de l'assurance-chômage  
Politique stratégique.

*Ministère des Finances:*

Réal Bouchard, directeur, politiques sociales,  
Direction des relations fédérales-  
provinciales;

Don Drummond, sous-ministre adjoint, Direction  
de la politique de l'impôt;

Andrew Treusch, Division des relations  
fédérales-provinciales. Direction des  
relations fédérales-provinciales;

Samy Watson, directeur général, Direction de la  
politique de l'impôt.

*Transports Canada:*

John Dobson, conseiller principal—politiques,  
Division de politique ferroviaire et  
programmes.

Le lundi 6 mai 1996 (Séance n° 4)

*Alliance de la fonction publique du Canada:*

Daryl T. Bean, président national;

Joane Hurens, vice-présidente (Québec);

Stephen Jelly, adjoint exécutif au Comité exécutif  
de l'Alliance;

Nycole Turmel, vice-présidente exécutive.

*Fédération nationale des syndicats  
d'infirmières/infirmiers:*

Kathleen Connors, présidente;

Carol Richardson, directrice exécutive.

*Institut professionnel de la fonction publique du  
Canada:*

Robert McIntosh, gestionnaire, Négociations  
collectives;

Blair Stannard, vice-président.

Le mercredi 8 mai 1996 (Séance n° 6)

*Association des employé(e)s en sciences sociales:*

William E. Krause, président;

Ian R. Mackenzie, agent de recherche.

Le jeudi 9 mai 1996 (Séance n° 7)

*Action Travail Denis Riverin:*

Albert Robinson, président.

*Fédération canadienne du travail:*

James McCambly, président.

*Ralliement gaspésien et madelinot:*

Martial Henry.

Le mardi 14 mai 1996 (Séance n° 8)

*Conseil du Trésor:*

Jean-Claude Bouchard, sous-secrétaire  
Direction des ressources humaines;

Ric Cameron, secrétaire adjoint, Planification et  
analyse stratégique, Direction des  
ressources humaines.

Le mardi 14 mai 1996 (Séance n° 9)

*Association coopérative d'économie familiale (ACEF)  
du Québec:*

Daniel Germain, analyste.

**MAIL**  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste—lettre**

**8801320**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré—Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré—Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :**

**Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:**

**<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9



CAI  
XC26  
F57

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2 — Meetings Nos. 10 to 19

Wednesday, May 15, 1996  
Thursday, May 16, 1996  
Tuesday, May 28, 1996  
Wednesday, May 29, 1996  
Thursday, May 30, 1996  
Tuesday, June 4, 1996  
Wednesday, June 5, 1996  
Tuesday, June 11, 1996

**Chairperson:** Jim Peterson

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

## Finance

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing on the Bank of Canada's Report on Monetary Policy

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing on the Technical Committee on Business Taxation

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of the administration of the Income Tax Act as it applies to family trusts

Pursuant to Standing Order 108(2), meeting with the President of the World Bank

Pursuant to its Order of Reference of Monday, May 27, 1996, a study of Bill C-36, An Act to Amend the Income Tax, the Excise Tax, the Excise Tax Act, the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Old Age Security Act and the Canadian Shipping Act

INCLUDING:

The Second Report to the House

WITNESSES:

(See end of document)

Second Session of the Thirty-fifth Parliament, 1996

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2 — Séances n°s 10 à 19

Le mercredi 15 mai 1996  
Le jeudi 16 mai 1996  
Le mardi 28 mai 1996  
Le mercredi 29 mai 1996  
Le jeudi 30 mai 1996  
Le mardi 4 juin 1996  
Le mercredi 5 juin 1996  
Le mardi 11 juin 1996

**Président:** Jim Peterson

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

## Finances

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, séance d'information sur le rapport de la Banque du Canada sur la politique monétaire

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, séance d'information concernant le Comité technique sur la fiscalité des entreprises

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude de l'application de la Loi de l'impôt en ce qui a trait aux fiducies familiales

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, réunion avec le Président de la Banque mondiale

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi, 27 mai 1996, étude du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et la Loi sur la marine marchande du Canada

Y COMPRIS:

Le Deuxième rapport à la Chambre

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

Deuxième session de la trente-cinquième législature, 1996



## STANDING COMMITTEE ON FINANCE

*Chairperson:* Jim Peterson

*Vice-Chairmen:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Members

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Herb Dhaliwal  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Roger Pomerleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg — (15)

### Associate Members

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Sue Barnes  
Judy Bethel  
Jag Bhaduria  
Jan Brown  
Brenda Chamberlain  
Paul Crête  
Nick Discepola  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnson  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Nady Mitchell  
Nelson Riis  
Yves Rocheleau  
Jim Silye  
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-présidents:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Herb Dhaliwal  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Roger Pomerleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg — (15)

### Membres Associés

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Sue Barnes  
Judy Bethel  
Jag Bhaduria  
Jan Brown  
Brenda Chamberlain  
Paul Crête  
Nick Discepola  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnson  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Nady Mitchell  
Nelson Riis  
Yves Rocheleau  
Jim Silye  
John Williams

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

## ORDER OF REFERENCE

2nd Session/35th Parliament

*Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, May 27, 1996:*

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), — That Bill C-36, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Act, the Excise Tax Act, the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Old Age Security Act and the Canada Shipping Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS — 114  
NAYS — 54  
PAIRED — 60

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

ATTEST

## ORDRE DE RENVOI

2<sup>e</sup> Session/35<sup>e</sup> Législature

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 27 mai 1996:*

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et la Loi sur la marine marchande du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR — 114  
CONTRE — 54  
"PAIRÉS" — 60

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*





Wednesday, June 12, 1996

Le mercredi 12 juin 1996

## REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

### SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, May 27, 1996, your Committee has considered Bill C-36, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Act, The Excise Tax Act, the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Old Age Security Act and the Canada Shipping Act, and has agreed to report it with the following amendments:

#### *Clause 17*

Strike out line 7, on page 23 and substitute the following therefor:

"sections 34.1 and 150 and (subject to subsection"

Strike out lines 28 and 29 on page 23 and substitute the following therefor:

"(6) Subsections (1), (2) and (5) apply after 1994.

(6.1) Subsection (3) applies after 1993."

#### *Clause 28*

Strike out line 17 on page 44 and substitute the following therefor:

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

### DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 27 mai 1996, votre Comité a étudié le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et la Loi sur la marine marchande du Canada, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

#### *Article 17*

Retrancher la ligne 7, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit :

«paragraphe 2(3), des articles 34.1 et 150 et, sous»

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit :

«(6) Les paragraphes (1), (2) et (5) s'appliquent à compter de 1995.

(6.1) Le paragraphe (3) s'applique à compter de 1994.»

#### *Article 28*

Retrancher la ligne 18, à la page 44, et la remplacer par ce qui suit :

"subsequent taxation years except that, in applying the definition "qualified corporation" in subsection 125.4(1) of the Act, as enacted by subsection (1), in respect of a film or video production the principal photography of which began before July 1996, the words "are primarily" in that definition shall be read as "include"."

«années d'imposition 1995 et suivantes. Toutefois, pour l'application de la définition de «société admissible» au paragraphe 125.4(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), à une production cinématographique ou magnétoscopique canadienne dont les principaux travaux de prise de vue ont commencé avant juillet 1996, le mot «principalement» dans cette définition est remplacé par «notamment».»

### *Clause 38*

Strike out line 15 on page 80 and substitute the following therefor:

"after October of the year and on or before the day"

### *Article 38*

Retrancher la ligne 16, à la page 80, et la remplacer par ce qui suit :

«le 31 octobre de l'année et avant le lendemain du jour qui»

### *Clause 51*

Strike out line 27 on page 93 and substitute the following therefor:

"and the description of K in paragraph (1.3)(a),"

Strike out line 36 on page 93 and substitute the following therefor:

"(a) the lesser of the value of F and the"

Strike out line 38 on page 93 and substitute the following therefor:

"F - (G - K)"

### *Clause 51*

Strike out line 27 on page 93 and substitute the following therefor:

"and the description of K in paragraph (1.3)(a),"

Strike out line 36 on page 93 and substitute the following therefor:

"(a) the lesser of the value of F and the"

Retrancher la ligne 39, à la page 93, et la remplacer par ce qui suit :

«F - (G - K)»



Strike out line 40 on page 93 and substitute the following therefor:

“F is the lesser of”

Strike out line 7 on page 94 and substitute the following therefor:

“G is the amount that would be determined”

Strike out line 11 on page 94 and substitute the following therefor:

“K is”

Strike out line 30 on page 94 and substitute the following therefor:

“F in paragraph (1.3)(a), a qualifying group”

Strike out line 31 on page 95 and substitute the following therefor:

“(b) where the value of L is nil, nil, and in”

Strike out line 34 on page 95 and substitute the following therefor:

”L – M”

Strike out line 36 on page 95 and substitute the following therefor:

“L is the amount, if any, by which”

Strike out line 31 on page 96 and substitute the following therefor:

“M is the amount that would be determined”

Retrancher la ligne 41, à la page 93, et la remplacer par ce qui suit :

«F représente le moins élevé des montants»

Retrancher la ligne 10, à la page 94, et la remplacer par ce qui suit

«G le montant qui serait déterminé selon»

Retrancher la ligne 15, à la page 94, et la remplacer par ce qui suit :

«K :»

Retrancher la ligne 33, à la page 94, et la remplacer par ce qui suit :

«(1.31) Pour l'application de l'élément F de»

Retrancher la ligne 37, à la page 95, et la remplacer par ce qui suit :

«(b) si la valeur de l'élément L est nulle, zéro;»

Retrancher la ligne 39, à la page 95, et la remplacer par ce qui suit :

«L – M»

Retrancher la ligne 41, à la page 95, et la remplacer par ce qui suit :

«L représente l'excédent éventuel du mon—»

Retrancher la ligne 36, à la page 96, et la remplacer par ce qui suit :

«M le montant qui serait déterminé selon la»

**Clause 74**

Strike out lines 23 to 32 on page 112 and substitute the following therefor:

**“74. Subsection 33(2) of the *Old Age Security Act* is amended by adding the following after paragraph (a):**

(a.1) the Department of National Revenue, where such information is necessary for the administration of the *Income Tax Act*;

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (*Issue No. 2 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

**Article 74**

Retrancher les lignes 22 à 33, à la page 112, et les remplacer par ce qui suit :

**«74. Le paragraphe 33(2) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :**

a.1) du ministère du Revenu national, dans le cas où ces renseignements sont nécessaires à l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON,  
Chairman.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MERCREDI 15 MAI 1996

(Séance n° 10)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée à 15 h 37, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis et Monte Solberg.

*Membres suppléants présents:* Roy Cullen pour Ron Fewchuk et Reg Alcock pour Susan Whelan.

*Autre députée présente:* Madeleine Dalphond-Guiral.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* De la Banque du Canada: Gordon G. Thiessen, gouverneur; Paul Jenkins, sous-gouverneur.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le comité a tenu une séance d'information sur le rapport de la Banque du Canada sur la politique monétaire.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 08, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 16 MAI 1996

(Séance n° 11)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 33, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri et Roger Pomerleau.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoin:* Du Comité technique sur la fiscalité des entreprises: Jack Mintz, économiste invité, Clifford-Clarke.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le comité a tenu une séance d'information concernant le Comité technique sur la fiscalité des entreprises.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 01, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 28 MAI 1996

(Séance n° 12)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, MAY 15, 1996

(Meeting No. 10)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met this day in televised session at 3:37 p.m. in room 253-D of the Centre Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis and Monte Solberg.

*Acting Members present:* Roy Cullen for Ron Fewchuk and Reg Alcock for Susan Whelan.

*Other Member present:* Madeleine Dalphond-Guiral.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From the Bank of Canada: Gordon G. Thiessen, Governor; Paul Jenkins, Deputy Governor.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a briefing session on the Bank of Canada's Monetary Policy Report.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 5:08 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 16, 1996

(Meeting No. 11)

The Standing Committee on Finance met this day at 9:33 a.m. in room 209 of the West Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri and Roger Pomerleau.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witness:* From the Technical Committee on Business Taxation: Jack Mintz, Clifford-Clark Visiting Economist.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a briefing session on the Technical Committee on Business Taxation.

The witness made a statement and answered questions.

At 11:01 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 28, 1996

(Meeting No. 12)

The Standing Committee on Finance met this day at 9:30 a.m. in room 371 of the West Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.



*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Sue Barnes pour Gary Pillitteri.

*Membre associé présent:* John Williams.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Ministère des finances: David Dodge, sous-ministre; Len Farber, directeur, Législation. *De Revenu Canada:* Pierre Gravelle, sous-ministre; Robert Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le comité a tenu une réunion sur l'application de la Loi de l'impôt en ce qui a trait aux fiducies familiales.

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 09, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 28 MAI 1996

(Séance n° 13)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Sue Barnes pour Gary Pillitteri.

*Membre associé présent:* John Williams.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du Vérificateur général du Canada: L. Denis Desautels, vérificateur général; Shahid Minto, vérificateur général adjoint; Barry Elkin, Directeur principal, Opérations de vérification.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude de l'application de la Loi de l'impôt en ce qui a trait aux fiducies familiales.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 02, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 29 MAI 1996

(Séance n° 14)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Sue Barnes for Gary Pillitteri.

*Associate Member present:* John Williams.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From the Department of Finance: David Dodge, Deputy Minister; Len Farber, Director, Tax Legislation Division. *From Revenue Canada:* Pierre Gravelle, Deputy Minister; Robert Beith, Assistant Deputy Minister, Appeals Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a meeting to study the administration of the Income Tax Act as it applies to family trusts.

The witnesses made a presentation and answered questions.

At 11:09 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 28, 1996

(Meeting No. 13)

The Standing Committee on Finance met this day at 3:30 p.m. in room 112-N of the Centre Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, , Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Sue Barnes for Gary Pillitteri.

*Associate Member present:* John Williams.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: L. Denis Desautels, Auditor General; Shahid Minto, Assistant Auditor General; Barry Elkin, Principal, Audit Operations.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a meeting to study the administration of the Income Tax Act as it applies to family trusts.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 5:02 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 29, 1996

(Meeting No. 14)

The Standing Committee on Finance met this day at 3:30 p.m. in room 371 of the West Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* Walt Lastewka pour Gary Pillitteri et Jim Silye pour Herb Grubel.

*Autres députés présents:* George Baker et Tony Ianno

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins: Du Ministère des finances:* David Dodge, sous-ministre; Len Farber, Directeur, Législation. *De Revenu Canada:* Pierre Gravelle, sous-ministre; Robert Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels. *Du Ministère de la justice:* Ian MacGregor, sous-procureur général adjoint, Direction du droit fiscal.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le comité a tenu une réunion sur l'application de la Loi de l'impôt en ce qui a trait aux fiducies familiales.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 59, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE JEUDI 30 MAI 1996

(Séance n° 15)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 20, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Brent St. Denis (*président suppléant*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau et Brent St. Denis.

*Membres suppléants présents:* Roy Cullen pour Ron Fewchuk et Ron MacDonald pour Susan Whelan.

*Autres députés présents:* Walt Lastewka et Paddy Torsney.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoin: De la Banque mondiale:* James D. Wolfensohn, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le comité a tenu une réunion avec le Président de la Banque mondiale.

James Wolfensohn fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE MARDI 4 JUIN 1996

(Séance n° 16)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 31, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Monte Solberg, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Acting Members present:* Walt Lastewka for Gary Pillitteri and Jim Silye for Herb Grubel.

*Other Members present:* George Baker and Tony Ianno.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses: From the Department of Finance:* David Dodge, Deputy Minister; Len Farber, Director, Tax Legislation Division. *From Revenue Canada:* Pierre Gravelle, Deputy Minister; Robert Beith, Assistant Deputy Minister, Appeals Branch. *From the Department of Justice:* Ian MacGregor, Assistant Deputy Attorney General, Tax Law Service.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a meeting to study the administration of the Income Tax Act as it applies to family trusts.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 5:59 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### THURSDAY, MAY 30, 1996

(Meeting No. 15)

The Standing Committee on Finance met this day at 3:20 p.m. in room 253-D of the Centre Block, Brent St. Denis (Acting Chairman) presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau and Brent St. Denis.

*Acting Members present:* Roy Cullen for Ron Fewchuk and Ron MacDonald for Susan Whelan.

*Other Members present:* Walt Lastewka and Paddy Torsney.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witness: From the World Bank:* James D. Wolfensohn, President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a meeting with the President of the World Bank.

Mr. Wolfensohn made a statement and answered questions.

At 4:20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### TUESDAY, JUNE 4, 1996

(Meeting No. 16)

The Standing Committee on Finance met this day at 9:31 a.m. in room 237-C of the Centre Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.



*Membres suppléants présents:* Alex Shepard pour Dianne Brushett, Sue Barnes pour Ron Duhamel et John Williams pour Leon Benoit.

*Membres associés présents:* Yves Rocheleau.

*Autre député présent:* Benoît Tremblay.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du Vérificateur général du Canada: L. Denis Desautels, vérificateur général; Shahid Minto, vérificateur général adjoint; Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, étude de l'application de la Loi de l'impôt en ce qui a trait aux fiducies familiales.

Les témoins répondent aux questions.

Yvan Loubier propose, — Que le président du comité permanent des Finances soit mandaté pour entreprendre des démarches auprès du président du comité permanent des Comptes publics afin que ce dernier fasse une enquête plus approfondie, comme c'est son rôle, sur les cas spécifiques de 1985 et de 1991 tels que décrits par le Vérificateur général et qui ont fait en sorte qu'un ou des résidents canadiens ont pu se prévaloir de la notion de biens canadiens imposables pour éviter le paiement de la taxe sur les gains de capital sur un montant de deux milliards transférés aux États-Unis, et que le comité des Finances, tel que spécifié dans le mandat que lui a confié le ministre des Finances, «examine and make policy recommendations concerning both the taxation of non-residents' gains on Canadian property and the treatment of capital property belonging to immigrants to and emigrants from Canada».

Après débat, la motion est mise aux voix, le résultat du vote par appel nominal est le suivant:

Pour

Richard Bélisle  
Yvan Loubier

Roger Pomerleau  
John Williams — (4)

Contre

Barry Campbell  
Herb Dhaliwal  
Ronald Duhamel  
Ron Fewchuk

Gary Pillitteri  
Alex Shepherd  
Brent St. Denis  
Susan Whelan — (8)

La motion est rejetée.

À 11 heures, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 4 JUIN 1996  
(Séance n° 17)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau, Brent St. Denis, et Susan Whelan.

*Acting Members present:* Alex Shepherd for Dianne Brushett, Sue Barnes for Ron Duhamel and John Williams for Leon Benoit.

*Associate member present:* Yves Rocheleau.

*Other Member present:* Benoît Tremblay.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: L. Denis Desautels, Auditor General; Shahid Minto, Assistant Auditor General; Barry Elkin, Principal, Audit Operations.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a meeting to study the administration of the Income Tax Act as it applies to family trusts.

The witnesses answered questions.

It was moved by Yvan Loubier, — That the Chairman of the Standing Committee on Finance be mandated to undertake action before the Chairman of the Standing Committee on Public Accounts to have him conduct a more in-depth inquiry, as is his role, into the specific 1985 and 1991 cases described by the Auditor General, in which residents of Canada were able to take advantage of the notion of taxable Canadian assets to avoid the payment of capital gains taxes on a sum of two billion dollars transferred to the United States, and that the Standing Committee on Finance, as stipulated in the mandate entrusted to it by the Minister of Finance, should "examine" and make policy recommendations concerning both the taxation of non-residents' gains on Canadian property and the treatment of capital property belonging to immigrants to and emigrants from Canada".

Following debate, the question was put to a recorded vote:

Yeas

Richard Bélisle  
Yvan Loubier

Roger Pomerleau  
John Williams — (4)

Nays

Barry Campbell  
Herb Dhaliwal  
Ronald Duhamel  
Ron Fewchuk

Gary Pillitteri  
Alex Shepherd  
Brent St. Denis  
Susan Whelan — (8)

The motion was defeated.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 4, 1996  
(Meeting No. 17)

The Standing Committee on Finance met this day at 3:30 p.m. in room 209 of the West Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Roger Pomerleau, Brent St. Denis and Susan Whelan.



*Membres suppléants présents:* Sue Barnes pour Gary Pillitteri, Alex Shepherd pour Dianne Brushett et John Williams pour Monte Solberg.

*Membre associé présent:* Yves Rocheleau.

*Autres députés présents:* Michel Guimond et Benoît Tremblay.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins: Du Bureau du Vérificateur général du Canada:* L. Denis Desautels, vérificateur général; Shahid Minto, vérificateur général adjoint; Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le comité continue l'étude de l'application de la Loi de l'impôt en ce qui a trait aux fiducies familiales.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu, — Que les parties de la Loi sur l'impôt en ce qui a trait aux fiducies et les sections trois, quatre et cinq de l'article 13 du «Canada-U.S. Income Tax Convention (1980)» utilisées par John Williams figurent aux témoignages de ce jour. (*Voir Annexe FINE 1*)

Roger Pomerleau propose, — Que le président du comité permanent des Finances soit mandaté pour entreprendre des démarches auprès du comité permanent des Comptes publics afin que ce dernier fasse une enquête plus approfondie comme c'est son rôle sur les cas spécifiques de 1985 et 1991, tels que décrits par le vérificateur général et qui ont fait en sorte qu'un ou des résidents canadiens ont pu se prévaloir de la notion de biens canadiens imposables pour éviter le paiement de taxes sur le gain capital sur un montant de 2 milliards transférés aux États-Unis et que le comité des Finances, tel que spécifié dans le mandat que lui a confié le ministre des Finances, «Examine and make policy recommendations concerning both the taxation of non-residents' gains on Canadian property and the treatment of capital property belonging to immigrants to and emigrants from Canada».

Le président déclare la motion proposée irrecevable puisqu'elle est similaire à la motion rejetée à la réunion précédente.

À 17 h 28, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 JUIN 1996  
(Séance n° 18)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 38, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis, et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* Gerry Byrne et Brenda Chamberlain pour Dianne Brushett, Geoff Regan pour Herb Dhaliwal, John Williams pour Herb Grubel et Lawrence O'Brien pour Ron Duhamel.

*Acting Members present:* Alex Shepherd for Dianne Brushett, Sue Barnes for Gary Pillitteri and John Williams for Monte Solberg.

*Associate Member present:* Yves Rocheleau.

*Other Member present:* Michel Guimond and Benoît Tremblay.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada:* L. Denis Desautels, Auditor General; Shahid Minto, Assistant Auditor General; Barry Elkin, Principal, Audit Operations.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee continued its study of the administration of the Income Tax Act as it applies to family trusts.

The witnesses made a statements and answered questions.

It was agreed, — That the portions of the Income Tax Act dealing with family trusts and subsections 13 (3), (4) and (5) of the Canada-U.S. Tax Convention (1980), cited by John Williams, would be included in the day's Evidence (*See Appendix FINE 1*).

It was moved by Roger Pomerleau, — That the Chairman of the Standing Committee on Finance be authorized to approach the Standing Committee on Public Accounts so that the latter will undertake a more detailed investigation, as per its mandate, of special cases that occurred in 1985 and 1991, as described by the Auditor General, whereby one of several Canadian residents interpreted the concept of taxable Canadian property to avoid paying taxes on the capital gains on \$2 billion dollars transferred to the United States, and that the Standing Committee on Finance, as stipulated in the mandate conferred upon it by the Minister of Finance, should "examine and make policy recommendations concerning both the taxation of non-residents' gains on Canadian property and the treatment of capital property belonging to immigrants to and emigrants from Canada".

The Chairman ruled the motion out of order because it was substantially the same as the motion defeated at the preceding meeting.

At 5:28 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 5, 1996  
(Meeting No. 18)

The Standing Committee on Finance met this day in televised session at 3:38 p.m. in room 536 of the Wellington Building, Jim Peterson (Chairman) presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Acting Members present:* Gerry Byrne and Brenda Chamberlain for Dianne Brushett, Geoff Regan for Herb Dhaliwal and Lawrence O'Brien for Ron Duhamel.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.*

*Témoins: Du ministère des Finances: Len Farber, directeur, Division de la législation de l'impôt, Direction de la politique de l'impôt; Dan MacIntosh, directeur adjoint, Division de la législation de l'impôt, Direction de la politique de l'impôt; Gérard Lalonde, Entreprises et revenu de biens, Direction de la politique de l'impôt.*

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi, 27 mai 1996, étude du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et la Loi sur la marine marchande du Canada.

À 16 heures, le comité suspend ses travaux.

À 16 h 25, le comité reprend ses travaux.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu, — Que conformément aux paragraphes 108(1) et 108(2) du Règlement, un sous-comité du Comité permanent des finances soit créé afin de rendre possible la réalisation d'un survol de la Loi sur les mesures spéciales d'importation (LMSI).

— Que le Sous-comité soit composé de cinq membres ou membres associés du Comité, en l'occurrence trois libéraux (Ron Duhamel à la présidence), un membre du Bloc québécois et un membre du parti de la Réforme devant être désignés après les consultations habituelles.

— Que le Sous-comité soit autorisé à siéger conjointement avec un sous-comité du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, pour les mêmes fins.

— Que le Sous-comité soit en outre autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages.

— Qu'un attaché de recherche soit détaché auprès du Sous-comité par la Bibliothèque du Parlement.

Il est convenu, — Que conformément aux paragraphes 108(1) et 108(2) du Règlement, un sous-comité du Comité permanent des Finances soit créé afin de rendre possible la réalisation d'un survol de la gestion, des opérations et des politiques du Fonds monétaire international, de la Banque mondiale et de ses banques de développement régional affiliées dans le but d'assurer une meilleure reddition des comptes et une plus grande transparence, étant donné la participation des contribuables canadiens au financement de ces institutions.

— Que le Sous-comité soit composé de cinq membres ou membres associés du Comité, en l'occurrence trois libéraux (Brent St. Denis à la présidence), un membre du Bloc québécois et un membre du parti de la Réforme devant être désignés après les consultations habituelles.

— Que le Sous-comité soit autorisé à siéger conjointement avec le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international ou un sous-comité du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, pour les mêmes fins.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.*

*Witnesses: From the Department of Finance: Len Farber, Director, Income Tax Legislation Division, Tax Policy Branch; Dan MacIntosh, Assistant Director, Tax Legislation Division, Tax Policy Branch; Gérard Lalonde, Chief, Business and Property Income, Tax Policy Branch.*

Pursuant to its Order of Reference of Monday, May 27, 1996, the Committee began consideration of Bill C-36, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Act, the Excise Tax Act, the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Old Age Security Act and the Canada Shipping Act.

At 4:00 p.m. the Committee suspended proceedings.

At 4:25 p.m. the Committee resumed proceedings.

The witnesses made a statement and answered questions.

It was agreed, — That pursuant to Standing Orders 108(1) and 108(2), a Sub-committee of the Standing Committee on Finance be struck to review the Special Measures Import Act (SIMA).

It was agreed, — That the Sub-committee be made up of five members or associate members of the Standing Committee: three Liberals (Ron Duhamel to be the Chairman), one member of the Bloc Québécois and one member of the Reform Party, to be designated following the usual consultations;

— That the Sub-committee be authorized to sit jointly with a sub-committee of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade having the same mandate;

That the Sub-committee be authorized to summon witnesses and require the production of papers, to meet whether the House is sitting or in recess, and to have papers and evidence printed as required;

— That a Research Officer be seconded to the Sub-committee by the Library of Parliament.

It was agreed, — That pursuant to Standing Orders 108(1) and (2), a Sub-committee of the Standing Committee on Finance be struck to review the management, operations and policies of the International Monetary Fund, the World Bank and affiliated regional development banks, with the aim of ensuring a better rendering-of accounts [of contributions by?] Canadian taxpayers to these institutions.

— That the Sub-committee be made up of five members or associate members of the Standing Committee: three Liberals (Brent St. Denis to be the Chairman), one member of the Bloc Québécois and one member of the Reform Party, to be designated following the usual consultations;

— That the Sub-committee be authorized to sit jointly with the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade or a sub-committee of that Committee having the same mandate;



— Que le Sous-comité soit en outre autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages.

— Qu'un attaché de recherche soit détaché auprès du Sous-comité par la Bibliothèque du Parlement.

À 16 h 55 le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 11 JUIN 1996

(Séance n° 19)

Le Comité permanent des Finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, et Susan Whelan.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Charles Bellemare.

*Témoins:* Du ministère des Finances: Len Farber, directeur, Législation; Dan MacIntosh, directeur adjoint, Législation; Gérard Lalonde, chef, Entreprises et revenu de biens.

Le comité entreprend l'étude article par article du projet de loi.

Par consentement unanime, les articles 2 à 16 sont adoptés.

Par consentement unanime, l'article 17 est adopté avec les modifications suivantes :

substitution à la ligne 7, page 23, de ce qui suit : «paragraphe 2(3), des articles 34.1 et 150 et, sous»

substitution, aux lignes 32 et 33, page 23, de ce qui suit : «(6) Les paragraphes (1), (2) et (5) s'appliquent à compter de 1995. (6.1) Le paragraphe (3) s'applique à compter de 1994.»

Par consentement unanime, les articles 18 et 19 sont adoptés avec voix dissidentes.

Par consentement unanime, les articles 20 à 27 sont adoptés.

Par consentement unanime, l'article 28 est adopté avec la modification suivante :

«années d'imposition 1995 et suivantes. Toutefois, pour l'application de la définition de «société admissible» au paragraphe 125.4(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), à une production cinématographique ou magnétoscopique canadienne dont les principaux travaux de prise de vue ont commencé avant juillet 1996, le mot «principalement» dans cette définition est remplacé par «notamment».»

Par consentement unanime, les articles 29 et 37 sont adoptés.

Par consentement unanime, l'article 38 est adopté avec la modification suivante :

substitution, à la ligne 15, page 80, de ce qui suit : «le 31 octobre de l'année et avant le lendemain du jour qui»

— That the Sub-committee be authorized to summon witnesses and require the production of papers, to meet whether the House is sitting or in recess, and to have papers and evidence printed as required;

— That a Research Officer be seconded to the Sub-committee by the Library of Parliament.

At 4:55 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 11, 1996

(Meeting No. 19)

The Standing Committee on Finance met this day at 3:30 p.m. in room 209 of the West Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau and Susan Whelan.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Charles Bellemare.

*Witnesses:* From the Department of Finance: Len Farber, Director, Income Tax Legislation Division, Tax Policy Branch; Dan MacIntosh, Deputy Director, Tax Legislation Division, Tax Policy Branch; Gérard Lalonde, Business and Property Income, Tax Policy Branch.

The Committee undertook clause-by-clause study of the Bill.

Clauses 2 to 16 carried unanimously.

Clause 17 carried unanimously with the following amendments:

substitution at lines 6 and 7, page 23, of the following:

“subsection 2(3), sections 34.1 and 150 and”;

substitution at lines 28 to 30, page 23, of the following:

“(6) Subsections (1), (2) and (5) apply after 1994. (6.1) Subsection (3) applies after 1993.”.

Clauses 18 and 19 carried on division.

Clauses 20 to 27 carried unanimously.

Clause 28 carried unanimously with the following amendment:

substitution at line 16, page 44, of the following:

“the 1995 and subsequent taxation years except that, in applying the definition “qualified corporation” in subsection 125.4(1) of the Act, as enacted by subsection (1), in respect of a film or video production the principal photography of which began before July 1996, the words “are primarily” in that definition shall be read as “include”.”.

Clauses 29 to 37 carried unanimously.

Clause 38 carried unanimously with the following amendment: substitution at line 15, page 80, of the following:

“after October [31?] of the year and on or before the day that”.



Par consentement unanime, les articles 39 à 50 sont adoptés.

Par consentement unanime l'article 51 est adopté avec les modifications suivantes :

substitution, à la ligne 24, page 93, de ce qui suit :  
«et de l'élément K de la formule figurant au»

substitution, à la ligne 37, page 93, de ce qui suit :

«a) le moins élevé de l'élément F et du»

substitution, à la ligne 39, page 93, de ce qui suit :

«F – (G – K)»

substitution, à la ligne 41, page 93, de ce qui suit :

«F représente le moins élevé des montants»

substitution, à la ligne 10, page 94, de ce qui suit :

«G le montant qui serait déterminé selon»

substitution, à la ligne 15, page 94, de ce qui suit :

«K :»

substitution, à la ligne 33, page 94, de ce qui suit :

«(1.31) Pour l'application de l'élément F de»

substitution, à la ligne 37, page 95, de ce qui suit :

«b) si la valeur de l'élément L est nulle, zéro;»

substitution, à la ligne 39, page 95, de ce qui suit :

«L – M»

substitution, à la ligne 41, page 95, de ce qui suit :

«L représente l'excédent éventuel du mon-»

substitution, à la ligne 36, page 96, de ce qui suit :

«M le montant qui serait déterminé selon la»

Par consentement unanime, les articles 52 à 54 sont adoptés.

L'article 55 est adopté avec voix dissidentes.

Par consentement unanime, les articles 56 à 71 sont adoptés.

L'article 72 est adopté avec voix dissidentes.

Par consentement unanime, l'article 73 est adopté.

Par consentement unanime, l'article 74 est adopté avec la modification suivante :

substitution, aux lignes 22 à 33, page 112, de ce qui suit :

«74. Le paragraphe 33(2) de la Loi sur la sécurité de la vieillesse est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) du ministère du Revenu national, dans le cas où ces renseignements sont nécessaires à l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu;»

Par consentement unanime, l'article 75 est adopté.

Par consentement unanime, l'article 1 est adopté.

Le titre est adopté avec voix dissidentes.

Le projet de loi modifié est adopté avec voix dissidentes.

Il est ordonné, — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-36, tel que modifié.

À 15 h 44, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Clauses 39 to 50 carried unanimously.

Clause 51 carried unanimously with the following amendments:

substitution, at line 27, page 93, of the following:

“and the description of K in paragraph (1.3)(a)”;

substitution, at line 36, page 93, of the following:

“(a) the lesser of the value of F and the”;

substitution, at line 38, page 93, of the following:

“F – (G – K)”;

substitution, at line 40, page 93, of the following:

“F is the lesser of”;

substitution, at line 7, page 94, of the following:

“G is the amount that would be determined”;

substitution, at line 11, page 94, of the following:

“K is”;

substitution, at line 29, page 94, of the following:

“(1.31) For the purpose of the description of F”;

substitution, at line 31, page 95, of the following:

“(b) where the value of L is nil, nil”;

substitution, at line 34, page 95, of the following:

“L – M”;

substitution, at line 36, page 95, of the following:

“L is the amount, if any, by which”;

substitution, at line 31, page 96, of the following:

“M is the amount that would be determined by the”.

Clauses 52 to 54 carried unanimously.

Clause 55 carried on division.

Clauses 56 to 71 carried unanimously.

Clause 72 carried on division.

Clause 73 carried.

Clause 74 carried unanimously with the following amendment:

substitution, at lines 23 to 28, page 112, of the following:

“74. Subsection 33(2) of the Old Age Security Act is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) the Department of National Revenue, where such information is necessary for the administration of the Income Tax Act”.

Clause 75 carried.

Clause 1 carried.

The title carried on division.

The amended Bill carried on division.

It was ordered, — That the Chairman report Bill C-36 to the House as amended.

At 3:44 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La greffière du Comité

Martine Bresson

Martine Bresson

Clerk of the Committee

## WITNESSES

Wednesday, May 15, 1996 (Meeting No. 10)

*Bank of Canada:*

Paul Jenkins, Deputy Governor;

Gordon G. Thiessen, Governor.

Thursday, May 16, 1996 (Meeting No. 11)

*Technical Committee on Business Taxation:*

Jack Mintz, Clifford-Clarke Visiting Economist.

Tuesday, May 28, 1996 (Meeting No. 12)

*Department of Finance:*

David Dodge, Deputy Minister;

Len Farber, Director, Legislation.

*Revenue Canada:*

Robert Beith, Assistant Deputy Minister;

Pierre Gravelle, Deputy Minister.

Tuesday, May 28, 1996 (Meeting No. 13)

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Barry Elkin, Principal, Audit Operation;

Shahid Minto, Assistant Auditor General.

Wednesday, May 29, 1996 (Meeting No. 14)

*Department of Finance:*

David Dodge, Deputy Minister;

Len Farber, Director, Legislation.

*Department of Justice:*

Ian MacGregor, Assistant Deputy Attorney General, Tax Law Branch.

*Revenue Canada:*

Robert Beith, Assistant Deputy Minister;

Pierre Gravelle, Deputy Minister.

Thursday, May 30, 1996 (Meeting No. 15)

*World Bank:*

James D. Wolfensohn, President.

Tuesday, June 4, 1996 (Meeting No. 16)

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Barry Elkin, Principal, Audit Operation;

Shahid Minto, Assistant Auditor General.

Tuesday, June 4, 1996 (Meeting No. 17)

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Barry Elkin, Principal, Audit Operation;

Shahid Minto, Assistant Auditor General.

Wednesday, June 5, 1996 (Meeting No. 18)

*Department of Finance:*

Len Farber, Director, Legislation.

Gérard Lalonde, Chief, Business and Property Income, Tax Legislation Division;

Dan MacIntosh, Assistant Director, Tax Legislation Division.

Tuesday, June 11, 1996 (Meeting No. 19)

*Department of Finance:*

Len Farber, Director, Legislation.

Gérard Lalonde, Chief, Business and Property Income, Tax Legislation Division;

Dan MacIntosh, Assistant Director, Tax Legislation Division.

## TÉMOINS

Le mercredi 15 mai 1996 (Séance n° 10)

*Banque du Canada:*

Paul Jenkins, sous-gouverneur;

Gordon G. Thiessen, gouverneur.

Le jeudi 16 mai 1996 (Séance n° 11)

*Comité technique sur la fiscalité des entreprises:*

Jack Mintz, économiste invité, Clifford-Clarke.

Le mardi 28 mai 1996 (Séance n° 12)

*Ministère des Finances:*

David Dodge, sous-ministre;

Len Farber, Directeur, Législation.

*Revenu Canada:*

Robert Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels;

Pierre Gravelle, sous-ministre.

Le mardi 28 mai 1996 (Séance n° 13)

*Bureau du Vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification;

Shahid Minto, vérificateur général adjoint.

Le mercredi 29 mai 1996 (Séance n° 14)

*Ministère de la Justice:*

Ian MacGregor, sous-procureur général adjoint, Direction du droit fiscal.

*Ministère des Finances:*

David Dodge, sous-ministre;

Len Farber, directeur, Législation.

*Revenu Canada:*

Robert Beith, sous-ministre adjoint;

Pierre Gravelle, sous-ministre.

Le jeudi 30 mai 1996 (Séance n° 15)

*Banque mondiale:*

James D. Wolfensohn, président.

Le mardi 4 juin 1996 (Séance n° 16)

*Bureau du Vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Barry Elkin, Directeur principal, Opérations de vérification;

Shahid Minto, vérificateur général adjoint.

Le mardi 4 juin 1996 (Séance n° 17)

*Bureau du Vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification;

Shahid Minto, vérificateur général adjoint.

Le mercredi 5 juin 1996 (Séance n° 18)

*Ministère des Finances:*

Len Farber, directeur, Division de la législation de l'impôt, Direction de la politique de l'impôt;

Gérard Lalonde, Entreprises et revenu de biens, Direction de la politique de l'impôt;

Dan MacIntosh, directeur adjoint, Division de la législation de l'impôt, Direction de la politique de l'impôt.

Le mardi 11 juin 1996 (Séance n° 19)

*Ministère des Finances:*

Len Farber, directeur, Législation;

Gérard Lalonde, chef, Entreprises et revenu de biens;

Dan MacIntosh, directeur adjoint, Législation.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :  
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3 — Meetings Nos. 20 to 25

Wednesday, June 12, 1996

Thursday, June 20, 1996

Monday, July 29, 1996

Tuesday, July 30, 1996

Tuesday, September 17, 1996

**Chairperson:** Jim Peterson

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

## Finance

**RESPECTING:**

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of the administration of the Income Tax Act as it applies to family trusts

Pursuant to Standing Order 108(2), the economic and compliance costs associated with business taxation

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the White Paper entitled “1997 review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes”

**INCLUDING:**

The Third Report to the House

**APPEARING:**

Hon. Douglas Peters,  
Secretary of State (International  
Financial Institutions)

**WITNESSES:**

(See end of document)

Second Session of the Thirty-fifth Parliament, 1996

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3 — Séances n°s 20 à 25

Le mercredi 12 juin 1996

Le jeudi 20 juin 1996

Le lundi 29 juillet 1996

Le mardi 30 juillet 1996

Le mardi 17 septembre 1996

**Président:** Jim Peterson

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

## Finances

**CONCERNANT:**

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude de l'application de la Loi de l'impôt en ce qui a trait aux fiducies familiales

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, coûts économiques et les coûts d'observation occasionnés par le régime des entreprises

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du Livre blanc intitulé «L'examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications»

**Y COMPRIS:**

Le troisième rapport à la Chambre

**COMPARAÎT:**

L'honorable Douglas Peters,  
Secrétaire d'État (Institutions  
financières internationales)

**TÉMOINS:**

(Voir fin du document)

Deuxième session de la trente-cinquième législature, 1996



## STANDING COMMITTEE ON FINANCE

*Chairperson:* Jim Peterson

*Vice-Chairmen:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Members

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Herb Dhaliwal  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Roger Pomerleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg — (15)

### Associate Members

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Sue Barnes  
Judy Bethel  
Jag Bhaduria  
Jan Brown  
Brenda Chamberlain  
Paul Crête  
Nick Discepola  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnson  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Nelson Riis  
Yves Rocheleau  
Jim Silye  
John Williams — (23)

(Quorum 8)

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-présidents:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Herb Dhaliwal  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Roger Pomerleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg — (15)

### Membres associés

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Sue Barnes  
Judy Bethel  
Jag Bhaduria  
Jan Brown  
Brenda Chamberlain  
Paul Crête  
Nick Discepola  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnson  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Nelson Riis  
Yves Rocheleau  
Jim Silye  
John Williams — (23)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MERCREDI 12 JUIN 1996

(Séance n° 20)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* Alex Shepherd pour Herb Dhaliwal et John Williams pour Monte Solberg.

*Membres associés présents:* Brenda Chamberlain et Yves Rocheleau.

*Autre député présent:* Benoît Tremblay.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* Allan Lanthier, Ernst & Young (Montréal); Wolfe Goodman, Goodman & Carr (Toronto); David Smith, Davies, Ward & Beck (Toronto); Scott Wilkie, Stikeman Elliot (Toronto); Rob Spindler, Coopers & Lybrand (Toronto); Neil Brookes, Professor, Osgoode Hall Law School (Toronto); Ken Lalogue, MacKay & Partners (Kelowna); Rob Sirkis, Bennet Jones (Calgary).

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le comité continue son étude de l'application de la Loi de l'impôt en ce qui a trait aux fiducies familiales avec une discussion-table ronde rassemblant des experts.

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 37, le comité suspend ses travaux.

À 18 h 33, le comité reprend ses travaux.

À 21 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 20 JUIN 1996

(Séance n° 21)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée à 16 h 05, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

*Comparait:* L'hon. Douglas Peters, Secrétaire d'État (Institutions financières internationales).

*Témoins:* Du ministère des Finances: Frank Swedlove, directeur, Division de la politique du secteur financier; Martine Dovon, chef, Développement des politiques.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, JUNE 12, 1996

(Meeting No. 20)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met this day at 3:30 p.m. in Room 253-D of the Centre Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Acting Members present:* Alex Shepherd for Herb Dhaliwal and John Williams for Monte Solberg.

*Associate Members present:* Brenda Chamberlain and Yves Rocheleau.

*Other Member present:* Benoît Tremblay.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* Allan Lanthier, Ernst & Young (Montreal); Wolfe Goodman, Goodman & Carr (Toronto); David Smith, Davies, Ward & Beck (Toronto); Scott Wilkie, Stikeman Elliot (Toronto); Rob Spindler, Coopers & Lybrand (Toronto); Neil Brookes, Professor, Osgoode Hall Law School (Toronto); Ken Lalogue, MacKay & Partners (Kelowna); Ronald Sirkis, Bennet Jones (Calgary).

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee continued its study of the administration of the Income Tax Act as it applies to family trusts, in the form of a round table discussion with experts in this area.

The witnesses made presentations and answered questions.

At 5:37 p.m., the Committee suspended proceedings.

At 6:33 p.m., the Committee resumed proceedings.

At 9:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 20, 1996

(Meeting No. 21)

The Standing Committee on Finance met this day in a televised session at 4:05 p.m. in Room 253-D of the Centre Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

*Appearing:* The Hon. Douglas Peters, Secretary of State (International Financial Institutions).

*Witnesses:* From the Department of Finance: Frank Swedlove, Director, Financial Sector Policy Division; Martine Dovon, Chief, Policy Development.

Le comité commence l'étude du Livre blanc intitulé «L'examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications».

L'hon. Doug Peters fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

À 17 h 13, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

MONDAY, JULY 29, 1996  
(Meeting No. 22)

[Text]

The Standing Committee on Finance met in televised session at 2:08 o'clock p.m. this day, in Room 200, West Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis and Monte Solberg.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel, Research Officer.

*Witnesses: Roundtable discussion: From the Business Council on National Issues:* Sam Boutziouvis, Senior Associate Policy and Economist. *From Certified General Accountants' Association of Canada:* Jean Précourt, Chair and Chief Executive Officer; Vern Krishna, President, CGA Association of Ontario. *From the Canadian Labour Congress:* Andrew Jackson, Chief Economist. *From the Retail Council of Canada:* Peter Woolford, Senior Vice-President. *From the University of Waterloo:* Allan MacNaughton, Professor, School of Accountancy. *From Mining Association of Canada:* Robert Keyes, Vice-President, Economic Affairs. *From the Coal Association of Canada:* Ken Myers. *From the Canadian Association of Petroleum Producers:* David Manning. *From the Forest Sector Advisory Council Secretariat:* Frank Dottori, Co-Chair FCA, President and CEO Tembec Inc.; Doug Shaw, Acting Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee began its study of the economic and compliance costs associated with business taxation.

Ken Myers from the Coal Association of Canada, Sam Boutziouvis from the Business Council on National Issues, Jean Précourt from the Certified General Accountants' Association of Canada, Andrew Jackson from the Canadian Labour Congress, Peter Woolford from the Retail Council of Canada, Allan MacNaughton from the University of Waterloo, Robert Keyes from the Mining Association of Canada, David Manning from the Canadian Association of Petroleum Producers of Canada, and Frank Dottori from the Forest Sector Advisory Council Secretariat, each made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

The Committee began consideration of the White Paper entitled, "1997 Review of Financial Sector Legislation: Proposals for Change".

The Hon. Doug Peters made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:13 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

LE LUNDI 29 JUILLET 1996  
(Séance n° 22)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 14 h 08, dans la pièce 200 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis et Monte Solberg.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Marion Wrobel, attaché de recherche.

*Témoins: Table ronde: Du Conseil canadien des chefs d'entreprises:* Sam Boutziouvis, conseiller principal et économiste. *De l'Association des comptables généraux agréés du Canada:* Jean Précourt, président et directeur général; Vern Krishna, président, Certified General Accountants Association of Ontario. *Du Congrès du travail du Canada:* Andrew Jackson, économiste principal. *Du Conseil canadien du commerce de détail:* Peter Woolford, vice-président principal. *De l'Université de Waterloo:* Allan MacNaughton, professeur, École de comptabilité. *De l'Association minière du Canada:* Robert Keyes, vice-président, Affaires économiques. *De l'Association charbonnière canadienne:* Ken Myers. *De l'Association canadienne des producteurs pétroliers:* David Manning. *Du Secrétariat du Conseil consultatif du secteur des forêts:* Frank Dottori, vice-président CSF, président et PDG de Tembec Inc.; Doug Shaw, directeur intérimaire.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité amorce l'étude des coûts économiques et des coûts d'observation occasionnés par le régime des entreprises.

Ken Myers, de l'Association charbonnière canadienne, Sam Boutziouvis, du Conseil canadien des chefs d'entreprises, Jean Précourt, de l'Association des comptables généraux agréés du Canada, Andrew Jackson, du Congrès du travail du Canada, Peter Woolford, du Conseil canadien du commerce de détail, Allan MacNaughton, de l'Université de Waterloo, Robert Keyes, de l'Association minière du Canada, David Manning, de l'Association canadienne des producteurs pétroliers, et Frank Dottori, du Secrétariat du Conseil consultatif du secteur des forêts, font tous une déclaration et, avec les autres témoins, répondent aux questions.



At 4:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

*Committee Clerk*

À 16 h 53, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffière de comité*

Susan Baldwin

TUESDAY, JULY 30, 1996

(Meeting No. 23)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 10:02 o'clock a.m. this day, in Room 200, West Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis and Monte Solberg.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel, Research Officer.

*Witnesses: Roundtable discussion: From the Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada:* Brian Collinson, Director, Taxation; Jason Myers, Vice-President and Chief Economist; George Penna, Member; Ross Graham, Member. *From the Canadian Bar Association:* Donald H. Watkins, Chair, Taxation Section. *From the Canadian Chamber of Commerce:* Peter Harris, Partner, McCarthy & Tétrault, QC; David Brown, Senior Policy Analyst. *From the Canadian Federation of Independent Business:* Catherine Swift, President; Garth White, National Director. *From Coopers & Lybrand:* Rob Spindler, Partner. *From the Canadian Bankers Association:* Tim Morris, Director, Taxation Committee; Barbara Amsden, Director, Financial Allocations. *From the University of Alberta:* Paul Boothe, Professor, Department of Economics. *From Shell Oil:* Drew Glennie, Vice-President, Tax Executives Institute. *From the Canadian Centre for Policy Alternatives:* Duncan Cameron, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee continued its study of the economic and compliance costs associated with business taxation.

The roundtable participants made statements and answered questions.

At 10:10 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:19 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JULY 30, 1996

(Meeting No. 24)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 2:04 o'clock p.m. this day, in Room 200, West Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson and Brent St. Denis,

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel, Research Officer.

LE MARDI 30 JUILLET 1996

(Séance n° 23)

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 10 h 02, dans la pièce 200 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis et Monte Solberg.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Marion Wrobel, attaché de recherche.

*Témoins: Table ronde: De l'Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada:* Brian Collinson, directeur, Fiscalité; Jason Myers, vice-président et économiste principal; George Penna, membre; Ross Graham, membre. *De l'Association du Barreau canadien:* Donald H. Watkins, président, Division de la politique de l'impôt. *De la Chambre de commerce du Canada:* Peter Harris, associé, McCarthy & Tétrault, QC; David Brown, analyste principal des politiques. *De la Fédération canadienne des entreprises indépendantes:* Catherine Swift, présidente; Garth White, directeur national. *De Coopers & Lybrand:* Rob Spindler, associé. *De l'Association des banquiers canadiens:* Tim Morris, directeur, Comité de la fiscalité; Barbara Amsden, directrice, allocations financières. *De l'Université de l'Alberta:* Paul Boothe, professeur, Sciences économiques. *De la compagnie Shell Oil:* Drew Glennie, vice-président, Tax Executives Institute. *Du Centre canadien des politiques alternatives:* Duncan Cameron, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude des coûts économiques et des coûts d'observation occasionnés par le régime des entreprises.

Les participants à la table ronde font des déclarations et répondent aux questions.

À 10 h 10, la séance est suspendue.

À 10 h 19, la séance reprend.

À 13 heures, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 JUILLET 1996

(Séance n° 24)

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 14 h 04, dans la pièce 200 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson et Brent St. Denis.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Marion Wrobel, attaché de recherche.

*Witnesses: Roundtable discussion: From the "Université du Québec à Montréal": Francis Montreuil, Professor. From the Canadian Pulp & Paper Association: Lise Lachapelle, President. From CN Railways: Sean Finn, Director and Principal Tax Counsel. From the Canadian Pacific Railway: John Lynch, Assistant Director of Taxation. From Stentor: Barry W. Pickford, Vice-President, Tax, Bell Canada.*

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee continued its study of the economic and compliance costs associated with business taxation.

The roundtable participants made statements and answered questions.

At 4:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Committee Clerk

LE MARDI 17 SEPTEMBRE 1996

(Séance n° 25)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 31, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* Guy Arseneault pour Herb Dhaliwal et Bernard Tremblay pour Roger Pomerleau.

*Membre associé présent:* Brenda Chamberlain.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité étudie une ébauche de rapport concernant l'application de la Loi de l'impôt en ce qui a trait aux fiducies familiales (*Voir le Procès-verbal du 28 mai 1996, fascicule n° 2*).

Il est convenu, — Que le projet de rapport soit adopté comme étant le troisième rapport du Comité permanent des finances.

*IL EST ORDONNÉ,* — Que le président présente le troisième rapport du Comité à la Chambre.

Il est convenu, — Que le Président soit autorisé à apporter, au besoin, des corrections d'ordre typographique, sans modifier la substance du projet de rapport à la Chambre.

Après débat, il est convenu, — Que le Comité autorise l'impression des opinions dissidentes du Bloc Québécois et du Parti de la Réforme en annexe au présent rapport, immédiatement après la signature du Président.

Il est convenu, — Que les opinions dissidentes ne dépassent pas 12 pages et qu'elles soient fournies à la greffière dans les deux langues officielles au plus tard le mercredi 18 septembre 1996 à 12 h 00.

*Témoins: Table ronde: De l'Université du Québec à Montréal: Francis Montreuil, professeur. De l'Association canadienne des pâtes et papiers: Lise Lachapelle, présidente. De la Compagnie de chemin de fer CN: Sean Finn, directeur et principal conseiller en matière de fiscalité. De la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique: John Lynch, directeur adjoint, Comptabilité fiscale. De Stentor: Barry W. Pickford, vice-président, Fiscalité, Bell Canada.*

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude des coûts économiques et des coûts d'observation occasionnés par le régime des entreprises.

Les participants à la table ronde font des déclarations et répondent aux questions.

À 16 heures, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Geffière de comité

Christine Fisher

TUESDAY, SEPTEMBER 17, 1996

(Meeting No. 25)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met *in camera* at 3:31 o'clock p.m., this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Acting Members present:* Guy Arseneault for Herb Dhaliwal and Bernard Tremblay for Roger Pomerleau.

*Associate Member present:* Brenda Chamberlain.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee begin its consideration of a draft report concerning the administration of the Income Tax Act as it applies to Family Trusts (*See Minutes of Proceedings, May 28, 1996, Issue No. 2*).

It was agreed, — That the Draft Report be concurred in as the Third Report of the Standing Committee on Finance.

*IT WAS ORDERED,* — That the Chair present the third report to the Committee to the House.

It was agreed, — That the president be authorized to make corrections to errors of typographical nature, if needed, without changing the substance of the report to the House.

After debate, it was agreed, — That the Committee authorize the printing of dissenting opinions from the Bloc Québécois and the Reform Party as appendices to the report to the House, immediately after the Chairman's signature.

It was agreed, — That the dissenting opinions do not exceed 12 pages and provided to the clerk in both official languages by 12 o'clock on Wednesday, September 18, 1996.

Il fut mentionné que la première réunion du Sous-comité sur les institutions financières internationales (I.F.I.) aurait lieu la semaine du 7 octobre 1996.

À 15 h 47, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

It was mentioned that the first meeting of the Sub-Committee on International Financial Institutions (I.F.I.) will take place in the week of October 7, 1996.

At 3:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*







House of Commons  
Chambre des communes

# **TAXABLE CANADIAN PROPERTY**

**Third Report of the Standing Committee on Finance**

**SEPTEMBER 1996**





## Table of Contents

<b>Introduction and Summary of Recommendations</b> .....	1
<b>1. Capital gains, non-residents and migrants</b> .....	8
(a) Capital gains, non-residents and taxable Canadian property .....	8
(b) Emigrants .....	11
(c) Immigrants .....	13
(d) The effect of tax treaties .....	14
(e) Reporting and collection requirements .....	16
<b>2. International comparisons</b> .....	18
(a) The United States .....	18
(b) The United Kingdom .....	19
(c) Australia .....	19
(d) Denmark .....	19
(e) Other countries .....	20
(f) Summary .....	20
<b>3. Evaluating the current law and policy</b> .....	21
(a) A balancing of four criteria .....	21
(b) The taxation of Canadian-source gains .....	22
(c) Harmonization with other countries .....	27
(d) Compliance and enforcement .....	32
<b>4. Committee findings and recommendations for changes in the law</b> .....	33
<b>Appendix A: Glossary</b> .....	35
<b>Appendix B: The 1985 and 1991 Rulings and the Report of the Auditor General</b> .....	38
1. Advance tax rulings .....	38
2. The transactions in question .....	39
3. The Revenue Canada rulings .....	42
4. The Auditor General's substantive and process concerns .....	43
(a) Substantive concerns of the Auditor General .....	45
(b) Process concerns of the Auditor General .....	48
5. Findings and recommendations regarding concerns expressed by the Auditor General .....	55
<b>Appendix C: List of Witnesses</b> .....	56
<b>Dissenting Opinion – Bloc Québécois</b> .....	59
<b>Dissenting Opinion – Reform Party</b> .....	68



## Introduction and Summary of Recommendations

On May 7, 1996, the Auditor General released a report describing serious concerns with the administration of the *Income Tax Act*. The Auditor General's report raised important issues regarding Canada's tax policy as it relates to persons who become or cease to be resident in Canada.

An examination of that policy is certainly due. Parliament has not significantly reviewed the tax rules relating to taxpayer migration since they were first enacted in 1971. In the intervening 25 years, both capital and persons have become more mobile, and competitive pressures on the Canadian tax base have increased. The Auditor General's report was a timely reminder that the tax system must be kept up to date if it is to be an efficient and equitable source of public revenue.

The Auditor General's specific comments centred on Revenue Canada's provision, in 1985 and 1991, of particular advance tax rulings relating to the emigration of taxpayers and the distribution of Canadian trust property to a non-resident beneficiary. The Auditor General expressed two main concerns with the rulings. First, that the transactions ruled upon "may have circumvented the intent of the law regarding the taxation of capital gains," with the result that Revenue Canada forfeited a claim to "many millions of dollars in tax revenue." Second, the Auditor General concluded that Revenue Canada and the Department of Finance did not adequately analyze and document the decisions to issue the rulings, and did not attempt to measure the rulings' potential fiscal impact.

As part of the Government's response to the Auditor General's report, the Minister of Finance asked this Committee to undertake a review of Canadian policy on the taxation of non-residents, immigrants and emigrants. In particular, the Minister asked the Committee to examine and make policy recommendations in two areas:

- The taxation of individuals (including trusts), partnerships and corporations that become or cease to be resident in Canada, including the identification of
  - (i) inappropriate tax-deferral opportunities for non-residents and former residents;
  - (ii) possible improvements in the measurement of tax owing on departure from Canada, and means of securing collection without impeding taxpayer mobility; and



(iii) options for the income tax treatment of non-resident trusts created by or on behalf of immigrant individuals.

- The relationship between domestic Canadian policy in the above and related areas, the policies of Canada's trading partners and Canada's international commitments as reflected in bilateral income tax treaties.

The Committee undertook this review not only as a result of the Minister's request, but also further to the Auditor General's own suggestion. In a letter to the Chairman of the Committee, the Auditor General noted that this part of his report referred to government programs that fall within the Committee's purview. The Auditor General went on to offer the Committee his own and his staff's assistance in understanding the issues identified in the report, an offer the Committee was grateful to accept.

The Committee began its hearings on this matter on May 28, 1996. Over the course of the hearings the Committee heard from the Auditor General and members of his staff, and senior officials of Revenue Canada, the Department of Finance and the Department of Justice. In addition, the Committee convoked a round table session involving some of Canada's leading tax experts. That session was particularly valuable, in that it greatly clarified the complex technical questions involved in this area of the tax law.

Reflecting the Committee's mandate, this Report focuses on the direction Canada's income tax policy relating to non-residents and migrants ought to take in the future. That policy can only be understood, however, against the background of the existing law. The Report therefore summarizes the current rules on taxpayer migration, and discusses their policy foundations.

The main body of this Report does not evaluate the Auditor General's specific critique of Revenue Canada's 1985 and 1991 advance tax rulings. Instead, that evaluation is included in an Appendix, which deals at length with each of the points raised in the Auditor General's report. There are two reasons for separating this material from the main body of the Report. First, the Committee is confident that most readers, including most Members of Parliament, are chiefly interested in the important policy questions the Committee was asked to examine. Second, the Committee has some reservations about the way in which the Auditor General presented his concerns with the rulings. This second point bears some explanation.

Parliament and the Canadian public expect the Auditor General to investigate and report on all aspects of government activity. This is a demanding responsibility, and the current Auditor General and his predecessors deserve much credit for their consistent excellence in fulfilling it. It would be asking too much, however, to expect the Auditor General also to scrutinize the day-to-day work of each of the many technical professionals in the public service. Government scientists, lawyers, engineers and other professionals work in highly specialized fields requiring significant expertise. The Auditor General does not and could not pretend to match that expertise in a way that would permit his officials to second-guess the specialized work of these public servants. Nor, in the Committee's view, is it the role of the Auditor General to settle whatever technical ambiguities or uncertainties may arise in a given field of work. In short, the Auditor General cannot be asked to intervene in public servants' reasonable exercise of their professional judgement.

The Revenue Canada rulings in question were the product of just such an exercise of judgement. As the Auditor General testified before the Committee, the rulings were not frivolous, or unreasonable, or clearly wrong. There was no evidence of wrongdoing or interference in the decision-making process.

Officials from the Office of the Auditor General nonetheless chose to call the rulings into question. They concluded that Revenue Canada's experts may have incorrectly interpreted and applied the law, which was admittedly ambiguous. They suggested that the rulings caused substantial losses of potential tax revenue.

As it happened, these fears were unfounded. Most of the private-sector and government tax professionals who testified before the Committee stated that the rulings correctly applied the existing law. Nor was there persuasive evidence of revenue loss resulting from the rulings.

Even if the evidence had gone the other way, and the rulings had been shown to have been in error, the Committee is not certain that it would have been appropriate for the Auditor General's officials to attempt to substitute their own views for those of Revenue Canada. Public servants, like other workers, cannot be held to an impossible standard of perfection. Provided their actions are reasonable, professionally competent and carried out in good faith, they should be allowed to do their work without fear of being pilloried many years later for those actions.

In any event, this is not the case here. These rulings decisions were, as far as the Committee can determine, correct. Revenue Canada, in making a difficult decision on complex and ambiguous provisions of the Income Tax Act, acted prudently and professionally. It consulted both its legal counsel in the Department of Justice and the tax policy authorities in the Department of Finance before ruling. The Committee cannot envisage that a higher standard of conduct be imposed on our public servants.

It concerns the Committee that the Auditor General, even when faced with a great deal of evidence that his officials' assessment of Revenue Canada's professional judgement was unfounded, was reluctant to reconsider that assessment.

The Committee is also concerned by the effect of the Auditor General's report on taxpayers' assurance of confidentiality. The report of May 7, 1996 includes a good deal more information about certain taxpayers than was necessary to explain the Auditor General's concerns. The report was not tabled *in camera*, but was very broadly distributed, both in paper and on the Auditor General's Internet site. The result was rapid and widespread speculation as to who the taxpayers were. Most members of the Committee, and it can be presumed a great many other Canadians, have read or heard accounts of why, given the information disclosed by the Auditor General, the taxpayers could only be certain persons and no others.

The Auditor General told the Committee that he had obtained a legal opinion to the effect that his report did not constitute an offence under the *Income Tax Act's* confidentiality rules. With respect, the Committee would have expected the Auditor General to understand that the issue was not the legality of his disclosures, but their effect. In revealing more than necessary the Auditor General has very likely caused taxpayers who seek advance tax rulings to wonder if they can still rely on Revenue Canada's assurances of confidentiality. That uncertainty can only impede the rulings process — a process the Auditor General himself has described as a valuable service to taxpayers.

For these reasons, the Committee has chosen to confine its detailed examination of the Auditor General's specific concerns to a special annex, Appendix B. That Appendix deals as thoroughly as possible with each of the points raised by the Auditor General, and includes certain administrative recommendations for the attention of the Minister of National Revenue.

•

This Report's principal recommendations have to do with the policy behind Canada's taxation of individuals who become or cease to be residents of this country. As one of only three countries with any comprehensive system for the taxation of individual migrants, Canada already has a stricter system than almost every other country. The Committee concludes that while that system is generally sound, it could be significantly improved.



## **A. Findings and Recommendations for Changes in the Law**

The Committee main findings with respect to Canada's current and possible future policy with respect to the taxation of migrants' gains are as follows:

- Canada appropriately taxes non-residents, including former residents, only on gains that can be considered to have a source in Canada.
- The concept of taxable Canadian property (TCP) establishes the sorts of property in respect of which non-residents' gains are considered to be sourced in Canada. Although the concept applies primarily to non-residents, Canada's policy for the taxation of emigrants requires that it apply as well to residents of Canada.
- Canada's policy of negotiating bilateral tax treaties that generally accord with the OECD model does require Canada to relinquish its right to tax some gains, in return for the right to tax others. This practice is standard among OECD countries.

Based on these findings, the Committee makes the following recommendations:

### ***Recommendation 1: Classification of property***

That the Minister of Finance consider amendments to the *Income Tax Act* to prevent the inappropriate manipulation of a property's status as between "taxable Canadian property" — the sort of property on which non-residents' capital gains are taxed in Canada — and other property.

### ***Recommendation 2: Scope of TCP definition***

That the Act be amended to clarify that property may be taxable Canadian property to any taxpayer, whether the taxpayer is a resident of Canada or a non-resident.

### ***Recommendation 3: Distribution of trust property***

That changes be made, if necessary, to ensure that any accrued gains on trust property distributed to a non-resident beneficiary are taxed either in the hands of the trust or in the hands of the beneficiary.

### ***Recommendation 4: Emigrants' accrued gains***

That the Minister of Finance consider amendments to the Act to compute an emigrating individual's tax liability on all gains that have accrued up to the time of departure, other than gains that will never be treaty-protected from Canadian tax, with actual payment due only on realization (provided the emigrant has given adequate security).

***Recommendation 5: Information reporting***

**That all individual emigrants from Canada be required to report all property holdings to Revenue Canada at the time of emigration.**

**B. Findings and Recommendations Regarding Concerns Expressed by the Auditor General**

The Committee's main findings with respect to the substantive and procedural concerns identified in the Auditor General's report can be summarized as follows:

- The advance tax rulings issued by Revenue Canada in 1985 and 1991 and discussed by the Auditor General in his report of May 7, 1996, were well-founded in the existing law.
- Under its existing policies, Revenue Canada had no basis for refusing to issue the rulings, which clarified an acknowledged ambiguity.
- It is not possible to conclude that the rulings have or are likely to cost the Canadian fisc any significant tax revenue.
- There has been no suggestion of political or other interference with respect to the rulings; nor of any impropriety on the part of any official.
- Revenue Canada and the Department of Finance could have more fully documented the decision-making process that led to the rulings.
- The Committee is pleased to note that Revenue Minister Stewart announced immediately upon publication of the Auditor General's Report that she had directed Revenue Canada to take immediate steps to improve documentation of tax policy interpretations.

Based on its findings, the Committee makes the following recommendations:

- **That Revenue Canada review the changes it has made to ensure consistency among advance tax rulings and opinions, and implement any further changes that may be necessary to achieve this objective.**
- **That Revenue Canada implement its planned publication of all advance rulings as soon as possible.**

The Committee wishes to thank all the witnesses who appeared before it on this matter. Their expert testimony was essential to the Committee's understanding of the intricate technical and policy issues it undertook to examine. In addition, and despite its misgivings about the way in which he chose to present the issue, the Committee considers that the Auditor General deserves special thanks for having directed Parliament's attention to these tax provisions and procedures involved in the rulings.

This action of the Auditor General has resulted in our recommendations for changes. The Committee also hopes that future audit disclosures of the Auditor General will be presented in a manner that will insure taxpayer confidentiality, enhance use of the ruling process, and respect the professional expertise of Canada's public servants.

In summary, the Committee is of the view that it was appropriate for the Auditor General to recommend that the rulings in question demonstrated a need to examine the laws and procedures; it was inappropriate to question the rulings themselves and thereby calling into question the competence of those who made them.



## 1. Capital gains, non-residents and migrants

This chapter describes how Canada's income tax law currently treats capital gains. An understanding of the existing rules is necessary in order to understand Canada's tax policy regarding taxpayer migration.

In describing the existing law, this chapter uses plain language as much as possible. Unavoidable technical terms are highlighted and defined in an appendix. To improve readability, the text does not include specific legal references such as *Income Tax Act* section numbers. It is much more important that non-specialist readers understand the general substance of the rules discussed than their mechanical details. Those who wish to compare these descriptions to the technical language of the statute itself can find ample citations in the published transcripts of the Committee's hearings.

### (a) Capital gains, non-residents and taxable Canadian property

#### (i) description

Largely for historical reasons, traditional tax theory distinguishes between ordinary income and **capital gains**<sup>1</sup>. When a taxpayer disposes of a property, any excess of the taxpayer's **proceeds of disposition** over what the property cost is ordinary income if the property is **inventory**, and a capital gain if the property is a **capital property**. Inventory is property acquired with the intention of reselling at a profit; capital property includes property acquired to generate income (such as rent or interest) and property acquired for non-income-earning purposes. For individuals, the most common capital properties are houses and other real estate, securities such as stocks, bonds and mutual fund investments, and business property such as a tradesperson's tools.

Since 1972 Canada's *Income Tax Act*<sup>2</sup> has taxed **residents of Canada** on their taxable capital gains from all sorts of capital property (with exceptions such as the \$500,000 exemption for small business owners and farmers and the exclusion of most **personal-use property**).

---

<sup>1</sup> Terms in **bold type** are defined in Appendix A.

<sup>2</sup> RSC 1985 (5th supp.), c.1, as amended.

Ordinarily, capital gains are taxed on realization - that is, when the owner has sold the property and has realized the gain. In a few special situations, the Act treats an owner as having sold a property even though the owner has not in fact done so. The most common of these **deemed dispositions** applies where an individual dies. The deceased person is taxed as though every capital property she or he owned had been disposed of just before death. A deemed disposition ordinarily has the effect of taxing any **accrued gains**, whether or not the taxpayer has actually realized them.

Non-residents of Canada are taxable under the Act on their capital gains on several sorts of property situated in Canada. The Act defines these sorts of property as “taxable Canadian property” (TCP). The most important kinds of TCP are Canadian real estate and the shares of Canadian private corporations. More specifically, the Act’s definition of TCP includes the following:<sup>3</sup>

1. Real property situated in Canada;
2. Capital property used in carrying on a business in Canada;
3. Shares of a resident corporation that is not a **public corporation**;
4. Shares of a public corporation if at any point in the preceding 5 years the taxpayer and/or non-arm’s length persons owned at least 25% of any class of issued shares of the corporation;
5. An interest in a partnership if at any point in the preceding 12 months at least 50% of the fair market value of the partnership assets consisted of TCP, resource properties, timber resource properties, or an income interest in a trust;
6. A capital interest in a **trust**, other than a unit trust, resident in Canada;
7. A unit of a unit trust, other than a mutual fund trust, resident in Canada;
8. A unit of a mutual fund trust if at any point in the preceding 5 years the taxpayer and/or non-arm’s length persons owned at least 25% of the issued units of the trust;
9. Any other property that is deemed by the Act to be TCP; and
10. Any interest in or option in respect of TCP.

---

<sup>3</sup> Proposed amendments to the definition, which were originally released by the Department of Finance in April, 1995 and introduced, with some changes, in a Notice of Ways and Means Motion tabled by the Minister of Finance in June of this year are not included in this list. The most important changes add shares in certain non-resident corporations and interests in certain non-resident trusts to the list.

(ii) **policy basis**

Most Canadians would probably accept as a given that non-residents who realize gains on Canadian property should be subject to Canadian tax. The definition of TCP attempts to draw an appropriate line around those properties that are to be considered “Canadian” for this purpose.

If tax revenues from non-residents were the only consideration, TCP would be defined as broadly as possible. At the extreme, every property on which a taxpayer might conceivably generate a gain would be listed, whether or not that property had any connection to Canada. Every non-resident of Canada would in principle be taxable in Canada on every gain.

As it stands, the more limited TCP definition reflects three other policy considerations. First, there are limits to how long a tax reach any country can justify. Canada can not easily argue that it has a right, under general taxation principles, to tax non-residents’ gains on property with no connection to Canada. The TCP definition thus includes only those sorts of property that Canada considers it can justifiably tax.

Second, the TCP definition reflects the practical limits on non-residents’ ability to comply with, and on Revenue Canada’s ability to enforce, a tax liability. Real property situated outside of Canada, for example, is not TCP. Even if Canada could justify asserting a right to tax gains on such property, it would be difficult or impossible to detect a transaction between non-resident parties with respect to the property, to inform them that the seller (and, in the event of the seller’s failure to comply, the buyer) was liable for Canadian tax, and to enforce any sanctions upon either party in the event that they chose to ignore their Canadian income tax obligations.

Third, the TCP definition must be appropriate not only for permanent non-residents, but also for taxpayers who move into or out of Canada. As discussed below, under Canada’s current system, an emigrant is generally required to pay tax on any gains that have accrued on non-TCP. Since the emigrant has not actually disposed of the property, however, there can arise a mismatch between the tax liability and the emigrant’s practical ability to pay. Immigrating taxpayers, meanwhile, are not treated as having disposed of their TCP, and are taxable in Canada on both pre- and post-immigration gains. The dividing-line between TCP and other property is thus relevant for a significant number of taxpayers other than permanent non-residents.

Whatever form it takes, any definition of the property in respect of which Canada will tax a non-resident’s gain must take account of all of these factors. The list of property treated as TCP has to be limited to types of property which have a connection with Canada sufficient both to support Canada’s *right to tax*, and also to fall within Cana-



da's *ability to tax*.<sup>4</sup> It also has to make sense not only for non-residents, but also for taxpayers whose residence changes.

## **(b) Emigrants**

### **(i) description**

The income tax effect of ceasing to be resident in Canada is different for different kinds of taxpayers. Individuals other than **trusts**, trusts and corporations are all subject to special rules.

The Act treats an individual emigrant as having disposed of all the emigrant's property other than TCP - and thus as having realized any accrued gains on that property. Canada retains the right to tax TCP in the hands of a non-resident. This allows an exception to be made for an emigrant individual's TCP. An emigrant who owns a summer cottage in Canada, for example, will not pay tax on the property's appreciated value at the time of emigration, but will be taxed on an ultimate disposition of the cottage.

For the purposes of this deemed disposition, the Act allows an individual emigrant to choose to treat any capital property that is not TCP as though it were TCP. This means that the emigrant will not immediately be taxed on the gain that has accrued to that time, but will face Canadian tax (subject to treaty) when the property is actually disposed of. To ensure that Canada collects its tax at that later time, the emigrant must give Revenue Canada security for the tax that would have been payable if the property were not treated as TCP. Similarly, an emigrant individual can choose to be treated as having disposed of any particular property that is TCP. An emigrant who had, for example, an accrued gain on a property that was not TCP, and an accrued loss on TCP, might choose to offset the two by being treated as having disposed of both properties.

---

<sup>4</sup> The Committee is aware of concerns with respect to the scope of the amendments described in note 3 above, which it will be able to consider when those amendments are brought before it. However, the Committee has seen no evidence to suggest that the current definition of TCP, or the proposed amendments to that definition, includes property of non-residents which Canada ought not or realistically cannot attempt to tax.

The Act considers a trust an individual. Most of the rules described here as applying to individual emigrants thus apply to trusts as well as to natural persons.<sup>5</sup> A trust cannot, however, choose to defer the recognition of gains on non-TCP, or elect to be treated as having disposed of TCP on emigration. There is also a special rule that applies if a trust distributes capital property to a non-resident **beneficiary**. In that case, the trust is treated as having disposed of the property (and therefore must pay tax on any accrued gain), unless the property is TCP. If it is TCP, the beneficiary will (subject to treaty) face Canadian tax when the beneficiary disposes of the property.

It is possible, but quite rare, for a corporation to become or cease to be resident in Canada. Corporations that leave Canada are treated as having disposed of all of their property, with no exceptions. They also pay a special tax on any retained earnings they remove from Canada.

In summary, natural persons thus have the greatest flexibility in arranging their tax affairs upon emigration; they can recognize gains on any property they wish, and they can defer gains on any property they wish. Choosing to recognize gains on TCP at the point of departure will not, however, prevent post-departure gains on that property from being taxable when the property is ultimately sold. Similarly, an election to defer gains on non-TCP at the point of departure means remaining taxable on both pre- and post-departure gains.

Trusts are not permitted to advance or defer the recognition of gains on emigration. Pre-departure gains on non-TCP are always taxable when a trust ceases to be a Canadian residence, and post-departure gains on such property are always exempt. Both pre- and post-departure gains on TCP are taxable when the trust ultimately disposes of the property in question. Corporations are taxable on emigration on the gains accrued on all of their property up to the point of departure, and are also subject to tax on post-departure gains on TCP when it is ultimately sold.

## (ii) policy basis

The general policy principles that underlie these rules seem evident. Pre-departure gains are generally taxable on emigration. Where they are not — as in the case of TCP for all individuals and electively deemed TCP for natural persons — both the pre-departure and any post-departure gains on the property will be subject to tax on its ultimate disposition.

---

<sup>5</sup> Trusts are generally residents of the country where their trustees reside. A trust can therefore emigrate by replacing trustees in one country with trustees in another.

If the option or right of deferral provided to individual emigrants is based on the assumption that the property will be subject to tax by Canada when it is later sold, then the effect of Canada's tax treaties on Canada's ability to tax raises significant policy questions. These are discussed separately below.

## **(c) Immigrants**

### **(i) description**

When a non-resident moves to Canada, the Act treats the non-resident as having disposed of and reacquired all property other than taxable Canadian property immediately before becoming resident. This deemed disposition ensures that Canada taxes the new resident's gains on non-TCP only to the extent those gains arose while a resident of Canada. The exclusion of TCP from the deemed disposition, on the other hand, ensures that Canada taxes the new resident on the full amount of any eventual gain on that property.

In addition to these general rules, the *Income Tax Act* includes a special exception, for recent immigrants, to the foreign trust rules. These rules are extremely complex, but their general effect is quite straightforward. Canada ordinarily taxes, either directly or in the hands of the beneficiaries, the income of a foreign trust settled by a person for the benefit of the person or related Canadian-resident beneficiaries. The exception exempts from this rule any trust created by a person who has been resident in Canada for 5 years or less.

### **(ii) policy basis**

The general rules for immigrants reflect a policy of taxing only post-immigration gains, except where a gain arises on property that was taxable by Canada while the taxpayer was a non-resident. In the latter case, both the pre- and the post-immigration gain will be subject to tax when the former non-resident disposes of the property.

The rules for immigrants are thus symmetrical to those for emigrants. In both cases, a migrant taxpayer's gain on non-TCP is divided into a non-resident and a resident component, with Canada taxing only the gain that arose in Canada. Similarly, both immigrants and emigrants remain fully taxable on their gains on TCP, since those gains are taxable regardless of where the taxpayer who realizes them resides.



The special five-year exception for immigrants' foreign trusts would appear to be designed to facilitate immigration. The Committee did not hear evidence suggesting that this exception is inappropriate.

#### **(d) The effect of tax treaties**

Canada has nearly 60 bilateral **tax treaties** with other countries. These treaties have a significant effect on the practical application of the rules and policies described to this point.

The purpose of tax treaties is to prevent fiscal evasion and to eliminate double taxation. Double taxation is generally eliminated in one of two ways. The first way is for either the country in which the income is generated (the "source state") or the country in which the taxpayer resides (the "residence state") to be given exclusive taxation rights over the type of income in question. The second way is to allow both countries the right to tax the income (often with a limit on the maximum rate of tax the source state can apply), and to require the residence state to provide credit for the source state's tax against the residence state's tax on the income.

Canada's tax treaties place significant limits on Canada's (and our treaty partners') right to tax gains on property disposed of by residents of the other treaty country. In general, the treaties allow Canada to tax the gains of Canadian residents from dispositions of property situated in the other country, but limit Canada's right to tax gains of the other country's residents to:

- real property situated in Canada;
- other property used in connection with a permanent establishment in Canada; and
- in some but not all treaties, shares of Canadian corporations and interests in Canadian partnerships and trusts (and in some cases, shares and interests in foreign entities), the value of which is primarily attributable to real property situated in Canada.

The terms of these treaties are fully bilateral: the other country is entitled to tax its residents on all gains from dispositions of Canadian property, but can tax Canadian residents only on the same types of property in respect of which Canada is entitled to tax that other country's residents.

This means that of the ten types of property falling within the TCP definition set out above, only Canadian real property and Canadian business property are always taxable by Canada when disposed of by residents of treaty countries. Interests held by treaty country residents in Canadian and foreign corporations, partnerships and trusts are taxable by Canada, if at all, only if the greater part of their value comes from Canadian real property.

In other words, many properties which the Act describes as being taxable in Canada when disposed of by a non-resident are in fact not taxable if the non-resident in question is a resident of a treaty country. This does not mean that Canada loses by its treaties: the treaties give Canada the same exclusive taxation rights over its own residents that it concedes to its treaty partners over theirs. It does, however, have certain implications for the taxation of immigrants to and emigrants from Canada.

As noted above, Canada permits individuals, other than trusts, who emigrate from Canada to defer tax on pre-departure gains on all property, and allows trusts to defer tax on pre-departure gains in respect of TCP. The Act further provides that all gains on such property are subject to tax when it is later sold — that is, after the taxpayer has become a non-resident. If an emigrant from Canada, having chosen to defer the recognition of pre-departure gains on a given property, takes up residence in a country with which Canada has a tax treaty, and postpones disposing of the property long enough to avoid any treaty right Canada may have to tax former residents,<sup>6</sup> the Canadian tax deferred at the time of emigration may be avoided altogether.

Whether it is the taxpayer or the fisc of the other country that gains from Canada's not having taxed the property will depend on that other country's laws. If they are like Canada's, and give an immigrating taxpayer a tax cost for the property equal to its value at the time of immigration, the taxpayer will reap the savings himself. Similarly, if the other country does not tax its residents on capital gains, the taxpayer wins. If the other country taxes new residents on the full difference between their proceeds of disposition and their original cost of a property, the taxpayer will be no further ahead (assuming comparable tax rates). Instead, Canada's potential tax revenues will have gone to the new country of residence.

In the case of an immigrating taxpayer, the interaction of Canada's domestic rules and our tax treaties is more equivocal. On the one hand, excluding TCP from the immigrant's deemed disposition means that some pre-immigration gains that a treaty

---

<sup>6</sup> A large number of Canada's treaties allow Canada to tax former residents on gains on some or all types of TCP for a fixed period after leaving Canada.

would exempt from Canadian tax may be subject to tax here. On the other hand, it is not a treaty but the Act itself that prevents Canada from taxing the new resident's pre-immigration gains on non-TCP.

### **(e) Reporting and collection requirements**

As noted above, the *Income Tax Act*'s definition of taxable Canadian property is based largely on a practical recognition of the limits to Revenue Canada's ability to collect Canadian income tax from non-resident taxpayers. Even in a self-assessing tax system, where taxpayer compliance is assumed, effective tax collection requires the revenue authority to have the fullest information possible about taxpayers' holdings and activities. This need for information is particularly acute where non-resident taxpayers — or the foreign holdings of Canadian taxpayers — are involved.

Closely related to the need for information is the need for special collection techniques where non-residents are concerned. In many transactions involving a non-resident vendor of Canadian property, the Canadian government can much more reliably collect tax from the purchaser than from the vendor. This is especially the case where the purchaser is a Canadian resident. It is the resident party to the transaction, not the Government of Canada, that can best collect from the non-resident. This suggests that responsibility for collection ought in some cases at least to lie with the resident party to a cross-border transaction.

The Act does impose some information reporting requirements on non-residents, and does hold purchasers liable in certain transactions for tax owed by their non-resident counterparts. These obligations arise on the sale of most forms of taxable Canadian property by a non-resident of Canada. Since the non-resident vendor will face Canadian tax on any resulting capital gain, the vendor is generally required to inform Revenue Canada of the transaction within 10 days following the sale, if notice has not been given beforehand. The non-resident vendor must also make a payment (or provide security acceptable to Revenue Canada) on account of the income tax liability arising from the sale. Otherwise, the purchaser may be liable for the payment.



In practical terms, these rules mean that a resident of Canada who buys Canadian real estate or other taxable Canadian property (other than “excluded property”<sup>7</sup>) from a non-resident must either verify that the vendor has cleared the transaction with Revenue Canada, or run the risk of having to pay a portion of the sale proceeds to the Canadian government.

---

<sup>7</sup> The rules described here do not apply to “excluded property.” Excluded property includes property that is deemed (as opposed to actual) TCP, shares of public corporations, mutual fund units, and various financial instruments.

## 2. International comparisons

The Committee considers it helpful to set Canada's rules for the taxation of migrants, as described in the previous chapter, in an international context. Comparing Canada's system to the systems in place elsewhere, particularly among other countries with developed, open economies, can provide useful insight into the direction Canadian policy ought to take. This chapter surveys the small number of other countries with tax migration rules.<sup>8</sup>

### (a) The United States

A key difference between the Canadian and United States tax systems is the taxation of non-resident citizens. Canada taxes Canadian residents on their worldwide income, and non-residents on their income from Canadian sources. Under United States law, both residents and citizens are subject to income tax on their worldwide income. An annual \$70,000 exemption protects many non-resident citizens from US tax; in addition, non-resident citizens are generally allowed to credit foreign taxes paid against their US income tax.

Non-resident aliens (non-citizens) are taxable in the US only to the extent their income is from sources in the US or is effectively connected with the conduct of a trade or business within the US. Non-resident aliens are also subject to US tax on any capital gain realized on the disposition of an interest in US real property.

The United States has no comprehensive system for the taxation of emigrants. Until recently, an alien individual who ceased to be resident in the US did not face any particular tax consequence as a result. A citizen who renounced US citizenship could be subjected to special rules, essentially replicating the taxation of citizens, if the renunciation were found to have been tax-motivated. There was no attempt to force a measurement of accrued gains on either emigration or a change of citizenship.

The present United States Administration proposed significant changes to these rules as part of its fiscal year 1996 budget. Among other things, the Administration's proposals would have treated US citizens who renounced their citizenship, and certain long-term resident aliens who left the US, as having disposed of their property for fair market value proceeds. US real property and some retirement inter-

---

<sup>8</sup> In preparing these descriptions the Committee has relied extensively on research carried out by the United States Congress Joint Committee on Taxation. In particular, a report by that committee's staff entitled *Issues Presented by Proposals to Modify the Tax Treatment of Expatriation* (U.S.G.P.O., June 1, 1995) provided helpful background on other countries' tax systems.

ests would be exempted from this deemed disposition. Any resulting net gain over \$600,000 (or \$1.2 million in the case of an expatriate couple) would be subject to US tax, the payment of which could be deferred with appropriate security.

This proposal was not endorsed by Congress. After a number of alternatives were canvassed and rejected, a more modest set of changes was enacted. The new rules do not apply any deemed disposition. Instead, they expand the application of the existing expatriation tax, deeming high-income and wealthier migrants (including some aliens) to have renounced citizenship for tax reasons. The deeming rule applies where a migrant either has had a US federal income tax liability greater than \$100,000 for each of the five previous years, or has a net worth of \$500,000 or more.

### **(b) The United Kingdom**

The United Kingdom does not tax the accrued gains of emigrant individuals other than trusts. Emigrant corporations are subject to comprehensive deemed disposition rules, and trusts are (since 1991) treated as having disposed of all property leaving the UK tax base.

### **(c) Australia**

The Australian income tax system is in many respects very similar to the Canadian system. As in Canada, emigrants are treated as having disposed of and reacquired all their capital property immediately before ceasing to be resident in Australia. Excluded from the deemed disposition are “taxable Australian assets,” a category of property that is almost exactly analogous to taxable Canadian property. Australia also provides a fair-market valuation of non-Australian capital property held by an immigrant.

### **(d) Denmark**

Since 1987, Denmark has imposed a departure tax on accrued capital gains on bonds, some shares and certain financial instruments. By providing security, an emigrant may defer this tax liability until the property is disposed of (or until death). If the actual gain realized is less than the accrued gain on which the tax was paid, the departure tax may be recalculated. Since 1994, Denmark has also provided a write-up in the tax value of an immigrant’s property.



**(e) Other countries**

No other countries in the world, to the Committee's knowledge, tax emigrants' accrued gains. A small number of countries have other rules relating to former residents and immigrants. Some make specific provision for taxing former residents' worldwide income under certain limited conditions: Eritrea, Finland, France (for residents of Monaco only), Germany, the Netherlands, Norway, the Philippines and Sweden. In several cases, these provisions amount to deemed residence rules. Israel allows an immigrant to dispose of, free of Israeli tax, assets owned before becoming resident, provided the disposition takes place within seven years of immigration to Israel.

**(f) Summary**

Despite some recent tightening in a few other countries, such as Denmark and the United States, Canada's remains among the most restrictive tax systems in the world in its treatment of emigrating individuals. To some extent, other countries' failure to enact deemed realization rules like Canada's may be attributable to their greater reliance on wealth taxation: if individuals are regularly subjected to significant wealth taxes, there is less need to tax their accrued gains when they leave the country. It may also be the case that few other countries have traditionally experienced the same degree of individual cross-border mobility. Canada's physical and cultural proximity to the United States and, to a lesser degree, the Caribbean region make it perhaps uniquely easy for Canadians to leave their domestic tax system. In any event, the Committee concludes that Canada already has in place a tighter, more comprehensive regime for taxing emigrants than most other countries.

### 3. Evaluating the current law and policy

The previous chapters have outlined the policy considerations that underlie Canada's existing system for taxing the capital gains of non-residents and migrants, and sketched the systems applied in several other countries. This chapter considers whether Canada ought to modify its policies in this area.

To that end, the chapter evaluates the current rules against a three-fold standard. Canada's policy, it is suggested, should balance the objectives of:

- taxing non-residents, including former residents, on all gains that can be considered to derive from sources in Canada;
- harmonizing Canada's tax rules with the rules applied by other jurisdictions; and
- facilitating compliance by taxpayers and enforcement by Revenue Canada.

It is concluded that while these objectives are for the most part appropriately reflected in the Act, certain adjustments should be considered. The final portion of the chapter lists the Committee's findings and recommendations as to how the objectives listed above can better be met.

#### (a) A balancing of four criteria

To evaluate the soundness of a complex, multifaceted tax policy, it is necessary to establish the general results the policy is meant to accomplish. The Committee considers that Canada's tax policy with respect to taxpayer migration ought to be based on the following objectives:

- The taxation of non-residents, including former residents, on all gains that can be considered to derive from sources in Canada;
- The harmonization of Canada's tax rules with the rules applied by other jurisdictions, through tax treaties as well as domestic Canadian legislation;
- The facilitation of compliance by taxpayers; and
- The facilitation of enforcement by Revenue Canada.

The Committee recognizes that developing a coherent policy in this area is a matter of balancing these four objectives, which will in many instances conflict with one

another. A single-minded policy of maximizing the taxation of Canadian-source gains, for example, would contradict the basic international principle, which Canada upholds, that a taxpayer's country of residence ought to have the exclusive right to tax most gains. Similarly, if ease of compliance were the overriding goal, many non-residents would have to be excused from paying Canadian tax at all, since language and cultural differences can be real barriers to even the most willing taxpayer.

Still, these four principles provide the indexes against which the existing system and its policy foundation can be measured. The following sections of the Report examine the extent to which these principles are served by the current rules for the taxation of migrants.

## **(b) The taxation of Canadian-source gains**

To what extent does the Act's set of rules on non-residents and taxable Canadian property ensure that gains arising in Canada are taxed here? Are there ways in which this goal could be better achieved? In answering these questions it is helpful to separate the application of the rules to persons who are permanent non-residents from their application to persons who emigrate from Canada.

### **(i) Canadian tax on TCP held by non-residents**

Some types of property, such as real property situated in Canada and shares of private Canadian companies, are TCP irrespective of the property's use by the non-resident owner or the extent of the interest in the property. However, the characterization of other types of property as TCP can turn upon:

- in the case of shares of a public corporation or shares or units of a mutual fund, whether or not the non-resident or non-arm's length persons hold or have held within the past 5 years a 25% or greater interest in the corporation or trust;
- in the case of an interest in a partnership (or, under proposed amendments, a trust), whether the greater part of the fair market value of the partnership's (or trust's) property at any time within the 12 months preceding the disposition was represented by TCP or certain other Canadian properties; and
- in the case of any capital property, whether the property was used by the non-resident in carrying on a business in Canada.

Although the Committee has not heard evidence of any specific problems in relation to these sorts of property, it notes the possibility that taxpayers can in some circum-



stances avoid having a property characterized as TCP. If, for example, a non-resident who owns 25% or more of a class of listed stock wanted to minimize Canadian tax on a gain that has accrued on the shares, the non-resident could sell just enough shares to bring the shareholding below 25%, wait more than 5 years, and sell the balance. Although gains realized on the initial sale would be taxable in Canada, the shares would have ceased to be TCP by the time of the second sale, and no Canadian tax would be payable on the gain realized by that sale. Similarly, a non-resident partner who wanted to avoid being taxed on a gain on the partnership interest can dilute the Canadian proportion of the partnership's property by adding non-Canadian assets. By selling only after more than 12 months have passed since the partnership ceased to have a majority of its value in Canadian property, the partner could avoid Canadian tax on any accrued gain on the partnership interest.<sup>9</sup>

These inappropriate recharacterizations of property might be preventable through fairly modest changes to the existing rules. It would, in the Committee's view, be worthwhile to consider amendments to:

- extend the 12-month lookback rule applying to partnerships (and trusts) consistent with the 5-year rule currently applying to establish a substantial interest in public corporations, and
- ensure that any gains on property used by a non-resident in carrying on a business in Canada are subject to tax when the non-resident ceases to use the property for that purpose.

### ***Recommendation 1: Classification of property***

**That the Minister of Finance consider amendments to the *Income Tax Act* to prevent the inappropriate manipulation of a property's status as between "taxable Canadian property" — the sort of property on which non-residents' capital gains are taxed in Canada — and other property.**

---

<sup>9</sup> Where the partner has contributed TCP to the partnership, this dilution technique will not work, thanks to the rule that deems the partnership interest to be itself taxable Canadian property.

## **(ii) Canadian tax on property held by emigrants from Canada**

As noted earlier, natural persons emigrating from Canada are not taxed at the time of departure on gains on TCP. In addition, if an emigrant elects, and posts security for the tax otherwise payable, the emigrant can defer the tax payable on non-TCP as well. Trusts are not subject to tax on departure on TCP but are taxable at that time on non-TCP gains, and corporations are taxable on departure on gains in respect of all TCP and non-TCP that they hold. All taxpayers are taxable on pre- and post-emigration TCP gains realized after becoming non-resident, and natural persons are also taxable on both pre- and post-emigration gains on non-TCP on which they had elected to defer the Canadian tax otherwise payable at the time of ceasing to be Canadian residents.

It has also been noted that any property on which pre-departure gains are not taxable upon emigration are subject to Canadian tax, on both pre- and post-departure gains, when sold after the taxpayer has become a non-resident.

Conceptually, this system seems sound enough to the extent that the property in question would have been TCP to a non-resident. In such a case, the same property will be subject to the same amount of Canadian tax, payable at the same point in time, whether the taxpayer in question was a former Canadian resident or was a non-resident throughout the relevant period.

The desirability of consistent results between emigrating taxpayers and “permanent non-residents” leads directly to one of the key policy questions raised by the Auditor General’s report: should Canadian residents be considered to hold TCP for the purpose of applying the rules deeming non-TCP to be TCP when acquired in exchange for TCP?

On this question, the Committee starts with the view the system ought to produce the same end result, in terms of overall Canadian tax liability, irrespective of the particular order in which transactions are carried out. For example, it appears to be widely accepted that if a non-resident exchanges TCP — say, Canadian real estate — in a rollover transaction for shares in a public corporation, the non-resident will be deemed to hold those shares as TCP, even if the non-resident (and non-arm’s length persons) holds less than a 25% interest in the company. Accordingly, any subsequent gain on those shares will be subject to Canadian tax. Similarly, a Canadian resident who emigrates from Canada while owning Canadian real estate will, if the real estate is subsequently exchanged in a rollover transaction for a less-than-25% interest in a public corporation, be treated as holding those shares as TCP and will be subject to Canadian tax on all gains on those shares.

What happens, however, if the Canadian resident exchanges the real estate for the shares *before* emigrating from Canada? If the shares are not deemed to be TCP (and assuming the taxpayer does not choose to treat them as TCP), then no post-departure gains will be subject to tax. If, on the other hand, the new shares are treated as TCP, on the basis that they were acquired in exchange for TCP, then all gains arising on the shares up to their ultimate dispositions would be taxable in Canada. Since it is consistent both with the treatment accorded to the first taxpayer who is permanently non-resident, and with the treatment of the second taxpayer who emigrates before exchanging the real estate for the public-company shares, the Committee concludes that the treatment of shares as TCP in a Canadian resident's hands is the preferred result.

A second example deals with the actual situation presented in the 1991 ruling request: a Canadian trust exchanges shares of a private Canadian corporation for a less-than-25% interest in shares of a public corporation, and then distributes those shares to a non-resident beneficiary. Based on the evidence before it, the Committee finds a consensus that:

- A distribution of the private corporation stock to the beneficiary would not have triggered immediate tax, but all gains on the stock's subsequent sale would have been subject to tax in Canada.
- A distribution of the private corporation stock to the beneficiary, followed by the exchange by the beneficiary of those shares for the public-company stock, would have led to the treatment of the public-company stock as TCP in the beneficiary's hands (meaning, again, that neither transaction would give rise to immediate Canadian tax but that all gains on the stock's subsequent sale would be subject to tax in Canada).
- A distribution of the public corporation stock to the beneficiary would: if it were treated as TCP to the Canadian trust, give rise to no immediate tax but subject all gains arising on the beneficiary's subsequent sale of the stock to Canadian tax; and if it were not treated as TCP to the Canadian trust, trigger immediate tax in respect of pre-distribution gains but exempt from Canadian tax all gains arising while the shares were owned by the beneficiary.



In the Committee's view, it is hard to justify a tax system under which the amount or timing of one's liability for tax depends dramatically on the order in which identical transactions, having the same ultimate non-tax effects, are carried out. The distribution of the private corporation stock to the non-resident beneficiary would clearly have qualified as a non-taxable transaction, because any gains on that stock would be taxable, when it was ultimately sold, as TCP to the beneficiary. The distribution of the private corporation stock to the non-resident beneficiary, followed by the beneficiary's exchange of that stock for public-company stock, would clearly have qualified as non-taxable transactions, because the private stock would constitute TCP to the beneficiary, and the public stock would be deemed to be TCP to the beneficiary. In order to achieve the same tax result where the share exchange occurs before the distribution takes place, the public shares would necessarily have to be treated as TCP in the hands of both the Canadian trust and the non-resident beneficiary.

The Committee concludes, therefore, that the current system supports the view that Canadian residents can hold TCP and thus that the rules treating as TCP property acquired in exchange for TCP should have application both to Canadian residents as well as non-residents.

As the Auditor General's report and the rulings it deals with indicate, this conclusion is not as clearly reflected in the current *Income Tax Act* as it might be. The Committee recommends that this lack of clarity be rectified.

### ***Recommendation 2: Scope of TCP definition***

**That the Act be amended to clarify that the definition of taxable Canadian property applies in respect of all taxpayers, both residents of Canada and non-residents.**

The Committee also notes the concern expressed during the hearings that the Act's rules allowing a non-taxable distribution of property from a Canadian trust to a non-resident beneficiary may depend only upon the character of the property as TCP to the trust. Where, to take the example of the 1991 ruling, a trust exchanges private corporation shares for stock of a public company, the public stock will be deemed to be TCP to the trust and thus, as the Committee has concluded, both does and should qualify for distribution to a non-resident beneficiary on a non-taxable basis. However, any gains of the beneficiary on the property should also then be subject to tax in Canada; in other words, the public stock should also be deemed to be TCP in the beneficiary's hands. A concern has been raised that the Act is not as clear as it might be in providing that any property treated as TCP in the trust's hands, and thus qualify-

ing for a tax-free distribution, is also to be treated as TCP to the beneficiary. While the Committee is not in a position to assess the validity of this concern, it does consider that further attention should be given to this question.

### ***Recommendation 3: Distribution of trust property***

**That changes be made, if necessary, to ensure that any accrued gains on trust property distributed to a non-resident beneficiary are taxed either in the hands of the trust or in the hands of the beneficiary.**

#### **(iii) summary**

The Committee finds that Canada's existing policies do generally accord with the principle that Canada ought to tax non-residents on their gains from sources in Canada. This does not mean that the policies are perfectly reflected in the very technical rules that make up the *Income Tax Act*. Most notably, non-residents may inappropriately be able to control the characterization of certain property as either taxable Canadian property or non-TCP. Where emigrants from Canada are concerned, the Committee considers the policy case for treating property as being TCP to residents of Canada entirely convincing: if that characterization were not allowed, transactions that were economically identical would have significantly different tax effects. To prevent uncertainty, the Act should be amended to reflect this conclusion more clearly than it currently does. The Committee also notes, and recommends further consideration of, concerns that have been raised regarding the clarity of certain of the Act's rules that deem property to be TCP.

#### **(c) Harmonization with other countries**

The chief way in which Canada and other countries harmonize their rules for the income tax treatment of non-residents, including former residents, is the growing network of bilateral income tax treaties. Canada currently has nearly 60 such treaties in force, with a number of others in various stages of negotiation.

The earlier description of the effects of tax treaties on the *Income Tax Act*'s TCP rules noted that Canada's treaties impose significant limits on how those rules apply. Put differently, what the Act proposes to tax and what, when treaties are taken into account, the Act is actually permitted to tax, are often two different things.

### **(i) treaty limits on Canadian tax**

Canadian treaty policy is in large part based on the international norms established by the Organisation for Economic Co-operation and Development. The OECD's Model Income Tax Convention, which Canada has adapted for its own use, generally assigns the right to tax capital gains to the country in which the taxpayer resides. In addition, gains on real estate and some business property may be taxed in the country where the property is located. Many of Canada's treaties also let Canada tax a former resident's gains on other sorts of property, provided the gains are realized within a specified period after leaving Canada.

The Committee notes the widespread acceptance of these principles among Canada's trading partners and other countries, and sees no need for Canada to deviate from its current treaty practice in this regard, at least as it applies to permanent non-residents. The Committee does, however, see a possible problem with the effects of Canada's tax treaties on emigrating taxpayers.

As this report has repeatedly noted, all taxpayers other than corporations are exempt from tax on emigration with respect to TCP. In addition, individuals other than trusts can elect, upon posting adequate security for the tax otherwise payable, to defer the recognition of gains on non-TCP. Where pre-departure gains on property are not required to be recognized at the point of emigration, both pre- and post-departure gains on the property are, according to the Act, subject to tax when the property is ultimately sold.

An emigrating taxpayer's right to avoid tax on gains accruing while resident is predicated on the application of Canadian tax to those gains (as well as any post-departure gains) when the emigrant disposes of the property. The extensive network of Canada's tax treaties, however, calls the basis for this system into question. Except for direct interests in real property situated in Canada, and property used in connection with a business carried on in Canada, property that the Act would treat as being taxable when sold by the emigrating taxpayer after becoming non-resident will often be exempt from Canadian tax because of a treaty.

### **(ii) the case for a more comprehensive emigration rule**

Should Canada simply accept this result, ceding to its treaty partner exclusive rights to tax all gains other than those arising on property sales occurring within the first few years following the taxpayer's departure? The Committee acknowledges that such an



approach is defensible, but questions whether it is in keeping with the basis for the current system.

First, the general rule under the Act is that emigrating taxpayers are subject to tax, at the time they leave Canada, on all pre-departure gains on non-TCP, and are not subject at that time to Canadian tax on pre-departure gains on TCP. But the practical effect of deferring Canadian tax on pre-departure TCP gains, given the treaty rule, is to give the treaty country the right to tax all of a former Canadian resident's gains, including pre-departure gains realized on TCP after the specified number of years. Given that Canada does tax pre-departure gains on non-TCP, the Committee concludes that it would be reasonable for Canada to tax pre-departure gains on TCP as well.

Second, Canada taxes the non-TCP gains of emigrating taxpayers only to the extent that those gains arose while resident. A taxpayer who immigrates to Canada with non-TCP, then emigrates to a treaty country, will be taxable in Canada on gains that accrued while the taxpayer was resident here. This is a sort of deference to the taxpayer's former country of residence, which may have taxed gains that accrued up to the time the taxpayer became resident in Canada. It suggests, however, that Canada might assume that other countries give it the same deference in respect of emigrants from Canada. Adopting this position would mean Canada would tax pre-departure gains of emigrating taxpayers on property that the taxpayers' country of destination might appropriately treat as being the equivalent of non-TCP in relation to its own taxation of pre-residence gains.

If one concludes that Canada should tax emigrating taxpayers on all pre-departure gains that a treaty may shield from later Canadian tax, it becomes necessary to consider how that ought to be done. One approach would be to base the application of tax on the existence and content of any treaty which Canada might have with the particular country to which the taxpayer emigrates. An emigrant moving to a non-treaty country would be able to defer Canadian tax on TCP, since no treaty would interfere with Canada's eventual taxation of both pre- and post-departure gains. An emigrant moving to a country whose tax treaty with Canada precluded Canada from taxing any gains on property other than Canadian real estate, in contrast, would face Canadian departure tax on all gains that had accrued on TCP (other than real estate) and non-TCP alike.

Linking departure taxation to treaties would not, however, be at all reliable. A treaty might come into existence only after the taxpayer has taken up residence, the terms of an existing treaty might change, or the taxpayer might move to a third country with which Canada's tax treaty obligations differ, before the property is sold.

The alternative to a case-by-case determination of the effects of tax treaties is to tax accrued gains on all property that is *potentially* treaty-protected. Given Canada's treaty policy, this would imply deeming emigrants to have disposed of all of their property other than Canadian real estate, and perhaps Canadian business property.

To alleviate concerns with the requirement to pay tax on such gains before the actual realization of proceeds from the property's sale, emigrating taxpayers could be allowed to provide security for the tax, with payment due only upon actual disposition. Liability for the tax would, however, arise at the time of ceasing to be a Canadian resident, and would thus be unaffected by the terms of any treaty applying to dispositions of property while a resident of another treaty country.

Under such a system, capital losses accruing after departure from Canada would normally have no Canadian tax consequence. The former resident's Canadian tax position would have been determined, at least as far as pre-departure gains are concerned, on emigration, with only the actual payment of tax being deferred. However, if a former resident disposes of TCP over which Canada's right to tax is not limited by a treaty with the country in which the taxpayer is at that time resident, it might be appropriate to allow the taxpayer to offset any gains that arose on emigration with subsequent losses arising on the property. This would effectively allow the taxpayer to ignore the deemed disposition and to treat the property's actual disposition as the only relevant taxation event.

The Committee does not consider that it has the time or resources to reach a final recommendation with respect to the scope of the deemed disposition rule for emigrants. It does, however, note that a more comprehensive rule, taxing emigrants' gains on all property that may be exempt from Canadian tax by treaty, would maintain the integration of Canada's tax system with the systems of our treaty partners, while enhancing Canada's ability to tax gains that arise from sources in Canada.

#### ***Recommendation 4: Emigrants' accrued gains***

**That the Minister of Finance consider amendments to the Act to compute an emigrating individual's tax liability on all gains that have accrued up to the time of departure, other than gains that will never be treaty-protected from Canadian tax, with actual payment due only on realization (provided the emigrant has given adequate security).**

### **(iii) trusts – special considerations**

A final observation on the effect of tax treaties on the Act's TCP rules concerns trusts. Trusts are treated as individuals under the Act, and thus may, depending on the circumstances, be treated as individuals for the purposes of Canada's tax treaties.

As discussed above, certain of Canada's tax treaties reserve Canada's right to tax former residents of Canada on property they owned while resident; however, this right generally applies for only a limited period following the taxpayer's departure from Canada. In addition, certain treaties limit Canada's right to tax a former resident's gains to individuals who resided in Canada for more than a stipulated period of time. This raises the possibility that if a recently-formed trust emigrates from Canada to a treaty country, the trust may not be subject to Canadian taxation of pre-departure accrued gains on taxable Canadian property.

A rule taxing all potentially treaty-protected gains on all property of emigrating taxpayers would address this concern. If such a rule is not adopted, consideration should be given either to correcting those treaties which provide such a result, to imposing limits under the Act's rollover rules which might lead to such a result, or to treating trusts like corporations in taxing all TCP and non-TCP gains on emigration.

### **(iv) summary**

The Committee does not recommend any major change to Canada's policy of negotiating bilateral income tax treaties that generally accord with the OECD model. The Committee does, however, recommend that consideration be given to a more comprehensive deemed realization of accrued capital gains on emigration. Under such a system, an emigrating individual would be treated as having disposed of all property other than Canadian real property (and possibly Canadian business property), with the option of providing security to delay the actual payment of any resulting tax.



### **(d) Compliance and enforcement**

Even the best-designed income tax system will fail if the revenue authority cannot enforce the system's rules. And where the system is a self-assessing one, it is equally crucial that taxpayers be able to comply.

Canada's administrative rules for the taxation of gains realized by non-residents, as described earlier, amount to a transactions-based structure for compliance and enforcement. Merely owning taxable Canadian property does not impose any special requirement on a non-resident taxpayer; it is disposing of the property that triggers a reporting requirement and a potential tax liability. Similarly, Revenue Canada has no way of knowing which of the world's several billion potential taxpayers actually holds TCP at any given time. Corporate share registers and land titles records may indirectly provide some information, but even that is unlikely to surface otherwise than on a disposition.

In the Committee's view, it is generally appropriate that non-residents be required to report TCP only when it is disposed of. More onerous reporting would serve neither taxpayers nor Revenue Canada, which would likely be buried in paper if every non-resident holding a taxable Canadian investment had to record that fact at regular intervals.

The Committee does, however, consider that an emigrant individual (including a trust) that chooses to take advantage of the deferral of tax on accrued capital gains ought to be required to account for those accrued gains. Currently, as far as the Committee is aware, emigrating individuals need not disclose their holdings of taxable Canadian property. This severely limits Revenue Canada's ability to track the subsequent disposition of that property — particularly where the property is excluded from the ordinary clearance and withholding requirements.

The Committee recommends that taxpayers be required to identify all of their property holdings on emigration, so that Revenue Canada is better positioned both to review the taxpayers' classification of property as TCP or non-TCP, and to monitor former residents' holdings of property which may give rise to Canadian tax on subsequent dispositions.

### ***Recommendation 5: Information reporting***

**That all individual emigrants from Canada be required to report all property holdings to Revenue Canada at the time of emigration.**

#### **4. Committee findings and recommendations for changes in the law**

The Committee main findings with respect to Canada's current and possible future policy with respect to the taxation of migrants' gains are as follows:

- Canada appropriately taxes non-residents, including former residents, only on gains that can be considered to have a source in Canada.
- The concept of taxable Canadian property (TCP) establishes the sorts of property in respect of which non-residents' gains are considered to be sourced in Canada. Although the concept applies primarily to non-residents, Canada's policy for the taxation of emigrants requires that it apply as well to residents of Canada.
- Canada's policy of negotiating bilateral tax treaties that generally accord with the OECD model does require Canada to relinquish its right to tax some gains, in return for the right to tax others. This practice is standard among OECD countries.

Based on these findings, the Committee makes the following recommendations:

##### ***Recommendation 1: Classification of property***

That the Minister of Finance consider amendments to the *Income Tax Act* to prevent the inappropriate manipulation of a property's status as between "taxable Canadian property" — the sort of property on which non-residents' capital gains are taxed in Canada — and other property.

##### ***Recommendation 2: Scope of TCP definition***

That the Act be amended to clarify that property may be taxable Canadian property to any taxpayer, whether the taxpayer is a resident of Canada or a non-resident.

##### ***Recommendation 3: Distribution of trust property***

That changes be made, if necessary, to ensure that any accrued gains on trust property distributed to a non-resident beneficiary are taxed either in the hands of the trust or in the hands of the beneficiary.

***Recommendation 4: Emigrants' accrued gains***

That the Minister of Finance consider amendments to the Act to compute an emigrating individual's tax liability on all gains that have accrued up to the time of departure, other than gains that will never be treaty-protected from Canadian tax, with actual payment due only on realization (provided the emigrant has given adequate security).

***Recommendation 5: Information reporting***

That all individual emigrants from Canada be required to report all property holdings to Revenue Canada at the time of emigration.



## Appendix A: Glossary

<b>accrued gain</b>	A <b>capital gain</b> that has not yet been realized. For example, if a house was bought in 1986 for \$100,000 and is now worth \$150,000, there is a \$50,000 accrued gain on the house. That gain would be realized only if the house were sold. Capital gains are usually not taxed as they accrue, but only as they are realized.
<b>beneficiary</b>	The person for whose benefit property is held in a <b>trust</b> .
<b>capital gain</b>	An increase in the money value of a <b>capital property</b> , which results in a profit if the asset is sold. For example, if a share is bought at \$26 and sold at \$30, there is a capital gain of \$4. The taxable capital gain is three-quarters of this amount, or \$3.
<b>capital property</b>	Property the disposition of which gives rise to a <b>capital gain</b> or capital loss. The dividing-line between capital property and <b>inventory</b> is not always clear, but typical examples of capital property are land, shares <b>and personal-use property</b> .
<b>deemed disposition</b>	A sale that is considered for tax purposes to have occurred, even though the owner of the property in question has not actually sold it. The <i>Income Tax Act</i> provides for deemed dispositions in a number of circumstances, including immigration, emigration and death.
<b>inventory</b>	In everyday usage, the goods a business buys for resale. Strictly, any property that is not a <b>capital property</b> is inventory.
<b>non-resident</b>	Not resident in Canada. Note that an individual may be deemed to be a <b>resident of Canada</b> , even though factually a non-resident.

<b>personal-use property</b>	Capital property held primarily for the use or enjoyment of the owner or persons related to the owner. Examples include cars, jewellery, art and collectibles.
<b>private corporation</b>	A corporation that is resident in Canada, is not a <b>public corporation</b> and is not controlled by public corporations or certain Crown corporations. Most family companies are private corporations.
<b>proceeds of disposition</b>	The value, expressed as an amount of money, for which a property is sold. If a person sells a car for \$1,000 cash and a truck worth \$9,000, the person's proceeds of disposition of the car are \$10,000. For tax purposes, proceeds of disposition are often adjusted to reflect prior transactions, or because of the relationship between the buyer and the seller.
<b>public corporation</b>	A corporation that is resident in Canada and that has either (1) listed its shares on a Canadian stock exchange, (2) chosen to be treated as a public corporation, or (3) been designated a public corporation by the Minister of National Revenue.
<b>resident of Canada</b>	Either factually or deemed to be resident in Canada. Whether a person is factually a resident depends on the person's situation. Individuals are deemed to be residents if they have sojourned in Canada for 183 or more days in the year. Armed forces personnel, diplomats and development workers (and their spouses and dependants) are also deemed to be residents. Corporations are deemed to be residents if they were incorporated in, or continued into, Canada.
<b>rollover</b>	A transaction in respect of which the income tax system defers recognition of a <b>capital gain</b> . Common rollovers include certain transfers to corporations and partnerships and bequests by a deceased individual to his or her spouse. In most cases, a person who uses a rollover to transfer a property is treated as having received <b>proceeds of disposition</b> that equal the property's cost. Any <b>accrued gain</b> will be realized when the new owner sells the property.

<b>tax treaty</b>	An agreement between two countries to reduce double taxation. But for a treaty, a person who lives in one country and has income from another might have to pay full tax to both countries on the same income. Tax treaties also help prevent tax evasion, by giving each country's revenue authorities access to information from the other country. Canada has tax treaties with almost 60 countries.
<b>taxable Canadian property</b>	Capital property in respect of which capital gains are taxable in the hands of a non-resident.
<b>trust</b>	An arrangement under which money or other property is held by one person (the <b>trustee</b> ) for the benefit of another person (the <b>beneficiary</b> ). The property is administered according to the terms of the trust agreement. Each province has a trustee act, which regulates the kinds of investments that can be made by the trustees of a trust. For tax purposes a trust is treated as an individual.
<b>trustee</b>	The person (often a trust company) who administers the property of a <b>trust</b> .



## **Appendix B: The 1985 and 1991 Rulings and the Report of the Auditor General**

In his May 7, 1996 report, and in testimony before the Committee, the Auditor General and his officials concentrated on two particular advance tax rulings, issued by Revenue Canada in 1985 and 1991. This Appendix canvasses as thoroughly as possible the specific concerns the Auditor General expressed with respect to those rulings. It concludes that the rulings were well-founded in law and that it was appropriate for Revenue Canada to issue them. To that extent, the Committee's findings do not support the Auditor General's critique of the rulings. This Appendix also concludes, however, that some of the Auditor General's procedural concerns, having to do with the means by which the rulings decisions were reached and recorded, were justified. The Appendix therefore includes several procedural recommendations for the attention of the Minister of National Revenue.

### **1. Advance tax rulings**

The *Income Tax Act* and Regulations run to over 2,000 pages of dense and complex law. Given that complexity, a taxpayer who contemplates a novel or unusual transaction often cannot be certain what the tax effect of the transaction will be. To give taxpayers the certainty they need, the 1967 Royal Commission on Taxation recommended that the Department of National Revenue (Revenue Canada) provide an advance ruling service to taxpayers. The service began operations in 1970.

Advance tax rulings are official interpretations by Revenue Canada of how the *Income Tax Act* will apply to a particular planned transaction. They are available to all taxpayers. In 1995, Revenue Canada's Rulings Directorate received 478 ruling requests (as well as about 1,500 requests for less formal tax opinions and 17,000 telephone enquiries).

There is nothing inappropriate about the existence of an advance rulings process. Indeed, committee witnesses and other commentators have almost unanimously cited the importance of the process to the smooth operation of the income tax system. The following remark by David Perry, senior research associate at the Canadian Tax Foundation, is typical:

Advance tax rulings are essential for the running of a fairly complex tax system where we don't always have clarity in the rules.<sup>10</sup>

The Auditor General has repeatedly expressed strong support for the provision of advance rulings. The 1993 Report of the Auditor General included an overwhelmingly favourable review of the rulings process. Appearing before the Committee on the present matter, the Auditor General emphasized the benefits rulings provide to taxpayers:

As I said in my 1993 report, the purpose of advance rulings is to promote voluntary compliance, uniformity and self-assessment by guaranteeing the tax consequences of the transactions that taxpayers plan.

By resolving doubts as to the consequences of a particular transaction, advance rulings give the taxpayer certainty. We continue to believe that a just and equitable advance rulings service remains an important part of the tax administration mechanism.<sup>11</sup>

The Committee endorses these comments, and is grateful to the Auditor General for having clarified that the advance rulings service itself is not at issue.

## 2. The transactions in question

The particular transactions under scrutiny were the subject of advance tax rulings given in 1985 and 1991. Both transactions involved the *Income Tax Act's* taxpayer migration rules, and in both cases the principal taxpayers were trusts.

As outlined in the main body of this Report, the Act treats a trust that emigrates from Canada with capital property, or that distributes capital property to a non-resident beneficiary, as having disposed of the property, unless the property is taxable Canadian property (TCP). As a result of this deemed disposition the trust realizes any accrued capital gain or loss on the property, and Canadian tax may be payable. If a trust emigrates from Canada with TCP, or distributes TCP to a non-resident beneficiary,

<sup>10</sup> *The Globe and Mail*, May 14, 1996

<sup>11</sup> May 28, 1996. Unofficial translation of comments in French: *Comme je l'ai dit dans mon rapport de 1993, l'objet des décisions anticipées est de promouvoir l'observation volontaire, l'uniformité et l'autocotisation en garantissant des conséquences fiscales des opérations qu'envisagent les contribuables. En supprimant le doute quant aux conséquences d'une opération particulière, les décisions anticipées fournissent une certitude au contribuable. Nous continuons de croire qu'un service de décisions anticipées juste et équitable demeure un volet important du mécanisme d'administration fiscale.*

taxable capital gains on that property will remain subject to Canadian tax, to the extent allowed under any applicable tax treaty.

In both the 1985 and the 1991 cases, trusts held shares of public corporations, which they had acquired in earlier transactions in exchange for private corporation shares. One of the trusts proposed to distribute those shares to a non-resident beneficiary; the other proposed to emigrate from Canada. The tax effect to the trusts thus depended on whether the shares were TCP. If the shares were TCP, then any accrued gain would not be taxed immediately, but Canada would, subject to treaty, tax any actual gains on the property once they were realized. If the shares were not TCP, any accrued gain would be taxed at the time of emigration or distribution, but Canada would not tax any further gain.

In most circumstances, public corporation shares are TCP only if the shareholder has 25% or more of any class of the shares of the company. In both the 1985 and the 1991 cases, the taxpayers were trusts that held less than 25% of the shares of a public corporation. Both of these trusts had acquired their public corporation shares in a rollover transaction in exchange for shares of a private corporation. Where the property given up in such a transaction is TCP, the property that replaces it is also TCP. If the private corporation shares the trusts gave up on those rollovers were TCP to the trusts, then the public corporation shares they took back were also TCP.

What was unclear, and required advance tax rulings from Revenue Canada, was whether the private corporation shares the trusts had given up on the rollover were TCP to the trusts. TCP is a concept that is usually relevant to non-residents and emigrants, since Canada taxes Canadian residents on gains from TCP and other property. These taxpayers were residents of Canada at the time of the rollovers. The key question, upon which the rulings ultimately turned, was whether property could be TCP to a resident of Canada.

Canada's tax treaties typically preserve Canada's right to tax former Canadian residents on their capital gains on properties they held while resident in Canada. This right is maintained for a limited number of years after the former resident has left Canada, and it is available only where the former resident was resident in Canada for a specified period before emigration. The Canada–United States treaty, for example, allows Canada to tax a U.S. resident individual's gains (on property other than Canadian real estate and certain business property, which Canada can always tax) only if the individual:

- disposes of the property within 10 years of leaving Canada;



- owned the property (or property for which the property was substituted on a rollover) while a resident of Canada; and
- was a Canadian resident for a total of at least 10 years in any consecutive 20-year period before the disposition.

One effect of these requirements is that if a trust is created less than 10 years before it leaves Canada, there may be no way under the treaty for Canada to tax the trust's gains on TCP.

In the transaction that was the subject of the 1991 ruling, a trust resident in Canada had as its beneficiary a trust that had moved to the United States less than 10 years after having been created in Canada. It was therefore possible that gains on TCP transferred by the Canadian trust to the emigrant beneficiary would, as a result of the treaty, escape taxation in Canada even if the beneficiary disposed of the property immediately after receiving it. This possibility complicated the issues involved in the 1991 ruling.

There is one further complication in the facts relating to the 1991 ruling. This concerns the details of the *Income Tax Act*'s rules relating to trust distributions. As described above, a trust can distribute TCP to a non-resident beneficiary with no immediate tax consequence. The policy on which this rule is based is that gains on the TCP will, subject to treaty, remain taxable in Canada. However, if the transferred property is deemed, rather than actual, TCP of the trust, an argument exists<sup>12</sup> that the deeming rule that gives it that status may not extend to deeming it also to be TCP of the non-resident beneficiary. Since the 1991 ruling involved the distribution by a trust of shares that were deemed under a rollover rule to be TCP<sup>13</sup>, this rather technical point might be relevant to the ultimate outcome of the transaction. Although the question does not seem to have been raised at the time of the ruling, nor in the Auditor General's report, it did form part of the Auditor General's criticism of Revenue Canada's handling of the 1991 ruling request in testimony given to the Committee.

To summarize, the core interpretive issue raised in both the 1985 and the 1991 transactions was whether property could be said to be taxable Canadian property, or TCP, to a resident of Canada. If it could, then the public company shares held by the taxpayers were in turn TCP, and would not be subject to a deemed disposition when the taxpayers either left Canada or distributed the shares to a non-resident beneficiary.

---

<sup>12</sup> The Committee understands that Revenue Canada does not accept this argument, and considers property deemed to be TCP to the trust to remain TCP to the non-resident beneficiary.

<sup>13</sup> This assumes that Revenue Canada was correct to hold that property can be TCP to a resident of Canada.

Instead, Canada would retain its right to tax gains on the property indefinitely, subject to treaty.

### **3. The Revenue Canada rulings**

The Committee has heard comparatively little about the 1985 ruling, and it has not been the focus of either the Auditor General's or the Committee's work. Revenue Canada's conclusion in the 1985 ruling was that an emigrant's shares of a public corporation that the emigrant had acquired on a rollover while a resident of Canada were TCP to the shareholder. Implicitly, therefore, Revenue Canada concluded that property could be TCP to a resident of Canada.

Five months after issuing the 1985 ruling, Revenue Canada gave a different taxpayer a non-binding opinion which directly contradicted the more formal (and binding) ruling. There is no indication that Revenue Canada was aware of the inconsistency at the time. As noted later in this report, the Department has since put in place systems to ensure more consistency among its opinions, rulings and other publications.

Relatively more documentation is available with respect to the 1991 ruling. As part of a thorough canvassing of the relevant issues, Revenue Canada sought advice from the Department of Finance as to the policy intention of the *Income Tax Act's* rules regarding taxable Canadian property. The Department of Finance replied in writing to the effect that in policy terms property could be taxable Canadian property to a resident of Canada. Revenue Canada also obtained a written legal opinion from its Department of Justice counsel. The legal opinion confirmed that the Act contemplated that property could be TCP to a resident. Based on these views, Revenue Canada concluded that the private corporation shares the taxpayer had given up were indeed TCP, with the result that the public corporation shares it acquired in exchange were also TCP.

As a condition of providing the 1991 ruling, Revenue Canada obtained an undertaking and a waiver from the taxpayer. As noted above, the 1991 transaction involved a distribution of trust property to a beneficiary that had itself been a Canadian resident in the past. If the property was TCP, then any gains the beneficiary realized on the property would remain taxable by Canada for a fixed period after the beneficiary's departure from Canada. Since, however, the beneficiary was a trust that had been

created less than 10 years before leaving Canada, the tax treaty would have entitled it to full protection of its gains from Canadian tax<sup>14</sup>. The undertaking amounted to a commitment by the taxpayer not to invoke treaty protection from Canadian tax if it disposed of the property within 10 years. The waiver permitted Revenue Canada to reassess the Canadian trust, regardless of the time limits imposed under the Act, if the non-resident beneficiary were ever to take the position that the property transferred to it was not TCP.

Another aspect of the 1991 ruling which has absorbed a great deal of the Committee's time is the chronology of the events described above. Revenue Canada received the ruling request on November 7, 1991. In early December there began a process of discussions with the taxpayer and among Revenue Canada, the Department of Finance and the Department of Justice. During this period, the prevailing view at Revenue Canada seems to have been that a ruling ought not to be given. There is no indication that this represented anything more than a provisional conclusion. On December 23, 1991, Revenue Canada officials held a series of meetings. Revenue Canada also met with officials of the Department of Finance to learn whether the ruling raised any tax policy issues, and with staff of the Department of Justice to obtain their interpretive views. The decision to provide the ruling was reached that same day, and Revenue Canada communicated the ruling to the taxpayer's representative on December 24, 1991. It is the Committee's understanding that the date on which the ruling was issued reflected the taxpayer's interest in undertaking the proposed transactions before the end of the taxpayer's then-current taxation year.

#### **4. The Auditor General's substantive and process concerns**

The Auditor General's report of May 7, 1996 identified a number of concerns with the rulings described above, and particularly with the 1991 ruling. Although these concerns were not organized thematically by the Auditor General, the Committee has found it helpful to group them as follows:

##### **(a) Substantive concerns**

- (i) Is Revenue Canada's conclusion that property can be taxable Canadian property to a resident of Canada technically incorrect?

---

<sup>14</sup> The terms of the treaty would, however, allow the full amount of the gain to be taxed in the country in which the beneficiary is resident.



(ii) Even if its position was technically correct, ought Revenue Canada to have issued a positive ruling to the taxpayer, in view of:

(A) the potential revenue loss for Canada associated with that particular transaction, and

(B) the likelihood that other transactions would use the same conclusion to avoid Canadian tax?

(b) Process concerns

(i) The position taken in the 1985 and 1991 rulings was inconsistent with the position reflected in the 1985 opinion: How can such inconsistency be avoided?

(ii) Revenue Canada published neither the 1985 ruling, nor the 1985 opinion, nor, until early 1996, the 1991 ruling: How can taxpayers be better served in the future?

(iii) Why did Revenue Canada not take minutes of meetings held on December 23, 1991, as well as meetings the same day with the Department of Finance and the Department of Justice?

(iv) Why did the Department of Finance not analyze the potential revenue cost of the policy advice it gave Revenue Canada on December 23, 1991?

(v) Why did the Department of Finance not prepare any document to support the letter in which it provided its policy advice?

(vi) Did the 1991 ruling in effect apply to a completed transaction (the exchange of shares of a private corporation for shares of a public corporation)?

(vii) Of what value were the taxpayer's undertaking and waiver?

This section discusses each of these points in turn.

### (a) Substantive concerns of the Auditor General

- (i) Is Revenue Canada's conclusion that property can be taxable Canadian property to a resident of Canada technically incorrect?

As described above, the core technical issue upon which both the 1985 and the 1991 rulings turned was whether property can be taxable Canadian property (TCP) to a resident of Canada. Largely on the basis of policy advice it received from the Department of Finance and the legal advice of its Department of Justice counsel, Revenue Canada concluded that property could be TCP to a Canadian resident.

The Committee heard a great deal of testimony on this difficult point. Perhaps not surprisingly, Revenue Canada, Finance and Justice officials all maintained that, given the *Income Tax Act* as a whole, Revenue Canada's conclusion was correct. These officials pointed to other provisions in the Act, particularly a rule relating to transfers to partnerships, that seem to contemplate that result.

The Auditor General and his officials maintained that Revenue Canada's technical interpretation was incorrect. The Auditor General summarized this opinion in his first appearance before the Committee:

Without getting into the specifics it's our view that it's not the intent of the law that the shares of the public company in the case discussed in the (report) be treated as taxable Canadian property.<sup>15</sup>

This was not a view shared by the panel of prominent tax lawyers and accountants who testified before the committee. Of eight panellists, six testified that Revenue Canada's interpretation was a correct reading of the law. The opening comments of Mr. Wolfe Goodman, a vastly experienced practitioner and widely-published author in the field of international tax law, can be quoted as an example of the majority opinion:

---

<sup>15</sup> May 28, 1996.

The Auditor General considers that this ruling circumvented the intent of the law and with respect, Mr. Chairman, members, I think the ruling properly applied the policy of the legislation.<sup>16</sup>

Substantially similar comments were made by most of the other expert witnesses, who supported their views with extensive and well-reasoned references to the existing law.

Almost all witnesses also agreed that the provisions in question are somewhat ambiguous. The Committee does not consider that it has special expertise in the interpretation of ambiguous tax law — an exercise that requires familiarity with the income tax system as a whole and with its evolution as an instrument of government policy. The Committee also has no reason to conclude that the Auditor General would claim greater expertise in this area than the Committee itself. The Committee therefore concludes that it has no reason to prefer the Auditor General's view on this question to the views expressed by both Government tax experts and a strong majority of tax professionals from the private sector. Revenue Canada's interpretation on this ambiguous point did not circumvent the intent of the law.

- (ii) Even if its position was technically correct, ought Revenue Canada to have issued a positive ruling to the taxpayer, in view of:
  - (A) the potential revenue loss for Canada associated with that particular transaction, and
  - (B) the likelihood that other transactions would use the same conclusion to avoid Canadian tax?

The Committee's view that Revenue Canada was correct to decide that residents of Canada could hold taxable Canadian property does not answer what is in some ways the Auditor General's more important contention. Even if that decision was technically correct when viewed in the abstract, the Auditor General has suggested Revenue Canada ought not to have provided written confirmation of its views to the taxpayer because its consequences would be too severe.

---

<sup>16</sup> June 12, 1996.



This suggestion must be evaluated on two levels. First, is it possible and appropriate for Revenue Canada to decline to issue a ruling because of the effects the ruling might have? Second, has the Auditor General accurately described the likely consequences of this particular ruling?

Revenue Canada is under no legal obligation to issue an advance tax ruling. Revenue Canada itself decides whether or not a ruling should be given. That decision may be based on any reasonable criteria it considers appropriate. Revenue Canada could refuse to issue rulings, however well-founded the requests might be in law, for the sole reason that the contemplated transactions would (or might) be costly for the Canadian fisc.

It is a separate question, however, whether it would be appropriate for Revenue Canada to deny advance rulings for that reason alone. Especially where there is no indication that tax avoidance is the motivation for a transaction, most taxpayers would expect Revenue Canada not only to apply its interpretation of the law impartially, but also to make that interpretation available if it is sought in a ruling request. For example, few taxpayers would likely support a decision by Revenue Canada not to rule on any transaction with a total value over some arbitrary amount. The advance rulings process calls on Revenue Canada to function as the authoritative interpreter of the law, not (or at least not primarily) as self-appointed guardian of the tax base.

This does not mean that Revenue Canada is or should be blind to the nature and consequences of the transactions it rules upon. Advance rulings applications are, the Committee understands, a major source of intelligence on new tax planning and avoidance techniques. And while it has not done so, there may be good reasons for Revenue Canada to implement a policy of declining to rule where egregious tax avoidance is clearly involved. In the absence of such a policy, however, the Committee cannot conclude that it would be appropriate for Revenue Canada to base its rulings decisions solely on the anticipated effect of the planned transactions.

Even if it were appropriate for Revenue Canada to refuse potentially costly rulings, the Committee is not persuaded that either of the rulings in question would be the occasion for such a decision. First, the Committee heard no evidence that these particular transactions have already cost the Canadian fisc any actual tax revenue. With a few exceptions, Canada taxes capital gains on realization. The Committee has no way of knowing whether these taxpayers have realized any gain, or whether they would have done so had they not obtained the rulings.

Second, the Auditor General and his officials were unable to identify any significant new tax avoidance opportunity created for other taxpayers by the rulings. Any individual (including any trust) can leave Canada without a deemed disposition of tax-

able Canadian property, and could before the rulings. Under Canada's tax treaties, Canada forgoes most rights to tax gains realized by residents of treaty countries; the rulings did not change that. It is true that an individual who happened to hold shares of a public corporation that were acquired in exchange for shares of a private corporation could rely on the ruling to characterize the public company shares as taxable Canadian property, but the Committee has difficulty seeing that fact as much of an avoidance opportunity. As taxable Canadian property, any eventual gain on the shares will remain subject to Canadian tax unless a tax treaty intervenes, in which case the gain will normally be taxable in the treaty jurisdiction.

This does not mean that Canada's system for the taxation of emigrants' accrued capital gains is perfect. The Committee is aware of several deficiencies in the present rules that should be remedied, as discussed in the main body of this Report. None of these is a new problem, however, and none was made worse by Revenue Canada's 1985 and 1991 rulings.

The Committee concludes that there was no reason for Revenue Canada not to issue the rulings in question, once it had satisfied itself on the relevant interpretive issues. Even if Revenue Canada could justify a practice of declining to give rulings that could be costly to the fisc — a practice that the Auditor General's 1993 report on the rulings process did not advocate — it is unlikely that that practice would have applied to these rulings.

## **(b) Process concerns of the Auditor General**

- (i) The position taken in the 1985 and 1991 rulings was inconsistent with the position reflected in the 1985 opinion: How can such inconsistency be avoided?

To be fair to taxpayers, the income tax system must apply the law consistently. The Committee shares the Auditor General's concern that Revenue Canada issued an opinion in 1985 which squarely contradicted the 1985 ruling. Even though Revenue Canada issues an immense number of opinions (close to 1,500 opinion requests were received in 1995), and does so under a rather less formal process than rulings, there is no excuse for such inconsistency. The Committee notes that since 1985 Revenue Canada has put in place systems to ensure consistency among rulings and opinions. Starting in 1993, all rulings and opinions dating back to 1986 have been maintained in an electronic research data base. This ensures that all previous opinions and rulings are easily accessed by reference to key words or relevant sections of the Act. The Committee commends this initiative.

- (ii) Revenue Canada published neither the 1985 ruling, nor the 1985 opinion, nor, until early 1996, the 1991 ruling: How can taxpayers be better served in the future?

Although questioning the legal correctness and the possible fiscal consequences of the 1985 and 1991 rulings, the Auditor General has also criticized Revenue Canada for failing to publish the rulings until March 1996, when an edited version of the 1991 document was released. This criticism is consistent with the Auditor General's 1993 recommendation that more advance tax rulings be published.

In evaluating the Auditor General's comments on this point, it is important to note that the 1985 and 1991 rulings were hardly unique in not being released. Despite media descriptions of "a secret 1991 advance income tax ruling,"<sup>17</sup> it has in fact been Revenue Canada's practice to release only those rulings that it judges likely to be of use to a substantial number of taxpayers. The Committee has no reason to suppose that Revenue Canada did not apply that standard correctly in these instances.

Nonetheless, the Committee agrees that Revenue Canada ought to publish all advance tax rulings, and notes that Revenue Canada announced in November 1995 that it would release all rulings as they are given, with appropriate editing to ensure taxpayer confidentiality.

- (iii) Why did Revenue Canada not take minutes of meetings held on December 23, 1991, as well as meetings the same day with the Department of Finance and the Department of Justice?

The absence of comprehensive documentation relating to the 1991 ruling has generated two concerns. The first is a concern that Revenue Canada's documentation procedures either are generally deficient, or failed in this instance. The second is a concern that the decision taken may have been influenced by unspecified external forces, perhaps including political pressure from the Government of the day.

---

<sup>17</sup> *The Globe and Mail*, May 29, 1996, p. B1.



The Committee considers the latter concern to be entirely unfounded. No witness who appeared before the Committee, including the Auditor General and his staff, had anything but praise for the professional integrity of Revenue Canada's officials. This was reflected in the following exchange:

*The Chairman:* Could I also ask you this: is there any evidence of wrongdoing by any official or any evidence of political interference or that anyone acted in bad faith?

*Mr. Minto (Assistant Auditor General):* Mr. Chairman, let me deal with that very precisely. We have seen no evidence of bad faith and we have seen no evidence of wrongdoing, but we have not seen all the documentation that should have been there and we do not understand the basis for the decisions.<sup>18</sup>

The Committee wishes to emphasize that it too has seen no indication of political or other interference in public officials' decision-making. Suggestions of official impropriety, including media allegations of a "family trust scandal" (scandale des fiducies familiales<sup>19</sup>) are simply unfounded.

There remains the more modest concern cited in the above remark by Mr. Minto — that Revenue Canada's documentation system failed to record these meetings at which important decisions were taken. The Committee notes that reasonable inferences as to the basis for Revenue Canada's ruling can probably be drawn from the correspondence Revenue Canada received from Finance and the ruling itself. That said, good records are essential to the institutional memory of any large organization. The maintenance of written records of important decision-making meetings would undoubtedly assist Revenue Canada itself when it wishes to re-examine the rationale for its position on a significant issue. Certainly the concerns expressed by the Auditor General in relation to the 1991 ruling might have been more readily addressed if more complete written records had been maintained.

The Committee is pleased to note that Revenue Minister Stewart announced immediately upon publication of the Auditor General's Report that she had directed Revenue Canada to take immediate steps to improve documentation of tax policy interpretations.

---

<sup>18</sup> June 4, 1996.

<sup>19</sup> *Le Journal de Montréal*, June 10 and 13, 1996.

- (iv) Why did the Department of Finance not analyze the potential revenue cost of the policy advice it gave Revenue Canada on December 23, 1991?

In a letter dated December 23, 1991, the General Director of the Department of Finance's Tax Policy Branch advised Revenue Canada that certain *Income Tax Act* provisions relating to taxable Canadian property were intended in policy terms to apply to residents of Canada, as well as to non-residents. This letter appears to represent the only policy advice given in writing by the Department of Finance in connection with either the 1985 or the 1991 ruling. There is no indication that the Department analyzed the likely fiscal implications of that advice, either before or after it was given.

The Auditor General has suggested that the Department of Finance ought to have examined those fiscal implications before writing the December 23, 1991 letter. The Auditor General implies that if such an examination had concluded that there would be a substantial cost, the letter would not have been written.

It seems clear that the Department of Finance need not and cannot carry out a cost-benefit analysis in respect of every tax policy question it is asked. Other things being equal, analytic resources should be devoted to those issues that have the most significance for tax revenues and general economic performance. Was the policy question that was put to the Department of Finance in the 1991 ruling one of those issues? As noted above, the Committee has no basis on which to conclude that the 1991 ruling as a whole has or will cost Canada significant amounts of tax revenue. Nor is there any reason to suppose that the narrow question put to the Department of Finance — whether the *Income Tax Act* contemplates that property can be taxable Canadian property to a resident of Canada — would have any significant fiscal impact<sup>20</sup>. Furthermore, while the Department of Finance will often consider the potential revenue effects of proposed amendment to the Act, it is not as clear that those effects should determine the views it expresses with respect to the current law.

The Committee cannot conclude that the Department of Finance ought to have carried out an analysis of the fiscal effects of the policy position it expressed in its December 23, 1991 letter.

---

<sup>20</sup> On the other hand, a decision that residents of Canada *could not* hold taxable Canadian property would render at least one anti-avoidance rule in the Act meaningless. The Auditor General argued in effect that this other rule (relating to transfers to partnerships) could be ignored because it was drafted incorrectly. The argument is circular, in that the evidence that the partnership rule was drafted incorrectly is the fact that it contradicts the Auditor General's preferred interpretation.

- (v) Why did the Department of Finance not prepare any document to support the letter in which it provided its policy advice?

Related to the above point is the Auditor General's observation that the Department of Finance had no documentation to support the conclusions reached in its December 23, 1991 letter to Revenue Canada. The Committee does not share this concern, which seems to be based on a misunderstanding of the purpose of record-keeping. Records are not votes that can be tallied to determine whether a decision was correct, with a decision recorded in two documents being sounder than one recorded only once. Rather, as noted above in the discussion concerning the absence of minutes of certain meetings, institutions keep records to help themselves and others understand how and why events occurred as they did. Given that the Department of Finance's letter is itself a concise explanation of the conclusions it contains, any supporting document would have been largely superfluous. As long as the letter itself was correctly filed and remained accessible, there was no need for another document to repeat the same information.

It does not follow, however, that the Department of Finance had no need to keep its own record of its meetings with Revenue Canada. The December 23 letter refers to "various issues raised at the meeting," with no indication of what those issues might be. A memorandum to file summarizing the meeting would have eliminated any subsequent speculation as to what was and was not discussed. As with Revenue Canada, the Committee suggests that the Department of Finance improve its procedures for preparing and keeping records of material relating to important decisions.

- (vi) Did the 1991 ruling in effect apply to a completed transaction (the exchange of shares of a private corporation for shares of a public corporation)?

Revenue Canada's policy is to issue advance tax rulings only in respect of proposed transactions. Transactions that have been completed are normally a matter of audit, rather than the subject of rulings.

Throughout this Appendix, the key issue in the 1985 and 1991 rulings has been described as whether certain shares of a public corporation were taxable Canadian property. Since that issue in turn depended on the effect of the earlier transactions in which the taxpayers acquired the shares, the Auditor General has suggested that the rulings were effectively concerned with completed transactions, and therefore that by issuing the rulings Revenue Canada contravened its own policy.



The Committee does not share the Auditor General's view. It is clear that the distribution of property to the Canadian trust's non-resident beneficiary was a proposed transaction. On the other hand, a ruling in respect of that transaction would require Revenue Canada to make at least an implicit finding as to the effect of earlier transactions. The boundary between a proposed transaction and its antecedents is thus not always clear, and the effect of earlier transactions will, the Committee supposes, often be relevant to a ruling request. The fact that Revenue Canada separates rulings from the audit function does not mean that a ruling may not consider the effect of past events. In any event, the issue is at most a secondary administrative question relating to a division of responsibility within Revenue Canada. The Committee sees little reason to question the manner in which Revenue Canada organizes its work.

(vii) Of what value were the taxpayer's undertaking and waiver?

As part of the discussions relating to the 1991 ruling, the taxpayer offered to provide an undertaking and a waiver. As has already been described, the essence of the undertaking was a commitment by the beneficiary of the Canadian resident trust not to invoke treaty protection from Canadian tax if it disposed of the transferred property within a specified period. The waiver would enable Revenue Canada to reassess the Canadian resident trust beyond the normal 3-year reassessment period.

The Auditor General has questioned Revenue Canada's acceptance of a waiver in respect of the transaction, as a condition for providing a favourable ruling. As the Committee understands it, the Auditor General's analysis is based on the premises that the property in question was not TCP; that agreeing to treat it as TCP, and deferring any tax on the property's transfer to the non-resident beneficiary, would not bind the non-resident to treat it as TCP on a subsequent disposition; and that Revenue Canada thus insisted upon the waiver and undertaking as a means of enforcing a ruling inconsistent with the law.

Since the Committee accepts that the ruling given was correct in law, meaning that the property was TCP, Revenue Canada did not give up any current rights of taxation over the property in question. Instead, the waiver was a safeguard against the possibility of a finding to the contrary. If the non-resident were to successfully assert that the property was not TCP, the waiver would enable Revenue Canada to reassess the Canadian trust in respect of its gain on the property when it was originally transferred to the non-resident.

The Auditor General has also suggested that Revenue Canada would probably not be able to enforce the undertaking. The Committee is not in a position to judge whether the Auditor General is correct, although it is unaware of any reason that such a con-

tract would not be enforceable as a matter of the general law. Even if enforcement is impossible, the Committee does not consider that Revenue Canada overestimated the significance of the undertaking. On the contrary, it is clear that Revenue Canada was fully aware of its limitations, and placed no undue reliance on it.

The Committee considers that the undertaking and waiver enhanced Revenue Canada's ability to collect tax in the event of an adverse court decision. They are, moreover, of limited significance to the substantive issues it has been asked to consider.

## **5. Findings and recommendations regarding concerns expressed by the Auditor General**

The Committee's main findings with respect to the substantive and procedural concerns identified in the Auditor General's report can be summarized as follows:

- The advance tax rulings issued by Revenue Canada in 1985 and 1991 and discussed by the Auditor General in his report of May 7, 1996, were well-founded in the existing law.
- Under its existing policies, Revenue Canada had no basis for refusing to issue the rulings, which clarified an acknowledged ambiguity.
- It is not possible to conclude that the rulings have or are likely to cost the Canadian fisc any significant tax revenue.
- There has been no suggestion of political or other interference with respect to the rulings, nor of any impropriety on the part of any official.
- Revenue Canada and the Department of Finance could have more fully documented the decision-making process that led to the rulings.
- The Committee is pleased to note that Revenue Minister Stewart announced immediately upon publication of the Auditor General's Report that she had directed Revenue Canada take immediate steps to improve documentation of tax policy interpretations.

Based on its findings, the Committee makes the following recommendations:

- **That Revenue Canada review the changes it has made to ensure consistency among advance tax rulings and opinions, and implement any further changes that may be necessary to achieve this objective.**
- **That Revenue Canada implement its planned publication of all advance rulings as soon as possible.**



## Appendix C: List of Witnesses

Associations and Individuals	Issue/ (Meeting #)	Date
<b>Department of Finance</b>	2 (#12)	Tuesday, May 28, 1996
David Dodge, Deputy Minister		
Len Farber, Director, Tax Legislation Division		
<b>Revenue Canada</b>		
Pierre Gravelle, Deputy Minister		
Robert Beith, Assistant Deputy Minister, Appeals Branch		
<b>Office of the Auditor General of Canada</b>	2 (#13)	Tuesday, May 28, 1996
L. Denis Desautels, Auditor General		
Shahid Minto, Assistant Auditor General		
Barry Elkin, Principal, Income Tax, Tax Expenditures Special Studies		
<b>Department of Finance</b>	2 (#14)	Wednesday, May 29, 1996
David Dodge, Deputy Minister		
Len Farber, Director, Tax Legislation Division		
<b>Revenue Canada</b>		
Pierre Gravelle, Deputy Minister		
Robert Beith, Assistant Deputy Minister, Appeals Branch		
<b>Justice Department</b>		
Ian MacGregor, Senior General Counsel, Tax Law Branch		

<b>Associations and Individuals</b>	<b>Issue/ (Meeting #)</b>	<b>Date</b>
<b>Office of the Auditor General of Canada</b>	2 (#16)	Tuesday, June 4, 1996
L. Denis Desautels, Auditor General		
Barry Elkin, Principal, Income Tax, Tax Expenditures Special Studies		
<b>Office of the Auditor General of Canada</b>	2 (#17)	Tuesday, June 4, 1996
L. Denis Desautels, Auditor General		
Shahid Minto, Assistant Auditor General		
Barry Elkin, Principal, Income Tax, Tax Expenditures Special Studies		
<b>Ernst &amp; Young (Montreal)</b>	2 (#20)	Wednesday, June 12, 1996
Allan Lanthier		
<b>Goodman &amp; Carr (Toronto)</b>		
Wolfe Goodman		
<b>Davies, Ward &amp; Beck (Toronto)</b>		
David Smith		
<b>Stikeman Elliott (Toronto)</b>		
Scott Wilkie		
<b>Coopers &amp; Lybrand (Toronto)</b>		
Rob Spindler		
<b>Osgoode Hall Law School (Toronto)</b>		
Prof. Neil Brookes		
<b>MacKay &amp; Partners (Kelowna)</b>		
Ken Laloge		
<b>Bennett Jones (Calgary)</b>		
Ron Sirkis		

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Issue No. 2 which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

JIM PETERSON,  
*Chair.*



# **Dissenting Opinion of the Bloc Québécois**

## **Finance Committee Report**

### **Subject: Taxable Canadian Property**

#### **Introduction:**

Never could the Bloc Québécois have imagined that the Finance Committee's Liberal majority would go so far in its shameful attempt to bury one of the worst scandals ever to see the light of day in the Finance and Revenue Departments. On one hand, the majority report harshly attacks the credibility of one of our parliamentary system's most important institutions, the Office of the Auditor General of Canada. On the other hand, the report comes up with a twisted interpretation of the Income Tax Act in order to justify the incoherence of Revenue Canada and the Finance Department, in blindly relying on the testimony of six private-sector experts who are in obvious conflict of interest.

The first part of this minority report deals with the attempt to undermine the credibility of the Auditor-General, while the second part deals with the technical aspects concerning the changes to the Income Tax Act.

#### **Part One: The Auditor General's Report**

##### **A) Outright attack on the Auditor General**

In its report, the Finance Committee's Liberal majority threw itself behind an unprecedented attack on the Office of the Auditor General of Canada, one of our democratic system's most respected institutions. In an underhanded and roundabout manner, the Liberal majority is trying to denigrate an institution whose primary purpose is to ensure government reckoning in the carrying out of its functions. The Committee has gone so far as to question the expertise, the role and the very mandate of the Auditor General.

Already, during Committee hearings, we have been present at disgraceful scenes where, for more than one and a half hours, the Finance Committee

Chairman excessively and outrageously attacked the Auditor General's credibility. Much more conciliatory with the government's deputy ministers, the Committee Chairman was obviously advised by the army of experts from the Finance and Revenue Departments, who were attentively present at all of the committee meetings on the Auditor General's Report concerning family trusts.

Thus, it is obvious that failing to kill the message, the Liberal majority decided to attack the messenger. However, despite the majority report's claims that « *in the Committee's view, it is not the role of the Auditor General to settle whatever technical ambiguities or uncertainties may arise in a given field of work* » (majority report, p.3), a sustained analysis of the role and mandate of the Auditor General quickly demolishes the limits that the Liberal majority wants to impose on him.

## **B) The mandate and role of the Auditor General**

The Office of the Auditor General has a role of primary importance in the government's « *obligation of accountability* » by conducting an independent evaluation of the information that the government presents to Parliament. In this way, as is stipulated in an information document from the Office of the Auditor General: « *The Auditor General aids accountability by conducting independent audits of federal government operations.* »

(*Auditing for Parliament*, Office of the Auditor General, p.4).

Furthermore, the Liberal majority's claims do not stand up to an in-depth study of the mandate given in the *Auditor General's Act* (AGC, Chapter A-17, 1977). In effect, Section 7(2)(b) reads:

« *Each report of the Auditor General under subsection (1) shall call attention to anything that he considers to be of significance and of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons...* »

Does a Revenue Canada decision that seems to go against the spirit of the Income Tax Law, which was hurriedly made without any written record one December 23, and which could cost « *Canadian taxpayers hundreds of millions of dollars* », according to the Auditor General, deserve being brought to the attention of the House of Commons? To ask the question is to answer it.

The Act is even more clear in specifying in paragraph b) of the same section that the Auditor must make a report « *particularly in cases where he has noted:*

*b) essential records have not been maintained or the rules and procedures applied have been insufficient to (...)secure an effective check on the assessment, collection and proper allocation of the revenue(...) » (authors' underlines)*

The Act from which the Auditor General draws his mandate is unequivocal. Nevertheless, the Liberal majority attacks it by trying to discredit the Auditor General's role for the most obscure reasons.

### **C) Precedents from previous years**

The Auditor General has reported many times on the technical application of the Income Tax Act. In his 1984, 1985, 1987, 1989, 1990, 1992 and 1993 reports, the Auditor General allowed himself to analyse the Act's application without anyone questioning his mandate, his expertise or even the relevancy of his intervention. To the contrary, the Liberals, while in Opposition, did not hesitate to make use of the Auditor General's Report in order to attack the Conservative government.

In fact, on November 24, 1992, upon the release of the Auditor General's Report during their last year in Opposition, the Liberals' first six questions were on a chapter of the Report dealing with the application of the Income Tax Act. Minister Martin even changed the Act in his 1994 Budget in order to apply some of the Auditor General's recommendations. This about-face by the Liberals gives us a glimpse of the potential influence of partisan and petty interests in reaction to a scandal which strikes home for senior bureaucrats and probably those close to the Liberal party.

### **C) The attempt to stifle the family trusts scandal**

So how can this outright attack by the Liberal majority against one of the pillars of our system of parliamentary reckoning be explained? A look at all of the events that followed the tabling of the report reveals the « partisanship » apparent in the Liberal government, which is trying to smother the entire affair. A few days after the tabling of the report, Liberal MPs promised to shed complete light on this scandal. The Member for Brome-Missisquoi even is-



sued a communiqué entitled: « *The Auditor General has done an excellent job* ». (press release, May 16, 1996)

Nevertheless, that same day the Liberal government completely changed its attitude towards this issue when the *Globe and Mail* revealed the identity of the holder of the family trust in question. And, contrary to what the Liberal report claims, it is because of a source inside the federal government itself that the names were divulged, and not because of details contained within the Auditor General's Report.

Following the *Globe and Mail's* revelations, the government muzzled the Public Accounts Committee by transferring the family trusts issue to the Finance Committee where the chairman is not from the Opposition. For the Bloc Québécois, it is obvious that this change in attitude represents an obvious bad faith seeking to stifle this scandal through delay tactics and to undermine the credibility of the Auditor General through unjustified attacks.

## **E) Conclusions to be drawn**

Faced with such a deplorable attitude and flagrant lack of political will, we cannot help but come to the conclusion that the government is seeking to protect individuals who are close to the inner political circles, having benefited from Revenue Canada's largesse. A possible conflict of interest could even be seen in the shameful manner in which the government has behaved in the face of such an evident scandal. How else can these decisions be explained?

By these actions and by the tabling of its report, the Liberal majority shows the little respect that it has for parliamentary institutions, and brilliantly succeeds in perpetuating the public's cynicism in the face of politicians who devote more to the interests of their party than to good government.

That is part of the reason why the Bloc Québécois disassociates itself from the Liberal report. The other part of our minority report presents technical arguments which show that, even at the level of their interpretation of the Income Tax Act, the Liberal majority is blinded by the justification of incoherent decisions taken by Revenue Canada.

## **Second Part: The technical risk of the transfer of family trust assets outside of Canada**

### **A) Context**



As is known, the Auditor General examined two early decisions concerning the transfer to the U.S. of property worth at least \$2 billion, previously held in Canadian family trusts. The Standing Committee on Finance was given the mandate by the Minister of Finance to study the ambiguous clauses of the Income Tax Act (hereafter referred to as the Act) raised in the Auditor General's Report. In order to analyse and correctly interpret the Act, the Finance Committee called as witnesses a series of tax experts.

In its report, against all expectations, the Committee wholeheartedly endorses Revenue Canada's interpretation in relying solely upon the testimony of 6 to 8 experts, without even expressing its opinion on the relevancy of the witnesses heard. The Liberal majority only retained the comments of practicing tax experts, themselves able to make this type of tax preparation, but never thought it necessary to include the comments of a neutral person like the eminent Professor Brooks of York University in Toronto.

### **B) Principal risk submitted to the Finance Committee**

It is an extremely technical issue, which refers to many clauses in the Act. Despite everything, the technical risk can be summed up in one relatively simple question. The basic question that the Finance Committee should have examined was to know if the legislator's will was clear. Yes or no, can Canadian residents own TCP. The Liberal majority's document also mentioned that the essential question on which the decisions depended was, upon final analysis, to know whether property could be a Canadian resident's TCP.

If the answer is yes, it is therefore possible for a Canadian resident to transfer property abroad in avoiding the immediate Canadian taxation. In the case in question, taxes would be collected by the American government rather than the Canadian government if the transferred property is sold more than ten years after the transfer. If, on the other hand, the answer is no, as we believe, then the capital gains would be considered taxable as soon as the property leaves the country.

### **C) Just what is a TCP?**

According to the Act, all trusts located in Canada and which transfer property abroad are generally considered to have earned capital gains accumulated since 1971 relative to this property. However, certain categories of property called « taxable Canadian property » (TCP) are exceptions to this rule. TCP was, up until Revenue Canada's early decision, the prerogative of non-residents. In this regard, the intent of the legislation was, in all likelihood, to structure the taxation of capital gains earned by non-residents.

This early decision is mainly aimed at determining if paragraphs 107(2) and 107(5) of the Act apply when shares in a public limited company are allocated by a trust to a non-resident beneficiary. In this specific case, the public company shares were obtained several years prior by the trust in exchange for private company shares. It must be noted that TCP includes shares in private Canadian companies but generally excludes shares in a public company. However, line 85(1)i) of the Act indicates that public company shares constitute TCP when they are acquired in return for private company shares. This is what the trust emphasised in its request for an early decision.

However, according to the Act, this clause only applies when public company shares are received by non-residents.

#### **D) Use of the notion of TCP within the Income Tax Act**

The Act is structured in such a manner as to separate the subjects into different sections. Thus:

- capital gain is treated under sub-section C (art. 38–55);
- trusts and their beneficiaries are covered by sub-section K (art. 104–108);
- the definition of the notion of « taxable Canadian property » is found in paragraph 115(1) of section D dealing with taxable income earned in Canada by non-residents.

In the Act, when the use of the notion of TCP becomes relevant for a resident, it is usually precise. The following examples demonstrate this:

- line 48(1)a):

*« ...any property that would be taxable Canadian property if at no time in the year he [taxpayer] had been resident in Canada... »*

- paragraph 107(5):

*«(...)or property that would, if at no time in the taxation year of the trust in which it is so distributed the trust is resident in Canada, be taxable Canadian property(...) »*

### **E) Revenue Canada's interpretation**

The paragraph used by the taxation authorities in 1991 to justify the transfer of a family trust's property, tax free, outside of Canada, is paragraph 97(2). This paragraph is found in sub-section J dealing solely with partnerships. It makes no reference to the notion of TCP prior to the 1981 changes. Now, it must be stressed that the notion of TCP has been in existence since 1972, and according to the explanatory notes provided the Finance Department at the time, the change to paragraph 97(2) was aimed at applying the same operating rules to companies as paragraph 85(1) sets out for transfers of property to a corporation. At no time was this change to paragraph 97(2) seen as a change in the concept of TCP. It must be concluded that, when the notion of TCP was introduced in article 97, the legislation's intention was in no way aimed at the utilisation of the notion of TCP by residents.

Revenue Canada's decision does however mean that residents *can* own TCP, which constitutes a precedent based solely on paragraph 97(2) of the Act. Now, as we have previously emphasised, the paragraph on which the Finance Department relies only deals with companies. Why has the implied meaning of an article limited to companies been used to say that, throughout the Act, Canadian residents can own TCP? The Finance Department's claim is that this article *implies, giving it validity*, that residents can own TCP, even though this is not expressly mentioned. The entirety of the early decision rests on this claim.

### **F) The Liberal majority's position**

The Liberal majority's report never called into question the use of a single line of article 97 limited to the taxation of partnerships to resolve, over the lawmaker's intent, such important stakes. The Liberal members never answered the essential question which they themselves had raised in their report. Instead, the Liberal majority was content to blindly rely on the analysis of 6 to 8 invited experts, all of whom came from private firms. In doing so, the Committee's Liberal MPs failed in their parliamentary duty by refusing to speak out on the relevancy of the experts' remarks or on the possible conflict of interest since these experts advise the very clients who are able to carry out this type of transaction.



## G) The position of the Bloc Québécois

Even if the heart of the matter rest entirely on the holding of TCP by residents, this point was not studied in the majority report. Never was the use of paragraph 97(2) in determining that residents can hold TCP called into question.

Yet, it seems obvious to us that the use of an article dealing with the taxation of partnerships in the determination of the taxation of offshore transfers of family trust property goes against the lawmaker's intent concerning the notion of TCP. Only non-residents should be able to make use of TCP. Consequently, line 97(2)c) of the Act should be repealed, which would eliminate this type of fiscal planning, which the Auditor General justly denounces.

Our position agrees with that of Professor Neil Brooks, an expert of unquestionable impartiality. Contrary to the opinions of other experts who testified before the Finance Committee and who earn their living by advising their clients in fiscal and legal matters, Professor Brooks rejected the application of the notion of TCP to residents. His eloquent commentary goes to the heart of the matter:

*« My position is that the ruling the taxpayer received in this case is wrong in law, in policy and in common sense. The whole ruling turns on whether or not a Canadian resident can have taxable Canadian property. It seems to me for three good reasons, the answer is absolutely not. First of all, Canadian residents are taxed on their on their world wide income. Why would you ever need a concept like taxable Canadian property to apply to them since they are simply taxed on all their gains no matter what type they own?...it simply makes no sense to slice kinds of property since they're taxed on all their property...Secondly, every section of the act that applies concept of taxable Canadian property is absolutely clear....The only exception to that is an obscure section 97(2)c) which applies to the partnership rollover section... »*

The other expert witnesses never questioned this argument of Prof. Brooks. The will of the lawmaker is evident. Only a small ambiguity arises from line 97(2)c). The Auditor General concluded as well that the Act, specifically paragraphs 107(5), 115(1), 128(1) and 85(1), is relatively clear on the will of the lawmaker to ensure that Canadian residents cannot have TCP. And once again, none of the witnesses questioned this conclusion. Why does a category exist for property called TCP, if not to structure the taxation of capital gains of non-residents?

## **Conclusion:**

Following the facts established in the previous sub-sections, we make the three following recommendations:

- **That line 97(2)c be repealed**, in order to eliminate the ambiguity raised by the Auditor General in his report.
- **The definition of TCP should be corrected in order that residents no be able to hold TCP.** This is the simplest and surest way to eliminate the possibility of tax avoidance that certain wealthy Canadian could practice, by transferring their assets offshore.
- **That the 1991 decision be revoked.** From now on, no one can make use of it to avoid taxes due to Revenue Canada.

The MPs of the Bloc Québécois, September 18, 1996

Yvan Loubier, Richard Bélisle

September 17, 1996

**Minority Report by the Finance Committee's Report on Taxable Canadian Property**

submitted by the Reform Party of Canada

The Reform Party files this Minority Report because we have some disagreement with two of the Report's recommendations.

On the one hand we accept as reasonable that emigrants (and trusts moving abroad) should be allowed to defer the payment of capital gains taxes on assets for which a market value cannot be established until they are sold. For example, we believe it to be fair that Canadians returning to their native countries for retirement should be able to defer capital gains taxation on an apartment building or privately held business they own in Canada until it is sold.

However, during the Committee's hearings it became clear that Revenue Canada does not have in place a system which assures that the sale of all Taxable Canadian Property, like of such an apartment building, is properly brought to the attention of Revenue Canada and made subject to the payment of taxes.

The Report deals with this problem by recommending *That all individual emigrants from Canada be required to report all property holdings to Revenue Canada at the time of emigration and that the government compute an emigrating individual's tax liability on all gains that have accrued up to the time of departure,...with actual payment due only on realization (provided the emigrant has given adequate security).*

We agree with the recommendation that individual emigrants provide a list of all Taxable Canadian Property to Revenue Canada when they take up residency abroad. However, we believe that the provision of adequate security imposes on all emigrants an unnecessary financial hardship just because some may fail to report the realization of Taxable Canadian Property.



We believe that it would be fairer for emigrants and equally effective for Revenue Canada if it imposed reporting rules on existing government agencies involved in, or informed about the sale of such property as part of their routine operations.

In the case of apartment buildings and land, Revenue Canada might require land registry offices to report the relevant transactions simply by attaching a contingent lien on the property. In the case of privately held companies, Revenue Canada could instruct its own operational divisions to report changes in ownership as they appear on income tax returns filed by companies and their owners, specifically flagged for such purposes.

Finally, we believe that the Report has gone beyond its mandate given by the Minister of Finance in criticizing the work of the Auditor General of Canada. We hope that this criticism will not discourage the Auditor General and make him reluctant to investigate and publicize wasteful and inconsistent behaviour by government departments. This may, on occasion, require the second-guessing of judgements made by highly qualified professionals in these departments. We believe that under certain conditions the Auditor General would not do his job if he did not engage in such second-guessing, especially so when judgements by experts produce results that are inconsistent with fundamental principles of good government.

It is better for all Canadians if the Auditor General errs on overstating rather than understating problems with the efficient and equitable operation of departments.

Herb Grubel, MP

Finance Critic

Reform Party

[*Translation*]

(Issue no. 03)

(Meeting no. 25)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 17, 1996

(25)

The Standing Committee on Finance met, *in camera*, at 3:31 o'clock p.m., this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Acting Members present:* Guy Arsenault pour Herb Dhaliwal and Bernard Tremblay pour Roger Pomerleau.

*Other Member present:* Brenda Chamberlain.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a meeting to study the administration of the Income Tax Act as it applies to family trusts. (*See Minutes of Proceedings, Issue 2, Meeting 13, May 28, 1996*)

It was agreed, – That the draft report be adopted as the Committee's third Report.

It was ordered, – That the Chair present the Third Report to the House.

It was agreed, – That the Chair be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the Draft Report.

After debate, it was agreed, – That the Committee authorize the printing of dissenting opinions of the Block Quebecois and the Reform Party as an appendix to this report, immediately following the signature of the Chair.

It is agreed, – That the dissenting opinions not exceed 12 pages and that it be submitted in both official languages to the Clerk no later than Wednesday, September 18, 1996 at 12:00 noon.

It was noted that the first meeting of the Sub-Committee on International Financial Institutions (I.F.I.) will take place the week of October 7, 1996.

At 3:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson  
*Clerk of the Committee*







House of Commons  
Chambre des communes

# **BIENS CANADIENS IMPOSABLES**

**Troisième rapport du Comité permanent des Finances**

**SEPTEMBRE 1996**



## Table des matières

<b>Introduction et résumé des recommandations</b> .....	<b>1</b>
<b>1. Gains en capital, non-résidents et migrants</b> .....	<b>9</b>
a) Gains en capital, non-résidents et biens canadiens imposables .....	9
b) Émigrants .....	12
c) Immigrants .....	15
d) Effets des conventions fiscales .....	16
e) Exigences de déclaration et de perception .....	18
<b>2. Comparaisons internationales</b> .....	<b>20</b>
a) États-Unis .....	20
b) Royaume-Uni .....	21
c) Australie .....	21
d) Danemark .....	22
e) Autres pays .....	22
f) Résumé .....	22
<b>3. Évaluation de la loi et de la politique</b> .....	<b>24</b>
a) Concilier quatre critères .....	24
b) Imposition des gains de source canadienne .....	25
c) Harmonisation avec les autres pays .....	31
d) Observation et exécution de la loi .....	36
<b>4. Conclusions et modifications législatives recommandées</b> .....	<b>37</b>
<b>Annexe A : Glossaire</b> .....	<b>40</b>
<b>Annexe B : Les décisions de 1985 et de 1991 et le rapport du vérificateur général</b> .....	<b>43</b>
1. Décisions anticipées en matière d'impôt .....	43
2. Les opérations en question .....	44
3. Les décisions de Revenu Canada .....	47
4. Inquiétudes du vérificateur général .....	49
a) Inquiétudes du vérificateur général sur le fond .....	50
b) Inquiétudes du vérificateur général d'ordre procédural .....	54
5. Conclusions et recommandations au sujet des inquiétudes du vérificateur général ..	60
<b>Annexe C : Liste des témoins</b> .....	<b>62</b>
<b>Opinion dissidente du Bloc Québécois</b> .....	<b>65</b>
<b>Opinion dissidente du Parti réformiste</b> .....	<b>74</b>





## Introduction et résumé des recommandations

Le 7 mai 1996, le vérificateur général publiait un rapport dans lequel il faisait état de sérieux motifs d'inquiétude quant à l'administration de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Il y soulevait d'importantes questions au sujet de la politique fiscale du Canada concernant les personnes qui s'installent au Canada ou qui quittent le pays pour établir leur résidence ailleurs.

Il est effectivement grand temps de faire le point. En effet, le Parlement n'a effectué aucune étude approfondie des règles fiscales s'appliquant aux contribuables qui migrent depuis leur adoption en 1971. Or, la mobilité des personnes et des capitaux s'est grandement accrue depuis 25 ans, et les régimes fiscaux d'autres pays font concurrence au nôtre. La publication du rapport du vérificateur général tombait à point nommé pour nous rappeler l'importance d'actualiser le régime fiscal si l'on désire qu'il soit une source efficiente et juste de revenus pour les pouvoirs publics.

Les remarques du vérificateur général sont axées spécifiquement sur deux décisions anticipées rendues en 1985 et en 1991 par Revenu Canada au sujet de l'émigration de contribuables et de la distribution des biens d'une fiducie canadienne à un bénéficiaire non résidant. Le vérificateur général a formulé deux réserves au sujet des décisions en question. Premièrement, il a dit craindre que les opérations visées aient «frustré l'intention du législateur en ce qui concerne l'imposition des gains en capital», et que ainsi Revenu Canada renonce ainsi «au droit de recouvrer à l'avenir plusieurs millions de dollars en impôts». Deuxièmement, il a conclu que Revenu Canada et le ministère des Finances n'avaient pas suffisamment analysé et documenté la prise de ces décisions, ni pensé à apprécier leurs répercussions fiscales éventuelles.

Dans le contexte de la réponse du gouvernement au rapport du vérificateur général, le ministre des Finances a demandé au Comité d'effectuer une étude de la politique canadienne relative à l'imposition des non-résidents, des immigrants et des émigrants. En particulier, le Ministre a demandé au Comité de se pencher sur les deux questions suivantes et de formuler ses recommandations:

- L'imposition des particuliers (fiducies comprises) et des sociétés qui deviennent des résidents du Canada ou cessent de l'être, et notamment

- (i) les reports d'impôt non appropriés dont peuvent se prévaloir les non-résidents et les anciens résidents;
  - (ii) les améliorations possibles du calcul de l'impôt exigible au départ du Canada et les moyens de percevoir cet impôt sans compromettre la mobilité des contribuables; et
  - (iii) les diverses possibilités en ce qui concerne le régime fiscal des fiducies non résidentes créées par des particuliers immigrants ou pour leur compte.
- Les rapports qui existent entre la politique fiscale du Canada relative aux sujets précités et aux sujets connexes et les politiques des partenaires commerciaux du Canada et les engagements du Canada aux termes des conventions fiscales bilatérales auxquelles il est partie.

L'étude que le Comité a décidé d'entreprendre ne lui avait pas été demandée seulement par le ministre des Finances. Le vérificateur général aussi lui en avait fait la suggestion. Dans une lettre adressée au président du Comité, le vérificateur général faisait remarquer que cette partie de son rapport portait sur des programmes gouvernementaux qui relevaient du Comité. Il a d'ailleurs offert au Comité son aide ainsi que celle de son personnel pour l'aider à mieux comprendre les questions soulevées dans son rapport, offre que le Comité a acceptée avec gratitude.

Le Comité a amorcé une série d'audiences sur la question le 28 mai 1996, durant lesquelles il a entendu le vérificateur général et des membres de son personnel, de même que des hauts fonctionnaires de Revenu Canada, du ministère des Finances et du ministère de la Justice. Il a en outre organisé une table ronde à laquelle il avait invité certains des meilleurs fiscalistes du Canada. Celle-ci a été particulièrement instructive dans la mesure où elle a permis de grandement clarifier les questions techniques complexes de cet aspect du droit fiscal.

Le présent rapport reflète le mandat du Comité et porte donc essentiellement sur l'orientation future souhaitable de la politique canadienne d'imposition du revenu des non-résidents et des migrants. Cependant, pour bien saisir toute la portée de celle-ci, il faut connaître la loi actuelle. Ainsi, le rapport contient un résumé des règles actuelles relatives à la migration des contribuables et une analyse de leurs fondements.

Le gros du rapport ne constitue pas une réponse aux critiques formulées par le vérificateur général au sujet des décisions anticipées rendues par Revenu Canada en 1985 et en 1991. La discussion à ce sujet figure dans une annexe dans laquelle on traite en détail de chacun des points soulevés dans le rapport du vérificateur général. Nous avons procédé ainsi pour deux raisons. Premièrement, le Comité pense que ce qui intéresse la plupart des lecteurs, et la majorité des députés, ce sont les importantes questions fondamentales qu'on lui a demandé d'examiner. Deuxièmement, le Comité a des réserves au sujet de la manière dont le vérificateur général a choisi d'exposer ses inquiétudes, réserves que nous expliquons ci-dessous.

Le Parlement et la population canadienne s'attendent du vérificateur général qu'il fasse enquête sur tous les aspects de l'activité gouvernementale et qu'il fasse état de ses conclusions. La tâche est exigeante, et le vérificateur général actuel, comme ses prédécesseurs, témoigne dans son travail d'une excellence qui ne se dément pas. Il ne faut pas s'attendre cependant que le vérificateur général examine aussi le travail quotidien des nombreux professionnels de la fonction publique : ce serait demander l'impossible. Des scientifiques, des avocats, des ingénieurs et d'autres professionnels travaillent dans des domaines très spécialisés qui exigent des connaissances considérables. Le vérificateur général et son équipe ne peuvent avoir, et d'ailleurs n'ont pas, la prétention de contester le travail spécialisé de ces fonctionnaires. Le Comité estime que le vérificateur général n'a pas non plus pour rôle de dissiper les ambiguïtés ou les incertitudes à caractère technique dans un domaine donné. Autrement dit, on ne peut pas demander au vérificateur général de se substituer aux fonctionnaires dans l'exercice raisonnable de leur jugement professionnel.

Les décisions de Revenu Canada dont il est question sont le produit d'un tel jugement professionnel. Comme le vérificateur général l'a dit devant le Comité, ces décisions ne sont ni frivoles, ni déraisonnables, ni manifestement erronées. Il n'existe par ailleurs aucun signe de faute, ni d'ingérence dans la prise de décisions.

Les fonctionnaires du Bureau du vérificateur général ont néanmoins décidé de contester les décisions. Ils ont conclu que les experts de Revenu Canada avaient peut-être mal interprété et mal appliqué la loi, dont ils reconnaissent cependant l'ambiguïté, et que les décisions avaient entraîné des pertes considérables de recettes fiscales potentielles.



En l'occurrence, leurs craintes étaient sans fondement. La plupart des fiscalistes du secteur privé et du secteur public qui ont comparu devant le Comité ont affirmé que les décisions reflétaient correctement la loi actuelle. On n'a pas produit non plus d'indications convaincantes des pertes de recettes censées résulter des décisions.

Même si on en était arrivé à la conclusion inverse, et que les décisions avaient effectivement été erronées, le Comité n'est pas sûr qu'il aurait été opportun pour les fonctionnaires du Bureau du vérificateur général de tenter de substituer leur propre opinion à celle de Revenu Canada. On ne peut pas exiger des fonctionnaires, ni d'ailleurs d'aucun autre travailleur, qu'ils atteignent la perfection. Dans la mesure où ils font un travail raisonnable, avec compétence et de bonne foi, les fonctionnaires doivent pouvoir travailler l'esprit libre, sans craindre d'être mis au piliori des années plus tard.

Quoi qu'il en soit, ce ne fut pas le cas. D'après les informations réunies par le Comité, les décisions rendues étaient fondées. **Forcé de rendre une décision** difficile sur des dispositions complexes et ambiguës de la Loi de l'impôt sur le revenu, Revenu Canada a agi avec prudence et professionnalisme. Le Ministère a consulté son conseiller juridique au ministère de la Justice et les responsables de la politique fiscale au ministère des Finances avant de rendre sa décision. Le Comité imagine mal comment on pourrait imposer aux fonctionnaires des normes de conduites plus élevées.

Le Comité s'interroge sur l'hésitation du vérificateur général à remettre en question l'opinion de ses fonctionnaires sur le jugement professionnel de Revenu Canada, quand tant d'indications lui ont permis de douter de la valeur de cette opinion.

Le Comité craint aussi que le rapport du vérificateur général n'ait compromis la confiance des contribuables dans la confidentialité des renseignements qu'ils fournissent à Revenu Canada. En effet, le rapport du 7 mai 1996 contient beaucoup plus d'informations sur certains contribuables qu'il n'était nécessaire pour expliquer les inquiétudes du vérificateur général. Or, ce rapport n'a pas été déposé à huis clos mais a été largement diffusé, sur papier et sur le site Internet du vérificateur général. Les spéculations n'ont pas tardé sur l'identité des contribuables concernés. La plupart des membres du Comité, et sans doute de nombreuses autres personnes, ont lu ou entendu dire que, compte tenu des informations divulguées, il ne pouvait s'agir que de certaines personnes, et d'aucune autre.

Le vérificateur général a déclaré au Comité avoir obtenu un avis juridique affirmant que le contenu de son rapport ne constituait pas une infraction aux règles de confidentialité de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Sauf son respect, le Comité se serait attendu du vérificateur général qu'il se rende compte que l'essentiel n'était pas la légalité de ses révélations, mais leur effet. En divulguant plus qu'il n'était nécessaire, le vérificateur général a vraisemblablement semé le doute dans l'esprit des contribuables qui sollicitent des décisions anticipées quant aux assurances que leur donne Revenu Canada en matière de confidentialité. Ces incertitudes ne peuvent que compromettre le mécanisme des décisions anticipées — dont le vérificateur général a lui-même dit qu'il était un précieux service rendu aux contribuables.

Pour toutes ces raisons, le Comité a décidé de placer son examen détaillé des inquiétudes formulées par le vérificateur général dans une annexe spéciale, l'annexe B. Dans cette annexe, nous examinons en détail chacun des points soulevés par le vérificateur général et nous formulons certaines recommandations à caractère administratif à l'intention du ministre du Revenu national.

•

Les principales recommandations contenues dans le rapport portent sur les principes sur lesquels repose l'imposition des particuliers qui deviennent résidents du Canada ou qui cessent de l'être. Comme il est l'un des trois pays seulement qui ont un régime complet d'imposition des migrants, le Canada applique déjà un des régimes les plus stricts du monde. Le Comité conclut que le régime est sain dans l'ensemble, mais qu'il est possible d'y apporter d'importantes améliorations.

## **A. Conclusions et modifications législatives recommandées**

Voici les principales conclusions du Comité au sujet de la politique actuelle et de la politique éventuelle du Canada relativement à l'imposition des gains des migrants :

- Dans le cas des non-résidents et des anciens résidents, ne sont imposables au Canada, comme il se doit, que les gains de source canadienne.

- La notion de bien canadien imposable (BCI) permet de définir les types de biens à l'égard desquels les gains des non-résidents sont considérés comme étant de source canadienne. Cette notion s'applique surtout aux non-résidents, mais la politique canadienne d'imposition des revenus des émigrants exige qu'on l'applique aussi aux résidents du Canada.
- La politique canadienne consistant à négocier des conventions fiscales bilatérales généralement conformes au modèle de l'OCDE force le Canada à renoncer à imposer certains gains en échange du droit d'en imposer d'autres. Cette pratique est courante dans les pays de l'OCDE.

Sur la base de ces conclusions, le Comité formule les recommandations suivantes.

#### ***Recommandation 1 — Classement des biens***

**Le Comité recommande que le ministre des Finances envisage de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu de manière à empêcher toute manipulation improprie ayant pour objet de faire passer un bien de la catégorie des «biens canadiens imposables» — le genre de bien dont les gains en capital auquel il donne lieu sont imposables pour les non-résidents — à d'autres catégories de biens, ou vice-versa.**

#### ***Recommandation 2 — Portée de la définition de BCI***

**Le Comité recommande que l'on modifie la Loi de manière à indiquer clairement qu'un bien peut être considéré comme un bien canadien imposable pour n'importe quel contribuable, que le contribuable soit un résident du Canada ou un non-résident.**

#### ***Recommandation 3 — Distribution des biens d'une fiducie***

**Le Comité recommande que l'on effectue les modifications nécessaires, au besoin, pour veiller à ce que les gains accumulés sur les biens d'une fiducie distribués à un bénéficiaire non résidant soient imposés au nom de la fiducie ou au nom du bénéficiaire.**

#### ***Recommandation 4 — Gains accumulés des émigrants***

Le Comité recommande que le ministre des Finances envisage de modifier la Loi pour faire en sorte que l'on calcule l'impôt exigible d'une personne qui émigre sur tous les gains accumulés jusqu'à la date de départ, abstraction faite des gains qui n'échapperont jamais à l'impôt canadien en raison d'une convention fiscale, le paiement de l'impôt n'étant dû qu'au moment de la réalisation (à la condition que l'émigrant ait fourni une sûreté suffisante).

#### ***Recommandation 5 — Déclaration***

Le Comité recommande que tous les particuliers qui émigrent du Canada soient tenus de déclarer la totalité de leurs biens à Revenu Canada au moment où ils émigrent.

### **B. Conclusions et recommandations relatives aux inquiétudes exprimées par le vérificateur général**

Les principales conclusions du Comité au sujet des problèmes de fond et de procédure décrits dans le rapport du vérificateur général sont résumées ci-dessous.

- Les décisions anticipées rendues par Revenu Canada en 1985 et en 1991 dont fait état le vérificateur général dans son rapport du 7 mai 1996 étaient conformes à la loi.
- Aux termes des directives en vigueur, Revenu Canada n'avait aucune raison de refuser de rendre les décisions, lesquelles clarifiaient une ambiguïté admise.
- Il n'est pas possible de conclure que les décisions ont entraîné ou entraîneront vraisemblablement des pertes de recettes importantes pour le fisc canadien.
- Rien ne permet de croire qu'il y aurait eu ingérence politique ou autre dans les décisions, ni qu'un fonctionnaire aurait mal agi.
- Revenu Canada et le ministère des Finances auraient pu documenter davantage le déroulement du processus qui a abouti aux décisions en question.



- Le Comité est heureux de constater que la ministre du Revenu, M<sup>me</sup> Stewart, a annoncé dès la publication du rapport du vérificateur général qu'elle avait enjoint au Ministère de prendre immédiatement les mesures voulues pour améliorer la façon dont sont documentées les interprétations de la politique fiscale.

Sur la base de ces conclusions, le Comité formule les recommandations suivantes:

- **Le Comité recommande que Revenu Canada examine les changements apportés pour assurer la cohérence des décisions anticipées et des opinions en matière d'impôt et mette en oeuvre les autres changements éventuellement nécessaires pour atteindre cet objectif.**
- **Le Comité recommande que Revenu Canada mette en oeuvre le plus tôt possible la publication prévue des décisions anticipées.**

Le Comité tient à remercier tous les témoins qui ont comparu devant lui. Le témoignage des experts lui a été essentiel pour qu'il soit en mesure de bien comprendre les complexes questions fondamentales et techniques qu'il avait à examiner. Par ailleurs, en dépit des réserves qu'il éprouve quant à la façon dont le vérificateur général a choisi de présenter la question, le Comité considère que celui-ci mérite des remerciements pour avoir attiré l'attention du Parlement sur ces dispositions fiscales et sur les procédures relatives aux décisions.

C'est grâce à cette initiative que le Comité formule ici des recommandations de changement. Le Comité espère par ailleurs que, dans l'avenir, les résultats des vérifications du vérificateur général seront présentés d'une manière qui préserve l'anonymat des contribuables concernés, encourage le recours au processus des décisions anticipées et respecte la compétence professionnelle des fonctionnaires du Canada.

Pour résumer, le Comité considère que le vérificateur général a eu raison de signaler que les décisions faisaient ressortir la nécessité de revoir les mesures législatives et procédures en cause, mais qu'il a eu tort de contester les décisions elles-mêmes et de jeter ainsi le discrédit sur la compétence des personnes qui les ont rendues.

## 1. Gains en capital, non-résidents et migrants

On trouvera dans le présent chapitre une description du traitement des gains en capital dans le régime actuel de l'impôt sur le revenu, car il faut connaître les règles courantes pour comprendre la politique fiscale du Canada en ce qui concerne la migration des contribuables.

Dans la description des mesures fiscales, on s'est efforcé d'employer un langage simple. Il est cependant impossible d'éviter certains termes techniques; ceux-ci sont en gras et sont définis en annexe. Pour que le texte soit de lecture aisée, on a omis tout renvoi à des dispositions législatives, par exemple à des articles de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Il importe beaucoup plus que le profane saisisse le sens général des règles dont il est question plutôt que leurs détails techniques. Ceux qui veulent rapprocher ces descriptions du libellé de la loi elle-même trouveront de nombreuses citations dans les transcriptions publiées des délibérations du Comité.

### a) Gains en capital, non-résidents et biens canadiens imposables

#### (i) description

La théorie fiscale classique établit une distinction entre les revenus ordinaires et les **gains en capital**<sup>21</sup>, surtout pour des raisons historiques. Lorsqu'un contribuable aliène un bien, l'excédent du **produit de disposition** par rapport au coût du bien est un revenu ordinaire si le bien en question est un **stock** et un gain en capital si le bien est un **bien en immobilisation**. Un stock est un bien acquis avec l'intention de le revendre à profit; les biens en immobilisation comprennent les biens acquis pour générer un revenu (comme des loyers ou de l'intérêt) et les biens acquis à d'autres fins. Pour les particuliers, les biens en immobilisation les plus courants sont les maisons et les autres biens immobiliers, les titres comme des actions, des obligations ou des placements dans des fonds communs de placement et des biens d'entreprise comme les outils des gens de métier.

Depuis 1972, aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*<sup>22</sup>, sont imposables les gains en capital imposables des **résidents du Canada** qui proviennent de toutes

---

<sup>21</sup> Les termes en **caractères gras** sont définis à l'annexe A.

<sup>22</sup> L.R.C. 1985 (5<sup>e</sup> suppl.), ch.1, modifiée.

sortes de biens en immobilisation (sous réserve de certaines exceptions comme l'exonération de 500 000 \$ dont bénéficient les propriétaires de petite entreprise et les agriculteurs et l'exclusion de la plupart des **biens à usage personnel**).

Ordinairement, les gains en capital sont imposés au moment de la réalisation — c'est-à-dire lorsque le propriétaire vend le bien et réalise le gain. Dans quelques cas spéciaux, la Loi considère que le propriétaire a vendu un bien, même si ce n'est pas le cas en réalité. Le cas le plus courant de la **disposition réputée** se produit au décès d'une personne. La personne décédée est assujettie à l'impôt comme si tous les biens en immobilisation qu'elle possédait avaient été vendus juste avant sa mort. D'habitude, la disposition réputée entraîne l'imposition de tous les **gains accumulés**, que le contribuable les ait ou non réalisés.

Aux termes de la Loi, les **non-résidents** du Canada doivent payer de l'impôt sur les gains en capital qu'ils tirent de plusieurs types de biens situés au Canada. Selon la Loi, ces biens sont appelés des «**biens canadiens imposables**» (BCI). Les plus importants types de BCI sont les biens immobiliers canadiens et les actions de **sociétés privées** canadiennes. Plus précisément, la définition des BCI qui figure dans la Loi englobe ce qui suit<sup>23</sup> :

1. un bien immobilier situé au Canada;
2. une immobilisation utilisée dans l'exploitation d'une entreprise au Canada;
3. les actions d'une société résidente autre qu'une **société publique**;
4. les actions d'une société publique si, à un moment donné dans les cinq années précédentes, le contribuable ou des personnes avec lesquelles il avait un lien de dépendance possédaient au moins 25 p. 100 de n'importe quelle catégorie d'actions émises de la société;
5. une participation dans une société de personnes si, à un moment donné au cours des 12 mois précédents, au moins 50 p. 100 de la juste valeur marchande de la société de personnes étaient composés de BCI, d'avoirs miniers, d'avoirs forestiers ou de participations au revenu d'une fiducie;

---

<sup>23</sup> Cette liste ne comprend pas des modifications proposées de la définition, qui ont été publiées initialement par le ministère des Finances en avril 1995 et déposées par le ministre des Finances, avec certains changements, dans un avis de motion des voies et moyens en juin de cette année. Les changements les plus importants ajouteraient à la liste les actions de certaines sociétés non résidentes et les participations dans certaines fiducies non résidentes.



6. une participation au capital d'une **fiducie** (autre qu'une fiducie d'investissement à participation unitaire) résidant au Canada;
7. une unité d'une fiducie d'investissement à participation unitaire (autre qu'une fiducie de fonds commun de placement) résidant au Canada;
8. une unité d'une fiducie de fonds commun de placement si, à un moment donné dans les cinq années précédentes, le contribuable ou des personnes avec lesquelles il avait un lien de dépendance possédaient au moins 25 p. 100 des unités émises du fonds;
9. tout autre bien réputé, aux termes de la Loi, être un bien canadien imposable et,
10. une participation ou un droit d'option dans un BCI.

## (ii) **fondements de la politique**

La plupart de gens trouveraient probablement normal que les non-résidents qui réalisent des gains sur des biens canadiens soient assujettis à l'impôt canadien. Par la définition des BCI, on tente de bien délimiter les biens qu'il importe de considérer comme des biens «canadiens» à cette fin.

Si seules importaient les recettes fiscales tirées des non-résidents, la définition des BCI serait aussi large que possible. À l'extrême, tous les biens sur lesquels un contribuable pourrait éventuellement réaliser un gain figureraient sur la liste, qu'ils aient ou non un lien avec le Canada. Tous les gains des non-résidents du Canada seraient en principe imposables au Canada.

En l'occurrence, la définition des BCI reflète trois autres considérations. Premièrement, il y a des limites au champ d'application du régime fiscal d'un pays. Le Canada ne peut pas facilement soutenir que les principes fiscaux généraux lui donnent le droit d'imposer les gains des non-résidents issus de biens qui n'ont aucun lien avec le Canada. En conséquence, la définition des BCI n'englobe que les types de biens que le Canada estime pouvoir à juste titre assujettir à l'impôt.

Deuxièmement, la définition des BCI tient compte des limites concrètes à l'aptitude des non-résidents à assumer une obligation fiscale et à l'aptitude de Revenu Canada à faire exécuter une obligation fiscale. Les biens immobiliers situés en dehors du Canada, par exemple, ne sont pas des BCI. Même si le Canada pouvait établir son droit d'imposer les gains sur ces biens, il serait difficile voire carrément impossible de détecter une opération sur ce bien entre des parties non résidentes, de les informer que le vendeur (et, en cas de défaut du vendeur, l'ache-



teur) a une dette fiscale au Canada, et de faire exécuter des sanctions à l'égard de l'une ou l'autre des parties dans l'éventualité où elles choisiraient de ne pas acquitter l'impôt canadien dû.

Troisièmement, la définition des BCI doit être appropriée non seulement pour les non-résidents permanents, mais aussi pour les contribuables qui immigreront au Canada ou en émigreront. Comme on l'explique ci-dessous, aux termes du régime canadien actuel, un émigrant n'est généralement tenu d'acquitter de l'impôt au moment de son départ que sur les gains accumulés afférents à des biens autres que des BCI. Cependant, comme, en réalité, l'émigrant n'a pas aliéné le bien en question, il n'a pas nécessairement les moyens de payer l'impôt exigible. Pour leur part, les contribuables immigrants ne sont pas réputés avoir aliéné leurs BCI et doivent payer de l'impôt au Canada sur les gains antérieurs et postérieurs à l'immigration. La distinction entre les BCI et les autres biens est donc importante pour un bon nombre de contribuables en dehors des non-résidents permanents.

Quelle que soit la définition retenue des biens à l'égard desquels les non-résidents devront payer de l'impôt sur les gains en capital, il faut tenir compte de tous les facteurs précités. La liste des biens considérés comme des BCI doit se borner aux types de biens ayant un rapport suffisant avec le Canada pour établir le droit du Canada *de lever un impôt* et tenir compte de sa capacité à *percevoir l'impôt*<sup>24</sup>. Elle doit aussi convenir non seulement à la situation des non-résidents, mais aussi à celle des personnes qui changent de lieu de résidence.

## **b) Émigrants**

### **(i) description**

Du point de vue de l'impôt sur le revenu, le fait de perdre le statut de résident du Canada n'a pas les mêmes conséquences pour tous les contribuables. Les particuliers autres que les **fiducies**, les fiducies et les sociétés sont assujettis chacun à des règles spéciales.

---

<sup>24</sup> Le Comité est au courant des réserves de certains au sujet de la portée des modifications dont il est question à la note 3 et qu'il étudiera lorsqu'il en sera saisi. Cependant, il estime que rien ne permet de croire que la définition actuelle des BCI, ou les modifications proposées, englobe des biens de non-résidents que le Canada ne devrait pas imposer ou qu'il ne peut pas réussir à imposer.

Aux yeux de la Loi, un particulier qui émigre est présumé avoir disposé de tous ses biens autres que les BCI — et donc avoir réalisé les gains accumulés sur les biens en question. Le Canada conserve le droit d'imposer les BCI qui appartiennent à un non-résident, ce qui permet l'exception concernant les BCI des personnes qui émigrent. Par exemple, un émigrant qui possède un chalet au Canada ne paiera pas d'impôt sur l'appréciation de la valeur du chalet au moment de son départ, mais devra le faire le jour où il vendra son bien.

Pour les fins de la disposition réputée, la Loi permet à un particulier qui émigre de traiter un bien en immobilisation autre qu'un BCI comme un BCI, de telle sorte qu'il ne sera pas immédiatement imposé sur la plus-value accumulée jusqu'à son départ, mais simplement lorsqu'il disposera du bien en question (sous réserve des conventions fiscales en vigueur). Pour garantir au Canada la perception de l'impôt en question à une date ultérieure, l'émigrant doit donner à Revenu Canada une sûreté à l'égard de l'impôt qui aurait dû être payé si le bien n'avait pas été traité comme un BCI. À l'inverse, un émigrant peut aussi opter pour la disposition réputée de n'importe quel bien appartenant à la catégorie des BCI. Par exemple, un émigrant qui aurait une plus-value sur un bien n'appartenant pas à la catégorie des BCI et une perte accumulée sur un BCI pourrait compenser l'une par l'autre en optant pour la disposition réputée des deux biens.

Pour la Loi, une fiducie est assimilée à un particulier. Ainsi, la plupart des règles concernant les particuliers qui émigrent décrites ci-dessus s'appliquent aussi bien aux fiducies comme aux personnes physiques<sup>25</sup>. Cependant, une fiducie ne peut pas opter pour la disposition réputée de BCI au moment de l'émigration pas plus qu'elle ne peut différer l'imposition de plus-values sur des biens autres que des BCI. Il existe par ailleurs une règle spéciale qui s'applique lorsqu'une fiducie attribue des biens en immobilisation à un **bénéficiaire** non résident. Dans ce cas, on considère que la fiducie a disposé du bien (et doit donc payer de l'impôt sur les gains accumulés), à moins qu'il ne s'agisse d'un BCI, auquel cas le bénéficiaire sera imposé au moment où il aliénera le bien en question (sous réserve des conventions fiscales).

---

<sup>25</sup> Une fiducie est généralement résidente du pays où habitent ses fiduciaires. Une fiducie peut donc émigrer simplement par le remplacement des fiduciaires résident dans un pays par des fiduciaires résident dans un autre pays.

Il est possible pour une société d'acquérir ou de perdre le statut de résident du Canada, mais cela est très rare. Les sociétés qui quittent le Canada sont considérées comme ayant disposé de l'ensemble de leurs biens sans exception. Elles paient aussi un impôt spécial sur les bénéfices non répartis qu'elles emportent avec elles.

En résumé, ce sont les personnes physiques qui jouissent de la plus grande souplesse dans le traitement fiscal de leurs gains en capital au moment de l'émigration : elles peuvent déclarer leurs gains sur n'importe quel bien ou différer la déclaration des gains réalisés sur n'importe quel bien. Cependant, une personne qui choisit de déclarer les gains théoriques réalisés sur un BCI au moment de son départ devra quant même payer de l'impôt sur les gains réalisés entre son départ et le moment où elle vendra le bien en question, le cas échéant. De même, une personne qui diffère la déclaration des gains réalisés sur un bien autre qu'un BCI au moment de son départ demeure assujettie à l'impôt sur les gains en capital réalisés avant et après son départ du Canada.

Les fiducies ne peuvent pas anticiper ou différer la déclaration des gains en capital au moment de l'émigration. Les gains réalisés avant le départ sur des biens autres que des BCI sont toujours imposables dès que la fiducie change de pays de résidence, et les gains réalisés après le départ sont toujours exonérés. Pour ce qui est des BCI, les gains en capital afférents aux BCI antérieurs et postérieurs au départ sont imposables au moment de l'aliénation des biens en question par la fiducie. Les sociétés sont imposables dès leur départ sur les gains accumulés sur l'ensemble de leurs biens jusqu'à la date de leur émigration et sur les gains afférents à des BCI postérieurs à l'émigration au moment de l'aliénation des biens en question.

## **(ii) fondements de la politique**

Les principes généraux qui sous-tendent ces règles semblent évidents. Les gains antérieurs au départ sont généralement imposables au moment du départ. Lorsqu'ils ne le sont pas — comme dans le cas des BCI pour tous les particuliers et des biens que les personnes physiques choisissent de considérer comme des BCI — les gains en capital antérieurs et postérieurs au départ deviennent imposables au moment de l'aliénation du bien.

Si la possibilité de report de la déclaration des gains en capital offerte aux particuliers repose sur l'hypothèse que les gains en question seront assujettis ultérieurement à l'impôt canadien au moment de l'aliénation du bien y ayant donné lieu, il devient important de s'interroger sur les effets des conventions fiscales auxquelles le Canada est partie sur sa capacité à percevoir de l'impôt. On aborde cette question séparément plus loin.



## **c) Immigrants**

### **(ii) description**

Lorsqu'un non-résident s'installe au Canada, la Loi considère qu'il a d'abord aliéné puis racheté tous ses biens autres que des BCI immédiatement avant de devenir un résident du Canada. Cette disposition réputée garantit que le Canada n'impose que les gains sur les biens autres que des BCI réalisés par le nouveau résident après seulement qu'il soit devenu un résident du Canada. Par ailleurs, l'exclusion des BCI de la disposition réputée garantit que le Canada impose le nouveau résident sur le montant intégral des gains réalisés le cas échéant sur ces biens.

Outre ces règles générales, la *Loi de l'impôt sur le revenu* prévoit une exemption spéciale à l'intention des récents immigrants qui les soustrait à l'application des règles concernant les fiducies étrangères. Ces règles sont très complexes, mais leur effet global est simple. Habituellement, le Canada impose, directement ou au nom des bénéficiaires, le revenu d'une fiducie étrangère constituée par une personne en sa faveur ou en faveur d'un bénéficiaire apparenté résident du Canada. Est exemptée de l'application de cette règle toute fiducie créée par une personne qui réside au Canada depuis cinq ans ou moins.

### **(ii) fondement de la politique**

Les règles générales concernant les immigrants reposent sur le principe qu'on ne taxe que les gains postérieurs à l'immigration, sauf ceux afférents à un bien qui était imposable par le Canada lorsque le contribuable était un non-résident. Dans ce dernier cas, les gains antérieurs et postérieurs à l'immigration deviendront imposables lorsque l'ancien non-résident aliénera le bien en question.

Les règles visant les immigrants sont donc le pendant de celles qui concernent les émigrants. Dans les deux cas, pour ce qui est des biens autres que des BCI, seuls les gains réalisés durant la période de résidence au Canada sont imposables. De même, les immigrants comme les émigrants doivent payer de l'impôt sur la totalité des gains réalisés sur des BCI puisque ceux-ci sont imposables, quel que soit le lieu de résidence du contribuable.



L'exemption spéciale de cinq ans dont bénéficient les fiducies étrangères des immigrants semble conçue pour faciliter l'immigration. Rien dans les témoignages entendus ne donne à penser que cette disposition est impropre.

#### **d) Effets des conventions fiscales**

Le Canada est signataire de près de 60 **conventions fiscales** bilatérales. Or, ces conventions ont des répercussions importantes sur l'application concrète des règles et politiques que nous venons de décrire.

Les conventions fiscales ont pour objet de prévenir l'évasion fiscale et d'éliminer la double imposition. Il y a deux façons d'éliminer la double imposition. La première consiste à donner à l'État source (le pays dans lequel le revenu est généré) ou à l'État de résidence (celui où habite le contribuable) un droit exclusif d'imposition du genre de revenu en question. Dans la seconde solution, les deux États ont le droit d'imposer le revenu (souvent sous réserve d'un plafond du taux d'imposition pratiqué par l'État source), l'État de résidence étant tenu d'accorder au contribuable un crédit d'impôt équivalent au montant de l'impôt versé à l'État source à l'égard de l'impôt payable à l'État de résidence sur le revenu en question.

Les conventions fiscales auxquelles le Canada est partie limitent grandement le droit du Canada (et celui de ses partenaires) d'imposer les gains réalisés sur des biens aliénés par les résidents de l'autre pays partie à la convention. En général, les conventions permettent au Canada d'imposer les gains des résidents canadiens afférents à l'aliénation de biens situés dans l'autre pays, mais limitent le droit du Canada de percevoir de l'impôt sur les gains des résidents de l'autre pays aux gains afférents :

- à des biens immobiliers situés au Canada;
- à d'autres biens utilisés en rapport avec un établissement permanent au Canada;
- dans certains traités mais pas tous, à des actions de sociétés canadiennes et des participations dans des sociétés de personnes et des fiducies canadiennes (et, dans certains cas, des actions d'entités étrangères et des participations dans des entités étrangères) dont la valeur dépend principalement de biens immobiliers situés au Canada.

Il s'agit de conventions bilatérales, ce qui veut dire que l'autre pays a le droit d'imposer ses résidents sur tous les gains afférents à l'aliénation de biens canadiens, mais qu'il ne peut percevoir de l'impôt auprès des résidents canadiens que sur les types de biens pour lesquels le Canada peut lui aussi percevoir de l'impôt auprès des résidents de cet autre pays.

Cela veut dire que sur les dix types de biens qui répondent à la définition des BCI énoncée ci-haut, seuls les biens immobiliers canadiens et les biens d'entreprise canadiens peuvent toujours être assujettis à l'impôt canadien au moment de leur aliénation par des résidents de pays partis à une convention fiscale avec le Canada. Les participations que détiennent les résidents de pays partis à une convention fiscale dans des sociétés et des fiducies canadiennes et étrangères ne peuvent être assujetties à l'impôt canadien, lorsqu'elles le sont, que si la majeure partie de leur valeur repose sur des biens immobiliers canadiens.

Autrement dit, beaucoup de biens qui sont imposables aux termes de la Loi canadienne au moment de leur aliénation par un non-résident ne peuvent pas être assujettis à l'impôt dans la pratique si le non-résident en question réside dans un pays partie à une convention fiscale avec le Canada. Cela ne veut pas dire que le Canada soit perdant lorsqu'il signe une convention fiscale : celle-ci confère en effet au Canada la même exclusivité en matière d'imposition vis-à-vis de ses propres résidents que celle dont jouissent ses partenaires fiscaux vis-à-vis des leurs. Il demeure cependant que les conventions fiscales ont certaines répercussions sur l'imposition du revenu des personnes qui immigrent au Canada ou qui en émigrent.

Comme on l'a dit précédemment, le Canada permet aux particuliers, mais pas aux fiducies, qui émigrent de différer le paiement de l'impôt sur les gains antérieurs au départ sur tous leurs biens et permet aux fiducies de le faire à l'égard des BCI. La Loi porte en outre que les gains réalisés sur ces biens sont imposables au moment de l'aliénation ultérieure des biens en question — c'est-à-dire après que le contribuable est devenu un non-résident. Supposons qu'une personne émigre du Canada en optant pour le report de la déclaration des gains réalisés avant son départ sur un bien donné. Supposons aussi qu'elle s'établit dans un pays avec lequel

le Canada a signé une convention fiscale et qu'elle diffère l'aliénation du bien jusque après l'extinction des droits du Canada, aux termes de la convention, d'imposer d'anciens résidents<sup>26</sup>. Elle pourrait ainsi s'éviter d'avoir à payer l'impôt canadien différé au moment où elle a émigré du Canada.

Que ce soit le contribuable ou le fisc de l'autre pays qui bénéficie du fait que le Canada n'aura pas perçu d'impôt sur le gain en capital afférent au bien en question dépendra des lois de l'autre pays. Si elles sont analogues aux lois canadiennes et fixent, pour le contribuable immigrant, un coût aux fins de l'impôt égal à la valeur du bien au moment de l'immigration, c'est le contribuable qui profitera. De même, si l'autre pays ne perçoit pas d'impôt sur les gains en capital de ses résidents, le contribuable gagne. Si l'autre pays impose les nouveaux résidents sur la totalité de la différence entre le produit de la disposition et le coût initial du bien, le contribuable ne sera pas plus avancé (en supposant des taux d'imposition égaux) : les recettes fiscales potentielles du Canada sont tous simplement réalisées par le nouveau pays de résidence.

Dans le cas d'un contribuable immigrant, l'interaction des règles de l'impôt canadien et des conventions fiscales n'est pas aussi simple. D'un côté, l'exclusion des BCI de la disposition réputée des biens des immigrants signifie que certains des gains réalisés avant l'immigration exemptés par convention de l'impôt canadien pourraient être assujettis à l'impôt ici. D'un autre côté, ce n'est pas une convention mais la Loi elle-même qui empêche le Canada de prélever de l'impôt sur les gains réalisés par un immigrant sur des biens autres que des BCI avant son arrivée au Canada.

### **e) Exigences de déclaration et de perception**

Comme on l'a vu plus haut, la définition d'un bien canadien imposable figurant dans la *Loi de l'impôt sur le revenu* repose dans une large mesure sur la reconnaissance des limites à la capacité de perception par le Canada de l'impôt sur le revenu auprès des contribuables non résidents. Même dans un régime d'autocotisation, où l'on présume l'observation de la loi par les contribuables, les autorités fiscales ont besoin de renseignements très complets sur les avoirs et les activités des contribuables pour assurer une perception efficace de l'impôt, et encore bien plus lorsqu'il s'agit de contribuables non résidents ou des avoirs étrangers de contribuables canadiens.

---

<sup>26</sup> Une bonne partie des conventions fiscales auxquelles le Canada est partie permettent à celui-ci d'imposer les gains en capital réalisés par d'anciens résidents sur certains types de BCI ou tous les BCI pendant une période donnée après le départ du contribuable du Canada.



Par ailleurs, la perception de l'impôt auprès de non-résidents exige aussi des techniques spéciales. Dans de nombreuses opérations de vente d'un bien canadien par un non-résident, il est beaucoup plus facile pour le gouvernement du Canada de percevoir l'impôt auprès de l'acheteur que du vendeur, particulièrement si l'acheteur est un résident du Canada. C'est la partie à l'opération qui réside au Canada, et non le gouvernement du Canada, qui est le mieux placée pour percevoir l'impôt auprès du non-résident. La perception de l'impôt devrait peut-être dans certains cas être confiée à la partie résidente à une opération transfrontières.

La Loi impose certaines exigences de déclaration aux non-résidents, et, dans le cas de certaines opérations, tient les acheteurs pour responsables de l'impôt dû par le vendeur non résident. Ces obligations sont associées à la vente de la plupart des formes de biens canadiens imposables par un non-résident. Comme le vendeur non résident sera assujéti à l'impôt canadien sur tout gain en capital qui en résulte, il est généralement tenu de déclarer l'opération à Revenu Canada dans les dix jours si aucun préavis n'a été donné au préalable. Le vendeur non résident doit aussi verser un paiement (ou donner une sûreté agréée par Revenu Canada) à l'égard de l'impôt sur le revenu exigible à la suite de la vente. Autrement, l'acheteur pourrait être forcé d'assumer l'impôt.

Concrètement, ces règles signifient qu'un résident du Canada qui achète des biens immobiliers ou d'autres biens canadiens imposables (autres que des «biens exclus<sup>27</sup>») d'un non-résident doit soit s'assurer que le vendeur a l'aval de Revenu Canada, faute de quoi il court le risque de devoir verser au gouvernement canadien un montant correspondant à une partie du produit de la vente.

---

<sup>27</sup> Les règles décrites ici ne s'appliquent pas aux «biens exclus», lesquels comprennent les biens réputés être des biens canadiens imposables (mais qui ne le sont pas en réalité), les actions de sociétés publiques, les participations unitaires dans des fonds communs de placement et divers instruments financiers.



## 2. Comparaisons internationales

Pour placer en contexte les règles canadiennes en matière d'imposition des migrants, le Comité estime utile de donner, comme élément de comparaison, un aperçu de celles qu'appliquent d'autres pays, surtout les pays industrialisés à économie ouverte. Cela permet de faire des observations utiles pour l'orientation future à donner à la politique canadienne en la matière. Le présent chapitre porte sur les quelques autres pays qui ont adopté des règles fiscales à l'égard des migrants<sup>28</sup>.

### a) États-Unis

Les régimes canadien et américain diffèrent entre autres dans l'imposition des citoyens non résidents. Le Canada impose les revenus de toutes sources des résidents du Canada et les revenus de source canadienne des non-résidents. Aux termes de la législation américaine, les résidents comme les citoyens doivent payer de l'impôt sur leurs revenus à l'échelle mondiale. Un dégrèvement annuel de 70 000 \$ protège beaucoup de citoyens non résidents de l'impôt américain. En outre, ceux-ci sont généralement autorisés à se prévaloir, vis-à-vis de leur impôt américain exigible, d'un crédit équivalant au montant des impôts étrangers qu'ils paient.

Les ressortissants étrangers (non-citoyens) non résidents ne paient de l'impôt aux États-Unis que sur leurs revenus de source américaine ou les revenus associés à des opérations commerciales ou des entreprises aux États-Unis. Ils doivent aussi payer de l'impôt américain sur les gains en capital réalisés à l'aliénation d'une participation dans un bien immobilier américain.

Les États-Unis n'ont pas de régime fiscal particulier à l'égard des émigrants. Jusqu'à tout récemment, un ressortissant étranger qui cessait de résider aux États-Unis n'en subissait aucune conséquence fiscale particulière. En revanche, un citoyen américain qui renonce à sa citoyenneté pourrait être visé par des règles spéciales, correspondant essentiellement aux règles d'imposition des citoyens, s'il est déterminé que cette renonciation est motivée par des considérations fiscales.

---

<sup>28</sup> Dans la préparation de ces descriptions, le Comité s'est inspiré abondamment de travaux de recherche effectués par le comité mixte des questions fiscales du Congrès des États-Unis. En particulier, un rapport produit par le personnel du comité intitulé *Issues Presented by Proposals to Modify the Tax Treatment of Expatriation* (U.S.G.P.O., 1<sup>er</sup> juin 1995), contenait des renseignements utiles sur les régimes fiscaux d'autres pays.

On n'essaye nullement de mesurer la valeur accumulée des gains en capital au moment de l'émigration ou d'un changement de citoyenneté.

L'administration américaine actuelle a proposé des modifications importantes de ces règles dans son budget de 1996. Elle proposait entre autres que les Américains qui renoncent à leur citoyenneté et certains ressortissants étrangers qui quittent les États-Unis après y avoir résidé pendant longtemps soient réputés avoir disposé de leurs biens à leur juste valeur marchande. Les biens immobiliers américains et certaines participations dans des instruments de retraite seraient dispensés de cette disposition réputée. Les gains nets excédant 600 000 \$ (ou 1,2 million de dollars dans le cas d'un couple qui s'expatrie) seraient assujettis à l'impôt sur le revenu, dont le paiement pourrait être différé moyennant une sûreté convenable.

Le Congrès n'a pas souscrit à cette proposition. Plusieurs autres solutions ont été étudiées et finalement rejetées, et des modifications plus modestes ont été adoptées. Les nouvelles règles ne comportent pas la disposition réputée, mais élargissent en revanche l'application de l'impôt à l'expatriation, les migrants à revenu élevé et riches (incluant certains ressortissants étrangers) étant réputés avoir renoncé à la citoyenneté américaine pour des raisons fiscales. Cette règle s'applique aux migrants qui ont affiché un impôt fédéral sur le revenu exigible de plus de 100 000 \$ pour chacune des cinq années précédentes et aux migrants ayant un actif net de 500 000 \$ ou plus.

## **b) Royaume-Uni**

Le Royaume-Uni n'impose pas les gains accumulés des particuliers qui émigrent et qui ne sont pas des fiducies. Les sociétés qui émigrent sont assujetties à une série de règles sur la disposition réputée, et les fiducies sont considérées (depuis 1991) comme ayant disposé de tous les biens qui quittent l'assiette fiscale du pays.

## **c) Australie**

Le régime de l'impôt sur le revenu de l'Australie est à maints égards similaire à celui du Canada. Comme au Canada, les émigrants sont réputés avoir disposé de leurs biens en immobilisation et les avoir rachetés immédiatement avant leur départ de l'Australie. Sont exclus de la disposition réputée les «biens australiens imposables», une catégorie de biens presque identique à celle des «biens canadiens

imposables». L'Australie prévoit aussi une évaluation à leur juste valeur marchande des biens en immobilisation non-australiens détenus par un immigrant.

#### **d) Danemark**

Depuis 1987, le Danemark impose un impôt de sortie sur les gains en capital accumulés afférents à des obligations, à certaines actions et à certains instruments financiers. Moyennant une sûreté, un émigrant peut différer le paiement de l'impôt exigible jusqu'à l'aliénation du bien (ou son décès). Si le gain en capital effectivement réalisé est inférieur au montant sur lequel l'impôt a été payé, l'impôt de sortie peut être révisé. Depuis 1994, le Danemark prévoit aussi une réévaluation de la valeur des biens d'un immigrant pour les fins de l'impôt.

#### **e) Autres pays**

À la connaissance du Comité, aucun autre pays ne perçoit de l'impôt sur les gains accumulés des émigrants. Quelques pays appliquent d'autres règles aux anciens résidents et aux immigrants. Certains appliquent des dispositions pour imposer les revenus mondiaux d'anciens résidents dans des conditions précises : l'Érythrée, la Finlande, la France (pour les résidents de Monaco seulement), l'Allemagne, les Pays-Bas, la Norvège, les Philippines et la Suède. Dans plusieurs cas, il s'agit simplement d'une résidence réputée. Israël permet aux immigrants d'aliéner en franchise d'impôt les biens qu'ils possédaient avant de s'établir dans le pays à la condition que l'aliénation ait lieu dans les sept ans suivant leur arrivée.

#### **f) Résumé**

Malgré un certain resserrement récent des dispositions fiscales de certains pays comme le Danemark et les États-Unis, le régime fiscal du Canada demeure l'un des plus restrictifs du monde en ce qui concerne le traitement des particuliers émigrants. Dans une certaine mesure, si les autres pays n'ont pas de règles de réalisation réputée comme le Canada, c'est souvent parce qu'ils ont en revanche un impôt sur la fortune plus lourd. Si les particuliers doivent acquitter régulièrement un impôt sur la fortune relativement important, il est moins nécessaire d'imposer leurs gains accumulés lorsqu'ils quittent le pays. Il se peut aussi que peu d'autres pays connaissent une aussi grande mobilité des particuliers. La proximité physique et culturelle du Canada et des États-Unis et, dans une moindre mesure, de la région de Antilles, fait en sorte qu'il est peut-être particulièrement facile pour les Canadiens de quitter leur régime fiscal.

Quoi qu'il en soit, le Comité conclut que le Canada applique déjà un régime d'imposition des émigrants bien plus strict et complet que ceux de la plupart des autres pays.



### **3. Évaluation de la loi et de la politique**

Les chapitres précédents ont servi à décrire les principes sur lesquels repose le régime canadien d'imposition des gains en capital des non-résidents et des migrants, et à tracer les grandes lignes des régimes en vigueur dans plusieurs autres pays. Le présent chapitre a pour objet de déterminer si le Canada devrait modifier sa politique en la matière.

Pour répondre à cette question, on analysera les règles actuelles en fonction des trois objectifs suivants, qui devraient à notre avis être poursuivis dans la politique canadienne, en visant le juste équilibre :

- imposer les non-résidents, y compris les anciens résidents, sur tous les gains dont on peut considérer qu'ils proviennent d'une source canadienne;
- harmoniser les règles fiscales du Canada avec celles d'autres pays et,
- faciliter l'observation de la loi pour les contribuables et l'exécution de la loi pour Revenu Canada.

La loi actuelle correspond dans l'ensemble à ces objectifs, mais certains réglages devraient être envisagés. La liste des conclusions et recommandations du Comité à ce sujet figure en fin de chapitre.

#### **a) Concilier quatre critères**

Pour évaluer une politique complexe, présentant de nombreux aspects, il faut dégager ses grands objectifs. Pour le Comité, la politique fiscale du Canada concernant la migration des contribuables doit être fondée sur les objectifs qui suivent :

- imposer les non-résidents, y compris les anciens résidents, sur tous les gains dont on peut considérer qu'ils proviennent d'une source canadienne;
- harmoniser les règles fiscales du Canada avec celles d'autres pays, au moyen de conventions fiscales et de mesures législatives canadiennes;
- faciliter l'observation de la loi pour les contribuables;
- faciliter l'exécution de la loi pour Revenu Canada.

Le Comité reconnaît que c'est en combinant ces quatre objectifs, souvent contradictoires, de manière équilibrée que l'on pourra mettre au point une politique cohérente. Une politique qui serait résolument axée sur l'imposition du maximum de gains de source canadienne, par exemple, irait à l'encontre du grand principe reconnu internationalement, auquel souscrit d'ailleurs le Canada, voulant que le pays de résidence d'un contribuable doit avoir le pouvoir exclusif d'imposer la plupart des gains. De même, si l'objectif premier était la facilité d'observation, il faudrait exempter de nombreux non-résidents de l'impôt canadien, car les différences linguistiques et culturelles peuvent se révéler de véritables obstacles, même pour les contribuables les mieux disposés.

Néanmoins, ces quatre principes peuvent servir de repères pour évaluer le régime actuel et ses fondements. Les sections qui suivent visent à déterminer dans quelle mesure les règles actuelles d'imposition des migrants correspondent à ces principes.

## **b) Imposition des gains de source canadienne**

Dans quelle mesure les dispositions législatives régissant les non-résidents et les biens canadiens imposables garantissent-elles que les gains accumulés au Canada sont imposés ici? Existe-t-il des moyens qui permettraient d'améliorer la situation? Pour répondre à ces questions, il est utile de distinguer l'application de ces règles aux personnes qui sont des non-résidents permanents et leur application à celles qui émigrent du Canada.

### **(i) l'impôt canadien sur les BCI détenus par des non-résidents**

Certains biens sont des BCI, peu importe l'usage qu'en fait le propriétaire non résident ou l'envergure de sa participation. C'est le cas des biens immobiliers situés au Canada et des actions de sociétés privées canadiennes. D'autres biens ne sont des BCI que dans certaines conditions, par exemple :

- dans le cas des actions d'une société publique ou des actions ou unités d'un fonds commun de placement, si le non-résident ou les personnes ayant un lien de dépendance avec lui ont eu au cours des cinq dernières années une participation dans la société ou la fiducie égale ou supérieure à 25 p. 100;

- dans le cas d'une participation dans une société de personnes (ou une fiducie, aux termes des modifications proposées), si la plus grande partie de la juste valeur marchande des biens de la société de personnes (ou de la fiducie), à n'importe quel moment au cours des 12 mois précédant la disposition, était composée de BCI ou de certains autres biens canadiens et,
- dans le cas des biens en immobilisation, s'ils ont été utilisés par le non-résident dans l'exploitation d'une entreprise au Canada.

Le Comité note que, même s'il n'a pas été question dans les témoignages de problèmes particuliers dans ces types de biens, il est possible que, dans certaines circonstances, des contribuables puissent éviter qu'un bien soit placé dans la catégorie des BCI. Un non-résident possédant 25 p. 100 ou plus d'une catégorie d'actions cotées en bourse désireux de payer le moins possible d'impôt canadien sur un gain provenant de ces actions pourrait, par exemple, vendre tout juste ce qu'il faut d'actions pour que sa participation passe sous la barre des 25 p. 100, attendre plus de cinq ans et vendre le reste. Les gains réalisés lors de la vente initiale seraient imposables au Canada, mais les actions ne seraient plus un BCI au moment de la deuxième vente, et les gains réalisés à ce moment-là ne seraient pas assujettis à l'impôt canadien. Il serait aussi possible pour un associé non-résident soucieux d'éviter l'imposition d'un gain résultant de sa participation dans une société de personnes de diluer la proportion canadienne des biens de cette société en y ajoutant des actifs non canadiens. Si cet associé attendait avant de vendre qu'au moins 12 mois s'écoulent après que la proportion des biens canadiens sera tombée à moins de 50 p. 100, il pourrait éviter l'impôt canadien sur les gains en capital accumulés afférents à sa participation<sup>29</sup>.

Ces manipulations impropres du statut de biens pourraient être évitées si des modifications relativement mineures étaient apportées aux règles existantes. Le Comité croit qu'il serait utile d'envisager des modifications pour :

- rallonger la période de 12 mois afin que la règle du retour en arrière qui vise les sociétés de personnes (et les fiducies) soit harmonisée avec la règle de 5 ans qui est appliquée présentement pour la reconnaissance d'une participation importante dans une société publique et,

<sup>29</sup>

Cette technique de dilution ne fonctionnera pas si l'apport de l'associé dans la société de personnes est constitué de BCI, grâce à la règle selon laquelle les participations dans une société de personnes sont réputées être des biens canadiens imposables.

- s'assurer que les gains sur un bien utilisé par un non-résident pour exploiter une entreprise au Canada sont imposés lorsque ce non-résident cesse d'utiliser le bien à cette fin.

### ***Recommandation 1 : Classement des biens***

**Le Comité recommande que le ministère des Finances envisage de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* de manière à empêcher toute manipulation improprie ayant pour objet de faire passer un bien de la catégorie des «biens canadiens imposables» — le genre de bien dont les gains en capital auxquels il donne lieu sont imposables pour les non-résidents — à d'autres catégories de biens, ou vice-versa**

#### **(ii) l'impôt canadien sur les biens des personnes qui émigrent du Canada**

Comme on le soulignait précédemment, les personnes physiques qui émigrent du Canada ne sont pas imposées sur les gains provenant de BCI au moment de leur départ. En outre, les émigrants peuvent différer aussi l'impôt dû sur les biens autres que des BCI en déposant une sûreté à l'égard de l'impôt dont ils sont redevables. Les fiducies ne sont pas assujetties à l'impôt sur les BCI au moment de leur départ, mais elles le sont sur les gains afférents aux autres catégories de biens, alors que les sociétés sont imposables au moment du départ sur les gains accumulés sur tous leurs biens, qu'ils soient des BCI ou non. Tous les contribuables doivent payer de l'impôt sur les gains afférents à un BCI, accumulés avant et après leur émigration, et réalisés après leur émigration. Les personnes physiques aussi sont redevables au moment de la réalisation du bien en question, de l'impôt qu'elles ont choisi, le cas échéant, de différer au moment de leur départ relativement à des biens autres que des BCI, l'impôt portant alors sur les gains accumulés avant et après leur émigration.

On a aussi noté que, lorsque les gains accumulés sur un bien ne sont pas imposables au moment de l'émigration, l'impôt exigible à la réalisation du bien porte à la fois sur les gains antérieurs et sur les gains postérieurs à l'émigration.

Au niveau théorique, ce système semble assez sain du fait que le bien en question aurait été un BCI d'un non-résident, soumis au même montant d'impôt canadien payable au même moment, peu importe que le contribuable soit un ancien résident canadien ou un non-résident pendant la période pertinente.



Si l'on admet qu'il est souhaitable d'obtenir des résultats uniformes dans le cas des contribuables émigrants et des «non-résidents permanents», il faut immédiatement se poser la question de fond suivante, soulevée dans le rapport du vérificateur général : les résidents canadiens doivent-ils être considérés comme détenant des BCI pour l'application des règles en vertu desquelles les biens qui ne sont pas des BCI sont réputés en être lorsqu'ils sont acquis en échange de BCI?

Sur cette question, le Comité part du principe que le système doit aboutir aux mêmes résultats du point de vue des montants globaux d'impôt canadien à payer, quelle que soit la chronologie des opérations. Il est généralement accepté, par exemple, que si un non-résident échange un BCI — disons un bien immobilier canadien — dans le cadre d'une opération de roulement contre des actions dans une société publique, ces actions seront réputées être un BCI, même si la participation de ce non-résident (et des personnes qui ont un lien de dépendance avec lui) dans la société est inférieure à 25 p. 100. Par conséquent, les gains subséquents qu'il réalisera sur ces actions seront assujettis à l'impôt canadien. De la même façon, un résident du Canada propriétaire d'un bien immobilier canadien qui émigre et échange ultérieurement le bien en question contre une participation de moins de 25 p. 100 dans une société publique dans le cadre d'une opération de roulement devra payer de l'impôt sur tous les gains afférents à ces actions, car elles seront alors considérées comme des BCI.

Mais que se passe-t-il si l'échange a lieu *avant* l'émigration? Si les actions ne sont pas réputées être des BCI (en supposant également que le contribuable ne demande pas qu'elles soient traitées comme des BCI), les gains qu'il accumulera après son départ ne seront pas imposés. Par contre, si les nouvelles actions sont considérées comme des BCI, du fait qu'elles ont été acquises en échange de BCI, tous les gains générés par ces actions jusqu'au moment de leur disposition finale seront imposables au Canada. Le Comité conclut qu'il vaudrait mieux considérer les actions comme un BCI d'un résident canadien puisque cette solution est compatible avec la façon dont sont traités le premier contribuable, qui est un non-résident permanent, et le second, c'est-à-dire celui qui émigre avant l'échange du bien immobilier contre les actions d'une société publique.

Prenons maintenant l'exemple du cas réel qui a été étudié dans la décision anticipée rendue en 1991. Une fiducie canadienne échange des actions d'une société canadienne privée contre moins de 25 p. 100 des actions d'une société publique, actions qu'elle attribue ensuite à un bénéficiaire non-résident. Compte tenu des éléments d'information dont il dispose, le Comité dégage le consensus qui suit :

- L'attribution des actions de la société privée au bénéficiaire n'aurait pas entraîné une imposition immédiate, mais tous les gains réalisés sur la vente subséquente des actions auraient été assujettis à l'impôt canadien.
- L'attribution des actions de la société privée au bénéficiaire, puis leur échange par celui-ci contre des actions d'une société publique aurait eu comme effet que les actions de la société publique auraient été considérées comme un BCI du bénéficiaire (ce qui signifie encore une fois que ni l'une ni l'autre des opérations n'aurait entraîné une imposition immédiate au Canada, mais que tous les gains réalisés par suite de la vente subséquente des actions auraient été assujettis à l'impôt canadien).
- L'attribution des actions de la société publique au bénéficiaire aurait eu les effets suivants : si elles avaient été réputées être des BCI de la fiducie canadienne, l'impôt ne se serait pas appliqué immédiatement, mais tous les gains réalisés par le bénéficiaire lors de la revente des actions auraient été assujettis à l'impôt canadien; si les actions n'avaient pas été réputées être des BCI de la fiducie canadienne, l'impôt se serait appliqué immédiatement aux gains accumulés avant l'attribution, mais la totalité des gains accumulés pendant que le bénéficiaire possédait les actions aurait été exonérée.

Selon le Comité, il est difficile de justifier un régime fiscal dans lequel le montant de l'impôt à payer ou le moment de l'assujettissement à l'impôt dépendent de façon si cruciale de la chronologie d'opérations identiques ayant en bout de ligne les mêmes conséquences non fiscales. Manifestement, l'attribution des actions de la société privée au bénéficiaire non-résident aurait pu être qualifiée d'opération non imposable, car les gains générés sur ces actions seraient imposables en tant que BCI du bénéficiaire au moment de la vente finale. L'attribution des actions de la société privée au bénéficiaire non-résident, ainsi que l'échange subséquent de ces actions par ce dernier contre des actions d'une société publique, auraient certainement pu être considérés comme des opérations non imposables, puisque les actions privées auraient constitué un BCI du bénéficiaire et que les actions publiques auraient été réputées être un BCI pour ce même bénéficiaire. Si l'échange d'actions avait lieu avant l'attribution, il faudrait nécessairement, pour arriver au même résultat fiscal, que les actions publiques soient considérées comme des BCI pour la fiducie canadienne et pour son bénéficiaire non résidant.

Le Comité conclut donc que le régime en place va dans le sens de l'opinion voulant que les résidents canadiens puissent détenir des BCI et que, par conséquent, les règles en vertu desquelles les biens acquis en échange de BCI sont réputés être des BCI devraient s'appliquer aussi bien aux résidents canadiens qu'aux non-résidents.

Comme en témoignent le rapport du vérificateur général et les décisions analysées par ce dernier, les dispositions actuelles de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ne reflètent pas cette conclusion aussi clairement qu'il serait souhaitable. Le Comité recommande de remédier à ce manque de clarté.

### ***Recommandation 2 : Portée de la définition de BCI***

**Le Comité recommande que l'on modifie la Loi de manière à indiquer clairement qu'un bien peut être considéré comme un bien canadien imposable pour n'importe quel contribuable, que le contribuable soit un résident du Canada ou un non-résident.**

Le Comité note également les craintes exprimées durant les audiences au sujet des dispositions de la Loi qui peuvent permettre à une fiducie canadienne d'attribuer en franchise d'impôt un bien à un bénéficiaire non résidant, sur la seule base que ce bien est un BCI pour la fiducie. Pour reprendre l'exemple de la décision de 1991, si une fiducie échange des actions d'une société privée contre des actions d'une société publique, ces dernières seront réputées être un BCI de la fiducie et ainsi donc, comme l'a conclu le Comité, pourront et devraient pouvoir être attribuées à un bénéficiaire non résidant en franchise d'impôt. Toutefois, les gains du bénéficiaire afférents à ces actions devraient alors être assujettis à l'impôt canadien. Autrement dit, les actions publiques devraient aussi être des BCI réputés du bénéficiaire. Certains sont d'avis que la Loi ne précise pas assez clairement que les biens considérés comme des BCI pour la fiducie, qui peuvent donc être attribués sans imposition, doivent également être traités comme des BCI entre les mains du bénéficiaire. Le Comité n'est pas en mesure d'évaluer le bien-fondé de cette opinion, mais il estime néanmoins qu'il faudrait analyser cette question plus en profondeur.

### ***Recommandation 3 : Attribution des biens d'une fiducie***

**Le Comité recommande que l'on effectue les modifications nécessaires, au besoin, pour veiller à ce que les gains accumulés sur les biens d'une fiducie attribués à un bénéficiaire non résidant soient imposés au nom de la fiducie ou au nom du bénéficiaire.**



### **(iii) résumé**

Le Comité conclut que, dans l'ensemble, les objectifs généraux de la politique fiscale sont conciliables avec le principe voulant que le Canada devrait imposer les non-résidents sur leurs gains de source canadienne. Cela ne veut pas dire pour autant qu'ils sont parfaitement reflétés dans les dispositions très techniques de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. En particulier, des non-résidents peuvent manipuler de façon impropre le classement de certains biens pour qu'ils soient considérés comme des biens canadiens imposables ou comme d'autres biens. Dans le cas des personnes qui émigrent du Canada, le Comité estime que les arguments de principe avancés pour que des biens soient considérés comme des BCI de résidents du Canada sont tout à fait convaincants : si ce classement n'était pas permis, des opérations à résultat identique sur le plan financier auraient des incidences fiscales fort différentes. Pour éviter l'incertitude, les dispositions de la Loi devraient être éclaircies pour mieux tenir compte de cette conclusion. Le Comité ajoute que des inquiétudes ont été manifestées face au manque de clarté de certaines dispositions de la Loi en vertu desquelles des biens sont réputés être des BCI. Il recommande que cette question soit étudiée plus attentivement.

### **c) Harmonisation avec les autres pays**

C'est principalement par un lacs de plus en plus vaste de conventions fiscales bilatérales que le Canada et les autres pays harmonisent leurs règles en matière d'impôt sur le revenu des non-résidents, y compris les anciens résidents. Le Canada est signataire de près de 60 conventions fiscales, et il en négocie d'autres présentement.

On a noté précédemment que les conventions fiscales signées par le Canada restreignent sérieusement l'application des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* régissant les BCI. Autrement dit, il y a souvent une marge entre ce que la Loi propose d'imposer et ce que le Canada peut imposer en réalité compte tenu des conventions.

### **(i) limites imposées par les conventions au régime fiscal canadien**

La politique suivie par le Canada pour les conventions s'inspire largement des normes internationales fixées par l'Organisation de coopération et de développement économiques. En règle générale, le modèle de convention fiscale de l'OCDE, retenu par le Canada, confère au pays de résidence du contribuable le droit d'imposer



les gains en capital. En outre, les gains sur les biens immobiliers et certains biens d'entreprise peuvent être imposés dans le pays où ces biens sont situés. De nombreuses conventions fiscales permettent également au Canada d'imposer un ancien résident sur ses gains provenant d'autres genres de biens, pourvu que les gains en question soient réalisés à l'intérieur d'une période spécifiée après le départ du Canada.

Ces principes sont acceptés par l'ensemble des partenaires commerciaux du Canada et par d'autres pays, et le Comité ne voit pas pourquoi le Canada devrait dévier de sa ligne de conduite au chapitre des conventions fiscales, du moins en ce qui concerne les non-résidents permanents. Les effets de ces conventions sur les contribuables émigrants pourraient toutefois être une source de problème.

Comme on l'a noté à maintes reprises dans le présent rapport, les contribuables autres que des sociétés n'ont pas à payer d'impôt sur les BCI au moment où ils émigrent. En outre, les particuliers autres que des fiducies peuvent différer la déclaration de leurs gains sur des biens qui ne sont pas des BCI en déposant une sûreté suffisante à l'égard de l'impôt qu'ils auraient dû payer autrement. La Loi dispose que lorsque les gains accumulés sur un bien avant le départ n'ont pas à être déclarés au moment de l'émigration, les gains accumulés sur ce bien avant et après le départ sont assujettis à l'impôt au moment de leur vente.

Le droit d'un contribuable émigrant de ne pas acquitter, au moment de son départ, l'impôt sur les gains accumulés pendant qu'il était résident tient au fait que l'impôt canadien sera imposé sur ces gains (ainsi que sur tous les gains accumulés après son départ) lorsqu'il disposera du bien. Les multiples conventions fiscales auxquelles le Canada est partie remettent toutefois en question le fondement même de ce système. Exception faite des participations directes dans des biens immobiliers situés au Canada et des biens utilisés dans l'exploitation d'une entreprise au Canada, des biens que la Loi considérerait comme imposables au moment de leur vente par le contribuable émigrant devenu un non-résident échapperont souvent au fisc canadien en raison des conventions fiscales.

**(ii) arguments militant en faveur de l'adoption de règles additionnelles relativement à l'émigration des contribuables**

Le Canada devrait-il tout simplement accepter cet état de fait, et céder à ses partenaires de convention le droit exclusif d'imposer tous les gains autres que ceux accumulés sur les biens vendus durant les quelques premières années qui suivent le départ

du contribuable? Le Comité admet que cette position se défend, mais il se demande si elle est conforme aux grands principes sur lesquels repose le régime actuel.

En premier lieu, la Loi dispose comme règle générale que les contribuables émigrants sont assujettis à l'impôt, à la date où ils quittent le Canada, sur tous les gains qu'ils ont accumulés avant leur départ sur des biens qui ne sont pas des BCI, et qu'ils ne sont pas tenus d'acquitter à ce moment-là l'impôt canadien sur les gains provenant de BCI accumulés avant leur départ. Toutefois, les conventions font que le report de l'impôt canadien sur les gains accumulés afférents à un BCI équivaut en réalité à conférer au pays signataire de la convention le droit d'imposer la totalité des gains d'un ancien résident canadien, y compris les gains afférents à un BCI accumulé avant le départ du contribuable et réalisés après le nombre d'années précisé dans la convention pertinente. Vu que le Canada impose les gains accumulés avant l'émigration sur les biens autres que des BCI, le Comité conclut qu'il serait raisonnable que la règle soit la même pour les BCI.

En deuxième lieu, le Canada n'impose les gains des contribuables émigrants à l'égard de biens autres que des BCI que dans la mesure où ces gains ont été accumulés pendant qu'ils étaient résidents. Un contribuable qui immigré au Canada avec des biens qui ne sont pas des BCI, et qui émigre ensuite dans un pays signataire d'une convention, devra payer de l'impôt au Canada sur les gains accumulés durant sa période de résidence au Canada. Il s'agit en quelque sorte d'une marque de respect envers l'ancien pays de résidence de ces contribuables, lequel a peut-être imposé les gains qu'ils ont accumulés avant d'émigrer au Canada. Le Canada pourrait donc s'attendre que les autres pays lui rendent la pareille. Adopter cette position signifierait que le Canada imposerait les gains accumulés avant l'émigration à l'égard de biens que le pays de destination pourrait à juste titre considérer comme l'équivalent de biens autres que des BCI dans son propre régime d'imposition des gains accumulés avant l'acquisition du statut de résident.

Si l'on conclut que le Canada devrait imposer les contribuables émigrants sur la totalité des gains accumulés avant le départ qui risquent d'échapper ultérieurement au fisc canadien en raison d'une convention, il faut ensuite déterminer comment le faire. Une formule possible serait de subordonner l'application de l'impôt aux dispositions de toute convention liant, le cas échéant, le Canada et le pays d'émigration du contribuable. Toute personne qui émigrant dans un pays avec lequel le Canada n'a pas de convention fiscale pourrait différer l'impôt canadien sur les BCI, puisqu'aucune

convention ne viendrait restreindre le pouvoir du Canada d'imposer, le cas échéant, les gains accumulés avant et après le départ. Tout émigrant s'installant dans un pays ayant conclu une convention fiscale qui empêche le Canada d'imposer les gains sur leurs biens, à l'exception des biens immobiliers canadiens, devrait acquitter à son départ du Canada de l'impôt sur tous les gains accumulés à l'égard des BCI (sauf les biens immobiliers) et des biens autres que des BCI.

Subordonner l'imposition des gains accumulés avant le départ à l'existence et aux dispositions de conventions fiscales ne serait toutefois pas une mesure sûre, loin de là. Une convention pourrait voir le jour après que le contribuable aurait établi sa résidence, les dispositions d'une convention peuvent changer, ou encore le contribuable pourrait déménager, avant la vente du bien, pour s'installer dans un troisième pays avec lequel le Canada aurait conclu une convention différente.

La solution pourrait consister à imposer les gains accumulés sur tous les biens *susceptibles* d'échapper au fisc canadien en raison d'une convention. Compte tenu de la politique canadienne en matière de conventions fiscales, il faudrait que les émigrants soient réputés avoir disposé de tous leurs biens, sauf les biens immobiliers canadiens et peut-être aussi les biens d'entreprise canadiens.

Pour apaiser les craintes liées à la nécessité de payer l'impôt sur ces gains avant la réalisation du produit de la vente du bien, les contribuables émigrants pourraient être autorisés à déposer une sûreté au titre de l'impôt, dont le paiement pourrait n'être exigible qu'à la date de la disposition réelle. Les contribuables seraient toutefois redevables de l'impôt au moment où ils cesseraient d'être résidents canadiens et ils ne seraient donc pas touchés par les modalités d'une convention fiscale concernant l'aliénation de biens lorsqu'un contribuable est résident d'un autre pays signataire d'une convention.

Dans un tel système, les pertes en capital accumulées après le départ du Canada n'auraient normalement pas d'incidence fiscale au Canada. La situation fiscale de l'ancien résident canadien aurait été déterminée, du moins en ce qui concerne les gains accumulés avant son départ, à la date de son émigration, et seul le paiement de l'impôt comme tel serait différé. Cependant, si un ancien résident dispose d'un BCI à l'égard duquel le droit d'imposition du Canada n'est pas limité par une convention signée avec le pays où il réside alors, il serait peut-être judicieux de lui permettre de soustraire des gains accumulés au moment de l'émigration les pertes encourues subséquemment. Il pourrait ainsi traiter la disposition réelle du bien comme la seule opération fiscale pertinente, à l'abri de la règle de la disposition réputée.



Le Comité considère qu'il n'a ni le temps ni les moyens de formuler une recommandation définitive au sujet de la portée de la règle de la disposition réputée concernant les émigrants. Il note toutefois que si les règles permettaient l'imposition de tous les gains en capital des émigrants qui pourraient échapper au fisc canadien en raison d'une convention, le régime fiscal du Canada continuerait d'être compatible avec ceux de ses partenaires signataires de conventions, et l'aptitude du Canada d'imposer les gains de source canadienne se trouverait accrue.

#### ***Recommandation 4 : Gains accumulés des émigrants***

**Le Comité recommande que le ministre des Finances envisage de modifier la Loi pour faire en sorte que l'on calcule l'impôt exigible d'une personne qui émigre sur tous les gains accumulés jusqu'à la date de départ, abstraction faite des gains qui n'échapperont jamais à l'impôt canadien en raison d'une convention fiscale, le paiement de l'impôt n'étant dû qu'au moment de la réalisation (à la condition que l'émigrant ait fourni une sûreté suffisante).**

#### **(iii) questions spéciales au sujet des fiducies**

Les fiducies feront l'objet de la dernière observation concernant les effets des conventions fiscales sur les dispositions législatives régissant les BCI. Aux termes de la Loi, les fiducies sont considérées comme des particuliers, et elles peuvent donc être traitées comme tels, selon les circonstances, pour les fins des conventions fiscales signées par le Canada.

Comme on l'a indiqué précédemment, certaines de ces conventions fiscales confèrent au Canada le droit exclusif d'imposer ses anciens résidents sur les biens dont ils étaient propriétaires lorsqu'ils habitaient au Canada. Cependant, cette règle n'est généralement valable que pendant une période donnée après le départ du contribuable du Canada. De plus, certaines conventions limitent le droit du Canada d'imposer les gains des anciens résidents aux seuls particuliers qui ont résidé au Canada pendant une période minimale spécifiée, d'où la possibilité pour une fiducie nouvellement formée qui émigre du Canada vers un pays signataire d'une convention de se soustraire à l'impôt canadien sur les gains accumulés avant son départ sur des biens canadiens imposables.



Pour éviter ce risque, on pourrait adopter une règle visant à imposer tous les gains accumulés sur tous les biens des contribuables émigrants susceptibles d'échapper au fisc en raison d'une convention. Sinon, il faudrait envisager de corriger les conventions qui aboutissent au résultat précité, d'ajouter des restrictions aux dispositions législatives sur les opérations de roulement qui risquent d'aboutir à ce résultat, ou encore de traiter les fiducies comme des sociétés en imposant tous leurs gains provenant de BCI ou d'autres biens lors de l'émigration.

#### **(iv) résumé**

Le Comité ne recommande pas de changer en profondeur la politique canadienne qui consiste à négocier des conventions fiscales bilatérales respectant dans les grandes lignes le modèle de l'OCDE. Il recommande toutefois qu'on étudie la possibilité d'élargir le champ d'application de la réalisation réputée des gains en capital accumulés au moment de l'émigration, de façon que les particuliers qui émigrent soient considérés comme ayant disposé de tous leurs biens qui ne sont pas des biens immobiliers canadiens (et éventuellement des biens d'entreprise canadiens), et puissent s'ils le souhaitent déposer une sûreté pour différer le paiement de l'impôt exigible.

#### **d) Observation et exécution de la loi**

Aucun régime fiscal, si parfait soit-il, ne fonctionnera si les autorités fiscales ne peuvent pas faire exécuter la loi. De plus, dans tout régime d'autocotisation, il est essentiel que les contribuables soient en mesure d'observer la loi.

Comme nous l'avons déjà dit, au Canada, l'observation et l'exécution des règles administratives régissant l'imposition des gains réalisés par des non-résidents reposent sur les opérations effectuées. Pour un contribuable non résidant, la simple possession d'un bien canadien imposable n'entraîne aucune obligation spéciale. C'est l'aliénation du bien qui entraîne une obligation de déclaration et éventuellement un impôt à payer. De son côté, Revenu Canada est dans l'impossibilité de déterminer, parmi les quelques milliards de contribuables éventuels dans le monde, lesquels détiennent dans les faits des BCI à un moment donné. Les registres des actionnaires des sociétés et les dossiers des services d'enregistrement des titres fonciers peuvent être une source d'information indirecte, mais même ces documents ne sont le plus souvent produits qu'au moment de la disposition des biens.

Le Comité juge que, de façon générale, il est approprié que les non-résidents ne soient tenus de déclarer leurs BCI qu'au moment de la disposition. L'instauration d'un système de déclaration plus astreignant ne servirait la cause ni des contribuables ni de Revenu Canada, qui se ferait probablement ensevelir sous une avalanche de documents si tous les non-résidents possédant des placements canadiens imposables devaient les déclarer à intervalles réguliers.

Le Comité considère toutefois que les particuliers émigrants (y compris les fiduciaires) qui choisissent de différer l'impôt sur les gains en capital accumulés devraient être tenus de déclarer ces gains. Sauf erreur, les particuliers qui émigrent ne sont pas obligés présentement de divulguer leurs biens canadiens imposables, si bien que Revenu Canada a beaucoup de mal à savoir quand ils sont aliénés — particulièrement lorsque ces biens sont exemptés des exigences normales en matière de décharge et de retenues.

Le Comité recommande que les contribuables soient tenus de produire la liste de tous les biens qu'ils possèdent au moment de l'émigration, de sorte que Revenu Canada puisse mieux vérifier le classement des biens par les contribuables (BCI et autres biens) et garder l'oeil sur les biens des anciens résidents qui pourraient être assujettis à l'impôt canadien lors de leur disposition.

#### ***Recommandation 5 : Déclaration***

**Le Comité recommande que tous les particuliers qui émigrent du Canada soient tenus de déclarer la totalité de leurs biens à Revenu Canada au moment où ils émigrent.**

## **4. Conclusions et modifications législatives recommandées**

Voici les principales conclusions du Comité au sujet de la politique actuelle et de la politique éventuelle du Canada relativement à l'imposition des gains des migrants :

- Dans le cas des non-résidents et des anciens résidents, ne sont imposables au Canada, comme il se doit, que les gains de source canadienne.
- La notion de bien canadien imposable (BCI) permet de définir les types de biens à l'égard desquels les gains des non-résidents sont considérés comme étant de source canadienne. Cette notion s'applique surtout aux non-résidents, mais la politique canadienne d'imposition des revenus des émigrants exige qu'on l'applique aussi aux résidents du Canada.
- La politique canadienne consistant à négocier des conventions fiscales bilatérales généralement conformes au modèle de l'OCDE force le Canada à renoncer à imposer certains gains en échange du droit d'en imposer d'autres. Cette pratique est courante dans les pays de l'OCDE.

Sur la base de ces conclusions, le Comité formule les recommandations suivantes.

#### ***Recommandation 1 : Classement des biens***

**Le Comité recommande que le ministre des Finances envisage de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* de manière à empêcher toute manipulation improprie ayant pour objet de faire passer un bien de la catégorie des «biens canadiens imposables» — le genre de bien dont les gains en capital auquel il donne lieu sont imposables pour les non-résidents — à d'autres catégories de biens, ou vice-versa.**

#### ***Recommandation 2 : Portée de la définition de BCI***

**Le Comité recommande que l'on modifie la Loi de manière à indiquer clairement qu'un bien peut être considéré comme un bien canadien imposable pour n'importe quel contribuable, que le contribuable soit un résident du Canada ou un non-résident.**

#### ***Recommandation 3 : Distribution des biens d'une fiducie***

**Le Comité recommande que l'on effectue les modifications nécessaires, au besoin, pour veiller à ce que les gains accumulés sur les biens d'une fiducie distribués à un bénéficiaire non résident soient imposés au nom de la fiducie ou au nom du bénéficiaire.**

#### ***Recommandation 4 : Gains accumulés des émigrants***

**Le Comité recommande que le ministre des Finances envisage de modifier la Loi pour faire en sorte que l'on calcule l'impôt exigible d'une personne qui émigre sur tous les gains accumulés jusqu'à la date de départ, abstraction faite des gains qui n'échapperont jamais à l'impôt canadien en raison d'une convention fiscale, le paiement de l'impôt n'étant dû qu'au moment de la réalisation (à la condition que l'émigrant ait fourni une sûreté suffisante).**

#### ***Recommandation 5 : Déclaration***

**Le Comité recommande que tous les particuliers qui émigrent du Canada soient tenus de déclarer la totalité de leurs biens à Revenu Canada au moment où ils émigrent.**



## Annexe A : Glossaire

- bénéficiaire** Personne pour le compte de laquelle le bien est détenu en **fiducie**.
- bien à usage personnel** Bien en immobilisation détenu principalement pour l'usage ou l'agrément du propriétaire ou des personnes apparentées, par exemple des automobiles, des bijoux, des oeuvres d'art et des collections.
- bien canadien imposable** **Bien en immobilisation** dont les **gains en capital** auxquels il donne lieu sont imposables au nom d'un **non-résident**.
- bien en immobilisation** Bien dont l'aliénation rapporte un **gain en capital** ou entraîne une perte en capital. La ligne de démarcation entre un bien en immobilisation et un **stock** n'est pas toujours évidente, mais parmi les exemples courants de biens en immobilisation, mentionnons les biens-fonds, les actions et les **biens à usage personnel**.
- convention fiscale** Entente entre deux pays pour réduire les cas de double imposition. Sans convention, les personnes demeurant dans un pays et touchant un revenu provenant d'un autre pays pourraient devoir payer la totalité de l'impôt aux deux pays sur le même revenu. Les conventions fiscales aident également à prévenir l'évasion fiscale, en permettant aux autorités fiscales de chaque pays d'avoir accès aux renseignements dont dispose l'autre pays. Le Canada a conclu des conventions fiscales avec près de 60 pays.
- disposition réputée** Vente d'un bien qui, aux fins de l'impôt, est considérée comme ayant eu lieu, même si dans les faits le propriétaire n'a pas vendu ce bien. La *Loi de l'impôt sur le revenu* prescrit qu'il y a disposition réputée dans certaines circonstances, notamment en cas d'immigration, d'émigration et de décès.
- fiduciaire** Personne (souvent une société de fiducie) qui administre les biens d'une **fiducie**.
- fiducie** Mécanisme dans lequel de l'argent ou d'autres biens sont détenus par une personne (le **fiduciaire**) pour le compte d'une autre (le **bénéficiaire**). Le bien est administré selon les conditions du contrat de fiducie. Chaque province possède une loi sur les fiduciaires qui régleme les types de placements qui peuvent être effectués par les fiduciaires. Aux fins de l'impôt, la fiducie est traitée comme un particulier.

- gain en capital** Augmentation de la valeur monétaire d'un **bien en immobilisation**, qui permet de faire un profit si le bien est vendu. Par exemple, si une action payée 26 \$ est vendue 30 \$, elle rapporte un gain en capital de 4 \$. Le gain en capital imposable correspond aux trois quarts de cette somme, soit 3 \$.
- gain en capital accumulé** **Gain en capital** qui n'a pas encore été réalisé. Si une maison a été achetée par exemple en 1986 au prix de 100 000 \$ et qu'elle vaut maintenant 150 000 \$, le gain accumulé sur cette maison est de 50 000 \$, et il ne peut être réalisé que si elle est vendue. De façon générale, les gains en capital ne sont pas imposés pendant qu'ils s'accumulent, mais seulement au moment de la réalisation.
- non-résident** Personne qui ne réside pas au Canada. À noter toutefois qu'un particulier peut être réputé **résident du Canada**, même s'il n'y réside pas véritablement.
- produit de disposition** Valeur correspondant au prix de vente d'un bien. Si une personne cède une automobile contre 1 000 \$ en espèces et un camion d'une valeur de 9 000 \$, le produit de disposition sera de 10 000 \$. Pour les besoins de l'impôt, le produit de disposition est souvent rajusté pour tenir compte d'opérations antérieures ou de la nature des liens entre l'acquéreur et le vendeur.
- résident du Canada** Personne qui réside véritablement au Canada ou qui est réputée y résider. C'est à partir de la situation d'une personne qu'on établit si elle est véritablement résidente. Les particuliers sont réputés être résidents du Canada s'ils y séjournent 183 jours ou plus au cours de l'année. Les membres des forces armées, les diplomates et les travailleurs du secteur du développement (de même que leurs conjoints et les personnes à leur charge) sont également réputés être des résidents. Les sociétés sont réputées être des résidents si elles se sont constituées au Canada ou si elles y ont été prorogées.

- roulement** Opération pour laquelle le régime fiscal permet le report de la déclaration d'un **gain en capital**. Mentionnons parmi les exemples courants de roulement certains transferts à des sociétés et les legs d'un particulier décédé à son conjoint ou à sa conjointe. Dans la plupart des cas, une personne ayant recours à un roulement pour transférer un bien est considérée comme ayant reçu un **produit de disposition** correspondant au coût du bien. Les **gains accumulés** seront réalisés lorsque le nouveau propriétaire vendra le bien.
- société privée** Société qui réside au Canada, qui n'est pas une **société publique** et qui n'est pas contrôlée par des sociétés publiques ou certaines sociétés d'État. La plupart des entreprises familiales sont des sociétés privées.
- société publique** Société qui réside au Canada et qui répond à l'un ou l'autre des critères suivants : (1) elle est inscrite à une bourse du Canada, (2) elle a choisi d'être traitée comme une société publique, (3) elle a été désignée société publique par le ministre du Revenu national.
- stocks** Dans l'usage courant, produits qu'une entreprise achète dans le but de les revendre. Au sens strict, les stocks sont définis comme étant tous les biens qui ne sont pas des **immobilisations**.

## **Annexe B**

### **Les décisions de 1985 et de 1991 et le rapport du vérificateur général**

Dans le rapport du 7 mai 1996, et lorsqu'ils ont comparu devant le Comité, le vérificateur général et ses fonctionnaires ont centré leur attention sur deux décisions anticipées en matière d'impôt rendues par Revenu Canada en 1985 et en 1991. Nous examinons ici, de façon aussi approfondie que possible, les inquiétudes particulières exprimées par le vérificateur général au sujet de ces décisions. Nous arrivons à la conclusion que les décisions étaient fondées en droit et que Revenu Canada a eu raison de les rendre. Les conclusions du Comité n'entérinent donc pas, à cet égard, les critiques du vérificateur général. Toutefois, nous arrivons aussi à la conclusion que certaines des préoccupations d'ordre procédural du vérificateur général, quant à la façon dont les décisions ont été prises et consignées, étaient justifiées. Des recommandations sont donc formulées à ce sujet à l'intention du ministre du Revenu national.

#### **1. Décisions anticipées en matière d'impôt**

La *Loi de l'impôt sur le revenu* et son règlement forment plus de 2 000 pages de droit dense et complexe. Par conséquent, un contribuable qui envisage une opération d'une forme nouvelle ou inhabituelle est souvent incertain quant aux conséquences fiscales qui en résulteront. Pour donner aux contribuables la certitude requise, la Commission royale d'enquête sur la fiscalité de 1967 a recommandé que le ministère du Revenu national (Revenu Canada) leur offre un service de décisions anticipées. Ce service a démarré en 1970.

Les décisions anticipées en matière d'impôt constituent des interprétations officielles, par Revenu Canada, de la façon dont la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'appliquera à une opération particulière qu'un contribuable envisage. Tous les contribuables peuvent se prévaloir de ce service. En 1995, la Direction des décisions de Revenu Canada a reçu 478 demandes de décisions (sans compter environ 1 500 demandes d'opinions fiscales moins officielles et 17 000 demandes de renseignements téléphoniques).

L'existence d'un processus de décisions anticipées n'a rien d'impropre. Les témoins entendus par le Comité et les autres observateurs ont même presque tous évoqué



l'importance du processus pour le bon fonctionnement du système d'impôt sur le revenu. La remarque suivante de l'attaché de recherche principal de l'Association canadienne d'études fiscales, David Perry, est typique :

Les décisions anticipées en matière d'impôt sont essentielles au fonctionnement d'un système d'impôt plutôt complexe dont les règles ne sont pas toujours claires<sup>30</sup>.

Le vérificateur général a maintes fois répété qu'il est tout à fait en faveur des décisions anticipées. Son rapport de 1993 renfermait une évaluation extrêmement favorable du processus. Lorsqu'il a comparu devant le Comité sur la question qui nous occupe, il a fait ressortir les avantages que ces décisions apportent aux contribuables :

Comme je l'ai dit dans mon rapport de 1993, l'objet des décisions anticipées est d'encourager l'observation volontaire, l'uniformité et l'autocotisation en garantissant les conséquences fiscales des opérations envisagées par les contribuables.

En supprimant tout doute quant aux conséquences d'une opération donnée, les décisions anticipées rassurent le contribuable. Nous continuons de croire qu'un service de décisions anticipées juste et équitable demeure un volet important de l'administration fiscale<sup>31</sup>.

Le Comité abonde dans le même sens, et sait gré au vérificateur général d'avoir précisé que le service des décisions anticipées n'était pas lui-même en cause.

## **2. Les opérations en question**

Les transactions en cause ici ont fait l'objet de décisions anticipées en 1985 et en 1991. Elles avaient toutes deux trait aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* concernant l'émigration des contribuables, et dans chaque cas le contribuable principal était une fiducie.

Comme nous l'expliquons dans le corps du rapport, la Loi traite une fiducie qui émigre du Canada avec des biens en immobilisation, ou qui attribue des biens en immobilisation à un bénéficiaire non résidant, comme si elle en avait disposé à moins

---

<sup>30</sup> *The Globe and Mail*, 14 mai 1996.

<sup>31</sup> Le 28 mai 1996.

qu'il s'agisse de biens canadiens imposables (BCI). Cette disposition réputée fait que la fiducie déclare un gain ou une perte en capital et peut devoir payer de l'impôt au Canada à ce moment-là. Lorsqu'une fiducie émigre du Canada avec des BCI ou attribue des BCI à un bénéficiaire non résident, les gains en capital imposables sur ces biens demeurent assujettis à l'impôt canadien dans la mesure où les conventions fiscales le permettent.

Dans le cas des deux décisions rendues en 1985 et en 1991, les fiducies détenaient des actions de sociétés publiques obtenues lors de transactions antérieures en contrepartie d'actions de sociétés privées. L'une de ces fiducies se proposait d'attribuer les actions à un bénéficiaire non résident; l'autre se proposait d'émigrer du Canada. Les conséquences fiscales pour les fiducies dépendaient donc de la nature des actions, à savoir si elles constituaient ou non des BCI. Si les actions étaient des BCI, les gains accumulés ne seraient pas imposés immédiatement, mais le Canada imposerait, sous réserve des conventions fiscales pertinentes, tout gain effectif sur les biens dès leur réalisation. S'il ne s'agissait pas de BCI, tout gain accumulé serait imposé au moment de l'émigration ou de l'attribution, mais le Canada n'imposerait pas les gains ultérieurs.

Les actions de sociétés publiques ne sont, la plupart du temps, des BCI que si l'actionnaire détient au moins 25 p. 100 d'une catégorie d'actions de la société. Dans les deux cas, en 1985 et en 1991, les contribuables étaient des fiducies qui détenaient moins de 25 p. 100 des actions d'une société publique. Les deux fiducies avaient obtenu leurs actions de sociétés publiques à la suite d'une opération de roulement, en contrepartie d'actions d'une société privée. Lorsque les biens cédés dans une telle opération sont des BCI, ceux qui les remplacent le sont également. Si les actions de la société privée que les fiducies ont abandonnées lors de ces opérations étaient des BCI entre leurs mains, les actions de la société publique reçues en échange l'étaient aussi.

Il n'était pas clair cependant, d'où la nécessité d'obtenir une décision anticipée de Revenu Canada, que les actions de la société privée cédées par les fiducies lors de l'opération de roulement étaient pour elles des BCI. La notion de BCI s'applique habituellement aux non-résidents et aux émigrants, puisque le Canada impose les résidents canadiens sur les gains tirés de BCI et d'autres biens. Les contribuables en question étaient des résidents du Canada au moment des opérations de roulement. La question essentielle dont les décisions dépendaient en dernière analyse était donc de savoir si des biens pouvaient être des BCI d'un résident du Canada.

Les conventions fiscales du Canada lui réservent habituellement le droit d'imposer les gains en capital réalisés par ses anciens résidents sur des biens qu'ils possédaient lorsqu'ils résidaient au Canada. Ce droit est maintenu pendant un nombre limité d'années après le départ du Canada de l'ancien résident, et ne s'applique que si celui-ci a résidé au Canada pendant une période donnée avant d'émigrer. La convention canado-américaine, par exemple, permet au Canada d'imposer les gains d'un particulier résidant aux États-Unis (sur des biens autres que des biens immobiliers canadiens et certains biens d'entreprise, que le Canada peut toujours imposer) uniquement si la personne :

- dispose des biens moins de 10 ans après avoir quitté le Canada;
- possédait les biens (ou les biens contre lesquels les biens en cause ont été échangés lors d'un roulement) lorsqu'elle résidait au Canada, et
- a résidé au Canada pendant au moins 10 ans au total à l'intérieur d'une période de 20 ans avant l'aliénation des biens.

Ces exigences ont notamment pour conséquence que si une fiducie a été créée moins de 10 ans avant de quitter le pays le Canada pourrait, en vertu de la convention, n'avoir aucun droit d'imposer ses gains sur des BCI.

Dans le cas visé par la décision de 1991, une fiducie résidant au Canada avait comme bénéficiaire une fiducie qui avait déménagé aux États-Unis moins de 10 ans après sa création au Canada. La possibilité existait donc que les gains réalisés sur les BCI transférés par la fiducie canadienne au bénéficiaire émigré échappent, à cause de la convention, à toute imposition au Canada même si le bénéficiaire aliénait les biens immédiatement après les avoir reçus. Cette éventualité compliquait les divers enjeux de la décision de 1991.

Les fins détails des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* relatives aux attributions par une fiducie faisaient naître une autre complication qui brouillait aussi les cartes. Comme nous l'avons expliqué, une fiducie peut attribuer des BCI à un bénéficiaire non résidant sans conséquences fiscales immédiates. Cette règle repose sur le principe selon lequel les gains réalisés sur les BCI demeurent, sous réserve des conventions, imposables au Canada. Toutefois, si les biens cédés sont des BCI présumés, plutôt qu'effectifs, de la fiducie, certains prétendent<sup>32</sup> que la règle déterminative qui leur donne ce caractère ne va peut-être pas jusqu'à présumer qu'il s'agit également de BCI pour un bénéficiaire non résidant. Comme la décision de 1991 portait sur l'attribution par une fiducie d'actions réputées constituer des BCI selon une

32

Le Comité croit comprendre que Revenu Canada n'accepte pas cet argument et considère que les biens qui sont réputés être des BCI de la fiducie demeurent des BCI pour le bénéficiaire non résidant.



disposition relative aux opérations de roulement<sup>33</sup>, cet aspect plutôt technique peut influencer sur le résultat final de l'opération. Même si la question ne semble pas s'être posée au moment de rendre la décision, ni dans le rapport du vérificateur général, elle figurait dans les reproches que le vérificateur général a adressés à Revenu Canada, au sujet de sa façon de traiter la demande de décision anticipée de 1991, lorsqu'il a comparu devant le Comité.

En somme, le problème fondamental d'interprétation soulevé dans les opérations tant de 1985 que de 1991 était de savoir si des biens peuvent être des biens canadiens imposables, ou BCI, d'un résident du Canada. Dans l'affirmative, les actions de la société publique détenues par les contribuables constituaient aussi des BCI, et ne tomberaient donc pas sous le coup d'une disposition présumée lorsque les contribuables soit quitteraient le Canada, soit attribueraient les actions à un bénéficiaire non résident. Le Canada conserverait le droit d'imposer les gains réalisés sur les biens pour une période indéfinie, sous réserve des conventions fiscales.

### **3. Les décisions de Revenu Canada**

Le Comité a entendu relativement peu de commentaires sur la décision de 1985, qui n'a par ailleurs été la cible ni de son examen, ni des travaux du vérificateur général. Dans cette décision, Revenu Canada arrivait à la conclusion que les actions d'une société publique détenues par un émigrant qui les avait obtenues dans une opération de roulement pendant qu'il était résident du Canada étaient des BCI de l'actionnaire. Le Ministère concluait donc, de façon implicite, que des biens pouvaient constituer des BCI d'un résident du Canada.

Cinq mois après avoir rendu la décision de 1985, Revenu Canada donnait à un autre contribuable une opinion non exécutoire qui contredisait carrément la décision précitée, laquelle revêt un caractère plus officiel (et exécutoire). Rien n'indique que Revenu Canada ait été conscient de cette incohérence à l'époque. Comme nous le verrons plus loin, le Ministère a depuis pris des mesures pour assurer une plus grande cohérence de ses opinions, décisions et autres publications.

---

33

Cela prend pour acquis que Revenu Canada avait raison de croire que des biens peuvent être des BCI d'un résident du Canada.



Le dossier sur la décision de 1991 est relativement plus étoffé. Dans le cadre d'un examen approfondi des enjeux pertinents, Revenu Canada a demandé l'avis du ministère des Finances sur l'intention générale des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* concernant les biens canadiens imposables. Le ministère des Finances a répondu par écrit que, en principe, des biens peuvent constituer des biens imposables canadiens d'un résident du Canada. Revenu Canada a également obtenu par écrit un avis juridique de son conseiller du ministère de la Justice. L'avis juridique est venu confirmer que la Loi n'exclut pas que des biens puissent constituer des BCI d'un résident. En se fondant sur ces opinions, Revenu Canada a décidé que les actions d'une société privée que le contribuable avait données en contrepartie étaient effectivement des BCI, de sorte que les actions de la société publique obtenues en échange l'étaient également.

Avant de rendre sa décision de 1991, Revenu Canada a exigé du contribuable un engagement et une renonciation. L'opération de 1991 portait, nous l'avons déjà indiqué, sur l'attribution de biens fiduciaires à un bénéficiaire qui avait été un résident canadien antérieurement. Si les biens étaient des BCI, tout gain réalisé par le bénéficiaire sur les biens resterait imposable au Canada pendant une période déterminée après l'émigration du bénéficiaire. Toutefois, comme le bénéficiaire était une fiducie créée moins de 10 ans avant son départ du Canada, la convention fiscale aurait mis ses gains totalement à l'abri de l'impôt canadien<sup>34</sup>. Le contribuable s'engageait à ne pas invoquer la convention pour se soustraire à l'impôt canadien s'il aliénait les biens dans les dix ans. Cette renonciation permettait à Revenu Canada de revoir la cotisation de la fiducie canadienne, malgré les délais fixés par la Loi, si jamais le bénéficiaire non résidant prétendait que les biens transférés n'étaient pas des BCI.

La chronologie des événements que nous venons d'exposer est un autre aspect de la décision de 1991 qui a demandé beaucoup de temps au Comité. Revenu Canada a reçu la demande de décision anticipée le 7 novembre 1991. Les discussions avec le contribuable et entre Revenu Canada, le ministère des Finances et le ministère de la

---

34

La convention prévoyait toutefois l'imposition du montant total des gains dans le pays de résidence du bénéficiaire.

Justice ont commencé au début de décembre. Pendant cette période, il semble que l'opinion dominante, au sein de Revenu Canada, était de refuser de rendre une décision, mais tout montre que ce n'était là qu'une conclusion provisoire. Le 23 décembre 1991, les hauts fonctionnaires de Revenu Canada ont tenu une série de réunions. Des représentants de Revenu Canada ont rencontré également des hauts fonctionnaires du ministère des Finances pour savoir si la décision soulevait des problèmes de politique fiscale, et des avocats du ministère de la Justice pour obtenir leur interprétation. La décision de rendre la décision anticipée a été prise le même jour, et Revenu Canada a communiqué la décision au représentant du contribuable le 24 décembre 1991. Le Comité croit comprendre que la date à laquelle la décision a été rendue traduit le désir du contribuable de procéder aux opérations envisagées avant la fin de son année d'imposition en cours.

#### **4. Inquiétudes du vérificateur général**

Dans son rapport du 7 mai 1996, le vérificateur général énumérait les inquiétudes que lui inspiraient ces décisions, et celle de 1991 en particulier, sur le fond et sur le plan des procédures. Même si le vérificateur général ne les a pas groupées de façon thématique, le Comité a jugé utile de le faire de la façon suivante :

##### **a) Inquiétudes sur le fond**

- (i) La conclusion de Revenu Canada que des biens peuvent constituer des biens imposables canadiens d'un résident du Canada est-elle erronée?
- (ii) Même si elle est fondée, Revenu Canada a-t-il eu raison de communiquer une décision favorable au contribuable étant donné :
  - (A) les pertes de recettes fiscales auxquelles l'opération exposait le Canada, et
  - (B) les risques que d'autres se prévalent de la même conclusion pour éviter d'acquitter des impôts canadiens?

##### **b) Inquiétudes d'ordre procédural**

- (i) La position adoptée dans les décisions de 1985 et de 1991 allait à l'encontre de celle prise dans l'opinion donnée en 1985. Comment faire pour éviter ce genre d'incohérences?

- (ii) Revenu Canada n'a publié ni la décision de 1985, ni l'opinion de 1985, ni, jusqu'au début de 1996, la décision de 1991. Comment faire pour mieux servir les contribuables à l'avenir?
- (iii) Pourquoi Revenu Canada n'a-t-il pas dressé de procès-verbal des réunions tenues le 23 décembre 1991, ni de celles tenues le même jour avec le ministère des Finances et le ministère de la Justice?
- (iv) Pourquoi le ministère des Finances n'a-t-il pas analysé le coût potentiel, en pertes de recettes, des avis donnés à Revenu Canada le 23 décembre 1991 sur la politique fiscale?
- (v) Pourquoi le ministère des Finances n'a-t-il pas produit de documents pour étayer la lettre dans laquelle il donne son avis sur la politique fiscale?
- (vi) La décision de 1991 portait-elle en fait sur une opération déjà réalisée (l'échange d'actions d'une société privée en contrepartie d'actions d'une société publique)?
- (vii) De quelle utilité étaient l'engagement et la renonciation du contribuable?

Nous examinerons maintenant chacune de ces questions l'une après l'autre.

#### **a) Inquiétudes du vérificateur général sur le fond**

- (i) La conclusion tirée de Revenu Canada que des biens peuvent constituer des biens imposables canadiens d'un résident du Canada est-elle erronée?

L'aspect technique fondamental dont dépendaient, comme nous l'avons vu, les décisions de 1985 et de 1991 était de savoir si des biens peuvent être des biens canadiens imposables (BCI) pour un résident du Canada. En se fondant en grande partie sur l'avis du ministère des Finances sur la politique fiscale et sur l'avis juridique de son conseiller du ministère de la Justice, Revenu Canada a conclu que les biens d'un résident du Canada pouvaient être considérés comme des BCI.

Le Comité a entendu beaucoup de témoignages sur ce problème épineux. Les représentants de Revenu Canada, des Finances et de la Justice ont tous soutenu, ce qui n'est guère étonnant, que la conclusion tirée par Revenu Canada était la bonne dans le contexte global de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ils ont fait ressortir d'autres dispositions de la Loi, notamment une disposition relative aux transferts à des sociétés de personnes, qui semblent aller dans ce sens.

Le vérificateur général et ses hauts fonctionnaires ont soutenu que l'interprétation technique de Revenu Canada était erronée. Lors de sa première comparution devant le Comité, le vérificateur général a résumé ainsi son opinion :

Sans entrer dans les détails, nous croyons que l'intention du législateur était que, dans le cas qui nous occupe, les actions de sociétés publiques soient traitées comme des biens canadiens imposables<sup>35</sup>.

Les éminents fiscalistes et comptables qui ont témoigné devant le Comité ne partageaient pas cet avis. Sur les huit, six estimaient que Revenu Canada avait bien interprété la Loi. Pour donner une idée de l'opinion majoritaire, citons la déclaration préliminaire de M. Wolfe Goodman, un avocat de grande expérience qui a publié nombre d'ouvrages de droit fiscal international :

Le vérificateur général considère que cette décision contourne l'intention du législateur et, avec tout le respect que je lui dois, monsieur le président, je crois que la décision applique comme il se doit le principe de la Loi<sup>36</sup>.

La plupart des autres experts qui sont venus témoigner, en étayant leurs opinions par de nombreuses références, bien réfléchies, au droit actuel, abondaient dans le même sens.

Presque tous les témoins convenaient en outre de l'ambiguïté des dispositions en cause. Le Comité ne prétend pas avoir une compétence particulière dans l'interprétation de dispositions fiscales ambiguës, ce qui exige une connaissance approfondie de l'ensemble du régime de l'impôt sur le revenu et de son évolution en tant qu'instrument de la politique gouvernementale. Il n'a, d'autre part, aucune raison de croire

---

<sup>35</sup> 28 mai 1996.

<sup>36</sup> 12 juin 1996.



que le vérificateur général prétend à plus de compétence que lui dans ce domaine. Le Comité en conclut donc qu'il n'a aucune raison de privilégier l'opinion du vérificateur général à ce sujet par rapport à celles des deux fiscalistes du gouvernement et d'une forte majorité de fiscalistes du secteur privé. L'interprétation que Revenu Canada a donnée de ce point ambigu ne contourne pas l'intention du législateur.

- (ii) Même si elle est fondée, Revenu Canada a-t-il eu raison de communiquer une décision favorable au contribuable étant donné :
  - (A) les pertes de recettes fiscales auxquelles l'opération exposait le Canada, et
  - (B) les risques que d'autres se prévalent de la même conclusion pour éviter d'acquitter des impôts canadiens?

En concluant que Revenu Canada avait eu raison de décider que des résidents du Canada peuvent détenir des biens canadiens imposables, le Comité ne répond pas à une autre affirmation, plus importante encore à certains égards, du vérificateur général. Ce dernier a laissé entendre que même si, dans l'abstrait, la décision était fondée, Revenu Canada n'aurait pas dû confirmer par écrit ses opinions au contribuable à cause des très graves conséquences qui en découleraient pour l'assiette fiscale.

Deux questions se posent à cet égard. Est-il possible et acceptable d'abord, pour Revenu Canada, de refuser de rendre une décision à cause de ses conséquences éventuelles? Ensuite, le vérificateur général a-t-il exposé de manière exacte les conséquences probables de cette décision?

Rien n'oblige, sur le plan légal, Revenu Canada à rendre une décision anticipée en matière d'impôt. C'est à lui de décider s'il y a lieu de le faire en s'appuyant sur tout critère raisonnable qu'il juge approprié. Revenu Canada pourrait refuser de rendre une décision, si bien fondée que la demande puisse être en droit, uniquement parce que les opérations envisagées seraient (ou pourraient être) coûteuses pour le fisc canadien.

Serait-il acceptable, cependant, que Revenu Canada refuse de donner une décision anticipée pour cette seule raison? C'est une toute autre question. La plupart des contribuables attendraient de Revenu Canada que non seulement il applique son interprétation de la Loi de façon impartiale, mais aussi qu'il fasse connaître cette interprétation en réponse à une demande de décision, surtout lorsque rien n'indique que la

transaction envisagée soit motivée par l'évitement fiscal. Il est probable que peu de contribuables appuieraient Revenu Canada s'il refusait, par exemple, de rendre une décision sur toute opération dont la valeur totale dépasse un montant arbitraire. Le rôle de Revenu Canada dans le processus des décisions anticipées est de donner une interprétation de la Loi qui fait autorité, et non pas (du moins principalement) de s'ériger en gardien de l'assiette fiscale.

Cela ne veut pas dire que Revenu Canada ferme ou doit fermer l'oeil sur la nature et les conséquences des opérations sur lesquelles il rend une décision. Sauf erreur, les demandes de décisions anticipées sont une source importante d'information sur les nouvelles techniques de planification financière et d'évitement fiscal. Et bien qu'il ne l'ait pas fait, Revenu Canada aurait peut-être de bonnes raisons d'adopter comme principe de refuser de rendre une décision lorsqu'il s'agit manifestement d'une tentative d'évitement fiscal massif. À défaut d'une telle politique, le Comité ne saurait toutefois conclure qu'il serait acceptable, de la part de Revenu Canada, de se fonder uniquement sur les conséquences anticipées des opérations envisagées pour rendre ses décisions.

Même s'il était opportun que Revenu Canada refuse de rendre des décisions susceptibles d'être coûteuses, le Comité n'est pas convaincu que l'une ou l'autre des décisions dont il est ici question appartiennent à cette catégorie. D'une part, il n'est ressorti d'aucun témoignage que les opérations en cause ont déjà entraîné des pertes de recettes pour le fisc canadien. À quelques exceptions près, le Canada impose les gains en capital au moment de leur réalisation. Rien ne permet au Comité de savoir si ces contribuables ont réalisé des gains, ou s'ils l'auraient fait s'ils n'avaient pas obtenu ces décisions.

D'autre part, le vérificateur général et ses hauts fonctionnaires n'ont pu déceler aucune nouvelle possibilité d'évitement fiscal notable que ces décisions ouvriraient à d'autres contribuables. N'importe quel particulier (y compris une fiducie) peut quitter le Canada sans qu'il y ait disposition réputée de biens imposables canadiens, comme c'était le cas avant les décisions. Dans ses conventions fiscales, le Canada renonce à la plupart de ses droits d'imposer les gains réalisés par les résidents des pays signataires; les décisions n'ont rien changé sur ce plan. Il est vrai qu'un particulier détenteur d'actions d'une société publique obtenues en contrepartie d'actions d'une société privée pourrait s'appuyer sur la décision pour présenter les actions de la société publique comme des biens canadiens imposables, mais le Comité voit mal comment cela ouvre la voie à de l'évitement fiscal. En tant que biens canadiens imposables, les gains éventuels sur les actions restent assujettis à l'impôt canadien à moins qu'une convention fiscale entre en jeu, auquel cas les gains sont normalement imposables dans le pays signataire.

Il ne s'ensuit pas que le régime canadien d'imposition des gains en capital des émigrants soit parfait. Le Comité a décelé dans les dispositions actuelles plusieurs lacunes auxquelles il faudrait remédier, comme nous l'avons expliqué dans le corps du rapport. Il ne s'agit cependant pas de problèmes nouveaux, et les décisions rendues en 1985 et en 1991 par Revenu Canada n'ont aucunement empiré la situation.

Le Comité conclut donc que, une fois rassuré au sujet des problèmes d'interprétation pertinents, Revenu Canada n'avait aucune raison de ne pas rendre ces décisions. Même si le Ministère pouvait justifier une pratique consistant à refuser de rendre des décisions susceptibles d'être coûteuses pour le fisc, pratique que le vérificateur général ne préconisait pas dans son rapport de 1993 sur le processus des décisions anticipées, il est peu probable qu'il aurait été opportun de le faire dans les deux cas qui nous occupent.

## **b) Inquiétudes du vérificateur général d'ordre procédural**

- (i) La position adoptée dans les décisions de 1985 et de 1991 allait à l'encontre de celle prise dans l'opinion donnée en 1985. Comment faire pour éviter ce genre d'incohérences?

Pour être juste envers les contribuables, le régime d'impôt sur le revenu doit appliquer la Loi de façon uniforme. Le Comité partage les inquiétudes du vérificateur général au sujet de l'opinion donnée en 1985 par Revenu Canada qui contredit carrément la décision de 1985. Même si Revenu Canada donne un très grand nombre d'opinions (le Ministère a reçu près de 1 500 demandes d'opinion en 1995) au bout d'un processus passablement moins rigoureux que pour les décisions, rien n'excuse ce genre d'incohérence. Le Comité fait remarquer que depuis 1985 Revenu Canada s'est doté de systèmes pour assurer la cohérence des décisions et opinions. Depuis 1993, toutes les décisions et opinions formulées depuis 1986 sont stockées dans une base de données informatique. Cela permet d'avoir facilement accès, par mots-clés ou par articles pertinents de la Loi, à toutes les opinions et décisions antérieures. Le Comité félicite le Ministère de cette initiative.



- (ii) Revenu Canada n'a publié ni la décision de 1985, ni l'opinion de 1985, ni, jusqu'au début de 1996, la décision de 1991. Comment faire pour mieux servir les contribuables à l'avenir?

Tout en contestant la justesse des décisions d'un point de vue légal et en s'interrogeant sur les éventuelles conséquences fiscales des décisions de 1985 et de 1991, le vérificateur général a également reproché à Revenu Canada de n'avoir publié les décisions qu'en mars 1996, lorsqu'une version modifiée du document de 1991 a été diffusée. Ces critiques vont dans le sens de la recommandation, formulée en 1993 par le vérificateur général, de publier un plus grand nombre de décisions anticipées.

Il est important de signaler, pour bien peser les remarques du vérificateur général à ce sujet, que les décisions de 1985 et de 1991 étaient loin d'être les seules à ne pas avoir été publiées. Malgré ce que les médias ont appelé «une décision anticipée en matière d'impôt rendue secrètement en 1991<sup>37</sup>,» Revenu Canada avait en réalité comme principe de ne diffuser que les décisions qu'il jugeait utiles à un grand nombre de contribuables. Le Comité n'a aucune raison de croire que Revenu Canada n'a pas bien appliqué la règle dans ces cas.

Le Comité convient cependant que Revenu Canada devrait publier toutes ses décisions anticipées en matière d'impôt, et rappelle que le Ministère a annoncé en novembre 1995 son intention de les diffuser toutes au fur et à mesure, en y apportant les modifications nécessaires pour préserver l'anonymat des contribuables concernés.

- (iii) Pourquoi Revenu Canada n'a-t-il pas dressé de procès-verbal des réunions tenues le 23 décembre 1991, ni de celles tenues le même jour avec le ministère des Finances et le ministère de la Justice?

L'absence de documentation complète sur la décision de 1991 a donné naissance à deux sujets d'inquiétude. Le premier concerne les procédures de documentation de Revenu Canada qui soit laissent à désirer de manière générale, soit ont fait défaut ici. Le deuxième vient de ce que des forces externes indéterminées, y compris des pressions politiques de la part du gouvernement de l'époque le cas échéant, ont pu influencer sur la décision.

---

<sup>37</sup> *The Globe and Mail*, 29 mai 1996, p. B1.



Le Comité considère ce dernier sujet de préoccupation totalement sans fondement. Tous les témoins entendus par le Comité, dont le vérificateur général et les membres de son personnel, ont vanté l'intégrité professionnelle des hauts fonctionnaires de Revenu Canada. L'échange suivant en témoigne :

*Le président* : Puis-je vous demander également si vous avez constaté des signes de faute de la part d'un haut fonctionnaire ou d'ingérence politique, ou des signes que quelqu'un aurait agi de mauvaise foi?

*M. Minto (vérificateur général adjoint)* : Pour vous répondre de façon bien précise, monsieur le président, nous n'avons relevé aucun signe de mauvaise foi ou de faute, mais nous n'avons pas vu tous les documents que le dossier aurait dûs contenir et nous ne comprenons pas le fondement des décisions<sup>38</sup>.

Le Comité tient à souligner que lui non plus n'a constaté aucun signe d'ingérence, politique ou autre, dans les décisions prises par le Ministère. Les allégations d'irrégularités, y compris l'allégation de «scandale des fiducies familiales<sup>39</sup>» lancée par les médias, sont absolument sans fondement.

Reste le sujet de préoccupation moins grave évoqué par M. Minto, lequel concerne le système de documentation de Revenu Canada, et en particulier le fait qu'on ait omis de consigner au dossier la teneur de réunions auxquelles des décisions importantes ont été prises. Le Comité fait remarquer qu'il est probablement possible de tirer, de la correspondance que Revenu Canada a reçue des Finances et de la décision elle-même, des déductions raisonnables sur le fondement de celle-ci. Cela étant dit, il est essentiel pour la mémoire collective de toute grande organisation d'avoir des dossiers et archives bien ordonnés. Il serait sans doute utile pour le Ministère lui-même, lorsqu'il veut réexaminer le fondement de sa position sur un point important, de tenir des procès-verbaux des réunions portant sur des décisions importantes. Il est certain qu'un dossier plus complet aurait permis de répondre plus facilement aux inquiétudes du vérificateur général au sujet de la décision de 1991.

Le Comité est heureux de constater que la ministre du Revenu, Jane Stewart, a annoncé dès la parution du rapport du vérificateur général qu'elle avait donné des instructions pour que son ministère prenne des mesures immédiates en vue d'améliorer la tenue de dossiers sur les interprétations de la politique fiscale.

---

<sup>38</sup> 4 juin 1996.

<sup>39</sup> *Le Journal de Montréal*, 10 et 13 juin 1996.

- (iv) Pourquoi le ministère des Finances n'a-t-il pas analysé le coût potentiel, en pertes de recettes, des avis donnés à Revenu Canada le 23 décembre 1991 sur la politique fiscale?

Dans une lettre datée du 23 décembre 1991, le directeur général de la Direction de la politique de l'impôt a informé Revenu Canada que certaines dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* relatives aux biens canadiens imposables s'appliquaient, en principe, tant aux résidents du Canada qu'aux non-résidents. Cette lettre semble représenter les seuls avis sur la politique fiscale que le ministère des Finances a donnés par écrit concernant les décisions de 1985 ou de 1991. Rien n'indique que le Ministère a analysé les conséquences fiscales probables de ces avis, que ce soit avant ou après les avoir donnés.

Le vérificateur général a donné à entendre que le ministère des Finances aurait dû examiner ces conséquences fiscales avant de rédiger la lettre datée du 23 décembre 1991. Il laisse supposer qu'il n'y aurait pas eu de lettre si un tel examen avait permis de conclure qu'un coût considérable en résulterait.

Il semble manifeste que le ministère des Finances n'est ni tenu ni en mesure de se livrer à une analyse coûts-avantages pour chaque question de politique fiscale qu'on lui pose. Toutes choses étant égales par ailleurs, les ressources analytiques doivent servir avant tout aux enjeux qui ont le plus de répercussions sur les recettes fiscales et la situation économique du pays en général. Le problème soumis au ministère des Finances concernant la décision de 1991 était-il un enjeu du genre? Comme nous l'avons indiqué, rien ne permet au Comité de conclure que la décision de 1991 a causé ou causera globalement des pertes notables de recettes fiscales au pays. Il n'y a, par ailleurs, aucune raison de supposer que la question bien précise qui était posée au ministère des Finances, à savoir si aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* des biens peuvent être des biens canadiens imposables entre les mains d'un résident du Canada, aura une incidence fiscale notable<sup>40</sup>. D'autre part, si le ministère des Finances tient souvent compte des conséquences sur les recettes fiscales de modifications envisagées à la Loi, il n'est pas aussi évident que les opinions qu'il donne sur les dispositions actuelles de la Loi devraient en dépendre.

---

40

Par contre, une décision selon laquelle les résidents du Canada *ne peuvent pas* détenir des biens canadiens imposables aurait rendu inopérante au moins une disposition anti-évitement de la Loi. Le vérificateur général donne à entendre qu'on peut faire abstraction de cette autre disposition (sur les transferts aux sociétés de personnes) parce qu'elle est mal libellée. L'argumentation est spéieuse, en ce sens que la seule raison pour laquelle l'on juge cette disposition mal libellée est qu'elle va à l'encontre de l'interprétation privilégiée par le vérificateur général.

Le Comité ne saurait conclure que le ministère des Finances aurait dû procéder à une analyse des conséquences fiscales de la position prise dans sa lettre du 23 décembre 1991.

- (v) Pourquoi le ministère des Finances n'a-t-il pas produit de documents pour étayer la lettre dans laquelle il donne son avis sur la politique fiscale?

L'observation du vérificateur général, qui reproche au ministère des Finances de n'avoir aucun document pour étayer les conclusions présentées dans sa lettre du 23 décembre 1991 à Revenu Canada, a trait au même sujet. Le Comité ne partage pas son inquiétude, qui semble fondée sur une conception erronée de ce à quoi les archives doivent servir. Les dossiers ne sont pas des voix qu'on peut compter pour déterminer si la décision prise était la bonne, et une décision consignée dans deux documents n'est pas forcément mieux fondée qu'une décision qui n'est consignée qu'une fois. Comme nous l'avons expliqué en parlant de l'absence de procès-verbaux de certaines réunions, si les institutions tiennent des dossiers c'est plutôt pour mieux comprendre et faire mieux comprendre aux autres le comment et le pourquoi de la tournure des événements. Puisque la lettre du ministère des Finances donne elle-même une explication concise des conclusions qu'elle renferme, tout document à l'appui aurait été en grande partie superflu. Du moment que la lettre elle-même était bien classée et facile d'accès, il était inutile d'avoir un autre document qui répète la même chose.

Il ne s'ensuit cependant pas que le ministère des Finances n'aurait pas intérêt à consigner dans ses dossiers la teneur de ses réunions avec Revenu Canada. La lettre du 23 décembre fait allusion à «diverses questions soulevées lors de la réunion», sans indiquer de quoi il s'agit. Une note au dossier qui résumerait la teneur de la réunion aurait éliminé toute spéculation ultérieure sur ce qui a ou n'a pas été discuté. Comme dans le cas de Revenu Canada, le Comité suggère que le ministère des Finances améliore ses procédures concernant l'établissement et la tenue de dossiers contenant les informations et documents relatifs aux décisions importantes.

- (vi) La décision de 1991 portait-elle en fait sur une opération déjà réalisée (l'échange d'actions d'une société privée en contrepartie d'actions d'une société publique)?



Revenu Canada a pour règle de ne rendre des décisions anticipées en matière d'impôt qu'à l'égard de transactions envisagées. Les opérations déjà réalisées font normalement plutôt l'objet de vérifications que de décisions.

Tout au long de cette annexe, le principal enjeu des décisions de 1985 et de 1991 a toujours été de savoir si certaines actions d'une société publique étaient des biens canadiens imposables. Comme cet enjeu dépendait, en retour, des conséquences d'opérations antérieures par lesquelles les contribuables avaient obtenu les actions, le vérificateur général a laissé entendre que les décisions portaient en réalité sur des opérations déjà réalisées, et qu'en rendant des décisions Revenu Canada avait par conséquent contrevenu à sa propre règle.

Le Comité ne partage pas l'avis du vérificateur général. L'attribution de biens au bénéficiaire non résidant de la fiducie canadienne était manifestement l'objet d'une opération envisagée. D'un autre côté, pour rendre une décision sur cette transaction Revenu Canada se devait de tirer une conclusion implicite quant aux conséquences de transactions antérieures. La ligne de démarcation entre une transaction éventuelle et ses antécédents n'est donc pas toujours claire, et les conséquences de transactions antérieures sont souvent pertinentes, pense le Comité, lorsqu'une décision anticipée est sollicitée. Le fait que Revenu Canada dresse une séparation entre les décisions anticipées et la vérification fiscale ne veut pas dire qu'on ne peut prendre en considération, pour rendre une décision, les conséquences d'événements antérieurs. De toute manière, ce n'est là tout au plus qu'une question administrative d'importance secondaire sur le partage des responsabilités au sein du Ministère. Le Comité voit peu de raisons de mettre en question la façon dont Revenu Canada organise son travail.

(vii) De quelle utilité étaient l'engagement et la renonciation du contribuable?

Au cours des discussions relatives à la décision de 1991, le contribuable concerné a offert de prendre un engagement et de signer une renonciation. Comme nous l'avons indiqué, il s'agissait essentiellement d'un engagement de la part du bénéficiaire de la fiducie résidant au Canada de ne pas invoquer la protection d'une convention pour se dérober aux impôts canadiens s'il disposait des biens transférés avant l'expiration d'une période donnée. La renonciation permettrait à Revenu Canada d'adresser une nouvelle cotisation à la fiducie résidant au Canada même après la période de recotisation normale de trois ans.



Le vérificateur général a remis en question le fait que, comme condition d'une décision favorable, Revenu Canada ait accepté une renonciation à l'égard de la transaction. Sauf erreur, l'analyse du vérificateur général part du principe que les biens en question n'étaient pas des BCI, que le fait d'accepter de les considérer comme des BCI et donc de reporter les impôts exigibles à la suite de la cession des biens au bénéficiaire non résidant n'obligeait pas le non-résident à les traiter comme des BCI lors d'une disposition ultérieure, et que Revenu Canada a donc insisté pour obtenir la renonciation et l'engagement comme moyens de faire respecter une décision qui n'est pas conforme à la loi.

Puisque le Comité convient que la décision rendue était fondée en droit, en ce sens que les biens étaient des BCI, Revenu Canada n'a abandonné aucun droit actuel d'imposition sur les biens en question. Au contraire, la renonciation était une façon de se prémunir contre toute possibilité de déboutement. Si le non-résident parvenait à démontrer que les biens n'étaient pas des BCI, la renonciation permettrait à Revenu Canada d'adresser une nouvelle cotisation à la fiducie canadienne à l'égard des gains réalisés sur les biens lors du transfert initial au non-résident.

Le vérificateur général a aussi laissé entendre que Revenu Canada ne pourrait probablement pas faire respecter l'engagement. Le Comité n'est pas en mesure de juger si le vérificateur général a raison, mais il n'a aucun motif de croire qu'un tel contrat n'aurait pas force exécutoire selon les règles générales du droit. Même s'il était impossible de le faire appliquer, le Comité ne considère pas que Revenu Canada a surestimé l'importance de l'engagement. Au contraire, il est clair que le Ministère était pleinement conscient des limites de cet instrument, et n'a pas tablé indûment sur lui.

Le Comité considère que l'engagement et la renonciation amélioreraient la capacité du Ministère de percevoir des impôts en cas de déboutement. Ces documents n'ont, par ailleurs, qu'une importance restreinte pour les questions de fond dont le Comité était saisi.

## **5. Conclusions et recommandations au sujet des inquiétudes du vérificateur général**

Les principales conclusions du Comité au sujet des problèmes de fond et de procédure décrits dans le rapport du vérificateur général sont résumées ci-dessous.

- Les décisions anticipées rendues par Revenu Canada en 1985 et en 1991 dont fait état le vérificateur général dans son rapport du 7 mai 1996 étaient conformes à la loi.
- Aux termes des directives en vigueur, Revenu Canada n'avait aucune raison de refuser de rendre les décisions, lesquelles clarifiaient une ambiguïté admise.
- Il n'est pas possible de conclure que les décisions ont entraîné ou entraîneront vraisemblablement des pertes de recettes importantes pour le fisc canadien.
- Rien ne permet de croire qu'il y aurait eu ingérence politique ou autre dans les décisions, ni qu'un fonctionnaire aurait mal agi.
- Revenu Canada et le ministère des Finances auraient pu documenter davantage le déroulement du processus qui a abouti aux décisions en question.
- Le Comité est heureux de constater que la ministre du Revenu, M<sup>me</sup> Stewart, a annoncé dès la publication du rapport du vérificateur général qu'elle avait enjoint au Ministère de prendre immédiatement les mesures voulues pour améliorer la façon dont sont documentées les interprétations de la politique fiscale.

Sur la base de ces conclusions, le Comité formule les recommandations suivantes:

- **Le Comité recommande que Revenu Canada examine les changements apportés pour assurer la cohérence des décisions anticipées et des opinions en matière d'impôt et mette en oeuvre les autres changements éventuellement nécessaires pour atteindre cet objectif.**
- **Le Comité recommande que Revenu Canada mette en oeuvre le plus tôt possible la publication prévue des décisions anticipées.**

## Annexe C

### Liste des témoins

Associations et particuliers	Fascicule/ (# de réunion)	Date
<b>Ministère des Finances</b> David Dodge, sous-ministre  Len Farber, directeur, Division de la législation de l'impôt	2 (#12)	Le mardi 28 mai 1996
<b>Revenu Canada</b> Pierre Gravelle, sous-ministre  Robert Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels		
<b>Bureau du Vérificateur général du Canada</b> L. Denis Desautels, Vérificateur général  Shahid Minto, Vérificateur général adjoint  Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification	2 (#13)	Le mardi 28 mai 1996
<b>Ministère des Finances</b> David Dodge, sous-ministre  Len Farber, directeur, Division de la législation de l'impôt	2 (#14)	Le mercredi 29 mai 1996
<b>Revenu Canada</b> Pierre Gravelle, sous-ministre  Robert Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels		
<b>Ministère de la Justice</b> Ian MacGregor, sous-procureur général adjoint Direction du Droit fiscal		

Associations et particuliers	Fascicule/ (# de réunion)	Date
<b>Bureau du Vérificateur général du Canada</b> L. Denis Desautels, Vérificateur général Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification	2 (#16)	Le mardi 4 juin 1996
<b>Bureau du Vérificateur général du Canada</b> L. Denis Desautels, Vérificateur général Shahid Minto, Vérificateur général adjoint Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification	2 (#17)	Le mardi 4 juin 1996
<b>Ernst &amp; Young (Montréal)</b> Allan Lanthier	2 (#20)	Le mercredi 12 juin 1996
<b>Goodman &amp; Carr (Toronto)</b> Wolfe Goodman		
<b>Davies, Ward &amp; Beck (Toronto)</b> David Smith		
<b>Stikeman Elliott (Toronto)</b> Scott Wilkie		
<b>Coopers &amp; Lybrand (Toronto)</b> Rob Spindler		
<b>Osgoode Hall Law School (Toronto)</b> Prof. Neil Brookes		
<b>MacKay &amp; Partners (Kelowna)</b> Ken Laloge		
<b>Bennett Jones (Calgary)</b> Ron Sirkis		



Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (fascicules No. 2 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

JIM PETERSON

# **Opinion dissidente du Bloc Québécois**

## **Rapport du Comité des Finances**

### ***Le scandale des fiducies familiales***

#### **Introduction:**

Jamais le Bloc Québécois n'aurait pu concevoir que la majorité libérale du comité des Finances pousserait aussi loin sa tentative éhontée de noyer un des plus graves scandales à voir le jour aux ministères des Finances et du Revenu. D'une part, le rapport majoritaire attaque de plein fouet la crédibilité d'une des plus importantes institutions de notre système parlementaire, le Bureau du vérificateur général du Canada. D'autre part, le rapport arrive à une interprétation abusive et déformée de la *Loi sur l'impôt* pour justifier l'incohérence de Revenu Canada et du ministère des Finances, en s'appuyant aveuglément sur le témoignage de six experts du secteur privé manifestement en conflit d'intérêts.

La première partie de ce rapport minoritaire porte sur la tentative de miner la crédibilité du vérificateur général, tandis que la seconde partie porte sur les aspects techniques concernant les modifications à la *Loi sur l'impôt*.

#### **Première partie : le rapport du vérificateur général**

##### **A) Attaque en règle contre le vérificateur général**

Dans son rapport, la majorité libérale du Comité des Finances s'est lancée dans une attaque sans précédent contre le Bureau du vérificateur général du Canada, une des institutions les plus respectées de notre système démocratique. Les députés libéraux du Comité tentent, de façon sournoise et détournée, de dénigrer une institution ayant comme mandat premier de s'assurer de l'imputabilité du gouvernement dans l'exercice de ses fonctions. Le Comité a été jusqu'à mettre en doute l'expertise, le rôle et le mandat même du vérificateur général, en particulier aux pages 2, 3 et 4 du rapport majoritaire.

Déjà, durant les audiences du Comité, nous avons pu assister à des scènes disgracieuses où pendant près de deux heures, le Président du Comité des Finances s'attaquait de façon démesurée et arrogante à la crédibilité du vérificateur général. Beaucoup plus conciliant avec les sous-ministres du gouvernement, le Président du Comité était manifestement conseillé par

l'armada d'experts des ministères des Finances et du Revenu qui assistaient attentivement à toutes les séances du Comité sur le rapport du vérificateur concernant les fiducies familiales.

Or, il est manifeste que ne pouvant tuer le message, la majorité libérale a décidé de s'attaquer au messager. Toutefois, malgré les prétentions du rapport majoritaire qui soutient que « *Le Comité estime que le vérificateur général n'a pas non plus pour rôle de dissiper les ambiguïtés ou les incertitudes à caractère technique dans un domaine donné* » (rapport majoritaire, p.3), une analyse soutenue du rôle et du mandat du vérificateur général détruit rapidement les limites que veut lui imposer la majorité libérale.

## **B) Le mandat et le rôle du vérificateur général**

Le Bureau du vérificateur général a un rôle de première importance dans « *l'obligation de rendre compte* » du gouvernement en effectuant une évaluation indépendante de l'information présentée au Parlement par le gouvernement. Ainsi, comme le stipule un document d'information du Bureau du vérificateur général: « *Le vérificateur général incite à l'obligation de rendre compte en effectuant des vérifications indépendantes des opérations du gouvernement* » (*Vérification au nom du Parlement*, Bureau du vérificateur général, p.4).

De plus, les prétentions de la majorité libérale ne résistent pas à une étude approfondie du mandat donné dans la *Loi sur le vérificateur général* (L.R.C., chap. A-17, 1977). En effet, à l'article 7(2)b), on peut y lire :

« *Dans le rapport mentionné au paragraphe (1), le vérificateur général signale tout sujet qui, à son avis, est important et doit être porté à l'attention de la Chambre des communes...* ».

Une décision de Revenu Canada qui semble aller à l'encontre de l'esprit de la *Loi de l'impôt*, qui est prise à toute vapeur sans note ou sans procès verbal un 23 décembre, et qui pourrait coûter des « *centaines de millions de dollars aux contribuables canadiens* », selon le vérificateur général, mérite-t-elle d'être portée à l'attention de la Chambre des communes ? Poser la question, c'est y répondre.

La Loi est encore plus claire lorsqu'elle précise dans le même article au paragraphe b) que le vérificateur doit faire rapport « *notamment dans les cas où il a constaté:*

*b) les registres essentiels n'ont pas été tenus ou les règles et procédures utilisées ont été insuffisantes pour (...) assurer un contrôle efficace des cotisations, du recouvrement et de la répartition régulière du revenu ...* » (les soulignés sont de nous)

Par conséquent, la Loi d'où le vérificateur général tire son mandat est sans équivoque. La majorité libérale s'y attaque néanmoins en tentant de discréditer le rôle du vérificateur général pour des raisons pour le moins obscures.

### **C) Des précédents dans les années antérieures**

D'autant plus que, par le passé, le vérificateur a maintes fois déposé des rapports sur l'application technique de la *Loi de l'impôt*. Dans ses rapports de 1984, 1985, 1987, 1989, 1990, 1992 et 1993, le vérificateur général s'est permis d'analyser l'application de la *Loi de l'impôt* sans que personne ne remette en doute son mandat, son expertise ou même la pertinence de son intervention. Au contraire, les libéraux, alors dans l'Opposition, n'ont pas hésité à se servir du rapport du vérificateur général pour attaquer le gouvernement conservateur.

En effet, à leur dernière année dans l'Opposition lors de la sortie du rapport du vérificateur général, le 24 novembre 1992, les libéraux ont posé leurs 6 premières questions sur un chapitre du rapport du vérificateur général portant sur l'application de la Loi sur l'impôt. Le ministre Martin a même modifié la Loi sur l'impôt dans son budget de 1994 pour appliquer une partie des recommandations du vérificateur général. Cette volte-face des libéraux laisse entrevoir l'influence possible d'intérêts partisans et mesquins en réaction à un scandale qui touche de près des hauts-fonctionnaires et probablement des proches du Parti libéral.

### **D) La tentative d'étouffement du scandale des fiducies familiales**

Alors comment expliquer cette attaque en règle de la majorité libérale contre un pilier de notre système d'imputabilité parlementaire. L'étude de l'ensemble des événements qui ont suivi le dépôt du rapport fait ressortir la partisanerie manifeste du gouvernement libéral, qui tente d'étouffer toute l'affaire. Quelques jours après le dépôt du rapport, des députés libéraux du Comité des Comptes publics se promettaient de faire toute la lumière sur ce scandale. Le député de Brome-Missisquoi émettait même un communiqué qui titrait « *Le vérificateur général a fait un excellent travail* ». (Communiqué de presse, 16 mai 1996)

Néanmoins, le même jour, le gouvernement libéral a changé complètement son attitude dans ce dossier alors que le *Globe & Mail* révélait l'identité du détenteur de la fiducie familiale concernée. Et, contrairement aux prétentions du rapport libéral, c'est à cause d'une source à l'intérieur même du gouvernement fédéral que des noms ont été divulgués, et non à cause des détails contenus dans le rapport du vérificateur général.

À la suite des révélations du *Globe & Mail*, le gouvernement a muselé le Comité des Comptes publics en renvoyant la question des fiducies familiales au



Comité des Finances où le président n'est pas de l'Opposition. Pour le Bloc Québécois, il est évident que ce changement d'attitude traduit la mauvaise foi des libéraux qui cherchent par des mesures dilatoires à étouffer ce scandale et par des attaques injustifiées, à miner la crédibilité du vérificateur général.

### **E) Les conclusions à tirer**

Devant cette attitude aussi déplorable et ce manque de volonté politique flagrant, nous ne pouvons qu'en venir à la conclusion que le gouvernement cherche à protéger des personnes proches des hautes sphères politiques, ayant bénéficié des largesses de Revenu Canada, voire même un possible conflit d'intérêts dans la manière éhontée dont s'est comporté le gouvernement face à un scandale aussi évident. Comment expliquer ces décisions autrement ?

Par ses agissements et par le dépôt de son rapport, la majorité libérale témoigne du peu de respect qu'elle voue aux institutions parlementaires et réussit brillamment à perpétuer le cynisme de la population face à des politiciens qui voient plus aux intérêts de leur parti qu'au bon fonctionnement du gouvernement.

C'est une partie des raisons qui forcent le Bloc Québécois à se dissocier du rapport libéral. L'autre partie de notre rapport minoritaire présente les arguments techniques qui démontrent que, même au niveau de leur interprétation de la *Loi de l'impôt*, la majorité libérale est aveuglée par la justification des décisions incohérentes prises par Revenu Canada.

## **Deuxième partie : L'enjeu technique du transfert de biens d'une fiducie familiale à l'extérieur du Canada**

### **A) Mise en situation**

Comme on le sait, le vérificateur général a examiné deux décisions anticipées concernant le transfert aux États-Unis de biens valant au moins deux milliards de dollars, détenus auparavant par des fiducies familiales canadiennes. Le Comité permanent des Finances a été mandaté par le ministre des Finances pour étudier les dispositions ambiguës de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (ci-après nommée la Loi) soulevées dans le rapport du vérificateur général. Pour analyser et interpréter correctement la Loi, le Comité des finances a fait témoigner une série d'experts en fiscalité.

Dans son rapport, contre toute attente, le Comité endosse sans réserve l'interprétation avancée par Revenu Canada en se basant uniquement sur le témoignage de 6 des 8 experts invités plus tôt cet été à témoigner devant le

Comité, sans même se prononcer sur la pertinence des témoignages entendus. La majorité libérale n'a ainsi retenu que les commentaires des fiscalistes–praticiens, pouvant effectuer eux–mêmes ce genre de planification fiscale, mais n'a jamais pas cru bon d'intégrer les commentaires d'une personne neutre comme l'éminent professeur Brooks de la réputée faculté de droit de Toronto, Osgoode Hall.

## **B) L'enjeu principal soumis au Comité des finances**

Il s'agit d'un dossier extrêmement technique, qui fait référence à plusieurs dispositions de la Loi. Malgré tout, l'enjeu technique peut se résumer à une question relativement simple. La question de fonds que le Comité permanent des Finances devait trancher était de savoir si la volonté du législateur était claire. Est–ce que, oui ou non, les résidents canadiens peuvent posséder des «biens canadiens imposables » (ci–après nommé BCI)? Le document de la majorité libérale le mentionne également dans son rapport: *«La question essentielle dont les décisions dépendaient en dernière analyse était donc de savoir si des biens pouvaient être des BCI d'un résident du Canada».*

Si la réponse est oui, il est alors possible pour un résident canadien de transférer des biens à l'étranger en évitant l'imposition immédiate par le fisc canadien. Dans le cas concerné, les impôts seront perçus par le gouvernement américain plutôt que par le gouvernement canadien si les biens transférés sont vendus plus de dix ans après le transfert. Si, au contraire, la réponse est non, comme nous le croyons, c'est–à–dire, qu'on ne peut appliquer à un résident canadien la notion de BCI, alors les gains en capital seraient réputés taxables dès que les biens quittent le pays.

## **C) Mais qu'est–ce qu'un BCI ?**

Selon la Loi, toute fiducie qui réside au Canada et qui transfère des biens à l'étranger est généralement réputée avoir réalisé les gains en capital accumulés depuis 1971 relativement à ces biens. Cependant, certaines catégories de biens appelés BCI font exception à cette règle. Les BCI étaient, jusqu'à la décision anticipée de Revenu Canada de 1991, l'apanage des non–résidents exclusivement. L'intention du législateur à cet effet était, selon toute vraisemblance, d'encadrer la taxation des gains en capital réalisés par les non–résidents.

Cette décision anticipée vise principalement à déterminer si les paragraphes 107(2) et 107(5) de la Loi s'appliquent lors de l'attribution d'actions d'une société publique par une fiducie à un bénéficiaire non résident. Dans ce cas précis, les actions de société publique avaient été obtenues quelques années auparavant par la fiducie en échange d'actions d'une société privée. Il faut noter que

les BCI comprennent les actions d'une société privée canadienne mais excluent généralement les actions d'une société publique. Cependant, l'alinéa 85(1)i) de la Loi indique que les actions de sociétés publiques constituent des BCI lorsqu'elles sont reçues en contrepartie d'actions de société privée. C'est ce qu'a fait valoir la fiducie dans sa demande de décision anticipée. Toutefois, selon l'économie de la Loi, cette disposition s'applique uniquement lorsque les actions de sociétés publiques sont reçues par des non-résidents.

#### **D) L'utilisation de la notion de BCI au sein de la *Loi de l'impôt sur le revenu***

La structure de la Loi est construite de manière à séparer les sujets en différentes sections. Ainsi:

- le gain en capital est traité à la sous-section C (art 38 à 55);
- les fiducies et leurs bénéficiaires sont couverts par la sous-section K (art 104 à 108);
- la définition de la notion de « bien canadien imposable » se retrouve au paragraphe 115(1) de la section D traitant du revenu imposable gagné au Canada par des non-résidents.

Dans la Loi, lorsque l'utilisation de la notion de BCI devient pertinente pour un résident, celle-ci est habituellement précise. Les exemples suivants le démontrent:

- alinéa 48(1)a):  
*« ... qu'un bien qui serait un bien canadien imposable si le contribuable n'avait, à aucun moment de l'année, résidé au Canada... »*
- paragraphe 107(5):  
*« (...) ni des biens qui seraient des biens canadiens imposables si la fiducie n'avait résidé au Canada à aucun moment de l'année d'imposition au cours de laquelle elle distribue les biens (...) »*

#### **E) L'interprétation de Revenu Canada**

Le paragraphe utilisé en 1991 par les autorités fiscales pour justifier le transfert de biens d'une fiducie familiale, libre d'impôt, à l'extérieur du Canada, est le paragraphe 97(2). Ce paragraphe se retrouve dans la sous-section J traitant



uniquement des sociétés de personnes. Il ne contenait aucune référence à la notion de BCI avant les modifications de 1981. Or, il faut souligner que la notion de BCI existe depuis 1972, et selon les notes explicatives fournies par le ministère des Finances de l'époque, la modification du paragraphe 97(2) visait à appliquer pour les sociétés les mêmes règles de roulement que prévoit le paragraphe 85(1) lors de transferts de biens à une corporation. En aucun temps, cette modification du paragraphe 97(2) n'a été vue comme un changement dans le concept de BCI. Force est de constater que l'intention du législateur, au moment de l'introduction de la notion de BCI à l'article 97 ne visait nullement l'utilisation de la notion de BCI par les résidents.

La décision de Revenu Canada est cependant à l'effet que des résidents *peuvent* posséder des BCI, ce qui en soit constitue un précédent basé uniquement sur le paragraphe 97(2) de la Loi. Or, comme nous l'avons souligné précédemment, le paragraphe sur lequel s'appuie le ministère des Finances ne traite que des sociétés. Pourquoi a-t-on utilisé les sous-entendus d'un article limité aux sociétés pour dire que, dans toute la Loi, les résidents canadiens peuvent posséder des BCI? La prétention du ministère des Finances est que cet article *sous-entend, pour être valide*, que les résidents peuvent posséder des BCI, bien qu'il ne le mentionne pas expressément. L'ensemble de la décision anticipée repose sur cette prétention.

#### **F) La position de la majorité libérale**

Le rapport de la majorité libérale n'a jamais remis en question l'utilisation d'un simple alinéa de l'article 97 limité à l'imposition des sociétés de personnes pour trancher, sur l'intention du législateur, d'un enjeu aussi important. Les membres libéraux n'ont donc jamais répondu à la question essentielle qu'ils avaient eux-mêmes soulevée dans leur rapport. La majorité libérale s'est plutôt contentée de se fier aveuglément à l'analyse de 6 des 8 experts invités, tous provenant de firmes privées. Se faisant, les députés libéraux du Comité ont failli à leur devoir de parlementaires en refusant de se prononcer sur la pertinence des propos des experts ou au possible conflit d'intérêts puisque ces experts conseillent justement des clients pouvant exécuter ce type de transactions.

#### **G) La position du Bloc québécois**

Même si le cœur du problème repose entièrement sur la détention de BCI par les résidents, ce point n'a pas été analysé dans le rapport majoritaire. Jamais l'utilisation du paragraphe 97(2) pour la détermination que les résidents peuvent détenir des BCI n'a été remise en cause.

Pourtant, il nous semble évident que l'utilisation d'un article afférent à l'impôt des sociétés de personnes dans la détermination de l'imposition des transferts



de biens d'une fiducie familiale à l'extérieur du Canada va à l'encontre de l'intention du législateur en ce qui concerne la notion de BCI. Seuls les non-résidents devraient pouvoir utiliser la notion de BCI. Par conséquent, l'alinéa 97(2)c) de la Loi devrait être abrogé, ce qui éliminerait du même coup ce genre de planification fiscale, que dénonce avec raison le vérificateur général.

Notre position rejoint ainsi celle du professeur Neil Brooks, un expert dont on ne peut douter de la totale impartialité. Contrairement à l'avis des autres experts qui ont témoigné au Comité des Finances qui, nous le rappelons, gagnent leur vie en conseillant leurs clients en matières fiscales et juridiques, le professeur Brooks rejetait l'application de la notion de BCI aux résidents. Son commentaire éloquent va droit au coeur du problème;

*« My position is that the ruling the taxpayer received in this case is wrong in law, in policy and in common sense. The whole ruling turns on whether or not a canadian resident can have taxable canadian property. It seems to me for three good reasons, the answer is absolutely not. First of all, canadian residents are taxed on their world wide income. Why would you ever need a concept like taxable canadian property to apply to them since they are simply taxed on all their gains no matter what type they own?....it simply makes no sense to slice kinds of property since they're taxed on all their property.....Secondly, every section of the act that applies concept of taxable canadian property to a canadian resident, when they're leaving the country is absolutely clear.....The only exception to that is an obscure section 97(2)c) which applies to the parthership rollover section ... »*

Les autres témoins experts n'ont en aucun cas remis en question cette argumentation du professeur Brooks. La volonté du législateur est évidente. Seule une petite ambiguïté découle de l'alinéa 97(2)c). Le vérificateur général soutient, de plus, que la Loi, et plus précisément les paragraphes 107(5), 115(1), 128(1) et 85(1), est relativement claire sur la volonté du législateur de faire en sorte que les résidents canadiens ne puissent posséder de BCI. Et encore une fois, aucun des témoins invités par le Comité des Finances n'a remis en question cette constatation du vérificateur général. Quelle est la raison d'être d'une catégorie de biens appelés BCI, si ce n'est pour encadrer la taxation des gains en capital des non-résidents?

### **Conclusion:**

À la suite des faits établis dans les sous-sections précédentes, nous formons les trois recommandations suivantes:

- **Que l'alinéa 97(2)c) soit abrogé**, afin d'éliminer l'ambiguïté soulevée par le vérificateur général dans son rapport.
- **La définition de BCI devrait être corrigée afin que les résidents ne puissent pas détenir de BCI.** C'est la façon la plus simple et sûre d'éliminer la possibilité d'évitement fiscal que peuvent pratiquer certains Canadiens biens nantis, par le transfert de leurs actifs vers l'étranger.
- **Que la décision de 1991 soit révoquée.** De manière qu'à compter de ce jour, personne ne puisse s'en servir pour éviter des impôts dus à Revenu Canada.

Les députés du Bloc Québécois, le 18 septembre 1996.

Monsieur Yvan Loubier  
Député de St-Hyacinthe-Bagot

Monsieur Richard Bélisle  
Député de La Prairie

Le 17 septembre 1996

## **Rapport minoritaire au Rapport du Comité des finances sur les biens canadiens imposables**

soumis par le Parti réformiste du Canada

Le Parti réformiste dépose le présent Rapport minoritaire parce qu'il n'est pas d'accord avec deux des recommandations contenues dans le Rapport du Comité.

D'une part, nous considérons qu'il est raisonnable que les émigrants (et les fiducies qui émigrent) soient autorisés à différer le paiement de l'impôt sur les gains en capital afférents à des biens dont la valeur marchande ne peut être déterminée tant qu'ils n'ont pas été vendus. Par exemple, nous trouvons juste que les Canadiens qui retournent dans leur pays d'origine pour y passer leur retraite puissent différer l'impôt sur les gains en capital jusqu'à la vente d'un immeuble résidentiel ou d'une entreprise privée qu'ils possèdent au Canada.

Cependant, durant les audiences du Comité, il est apparu que Revenu Canada n'a pas de système garantissant que la vente de biens canadiens imposables, comme un immeuble d'habitation par exemple, lui est signalée et que le contribuable acquitte alors l'impôt exigible sur les gains en capital réalisés, le cas échéant.

Le Rapport règle ce problème en recommandant que *tous les particuliers qui émigrent du Canada soient tenus de déclarer la totalité de leurs biens à Revenu Canada au moment où ils émigrent et que le gouvernement calcule l'impôt exigible d'une personne qui émigre sur tous les gains accumulés jusqu'à la date de départ, [...] le paiement de l'impôt n'étant dû qu'au moment de la réalisation (à la condition que l'émigrant ait fourni une sûreté suffisante).*

Nous souscrivons à la recommandation voulant que tous les émigrants fournissent à Revenu Canada une liste de tous leurs biens canadiens imposables lorsqu'ils établissent leur résidence à l'étranger. Cependant, nous considérons que l'obligation de fournir une sûreté suffisante, simplement parce que certains omettront peut-être de déclarer la réalisation de biens canadiens imposables, imposerait à l'ensemble des émigrants des difficultés financières indues.

Nous croyons qu'il serait plus juste envers les émigrants, et tout aussi efficace du point de vue de Revenu Canada, que les services publics qui in-

terviennent dans la vente de ces biens ou en sont informés soient tenus de déclarer ces biens.

Dans le cas des immeubles d'habitation et des biens fonciers, Revenu Canada pourrait exiger que les bureaux d'enregistrement immobilier signalent les opérations pertinentes en assujettissant le bien en question à un privilège éventuel. Dans le cas des sociétés privées, Revenu Canada pourrait donner l'ordre à ses propres services opérationnels de signaler les transferts de propriété apparaissant sur les déclarations de revenus des sociétés et de leurs propriétaires désignés à cette fin.

Enfin, nous estimons que le rapport outrepassé le mandat qui a été donné au Comité par le ministre des Finances lorsqu'on y critique le travail du vérificateur général. Nous espérons que ces critiques ne décourageront pas le vérificateur général et ne le rendront pas réticent à faire enquête et rapport sur les cas de gaspillage et d'incohérence dans les services ministériels, ce qui peut à l'occasion l'amener à remettre en question le jugement des professionnels hautement qualifiés qui y travaillent. Nous estimons que, dans certaines conditions, le vérificateur général manquerait à ses responsabilités s'il omettait de remettre ainsi en question certaines décisions, en particulier lorsque le jugement des experts aboutit à des résultats incompatibles avec les principes fondamentaux d'une saine conduite des affaires publiques.

Il vaut mieux, pour tous les Canadiens, que le vérificateur général pêche par excès plutôt que par prudence quand il souligne des problèmes touchant le fonctionnement juste et efficace des ministères.

Herb Grubel, Député  
Critique, Finances  
Parti réformiste du Canada



## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 SEPTEMBRE 1996  
(25)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15h31, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents* : Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Susan Whelan.

*Membres suppléants présents* : Guy Arsenault pour Herb Dhaliwal et Bernard Tremblay pour Roger Pomerleau.

Membre associé présent: Brenda Chamberlain.

*Aussi présents* : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Marion Wrobel et Richard Domingue attachés de recherche.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le comité étudie une ébauche de rapport concernant l'application de la Loi de l'impôt en ce qui a trait aux fiducies familiales. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 28 mai 1996, fascicule no 2, réunion 13*)

Il est convenu, – Que le projet de rapport soit adopté comme étant le troisième rapport du Comité permanent des Finances.

Il est ordonné, – Que le président présente le troisième rapport du Comité à la Chambre.

Il est convenu, – Que le Président soit autorisé à apporter, au besoin, des corrections d'ordre typographique, sans modifier la substance du projet de rapport à la Chambre.

Après débat, il est convenu, – Que le Comité autorise l'impression des opinions dissidentes du Bloc Québécois et du Parti de la Réforme en annexe au présent rapport, immédiatement après la signature du Président;

Il est convenu, – Que les opinions dissidentes ne dépassent pas 12 pages et qu'elles soient fournies à la greffière dans les deux langues officielles au plus tard le mercredi 18 septembre 1996 à 12h00.

Il est mentionné que la première réunion du sous-comité sur les institutions financières internationales (I.F.I.) aurait lieu la semaine du 7 octobre 1996.

À 15h47, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson



## WITNESSES

### Wednesday, June 12, 1996 (Meeting No. 20)

Neil Brookes, Professor, Osgoode Hall Law School (Toronto);

Wolfe Goodman, Goodman & Carr (Toronto);

Ken Laloge, MacKay & Partners (Kelowna);

Allan Lanthier, Ernst & Young (Montreal);

Rob Sirkis Bennet Jones (Calgary).

David Smith, Davies, Ward & Beck (Toronto);

Rob Spindler, Coopers & Lybrand (Toronto);

Scott Wilkie Stikeman Elliot (Toronto);

### Thursday, June 20, 1996 (Meeting No. 21)

#### *Department of Finance:*

Martine Doyon, Chief, Policy Development;

Frank Swedlove, Director, Financial Sector Policy Division.

### Monday, July 29, 1996 (Meeting No. 22)

#### *Business Council on National Issues:*

Sam Boutziouvis, Senior Associate Policy and Economist.

#### *Canadian Association of Petroleum Producers:*

David Manning, President.

#### *Canadian Labour Congress:*

Andrew Jackson, Chief Economist.

#### *Certified General Accountants' Association of Canada:*

Vern Krishna, President, CGA Association of Ontario;

Jean Précourt, Chair and Chief Executive Officer.

#### *Coal Association of Canada:*

Ken Myers, Consultant.

#### *Forest Sector Advisory Council Secretariat:*

Frank Dottori, Co-Chair FCA, President and CEO Tembec Inc.;

Doug Shaw, Acting Director.

#### *Mining Association of Canada:*

Robert Keyes, Vice-President, Economic Affairs.

#### *Retail Council of Canada:*

Peter Woolford, Senior Vice-President.

#### *University of Waterloo:*

Allan MacNaughton, Professor, School of Accountancy.

### Tuesday, July 30, 1996 (Meeting No. 23)

#### *Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada:*

Brian Collinson, Director, Taxation;

Ross Graham, Member;

Jason Myers, Vice-President and Chief Economist;

George Penna, Member.

#### *Canadian Bankers Association:*

Barbara Amsden, Director, Financial Allocations;

Tim Morris, Director, Taxation Committee.

#### *Canadian Bar Association:*

Donald H. Watkins, Chair, Taxation Section.

#### *Canadian Centre for Policy Alternatives:*

Duncan Cameron, President.

#### *Canadian Chamber of Commerce:*

David Brown, Senior policy analyst;

Peter Harris, Partner, McCarthy & Tétrault, QC.

#### *Canadian Federation of Independent Business:*

Catherine Swift, President;



Garth White, National Director.

*Coopers & Lybrand:*

Rob Spindler, Partner.

*Shell Oil:*

Drew Glennie, Vice-President, Tax Executives  
Institute.

*University of Alberta:*

Paul Boothe, Professor, Department of  
Economics.

Tuesday, July 30, 1996 (Meeting No. 24)

*Canadian Pacific Railway:*

John Lynch, Assistant Director of Taxation.

*Canadian Pulp & Paper Association:*

Lise Lachapelle, President.

*CN Railways:*

Sean Finn, Director and Principal Tax Counsel.

*Stentor:*

Barry W. Pickford, Vice-President, Tax, Bell  
Canada.

*“Université du Québec à Montréal”:*

Francis Montreuil, Professor.

## TÉMOINS

### Le mercredi 12 juin 1996 (Séance n° 20)

Neil Brookes, professeur, Osgoode Hall Law School (Toronto);

Wolfe Goodman, Goodman & Carr (Toronto);

Ken Laloge, MacKay & Partners (Kelowna);

Allan Lanthier, Ernst & Young (Montréal);

Rob Sirkis, Bennet Jones (Calgary);

David Smith, Davies, Ward & Beck (Toronto);

Rob Spindler, Coopers & Lybrand (Toronto);

Scott Wilkie, Stikeman Elliot (Toronto).

### Le jeudi 20 juin 1996 (Séance n° 21)

#### *Ministère des Finances:*

Martine Doyon, chef, Développement des politiques;

Frank Swedlove, directeur, Division de la politique du secteur financier.

### Le lundi 29 juillet 1996 (Séance n° 22)

#### *Association canadienne des producteurs pétroliers:*

David Manning, président.

#### *Association de charbon du Canada:*

Ken Myers, consultant.

#### *Association minière du Canada:*

Robert Keyes, vice-président, affaires économiques.

#### *«Certified General Accountants' Association of Canada»:*

Vern Krishna, président, «CGA Association of Ontario»;

Jean Précourt, président et directeur général.

#### *Congrès du travail du Canada:*

Andrew Jackson, économiste principal.

#### *Conseil canadien de commerce au détail:*

Peter Woolford, vice-président sénior.

#### *Conseil canadien des chefs d'entreprise:*

Sam Boutziouvis, conseiller politique sénior et économiste.

#### *Conseil consultatif du secteur des forêts:*

Frank Dottori, vice-président CSF, président PDG «Tembec Inc.»;

Doug Shaw, directeur intérimaire.

#### *Université de Waterloo:*

Allan MacNaughton, professeur, École de comptabilité.

### Le mardi 30 juillet 1996 (Séance n° 23)

#### *Alliance des manufacturiers et exporteurs canadiens:*

Brian Collinson, directeur, fiscalité;

Ross Graham, membre;

Jason Myers, vice-président et économiste en chef;

George Penna, membre.

#### *Association des banquiers canadiens:*

Barbara Amsden, directrice, Allocations financières;

Tim Morris, directeur, Comité sur la fiscalité.

#### *Association du Barreau canadien:*

Donald H. Watkins, président, Division de la politique de l'impôt.

#### *Chambre de commerce du Canada:*

David Brown, analyste sénior des politiques;

Peter Harris, associé, McCarthy & Tétrault, QC.

#### *Centre canadien des politiques alternatives:*

Duncan Cameron, président.

#### *Compagnie Shell Oil:*

Drew Glennie, vice-président, «Tax Executives Institute».

*De Coopers & Lybrand:*

Rob Spindler, associé.

*Fédération canadienne des entreprises indépendantes:*

Catherine Swift, présidente;

Garth White, directeur national.

*Université de l'Alberta:*

Paul Boothe, professeur, sciences économiques.

Le mardi 30 juillet 1996 (Séance n° 24)

*Association canadienne des pâtes et papier:*

Lise Lachapelle, présidente.

*Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique:*

John Lynch, directeur adjoint, comptabilité fiscale.

*Compagnie de chemin de fer CN:*

Sean Finn, directeur et conseiller principal en fiscalité.

*Compagnie Stentor:*

Barry W. Pickford, vice-président, Division de la fiscalité, Bell Canada.

*Université du Québec à Montréal:*

Francis Montreuil, professeur.





**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste – lettre**

**8801320  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :**

**Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:**  
**<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

C.A.  
XC 26  
-FS9

Document  
11/11/96

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 4 (Meetings Nos. 26 to 34)

Fascicule n° 4 (Séances n°s 26 à 34)

Thursday, September 19, 1996  
Tuesday, September 24, 1996  
Wednesday, September 25, 1996  
Thursday, September 26, 1996  
Monday, September 30, 1996  
Tuesday, October 1, 1996

Le jeudi 19 septembre 1996  
Le mardi 24 septembre 1996  
Le mercredi 25 septembre 1996  
Le jeudi 26 septembre 1996  
Le lundi 30 septembre 1996  
Le mardi 1 octobre 1996

Chairperson: Jim Peterson

Président: Jim Peterson

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to the Standing Order 108(2), study of the White Paper intituled "1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes"

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du Livre blanc intitulé, «Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications»

Organization meeting pursuant to Standing Order 106(1) and (2)

Séance d'organisation conformément à l'article 106(1) et (2) du Règlement

Supplementary Budget (IN CAMERA)

Budget supplémentaire (À HUIS CLOS)

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See end of document)

(Voir fin du document)

## STANDING COMMITTEE ON FINANCE

*Chairperson:* Jim Peterson

*Vice-Chairmen:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Members

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Monte Solberg  
Brent St. Denis — (15)

### Associate Members

Reg Alcock  
Judy Bethel  
Jag Bhaduria  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-présidents:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Monte Solberg  
Brent St. Denis — (15)

### Membres associés

Reg Alcock  
Judy Bethel  
Jag Bhaduria  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 19 SEPTEMBRE 1996

(Séance n° 26)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 9 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* Werner Schmidt pour Leon Benoit; Brenda Chamberlain pour Herb Dhaliwal et Gurbax Malhi pour Gary Pillitteri.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins: Du ministère des Finances:* Bob Hamilton, sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier; Frank Swedlove, directeur, Division du secteur financier; Martine Doyon, chef, Développement des politiques.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude du Livre blanc intitulé, Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 20 juin 1996 fascicule n° 3, réunion n° 21*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 24, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 19 SEPTEMBRE 1996

(Séance n° 27)

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, pour organiser ses travaux.

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* Julian Reed pour Barry Campbell; Madeleine Dalphond-Guiral pour Roger Pomerleau et Raymond Bonin pour Gary Pillitteri.

*Membre associé présent:* John Williams.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins: De l'Association des banquiers canadiens:* Gordon J. Feeney, président; Raymond J. Protti, président et chef de la direction; Douglas Melville, directeur des affaires commerciales et réglementaires. *De l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.:* Gordon Cunningham, président et chef de la direction; Mark R. Daniels, président. *Du Bureau d'assurance du Canada:* George Anderson, président; Alex Kennedy, vice-président, Services juridiques.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, SEPTEMBER 19, 1996

(Meeting No. 26)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Members present:* Werner Schmidt for Leon Benoit; Brenda Chamberlain for Herb Dhaliwal and Gurbax Malhi for Gary Pillitteri.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witnesses: From the Department of Finance:* Bob Hamilton, Assistant Deputy Minister, Financial Sector, Policy Branch; Frank Swedlove, Director, Finance Sector Division; Martine Doyon, Chief, Policy Development Section.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee continues its study of the White Paper entitled 1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated June 20, 1996, Issue No. 3, Meeting No. 21*).

The witnesses made a statement and answered questions.

At 11:24 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, SEPTEMBER 19, 1996

(Meeting No. 27)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, to plan its future business.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Members present:* Julian Reed for Barry Campbell; Madeleine Dalphond-Guiral for Roger Pomerleau and Raymond Bonin for Gary Pillitteri.

*Associate Member present:* John Williams.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witnesses: From the Canadian Bankers Association:* Gordon J. Feeney, Chairman; Raymond J. Protti, President and Chief Executive Officer; Douglas Melville, Director, Business and Regulatory Affairs. *From the Canadian Life and Health Insurance Association:* Gordon Cunningham, President and Chief Executive Officer; Mark R. Daniels, President. *From the Insurance Bureau of Canada:* George Anderson, President; Alex Kennedy, Vice-President, Legal Services.



La greffière procède à l'élection du président.

Sur motion de Ron Fewchuck, il est convenu, — Que Jim Peterson soit élu président du Comité.

Jim Peterson prend le fauteuil.

Sur motion de Madeleine Dalphond-Guiral, il est convenu, — Que Yvan Loubier soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de Brenda Chamberlain, il est convenu, — Que Susan Whelan soit élue vice-présidente du Comité.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude du Livre blanc intitulé, Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 20 juin 1996, fascicule n° 3, réunion n° 21*).

Gordon Feeney fait une présentation et, avec Raymond Protti et Douglas Melville, répond aux questions.

Gordon Cunningham fait une présentation et, avec Mark Daniels, répond aux questions.

À 17 h 00, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 05, le Comité reprend ses travaux.

George Anderson fait une présentation et, avec Alex Kennedy, répond aux questions.

À 17 h 41, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1996  
(Séance n° 28)

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 9 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* Jim Silye pour Herb Grubel et Alex Shepherd pour Brent St. Denis.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* De «Midland Walwyn Capital Inc.», «Goodman Phillips and Vineberg», «Gordon Capital Corporation» et «First Marathon Securities Ltd.»: Robert Schultz, président et chef de la direction, «Midland Walwyn Capital Inc.»; Peter A. Bailey, chef de la Direction des opérations et secrétaire, «Gordon Capital Corporation»; Lorie Waisberg, c.r. associé, «Goodman Phillips & Vineberg»; Claude Bédard, vice-président et administrateur, Société de valeurs First Marathon Ltée. De l'Association canadienne de l'immeuble: Pierre Beauchamp, chef de la direction; Shirley A. Taylor, gérante, affaires extérieures; Martin Laplante, consultant, «RES Policy Research Inc.». De l'Association des courtiers d'assurance du Canada:

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On motion of Ron Fewchuck, it was agreed, — That Jim Peterson be elected Chair of the Committee.

Jim Peterson took the Chair.

On motion of Madeleine Dalphond-Guiral, it was agreed, — That Yvan Loubier be elected Vice-Chair of the Committee.

On motion of Brenda Chamberlain, it was agreed, — That Susan Whelan be elected Vice-Chair of the Committee.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee continues its study of the White Paper entitled 1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated June 20, 1996, Issue 3, Meeting No. 21*).

Gordon Feeney made a statement and, with Raymond Protti and Douglas Melville, answered questions.

Gordon Cunningham made a statement and, with Mark Daniels, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

George Anderson made a statement and, with Alex Kennedy, answered questions.

At 5:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 24, 1996  
(Meeting No. 28)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 9:30 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Members present:* Jim Silye for Herb Grubel and Alex Shepherd for Brent St. Denis.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From Midland Walwyn Capital Inc., Goodman Phillips and Vineberg, Gordon Capital Corporation and First Marathon Securities Ltd.: Robert Schultz, Chairman and Chief Executive Officer, Midland Walwyn Capital Inc.; Peter A. Bailey, Chief Operating Officer and Secretary, Gordon Capital Corporation; Lorie Waisberg, Q.C., partner, Goodman Phillips & Vineberg; Claude Bédard, Vice-President and Director, First Marathon Securities Ltd. From the Canadian Real Estate Association: Pierre Beauchamp, Chief Executive Officer; Shirley A. Taylor, Manager, External Relations; Martin Laplante, Consultant, RES Policy Research Inc. From the Insurance Brokers Association of Canada: Rod R. Jones, President;

Rod R. Jones, président; Joanne C. Brown, directrice exécutive. *De la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante:* Catherine Swift, présidente; Brien Gray, premier vice-président, Politiques et Affaires provinciales.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude du Livre blanc intitulé, Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 20 juin 1996, fascicule n° 3, réunion n° 21*).

Robert Schultz et Claude Bédard font une présentation et, avec Peter Bailey et Lorie Waisberg, répondent aux questions.

À 10 h 43, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 46, le Comité reprend ses travaux.

Pierre Beauchamp fait une présentation et, avec Shirley Taylor et Martin Laplante, répond aux questions.

À 11 h 13, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 20, le Comité reprend ses travaux.

Rod Jones fait une présentation et, avec Joanne Brown, répond aux questions.

À 11 h 40, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 45, le Comité reprend ses travaux.

Catherine Swift fait une présentation et, avec Brien Gray, répond aux questions.

À 12 h 52, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1996

(Séance n° 29)

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

*Membres suppléants présents:* Robert Bertrand pour Susan Whelan et Bill Graham pour Brent St. Denis.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins:* De «Tel Pay Bill Payment Service (A Division of CTI-ComTel Inc.):» William H. Loewen, F.C.A., président. *De la Centrale des caisses de crédit du Canada:* Robert McVeigh, président, conseil d'administration; Bill Knight, président et chef de la direction. *De l'Institut canadien des comptables agréé(e)s, (ICCA):* Graeme Rutledge, F.C.A., président du Groupe d'étude de l'ICCA sur la réforme des institutions financières; William Broadhurst, F.C.A., président du Groupe de travail sur la responsabilité professionnelle. *De l'Association des assureurs-vie du Canada:* Dave Thibaudeau, président; Hal Couillard, président et chef de la direction; William T. Babcock, vice-président des affaires publiques.

Joanne C. Brown, Executive Director. *From the Canadian Federation of Independent Business:* Catherine Swift, President; Brien Gray, Senior Vice-President, Policy and Provincial Affairs.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee continues its study of the White Paper entitled 1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated June 20, 1996, Issue 3, Meeting No. 21*).

Robert Schultz and Claude Bédard made a statement and, with Peter Bailey and Lorie Waisberg, answered questions.

At 10:43 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:46 o'clock a.m., the sitting resumed.

Pierre Beauchamp made a statement and, with Shirley Taylor and Martin Laplante, answered questions.

At 11:13 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:20 o'clock a.m., the sitting resumed.

Rod Jones made a statement and, with Joanne Brown, answered questions.

At 11:40 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:45 o'clock a.m., the sitting resumed.

Catherine Swift made a statement and, with Brien Gray, answered questions.

At 12:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### TUESDAY, SEPTEMBER 24, 1996

(Meeting No. 29)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

*Acting Members present:* Robert Bertrand for Susan Whelan and Bill Graham for Brent St. Denis.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witnesses:* From Tel Pay Bill Payment Service (A Division of CTI-ComTel Inc.): William H. Loewen, F.C.A., President. *From the Credit Union Central of Canada:* Robert McVeigh, Chairman, Board of Directors; Bill Knight, President and Chief Executive Officer. *From the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA):* Graeme Rutledge, F.C.A., Chair, CICA Financial Institutions Reform Study Group; William Broadhurst, F.C.A., Chairman, Legal Liability Task Force. *From the Life Underwriters Association of Canada:* Dave Thibaudeau, President; Hal Couillard, Chairman and Chief Executive Officer; William T. Babcock, Vice-President, Public Affairs.



Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude du Livre blanc intitulé, Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 20 juin 1996, fascicule n° 3, réunion n° 21*).

William H. Loewen fait une présentation et répond aux questions.

Robert McVeigh et Bill Knight font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 38, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 45, le Comité reprend ses travaux.

Graeme Rutledge et William Broadhurst font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 30, le Comité suspend ses travaux.

À 18 h 21, le Comité reprend ses travaux.

Hal Couillard fait une présentation et, avec Dave Thibaudeau et William Babcock, répond aux questions.

À 19 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 25 SEPTEMBRE 1996  
(Séance n° 30)

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 15 h 30 dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

*Membres suppléants présents:* Bill Graham pour Brent St. Denis, Gurbax Malhi pour Ron Duhamel, Larry McCormick pour Susan Whelan et Werner Schmidt pour Leon Benoit.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins: De «Norwest Financial Transcanada Credit Corporation»:* John van Leeuwen, président; Nick Scarfo, vice-président adjoint et avocat-conseil, «Trans Canada Credit Corporation»; Steve Wagner, avocat-conseil adjoint, «Norwest Financial, Inc.»; Richard Owens, associé, Smith Lyons. *De «Capital One Financial Corporation»:* John G. Finneran Jr., vice-président sénior, avocat-conseil et secrétaire; David M. Willey, vice-président et trésorier. *De l'Association des banquiers canadiens — «Schedule II Foreign Banks Executive Committee»:* Fred Buhler, président et chef de la direction de la Banque d'Amérique du Canada; Willem Veger, président et chef de la direction de la Banque ABN AMRO du Canada; Osamu Okahashi, président et chef de la direction de la Banque Sumitomo du Canada; Marlene Buchanan, vice-présidente adjointe de la Banque Deutsche du Canada; Bill Randle, «Secretary to the Foreign Bank Committee», Association des banquiers canadiens. *De l'Association des consommateurs du Canada:* Dr. Robert Kerton, président, Comité des services financiers; Marnie McCall, directrice, Recherche sur les politiques.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee continues its study of the White Paper entitled 1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated June 20, 1996, Issue 3, Meeting No. 21*).

William H. Loewen made a statement and answered questions.

Robert McVeigh and Bill Knight made a statement and answered questions.

At 4:38 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

Graeme Rutledge and William Broadhurst made a statement and answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:21 o'clock p.m., the sitting resumed.

Hal Couillard made a statement and, with Dave Thibaudeau and William Babcock, answered questions.

At 7:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 25, 1996  
(Meeting No. 30)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

*Acting Members present:* Bill Graham for Brent St. Denis, Gurbax Malhi for Ron Duhamel, Larry McCormick for Susan Whelan and Werner Schmidt for Leon Benoit.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witnesses: From Norwest Financial Transcanada Credit Corporation:* John van Leeuwen, President; Nick Scarfo, Assistant Vice-President and General Counsel, Trans Canada Credit Corporation; Steve Wagner, Assistant General Counsel, Norwest Financial Inc.; Richard Owens, Partner, Smith Lyons. *From Capital One Financial Corporation:* John G. Finneran Jr., Senior Vice-President, General Counsel and Corporate Secretary; David M. Willey, Vice-President and Treasurer. *From the Canadian Bankers Association — Schedule II Foreign Banks Executive Committee:* Fred Buhler, Chairman and Chief Executive Officer of the Bank of America Canada; Willem Veger, President and Chief Executive Officer of ABN AMRO Bank Canada; Osamu Okahashi, President and Chief Executive Officer of Sumitomo Bank of Canada; Marlene Buchanan, Assistant Vice-President of the Deutsche Bank of Canada; Bill Randle, Secretary to the Foreign Bank Committee, Canadian Bankers Association. *From the Consumers' Association of Canada:* Robert Kerton, Chair, Financial Services Committee; Marnie McCall, Director, Policy Research.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude du Livre blanc intitulé, Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 20 juin 1996, fascicule n° 3, réunion n° 21*).

John van Leeuwen fait une présentation et répond aux questions.

À 15 h 53, le Comité suspend ses travaux.

À 15 h 55, le Comité reprend ses travaux.

David Willey fait une présentation et, avec John van Leeuwen, Nick Scarfo, Steve Wagner, Richard Owens et John Finneran, répond aux questions.

À 17 h 00, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 04, le Comité reprend ses travaux.

Fred Buhler, Willem Veger et Osamu Okahashi font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 42, le Comité suspend ses travaux.

À 18 h 06, le Comité reprend ses travaux.

Robert Kerton et Marnie McCall font une présentation et répondent aux questions.

À 19 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE JEUDI 26 SEPTEMBRE 1996

(Séance n° 31)

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 9 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson et Gary Pillitteri.

*Membres suppléants présents:* Werner Schmidt pour Leon Benoit et René Laurin pour Roger Pomerleau.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins:* De *Démocratie en surveillance*: Duff Conacher, coordonnateur. De la «*Deutsche Bank*» du Canada: Stephen von Romberg Droste, président directeur général; Barry Munholland, vice-président senior et directeur général; Marlene Buchanan. De l'*Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal*: Louise Rozon, directrice générale; Éric Fraser, responsable du service de l'aide aux consommateurs; Jacques St-Amant, avocat-rechercheur; Sidney Ribaux, coordonnateur de projet. De «*Round Top Window Products Inc.*»: Dianne Waterhouse, présidente.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude du Livre blanc intitulé, Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 20 juin 1996, fascicule n° 3, réunion n° 21*).

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee continues its study of the White Paper entitled 1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated June 20, 1996, Issue 3, Meeting No. 21*).

John van Leeuwen made a statement and answered questions.

At 3:53 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:55 o'clock p.m., the sitting resumed.

David Willey made a statement and, with John van Leeuwen, Nick Scarfo, Steve Wagner, Richard Owens and John Finneran, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:04 o'clock p.m., the sitting resumed.

Fred Buhler, Willem Veger and Osamu Okahashi made a statement and answered questions.

At 5:42 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:06 o'clock p.m., the sitting resumed.

Robert Kerton and Marnie McCall made a statement and answered questions.

At 7:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### THURSDAY, SEPTEMBER 26, 1996

(Meeting No. 31)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 9:31 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson and Gary Pillitteri.

*Acting Members present:* Werner Schmidt for Leon Benoit and René Laurin for Roger Pomerleau.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witnesses:* From *Democracy Watch*: Duff Conacher, Coordinator. From *Deutsche Bank of Canada*: Stephen von Romberg Droste, President and Chief Executive Officer; Barry Munholland, Senior Vice-President and Managing Director; Marlene Buchanan. From the "*Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal*": Louise Rozon, General Director; Éric Fraser, Manager Consumer Services; Jacques St-Amant, Lawyer (research); Sidney Ribaux, Project Coordinator. From *Round Top Window Products Inc.*: Dianne Waterhouse, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee continues its study of the White Paper entitled "1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes" (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated June 20, 1996, Issue No. 3, Meeting No. 21*).



Duff Conacher fait une présentation et répond aux questions.

À 10 h 33, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 36, le Comité reprend ses travaux.

Stephen Frhr. von Romberg Droste fait une présentation et, avec Barry Munholland et Marlene Buchanan, répond aux questions.

Louise Rozon fait une présentation et, avec Éric Fraser, Jacques St-Amant et Sidney Ribaux, répond aux questions.

À 11 h 57, le Comité suspend ses travaux.

À 12 h 04, le Comité reprend ses travaux.

Dianne Waterhouse fait une présentation et répond aux questions.

À 12 h 33, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE JEUDI 26 SEPTEMBRE 1996

(Séance n° 32)

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 15 h 33, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson et Monte Solberg.

*Membre associé présent:* Werner Schmidt.

*Autre députée présente:* Bonnie Brown.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins:* De «Trimark Investment Management Inc.»: Brad J. Badeau, vice-président senior et chef de la direction; Kathleen Young, vice-présidente et trésorière. *Du Conseil canadien de commerce au détail:* Diane Brisebois, présidente et chef de la direction; Ken Morrison, président de «Ken Morrison Consulting Inc.» et «RCC Banking Consultant»; Ray Bird, vice-président, Division du crédit, Sears Canada inc. et président de «RCC Banking Committee».

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude du Livre blanc intitulé, Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 20 juin 1996, fascicule n° 3, réunion n° 21*).

Brad Badeau fait une présentation et répond aux questions.

Diane Brisebois et Ray Bird font une présentation et, avec Ken Morrison, répondent aux questions.

À 16 h 44, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE LUNDI 30 SEPTEMBRE 1996

(Séance n° 33)

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 15 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Duff Conacher made a statement and answered questions.

At 10:33 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:36 o'clock a.m., the sitting resumed.

Stephen Frhr. von Romberg Droste made a statement and, with Barry Munholland and Marlene Buchanan, answered questions.

Louise Rozon made a statement and, with Éric Fraser, Jacques St-Amant and Sidney Ribaux, answered questions.

At 11:57 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 12:04 o'clock p.m., the sitting resumed.

Dianne Waterhouse made a statement and answered questions.

At 12:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### THURSDAY, SEPTEMBER 26, 1996

(Meeting No. 32)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:33 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson and Monte Solberg.

*Associate Member present:* Werner Schmidt.

*Other Member present:* Bonnie Brown.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witnesses:* From Trimark Investment Management Inc.: Brad J. Badeau, Senior Vice-President and Chief Executive Officer; Kathleen Young, Vice-President and Treasurer. *From the Retail Council of Canada:* Diane Brisebois, President and CEO; Ken Morrison, President of Ken Morrison Consulting Inc. and RCC Banking Consultant; Ray Bird, Vice-President, Credit Division, Sears Canada Inc. and Chairman of RCC Banking Committee.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee continues its study of the White Paper entitled 1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated June 20, 1996, Issue No. 3, Meeting No. 21*).

Brad Badeau made a statement and answered questions.

Diane Brisebois and Ray Bird made a statement and, with Ken Morrison, answered questions.

At 4:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### MONDAY, SEPTEMBER 30, 1996

(Meeting No. 33)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:31 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri et Susan Whelan.

*Membres suppléants présents:* Werner Schmidt pour Herb Grubel et Yves Rocheleau pour Roger Pomerleau.

*Autre député présent:* Roy Cullen.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins:* De «General Electric Capital»: Michael N. Davies, vice-président, avocat-conseil et secrétaire; Leslie Battryck, avocate; Roman Oryschuk, président et chef de la direction. De l'Association des courtiers en valeurs mobilières: Andrew G. Scace, vice-président et directeur, RBC Dominion Securities inc.; Peter K. Marchant, vice-président et directeur, «CIBC Wood Gundy inc.»; Ian C. Russell, vice-président, «Capital Markets», Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières; Jean Morin, vice-président, «Midland Walwyn Inc.». De la Corporation financière Power: James W. Burnes, président; Edward Johnson, vice-président, chef du contentieux et secrétaire. De «Congress Financial Corporation»: William R. Davis, président; Albert Mandia, président, Cashflex L.P.; Jean Anderson, McMillan Binch. De la Banque Wells Fargo: Gadi Meir, «Project Leader and Senior Financial Consultant, Business Banking Group»; Louise Pelly, c.r., Gowling, Strathy & Henderson. Du Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée: Bruce Phillips, Commissaire à la protection de la vie privée.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude du Livre blanc intitulé, Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 20 juin 1996, fascicule n° 3, réunion n° 21*).

Michael Davies fait une présentation et, avec Leslie Battryck et Roman Oryschuk, répond aux questions.

Andrew Scace fait une présentation et, avec Peter Marchant, Ian Russell et Jean Morin, répond aux questions.

Louise Pelly fait une présentation et, avec Gadi Meir, répond aux questions.

À 17 h 00, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 05, le Comité reprend ses travaux.

James W. Burnes et Edward Johnson font une présentation et répondent aux questions.

William Davis fait une présentation et, avec Jean Anderson et Albert Mandia, répond aux questions.

Bruce Phillips fait une présentation et répond aux questions.

À 18 h 43, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1996  
(Séance n° 34)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 45, dans la pièce 701, La Promenade, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri and Susan Whelan.

*Acting Members present:* Werner Schmidt for Herb Grubel and Yves Rocheleau for Roger Pomerleau.

*Other Member present:* Roy Cullen.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witnesses:* From General Electric Capital: Michael N. Davies, Vice-President, General Counsel and Secretary; Leslie Battryck, Counsel; Roman Oryschuk, President and Chief Executive Officer. From Investment Dealers Association of Canada: Andrew G. Scace, Vice-President and Director, RBC Dominion Securities Inc.; Peter K. Marchant, Vice-President and Director, CIBC Wood Gundy Inc.; Ian C. Russell, Vice-President, Capital Markets, Investment Dealers Association; Jean Morin, Vice-President, Midland Walwyn Inc. From Power Financial Corporation: James W. Burnes, President; Edward Johnson, Vice-President, General Counsel and Secretary. From Congress Financial Corporation: William R. Davis, President; Albert Mandia, President, Cashflex L.P.; Jean Anderson, McMillan Binch. From Wells Fargo Bank: Gadi Meir, Project Leader and Senior Financial Consultant, Business Banking Group; Louise Pelly, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson. From the Office of the Privacy Commissioner: Bruce Phillips, Privacy Commissioner.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee continues its study of the White Paper entitled 1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated June 20, 1996, Issue No. 3, Meeting No. 21*).

Michael Davies made a statement and, with Leslie Battryck and Roman Oryschuk, answered questions.

Andrew Scace made a statement and, with Peter Marchant, Ian Russell and Jean Morin, answered questions.

Louise Pelly made a statement and, with Gadi Meir, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

James W. Burnes and Edward Johnson made a statement and answered questions.

William Davis made a statement and, with Jean Anderson and Albert Mandia, answered questions.

Bruce Phillips made a statement and answered questions.

At 6:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 1, 1996  
(Meeting No. 34)

The Standing Committee on Finance met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade Building, the Chairman, Jim Peterson, presiding.



*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau et Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Werner Schmidt pour Monte Solberg.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins: Du ministère des Finances:* Bob Hamilton, sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier; Frank Swedlove, directeur, Division du secteur financier; André Brossard, directeur, Division de la législation et des précédents *De l'Association des banquiers canadiens:* Gordon J. Feeney, président; Raymond J. Protti, président et chef de la Direction; Douglas Melville, directeur, Affaires commerciales et réglementaires; David Phillips, vice-président, affaires juridiques, chef du contentieux et secrétaire.

Il est convenu, — Que la demande supplémentaire au budget du Comité de 101 970 \$, telle que proposée, soit adoptée afin de couvrir les frais d'opération du Comité permanent pour les consultations prébudgétaires et pour le Sous-comité de LMSI, du 1<sup>er</sup> octobre 1996 au 31 mars 1997 et, que ledit budget soit présenté au sous-comité du budget du Comité de liaison le plus tôt possible.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue en réunion publique son étude du Livre blanc intitulé, Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 20 juin 1996, fascicule n° 3, réunion n° 21*).

Gordon Feeney fait une présentation et, avec Raymond J. Protti et Douglas Melville, répond aux questions.

À 17 h 45, le Comité suspend ses travaux.

À 18 h 20, le Comité reprend ses travaux.

Gordon Feeney, Raymond J. Protti, Douglas Melville et David Phillips répondent aux questions.

André Brossard, Bob Hamilton et Frank Swedlove répondent aux questions.

À 19 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Werner Schmidt for Monte Solberg.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses: From the Department of Finance:* Bob Hamilton, Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch; Frank Swedlove, Director, Financial Sector Division; André Brossard, Director, Legislation and Precedents Division. *From the Canadian Bankers Association:* Gordon J. Feeney, Chairman; Raymond J. Protti, President and CEO; Douglas Melville, Director, Business and Regulatory Affairs; David Phillips, Vice-President, General Counsel and Secretary.

It was agreed, — That the Committee adopt the proposed supplementary budget request of \$101,970 to cover operating costs for the Standing Committee's expenses related to pre-budget consultations and for the Sub-Committee on SIMA from October 1, 1996 to March 31, 1997 and that the said budget be presented as soon as possible to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee for its consideration.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee continues in public its study of the White Paper entitled 1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated June 20, 1996, Issue No. 3, Meeting No. 21*).

Gordon Feeney made a statement and, with Raymond J. Protti and Douglas Melville, answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:20 o'clock p.m., the sitting resumed.

Gordon Feeney, Raymond J. Protti, Douglas Melville and David Phillips answered questions.

André Brossard, Bob Hamilton and Frank Swedlove answered questions.

At 7:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Greffière de comité*

Bev Isles

Bev Isles

*Committee Clerk*

## WITNESSES

Thursday, September 19, 1996 (Meeting No. 26)

*Department of Finance:*

Martine Doyon, Chief, Policy Development Section;

Bob Hamilton, Assistant Deputy Minister, Financial Sector, Policy Branch;

Frank Swedlove, Director, Financial Sector Division.

Thursday, September 19, 1996 (Meeting no. 27)

*Canadian Bankers Association:*

Gordon J. Feeney, Chairman;

Douglas Melville, Director, Business and Regulatory Affairs;

Raymond J. Protti, President and Chief Executive Officer.

*Canadian Life and Health Insurance Association:*

Gordon Cunningham, President and Chief Executive Officer;

Mark R. Daniels, President.

*Insurance Bureau of Canada:*

George Anderson, President;

Alex Kennedy, Vice-President, Legal Services.

Tuesday, September 24, 1996 (Meeting No. 28)

*Canadian Federation of Independent Business:*

Brien Gray, Senior Vice-President, Policy and Provincial Affairs;

Catherine Swift, President.

*Canadian Real Estate Association:*

Pierre Beauchamp, Chief Executive Officer;

Martin Laplante, Consultant, RES Policy Research Inc.;

Shirley A. Taylor, Manager, External Relations.

William H. Loewen, F.C.A., President.

*Insurance Brokers Association of Canada:*

Joanne C. Brown, Executive Director;

Rod R. Jones, President.

*Midland Walwyn Capital Inc., Goodman Phillips and Vineberg, Gordon Capital Corporation and First Marathon Securities Ltd.:*

Peter A. Bailey, Chief Operating Officer and Secretary, Gordon Capital Corporation;

Claude Bédard, Vice-President and Director, First Marathon Securities Ltd.;

Robert Schultz, Chairman and Chief Executive Officer, Midland Walwyn Capital Inc.;

Lorie Waisberg, Q.C., Partner, Goodman Phillips & Vineberg.

Tuesday, September 24, 1996 (Meeting No. 29)

*Canadian Institute of Chartered Accountants, (CICA):*

William Broadhurst, F.C.A., Chairman, Legal Liability Task Force;

Graeme Rutledge, G.C.A., Chair, CICA Financial Institutions Reform Study Group.

*Credit Union Central of Canada:*

Bill Knight, President and Chief Executive Officer;

Robert McVeigh, Chairman, Board of Directors.

*Life Underwriters Association of Canada:*

William T. Babcock, Vice-President, Public Affairs;

Hal Couillard, Chairman and Chief Executive Officer;

Dave Thibaudeau, President.

*Tel Pay Bill Payment Service (Division of CTI-ComTel Inc.):*



Wednesday, September 25, 1996 (Meeting No. 30)

*Canadian Bankers Association—Schedule II Foreign Banks Executive Committee:*

Marlene Buchanan, Assistant Vice-President of the Deutsche Bank of Canada;

Fred Buhler, Chairman and Chief Executive Officer of the Bank of America Canada;

Osamu Okahashi, President and Chief Executive Officer of Sumitomo Bank of Canada;

Bill Randle, Secretary to the Foreign Bank Committee;

Willem Veger, President and Chief Executive Officer of ABN AMRO Bank Canada.

*Capital One Financial Corporation:*

John G. Finneran Jr., Senior Vice-President, General Counsel and Corporate Secretary;

David M. Willey, Vice-President and Treasurer.

*Consumers' Association of Canada:*

Robert Kerton, Chair, Financial Services Committee;

Marnie McCall, Director, Policy Research.

*Norwest Financial Transcanada Credit Corporation:*

Richard Owens, Partner, Smith Lyons;

Nick Scarfo, Assistant Vice-President and General Counsel, Trans Canada Credit Corporation;

John van Leeuwen, President;

Steve Wagner, Assistant General Counsel, Norwest Financial Inc.

Thursday, September 26, 1996 (Meeting No. 31)

*“Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal”:*

Éric Fraser, Manager, Consumer Services;

Sidney Ribaux, Project Coordinator;

Louise Rozon, General Director;

Jacques St-Amant, Lawyer (Research).

*Democracy Watch:*

Duff Conacher, Coordinator.

*Deutsche Bank of Canada:*

Marlene Buchanan;

Barry Munholland, Senior Vice-President and Managing Director;

Stephen von Romberg Droste, President and Chief Executive Officer.

*Round Top Window Products Inc.:*

Dianne Waterhouse, President.

Thursday, September 26, 1996 (Meeting No. 32)

*Retail Council of Canada:*

Ray Bird, Vice-President, Credit Division, Sears Canada Inc. and President of RCC Banking Committee;

Diane Brisebois, President and CEO;

Ken Morrison, President of Ken Morrison Consulting Inc. and RCC Banking Committee.

*Trimark Investment Management Inc.:*

Brad J. Badeau, Senior Vice-President and Chief Executive Officer;

Kathleen Young, Vice-President and Treasurer.

Monday, September 30, 1996 (Meeting No. 33)

*Congress Financial Corporation:*

Jean Anderson, McMillan Binch;

William R. Davis, President;

Albert Mandia, President, Cashflex L.P.

*General Electric Capital:*

Leslie Battrick, Counsel;

Michael N. Davies, Vice-President, General Counsel and Secretary;

Roman Oryschuk, President and Chief Executive Officer.

*Investment Dealers Association of Canada:*

Peter K. Marchant, Vice-President and Director, CIBC Wood Gundy Inc.;

Jean Morin, Vice-President, Midland Walwyn Inc.;

Ian C. Russell, Vice-President, Capital Markets, Investment Dealers Association;

Andrew G. Scace, Vice-President and Director, RBC Dominion Securities Inc.;

*Office of the Privacy Commissioner:*

Bruce Phillips, Privacy Commissioner.

*Power Financial Corporation:*

James W. Burnes, President;

Edward Johnson, Vice-President, General Counsel and Secretary.

*Wells Fargo Bank:*

Gadi Meir, Project Leader and Senior Financial Consultant, Business Banking Group;

Louise Pelly, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson.

Tuesday, October 1, 1996 (Meeting No. 34)

*Canadian Bankers Association:*

Gordon J. Feeney, Executive Council President;

Douglas Melville, Director, Regulations and Commercial Affairs;

David Phillips, Vice-President, General Counsel and Secretary;

Raymond J. Protti, President et CEO.

*Department of Finance:*

André Brossard, Director, Legislation and Precedents Division;

Bob Hamilton, Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch;

Frank Swedlove, Director, Financial Division.



## TÉMOINS

Le jeudi 19 septembre 1996 (Séance n° 26)

*Ministère des Finances:*

Martine Doyon, chef, Développement des politiques;

Bob Hamilton, sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier;

Frank Swedlove, directeur, Division du secteur financier.

Le jeudi 19 septembre 1996 (Séance n° 27)

*Association des banquiers canadiens:*

Gordon J. Feeney, président;

Douglas Melville, directeur des affaires commerciales et réglementaires;

Raymond J. Protti, président et chef de la direction.

*Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.:*

Gordon Cunningham, président et chef de la direction;

Mark R. Daniels, président.

*Bureau d'assurance du Canada:*

George Anderson, président;

Alex Kennedy, vice-président, Services juridiques.

Le mardi 24 septembre 1996 (Séance n° 28)

*Association canadienne de l'immeuble:*

Pierre Beauchamp, chef de la direction;

Martin Laplante, consultant, «RES Policy Research Inc.»;

Shirley A. Taylor, gérante, Affaires extérieures.

*Association des courtiers d'assurance du Canada:*

Joanne C. Brown, directrice exécutive;

Rod R. Jones, président.

*Fédération canadienne de l'entreprise indépendante:*

Brien Gray, premier vice-président, Politiques et Affaires provinciales;

Catherine Swift, présidente.

«Midland Walwyn Capital Inc.», «Goodman Phillips and Vineberg», «Gordon Capital Corporation» et «First Marathon Securities Ltd.»:

Peter A. Bailey, chef de la Direction des opérations et secrétaire, «Gordon Capital Corporation»;

Claude Bédard, vice-président et administrateur, Société de valeurs First Marathon Ltée;

Robert Schultz, président et chef de la direction, «Midland Walwyn Capital Inc.»;

Lorie Waisberg, c.r., associé, «Goodman Phillips & Vineberg».

Le mardi 24 septembre 1996 (Séance n° 29)

*Association des assureurs-vie du Canada:*

William T. Babcock, vice-président des affaires publiques;

Hal Couillard, président et chef de la direction;

Dave Thibaudeau, président.

*Centrale des caisses de crédit du Canada:*

Bill Knight, président et chef de la direction;

Robert McVeigh, président, Conseil d'administration.

*Institut canadien des comptables agréé(e)s, (ICCA):*

William Broadhurst, F.C.A., président du Groupe de travail sur la responsabilité professionnelle;

Graeme Rutledge, F.C.A., président du Groupe d'étude de l'ICCA sur la réforme des institutions financières.

«Tel Pay Bill Payment Service (A division of CTI-ComTel Inc.)»:

William H. Loewen, F.C.A., président.



Le mercredi 25 septembre 1996 (Séance n° 30)

*Association des banquiers canadiens—«Schedule II Foreign Banks Executive Committee»:*

Marlene Buchanan, vice-présidente adjointe de la Banque Deutsche du Canada;

Fred Buhler, président et chef de la direction de la Banque d'Amérique du Canada;

Osamu Okahashi, président et chef de la direction de la Banque Sumitomo du Canada;

Bill Randle, «Secretary to the Foreign Bank Committee»;

Willem Veger, président et chef de la direction de la Banque ABN AMRO du Canada.

*Association des consommateurs du Canada:*

Robert Kerton, président, Comité des services financiers;

Marnie McCall, directrice, Recherche sur les politiques.

*«Capital One Financial Corporation»:*

John G. Finneran Jr., vice-président sénior, avocat-conseil et secrétaire;

David M. Willey, vice-président et trésorier.

*«Norwest Financial Transcanada Credit Corporation»:*

Richard Owens, associé, Smith Lyons;

Nick Scarfo, vice-président adjoint et avocat-conseil, «Trans Canada Credit Corporation»;

John van Leeuwen, président;

Steve Wagner, avocat-conseil adjoint, «Norwest Financial, Inc.».

Le jeudi 26 septembre 1996 (Séance n° 31)

*Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal:*

Éric Fraser, responsable du service de l'aide aux consommateurs;

Sidney Ribaux, coordonnateur de projet;

Louise Rozon, directrice générale;

Jacques St-Amant, avocat-rechercheur.

*Démocratie en surveillance:*

Duff Conacher, coordonnateur.

*«Deutsche Bank» du Canada:*

Marlene Buchanan;

Barry Munholland, vice-président senior et directeur général;

Stephen Frhr. von Romberg Droste, président directeur général.

*«Round Top Window Products Inc.»:*

Dianne Waterhouse, présidente.

Le jeudi 26 septembre 1996 (Séance n° 32)

*Conseil canadien de commerce au détail:*

Ray Bird, vice-président, Division du crédit, Sears Canada inc. et président de «RCC Banking Committee»;

Diane Brisebois, présidente et chef de la direction;

Ken Morrison, président de «Ken Morrison Consulting Inc.» et «RCC Banking Committee».

*«Trimark Investment Management Inc.»:*

Brad J. Badeau, vice-président senior et chef de la direction;

Kathleen Young, vice-présidente et trésorière.

Le lundi 30 septembre 1996 (Séance n° 33)

*Association des courtiers en valeurs mobilières:*

Peter K. Marchant, vice-président et directeur, «CIBC Wood Gundy Inc.»;

Jean Morin, vice-président, «Midland Walwyn Inc.»;

Ian C. Russell, vice-président, «Capital Markets», Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières;

Andrew G. Scace, vice-président et directeur, «RBC Dominion Securities Inc.».

*Banque Wells Fargo:*

Gadi Meir, «Project Leader and Senior Financial Consultant, Business Banking Group»;

Louise Pelly, c.r., Gowling, Strathy &  
Henderson.

*Bureau du Commissaire à la protection de la vie  
privée:*

Bruce Phillips, Commissaire à la protection de  
la vie privée.

*«Congress Financial Corporation»:*

Jean Anderson, «McMillan Binch»;

William R. Davis, président;

Albert Mandia, président, Cashflex L.P.

*Corporation financière Power:*

James W. Burnes, président;

Edward Johnson, vice-président, chef du  
contentieux et secrétaire.

*«General Electric Capital»:*

Leslie Battrick, avocate;

Michael N. Davies, vice-président,  
avocat-conseil et secrétaire;

Roman Oryschuk, président et chef de la  
direction.

Le mardi 1<sup>er</sup> octobre 1996 (Séance n° 34)

*Association des banquiers canadiens:*

Gordon J. Feeney, président;

Douglas Melville, directeur, Affaires  
commerciales et réglementaires;

David Phillips, vice-président, affaires  
juridiques, chef du contentieux et  
secrétaire;

Raymond J. Protti, président et chef de la  
Direction.

*Ministère des Finances:*

André Brossard, directeur, Division de la  
législation et des précédents;

Bob Hamilton, sous-ministre adjoint, Direction  
de la politique du secteur financier;

Frank Swedlove, directeur, Division du secteur  
financier.

**MAIL**  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste—lettre**

**8801320  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré—Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré—Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :**

**Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:**

**<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

CHA  
VC 26  
-559

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5 (Meetings Nos. 35 to 42)

Wednesday, October 9, 1996  
Thursday, October 10, 1996  
Tuesday, October 22, 1996  
Wednesday, October 23, 1996  
Thursday, October 24, 1996

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5 (Séances n°s 35 à 42)

Le mercredi 9 octobre 1996  
Le jeudi 10 octobre 1996  
Le mardi 22 octobre 1996  
Le mercredi 23 octobre 1996  
Le jeudi 24 octobre 1996

Président: Jim Peterson

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

Finance

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

Finances

RESPECTING:

Future Business

Pursuant to Standing Order 83.1, study on budgetary policy

Roundtable Discussion

CONCERNANT:

Travaux futurs

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

Discussion table ronde

APPEARING:

The Honourable Paul Martin,  
Minister of Finance

WITNESSES:

(See end of document)

COMPARAÎT:

L'honorable Paul Martin,  
ministre des Finances

TÉMOINS:

(Voir fin du document)





## STANDING COMMITTEE ON FINANCE

*Chairperson:* Jim Peterson

*Vice-Chairmen:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Members

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg — (15)

### Associate Members

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoeppner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams — (25)

(Quorum 8)

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-présidents:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg — (15)

### Membres associés

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoeppner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams — (25)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 9 OCTOBRE 1996

(Séance n° 35)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Preston Manning pour Leon Benoit.

*Membres associés présents:* Reg Alcock, Nick Discepola, René Laurin, Nelson Riis et John Williams.

*Autres députés présents:* David Iftody, Clément Lavigne, Ray Speaker, Benoît Tremblay et Tony Valérie.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Bev Isles.

*Comparaît:* L'hon. Paul Martin, ministre des Finances.

*Témoin:* Du ministère des Finances: David Dodge, sous-ministre.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité débute l'étude des politiques budgétaires.

Le ministre fait une présentation et, avec David Dodge, répond aux questions.

À 17 h 30, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 10 OCTOBRE 1996

(Séance n° 36)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée à 15 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri et Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Nic Leblanc pour Yves Rocheleau.

*Autre député présent:* Ivan Grose.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Bev Isles.

*Témoins:* Des Organisations nationales volontaires (ONV): Al Hatton, directeur exécutif. De l'Université Western Ontario: David Laidler, professeur d'économie. De la Banque royale du Canada: John McCallum, premier vice-président et économiste en chef. De Lévesque, Beaubien, Geoffrion inc.: Clément Gignac, économiste en chef et stratège. De l'Organisation nationale anti-pauvreté: Lynne Toupin, directrice générale. De l'Université du Québec à Montréal: Pierre Fortin, professeur

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 9, 1996

(Meeting No. 35)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Preston Manning for Leon Benoit.

*Associate Members present:* Reg Alcock, Nick Discepola, René Laurin, Nelson Riis and John Williams.

*Other Members present:* David Iftody, Clément Lavigne, Ray Speaker, Benoît Tremblay and Tony Valérie.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Bev Isles.

*Appearing:* The Honourable Paul Martin, Minister of Finance.

*Witness:* From the Department of Finance: David Dodge, Deputy Minister.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee commenced a study of the budgetary policies.

The Minister made a statement and, with David Dodge, answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 10, 1996

(Meeting No. 36)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Nic Leblanc for Yves Rocheleau.

*Other Member present:* Ivan Grose.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Bev Isles.

*Witnesses:* From the National Voluntary Organizations: Al Hatton, Executive Director. From the University of Western Ontario: David Laidler, Professor of Economics. From the Royal Bank of Canada: John McCallum, Senior Vice-President and Chief Economist. From Lévesque, Beaubien, Geoffrion Inc.: Clément Gignac, Chief Economist and Strategist. From the National Anti-Poverty Organization: Lynne Toupin, Executive Director. From the «Université du Québec à



d'économie. *De l'Institut Fraser*: Dr Michael Walker, directeur. *De Loewen, Ondaatje, McCutcheon Ltée*: Maureen Farrow, vice-présidente exécutive et directrice des études économiques et de la stratégie d'équité. *Du Conseil du Régime de retraite des enseignantes et enseignants de l'Ontario*: Leo de Bever, vice-président, Recherche et économie. *De la Banque canadienne impériale de commerce*: Josh Mendelsohn, économiste en chef et premier vice-président. *De la Banque de Montréal*: Tim O'Neill, économiste en chef.

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, le comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion-table ronde sur les prévisions économiques (*Voir le Procès-verbal du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, séance n° 35*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 30, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 58, le Comité reprend ses travaux.

À 19 h 56, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE MARDI 22 OCTOBRE 1996

(Séance n° 37)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 29, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents*: Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Herb Grubel, Jim Peterson, Yves Rocheleau, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Membres associés présents*: Reg Alcock, Eleni Bakopanos, Judy Bethel, Paul Crête, Roy Cullen, Nick Discepola, Joe Fontana, Jim Gouk, Bill Graham, Stephen Harper, Jake E. Hoepfner, Dale Johnston, Karen Kraft Sloan, René Laurin, Peter Milliken, Bob Mills, Andy Mitchell, Rey D. Pagtakhan, Nelson Riis, Benoît Sauvageau, Werner Schmidt, Jim Silye, John Solomon, Paddy Torsney et John Williams.

*Autres députés présents*: Peter Adams, Mary Clancy, Ted McWhinney, Andy Scott et Andrew Telegdi.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires*: Bev Isles.

*Témoins*: *De l'Association canadienne des professeures et professeurs d'université*: Robert Léger, Agent des relations gouvernementales; Shirley Mills, trésorière du Comité exécutif de l'association. *De la Fédération canadienne des sciences humaines et sociales*: Marcel Lauzière, directeur général. *De l'Association des universités et collèges du Canada*: Robert Giroux, président-directeur général; Dr Art W. May, président, Université Memorial. *Du Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques*: Dr Paul Hough, président du Consortium et directeur général de la Fédération canadienne des sociétés biologiques; Dr John Service, membre du Comité de direction du Consortium et directeur général de l'Association canadienne de psychologie. *Du Conseil canadien des études supérieures*: Rubina Ramji, coprésidente. *De la Coalition pour la recherche biomédicale et en santé (CRBS)*: Clément Gauthier, directeur général. *De l'Association canadienne de la*

*Montréal*: Pierre Fortin, Professor of Economics. *From the Fraser Institute*: Dr. Michael Walker, Director. *From Loewen, Ondaatje, McCutcheon Ltd.*: Maureen Farrow, Executive Vice-President and Director of Economic Studies and Equal Opportunities Strategy. *From the Board of Directors of the Teachers' Superannuation Commission*: Leo de Bever, Vice-President, Research and Economy. *From the Canadian Imperial Bank of Commerce*: Josh Mendelsohn, Chief Economist and Senior Vice-President. *From the Bank of Montreal*: Tim O'Neill, Chief Economist.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion on economic forecasts (*See Minutes of Proceedings dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses made a statement and answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:58 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 7:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### TUESDAY, OCTOBER 22, 1996

(Meeting No. 37)

The Standing Committee on Finance met *in camera* at 3:29 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present*: Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Herb Grubel, Jim Peterson, Yves Rocheleau, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Associate Members present*: Reg Alcock, Eleni Bakopanos, Judy Bethel, Paul Crête, Roy Cullen, Nick Discepola, Joe Fontana, Jim Gouk, Bill Graham, Stephen Harper, Jake E. Hoepfner, Dale Johnston, Karen Kraft Sloan, René Laurin, Peter Milliken, Bob Mills, Andy Mitchell, Rey D. Pagtakhan, Nelson Riis, Benoît Sauvageau, Werner Schmidt, Jim Silye, John Solomon, Paddy Torsney and John Williams.

*Other Members present*: Peter Adams, Mary Clancy, Ted McWhinney, Andy Scott and Andrew Telegdi.

*In attendance*: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate*: Bev Isles.

*Witnesses*: *From the Canadian Association of University Teachers*: Robert Léger, Government Relations Officer; Shirley Mills, Treasurer of the CAUT Executive Committee. *From the Humanities and Social Sciences Federation of Canada*: Marcel Lauzière, Executive Director. *From the Association of Universities and Colleges of Canada*: Robert Giroux, President; Dr. Art W. May, President, Memorial University. *From the National Consortium of Scientific Educational Societies*: Dr. Paul Hough, Chair of the Consortium and Executive Director of the Canadian Federation of Biological Societies; Dr. John Service, Member of the Steering Committee of the National Consortium and Executive Director of the Canadian Psychological Association. *From the Canadian Graduate Council*: Rubina Ramji, Co-Chair. *From the Coalition for Biomedical and Health Research (CBHR)*: Clément Gauthier, Executive Director. *From the Canadian Research Management*

*gestion de la recherche:* Henri Rothschild, président. *Du Conseil national des étudiant-e-s diplômés:* Brad Levigne.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le comité discute de ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que le document intitulé «Canada's Charities: A need for Reform» soit déposé auprès de la greffière du Comité comme pièce d'information (*Pièce «A»*).

Il est convenu, — Que le budget de voyages soit approuvé et présenté au Sous-comité du budget du Comité de liaison.

Il est convenu, — Que dans le cadre de ses consultations pré-budgétaires le président demande l'autorisation à la Chambre de se déplacer.

Il est convenu, — Que le Comité se divise en deux groupes pour tenir des audiences du 4 au 8 novembre: un groupe visitant l'est (Montréal, Fredericton, Saint-Jean de Terre-Neuve, Halifax, Charlottetown); l'autre, l'Ouest (Vancouver, Edmonton, Regina, Winnipeg et Toronto).

Il est convenu, — Que les deux sous-comités soient présidés respectivement par le président et par le vice-président (parti du gouvernement) du comité.

Il est convenu, — Que des invitations à soumettre des mémoires et à comparaître soient faites par l'entremise de la Chaîne parlementaire.

À 15 h 31, le Comité met fin au huis clos, la séance est télévisée.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir le Procès-verbal du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 07, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MERCREDI 23 OCTOBRE 1996

(Séance n° 38)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée à 15 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Bev Isles.

*Témoins:* De la Chambre de commerce du Canada: Dale Orr, président, Comité sur les politiques économiques. De l'Association des assureurs-vie du Canada: David Thibault, président; Bill Strain, membre du Conseil, Congrès pour l'assurance-vie avancée. Du Bureau d'assurance du Canada: George Anderson, président. Du Conseil canadien des chefs d'entreprise: Thomas d'Aquino. Du Conseil canadien pour la coopération internationale: Betty Plewes, présidente-directrice

Association: Henri Rothschild, President. *From the National Graduate Council:* Brad Levigne.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee considered its future business.

It was agreed, — That the document entitled «Canada's Charities: A need for Reform» be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit "A"*).

It was agreed, — That the travel budget be approved and presented to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee.

It was agreed — That for the purpose of its pre-budget consultations, the Committee seek permission from the House to travel.

It was agreed, — That the Committee hold public hearings across Canada during the week of November 4, 1996 to November 8, 1996, dividing itself into two sub-committees, one to travel east (Montreal, Fredericton, St-John's (Newfoundland), Halifax and Charlottetown), and the other west (Vancouver, Edmonton, Regina, Winnipeg and Toronto).

It was agreed, — That both sub-committees be chaired by the Chair and the Vice-Chair (government party) of the Standing Committee respectively.

It was agreed, — That a notice of inviting submissions and requests to appear before the Committee be aired on the Parliamentary Channel.

At 3:31 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit in public and the sitting is televised.

Pursuant to Standing Order 83.1, study on budgetary policy (*See Minutes of Proceedings, October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made a statement and answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## WEDNESDAY, OCTOBER 23, 1996

(Meeting No. 38)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:31 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Bev Isles.

*Witnesses:* From the Canadian Chamber of Commerce: Dale Orr, Chair, Economic Policy Committee. From the Life Underwriters Association of Canada: David Thibault, President; Bill Strain, Member, Board of Directors, Conference for Advanced Life Underwriting. From the Insurance Bureau of Canada: George Anderson, President. From the Business Council on National Issues: Thomas d'Aquino. From the Canadian Council for International Co-operation: Betty Plewes,



générale. *De l'Association des constructeurs d'habitations*: Jerry Roehr, président; John Kenward, administrateur en chef des opérations. *De la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante*: Garth Whyte, directeur national. *De l'Association dentaire canadienne*: Barry Dolman, président. *Du Congrès du Travail du Canada*: Andrew Jackson, économiste en chef. *Du Conseil canadien du développement social*: David Ross, directeur général.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir le Procès-verbal du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 33, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

LE MERCREDI 23 OCTOBRE 1996  
(Séance n° 39)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée à 18 h 05, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents*: Dianne Brushett, Ron Duhamel, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis et Monte Solberg.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins*: *De l'Association canadienne des banques alimentaires*: Sue Cox, coprésidente. *Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme*: Joan Grant-Cummings, présidente. *Du Réseau national des jeunes pris en charge*: Brian Raychaba, ancien agent de recherche. *De l'Association nationale de la femme et du droit*: Martha Jackman, membre. *De La Voix, Le réseau canadien des aîné(e)s*: Robert Armstrong, membre du Comité de la recherche; Andrew Aitkens, directeur de la recherche. *De l'Association nationale des centres d'amitié*: Marc Maracle, directeur général. *De Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques inc.*: Judith Maxwell, présidente.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir le Procès-verbal du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 19 h 55, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffière de comité*

Bev Isles

President and Chief Executive Officer. *From the Canadian Home Builders' Association*: Jerry Roehr, President; John Kenward, Chief Operating Officer. *From the Canadian Federation of Independent Business*: Garth Whyte, National Director. *From the Canadian Dental Association*: Barry Dolman, President. *From the Canadian Labour Congress*: Andrew Jackson, Chief Economist. *From the Canadian Council on Social Development*: David Ross, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 83.1, study on budgetary policy (*See Minutes of Proceedings, October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made a statement and answered questions.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

WEDNESDAY, OCTOBER 23, 1996  
(Meeting No. 39)

The Standing Committee on Finance met in a televised session, at 6:05 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present*: Dianne Brushett, Ron Duhamel, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis and Monte Solberg.

*In attendance*: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses*: *From the Canadian Association of Food Banks*: Sue Cox, Vice-Chair. *From the National Action Committee on the Status of Women*: Joan Grant-Cummings, President. *From the National Youth in Care Network*: Brian Raychaba, former Research Officer. *From National Association of Women and the Law*: Martha Jackman, Member. *From One Voice — The Seniors' Network*: Robert Armstrong, Member of the Issues Committee; Andrew Aitkens, Director of Research. *From the National Association of Friendship Centres*: Marc Maracle, Executive Director. *From the Canadian Policy Research Network*: Judith Maxwell, President.

Pursuant to Standing Order 83.1, study on budgetary policy (*See Minutes of Proceedings, October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made a statement and answered questions.

At 7:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bev Isles

*Committee Clerk*

## LE JEUDI 24 OCTOBRE 1996

(Séance n° 40)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée aujourd'hui, à 9 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis et Monte Solberg.

*Membre suppléant présent:* Antoine Dubé pour Yves Rocheleau.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* De la Société canadienne du SIDA: Russell Armstrong, directeur général. Du Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada: Hugh M. Scott, directeur général. De «Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada (MEBCO): William D. Anderson, président. De l'Institut canadien de la santé infantile: Graham Chance, président. De la Coalition canadienne sur la santé: Michael McBane, coordonnateur. De la Coalition pour la recherche biomédicale et en santé: Barry McLennan, président. De l'Association médicale canadienne: Judith C. Kazimirski, présidente; Léo-Paul Landry. Du Conseil canadien de recherche pour la santé: Richard Murphy, directeur de l'Institut neurologique de Montréal. De la Fondation des maladies du cœur du Canada: Bill Tholl, directeur général. Du Collège des médecins de famille: Cal Gutkin, directeur général et chef de la direction. De la Société canadienne du cancer: Kenneth Kyle, directeur des questions d'affaires publiques.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir le Procès-verbal du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 11 h 40, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE JEUDI 24 OCTOBRE 1996

(Séance n° 41)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée à 15 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Ron Duhamel, Jim Peterson, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Osvaldo Nunez pour Yves

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Bev Isles.

*Témoins:* De «Working Ventures Canadian Fund Inc.»: Jim McCambly, président du Conseil d'administration. Du Fonds de découvertes médicales canadiennes: Calvin Stiller, président et chef de la direction; Timothy McCunn, conseiller

## THURSDAY, OCTOBER 24, 1996

(Meeting No. 40)

The Standing Committee on Finance met in a televised session, at 9:31 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis and Monte Solberg.

*Acting Member present:* Antoine Dubé for Yves Rocheleau.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From the Canadian AIDS Society: Russell Armstrong, Executive Director. From the Royal College of Physicians & Surgeons of Canada: Hugh M. Scott, Executive Director. From Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada (MEBCO): William D. Anderson, President. From the Canadian Institute of Child Health: Graham Chance, Chairperson. From the Canadian Health Coalition: Michael McBane, Co-ordinator. From the Coalition for Biomedical and Health Research: Barry McLennan, Chair. From the Canadian Medical Association: Judith C. Kazimirski, President; Léo-Paul Landry. From the Council for Health Research in Canada: Richard Murphy, Director of the Montreal Neurological Institute. From the Heart and Stroke Foundation of Canada: Bill Tholl, Executive Director. From the College of Family Physicians: Cal Gutkin, Executive Director and Chief Executive Officer. From the Canadian Cancer Society: Kenneth Kyle, Director of Public Issues.

Pursuant to Standing Order 83.1, study on budgetary policy (*See Minutes of Proceedings, October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made a statement and answered questions.

At 11:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## THURSDAY, OCTOBER 24, 1996

(Meeting No. 41)

The Standing Committee on Finance met in a televised session, at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Ron Duhamel, Jim Peterson, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Osvaldo Nunez for Yves Rocheleau.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Bev Isles.

*Witnesses:* From Working Ventures Canadian Fund Inc.: Jim McCambly, Chairman of the Board. From the Canadian Medical Discoveries Fund Inc.: Calvin Stiller, Chair and Chief Executive Officer; Timothy McCunn, Legal Counsel. From



juridique. *De «MacDonald & Associates Ltd.»*: Mary MacDonald, présidente. *Du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec*: Fernand Daoust, vice-président des Affaires canadiennes et internationales; Pierre Laflamme, premier vice-président, développement économique et investissements stratégiques. *Du «Working Opportunity Fund British Columbia»*: David Levi, président et directeur général. *Du «Crocus Fund» du Manitoba*: Sherman Kreiner, président et directeur général. *Du Premier Fonds d'investissements des travailleurs de l'Ontario*: Ken Delaney, président. *Du Fonds d'investissements des travailleurs (N.-B.) inc.*: John McEwen, président du Conseil d'administration. *De «Vengrowth Investment Fund Inc.»*: R. Earl Storie, chef de la direction.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir le Procès-verbal du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 17 h 28, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

LE JEUDI 24 OCTOBRE 1996  
(Séance n° 42)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée à 17 h 57, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents*: Ron Duhamel, Jim Peterson et Brent St. Denis.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins*: *De l'Association des brasseurs du Canada*: Sandy Morrison, président et chef de la direction. *De l'Association minière du Canada*: George Miller, président. *De l'Association des industries aérospatiales du Canada*: Peter R. Smith, président. *De l'Association des distillateurs du Canada*: Doug Rubbra, vice-président des opérations. *De l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine*: Sharon Chisholm, directrice générale. *De l'Association canadienne de fabricants de produits chimiques*: Richard Paton, président et chef de la direction; David Shearing, gérant de projet. *De l'Association des industries de l'automobile du Canada*: Dean H. Wilson, président. *De l'Association des pâtes et papier*: Steve Stinson, directeur, dossiers financiers et d'affaires. *Du Conseil canadien des pêches*: Ronald Bulmer, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir le Procès-verbal du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 19 h 28, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffière de comité*

Bev Isles

*MacDonald & Associates Ltd.*: Mary MacDonald, President. *From the Solidarity Fund of the Quebec Federation of Labour*: Fernand Daoust, Vice-President, Canadian and International Affairs; Pierre Laflamme, Senior Vice-President, Economic Development and Strategic Investments. *From Working Opportunity Fund British Columbia*: David Levi, President and Chief Executive Officer. *From the Crocus Fund — Manitoba*: Sherman Kreiner, President and Chief Executive Officer. *From the First Ontario Labour-sponsored Investment Fund*: Ken Delaney, President. *From the Workers Investment Fund (N.B.) Inc.*: John McEwen, President of the Board. *From Vengrowth Investment Fund Inc.*: R. Earl Storie, Chief Executive Officer.

Pursuant to Standing Order 83.1, study on budgetary policy (*See Minutes of Proceedings, October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made a statement and answered questions.

At 5:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

THURSDAY, OCTOBER 24, 1996  
(Meeting No. 42)

The Standing Committee on Finance met in a televised session, at 5:57 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present*: Ron Duhamel, Jim Peterson and Brent St. Denis.

*In attendance*: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses*: *From the Brewers Association*: Sandy Morrison, President and Chief Executive Officer. *From the Mining Association of Canada*: George Miller, President. *From the Aerospace Industries Association of Canada*: Peter R. Smith, President. *From the Association of Canadian Distillers*: Doug Rubbra, Vice-President, Operations. *From the Canadian Housing and Renewal*: Sharon Chisholm, Executive Director. *From the Canadian Chemical Producers' Association*: Richard Paton, President and Chief Executive Officer; David Shearing, Project Manager. *From the Automotive Industries Association of Canada*: Dean H. Wilson, President. *From the Canadian Pulp and Paper Association*: Steve Stinson, Director, Finance and Business Issues. *From the Fisheries Council of Canada*: Ronald Bulmer, President.

Pursuant to Standing Order 83.1, study on budgetary policy (*See Minutes of Proceedings, October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a round table setting, made a statement and answered questions.

At 7:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bev Isles

*Committee Clerk*

## WITNESSES

Wednesday, October 9, 1996 (Meeting No. 35)

*Department of Finance:*

David Dodge, Deputy Minister.

Thursday, October 10, 1996 (Meeting No. 36)

*Bank of Montreal:*

Tim O'Neill, Chief Economist.

*Canadian Imperial Bank of Commerce:*

Josh Mendelsohn, Chief Economist and Senior Vice-President.

*Fraser Institute:*

Michael Walker, Director.

*Lévesque, Beaubien, Geoffrion Inc.:*

Clément Gignac, Chief Economist and Strategist.

*Loewen, Ondaatje, McCutcheon Ltd.:*

Maureen Farrow, Executive Vice-President and Director of Economics and Equity Strategy.

*National Anti-Poverty Organization:*

Lynne Toupin, Executive Director.

*National Voluntary Organizations:*

Al Hatton, Executive Director.

*Ontario Teachers' Pension Board:*

Leo de Bever, Vice-President, Research and Economics.

*Royal Bank of Canada:*

John McCallum, Senior Vice-President and Chief Economist.

*"Université du Québec à Montréal":*

Pierre Fortin, Professor of Economics.

*University of Western Ontario:*

David Laidler, Professor of Economics.

Tuesday, October 22, 1996 (Meeting No. 37)

*Association of Universities and Colleges of Canada:*

Robert Giroux, President;

Art W. May, President, Memorial University.

*Canadian Association of University Teachers:*

Robert Léger, Government Relations Officer;

Shirley Mills, Treasurer of the CAUT Executive Committee.

*Canadian Graduate Council:*

Rubina Ramji, Co-Chair.

*Canadian Research Management Association:*

Henri Rothschild, President.

*Coalition for Biomedical and Health Research (CBHR):*

Clément Gauthier, Executive Director.

*Humanities and Social Sciences Federation of Canada:*

Marcel Lauzière, Executive Director.

*National Consortium of Scientific Educational Societies:*

Paul Hough, Chair of the Consortium and Executive Director of the Canadian Federation of Biological Societies;

John Service, Member of the Steering Committee of the National Consortium and Executive Director of the Canadian Psychological Association.

*National Graduate Council:*

Brad Levigne.

Wednesday, October 23, 1996 (Meeting No. 38)

*Business Council on National Issues:*

Thomas d'Aquino.



*Canadian Chamber of Commerce:*

Dale Orr, Chair, Economic Policy Committee.

*Canadian Council for International Co-operation:*

Betty Plewes, President and Chief Executive Officer.

*Canadian Council on Social Development:*

David Ross, Executive Director.

*Canadian Dental Association:*

Barry Dolman, President.

*Canadian Federation of Independent Business:*

Garth Whyte, National Director.

*Canadian Home Builders' Association:*

John Kenward, Chief Operating Officer;

Jerry Roehr, President.

*Canadian Labour Congress:*

Andrew Jackson, Chief Economist.

*Insurance Bureau of Canada:*

George Anderson, President.

*Life Underwriters Association of Canada:*

Bill Strain, Member, Board of Directors,  
Conference for Advanced Life  
Underwriting;

David Thibaudeau, President.

Wednesday, October 23, 1996 (Meeting No. 39)

*Canadian Association of Food Banks:*

Sue Cox, Vice-Chair.

*Canadian Policy Research Network:*

Judith Maxwell, President.

*National Action Committee on the Status of Women:*

Joan Grant-Cummings, President.

*National Association of Friendship Centres:*

Marc Maracle, Executive Director.

*National Association of Women and the Law:*

Martha Jackman, Member.

*National Youth in Care Network:*

Brian Raychaba, former Research Officer.

*One Voice – The Seniors' Network:*

Andrew Aitkens, Director of Research;

Robert Armstrong, Member of the Issues  
Committee.

Thursday, October 24, 1996 (Meeting No. 40)

*Canadian AIDS Society:*

Russell Armstrong, Executive Director.

*Canadian Cancer Society:*

Kenneth Kyle, Director of Public Issues.

*Canadian Health Coalition:*

Michael McBane, Co-ordinator.

*Canadian Institute of Child Health:*

Graham Chance, Chairperson.

*Canadian Medical Association:*

Judith C. Kazimirski, President;

Léo-Paul Landry.

*Coalition for Biomedical and Health Research:*

Barry McLennan, Chair.

*College of Family Physicians:*

Cal Gutkin, Executive Director and Chief  
Executive Officer.

*Council for Health Research in Canada:*

Richard Murphy, Director of the Montreal  
Neurological Institute.

*Heart and Stroke Foundation of Canada:*

Bill Tholl, Executive Director.

*Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada  
(MEBCO):*

William D. Anderson, President.

*Royal College of Physicians & Surgeons of Canada:*

Hugh M. Scott, Executive Director.

Thursday, October 24, 1996 (Meeting No. 41)

*Canadian Medical Discoveries Fund Inc.:*

Timothy McCunn, Legal Counsel.

Calvin Stiller, Chair and Chief Executive Officer;

*Crocus Fund – Manitoba:*

Sherman Kreiner, President and Chief Executive Officer.

*First Ontario Labour-sponsored Investment Fund:*

Ken Delaney, President.

*MacDonald & Associates Ltd.:*

Mary MacDonald, President.

*Solidarity Fund of the Quebec Federation of Labour:*

Fernand Daoust, Vice-President, Canadian and International Affairs;

Pierre Laflamme, Senior Vice-President, Economic Development and Strategic Investments.

*VenGrowth Investment Fund Inc.:*

R. Earl Storie, Chief Executive Officer.

*Workers Investment Fund (N.B.) Inc.:*

John McEwen, President of the Board.

*Working Opportunity Fund British Columbia:*

David Levi, President and Chief Executive Officer.

*Working Ventures Canadian Fund Inc.:*

Jim McCambly, Chairman of the Board.

Thursday, October 24, 1996 (Meeting No. 42)

*Aerospace Industries Association of Canada:*

Peter R. Smith, President.

*Association of Canadian Distillers:*

Doug Rubbra, Vice-President, Operations.

*Automotive Industries Association of Canada:*

Dean H. Wilson, President.

*Brewers Association:*

Sandy Morrison, President and Chief Executive Officer.

*Canadian Chemical Producers' Association:*

Richard Paton, President and Chief Executive Officer;

David Shearing, Project Manager.

*Canadian Housing and Renewal:*

Sharon Chisholm, Executive Director.

*Canadian Pulp and Paper Association:*

Steve Stinson, Director, Finance and Business Issues.

*Fisheries Council of Canada:*

Ronald Bulmer, President.

*Mining Association of Canada:*

George Miller, President.

## TÉMOINS

Le mercredi 9 octobre 1996 (Séance n° 35)

*Ministère des Finances:*

David Dodge, sous-ministre.

Le jeudi 10 octobre 1996 (Séance n° 36)

*Banque canadienne impériale de commerce:*

Josh Mendelsohn, économiste en chef et premier vice-président.

*Banque de Montréal:*

Tim O'Neill, économiste en chef.

*Banque royale du Canada:*

John McCallum, premier vice-président et économiste en chef.

*Conseil du Régime de retraite des enseignantes et enseignants de l'Ontario:*

Leo de Bever, vice-président, Recherche et économie.

*Institut Fraser:*

Michael Walker, directeur.

*Lévesque, Beaubien, Geoffrion inc.:*

Clément Gignac, économiste en chef et stratège.

*Loewen, Ondaatje, McCutcheon Ltée:*

Maureen Farrow, vice-présidente exécutive et directrice des études économiques et de la stratégie d'équité.

*Organisation nationale anti-pauvreté:*

Lynne Toupin, directrice générale.

*Organisations nationales volontaires (ONV):*

Al Hatton, directeur exécutif.

*Université du Québec à Montréal:*

Pierre Fortin, professeur d'économie.

*Université Western Ontario:*

David Laidler, professeur d'économie.

Le mardi 22 octobre 1996 (Séance n° 37)

*Association canadienne de la gestion de la recherche:*

Henri Rothschild, président.

*Association canadienne des professeures et professeurs d'université:*

Robert Léger, agent des relations gouvernementales;

Shirley Mills, trésorière du Comité exécutif de l'association.

*Association des universités et collèges du Canada:*

Robert Giroux, président-directeur général;

Art W. May, président, Université Memorial.

*Coalition pour la recherche biomédicale et en santé (CRBS):*

Clément Gauthier, directeur général.

*Conseil canadien des études supérieures:*

Rubina Ramji, coprésidente.

*Conseil national des étudiant-e-s diplômés:*

Brad Levigne.

*Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques:*

Paul Hough, président du Consortium et directeur général de la Fédération canadienne des sociétés biologiques;

John Service, membre du Comité de direction du Consortium et directeur général de l'Association canadienne de psychologie.

*Fédération canadienne des sciences humaines et sociales:*

Marcel Lauzière, directeur général.

Le mercredi 23 octobre 1996 (Séance n° 38)

*Association dentaire canadienne:*

Barry Dolman, président.

*Association des assureurs-vie du Canada:*

Bill Strain, membre du Conseil, Congrès pour l'assurance-vie avancée;

David Thibaudeau, président.

*Association des constructeurs d'habitations:*

John Kenward, administrateur en chef des opérations;

Jerry Roehr, président.

*Bureau d'assurance du Canada:*

George Anderson, président.

*Congrès du Travail du Canada:*

Andrew Jackson, économiste en chef.

*Chambre de commerce du Canada:*

Dale Orr, président, Comité sur les politiques économiques.

*Conseil canadien des chefs d'entreprise:*

Thomas d'Aquino.

*Conseil canadien du développement social:*

David Ross, directeur général.

*Conseil canadien pour la coopération internationale:*

Betty Plewes, présidente-directrice générale.

*Fédération canadienne de l'entreprise indépendante:*

Garth Whyte, directeur national.

Le mercredi 23 octobre 1996 (Séance n° 39)

*Association canadienne des banques alimentaires:*

Sue Cox, coprésidente.

*Association nationale de la femme et du droit:*

Martha Jackman, membre.

*Association nationale des centres d'amitié:*

Marc Maracle, directeur général.

*Comité canadien d'action sur le statut de la femme:*

Joan Grant-Cummings, présidente.

*Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques inc.:*

Judith Maxwell, présidente.

*Réseau national des jeunes pris en charge:*

Brian Raychaba, ancien agent de recherche.

*Voix, Le réseau canadien des aîné(e)s:*

Andrew Aitkens, directeur de la recherche;

Robert Armstrong, membre du Comité de la recherche.

Le jeudi 24 octobre 1996 (Séance n° 40)

*Association médicale canadienne:*

Judith C. Kazimirski, présidente;

Léo-Paul Landry.

*Coalition canadienne sur la santé:*

Michael McBane, coordonnateur.

*Coalition pour la recherche biomédicale et en santé:*

Barry McLennan, président.

*Collège des médecins de famille:*

Cal Gutkin, directeur général et chef de la direction.

*Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada:*

Hugh M. Scott, directeur général.

*Conseil canadien de recherche pour la santé:*

Richard Murphy, directeur de l'Institut neurologique de Montréal.

*Fondation des maladies du coeur du Canada:*

Bill Tholl, directeur général.

*Institut canadien de la santé infantile:*

Graham Chance, président.

*«Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada (MEBCO)»:*

William D. Anderson, président.



*Société canadienne du cancer:*

Kenneth Kyle, directeur des questions d'affaires publiques.

*Société canadienne du SIDA:*

Russell Armstrong, directeur général.

Le jeudi 24 octobre 1996 (Séance n° 41)

*«Crocus Fund» du Manitoba:*

Sherman Kreiner, président et directeur-général.

*Fonds de découvertes médicales canadiennes:*

Timothy McCunn, conseiller juridique;

Calvin Stiller, président et chef de la direction.

*Fonds d'investissements des travailleurs (N.-B.) inc.:*

John McEwen, président du Conseil d'administration.

*Fonds de solidarité des travailleurs du Québec:*

Fernand Daoust, vice-président des Affaires canadiennes et internationales;

Pierre Laflamme, premier vice-président, Développement économique et investissements stratégiques.

*«MacDonald & Associates Ltd.»:*

Mary MacDonald, présidente.

*Premier Fonds d'investissements des travailleurs de l'Ontario:*

Ken Delaney, président.

*«Vengrowth Investment Fund Inc.»:*

R. Earl Storie, chef de la direction.

*Working Opportunity Fund British Columbia:*

David Levi, président et directeur-général.

*«Working Ventures Canadian Fund Inc.»:*

Jim McCambly, président du Conseil d'administration.

Le jeudi 24 octobre 1996 (Séance n° 42)

*Association canadienne de fabricants de produits chimiques:*

Richard Paton, président et chef de la direction;

David Shearing, gérant de projet.

*Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine:*

Sharon Chisholm, directrice générale.

*Association des brasseurs du Canada:*

Sandy Morrison, président et chef de la direction.

*Association des distillateurs du Canada:*

Doug Rubbra, vice-président des opérations.

*Association des industries aérospatiales du Canada:*

Peter R. Smith, président.

*Association des industries de l'automobile du Canada:*

Dean H. Wilson, président.

*Association minière du Canada:*

George Miller, président.

*Association des pâtes et papier:*

Steve Stinson, directeur, dossiers financiers et d'affaires.

*Conseil canadien des pêches:*

Ronald Bulmer, président.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste – lettre**

**8801320  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :**

**Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:**  
**<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

XC 26  
-F59

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6 (Meetings Nos. 43 to 50)

Monday, October 28, 1996  
Tuesday, October 29, 1996  
Wednesday, October 30, 1996  
Thursday, October 31, 1996

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6 (Séances nos 43 à 50)

Le lundi 28 octobre 1996  
Le mardi 29 octobre 1996  
Le mercredi 30 octobre 1996  
Le jeudi 31 octobre 1996

Président: Jim Peterson

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

# Finance

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

# Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on budgetary policy

ROUNDTABLES

INCLUDING:

The Fourth Report to the House

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

TABLES RONDES

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)





## STANDING COMMITTEE ON FINANCE

*Chairperson:* Jim Peterson

*Vice-Chairmen:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Members

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg — (15)

### Associate Members

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoeppepner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams — (25)

(Quorum 8)

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-présidents:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg — (15)

### Membres associés

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoeppepner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams — (25)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

**PROCÈS-VERBAUX**

LE LUNDI 28 OCTOBRE 1996

(Réunion n° 43)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 15 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Autre membre présent:* John Godfrey.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Martine Bresson.

*Témoins:* De l'Association canadienne de l'immeuble: Pierre Beauchamp, chef de la direction. De l'Association canadienne des automobilistes: Richard Godding, vice-président; David Leonhardt. De l'Association de l'industrie touristique du Canada: Debra Ward, présidente. De l'Association canadienne de la construction: Michael Atkinson, président. De la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie: D.J. McIver, économiste en chef. De l'Alliance des manufacturiers et exportateurs du Canada: John Allinotte, «Ontario Tax Committee Chairman»; Jayson Myers. De l'Association des ventes directes du Canada: Ross Creber, président; Jack Millan, Millan Wyslobicky Kreklewetz; Jim Hunking, gestionnaire national, Amway du Canada Ltée. De la «Coalition to Renew Canada's Infrastructure»: John Redfern, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 17 h 31, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffière de comité*

Bev Isles

LE MARDI 29 OCTOBRE 1996

(Réunion n° 44)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 9 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Jean Paul Marchand pour Yvan Loubier.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, OCTOBER 28, 1996

(Meeting No. 43)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Other Member present:* John Godfrey.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Martine Bresson.

*Witnesses:* From the Canadian Real Estate Association: Pierre Beauchamp, Chief Executive Officer. From the Canadian Automobile Association: Richard Godding, Vice-President; David Leonhardt. From the Tourism Industry Association of Canada: Debra Ward, Chairman. From the Canadian Construction Association: Michael Atkinson, President. From the Sun Life Assurance Company of Canada: D.J. McIver, Chief Economist. From the Alliance of Manufacturers and Exporters Association of Canada: John Allinotte, Ontario Tax Committee Chairman; Jayson Myers. From the Direct Sellers' Association: Ross Creber, President; Jack Millan, Millan Wyslobicky Kreklewetz; Jim Hunking, Country Manager, Amway of Canada Ltd. From the Coalition to Renew Canada's Infrastructure: John Redfern, President

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made statements and answered questions.

At 5:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bev Isles

*Committee Clerk*

TUESDAY, OCTOBER 29, 1996

(Meeting No. 44)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 9:32 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Jean Paul Marchand for Yvan Loubier.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires:* Bev Isles.

*Témoins: De «Canadian Council of Christian Charities»:* Ron Knechtel, conseiller principal. *De l'Église anglicane du Canada:* Suzanne Lawson, directrice générale. *De la Fédération des communautés francophones et acadienne:* Yvon Samson, directeur général. *De «Drache, Burke-Robertson, Buchmayer»:* Arthur Drache, avocat. *Du Centre canadien de philanthropie:* Patrick Johnston. *De Centraide Canada:* David Armour, président. *De la Fondation Vancouver:* Christopher Richardson, directeur, dons planifiés. *De «Price Waterhouse»:* Scott Wilson. *De l'Association canadienne des professionnels en dons planifiés:* Charlotte Sutherland, présidente. *De Fondations communautaires du Canada:* Monica Patten, directrice générale.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font une présentation et répondent aux questions.

À 12 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 29 OCTOBRE 1996

(Réunion n° 45)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 16 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* René Laurin pour Richard Bélisle.

*Membre associé présent:* Nick Discepola.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires:* Bev Isles.

*Témoins: Du Bureau du Lieutenant-gouverneur de l'Ontario:* L'hon. Henry N.R. Jackman, Lieutenant-gouverneur de l'Ontario. *De l'Association canadienne des professionnels en dons planifiés:* Charlotte Sutherland, présidente. *De l'Université de Toronto:* J. Robert S. Prichard, président. *Du «National Ballet of Canada»:* Donald Johnson, vice-président de Nesbitt Burns. *De Ernst & Young:* Satya Poddar, «National Tax Partner». *De Apotex inc.:* Barry Sherman, président et chef de la direction. *De Centraide de la région de Toronto:* Robin Cardozo, vice-président, chef de la direction. *De l'Hôpital des enfants malades de Toronto:* Jim Pitblado, président. *De Peat Marwick Thorne (KPMG):* Clark Hollands, associé. *De la Fondation de la communauté juive d'Ottawa:* Orly Buzclan. *Du ministère des Finances:* Louis Lévesque, directeur, Impôt des particuliers.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Bev Isles.

*Witnesses: From the Canadian Council of Christian Charities:* Ron Knechtel, Senior Advisor. *From the Anglican Church of Canada:* Suzanne Lawson, Executive Director. *From the «Fédération des communautés francophones et acadienne»:* Yvon Samson, Executive Director. *De Drache, Burke-Robertson, Buchmayer:* Arthur Drache, Counsel. *From the Canadian Centre for Philanthropy:* Patrick Johnston. *From the United Way of Canada:* David Armour, President. *From the Vancouver Foundation:* Christopher Richardson, Director, Planned Donations. *From Price Waterhouse:* Scott Wilson. *From the Canadian Association of Gift Planners:* Charlotte Sutherland, President. *From the Community Foundation of Canada:* Monica Patten, Executive Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made statements and answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 29, 1996

(Meeting No. 45)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 4:05 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Member present:* René Laurin for Richard Bélisle.

*Associate Member present:* Nick Discepola.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Bev Isles.

*Witnesses: From the Office of the Lieutenant Governor of Ontario:* The Hon. Henry N.R. Jackman, Lieutenant Governor of Ontario. *From the Canadian Association of Gift Planners:* Charlotte Sutherland, President. *From the University of Toronto:* J. Robert S. Prichard, President. *From the National Ballet of Canada:* Donald Johnson, Vice-President of Nesbitt Burns. *From Ernst & Young:* Satya Poddar, National Tax Partner. *From Apotex Inc.:* Barry Sherman, Chairman and Chief Executive Officer. *From the United Way of Canada (Toronto Area):* Robin Cardozo, Vice-President, Chief Executive Officer. *From the Hospital for Sick Children:* Jim Pitblado, Chairman. *From Peat Marwick Thorne (KPMG):* Clark Hollands, Partner. *From the Jewish Community Foundation of Ottawa:* Orly Buzclan. *From the Department of Finance:* Louis Lévesque, Director, Personal Income Tax.



Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 18 h 26, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE MARDI 29 OCTOBRE 1996

(Réunion n° 46)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 18 h 40, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Brent St. Denis, Susan Whelan.

*Membre associé présent:* Nick Discepolo.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Bev Isles.

*Témoins:* De ISTAR Internet: Margo Langford, vice-présidente. De IBM Canada: Tom Gray, vice-président des finances. Du Conseil de développement technologique de l'Ontario: Greg Warren, secrétaire. De Nortel: Peter Kastner, vice-président adjoint, «Mergers and Acquisitions». De SPAR Aérospatiale limitée: Cliff MacKay, premier vice-président, «Space Systems and Corporate Development.» De «CAE Electronics»: Bob Waite, vice-président, relations d'entreprise et marketing. De la Corporation du réseau Newbridge: Jeff Laks, vice-président, recherche et développement. De l'Association canadienne de technologie de pointe: Christopher Albinson, directeur, développement commercial. De l'Association canadienne de la technologie de l'information: Gaylen Duncan, président. De l'Association canadienne des entreprises de géomatique: Michael Kirby, vice-président, développement des affaires, «Cal Corporation». Du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada: Steve Shugar, directeur, politiques et relations internationales.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 20 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

#### LE MERCREDI 30 OCTOBRE 1996

(Réunion n° 47)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made statements and answered questions.

At 6:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### TUESDAY, OCTOBER 29, 1996

(Meeting No. 46)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 6:40 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Associate Member present:* Nick Discepolo.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Bev Isles.

*Witnesses:* From ISTAR Internet: Margo Langford, Vice-President. From IBM Canada: Tom Gray, Vice-President of Finance. From the Ontario Technology Development Council: Greg Warren, Secretary. From Nortel: Peter Kastner, Assistant Vice-President, Mergers and Acquisitions. From SPAR Aerospace Limited: Cliff MacKay, Senior Vice-President, Space Systems and Corporate Development. From CAE Electronics: Bob Waite, Vice-President, Corporate Relations and Marketing. From the Newbridge Network Corporation: Jeff Laks, Vice-President, Research and Development. From the Canadian Association for Advanced Technology: Christopher Albinson, Director, Business Development. From the Information Technology Association of Canada: Gaylen Duncan, President. From the Geomatics Industry Association of Canada: Michael Kirby, Vice-President, Business Development, Cal Corporation. From the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada: Steve Shugar, Director, Policy and International Relations.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made statements and answered questions.

At 8:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

#### WEDNESDAY, OCTOBER 30, 1996

(Meeting No. 47)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.



*Membres du Comité présents:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Gilbert Fillion pour Richard Bélisle.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Martine Bresson.

*Témoins:* Du «Canadian Centre for Policy Alternatives»: Bruce Campbell, directeur général. De la Banque du Canada pour les canadiens: Jordan B. Grant, président. De l'Association pharmaceutique canadienne: Noëlle-Dominique Willems, directrice des affaires gouvernementales et publiques; Jeff Poston, directeur de la recherche et du développement de la pratique. Du Groupe d'intervention action santé: Mary Ellen Jeans, co-présidente; Sharon Sholzberg-Gray, co-présidente. Du Conseil municipal de la ville d'Ottawa: Jacqueline Holzman, mairesse; Peggy Schenk, coordonnatrice, relations gouvernementales et extérieures. De l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada: Bob McIntosh, gestionnaire, négociations collectives. De la Fédération canadienne du travail: Jim McCambly, c.m. De «International Health, Racquet & Sportclub Association (HRSA)»: Mike McPhee, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffière de comité*

Bev Isles

LE MERCREDI 30 OCTOBRE 1996  
(Réunion n° 48)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 18 h 05, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Claude Bachand pour Richard Bélisle.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Bev Isles.

*Témoins:* De l'Assemblée des centres culturels de l'Ontario: Jean-Pierre Cloutier, directeur général. De l'Association canadienne de production de film et de télévision: Elizabeth McDonald, présidente. De l'Association

*Members of the Committee present:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Gilbert Fillion for Richard Bélisle.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Martine Bresson.

*Witnesses:* From the Canadian Centre for Policy Alternatives: Bruce Campbell, Executive Director. From the Bank of Canada for Canadians' Coalition: Jordan B. Grant, Chairperson. From the Canadian Pharmaceutical Association: Noëlle-Dominique Willems, Director of Government and Public Affairs; Jeff Poston, Director of Research, Development and Practice. From the Health Action Coalition: Mary Ellen Jeans, Co-Chair; Sharon Sholzberg-Gray, Co-Chair. From the Ottawa City Council: Jacqueline Holzman, Mayor; Peggy Schenk, Coordinator, Government and External Relations. From the Professional Institute of the Public Service of Canada: Bob McIntosh, Manager, Collective Negotiations. From the International Federation of Labour: Jim McCambly, C.M. From the International Health, Racquet & Sportclub Association (HRSA): Mike PcPhee, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made statements and answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bev Isles

*Committee Clerk*

WEDNESDAY, OCTOBER 30, 1996  
(Meeting No. 48)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 6:05 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Claude Bachand for Richard Bélisle.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Bev Isles.

*Witnesses:* From the «Assemblée des centres culturels de l'Ontario»: Jean-Pierre Cloutier, Executive Director. From the Canadian Film and Television Production Association: Elizabeth McDonald, President. From the Professional Association of

*professionnelle des théâtres canadiens:* Pat Bradley, directrice générale. *De la Fondation Héritage du Canada:* Brian Anthony, directeur général; Douglas Franklin, directeur des relations publiques et gouvernementales. *De l'Association des éditeurs canadiens:* Jack Stoddart, président; Valerie Hussey, Comité des relations gouvernementales; Paul Davidson, directeur général. *De la Conférence canadienne des arts:* Keith Kelly, directeur. *De l'Alliance des artistes du cinéma, de la télévision et de la radio:* Alexander Crawley, président. *De l'Association des musées canadiens:* John McAvity, directeur général. *Du Conseil culturel des ressources humaines:* Jean Philippe Tabet, directeur des programmes. *De l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ):* Robert Pilon, vice-président des affaires publiques.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 19 h 55, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE JEUDI 31 OCTOBRE 1996

(Réunion n° 49)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 9 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Brent St. Denis, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Roy Cullen pour Ron Duhamel.

*Aussi présents:* *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. *De la Direction des comités et associations parlementaires:* Martine Bresson.

*Témoins:* *De l'Association canadienne des coopératives:* Lynden Hillier, directeur général; Mary Pat MacKinnon, directrice des politiques. *De l'Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles:* Normand Lafrenière, directeur général. *Du Conseil canadien de la coopération:* Sylvie St-Pierre Babin, directrice générale. *Des Producteurs laitiers du Canada:* Rick Phillips, directeur des politiques et relations gouvernementales. *De l'Association des bovins du Canada:* Caldwell, directeur des affaires gouvernementales. *De l'Union des producteurs agricoles:* Mario Hébert. *Du Conseil canadien du porc:* Martin Rice, secrétaire exécutif. *De la Fédération canadienne de l'agriculture:* Jack Wilkinson, président; Sally Rutherford, directrice.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

*Canadian Theatres:* Pat Bradley, Executive Director. *From Heritage Canada Foundation:* Brian Anthony, Executive Director; Douglas Franklin, Director of Government and Public Affairs. *From the Association of Canadian Publishers:* Jack Stoddart, President; Valerie Hussey, Government Relations Committee; Paul Davidson, Executive Director. *From the Canadian Conference of the Arts:* Keith Kelly, Director. *From the Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists:* Alexander Crawley, President. *From the Canadian Museum Association:* John McAvity, Executive Director. *From the Cultural Human Resources Council:* Jean Philippe Tabet, Program Director. *From the «Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ):* Robert Pilon, Vice-President of Public Affairs.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made statements and answered questions.

At 7:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### THURSDAY, OCTOBER 31, 1996

(Meeting No. 49)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 9:32 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Roy Cullen for Ron Duhamel.

*In attendance:* *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Martine Bresson.

*Witnesses:* *From the Canadian Co-operative Association:* Lynden Hillier, Executive Director; Mary Pat MacKinnon, Director of Policy. *From the Canadian Association of Mutual Insurance Companies:* Normand Lafrenière, Executive Director. *From the «Conseil canadien de la coopération»:* Sylvie St-Pierre Babin, Executive Director. *From the Dairy Farmers of Canada:* Rick Phillips, Director of Policy and Government Relations. *From the Canadian Cattlemen's Association:* Jim Caldwell, Director of Government Affairs. *From the «Union des producteurs agricoles»:* Mario Hébert. *From the Canadian Pork Council:* Martin Rice, Executive Secretary. *From the Canadian Federation of Agriculture:* Jack Wilkinson, President; Sally Rutherford, Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).



Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 11 h 35, le comité suspend ses travaux.

À 11 h 55, à huis clos, le comité reprend ses travaux.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité étudie une ébauche de rapport concernant l'Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications.

Il est convenu, — Que le projet de rapport soit adopté comme étant le quatrième rapport du Comité à la Chambre.

Il est convenu, — Que le Président présente le quatrième rapport à la Chambre.

Il est ordonné, — Que le Comité autorise l'impression des opinions dissidentes du Bloc Québécois et du Parti de la réforme en annexe au présent rapport, immédiatement après la signature du Président.

Ces motions, mises aux voix, sont adoptées avec voix dissidente.

À 12 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE JEUDI 31 OCTOBRE 1996 (Réunion n° 50)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Susan Whelan.

*Membre suppléant présent:* Antoine Dubé pour Richard Bélisle.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins:* De l'Académie canadienne des ingénieurs: Léopold Nadeau, directeur général et secrétaire. De l'Algonquin College of Applied Arts and Technology: Robert C. Gillet, président et représentant du Conseil des présidents. De la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités: Betty Bayless, présidente; Susan Russell, membre et ancienne présidente du «CFUW Status of Women and Human Rights Committee». De la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants: Harvey Weiner, secrétaire général adjoint; Wilfred Brown, directeur des services économiques. De l'Association des collèges communautaires du Canada: William Day, «Principal, Wascana Institute, Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology». De l'Association canadienne des troubles d'apprentissage: James Horan, président. De la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants: Brad Lavigne, président national.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

The witnesses, in a roundtable setting, made statements and answered questions.

At 11:35 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:55 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to study a draft report on the "1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes".

It was agreed, — That the Draft Report be concurred in as the Fourth Report of the Committee.

It was agreed, — That the Chair present the Fourth Report to the House.

Ordered, — That the Committee authorize the printing of dissenting opinions from the Bloc Québécois and the Reform Party as appendices to the Report, immediately after the Chairman's signature.

The question being put on the motions, they were agreed to on division.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### THURSDAY, OCTOBER 31, 1996 (Meeting No. 50)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:31 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Leon Benoit, Dianne Brushett, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent, St. Denis and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Antoine Dubé for Richard Bélisle.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witnesses:* From the Canadian Academy of Engineering: Léopold Nadeau, Executive Director and Secretary. From Algonquin College of Applied Arts and Technology: Robert C. Gillet, President and Representative of Council of Presidents. From the Canadian Federation of University Women: Betty Bayless, President; Susan Russell, Member and Former Chair of the CFUW Status of Women and Human Rights Committee. From the Canadian Teachers' Federation: Harvey Weiner, Deputy Secretary General; Wilfred Brown, Director of Economic Services. From the Association of Canadian Community Colleges: William Day, Principal, Wascana Institute, Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology. From the Learning Disabilities Association of Canada: James Horan, President. From the Canadian Federation of Students: Brad Lavigne, National President.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

À 17 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*







House of Commons  
Chambre des communes

# **1997 REVIEW OF FINANCIAL SECTOR LEGISLATION: PROPOSALS FOR CHANGE**

**Fourth Report of the Standing Committee on Finance**

**OCTOBER 1996**



## STANDING COMMITTEE OF FINANCE

*Chairperson:* Jim Peterson

*Vice-Chairmen:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Members

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Yvan Loubier  
Jim Peterson  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg  
Susan Whelan —(15)

### Associate Members

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoeppe  
Dale Johnston  
Karen Kraft-Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-présidents :* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Yvan Loubier  
Jim Peterson  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg  
Susan Whelan — (15)

### Membres associés

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoeppe  
Dale Johnston  
Karen Kraft-Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du comité

Martine Bresson



# **The Standing Committee of Finance**

has the honour to present its

## **FOURTH REPORT**

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), which reads as follows:

—That, the Committee consider the White Paper entitled, “1997 Review of Financial Sector Legislation: Proposals for Change”.  
(Issue 3, Meeting no 21)

your Committee has agreed to report the following:

## TABLE OF CONTENTS

<b>Chairman's Foreword</b> .....	<b>v</b>
<b>1. Introduction</b> .....	<b>1</b>
(a) 1992 Reforms .....	1
(b) The Current Review .....	1
(c) Summary of Changes to the White Paper .....	1
(d) Future Reforms .....	2
<b>2. Strengthening Consumer Protection</b> .....	<b>3</b>
(a) Privacy Safeguards .....	3
(b) The Cost of Basic Financial Services .....	4
(c) The Availability of Basic Financial Services .....	4
(d) Cost of Credit Disclosure .....	5
(e) Tied Selling .....	5
(f) Right To Prepay Mortgages .....	7
<b>3. Easing the Regulatory Burden</b> .....	<b>9</b>
(a) Overlap and Duplication between Federal and Provincial Regulation .....	9
(b) Self-Dealing Regime .....	9
(c) Subsidiary Requirements .....	10
(d) Deposit Insurance Opt-Out .....	10
(e) Foreign Bank Entry Regime .....	11
<b>4. Fine-Tuning the Legislation</b> .....	<b>16</b>
(a) Corporate Governance .....	16
(b) Joint Venture Arrangements .....	17
(c) Access to Capital for Mutual Companies .....	17
(d) Taking of Security Interest .....	18
(e) Amendments to the Bank of Canada Act .....	18
<b>5. Reviewing the Canadian Payments System</b> .....	<b>19</b>
The Canadian Payments Association .....	19
CPA Governance .....	19
Clearing and Settlement .....	19
Large Value Transfer System .....	20
Technological Innovation .....	20
The White Paper .....	20
<b>Appendix A: List of Witnesses</b> .....	<b>25</b>
<b>Appendix B: List of Submissions</b> .....	<b>28</b>
<b>Dissenting Opinion – Bloc Québécois</b> .....	<b>31</b>
<b>Dissenting Opinion – Reform Party</b> .....	<b>34</b>



## Chairman's Foreword

Financial institutions, be they banks, insurance companies, trust or loan companies, co-operatives or investment dealers, provide an ever expanding range of services that are important to every Canadian. The quality, cost and availability of such services are understandably the major concerns heard by both regulators and elected representatives. Our financial institutions have, however, a vital role other than that of service providers. They are part of an industry that is global in scope, competing with foreign institutions for the supply of services and exports, earning profits for shareholders, employing Canadians and generating tax revenue for Canada. Each of us has a stake in both the service to consumers and the industry roles played by our financial institutions and striking the right balance between these two, often seemingly competing roles, is the difficult and continually evolving task of public officials and legislators.

Much of the recent public debate in Canada regarding financial institutions has centered around the issue of powers, including whether banks should be able to sell insurance through their branches or enter into auto leasing, and whether insurance companies and mutual funds should have direct access to the payments system. While these undoubtedly important questions will be resolved after further study, the debate is somewhat sterile. It centers far too much on how the small but rich Canadian market of only thirty million people is to be divided up among the major players and far too little on how Canadian institutions might better reach out to the millions upon millions of potential new customers around the globe who will increasingly need the financial sophistication, know-how and products that the industry can offer. It is to be hoped that future debates on the question of powers will be more outwardly focussed and globally directed. The strength of our institutions will help ensure better services to Canadians.

During our hearings and studies, it became apparent that Canadian financial institutions have made considerable achievements both domestically and globally. Measures in place to protect depositors and policyholders appear to be working reasonably well. Measures advocated in this report will help expand competition in the provision of services, and provide greater protection to consumers. Nevertheless, Canada's overall regulatory framework still needs vast overhauling. The Canadian regulatory system is far too burdened with overlap, duplication and the lack of harmonization. This comes from having territorial, provincial and federal governments regulating on many of the same issues. This results in unnecessary costs to consumers, institutions and taxpayers in general. Jurisdictional turf wars among regulators and politicians work to the detriment of everyone.

As this report indicates, some modest steps to end overlap and duplication and to harmonize regulations are underway. They should be vigorously pursued, but future efforts must be much more far-reaching. Bickering among ourselves when we should be cooperating and consolidating to fight global challenges together may be the "Canadian way", but it is costly, short-sighted, and self-defeating. The potential return from "getting our act together" is enormous and simply requires political will. Canadians should expect no less from their politicians.

Members of the Committee from all parties are most grateful to those who have made our studies and this report possible within the short time available. We thank all those who appeared before us and submitted briefs. We owe a great deal to the staff of the House of Commons who have always responded with alacrity to sometimes almost impossible demands, and particularly to our Clerk, Martine Bresson and those who worked with her, including Bev Isles and Caroline Martin. We thank as well our Researchers Marion Wrobel and Richard Domingue. Liz Yong-Lafléche of my office and my Legislative Assistant, Lou Riccoboni deserve special thanks. I also wish to thank the Members of our Committee from all parties for their constructive assistance.



Members recognize that this report does not mean the end of our responsibility in seeking to reform the legislation governing federal financial institutions. Rather, we look forward to receiving continuing input on the contents of this report and to working with interested parties in the days ahead to help ensure that the 1997 legislation better meets the needs of both consumers and our financial institutions in the twenty-first century.

Jim Peterson  
Chair

## Introduction

### (a) 1992 Reforms

The Government completed in 1992 far-reaching changes to the Bank Act, the Trust and Loan Companies Act, the Insurance Companies Act and the Cooperative Credit Associations Act. A new framework for competition was created by reducing barriers among the four financial pillars. Because of the scope of these reforms, it was decided that the federal legislative framework would be re-examined within five years rather than the usual ten, and sunset clauses require Parliament to enact new legislation by March 31, 1997.

### (b) The Current Review

The Department of Finance began its current review by undertaking extensive consultations with the financial sector. On June 19, 1996, it released the White Paper entitled "1997 Review of Financial Sector Legislation: Proposals for Changes". The public was given until August 30, 1996 to make submissions. The House of Commons Finance Committee then held public hearings in Ottawa from September 19, 1996 through October 1, 1996. This Report is based on what we learned from the 35 witnesses who appeared before us, the 50 written submissions we received, and our own studies and consultations.

The Committee fully expects that our Report to Parliament will not be the final word on what the 1997 legislation should be. The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce will report on its hearings on the White Paper. We anticipate that our Report will generate further submissions to the Secretary of State for Financial Institutions, the Honourable Doug Peters, and our Committee. All those who have continuing concerns will be welcome partners with us in attempting to improve on our recommendations. Because of the complexity of the issues, the Committee recognizes that it is only with the active and ongoing collaboration of the financial sector and others that the best possible legislation will be crafted. The Committee welcomes continuing input regarding the 1997 legislation, both prior to its tabling in Parliament later this year or early in the next, as well as during the hearings before our Committee after the House of Commons will have passed second reading of the new bill.

### (c) Summary of Changes to the White Paper

The Committee heard that major reforms of 1992 were working well and that the government was to be commended for the open and comprehensive process under which the 1997 reforms are being developed. The White Paper proposals were regarded generally with favour, as our report indicates. The Committee is, nevertheless, recommending a number of the changes to the White Paper proposals, the principal among which are the following:

- **Consumer Protection Bureau**

A Consumer Protection Bureau should be established to receive and report to Parliament on complaints regarding privacy violations and tied selling. The largely self-regulatory regimes as proposed for these issues need to be strengthened.

- **Right to Prepay Mortgages**

Further studies should be undertaken before legislating a right of prepayment with prescribed penalties for mortgages with a term under five years. Meanwhile, better disclosure provisions regarding prepayment privileges or the lack thereof should be implemented.

- **Proportionate Liability of Auditors**

Subject to Senate studies to the contrary, the current joint and several liability for negligence of auditors should be replaced by proportionate liability. A change to both financial institution and overall corporate legislation should not be delayed.

- **Payable Through Drafts**

Payable through drafts which pose no security risk should not be considered banned by the White Paper.

- **Foreign Bank Entry Regime**

The proposed regime for entry of foreign financial entities into Canada requires change. The White Paper proposes two regulatory categories, namely, a fully regulated regime for foreign banks doing banking in Canada and a non-regulated regime for foreign non-bank entities whose Canadian financial activities do not involve the full range of banking activities ("near banks"). A third category falling between the two should be adopted for foreign banks or their subsidiaries which carry on only limited financial or other activities in Canada and do not take retail deposits. These Limited Purpose Foreign Banks should not be subject to the same regulatory burden as full-service foreign banks.

- **Direct Branching**

While the White Paper did not deal with the issue of foreign banks carrying on business in Canada directly rather than indirectly through a regulated Canadian financial institution, the option for direct branching should be permitted by the 1997 legislation.

**(d) Future Reforms**

The White Paper did not deal with a number of critical issues affecting the financial services industry. The budget of March, 1996 announced that the current review would not deal with the issue of whether banks could sell insurance through their branches. The Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector will look at the structure of the industry and the roles played by its various members. Its task is to ensure that Canada has an efficient, secure and competitive financial sector for the 21<sup>st</sup> century, one that will promote growth, opportunities and jobs for Canadians. As well, it will receive recommendations from the Department of Finance Advisory Committee on Canada's Payments System, which will consider questions such as new members, access, competition and innovation.

The work of the Task Force along with that of the Advisory Committee, will help to set the stage for the next round of amendments to Canada's financial institution legislation, scheduled for no later than March 31, 2002. The Committee looks forward to the opportunity to participate with the government, financial services industry and Canadians in dealing with the complex but important issues that lie ahead.

## Strengthening Consumer Protection

### (a) Privacy Safeguards

Since financial institutions undertake such a wide range of services either directly or indirectly through their subsidiaries, they have access to a vast range of private information. They can have records of a client's income, wealth, debt, taxes, and investments. Records on precise expenditures can be obtained from credit cards and chequing accounts. Health records are part of life insurance, and insurers can now be owned by banks. As well, financial institutions which undertake data processing, document processing or payroll services for third parties have detailed information about individuals who are not even their direct clients. As financial institutions continue to expand their business activities, the greater becomes their access to information concerning each one of us.

The Government recognizes that the protection of personal information is of utmost importance. The White Paper states that "consumers must know why information is collected and how it will be used and stored". Consent is key if information is to be used for a new purpose or disclosed to outside parties. The Government also understands that consumers want access to information held about them, and rights of recourse if information is misused."

The Committee received no evidence involving the abuse of private information by a financial institution. The potential for abuse, however, is enormous and the need to deal with privacy concerns was unquestioned. For example, Mr. Jim Burnes of Power Financial Corporation pointed out that there is currently no legislative prohibition respecting the flow of customer information between a bank and its subsidiaries.

In dealing with this complex and important issue, the Government recently announced that it is developing proposals for a legislative framework to protect personal data. Meanwhile, it wishes to use this current review to implement regulations governing the collection, use, retention, and disclosure of customer information by federal financial institutions.

Two contrasting approaches emerged in testimony before our Committee. One was that put forward by Canada's Privacy Commissioner, Mr. Bruce Phillips, and the Consumers' Association of Canada. They urged that regulation should include a mechanism for enforceability, legislated sanctions for failure to comply, and oversight by an independent third party. The second was that put forward by the Government in the White Paper and supported by the financial industry, which recommends the CSA code as a minimum standard for institutions in formulating their own codes of conduct. The White Paper approach therefore involves a greater degree of self-regulation than does the first approach favoured by Mr. Phillips and the Consumers' Association of Canada.

The Canadian Bankers Association and the Insurance Bureau of Canada have already developed codes of conduct based on the Canadian Standards Association (CSA) model. The Consumers' Association of Canada applauded the White Paper's call for using the CSA model code as a minimum standard. The CSA code provides that information must be used only for the purpose for which it is collected. It stresses that customer consent be obtained for the collection, use, and transfer of information.

In meeting the challenges of protecting consumer privacy, the Committee does not have evidence of actual abuses before it sufficient to justify a full regulatory regime with prescribed penalties at this time, but does believe that the provisions in the White Paper for a self-regulated regime should be strengthened.

Accordingly, the Committee recommends, as set out in the White Paper, that the Government introduce regulations requiring all federally regulated financial institutions to:



- adopt a code of conduct governing the collection, use, retention, and disclosure of information;
- designate a senior-level officer in each financial institution to implement procedures for dealing with consumer complaints;
- provide customers with written information on their privacy code and details of how customers can make complaints; and
- report annually on the complaints received and the actions taken to respond to these complaints.

Like the White Paper, the Committee recommends that financial institutions be encouraged to use the CSA code as a minimum standard in formulating their codes of conduct.

The Committee further recommends, however, that a Consumer Protection Bureau (CPB) be formed reporting to the Minister of Industry, who is responsible for consumer affairs. Customers who believe their complaints have not been dealt with adequately by the financial institution concerned shall be informed of their right to complain directly to the CPB and the CPB shall report to Parliament on such complaints. In the event the regulatory regime as proposed herein should prove inadequate to protect customer privacy, stronger measures should be considered, including the use of regulation making authority by the Government.

The Committee recommends that the above proposals to protect the privacy rights of financial institution customers be enacted immediately. The issue of the market power that financial institutions derive from the massive amount of data and information available to them is one that should be considered by the Task Force.

#### **(b) The Cost of Basic Financial Services**

Institutions charge different fees for financial services such as cheques, withdrawals, bill payments through ATMs, overdraft privileges, returned cheques, credit cards, etc., as well as a variety of “no frills” accounts. The Committee recognizes that such competition is beneficial to consumers, providing that they can readily compare the cost of the services they need, but this may often be difficult.

Accordingly, the Committee encourages the Government to work with banks and trust and loan companies, as well as with provincially regulated financial institutions, to simplify and improve the disclosure of fees to facilitate the dissemination of such information to customers.

#### **(c) The Availability of Basic Financial Services**

Some low-income individuals can have difficulty accessing basic financial services such as opening accounts and cashing cheques. L'Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal testified that approximately three per cent of adult Canadians do not have a bank account and this number exceeds five per cent in British Columbia and the Maritimes. Eight per cent of adults living in households with annual income under \$25,000 do not have basic accounts. They attribute this in part to the cost of banking services, but more importantly to identification requirements and to the fact that funds in bank accounts can be seized by creditors.

The Committee was offered no readily apparent solutions with respect to how financial institutions might verify the identity of individuals who may not have either a credit card or driver's license, nor with respect to the issue of whether welfare or other support payments should be exempt from seizure by certain creditors. While the latter issue is probably beyond the scope of federal jurisdiction, the Committee is confident that identification problems can be resolved in a way that allows better access to banking for low income Canadians and protects the institutions against fraud.

The financial services community is aware of these problems and discussions are being held to address them. Pilot projects have been undertaken in Toronto and Montreal involving the electronic deposit of welfare cheques in accounts tailored to the needs of low income individuals. If successful, these practices could be extended across Canada and perhaps expanded to include other support payments such as alimony and employment insurance.

Another aspect of access involves the need to have banks in smaller communities. Even with the new technologies, many individuals need someone "they can talk to". While the Committee believes that the presence of a bank branch or other such institution in every community is highly desirable, we recognize that unprofitable branches will be closed. Competition among two or more institutions in a community large enough to support only one may not necessarily be in the interest of either those institutions or their customers if the alternative is no institution.

The Committee recommends that the Government continue to work with consumer and community groups as well as financial institutions to develop and implement ways to improve access to financial services for low-income Canadians.

#### **(d) Cost of Credit Disclosure**

As part of the Internal Trade Initiative, the federal and provincial governments have reached an agreement on a harmonized regime for legislation dealing with the cost of credit for consumers. Once implemented, this regime will lead to enhanced and uniform disclosure practices across the country. These efforts were strongly supported by groups who appeared before us, including the Canadian Real Estate Association, the Consumers' Association of Canada, and l'Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal.

The Committee recommends that harmonized disclosure practices should be continued and that they should include the actual annual interest rate on all lending contracts, including mortgages. In addition and as mentioned below, all mortgages should disclose whether prepayment is an option, and if so, the penalty entailed.

The Committee understands that the federal-provincial working group on the cost of credit disclosure considered legislating the format of disclosure, including whether certain items should be in large font or in bold. It was felt, however, that there are many important disclosure items and that it would be inappropriate to legislate that some must be more prominent than others. While the Committee bows to the experience of the working group, it still questions whether the interest rate and prepayment provisions might not be given greater prominence.

#### **(e) Tied Selling**

Tied selling occurs when a vendor requires a customer to purchase one product or service as a condition of purchasing another one. As the White Paper points out: "(c)oncerns have been raised that the special nature of the relationship between financial institutions and their customers renders their customers especially vulnerable to coercion and that market forces and the Competition Act may not provide sufficient safeguards for these consumers."

The Committee is concerned that tied selling must not be confused with cross selling. Cross selling, in essence, involves offering a lower price for a particular product or service if the customer agrees to purchase another product or service. Non-coercive cross selling may actually result in savings to customers who often find package sales attractive. As well, banks may find it worthwhile to make small business loans only if other services to that customer are part of a package, and the Committee does not wish to discourage lending to small business. It is not always a simple matter, however, to distinguish between tied selling and cross selling.

The Independent Investment Dealers Association brought three specific cases of alleged coercive tied selling by banks before the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. The Canadian Bankers Association has disputed that these cases involve tied selling. Without investigating the details of each case, the Committee cannot judge their merits. Suffice it to say, however, the Committee remains concerned about the possible abuse of power by not only banks but by all financial institutions and insists that their customers not be subjected to abusive practices involving tied selling.

The Competition Act currently prohibits tied selling by

“a major supplier of a product in a market that is likely to

- (a) impede entry into or expansion of a firm in the market,
- (b) impede introduction of a product into or expansion of sales of a product in the market,  
or
- (c) have any other exclusionary effect in the market

with the result that competition is or is likely to be lessened substantially.”

The Committee does not believe that any of its concerns about the tied selling of financial services can be dealt with by the Competition Act prohibitions since undue pressure on an individual customer would not meet the test of substantially lessening competition in that market. Accordingly, arguments to the effect that the Competition Act can resolve this Committee’s concerns about tied selling are specious.

In addition to the Competition Act prohibitions against tied selling, section 416(5) of the Bank Act states as follows:

“No bank shall exercise pressure on a borrower to place insurance for the security of a bank with any particular insurance company...”

The Committee received representations from both the Canadian Bankers Association (CBA) and the Independent Investment Dealers Association (IIDA) on this provision.

The IIDA asked that section 416(5) be amended to read as follows:

“No bank shall exercise pressure on a borrower to purchase or obtain any financial product or service from any particular supplier.”

The CBA objects to the use of the word “pressure” as it currently applies, and to the expansion of its prohibition beyond “insurance for the security of the bank” to “any financial product or service”.

The Committee shares the concerns of the CBA that the word “pressure” is not defined and that many aspects of selling can involve an element of pressure. As stated by the Consumers’ Association of Canada, what is important is that the pressure not be undue or coercive. The Committee therefore recommends that section 416(5) of the Bank Act be reconsidered with a view to reflecting that it is not just any pressure, but only undue or coercive pressure, that amounts to unacceptable behaviour.

Secondly, the Committee recommends that the prohibition in section 416(5) of the Bank Act against undue or coercive pressure should apply to the provision of “any financial product or service” and not just “insurance for the security of the bank”. There is no reason why such pressure should be permitted in any instance.



Thirdly, the Committee recommends that a provision similar to section 416(5) of the Bank Act as amended above apply to all federally-regulated financial institutions. Undue or coercive pressure should not be prohibited only among banks. Recognizing the possibility that constitutional issues might arise, the Committee recommends that the Government undertake discussions with the provinces with a view to obtaining this protection for customers of all financial institutions.

Fourthly, the Committee recommends that financial institutions would be required to:

- designate a senior-level officer in each financial institution to implement procedures for dealing with consumer complaints;
- provide customers with details on how customers can make complaints; and
- report annually on the complaints received and the actions taken to respond to these complaints.

Fifthly, the Committee recommends that customers who believe their complaints have not been dealt with adequately by the financial institution concerned shall be informed of their right to complain directly to the Consumer Protection Bureau (CPB) under the Minister of Industry, and the CPB shall report to Parliament on such complaints.

Sixthly, in the event the largely self-regulatory regime proposed herein proves inadequate to protect customers against undue or coercive pressure from tied selling, stronger measures should be undertaken.

Lastly, the Committee recommends that officials study the laws and jurisprudence in other jurisdictions to assist in determining more precisely the difference between tied selling and cross selling. For example, section 106 of the 1970 Bank Holding Company Act of the United States spells out in some detail the instances of activities of banks that are not considered to be tied selling and which are therefore presumably for the benefit of consumers. Various provincial laws dealing with this issue might also prove helpful.

#### **(f) Right To Prepay Mortgages**

The Interest Act provides that ordinary home mortgages with terms of over five years can be prepaid after five years with a penalty of three months' interest. CMHC insured mortgages of three or more years can be prepaid after three years, with a three month interest penalty.

A homeowner may wish to prepay a mortgage to try to take advantage of lower interest rates but may also be forced into this position because of changed circumstances such as insolvency, marital breakdown, or job relocation. As well, prepayment penalties vary widely among lending institutions.

The White Paper proposes consideration of legislating mortgage prepayment rights and maximum penalties. The Canadian Real Estate Association and the Consumers' Association of Canada are in favour of such legislation. The Canadian Bankers Association and the Canadian Life and Health Insurance Association object to any further legislated rights of prepayment according to a standardized formula. They assert that the mortgage market is currently highly competitive, and a standardized formula could lead to higher interest rates on mortgages and would make it more difficult for the lender to match the assets against their liabilities in a prudent fashion. The CBA suggested that the current legislated prepayment regime for mortgages over five years may result in higher interest rates than would otherwise be charged, fewer long-term mortgages, or both.



The main concern of the Committee is that a homeowner, when taking out a mortgage, may not realize that there is no right of prepayment and has no way of determining in advance what the penalties may be imposed. Accordingly, the Committee recommends that all future home mortgages contain a clause, prominently displayed, stating either that no prepayment right exists except on terms that may be agreed upon or else setting forth the terms on which prepayment will be possible. The presence or absence of a prepayment right will then be a question of negotiation between the lender and a hopefully informed borrower, and may mean that other terms such as the interest rate penalty can be the subject of competitive negotiation.

The Committee recognizes that mortgages without a prepayment provision may subject homeowners to hardship in cases such as moving, bankruptcy, or divorce. Hopefully, better disclosure might help avoid some such cases. The Committee does not consider, however, that it has sufficient information to recommend a legislated prepayment regime for mortgages with terms of less than five years at this time. It therefore recommends that the Government study this issue further with a view to protecting mortgagees, promoting competition among lenders, and ensuring fair rules for both lenders and borrowers.

## **Easing the Regulatory Burden**

### **(a) Overlap and Duplication between Federal and Provincial Regulation**

The White Paper specifically mentions three areas in which discussions are ongoing to reduce overlap and duplication between federal and provincial regulation of financial institutions.

The first area is with respect to the regulation of loan and trust companies. While discussions will continue, some progress has been made and the Government will amend the Trust and Loan Companies Act to include a harmonized definition of a “commercial loan”. The Committee encourages further efforts with the provinces at harmonization.

The second area of ongoing efforts to harmonize is with respect to securities regulation. Securities are currently subject to thirteen regulatory jurisdictions, a ridiculous burden in a country of only thirty million people. The Committee encourages the Government to continue its efforts to work with interested provinces to develop a Canadian Securities Commission. While some provinces may not be willing to join in at this time, the benefits from even partial harmonization are substantial. It would help promote more efficient capital markets, reduce the cost of distributing securities, and enhance the competitiveness of Canadian companies.

Thirdly, the Government is prepared to explore with provincial governments the possibility of ending overlap and duplication in the field of credit unions. The federal Government currently regulates the Credit Union Central of Canada (CUCC), as well as six of the seven provincial credit union centrals registered under the Cooperative Credit Association Act. Quebec regulates the caisses populaires in Quebec. The federal Government indicated in the White Paper its willingness to withdraw from regulating the six provincial credit union centrals.

The CUCC appeared before the Committee and urged, however, that the federal Government continue its regulatory role in this area because federal withdrawal could, among other things, mean a loss of access by provincial centrals to the liquidity loans provided by the federal Government through CDIC. Accordingly, the Committee recommends that discussions continue, but that its withdrawal from regulation of provincial credit union centrals not be undertaken until such time as agreed to with the CUCC.

Property and casualty insurance brokers and agents are regulated and licensed provincially, subjecting them to twelve different regulatory regimes. They are also subject to privacy acts in Quebec and British Columbia. The Insurance Brokers Association of Canada (IBAC) proposes establishing a working group to attempt to harmonize the different provincial and federal laws. The Committee commends IBAC for its efforts at harmonization.

### **(b) Self-Dealing Regime**

As financial institutions have been permitted to expand their powers and links to other institutions, the possibility of abuses arising from self-dealing among related parties has increased. The 1992 reforms regulated such behaviour requiring that each financial institution establish a Conduct Review Committee that must approve almost all transactions among related parties. The current definition of a related party (i.e. a person considered to be in a position of influence over the institution) is considered too broad since it may include several thousand individuals in a large institution. Accordingly, the Government has proposed to narrow the definition of related parties to include only the most senior officers, and to relax the rules with respect to subsidiary corporations.

The Canadian Life and Health Insurance Associations and Schedule II banks consider that the proposals would still leave the self-dealing regulations too onerous. As well, Deutsche Bank Canada asks that the proposed self-dealing regime be eased for dealings between Schedule II banks in Canada, their Canadian affiliates and their foreign parents. This would ease the regulatory burden if Deutsche Bank were no longer required to own its securities dealer affiliate directly, as is proposed below. The Committee encourages the Government to continue its discussions with these parties in an effort to ensure that while the abuses from self-dealing are proscribed, the regime is not unduly onerous. In addition, the Committee would welcome the advice of the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce, which has already undertaken significant studies in this field.

### **(c)      Subsidiary Requirements**

At present, financial institutions can engage in certain businesses only indirectly through subsidiaries. This requirement is to both separate core activities and to contain risks, but it causes unnecessary administrative burdens, including the management of tax losses.

The Committee agrees with The White Paper proposal and recommends that financial institutions be permitted to carry on venture capital financing for small business in-house. Administrative barriers to the undertaking of more venture capital activities should be removed, including the need to sell such investments within 10 years. The proposal to permit holdings for up to thirteen years is reasonable. As well, losses incurred through such operations should be deductible against other income for tax purposes.

The White Paper also proposed that financial institutions be permitted to do information processing in-house. The Committee agrees with this proposal, subject to its concerns about privacy rights as set forth above being respected. In-house information processing should not be a means for accessing information or data not otherwise available.

### **(d)      Deposit Insurance Opt-Out**

The Committee received no objections, and recommends that the Government proceed with the White Paper proposal “to allow financial institutions that do not take retail deposits to ‘opt out’ of CDIC coverage, provided they are not affiliated with another CDIC member.” Those institutions which would most likely seek exemption from CDIC are foreign banks.

The Committee agrees with the White Paper proposal that, in designing the exemption regime, the uninsured status of deposits with exempt institutions must be made clear and appropriate transitional measures be adopted.

The White Paper suggested that exemptions might be granted “on the basis of the size of the deposit (e.g., over \$200,000); the type of depositor (e.g. corporation, non-resident) or some combination of these two criteria.” Officials are currently discussing with interested parties what the precise terms for exemption from deposit insurance should be.

The Committee recommends that such discussions continue, and is confident that a regime for exemption can be arrived at which will protect those depositors who might otherwise look to the exempt institution for insured deposits.

Since CDIC membership is a requirement for membership in the Canadian Payments Association (CPA), opting out of CDIC would mean a loss of CPA membership. The Committee does not believe this result was intended, and consideration should be given to grandfathering CPA membership for those who do opt out of CDIC, or to allow CPA membership for those who, but for the opt-out, would be eligible for CDIC coverage.



## **(e) Foreign Bank Entry Regime**

### **(i) Overall Regulatory Regime**

The White Paper proposes to establish two types of regulatory regimes for foreign entities doing business in Canada namely, a fully regulated regime for foreign banks doing banking in Canada and a non-regulated regime for foreign non-bank entities whose Canadian financial activities do not involve the full range of banking activities (“near banks”).

Regulated banks would include those foreign entities which are regulated as banks in their home jurisdiction and for whom banking services constitute a large portion of their operations. They would be permitted to provide services in Canada only through subsidiaries which are federally regulated financial institutions.

This means that they would be required to be federally regulated financial institutions as at present, incorporated in Canada, with a minimum capital of \$10 million, and strict regulatory requirements including separate board committees, independent directors and reporting requirements.

Near banks would be those foreign entities which are not regulated as banks in their home jurisdiction, do not take deposits, do not resort to retail funding by taking deposits in Canada, but provide one or more banking-type services such as lending. They would not be federally regulated as financial institutions, but their initial entry into Canada would require federal regulatory approval.

At present, whether a foreign entity must become a federally regulated financial institution or not is determined on an ad hoc basis. Foreign banks are generally prohibited from carrying out banking activities in Canada, although they may undertake such activities by establishing a Schedule II bank. The *Bank Act* does, however, contain a number of provisions by which the general prohibition is subject to ministerial discretion. These have been used in the past to allow foreign banks to engage in limited activities in Canada. The White Paper removes these options.

The Committee agrees with the desirability of establishing a consistent legislative framework for dealing with regulated banks and near banks wishing to offer financial services in Canada. It also agrees, as proposed in the White Paper, that it is desirable to de-regulate the regime for near banks not in the deposit taking business. Where the Committee has concerns with the White Paper approach, however, is with the fineness of the net that has been cast, hauling into the regulatory hold many activities for which there is little or no rationale for such fate, including some activities carried on in Canada today which are quite properly not currently subject to full regulation.

The Committee heard testimony on specific examples of activities that would be brought under the regulatory regime, without any apparent rationale or need therefore. Each one of these cases involved an entity that was a bank or was owned directly or indirectly by a foreign bank, but which carried on only limited financial or other activities in Canada. If the “bank connection” were not there, they would have fallen under the non-regulated or near bank regime because the White Paper differentiates between regulated and non-regulated entities based on their ownership and not on the activities carried on in Canada.

Examples of such entities which cause the Committee difficulty in accepting the White Paper proposals were the following:

- **Trans-Canada Credit**

This company’s only activity in Canada is making small loans to consumers who have difficulty obtaining bank credit. Not regulated at present, it would become regulated because it is owned by a U.S. bank.



- **Congress Financial Corporation**

This company provides asset-based financing to firms which find it difficult to obtain bank financing. Not currently regulated, it would become so because it is affiliated with a U.S. bank.

- **Cashflex**

This company currently provides financial information processing services. It is not currently regulated but would become so because of indirect ownership by a U.S. bank.

- **Capital One**

This company has already received approval to issue Mastercards in Canada, which it intends to market to higher risk consumers. Under the White Paper, it would have to become a federally regulated financial institution because it is ultimately owned by a U.S. bank.

- **Wells Fargo Bank**

This U.S. bank wants to carry on in Canada the business of providing small business loans up to \$75,000 at interest rates ranging from 1.75 to 8 percentage points over prime. These loans would be financed from U.S. sources and booked in the U.S. Under the White Paper proposals, it could not conduct such activities unless it were to establish a federally regulated financial institution in Canada.

All witnesses before the Committee agreed that competition in the provision of such financial services to Canadians was to be welcomed. The Committee does not believe it should be necessary, in most of these cases or similar examples, to require the limited Canadian financial activities to be carried out through a federally regulated financial institution that is subject to the full regulatory regime. Since no deposits are taken in Canada, there is no need to protect depositors.

As a result of these cases, the Committee believes that two options are open to the Government. One option would be to determine precisely what activities in Canada must be regulated and then deregulate all others, regardless of whether they are carried on directly or indirectly by a bank. A second option is to create a third category of foreign institutions, called "Limited Purpose Foreign Banks", which would lie between the regulated model applying to foreign banks that wish to provide a full range of financial services in Canada and take retail deposits and the deregulated system applying to foreign near banks.

The first option of dismantling the current regulatory regime based on ownership rather than the activities carried out in Canada would require a great deal more study. Would a new regime based on activities rather than ownership apply only to foreign banks or to domestic banks as well? Since the Committee believes that the five above mentioned entities as well as similar entities should be allowed to carry on their activities in Canada immediately without being brought under a full regulatory regime, would switching to a new regime based on activities rather than ownership delay their entry? Would such a new regime create unforeseen competitive disadvantages for Canadian institutions?

Given the time required to adequately study the first option based on function and activities, the Committee rejects it for now since the new regime must be enacted before March 31, 1997. This does not mean, however, that the Task Force could not revisit this issue. The Committee recommends, therefore, that the Government adopt the second option; namely, creation of a third category for the regulation of foreign banks that undertake only limited financing activities in Canada and do not take retail deposits. Because of their "foreign bank connection", entry into Canada would require administrative approval, but the Committee is not convinced that the case for regulation of these Limited Purpose Foreign Banks has been made. Barring compelling reasons to the contrary, they should be exempted from regulation. Otherwise, the government could require that such banks establish a federally regulated financial institution but develop a regime of limited regulation without the requirements for initial capitalization of \$10 million and corporate governance that apply to other foreign banks. Other regulations might also be eased. The Committee's proposal to allow branching for certain types of foreign banks would also be a move in this direction and would also deal with the concerns of a number of the cases outlined above.

The Committee heard no testimony to the effect that, once approval for entry has been granted, further regulation of Limited Purpose Foreign Banks should be required. There would certainly be no need to protect retail depositors, which is the main concern of CDIC and OSFI.

Before implementing such a third regulatory category of "Limited Purpose Foreign Banks" for foreign entry to Canada, however, the Committee recognizes that this approach has not received full public comment and might possibly have unforeseen tax or other competitive consequences that could unfairly prejudice Canadian financial institutions. In addition, there might possibly be arguments for limited reporting requirements or assurances about corporate governance. Consumer-related issues such as tied selling, privacy and disclosure might also be factors to consider. Accordingly, while recommending this approach, it should not be implemented without the opportunity for further consultations. Such consultations should be undertaken immediately in order that the proposed regime can be in place by March 31, 1997.

## **(ii) Establishment in Canada**

The White Paper did not address the issue of whether foreign entities carrying on a financial business in Canada should be required to have an establishment or some actual presence in Canada. This issue would apply to Wells Fargo, as well as to the provision of financial services through the Internet. The Committee's concern is whether issues such as legal recourse and disclosure for consumers, level playing field considerations for Canadian competitors, as well as others, can be adequately dealt with in the absence of an establishment in Canada.

The Committee's proposals to lessen the regulatory burden by allowing direct branching (as set out below) and having Limited Purpose Foreign Banks as above should make it easier to deal with these cases in the short term. The more fundamental issues raised by new technologies and new distribution systems will have to be studied by the Task Force on the future of the financial services industry.

## **(iii) Direct Branching**

The White Paper did not deal with the issue of direct branching in Canada by foreign banks but it was nevertheless brought before the Committee by the Schedule II Foreign Banks Executive Committee of the CBA. Under their proposal, a foreign bank would be able to operate as a bank in Canada but without having to establish a separate Schedule II bank. Instead, they would be permitted to operate as a branch of a foreign bank. Canadian clients would deal with a foreign bank, not a Canadian subsidiary of a foreign bank.

Evidence received by the Committee was that the presence of foreign banks in Canada has declined from a peak of more than sixty to forty-five at present. The current requirement that they must operate through a Schedule II bank means that they must have minimum initial capital of \$10 million in Canada. If direct branching were permitted, the capital of the foreign bank could be used to support its activities in Canada instead of just the capital of the Canadian subsidiary as at present. As well, regulatory requirements aimed at protecting depositors are an unnecessary burden for those which do not take deposits.

We also heard testimony that Canada and Mexico are the only O.E.C.D. countries that do not allow foreign branching, and that were Canada to adopt it, Canadian companies would have greater access to world banking facilities than at present.

The Committee notes that while Canadian banks have been granted national treatment in the United States by virtue of the NAFTA, meaning that they are treated on the same basis as the U.S. banks in that market, they have not been granted treatment reciprocal to that of U.S. banks in Canada. The latter can still do things in Canada, such as establishing a national network of branches, that Canadian banks cannot do in the United States. While the proposal to allow foreign branching would give further rights to U.S. banks without anything in return, the Committee accepts the evidence before it that this potential lever would not have been important in any event in effecting a change in U.S. laws, which will come about only through pressures brought by the financial community in the United States.

We also sought the advice of the Canadian Bankers Association, whose members would seemingly have the most to lose from direct foreign branching, but were assured of their support, provided they are put on a level playing field with Canadian banks. The CBA commented that the principle activity of most foreign banks that opt for direct branching would be larger commercial loans as at present. While this may be true for the most part, the Committee is confident that direct branching will facilitate the entry into Canada of foreign banks to service individual customers and small businesses, and that more foreign banks will establish operations in Canada.

Based on the above considerations and the desire to both increase competition in the provision of financial services as well as cut unnecessary regulation, the Committee recommends that foreign banks be entitled to conduct their Canadian banking operations directly through branches. Foreign banks taking retail deposits will still be required to do so through Schedule II banks. To avoid problems with small under-capitalized foreign institutions spilling over into Canada, only foreign banks above some size threshold from countries where regulation is in line with international standards and acceptable to OSFI would be allowed to branch into Canada. Direct branching should be allowed as soon as possible, and not have to await the report of the Task Force.

Approval to conduct direct branching should be conditional upon the consent of federal regulatory authorities. That approval process would have to consider factors such as the financial state of the foreign bank and the adequacy of regulation in the home jurisdiction. Not every foreign bank would thus be entitled to operate as a branch, but only those that impose no undue regulatory burden on Canadian authorities.

While the Committee strongly recommends quick access to direct branching, we do not wish to provide foreign banks with an unfair competitive advantage over Canadian banks. Foreign bank branches must still be required to pay their fair share of taxes, including capital taxes. The regulatory regime should not give them competitive advantages over Canadian banks but, at the same time, should respect their special circumstances.

#### **(iv) Retail Funding**

The White Paper proposes that “near banks” remain unregulated provided they do not engage in “retail funding”. The term “retail funding” is not defined, but discussions between officials and interested parties are ongoing.

OSFI currently obtains undertakings from near bank applicants that debt issues in Canada must be at least \$200,000 and in denominations of at least \$100,000. We were also told that provincially regulated financial institutions are permitted denominations of as low as \$50,000, but that amounts vary among provinces. The Committee heard testimony that the above limits are unnecessarily restrictive and that lower denominations should be permitted.

The Committee recommends that discussions with officials continue. The paramount need is to protect unsophisticated investors who might otherwise believe that the issuer is regulated or that the debt is insured. The Committee recommends that the Government consider approaches to permit greater flexibility in the issue of debt by foreign near banks without them having to become regulated, but ensuring that purchasers of such debt will be made aware that the issuer is not regulated and that the security is not insured.



**(v) Ownership of Subsidiaries**

The White Paper proposes that “a regulated foreign bank which owns a Schedule II bank would no longer be required to hold other financial institution subsidiaries through the Schedule II bank.” For example, a regulated foreign bank could control its Canadian securities dealer affiliate directly.

This proposal would, for example, allow foreign banks established in Canada which have investment dealer affiliates to ensure that only the Canadian capital rules as applicable to investment dealers apply to that operation, rather than the rules applicable to both dealers and bank parents, as is now the case. The problems this dual system causes were brought to the Committee’s attention by some foreign banks. The Committee supports this proposal.



## Fine-Tuning the Legislation

### (a) Corporate Governance

#### (i) General Provisions

The corporate governance provisions of the financial institutions statutes were updated in 1992 and have been generally well-received. The White Paper proposes a number of further changes with respect to the management of risk and keeping legislation current with changing standards. First, OSFI will develop a best practices paper to ensure that a board of directors can function independently from management. Second, the statutory duty of the audit committee will be clarified. Third, the concept of unaffiliated director under financial institutions legislation will be brought more in line with the definition of “independent director” as used by the Toronto Stock Exchange. Fourth, the need for some board meetings could be replaced by directors’ resolutions. Fifth, rules could preclude the use of mirror boards where the financial institution’s business is unlike that of its parent. And sixth, discussions are on-going about civil liability for continuous disclosure, and whether the fiduciary duty of directors and officers should be expanded to others.

The Committee heard no objections to the above proposals, and recommends that research and discussions be continued. It further recommends that the government consider the views of the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce which has studied extensively the issues of corporate governance.

#### (ii) Policyholders’ Rights

The rights of policyholders entitled to vote were modernized in 1992, and are considered to be working well. The White Paper proposes, however, to facilitate the disclosure of information and participation of policyholders in corporate affairs. Its proposals are set out in detail and are the subject of further consultation with the industry. The Committee welcomes these on-going discussions.

#### (iii) Proportionate Liability of Auditors

A corporation’s auditors are currently subject to joint and several liability for negligence. This means that in an action against a firm’s auditors, the partners of the audit firm can be liable for the entire amount of the damage award, even though the auditors may have been only partially responsible for the damages suffered. For example, if a court were to hold that management and directors were ninety-five per cent liable for a loss suffered by policyholders, debt holders or shareholders and the audit firm was only five per cent liable, recovery could be sought against the auditors to the extent of the entire loss. The audit firm could then attempt to recover against the managers, directors, or whoever else was negligent.

The theory behind the rule for joint and several liability is that a person who suffers loss as the result of negligence should be able to recover from any wrongdoer, no matter how little that wrongdoer’s negligence may have contributed to the loss. An audit firm is an easy target because it has assets and other wrongdoers may have disappeared or be bankrupt.

The Committee heard testimony from a group of Canada’s leading accountants who indicated to us how joint and several liability caused one major accounting firm to go bankrupt. They indicated that liability insurance now costs up to \$30,000 per year per partner, and that some firms are resorting to self-insurance. Lawsuits that should be fought are being settled because of the fear of liability. Limited liability is not an option for partners, and younger accountants are reluctant to assume this risk.

The accountants recommended that they should be subject to proportionate as opposed to joint and several liability. In other words, they should be liable for damages only to the extent of their wrongdoing and not more.

It is understood that the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce will study the issue of joint and several liability for auditors later this fall. It will be looking at other jurisdictions which have studied this issue, including the United States and Australia which have opted for proportionate liability, and the United Kingdom which has not. The issue will ultimately boil down to striking a fair balance between those who suffer loss and those whose negligence leads to the loss.

While it is premature for our Committee to judge this matter prior to studies having been completed by the Senate Committee, we heard no criticism of the concept of proportionate liability and were struck by the unfair burden that joint and several liability imposes on auditors. The issue must be addressed.

The White Paper recognized the problem of joint and several liability but concluded that it should be dealt with pursuant to legislation respecting corporations in general. Amendments to the Canada Business Corporations Act are not likely within the near future, however, and the Committee does not believe that changes should be put off until some indeterminate time in the future.

Accordingly, subject to a Senate Committee report to the contrary, the Committee recommends that the government introduce immediately an omnibus bill amending both the federal financial institutions legislation and the Canada Business Corporations Act in order to replace joint and several liability with proportionate liability for accountants. It is hoped that provinces would then adopt similar laws with respect to corporations and institutions under their jurisdiction. Whether other providers of services such as lawyers and actuaries should continue to be subject to joint and several liability also bears consideration.

## **(b) Joint Venture Arrangements**

The White Paper proposes to allow more flexibility to financial institutions in entering joint venture agreements by removing the requirement that the eligible joint ventures be controlled in fact by a financial institution. The Senate Committee on Banking, Trade and Commerce indicated that the current joint venture rules inhibit competitiveness. Subject to further consideration by the Senate Committee, this Committee endorses such changes.

## **(c) Access to Capital for Mutual Companies**

In 1992, mutual companies were permitted to issue preferred shares and small mutual life companies were allowed to "demutualize" or convert to stock companies. These measures were welcome but did perhaps not go far enough. The White Paper proposes that mutual insurance companies be permitted to issue participating shares and that all mutual life companies be allowed to demutualize. Having heard no objection to these proposals, the Committee assumes, subject to further evidence, that the government should proceed.

**(d) Taking of Security Interest**

There are inconsistencies between the Bank Act and provincial security legislation relating to the taking of security interest. A working group is looking at ways to address these differences. The Committee encourages these efforts to harmonize federal and provincial laws.

**(e) Amendments to the Bank of Canada Act**

The White Paper proposes a number of technical amendments to modernize the Bank of Canada Act, including the following: changes in the types of instruments the Bank may buy and sell; providing clarity regarding ancillary activities such as licensing anti-counterfeiting technology; and changing the threshold for unclaimed balances in deposit accounts which, having been inactive for more than 20 years, are sent to the Receiver General. The Committee heard no testimony against the changes being made, and assumes, subject to further evidence, that the government should proceed.

## Reviewing the Canadian Payments System

### The Canadian Payments Association

The Canadian Payments Association was created by an Act of Parliament in 1980 to “establish and operate a national clearings and settlements system and to plan the evolution of the national payments system”. In doing so, the CPA makes rules and establishes procedures for payment, clearing and settlement.

### CPA Governance

The Act stipulates that CPA member financial institutions must belong to one of the five following classes:

- Bank of Canada
- Schedule I and II Chartered Banks
- Trust and Loan Companies
- Credit Union Centrals
- Other Deposit Taking Institutions (including those credit union locals that elect not to be members of a credit union central)

The CPA is governed by a board of eleven directors chaired by an officer of the Bank of Canada. The other ten directors are elected by their respective classes divided evenly between the banks and the non-banks. Membership of the CPA, currently at 143, includes virtually all deposit-taking institutions in Canada. About 60% of the members are non-banks and 30% are provincially regulated institutions, including the Caisse centrale Desjardins, the Fédérations des caisses populaires of Quebec, the Alberta Treasury Branches, and a number of local credit unions.

The CPA functions on a non-profit basis, with each member providing a financial contribution based on a percentage of the previous year's volume of payment items cleared through the system.

### Clearing and Settlement

Clearing and settlement of payments is the main function administered by the CPA. Clearing is commonly defined as the processes used by individual deposit-taking institutions to obtain payment for items such as cheques and electronic transactions received by them in the course of the business day that were drawn on other member financial institutions. Settlement is the process whereby the net payment obligations relating to the clearing process are accounted for and adjusted through the accounts of the directly-clearing financial institutions which are held at the Bank of Canada.

Since 1984, all of the functions associated with the accounting, netting and reconciliation process relating to clearing and settlement have been processed through the Automated Clearing and Settlement System (ACSS). These functions include logging of payment items at seven regional settlement points across Canada, followed by the balancing, reconciling and reporting of such figures in order to achieve settlement through the Bank of Canada.

In addition to its role in the final settlement process, the Bank of Canada also makes lines of credit available to CPA member financial institutions in certain circumstances as a lender of last resort to further ensure the stability of the system.



## Large Value Transfer System

In the past several years, the CPA has expended significant effort on developing an enhanced risk management system to augment the ACSS. This Large Value Transfer System (LVTS) which is expected to be operational in mid-1997 will give participating members access to same day certainty and finality of settlement for all transactions and will enable them to offer their customers finality of payment. The LVTS design contains mechanisms (including the requirement that individual participants be required to pledge collateral to secure the transactions that they enter into the system) to control "systemic risk". This is the risk that failure by one participant in the system to meet its obligations could spread to others and destabilize the financial system.

## Technological Innovation

Every Canadian who enters into a paper payment transaction such as a cheque or an electronic transaction such as withdrawing money from an automated banking machine, is affected by CPA rules. Technological advances have enabled the electronic delivery of payments through such services as direct deposit, pre-authorized debits, automated banking machine transactions, point of sale payments and business-to-business payments through electronic data interchange. These advances have reduced the percentage of paper items cleared through the ACSS from over 91% in 1988 to just under 62% in 1995.

The CPA has been required to develop rules and procedures to address this transition from a paper-based to an increasingly electronic environment. Meeting the needs of third-party users while maintaining the overall integrity of the payments system has involved consultations leading to the establishment of a CPA Stakeholder Advisory Council which will hold its inaugural meeting on December 12, 1996.

## The White Paper

The White Paper recognized that Canada has one of the best paper-based payments system in the world, but that changes need to be considered. Accordingly, it has announced that the Department of Finance will establish an Advisory Committee to recommend changes leading to greater opportunities for competition and innovation. Questions such as opening the payments system up to new players and allowing unregulated entities indirect access to payments system through CPA members by means of payable – through drafts are also to be considered.

The Committee supports establishment of the Advisory Committee on Canada's payments system. While these difficult issues have been put off for further study, the Committee nevertheless received a number of representations.

Trimark Investment Management Inc. was concerned about comments in the White Paper that payable through drafts, such as issued by Trimark, an unregulated entity, "could have negative implications for the financial system" and warned issuers against using them. Trimark wants to offer drafts to permit mutual fund holders with money market funds to have ready withdrawal privileges. The CPA Act allows such drafts but no member has made them available to Trimark or any other mutual fund. The Committee does not consider that such withdrawals could hurt the payments system, since such funds contain only short-term federal and provincial government securities and default is not an option. Accordingly, the Committee recommends that the White Paper should not be considered to ban payable through drafts which offer no security risks such as the above, prior to final resolution of this issue by the Advisory Committee. The Committee shares the government's concern, however, that the use of payable through drafts by financially insecure issuers could, in the event of default, "have negative implications for the payments system". The use of payable through drafts by unregulated entities could also raise issues of safety and soundness, consumer protection and disclosure, and level playing field concerns of other regulated institutions.

Both Trimark and members of the Canadian Life and Health Insurance Association (CLHIA) indicated that they intend to seek membership in the CPA. Trimark complained that it has tried unsuccessfully to make arrangements with two banks to offer chequing access to its money market mutual funds. CLHIA wants insurance companies to be able to hold insurance proceeds for beneficiaries and to offer withdrawal privileges. The Retail Council of Canada testified that the lack of competition in the supply of hardware for the making of electronic payments causes excessive costs to retailers.

The Committee recognizes that insurance companies and mutual funds have become increasingly important players in the financial services sector, and expects that their concerns, as well as those of the Retail Council of Canada, will be given full consideration by the Advisory Committee.

## Appendix A

### List of Witnesses

Associations and Individuals	Issue/ (Meeting #)	Date
<b>International Financial Institutions</b> Hon. Douglas Peters, Secretary of State	3 (#21)	Thursday, June 20, 1996
<b>Department of Finance</b> Frank Swedlove, Director, Financial Sector Policy Division Martine Doyon, Chief, Policy Development		
<b>Department of Finance</b> Bob Hamilton, Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch; Frank Swedlove, Director, Financial Sector Policy Division; Martine Doyon, Chief, Policy Development.	4 (#26)	Thursday, September 19, 1996
<b>Canadian Bankers Association</b> Gordon J. Feeney, Chairman Executive Council; Raymond Protti, President and Chief Executive Officer; Douglas Melville, Director, Business and Regulatory Affairs	4 (#27)	Thursday, September 19, 1996
<b>Canadian Life and Health Insurance Association</b> Gordon R. Cunningham, President and Chief Executive Officer; Mark R. Daniels, President.		
<b>Insurance Bureau of Canada</b> George Anderson, President; Alex Kennedy, Vice-President, Legal Division.		
<b>Midland Walwyn Capital Inc.</b> Robert Shultz, Chairman and Chief Executive Officer.	4 (#28)	Tuesday, September 24, 1996
<b>Gordon Capital Corporation</b> Peter A. Bailey, Chief Operating Officer and Secretary.		

Associations and Individuals	Issue/ (Meeting #)	Date
<b>Goodman Phillips &amp; Vineberg</b> Lorie Waisberg, Partner.		
<b>First Marathon Securities Ltd.</b> Claude Bédard, Vice-President and Director		
<b>Canadian Real Estate Association</b> Pierre Beauchamp, Chief Executive Officer; Shirley A. Taylor, Manager External Relations; Martin Laplante, consultant for «RES Policy Research Inc.».		
<b>Insurance Brokers Association of Canada</b> Rod R. Jones, President; Joanne C. Brown, Executive Director.		
<b>Canadian Federation of Independent Business</b> Catherine Swift, President; Brien Gray, Senior Vice-President, Policy and Affairs.		
<b>Tel Pay Bill Payment Service (A Division of CTI-ComTel Inc.)</b> William H. Loewen, F.C.A., President.	4 (#29)	Tuesday, September 24, 1996
<b>Credit Union Central of Canada</b> Robert McVeigh, Chairman of the Board of Directors; Bill Knight, President and Chief Executive Officer.		
<b>Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA)</b> Graeme Rutledge, F.C.A., Chair of the CICA Financial Institutions Reform Study Group; William Broadhurst, F.C.A., Chairman of the Legal Liability Task Force.		
<b>Life Underwriters Association of Canada</b> Dave Thibaudeau, President; Hal Couillard, President and Chief Executive Officer; William T. Babcock, Vice-President, Public Affairs.		



Associations and Individuals	Issue/ (Meeting #)	Date
<b>Norwest Financial Transcanada Credit Corporation</b> John van Leeuwen, President; Nick Scrafo, Assistant Vice-President, General Counsel and Corporate Secretary; Steve Wagner, Assistant General Counsel, Norwest Financial Inc.; Richard Owens, partner, Smith Lyons.	4 (#30)	Wednesday, September 25, 1996
<b>Capital One Financial Corporation</b> John G. Finneran Jr., Senior Vice-President, General Counsel and Corporate Secretary; David M. Willey, Vice-President and Treasurer.		
<b>Canadian Bankers Association (Schedule II Foreign Banks Executive Committee)</b> Fred Buhler, Chairman and Chief Executive Officer of the Bank of America Canada; Willem Veger, President and Chief Executive Officer of ABN AMRO Bank of Canada; Osamu Okahashi, President and Chief Executive of the Sumitomo Bank of Canada; Marlene Buchanan, Assistant Vice-President of the Deutsche Bank Canada; Bill Randle, Secretary to the Foreign Bank.		
<b>Consumers' Association of Canada</b> Dr. Robert Kerton, Chair Financial Services Committee Marnie McCall, Director Policy Research.		
<b>Democracy Watch</b> Duff Conacher, Coordinator.	4 (#31)	Thursday, September 26, 1996
<b>Deutsche Bank of Canada</b> Stephen von Romberg Droste, President and Chief Executive Officer; Barry Munholland, Senior Vice-President and Director.		

Associations and Individuals	Issue/ (Meeting #)	Date
<b>«Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal»</b> Louise Rozon, Executive Director; Éric Fraser, Manager, Consumer Services; Jacques St-Amant, Lawyer, Research. Sidney Ribaux, Project Coordinator.		
<b>Round Top Window Products Inc.</b> Dianne Waterhouse, President.		
<b>Trimark Investment Management Inc.</b> Brad J. Badeau, Senior Vice-President and Chief Executive Officer; Kathleen Young, Vice-President and Treasurer.	4 (#32)	Thursday, September 26, 1996
<b>The Retail Council of Canada</b> Diane Brisebois, President and Chief Executive Officer; Ken Morrison, President of Ken Morrison Consulting Inc. and RCC Banking Consultant; Ray Bird, Vice-President Credit, Sears Canada Inc. and Chairman, RCC Banking Committee.		
<b>General Electric Capital</b> Michael N. Davies, Vice-President, General Counsel and Secretary; Leslie Battrick, lawyer; Roman Oryschuk, President and Chief Executive Officer	4 (#33)	Monday, September 30, 1996
<b>Investment Dealers Association of Canada</b> Andrew A. Scace, Vice-President and Director, RBC Dominion Securities Inc.; Peter K. Marchant, Vice-President and Director, CIBC Wood Gundy Inc. Ian C. Russell, Vice-President, Capital Markets, IDAC. Jean Morin, Vice-President, Midland Walwyn Inc.		

Associations and Individuals	Issue/ (Meeting #)	Date
<p><b>Power Financial Corporation</b> James W. Burnes, President Edward Johnson, Vice-President and Chief of Legal Services and Secretary.</p>		
<p><b>Congress Financial Corporation</b> William R. Davis, President; Albert Mandia, President; Jean Anderson, McMillan Binch.</p>		
<p><b>Wells Fargo Bank</b> Gadi Meir, Project Leader and Senior Financial Consultant, Business Banking Group; Louise Pelly, c.r., Gowling, Strathy &amp; Henderson.</p>		
<p><b>Office of the Privacy Commissioner of Canada</b> Bruce Phillips, Privacy Commissioner of Canada</p>		
<p><b>Department of Finance</b> Bob Hamilton, Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch; Frank Swedlove, Director, Financial Sector Policy Division; André Brossard, Director, Legislation and Precedents Division.</p>	4 (#34)	Tuesday, October 1st, 1996
<p><b>Canadian Bankers Association</b> Gordon J. Feeney, Chairman of the Executive Council; Raymond J. Protti, President and Chief Executive Officer; Douglas Melville, Director, Commercial and Regulatory Affairs; David Phillips, Vice-President, General Counsel and Secretary.</p>		

## **Appendix B**

### **List of Submissions**

---

**«Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal»**

**Association of Canadian Financial Corporations**

**Beneficial Canada**

**Blake, Cassels & Graydon**

**Canadian Bankers Association**

**Canadian Bankers Association (Schedule II Foreign Banks Executive Committee)**

**Canadian Bond Rating Service**

**Canadian Federation of Independent Business**

**Canadian Financial & Leasing Association**

**Canadian Institute for Business and The Environment**

**Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA)**

**Canadian Life and Health Insurance Association**

**Canadian Real Estate Association**

**Capital One Financial Corporation**

**CIBC Wood Gundy**

**Congress Financial Corporation**

**Consumers' Association of Canada**

**Credit Union Central of Canada**

**Democracy Watch**

**Department of Finance**

**Deutsche Bank of Canada**

**First Marathon Securities Ltd.**

**General Electric Capital**



**Goodman Phillips &Vineberg**

**Gordon Capital Corporation**

**Independent Investment Dealers**

**Insurance Brokers Association of Canada**

**Insurance Bureau of Canada**

**International Financial Institutions**

**Investment Dealers Association of Canada**

**Life Underwriters Association of Canada**

**Midland Walwyn Capital Inc.**

**Motor Vehicle Manufacturers' Association**

**National Trust**

**Norwest Financial Transcanada Credit Corporation**

**Office of the Privacy Commissioner of Canada**

**Power Financial Corporation**

**Retail Task Force**

**Round Top Window Products Inc.**

**Task Force on Churches and Corporate responsibility**

**Tel Pay Bill Payment Service (A Division of  
CTI-ComTel Inc.)**

**The Canadian Bar Association**

**The International Centre for Earth Renewal**

**The Mutual Group**

**The Retail Council of Canada**

**The Trust Companies Association of Canada**

**Trimark Investment Management Inc.**

**Valley National Bank**

**Wells Fargo Bank**

*As individuals*

**Carmichael, Fred and Miki O'Kane**

**Gondosh, Robert**

A Copy of the Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Finance (Issues 3, 4 and Issue No. 6, which includes this report) is tabled.

Respectfully submitted,

JIM PETERSON,  
*Chairman.*

# BLOC QUÉBÉCOIS DISSENTING OPINION

## Finance Committee Report

### *White Paper on the 1997 Review of Financial Services Legislation*

#### **INTRODUCTION**

The Bloc Québécois disagrees completely with several of the recommendations included in the Finance Committee majority report arising from *the White Paper on the 1997 Review of Financial Services Legislation*. This report shows once again that, as far as the federal government is concerned, simplification and duplication are synonyms, and harmonization means interference.

Our main objections concern the establishment of a national securities commission, as well as the interference in an area of provincial jurisdiction that is exemplified by the establishment of a federal consumer protection bureau.

#### **THE ESTABLISHMENT OF A NATIONAL SECURITIES COMMISSION**

The introduction of a national securities commission would be an unprecedented intrusion into an area of exclusive provincial jurisdiction. The federal government would be appropriating for itself a significant economic lever, and this would be to Montreal's detriment, since the national commission would be located in Toronto.

The Commission des valeurs mobilières du Québec or CVMQ [Quebec securities commission] accounts for more than 120 direct, permanent jobs and more than 15,000 stockbrokers and securities advisers are listed. Its budget totals slightly more than \$8 million, and it clears more than 1570 prospectuses for distribution each year. In 1995, the Montreal Stock Exchange traded a volume of 2.9 billion shares with a total worth of nearly \$39 billion. The establishment of a national securities commission would cause significant injury to the CVMQ, as it would drain the best stockbrokers, advisers, lawyers and financial analysts out of Quebec to Ontario.

The Liberals are trying to set up a national securities commission solely to respond to political pressure from financiers in Toronto, as there is absolutely no justification for the establishment of such a commission. There is in fact a viable alternative, which consists of completing the implementation of the System for Electronic Document Analysis and Retrieval (SEDAR), which was designed and perfected by the provincial securities commissions. Using this system, a business executive wishing to issue securities in several provinces at once would only have to go to one place to submit the prospectus in each of those jurisdictions.

The Liberal argument that the provinces would not be obliged to participate in a national securities commission and that they would be able, therefore, to keep their own provincial commission, is a line of reasoning that is beyond all understanding. We all know that if a national securities commission is set up, it will in reality prevail over the provincial commissions, and the upshot will be the same: the demise of the provincial commissions and a mass departure of the best people in financial sectors across the country to Toronto.



Consequently, it is out of the question for the Bloc Québécois to allow the federal government to promote such a plan. It would be an intrusion into an area of provincial jurisdiction that would sound the death knell of the Montreal economy.

### **FEDERAL CONSUMER PROTECTION BUREAU**

The federal government claims that it wants to reduce overlap and duplication, even though its White Paper and the Liberal majority report are crammed with measures that increase the duplication. A telling example of this is the establishment of a federal consumer protection bureau.

The Bloc Québécois is not opposed to measures to protect personal information about individuals. However, we must point out that there is already legislation to this effect in Quebec: we have legislation on consumer protection, protection of personal information, insurance companies, trust companies and savings, credit and securities institutions, and there will be legislation on the allocation of financial products and services. The establishment of a federal consumer protection bureau is likely to create new areas of regulatory overlap with the measures already in effect in Quebec in this area, which is, after all, an area of provincial jurisdiction.

Furthermore, in establishing a *“Consumer Protection Bureau ... to receive and report to Parliament on complaints regarding privacy violations and tied selling”* (majority report, page 5), the federal government would only be magnifying the problems it claims it wants to resolve. Customers will be asked to inform on their bank manager or any other employee at their financial institution if their personal information has not been adequately protected, which would put all the pressure on the victims, not on the guilty parties. It is unlikely that many people would dare to file a complaint, as there would be too much at stake.

The Bloc Québécois therefore asks the federal government not to keep on interfering in areas of provincial jurisdiction with the establishment of a federal consumer protection bureau.

### **FOREIGN BANK ENTRY REGIME**

A foreign bank is permitted to provide services in Canada only through its subsidiaries, which are federally regulated financial institutions, except when it is involved solely in securities transactions. In this case, it could operate in Canada through a stockbroker. However, in order for this stock brokerage subsidiary to begin its activities, the foreign bank will have to obtain the agreement of the federal Finance Minister, even though securities come under provincial jurisdiction! The Bloc Québécois asks that this situation be remedied in a manner that acknowledges that this is an area of provincial jurisdiction.

### **CONCLUSION**

The 1997 Review of Financial Services Legislation is a crucial exercise in which the Bloc Québécois is participating conscientiously and in good faith. We regret to say, however, that the federal government is using this opportunity to continue its interference in areas of jurisdiction that are vested in the provinces while at the same time talking endlessly about decentralization and simplifying the government bureaucracy. This exercise offered further proof that we cannot believe in the federal government's commitment to eliminating overlap and harmonizing its practices with those of the provinces. Whenever these promises are kept, it is to the detriment of the provinces, which must give way to an increasingly centralizing government.

Therefore, the Official Opposition asks the federal government:

- 1) to abandon its plan to establish a national securities commission;
- 2) to allow the provinces to manage consumer protection, since this responsibility does belong to them; and
- 3) to allow provincial jurisdictions to decide whether to allow foreign stock brokerage subsidiaries to operate on their territory, as this is an area of exclusive provincial jurisdiction.

Yvan Loubier, M.P.  
St-Hyacinthe-Bagot

Richard Bélisle, M.P.  
La Prairie

Yves Rocheleau, M.P.  
Trois-Rivières

# DISSENTING OPINION OF THE REFORM PARTY

October 29, 1996

The Reform considers the Liberal Report to contain an accurate and fair representation of the testimony presented by witnesses. We make two comments concerning testimony heard and recommendations contained in the Report.

## Foreign Bank Entry Regime

We support strongly the recommendations made by financial institutions analysed in the Report section entitled "Foreign Bank Entry Regime – (I) Overall Regulatory Regime". At stake is a regulation proposed in the White Paper which would force financial institutions owned by foreign banks to become part of a Schedule 2 Bank in Canada, even if these institutions do not engage in deposit-taking or other bank retail business.

We agree with the witnesses that this regulation would be very costly for these financial institutions and that it might deter some from doing business in Canada. If this were to happen, consumers would suffer. We also agree with the witnesses who argued that their business does not present a systemic risk and that therefore the Canadian economy would reap few if any benefits from the enactment of this regulation.

## The Establishment of a Consumer Protection Bureau

Reform disagrees with the recommendation contained in the Report that a Consumer Protection Bureau be established and made to report to the Minister of Industry. Its task would be to deal with public complaints about customer privacy in the financial sector. The establishment of such a Bureau indulges the Liberal tendency of enacting more and more regulation, which is costly and reduces freedom without commensurate benefits to the public.

We did not find persuasive the testimony of Privacy Commissioner Bruce Phillips and the Consumers Association of Canada that the need for such a Bureau exists. We agree with witnesses from the financial sector who argued that an industry code of conduct has worked well, that no serious violations of customer privacy have been reported and that the financial industry was prepared to change the code if unforeseen circumstances should arise.

We believe that the establishment of such a Bureau would impose significant costs of operation and compliance, which cannot be justified by expected gains. We therefore see no need to establish such a bureau now. However, since these matters are surrounded by some degree of uncertainty, we recommend that the establishment of such a Bureau be subjected to a careful benefit/cost analysis as part of the broader review of the financial system.

Herb Grubel, MP  
Finance Critic  
Reform Party

Monte Solberg, MP  
Deputy Finance Critic  
Reform Party



## Minutes of Proceedings

**THURSDAY, OCTOBER 31, 1996**

(Meeting No. 49)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 9:32 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Leon Benoit, Diane Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Acting Member present:* Roy Cullen for Ron Duhamel.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

*From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Martine Bresson.

*Witnesses: From the Canadian Co-operative Association:* Lynden Hillier, Executive Director; Mary Pat MacKinnon, Director of Policy. *From the Canadian Association of Mutual Insurance:* Normand Lafrenière, Executive Director. *From the «Conseil canadien de la coopération»:* Sylvie St-Pierre Babin, Executive Director. *From the Dairy Farmers of Canada:* Rick Phillips, Director of Policy and Government Relations. *From the Canadian Cattlemen's Association:* Jim Caldwell, Director of Government Affairs. *From the «Union des producteurs agricoles»:* Mario Hébert. *From the Canadian Pork Council:* Martin Rice, Executive Secretary. *From the Canadian Federation of Agriculture:* Jack Wilkinson, President; Sally Rutherford, Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy. (See *Minutes of Proceedings dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 11:35 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:55 o'clock a.m., the sitting resumed.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to study a draft report on the '1997 Review of the Financial Sector Legislation: Proposals for Changes'.

It was agreed,—That the Draft Report be concurred in as the Fourth Report of the Committee.

It was agreed,—That the Chair present the report to the House.

Ordered,—That the Committee authorize the printing of dissenting opinions from the Bloc québécois and the Reform Party as appendices to the report, immediately after the Chairman's signature.

The question being put on the motions, they were agreed to on division.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson  
*Clerk of the Committee*







House of Commons  
Chambre des communes

# **L'EXAMEN DE 1997 DE LA LÉGISLATION RÉGISSANT LES INSTITUTIONS FINANCIÈRES : PROPOSITIONS DE MODIFICATIONS**

**Quatrième rapport du Comité permanent des Finances**

**OCTOBRE 1996**





## STANDING COMMITTEE OF FINANCE

*Chairperson:* Jim Peterson

*Vice-Chairmen:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Members

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Yvan Loubier  
Jim Peterson  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg  
Susan Whelan —(15)

### Associate Members

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoeppner  
Dale Johnston  
Karen Kraft-Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson  
Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-présidents :* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Yvan Loubier  
Jim Peterson  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg  
Susan Whelan — (15)

### Membres associés

Reg Alcock  
Eleni Bakopanos  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoeppner  
Dale Johnston  
Karen Kraft-Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du comité  
Martine Bresson

## **Le Comité permanent des Finances**

a l'honneur de présenter son

### **QUATRIÈME RAPPORT**

Conformément au mandat qui lui a été confié en vertu de l'article 108(2) du Règlement et qui se lit comme suit :

—Que le comité revoit le Livre blanc intitulé L'examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières : Propositions de modifications.

(Fascicule 3, réunion no 21)

le Comité présente le rapport qui suit :

# Table des matières

<b>Avant-propos du président</b> .....	<b>v</b>
<b>1. Introduction</b> .....	<b>1</b>
a) Les réformes de 1992 .....	1
b) L'examen actuellement en cours .....	1
c) Sommaire des changements à apporter au Livre blanc .....	1
d) Les réformes à venir .....	2
<b>2. Le renforcement de la protection des consommateurs</b> .....	<b>3</b>
a) La protection des renseignements personnels .....	3
b) Le coût des services financiers de base .....	4
c) La disponibilité des services financiers de base .....	4
d) La déclaration du coût du crédit .....	5
e) La vente liée .....	6
f) Le droit de procéder au remboursement anticipé des prêts hypothécaires .....	7
<b>3. L'allègement de la réglementation</b> .....	<b>9</b>
a) Le chevauchement et le dédoublement entre les réglementations fédérale et provinciales ....	9
b) Le régime des opérations avec apparentés .....	9
c) L'obligation de passer par une filiale .....	10
d) La désaffiliation de l'assurance-dépôts .....	10
e) Le régime d'accès des banques étrangères .....	11
<b>4. L'affinement de la législation</b> .....	<b>16</b>
a) La régie interne des institutions .....	16
b) Les ententes de coentreprise .....	17
c) La capitalisation des sociétés mutuelles d'assurances .....	17
d) Les sûretés .....	18
e) Les modifications à la <i>Loi sur la Banque du Canada</i> .....	18
<b>5. Examen du système de paiements</b> .....	<b>19</b>
L'association canadienne des paiements .....	19
La régie de l'ACP .....	19
La compensation et le règlement .....	19
Le système de transfert de paiements de grande valeur .....	20
Innovation technologique .....	20
Le Livre blanc .....	20
<b>Annexe A : Liste des témoins</b> .....	<b>23</b>
<b>Annexe B : Liste des mémoires</b> .....	<b>28</b>
<b>Opinion dissidente du Bloc Québécois</b> .....	<b>31</b>
<b>Opinion dissidente du Parti réformiste</b> .....	<b>34</b>





## Avant-propos du président

Les institutions financières, banques, compagnies d'assurance, sociétés de fiducie ou de prêt, coopératives et courtiers en valeurs mobilières, assurent une gamme de plus en plus grande de services qui sont importants pour tous les Canadiens. La qualité, le prix et l'accessibilité de ces services sont, on le comprend, les sujets qui reviennent le plus dans les doléances que reçoivent les organismes de réglementation et les élus. Toutefois, à côté de la prestation de services, nos institutions financières jouent un autre rôle capital. Elles font partie d'une industrie d'envergure mondiale et, à ce titre, elles sont en concurrence avec des institutions étrangères avec leurs services et leurs produits d'exportation, elles vont chercher des bénéfices pour leurs actionnaires, elles emploient des Canadiens et procurent des recettes fiscales au Canada. La prestation des services aux consommateurs et le rôle joué par l'industrie que constituent les institutions financières intéressent chacun d'entre nous. Mais c'est à l'administration publique et au législateur que revient la tâche difficile et toujours changeante de maintenir l'équilibre entre ces deux fonctions apparemment contradictoires.

Une bonne part de l'actuel débat public concernant les institutions financières tourne autour de la question des pouvoirs : les banques devraient-elles avoir la possibilité de vendre de l'assurance par le truchement de leurs succursales ou de consentir du crédit-bail automobile? les compagnies d'assurance et les fonds communs de placement devraient-ils avoir un accès direct au système de paiement? Ces questions d'une importance incontestable ne seront résolues qu'après un examen plus poussé. Toutefois, le débat est quelque peu stérile, car il insiste beaucoup trop sur la manière dont le marché canadien, riche quoique composé de seulement trente millions de personnes, sera partagé entre les principaux protagonistes, et il porte beaucoup trop peu sur ce que les institutions canadiennes pourraient faire pour mieux toucher des millions de nouveaux clients en puissance, hommes et femmes du monde entier qui auront de plus en plus besoin de l'excellence, du savoir-faire et des produits que l'industrie peut leur offrir. Il est à espérer que, désormais, les débats sur la question des pouvoirs seront davantage axés sur l'extérieur et sur l'étranger. La vigueur de notre industrie permettra d'assurer de meilleurs services aux Canadiens.

Nos audiences et nos études démontrent que les institutions financières canadiennes peuvent s'enorgueillir de réalisations considérables, tant au pays que dans le reste du monde. Les mesures en place visant à protéger les déposants et les souscripteurs semblent fonctionner raisonnablement bien. Les changements que recommande le présent rapport favoriseront la concurrence dans la prestation des services et assureront une meilleure protection aux consommateurs. Néanmoins, le cadre réglementaire national dans son ensemble a encore besoin d'être refondu. Le système réglementaire canadien est beaucoup trop encombré par les chevauchements, les doubles emplois et le manque d'harmonisation. Cela provient de ce que beaucoup de domaines sont réglementés en même temps par les provinces et territoires et par le palier fédéral. Il en résulte des frais inutiles pour les consommateurs, les institutions et les contribuables en général. Les luttes de compétence entre les organismes de réglementation et les membres de la classe politique ne profitent à personne.

Comme l'indique ce rapport, quelques modestes démarches ont été amorcées en vue d'éliminer les chevauchements et d'harmoniser les réglementations. Il faut certes les poursuivre sans relâche, mais les efforts à venir devront avoir une portée beaucoup plus grande. Nous quereller entre nous alors que nous devrions coopérer et nous unir pour relever des défis mondiaux est peut-être «typiquement canadien», mais cela est coûteux, mal avisé et nuisible. Faire cause commune nous procurerait des avantages énormes, et cela ne demande qu'une volonté politique. Les Canadiens n'en attendent pas moins de leur classe politique.

Les membres du Comité de tous les partis politiques remercient sincèrement toutes les personnes qui ont rendu nos travaux et le présent rapport possibles, malgré des délais fort courts, et d'abord ceux et celles qui ont comparu devant nous ou qui ont présenté des mémoires. Nous sommes très redevables aux membres du personnel de la Chambre des communes, qui ont toujours répondu avec diligence à des demandes parfois presque impossibles, et tout particulièrement à notre greffière, Martine Bresson, et à ses collaborateurs, notamment Bev Iles et Caroline Martin. Merci aussi à nos chercheurs, Marion Wrobel et Richard Domingue, ainsi qu'à Liz Yong-Lafèche de mon bureau et à mon adjoint législatif, Lou Riccoboni. Je suis en outre très reconnaissant pour leur aide constructive aux membres de tous les partis politiques qui forment notre Comité.

Les membres du Comité sont conscients que le présent rapport ne met pas un terme à la responsabilité qui leur incombe dans la réforme de la législation qui régit les institutions financières. Au contraire, il nous tarde de recevoir de nouvelles contributions concernant ce rapport et de travailler avec tous ceux que la question intéresse, afin que la législation de 1997 réponde mieux aux besoins des consommateurs et de nos institutions financières au XXI<sup>e</sup> siècle.

Le président  
Jim Peterson

## **1. Introduction**

### **a) Les réformes de 1992**

En 1992, le gouvernement a apporté des changements d'une portée considérable à la *Loi sur les banques*, à la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, à la *Loi sur les sociétés d'assurances* et à la *Loi sur les associations coopératives de crédit*. De nouvelles conditions de concurrence étaient mises en place par la réduction des barrières entre les quatre piliers du secteur des finances. Étant donné l'ampleur des changements, le gouvernement a décidé de réexaminer le cadre législatif fédéral au bout de cinq ans, au lieu de dix comme d'habitude, et les lois ont été assorties de clauses d'expiration obligeant le Parlement à adopter de nouvelles lois au plus tard le 31 mars 1997.

### **b) L'examen actuellement en cours**

Le ministère des Finances a amorcé l'actuel examen en menant des consultations approfondies auprès du secteur des finances. Puis, le 19 juin 1996, il a publié un Livre blanc intitulé «L'examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières : Propositions de modifications». Le public avait jusqu'au 30 août 1996 pour présenter des mémoires. Le Comité des finances de la Chambre des communes a ensuite tenu des audiences publiques à Ottawa du 19 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 1996. Le présent rapport reflète ce que nous ont appris les 35 témoins qui ont comparu devant nous, les 50 mémoires que nous avons reçus, ainsi que nos propres études et consultations.

Le Comité est loin de penser que le présent rapport au Parlement constitue un document définitif sur ce que devrait être la législation de 1997. Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce rendra compte, de son côté, des audiences qu'il a tenues sur le Livre blanc. Nous pensons aussi que notre rapport engendrera d'autres mémoires au Secrétaire d'État aux Institutions financières internationales, l'honorable Douglas Peters, et à notre Comité. En fait, tous ceux que la question intéresse sont invités à chercher avec nous les moyens d'améliorer nos recommandations. Comme les enjeux sont fort complexes, le Comité reconnaît que seule une collaboration à part entière du secteur financier et des autres intéressés permettra de construire la meilleure législation qui soit. Le Comité accueillera avec intérêt toutes les contributions touchant la législation de 1997, que ce soit avant son dépôt au Parlement (à la fin de l'année courante ou au début de l'année prochaine), ou encore pendant les audiences qu'il tiendra une fois que la Chambre des communes aura procédé à la seconde lecture du nouveau projet de loi.

### **c) Sommaire des changements à apporter au Livre blanc**

Le Comité s'est fait dire que les grandes réformes conduites en 1992 avaient donné de bons résultats et qu'il fallait féliciter le gouvernement pour la manière transparente et complète dont il élaborait les réformes de 1997. Les propositions du Livre blanc sont en général bien accueillies, comme le souligne notre rapport. Néanmoins, le Comité a jugé de bon de recommander un certain nombre de modifications à ce document, dont voici les principales :

- **Le Bureau de protection des consommateurs**

Il y aurait lieu de créer un Bureau de protection des consommateurs qui instruirait les plaintes relatives aux violations de la vie privée et à la vente liée, et ferait rapport au Parlement à ce sujet. Il serait bon que les régimes largement autoréglementés prévus à cet égard soient renforcés.

- **Le droit de rembourser les hypothèques à l'avance**

Il faudrait que des études supplémentaires soient effectuées avant que l'on inscrive dans la loi le droit de rembourser par anticipation les hypothèque de moins de cinq ans, avec



pénalités prescrites. Dans l'intervalle, il faudrait prévoir une meilleure communication des modalités entourant la possibilité (ou la non-possibilité) de remboursement anticipé.

- **La responsabilité proportionnelle des vérificateurs**

À moins que les études du Sénat n'aboutissent à des conclusions contraires, il serait bon que l'actuelle responsabilité conjointe et solidaire à laquelle sont assujettis les vérificateurs en cas de négligence soit remplacée par une responsabilité proportionnelle. Il faudrait que les lois relatives aux institutions financières et aux sociétés en général soient modifiées en conséquence, sans délai.

- **Les mécanismes de règlement indirect**

Il ne faut pas voir dans les remarques du Livre blanc une interdiction des mécanismes de règlement indirect qui ne présentent aucun risque.

- **Le régime d'autorisation d'accès aux banques étrangères**

Il importe de modifier le régime projeté en ce qui concerne l'accès des entités financières étrangères au Canada. Le Livre blanc propose deux catégories réglementaires, à savoir les banques étrangères qui effectuent des opérations bancaires au Canada, lesquelles seraient entièrement réglementées, et les quasi-banques, dont les activités financières ne comportent pas toute la gamme des activités bancaires, lesquelles jouiraient d'un régime non réglementé. Il serait bon de créer une troisième catégorie, qui occuperait un créneau intermédiaire entre les deux premières et qui regrouperait les banques étrangères ou leurs filiales qui ne procèdent qu'à des activités financières limitées ou à d'autres activités au Canada, sans recueillir des dépôts de détail. Ces banques étrangères à activités limitées ne seraient pas soumises au même fardeau réglementaire que les banques étrangères offrant une gamme complète de services.

- **L'ouverture de succursales directement au Canada**

Le Livre blanc n'aborde pas la question des banques étrangères qui exercent leurs activités directement au Canada, au lieu de le faire par l'entremise d'une institution financière canadienne réglementée. Néanmoins, il faudrait que la législation de 1997 autorise l'établissement de succursales directement au Canada.

#### **d) Les réformes à venir**

Le Livre blanc est muet sur un certain nombre de problèmes graves auxquels fait face l'industrie des services financiers. Le budget de mars 1996 a annoncé que l'examen actuellement en cours ne porterait pas sur la possibilité pour les banques de vendre de l'assurance par le truchement de leurs succursales. Le Groupe de travail sur l'avenir du secteur canadien des services financiers examinera la structure de l'industrie et les rôles que jouent ses divers membres. Il aura pour tâche de faire en sorte que, au seuil du XXI<sup>e</sup> siècle, le Canada se dote d'un secteur financier efficace, sûr et concurrentiel, qui assurera une bonne croissance, des débouchés et des emplois aux Canadiens. De plus, il recevra les recommandations du Comité consultatif du ministère des Finances sur le système de paiements du Canada, lequel se penchera sur certaines questions comme les nouveaux membres, l'accès, la concurrence et l'innovation.

Le groupe de travail, tout comme le Comité consultatif, s'attachera à préparer la prochaine série de modifications à la législation canadienne sur les institutions financières, qui devra être en place au plus tard le 31 mars 2002. Le Comité sera heureux de participer, de concert avec le gouvernement, l'industrie des services financiers et les Canadiens, à l'examen des problèmes, complexes mais importants, qui nous attendent.

## **2. Le renforcement de la protection des consommateurs**

### **a) La protection des renseignements personnels**

Parce qu'elles dispensent un vaste éventail de services, directement ou par l'entremise de leurs filiales, les institutions financières ont accès à une foule de renseignements personnels. Elles peuvent posséder des dossiers sur les revenus, le patrimoine, les dettes, les impôts et les investissements de leurs clients, et obtenir des relevés exacts de leurs dépenses au moyen des comptes de cartes de crédit et des comptes de chèques. Les dossiers médicaux se rapportant aux polices d'assurance-vie leur sont éventuellement accessibles depuis que les banques peuvent être propriétaires de compagnies d'assurance. En outre, les institutions financières qui fournissent des services de traitement de données, de traitement de documents ou d'émission de chèques de paye à des tiers possèdent des renseignements détaillés sur des gens qui ne sont même pas leurs clients. L'accès qu'ont les institutions financières à des renseignements sur chacun de nous grandit à mesure qu'elles diversifient leurs activités commerciales.

Le gouvernement reconnaît que la protection des renseignements personnels est de la plus haute importance. Le Livre blanc déclare qu'«il est important pour les consommateurs de savoir pourquoi les renseignements sont recueillis et comment ils seront utilisés et conservés. Le consentement des consommateurs est essentiel si les renseignements doivent servir à une nouvelle fin ou être communiqués à des tiers. Le gouvernement comprend également le désir des consommateurs d'avoir accès aux renseignements qui sont conservés à leur sujet et de disposer d'un recours si les renseignements sont utilisés à mauvais escient.»

Le Comité n'a entendu aucun témoignage faisant état d'un usage abusif de renseignements personnels par une institution financière. Cependant, le risque d'abus est énorme, et personne n'a contesté la nécessité d'aborder cette question. Ainsi, M. Jim Burnes de la Corporation financière Power a souligné qu'il n'existait encore aucune loi interdisant la circulation des renseignements sur les clients entre une banque et ses filiales.

En réponse à cette question complexe et importante, le gouvernement a annoncé récemment qu'il élaborait des propositions pour un cadre législatif visant la protection des renseignements personnels. Entre-temps, il souhaite profiter de l'occasion offerte par l'examen actuel pour instaurer des mesures réglementaires régissant la collecte, l'utilisation, la conservation et la communication de renseignements sur leur clientèle par les institutions financières fédérales.

Deux approches contrastantes ressortent des témoignages entendus par le Comité. La première, soutenue par le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada, M. Bruce Phillips, et par l'Association des consommateurs du Canada, prône l'inclusion, dans la réglementation, d'un mécanisme d'exécution, de sanctions officielles en cas d'infraction et d'un système de surveillance par un tiers impartial. La deuxième approche, retenue par le gouvernement dans le Livre blanc et appuyée par l'industrie des finances, recommande que le code de l'Association canadienne de normalisation (ACNOR) soit considéré comme la norme minimum par les institutions qui élaborent leurs propres codes de conduite. L'approche du Livre blanc, par conséquent, mise sur un niveau plus élevé d'autoréglementation que la première approche privilégiée par M. Phillips et par l'Association des consommateurs du Canada.

L'Association des banquiers canadiens et le Bureau d'assurance du Canada se sont déjà donné des codes de conduite inspirés du modèle de l'ACNOR. L'Association des consommateurs du Canada applaudit à la recommandation contenue dans le Livre blanc d'utiliser comme norme minimum le code type de l'ACNOR, qui dispose que l'information doit servir seulement aux fins pour lesquelles elle est recueillie. Le code souligne que le consommateur doit consentir à la collecte, à l'utilisation et au transfert de l'information.

En ce qui concerne les défis que pose la protection de la vie privée des consommateurs, le Comité n'a pas entendu parler de cas d'abus pouvant justifier l'adoption d'un régime réglementaire en bonne et due forme, mais il pense néanmoins que les dispositions du Livre blanc prévoyant un régime d'autoréglementation devraient être renforcées.

Par conséquent, le Comité recommande, comme le fait le Livre blanc, que le gouvernement prenne des règlements en vertu desquels toutes les institutions financières sous réglementation fédérale seraient tenues :

- d'adopter un code de conduite en matière de collecte, d'utilisation, de conservation et de communication de l'information;
- de charger un cadre de haut niveau dans chaque institution financière de la mise en oeuvre du mécanisme de traitement des plaintes des consommateurs;
- d'informer par écrit la clientèle de leur code de protection des renseignements personnels et de la procédure à suivre pour porter plainte à ce sujet;
- de publier chaque année un rapport sur les plaintes reçues et les mesures prises pour les régler.

Encore à l'exemple du livre blanc, le Comité recommande que les institutions financières soient encouragées à adopter le code de l'ACNOR comme norme minimum dans l'élaboration de leurs codes de conduite.

Toutefois, le Comité recommande en plus la création d'un Bureau de protection des consommateurs relevant du ministre de l'Industrie, qui est chargé des affaires à la consommation. Le consommateur insatisfait du traitement accordé à sa plainte par une institution financière devra être informé de son droit de porter plainte directement au Bureau de protection des consommateurs. Celui-ci devra faire rapport au Parlement. S'il s'avérait que le régime de réglementation proposé ici ne protège pas adéquatement la vie privée du consommateur, il faudrait alors envisager des mesures plus rigoureuses, notamment l'utilisation par le gouvernement de son pouvoir de réglementation.

Le Comité recommande que les propositions précitées visant à protéger les renseignements personnels des clients des institutions financières soient adoptées immédiatement. Il reviendrait au Groupe de travail d'étudier la question de l'emprise sur les marchés que procure aux institutions financières la masse de données et d'information auxquelles elles ont accès.

## **b) Le coût des services financiers de base**

Les institutions perçoivent des commissions variables en contrepartie des services financiers qu'elles fournissent (chèques, retraits, acquittement de factures au guichet automatique, protection contre les découverts, chèques retournés, cartes de crédit, etc. et elles offrent aussi divers types de comptes «sans fioritures»). Le Comité reconnaît que cette concurrence est avantageuse pour les consommateurs, pour autant qu'ils puissent facilement comparer le coût des services dont ils ont besoin, ce qui, toutefois, s'avère souvent difficile.

Par conséquent, le Comité encourage le gouvernement à travailler avec les banques et les sociétés de fiducie et de prêt, ainsi qu'avec les institutions financières régies par les provinces, afin de simplifier et d'améliorer l'information sur les frais pour en faciliter la diffusion à la clientèle.

## **c) La disponibilité des services financiers de base**

Les particuliers à revenu modeste ont parfois du mal à obtenir des services financiers de base comme l'ouverture d'un compte ou l'encaissement d'un chèque. L'Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal a déclaré au cours de son témoignage qu'environ 3 p. 100 des Canadiens adultes n'ont pas de compte bancaire et que ce chiffre dépassait 5 p. 100 en Colombie-Britannique et dans les provinces de l'Atlantique. Huit pour cent des adultes vivant dans des ménages ayant un revenu annuel de moins de 25 000 \$ n'ont pas de compte de base. L'Association attribue cette situation en partie au coût des services bancaires, mais surtout aux pièces d'identité exigées et au fait que l'argent déposé dans un compte peut être saisi par les créanciers.



Personne n'a proposé au Comité de solution évidente sur la manière dont les institutions pourraient vérifier l'identité des gens qui n'ont pas de carte de crédit ni de permis de conduire, ou sur la question de savoir s'il faudrait rendre les prestations d'aide sociale et autres revenus de soutien insaisissables par certains créanciers. En fait, ce dernier point n'est probablement pas de ressort fédéral, et le Comité a bon espoir que le problème des pièces d'identité pourra être résolu de manière à rendre les services bancaires plus accessibles aux Canadiens à revenu modeste, tout en protégeant les institutions contre les fraudes.

La communauté des services financiers est consciente de ces problèmes et en discute pour tenter de trouver des solutions. Des projets pilotes ont été entrepris à Toronto et à Montréal, où les chèques d'aide sociale sont déposés électroniquement dans des comptes conçus pour répondre aux besoins des gens à revenu modeste. Si elles réussissent, ces pratiques pourraient être généralisées dans tout le Canada et peut-être élargies à d'autres paiements de pension, par exemple la pension alimentaire et les prestations d'assurance-emploi.

Cette question de la disponibilité des services concerne aussi la présence des banques dans les petites collectivités. L'avènement des nouvelles technologies n'empêche pas de nombreuses personnes d'avoir besoin de «parler à quelqu'un». Le Comité est certes d'avis que la présence d'une succursale bancaire ou d'une institution apparentée dans chaque collectivité est très souhaitable, mais il sait aussi que les banques fermeront les succursales qui ne sont pas rentables. La concurrence entre deux ou plusieurs institutions dans une ville assez grande pour en faire vivre une seule peut bien en définitive ne profiter ni à ces institutions ni à leurs clients, si cela débouche sur la fermeture de tous les établissements.

Le Comité recommande que le gouvernement continue, de concert avec les groupes de consommateurs, les groupes communautaires et les institutions financières, à chercher et à appliquer moyens propres à rendre les services financiers plus accessibles aux Canadiens à faible revenu.

#### **d) La déclaration du coût du crédit**

Dans le cadre de l'Initiative sur le commerce intérieur, les gouvernements fédéral et provinciaux se sont engagés à harmoniser les dispositions portant sur la déclaration du coût du crédit aux consommateurs. Une fois en place, ces dispositions d'harmonisation amélioreront et uniformiseront les pratiques de déclaration du coût du crédit dans tout le pays. Ces mesures ont été vivement appuyées par les groupes qui ont comparu devant nous, notamment l'Association canadienne de l'immeuble, l'Association des consommateurs du Canada et l'Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal.

Le Comité recommande de poursuivre l'harmonisation de ces pratiques et de la faire porter également sur les taux réels d'intérêt annuel fixés dans tous les contrats de prêts, y compris les hypothèques. En outre, et comme nous le mentionnons ci-dessous, toutes les hypothèques devraient indiquer si le paiement par anticipation est possible comme formule de remboursement et, dans l'affirmative, quelle pénalité est imposée.

Le Comité sait que le groupe de travail fédéral-provincial sur la déclaration du coût du crédit a envisagé de codifier la présentation de la déclaration, par exemple de préciser que certains renseignements pourraient être imprimés en gros caractères ou en caractères gras. Il a toutefois jugé que, les renseignements importants à déclarer étant fort nombreux, il serait inopportun de prescrire que certains doivent prendre le pas sur d'autres. Tout en s'inclinant devant l'expérience du groupe de travail, le Comité se demande encore si les taux d'intérêt et les dispositions de paiement par anticipation ne devraient pas être mis en relief.



## e) La vente liée

La vente liée intervient lorsqu'une entreprise oblige un client à acheter un produit ou un service pour pouvoir en obtenir un autre. Comme le souligne le Livre blanc, «certains ont exprimé la crainte que, en raison de la nature particulière de la relation existant entre les institutions financières et leurs clients, ces derniers soient particulièrement exposés à la coercition, et que le jeu du marché et la *Loi sur la concurrence* n'assurent peut-être pas une protection suffisante à cet égard».

Le Comité tient à ce que la vente liée ne soit pas confondue avec la vente additionnelle, qui consiste essentiellement à offrir à meilleur prix un produit ou un service donné si le client consent à acheter un autre produit ou service. La vente additionnelle sans coercition peut en fait permettre au client de réaliser des économies, d'autant plus que les forfaits sont souvent attrayants pour les clients. De plus, il peut arriver que les banques jugent intéressant de consentir des petits prêts d'affaires à leurs clients uniquement si d'autres services leur sont dispensés en même temps, dans un forfait; or, le Comité ne voudrait pas décourager le prêt aux petites entreprises. Il n'est pas toujours facile, cependant, de distinguer la vente liée de la vente croisée.

L'Independent Investment Dealers Association a porté à la connaissance du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce trois cas allégués de vente liée par coercition pratiquée par des banques. L'Association des banquiers canadiens a nié qu'il s'agissait de vente liée. Il est impossible au Comité de juger le bien-fondé de chaque cas sans en vérifier les détails. Qu'il suffise de dire, cependant, que le Comité reste soucieux du risque d'abus de pouvoir de la part non seulement des banques, mais de toutes les institutions financières, et qu'il tient à ce que les clients ne soient pas victimes de pratiques abusives comportant des ventes liées.

La *Loi sur la concurrence* interdit actuellement les ventes liées

«lorsqu'elles sont pratiquées par un fournisseur important sur un marché et parce que vraisemblablement, selon le cas :

- a) elles feront obstacle à l'entrée ou au développement d'une firme sur le marché;
- b) elles feront obstacle au lancement ou à l'expansion des ventes d'un produit sur le marché;
- c) elles auront sur le marché quelque autre effet tendant à exclure,

et qu'en conséquence la concurrence est ou sera vraisemblablement et sensiblement réduite [...]».

Le Comité n'estime pas que les interdictions contenues dans la *Loi sur la concurrence* puissent apaiser ses inquiétudes relativement à la vente liée de services financiers, car l'exercice de pressions indues sur un client particulier ne satisferait pas au critère d'une réduction sensible de la concurrence sur un marché donné. Les arguments voulant que la *Loi sur la concurrence* peut dissiper les inquiétudes du Comité au sujet de la vente liée sont donc spécieux.

Outre les interdictions contre les ventes liées prévues dans la *Loi sur la concurrence*, le paragraphe 416(5) de la *Loi sur les banques* dispose que :

«La banque ne peut exercer de pression sur un emprunteur pour lui faire souscrire, auprès d'une compagnie d'assurance donnée, une assurance à son profit [...]»

Le Comité a entendu les points de vue de l'Association des banquiers canadiens (ABC) et de l'Independent Investment Dealers Association (IIDA) à propos de cette disposition.

L'IIDA a demandé que le paragraphe 416(5) soit modifié comme suit :

«La banque ne peut exercer de pression sur un emprunteur pour lui faire acheter ou obtenir, auprès d'un fournisseur donné, un produit ou un service financier.»

L'ABC s'élève contre l'utilisation du terme «pression» dans son application actuelle et contre la proposition d'étendre l'interdiction de «souscrire une assurance à son profit» à l'achat d'un produit ou un service financier».

Le Comité est conscient, comme l'ABC, que le terme «pression» n'est pas défini et que de nombreux aspects de la vente peuvent comporter un élément de pression. Comme l'a dit l'Association des consommateurs du Canada, ce qui compte, c'est qu'il n'y ait pas de pression indue ou coercitive. Le Comité recommande, par conséquent, que soit réexaminé paragraphe 416(5) de la *Loi sur les banques*, dans le dessein de préciser que seule une pression indue ou coercitive est inacceptable.

Deuxièmement, le Comité recommande que l'interdiction prévue dans le paragraphe 416(5) de la *Loi sur les banques* contre l'exercice d'une pression indue ou coercitive s'applique à «tout produit ou service financier» et non pas seulement à «une assurance [au] profit [de la banque]». Rien ne justifie que de pareilles pressions soient permises en aucune circonstance.

Troisièmement, le Comité recommande qu'une disposition analogue au paragraphe 416(5) de la *Loi sur les banques*, une fois modifiée comme recommandé ci-dessus, s'applique à toutes les institutions financières sous réglementation fédérale. Les pressions indues ou coercitives ne devraient pas être interdites seulement aux banques. Reconnaisant la possibilité que des considérations constitutionnelles puissent être soulevées, le Comité recommande que le gouvernement discute avec les provinces afin d'obtenir cette protection pour les clients de toutes les institutions financières.

Quatrièmement, le Comité recommande que chaque institution ait l'obligation de :

- charger un cadre de haut niveau de la mise en oeuvre du mécanisme de traitement des plaintes des consommateurs;
- fournir aux clients des détails sur la façon de présenter leurs plaintes;
- rendre compte annuellement des plaintes reçues et des réponses apportées.

Cinquièmement, le Comité recommande que les consommateurs insatisfaits de la réponse donnée à leur plainte par l'institution financière soient informés qu'ils ont le droit de s'adresser directement au Bureau de protection des consommateurs relevant du ministre de l'Industrie, et le Bureau devra rendre compte de ces plaintes au Parlement.

Sixièmement, si le régime proposé ici, en grande partie fondé sur l'autoréglementation, n'arrive pas à protéger les consommateurs contre la coercition et la pression indue que peut représenter la vente liée, il faudra prendre des mesures plus rigoureuses.

Finalement, le Comité recommande que les responsables étudient les lois et la jurisprudence d'autres zones de compétence afin de pouvoir établir d'une façon plus précise la différence entre la vente liée et la vente additionnelle. Par exemple, aux États-Unis, l'article 106 de la Bank Holding Company Act de 1970 énonce avec passablement de détails les activités bancaires qui ne sont pas considérées comme étant de la vente liée et qui, par conséquent, seraient à l'avantage des consommateurs. Les diverses lois provinciales qui traitent de la question pourraient également être de quelque secours.

## **f) Le droit de procéder au remboursement anticipé des prêts hypothécaires**

La Loi sur l'intérêt prévoit que les prêts hypothécaires résidentiels ordinaires à échéance de plus de cinq ans peuvent être remboursés après cinq ans moyennant une pénalité de trois mois d'intérêt. Les prêts hypothécaires de trois ans ou plus, assurés par la SCHL, peuvent être remboursés après trois ans, moyennant une pénalité de trois mois d'intérêt.

Un propriétaire peut vouloir rembourser un prêt hypothécaire avant l'échéance pour tirer profit de taux d'intérêt inférieurs, mais il se peut également qu'un changement de situation — faillite, échec du mariage ou déplacement dû à l'emploi — le force à le faire. Par ailleurs, les pénalités de remboursement varient énormément d'un établissement de crédit à l'autre.

Le Livre blanc propose d'étudier la possibilité de légiférer quant au droit de procéder au remboursement anticipé des prêts hypothécaires et aux pénalités maximales. L'Association canadienne de l'immeuble et l'Association des consommateurs du Canada sont en faveur d'une telle législation, alors que l'Association des banquiers canadiens et l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes s'opposent à l'octroi, par voie législative, de tout droit supplémentaire de remboursement anticipé selon une formule normalisée. Elles maintiennent que, le marché hypothécaire étant en ce moment très compétitif, une formule normalisée pourrait entraîner des taux d'intérêt supérieurs sur les emprunts et rendrait difficile pour le prêteur d'établir avec prudence la concordance entre les éléments d'actif et de passif. L'Association des banquiers laisse entendre que l'actuel régime législatif de remboursement anticipé pour les hypothèques de plus de cinq ans risque soit de faire grimper les taux d'intérêt au-delà de ce qui serait normalement imposé, soit de réduire le nombre d'hypothèques de longue durée, ou les deux.

Le Comité s'inquiète surtout du fait que les propriétaires, lorsqu'ils contractent un emprunt hypothécaire, ne réalisent peut-être pas qu'ils n'ont pas droit au remboursement anticipé et qu'ils n'ont aucun moyen de déterminer d'avance à quelles pénalités ils s'exposent. Par conséquent, le Comité recommande que, dorénavant, tout prêt hypothécaire résidentiel porte, bien en évidence, une clause précisant qu'il n'existe aucun droit de remboursement anticipé, sauf à certaines conditions convenues, ou énonçant les principes selon lesquels un remboursement anticipé sera possible. Le droit à un remboursement anticipé sera alors fonction d'une négociation entre le prêteur et l'emprunteur qu'on espère bien informé, ce qui peut sous-entendre que d'autres clauses comme la pénalité d'intérêt peuvent faire l'objet de négociations.

Le Comité reconnaît que les prêts hypothécaires sans possibilité de remboursement anticipé risquent de causer aux propriétaires des difficultés dans les cas de déménagement, de faillite ou de divorce. Il est à espérer qu'une meilleure divulgation des renseignements aide à éviter de tels cas. Le Comité, toutefois, considère ne pas avoir suffisamment d'information pour recommander que soit établi dans une loi un régime de remboursement anticipé à l'égard des hypothèques à échéance de moins de cinq ans. Il recommande donc que le gouvernement approfondisse la question en vue de protéger les créanciers hypothécaires, de promouvoir la concurrence entre prêteurs et de garantir des règles équitables tant pour les prêteurs que pour les emprunteurs.



### **3. L'allégement de la réglementation**

#### **a) Le chevauchement et le dédoublement entre les réglementations fédérale et provinciales**

Le Livre blanc mentionne trois secteurs où des discussions sont en cours pour réduire le chevauchement et le dédoublement entre la réglementation fédérale et provinciale des institutions financières.

Il y a premièrement le domaine des sociétés de fiducie et de prêt. Même si les discussions se poursuivent toujours, un certain progrès a été enregistré et le gouvernement modifiera la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt de façon à y inclure une définition harmonisée de «prêts commerciaux». Le Comité encourage les efforts d'harmonisation avec les provinces.

Un autre domaine qui fait l'objet d'efforts d'harmonisation est celui de la réglementation des valeurs mobilières. Ce secteur est actuellement soumis à treize autorités réglementaires, ce qui représente un fardeau ridicule pour un pays qui ne compte que 30 millions d'habitants. Le Comité encourage le gouvernement à continuer de collaborer avec les provinces intéressées en vue de créer une Commission canadienne des valeurs mobilières. Certaines provinces ne désirent peut-être pas en ce moment être du nombre, mais une harmonisation même partielle comporte des avantages substantiels. En effet, elle rendrait les marchés canadiens de capitaux plus efficaces, réduirait le coût d'émission des titres et renforcerait la compétitivité des entreprises canadiennes.

Troisièmement, le gouvernement est disposé à examiner avec les provinces la possibilité d'éliminer le chevauchement et le dédoublement dans le secteur des caisses de crédit. Actuellement, le gouvernement fédéral réglemente la Centrale de caisses de crédit du Canada (CCCC), de même que six des sept centrales provinciales qui relèvent de la Loi sur les associations coopératives de crédit. Le Québec, pour sa part, réglemente les caisses populaires de la province. Dans le Livre blanc, le gouvernement fédéral a précisé qu'il était disposé à cesser de réglementer les six centrales provinciales de caisses de crédit.

La CCCC, comparissant devant le Comité, a toutefois exhorté le gouvernement fédéral à maintenir son rôle réglementaire dans le domaine parce que son retrait pourrait, entre autres choses, empêcher les centrales provinciales d'avoir accès aux liquidités que le gouvernement fédéral prête par l'entremise de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC). Par conséquent, le Comité recommande que les discussions se poursuivent, mais que l'élimination de la présence fédérale dans la réglementation des centrales provinciales de caisses de crédit ne se fasse qu'au moment convenu avec la CCCC.

Les courtiers et agents d'assurance de biens et risques divers sont assujettis à une réglementation et à l'obtention d'une autorisation à l'échelon provincial, ce qui suppose douze régimes réglementaires différents. Ils sont également visés par les lois sur la protection de la vie privée au Québec et en Colombie-Britannique. L'Association des courtiers d'assurance du Canada (ACAC) propose la création d'un groupe de travail chargé de tenter d'harmoniser les différentes dispositions législatives provinciales et fédérales. Le Comité applaudit à la suggestion de l'ACAC.

#### **b) Le régime des opérations avec apparentés**

À mesure que les institutions financières ont pu étendre leurs pouvoirs et leurs liens par rapport à d'autres institutions, les risques d'abus découlant d'opérations entre parties apparentées se sont accrus. La réforme de 1992 est venue réglementer la conduite sur ce plan, exigeant que chaque institution financière établisse un comité de révision chargé d'approuver presque toutes les transactions entre apparentés. La définition actuelle d'apparenté (personne considérée comme étant en mesure d'influer sur l'institution) est jugée trop large, étant donné qu'elle peut s'appliquer à plusieurs milliers d'individus dans une grande institution. Par conséquent, le gouvernement a proposé de restreindre la définition d'apparenté aux dirigeants occupant les postes les plus élevés et d'assouplir les règles concernant les filiales.



L'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes et les banques de l'annexe II sont d'avis que les mesures envisagées n'allégeraient pas suffisamment les dispositions réglementaires concernant les opérations avec apparentés. De même, la Deutsche Bank Canada demande que le régime des opérations avec apparentés envisagé soit assoupli en ce qui concerne les opérations entre les banques de l'annexe II au Canada, leurs filiales canadiennes et leurs maisons mères étrangères. Le fardeau réglementaire serait moindre pour la Deutsche Bank si elle n'était plus tenue d'être directement propriétaire de ses courtiers en valeurs mobilières affiliés, comme nous le proposons plus bas. Le Comité encourage le gouvernement à continuer ses discussions avec les intéressés de façon à garantir que, tout en éliminant les abus liés à ce type d'opérations, le régime ne soit pas trop lourd. Par ailleurs, le Comité aimerait avoir l'avis du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce qui a déjà réalisé d'importantes études dans le domaine.

### **c) L'obligation de passer par une filiale**

En ce moment, les institutions financières peuvent se livrer à certaines activités uniquement par l'intermédiaire de filiales. Cette exigence a pour but de maintenir les activités de base à part et de limiter les risques, mais elle entraîne des charges administratives inutiles, dont la gestion des pertes fiscales.

Le Comité, en accord avec la proposition du Livre blanc, recommande que les institutions financières puissent mener à l'interne leurs programmes de capital-risque destinés aux petites entreprises. Il faudrait éliminer les obstacles administratifs à la réalisation d'opérations de capital-risque accrues, y compris la nécessité pour une institution de se départir de ses placements dans les dix ans. Il est en effet raisonnable de proposer que les avoirs puissent être maintenus pendant 13 ans. En outre, les pertes découlant de telles opérations devraient, pour les fins de l'impôt, pouvoir être déduites des autres revenus.

Le Livre blanc propose également que les institutions financières soient autorisées à traiter de l'information à l'interne. Le Comité est d'accord avec la proposition, pour autant que soient respectées les préoccupations au sujet des renseignements personnels évoquées plus haut. Le traitement de l'information à l'interne ne doit pas devenir un moyen d'accéder à des renseignements ou à des données qui ne seraient pas autrement disponibles.

### **d) La désaffiliation de l'assurance-dépôts**

N'ayant été saisi d'aucune contestation à ce sujet, le Comité recommande que le gouvernement applique la proposition du Livre blanc «d'autoriser les institutions financières qui ne recueillent pas de dépôts de détail à se "désaffilier" de la SADC pourvu qu'elles ne soient pas affiliées à un membre de la SADC». Les institutions les plus susceptibles de chercher à se désaffilier de la SADC sont les banques étrangères.

Le Comité convient avec le Livre blanc que, lors de la conception du régime d'exemption, il faudra prévoir la nécessité d'informer les déposants que les dépôts auprès de certaines institutions exonérées ne sont pas assurés et d'adopter des mesures de transition appropriées.

D'après le Livre blanc, les exemptions pourraient être accordées «en fonction de la taille du dépôt (p. ex., plus de 200 000 \$), du genre de déposant (p. ex., société, non résident) ou d'une combinaison de ces deux facteurs». Les responsables sont actuellement en train de discuter avec les parties intéressées de ce que devrait être les conditions précises des exemptions pour l'assurance-dépôts.

Le Comité recommande que les discussions se poursuivent et pense qu'il est possible d'établir un régime d'exemption qui protégera les déposants susceptibles de chercher de l'assurance auprès d'institutions exonérées.

Puisqu'il faut faire partie de la SADC pour être membre de l'Association canadienne des paiements, il s'ensuit qu'une désaffiliation de la SADC entraînerait un retrait de l'Association. Le Comité ne croit pas que cette conséquence était voulue et pense qu'il faudrait accorder à ceux qui choisissent de se désaffilier une protection de leur statut de membre de l'Association, ou donner la possibilité de faire partie de l'Association à ceux qui, sauf désaffiliation, seraient admissibles à une couverture de la SADC.

## **e) Le régime d'accès des banques étrangères**

### **(i) Le régime réglementaire global**

Le Livre blanc propose d'établir deux types de régimes réglementaires pour les entités étrangères qui font des affaires au Canada, soit un régime entièrement réglementé pour les banques étrangères qui effectuent des opérations bancaires au Canada et un régime non réglementé pour les entités étrangères non bancaires («quasi-banques») dont les activités financières au Canada ne comprennent pas toutes les opérations bancaires.

Les banques réglementées seraient les entités soumises à la réglementation bancaire dans leur pays d'origine et dont une bonne part des activités est constituée par la prestation de services bancaires. Ces institutions seraient autorisées à fournir des services au Canada uniquement par l'entremise de filiales qui seraient des institutions financières de régime fédéral.

Ainsi, il leur faudrait être des institutions financières sous réglementation fédérale comme en ce moment, constituées en sociétés au Canada, possédant au minimum dix millions de dollars de capital et soumises à de rigoureuses exigences réglementaires, ce qui comprend des comités de direction distincts, des administrateurs indépendants et des obligations de compte rendu.

Les quasi-banques seraient des entités qui ne sont pas soumises à la réglementation bancaire dans leur pays d'origine, ne recueillent pas de dépôts, ne pratiquent pas le financement au détail en recueillant des dépôts au Canada, mais qui fournissent un ou plusieurs services de nature bancaire, par exemple des prêts. Elles ne seraient pas réglementées par le gouvernement fédéral en tant qu'institutions financières mais, à leur entrée au Canada, elles seraient soumises à l'approbation réglementaire fédérale.

En ce moment, on procède au cas par cas pour déterminer si une entité étrangère doit ou non devenir une institution financière sous réglementation fédérale. De façon générale, les banques étrangères ne peuvent pas mener d'activités bancaires au Canada, mais elles peuvent exécuter de telles opérations en établissant une banque de l'annexe II. La Loi sur les banques, toutefois, contient un certain nombre de dispositions autorisant le ministre à exercer son pouvoir discrétionnaire par rapport à l'interdiction générale. Ces dispositions ont été utilisées par le passé afin de permettre à des banques étrangères de mener certaines activités au Canada. Le Livre blanc élimine cette option.

Le Comité convient qu'il faudrait établir un cadre législatif uniforme à l'égard des banques réglementées et des quasi-banques désireuses d'offrir des services financiers au Canada. Il convient également, comme le propose le Livre blanc, de déréglementer le régime des quasi-banques qui ne recueillent pas de dépôts. Le Comité se démarque cependant du Livre blanc pour ce qui est de la finesse des mailles du filet, qui aurait pour effet de soumettre à la structure réglementaire, sans guère de justification, de nombreuses activités dont certaines, réalisées au Canada aujourd'hui, ne sont pas soumises à la pleine réglementation, à juste titre.

Le Comité a entendu des exemples précis d'activités qui seraient soumises au régime réglementaire sans raison ni besoin apparent. Dans chacun des cas, il s'agissait d'une entité qui soit était une banque, soit appartenait directement ou indirectement à une banque étrangère, mais qui réalisait un nombre limité d'activités financières ou autres au Canada. Sans ce «lien bancaire», elles auraient fait partie de la structure non réglementée ou du régime des quasi-banques, car le Livre blanc établit, entre entités réglementées et non réglementées, une différence fondée sur les intérêts auxquels elles appartiennent et non pas sur les activités qu'elles mènent au Canada.

Le Comité cite, comme exemples de telles entités qui le font hésiter à souscrire aux propositions du Livre blanc, les institutions suivantes:



- **Trans-Canada Credit**

Au Canada, cette institution se limite à consentir de petits prêts aux consommateurs qui ont du mal à obtenir du crédit auprès des banques. Non réglementée à l'heure actuelle, elle le deviendrait puisqu'elle appartient à une banque américaine.

- **Congress Financial Corporation**

Cette institution fournit du financement basé sur l'actif à des entreprises qui ont du mal à se faire financer par les banques. Non réglementée, elle le deviendrait parce qu'elle est affiliée à une banque américaine.

- **Cashflex**

Cette institution assure actuellement des services de traitement de l'information financière. Elle n'est pas réglementée, mais elle le deviendrait parce qu'appartenant indirectement à une banque américaine.

- **Capital One**

Cette institution est déjà autorisée à émettre la carte MasterCard au Canada, qu'elle entend commercialiser auprès de consommateurs à risque élevé. Selon les propositions du Livre blanc, il faudrait qu'elle devienne une institution financière sous réglementation fédérale parce qu'en fait, elle appartient à une banque américaine.

- **Wells Fargo Bank**

Cette banque américaine souhaite fournir, au Canada, de petits prêts commerciaux d'un montant maximal de 75 000 \$ à des taux d'intérêt situés entre 1,75 et 8 points de pourcentage au-dessus du taux de base. Ces prêts seraient financés par des sources américaines et comptabilisés aux États-Unis. Selon les propositions du Livre blanc, elle ne pourrait se livrer à de telles activités que si elle créait une institution financière sous réglementation fédérale au Canada.

Tous les témoins entendus par le Comité conviennent que la concurrence dans la vente de tels services financiers aux Canadiens serait une bonne chose. Le Comité ne croit pas qu'il devrait être nécessaire, dans la plupart de ces cas ou dans des cas semblables, d'exiger de ces institutions qu'elles dispensent leurs services financiers limités par l'intermédiaire d'institutions financières sous réglementation fédérale, assujetties à l'ensemble de la réglementation bancaire canadienne. En effet, comme elles ne recueillent pas de dépôts au Canada, il est inutile de les soumettre à une réglementation dont l'objet est de protéger les déposants.

À la lumière de cas précités, le Comité croit que deux solutions s'offrent au gouvernement. La première serait de déterminer précisément les services fournis au Canada qui doivent être réglementés et de déréglementer ensuite les autres, qu'ils soient directement ou indirectement assurés par une banque. L'autre solution consisterait à créer une troisième catégorie d'institutions étrangères appelée «banques étrangères à services limités» et qui comblerait le créneau entre la réglementation s'appliquant aux banques étrangères qui désirent assurer la totalité des services financiers au Canada et recueillir des dépôts de détail, d'une part, et le régime déréglementé qui s'appliquerait aux quasi-banques étrangères, d'autre part.

La première solution, soit abolir le régime réglementaire actuel fondé sur la propriété plutôt que sur les services assurés au Canada, exigerait une étude beaucoup plus approfondie. En effet, le nouveau régime fondé sur les services plutôt que sur la propriété s'appliquerait-il uniquement aux banques étrangères ou également aux banques canadiennes? Le Comité croit que les cinq institutions précitées ainsi que d'autres institutions semblables devraient être autorisées à assurer leurs services au Canada immédiatement sans être assujetties à l'ensemble de la réglementation. Or, le fait d'abandonner un régime réglementaire fondé sur la propriété au profit d'un autre axé sur les services fournis retarderait-il leur entrée dans le marché canadien? Ce nouveau

régime aurait-il contre toute attente des effets secondaires non souhaitables sur la compétitivité des institutions canadiennes?

Étant donné le temps qu'il faudrait pour étudier à fond la première option, qui repose sur les fonctions et activités, le Comité la rejette pour l'instant, puisque le nouveau régime doit entrer en vigueur avant le 31 mars 1997, ce qui n'interdit toutefois pas au Groupe de travail de revenir sur la question. Le Comité recommande donc au gouvernement de retenir la deuxième solution, à savoir créer une troisième catégorie de banques aux fins de la réglementation des banques étrangères n'offrant que des services limités au Canada et ne prenant pas de dépôts de détail. Étant donné leur origine étrangère, ces banques ne pourraient accéder au marché canadien qu'avec une autorisation administrative, mais le Comité n'est pas convaincu qu'il faille absolument réglementer les banques étrangères à services limités. À défaut de raisons impératives de le faire, nous devrions l'éviter. Si le gouvernement décide de les réglementer quand même, il pourrait exiger qu'elles établissent une institution financière sous réglementation fédérale, mais élaborer à leur endroit une réglementation restreinte ne comportant pas les exigences en matière de capitalisation initiale de 10 millions de dollars et de régie interne qui s'appliquent aux autres banques étrangères. Il pourrait également assouplir d'autres règlements. La proposition du Comité de permettre à certains types de banques étrangères d'ouvrir des succursales au Canada constituerait elle aussi un pas dans cette direction tout en répondant aux préoccupations liées à certains des cas cités plus haut.

Aucun des témoins entendus par le Comité n'a soutenu qu'il faudrait assujettir les banques étrangères à services limités qui s'établiraient dans le marché canadien à une réglementation supplémentaire. Il ne serait certainement pas nécessaire de protéger les détenteurs de dépôts de détail, ce qui constitue la principale préoccupation de la SADC et du BSIF.

Mais avant de créer une troisième catégorie de banques pour réglementer l'accès des banques étrangères au marché canadien — la catégorie des «banques étrangères à services limités» —, le Comité doit admettre que cette approche n'a pas été soumise à une consultation publique en bonne et due forme et qu'elle pourrait avoir des répercussions imprévues sur le plan fiscal ou sur celui de la compétitivité et causer ainsi un préjudice aux institutions financières canadiennes. En outre, il pourrait y avoir des raisons valables d'exiger la divulgation de certains renseignements ou des assurances à l'égard de la régie interne des banques. Il y aurait peut-être lieu d'étudier aussi diverses questions touchant les consommateurs, comme la vente liée, la protection des renseignements personnels et la reddition de comptes. En conséquence, tout en recommandant cette approche, le Comité estime qu'elle ne devrait pas être mise en vigueur sans avoir au préalable fait l'objet de consultations plus poussées qu'il serait indiqué d'entreprendre immédiatement, afin que le régime proposé puisse entrer en vigueur au plus tard le 31 mars 1997.

## **(ii) L'établissement au Canada**

Le Livre blanc ne traite pas de la question de savoir si les institutions étrangères qui dispensent des services financiers au Canada devraient être tenues d'avoir pignon sur rue dans notre pays ou d'y assurer une présence tangible sous une forme ou une autre. Cette question se pose relativement à la banque Wells Fargo et à la fourniture de services financiers sur Internet. Si ces institutions financières ne possèdent pas de bureaux au Canada, le Comité se demande comment il sera possible de régler facilement avec elles les problèmes qui pourraient se poser; le Comité songe notamment aux recours légaux et à la divulgation des renseignements aux consommateurs, sans parler des considérations relatives à l'équité des règles du jeu pour les concurrents canadiens et des autres difficultés susceptibles de surgir.

Les propositions du Comité visant à alléger la réglementation en autorisant les banques étrangères à ouvrir des succursales directement au Canada (elles sont énoncées ci-après) et les banques étrangères à services limités, évoquées plus haut, à accéder au marché canadien devraient aider à régler le cas de ces institutions dans l'immédiat. Quant aux questions plus fondamentales que soulèvent les nouvelles technologies et les nouveaux systèmes de distribution, elles devront être examinées par le Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.



### **(iii) L'ouverture de succursales directement au Canada**

Le Livre blanc reste silencieux sur la question de l'ouverture de succursales directement au Canada par les banques étrangères, mais ce sujet a néanmoins été abordé devant le Comité par le Comité exécutif des banques étrangères de l'annexe II de l'ABC. Selon la proposition de ce témoin, les banques étrangères pourraient fonctionner en tant que banques au Canada sans devoir pour cela établir des banques de l'annexe II distinctes. Il suffirait de les autoriser à fonctionner en tant que succursales de banques étrangères. Leurs clients canadiens traiteraient ainsi avec les banques étrangères, et non avec des filiales canadiennes de banques étrangères.

Selon les témoignages reçus par le Comité, les banques étrangères établies au Canada sont moins nombreuses qu'elles ne l'étaient par le passé. En effet, de soixante, leur nombre est tombé à quarante-cinq. Comme elles ne peuvent actuellement fonctionner qu'en ouvrant au Canada des banques de l'annexe II, elles doivent avoir une capitalisation initiale de 10 millions de dollars ou plus, au Canada. Si nous autorisions les banques étrangères à ouvrir directement des succursales au Canada, ces succursales pourraient utiliser le capital de leurs banques-mères pour financer leurs activités au Canada au lieu de devoir uniquement compter sur leur capital propre, comme c'est actuellement le cas. De plus, les règlements visant à protéger les déposants constituent un fardeau inutile pour les banques qui ne recueillent pas de dépôts.

Des témoins ont également dit au Comité que le Canada et le Mexique étaient les seuls pays de l'OCDE à ne pas autoriser les banques étrangères à ouvrir des succursales chez eux, et que, si le Canada le faisait, les entreprises canadiennes jouiraient d'un meilleur accès aux facilités bancaires mondiales.

Le Comité note que, si les États-Unis accordent le traitement national aux banques canadiennes en vertu de l'ALÉNA, ce qui signifie qu'elles sont traitées de la même façon que les banques américaines sur le marché américain, elles n'ont toujours pas un traitement identique à celui dont jouissent les banques américaines établies au Canada, lesquelles peuvent se livrer à certaines activités — comme établir des réseaux nationaux de succursales — qui sont encore interdites aux banques canadiennes établies aux États-Unis. Permettre aux banques étrangères d'ouvrir des succursales au Canada conférerait de nouveaux droits aux banques américaines, sans que les banques canadiennes établies aux États-Unis n'obtiennent quoi que ce soit en échange. Le Comité se rend quand même à l'avis des témoins qui ont dit que le Canada n'aurait de toute façon guère pu utiliser ce levier pour faire en sorte que les États-Unis modifient leurs lois, ce qui ne se produira que lorsque les institutions financières américaines exerceront des pressions sur le gouvernement de leur pays.

Le Comité a également demandé l'avis de l'Association des banquiers canadiens, dont les membres auraient à première vue le plus à perdre si nous autorisions les banques étrangères à ouvrir des succursales au Canada. Or, l'Association nous a assurés qu'elle n'y voyait pas d'objection, à condition que les banques étrangères soient soumises aux mêmes règles que les banques canadiennes. L'ABC estime que la principale activité de la plupart des banques étrangères qui choisiraient d'ouvrir directement des succursales au Canada serait, comme à l'heure actuelle, le prêt commercial aux grandes entreprises. Ce serait peut-être le cas de la plupart d'entre elles, mais le Comité croit néanmoins que le fait d'autoriser l'ouverture directe de succursales au Canada facilitera l'accès au marché canadien de banques étrangères souhaitant offrir des prêts à la consommation et aux petites entreprises et que de plus en plus de banques étrangères s'établiront au Canada.

À la lumière de ces considérations et du désir exprimé d'accroître la concurrence dans le secteur des services financiers et d'éliminer la réglementation inutile, le Comité recommande d'autoriser les banques étrangères à se livrer à leurs activités bancaires canadiennes directement par l'intermédiaire de succursales. Les banques étrangères qui recueilleraient des dépôts de détail seraient encore tenues de le faire par l'intermédiaire de banques de l'annexe II. Pour éviter les difficultés qu'entraînerait l'arrivée massive de petites institutions financières étrangères sous-capitalisées, seules les banques étrangères d'une certaine taille provenant de pays où la réglementation bancaire est conforme aux normes internationales et jugée satisfaisante par le BSIF seraient autorisées à ouvrir des succursales au Canada. Le Comité recommande d'autoriser dès que possible

l'ouverture directe de succursales de banques étrangères au Canada, sans attendre le rapport du Groupe de travail.

Une banque étrangère ne devrait être autorisée à ouvrir directement des succursales au Canada qu'avec le consentement des autorités réglementaires fédérales. Celles-ci devraient tenir compte de facteurs tels que la situation financière de ces banques et l'existence d'une réglementation adéquate dans leurs pays d'origine. Ainsi, les banques étrangères ne seraient pas toutes autorisées à ouvrir des succursales au Canada, mais uniquement celles qui ne représenteraient pas un fardeau indu pour les autorités réglementaires canadiennes.

Si le Comité recommande instamment que les banques étrangères soient autorisées sans délai à ouvrir directement des succursales au Canada, il tient cependant à ce qu'elles ne jouissent pas d'avantages concurrentiels injustes sur les banques canadiennes. Il faudra continuer d'obliger les succursales canadiennes de banques étrangères à payer leur juste part d'impôts, y compris sur le capital. La réglementation devra certes tenir compte de leurs circonstances particulières, sans pour autant les avantager par rapport aux banques canadiennes sur le plan de la compétitivité.

#### **(iv) Le financement de détail**

Le Livre blanc propose de ne pas réglementer les «quasi-banques» qui ne pratiquent pas le «financement de détail». Cette expression n'est pas définie dans le Livre blanc, mais les discussions entre le gouvernement et les parties intéressées à ce sujet vont bon train.

Le BSIF obtient déjà des quasi-banques qui demandent à s'établir au Canada l'engagement que leurs émissions obligataires au Canada seront d'au moins 200 000 \$ et en coupures d'au moins 100 000 \$. Des témoins ont également dit au Comité que les institutions financières sous réglementation provinciale sont autorisées à utiliser des coupures d'aussi peu que 50 000 \$, mais que le montant des coupures varie d'une province à l'autre. Selon certains témoins, les limites précitées sont inutilement restrictives, et l'utilisation de coupures plus petites devrait être autorisée.

Le Comité recommande que les discussions évoquées plus haut se poursuivent. Il faut absolument protéger les investisseurs non avertis, qui pourraient autrement croire que les émetteurs de ces obligations sont réglementés et que les obligations sont assurées. Le Comité recommande au gouvernement d'étudier des moyens de permettre aux quasi-banques étrangères de faire des émissions obligataires sans les obliger à se soumettre à la réglementation, mais de veiller à ce que les acquéreurs de leurs obligations sachent que les émetteurs ne sont pas réglementés et que le titre n'est pas assuré.

#### **(v) La Propriété des filiales**

Le Livre blanc propose qu'«une banque étrangère réglementée propriétaire d'une banque de l'annexe II ne [soit] plus obligée de détenir d'autres institutions financières filiales par l'entremise de la banque de l'annexe II». Par exemple, une banque étrangère réglementée pourrait détenir directement en filiale un courtier canadien en valeurs mobilières.

D'après cette proposition, les banques étrangères établies au Canada qui détiennent en filiale des courtiers en valeurs mobilières pourraient ainsi, par exemple, faire en sorte que cette activité soit soumise uniquement aux règles canadiennes en matière de capital auxquelles les courtiers sont assujetties, et non à celles qui s'appliquent à la fois aux courtiers et aux institutions-mères, comme c'est actuellement le cas. Certains banques étrangères ont expliqué au Comité les problèmes que ce double régime entraîne. Le Comité souscrit à cette proposition.



## **4. L'affinement de la législation**

### **a) La régie interne des institutions**

#### **(i) Dispositions générales**

Les dispositions touchant la régie des institutions financières ont été mises à jour dans la législation de 1992, et les modifications ont été généralement bien accueillies. Le Livre blanc propose un certain nombre de changements supplémentaires afin d'améliorer la gestion du risque et d'assurer que la législation suive l'évolution des normes. Premièrement, le BSIF produira un recueil des meilleures pratiques afin que les conseils d'administration des institutions financières puissent fonctionner indépendamment de la direction des institutions. Deuxièmement, la mission confiée par la loi au comité de vérification sera précisée. Troisièmement, la définition de «administrateur non affilié» qui figure dans les lois sur les institutions financières sera rendue plus conforme à celle de «administrateur indépendant», en usage à la Bourse de Toronto. Quatrièmement, les conseils d'administration pourraient remplacer certaines de leurs réunions par des résolutions signées par tous leurs membres. Cinquièmement, des règles pourraient interdire l'utilisation de conseils d'administration identiques dans les filiales n'ayant pas le même type d'activités que leur société-mère. Sixièmement enfin, on discute actuellement de la possibilité de reconnaître la responsabilité civile au titre de l'information continue, et on étudie la question de savoir s'il y aurait lieu d'étendre les obligations fiduciaires des administrateurs et des dirigeants des institutions à d'autres parties prenantes.

Le Comité n'a entendu aucune objection à ces propositions et recommande de poursuivre la recherche et les consultations. Il recommande également au gouvernement d'étudier l'avis énoncé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, qui a étudié à fond les questions relatives à la régie interne des sociétés.

#### **(ii) Les droits des souscripteurs**

Les droits des souscripteurs habilités à voter ont été modernisés en 1992, et les changements apportés semblent donner de bons résultats. Le Livre blanc propose cependant de faciliter la communication des renseignements et la participation des souscripteurs aux affaires internes de leur société. Les propositions à cet égard y sont énoncées dans le détail et font l'objet de consultations plus poussées auprès de l'industrie, consultations auxquelles le Comité applaudit.

#### **(iii) La responsabilité proportionnelle des vérificateurs comptables**

À l'heure actuelle, les vérificateurs comptables d'une société sont tenus responsables conjointement et solidairement de toute négligence. Il s'ensuit qu'en cas de poursuites contre les vérificateurs d'une entreprise, les associés d'un cabinet de vérificateurs peuvent être exposés à payer le montant total des dommages accordés, même s'ils ne sont que partiellement responsables des préjudices subis. Si un tribunal décidait, par exemple, que la direction et les administrateurs sont responsables à 95 p. 100 des pertes subies par les souscripteurs, les créanciers ou les actionnaires et que le cabinet de vérificateurs n'est responsable qu'à 5 p. 100, les vérificateurs pourraient faire l'objet de tentatives de recouvrement des pertes totales. Le cabinet pourrait cependant tenter de se faire indemniser par les directeurs, les administrateurs ou quiconque s'est montré négligent.

La théorie qui sous-tend la règle de la responsabilité conjointe et solidaire est que quiconque a subi des pertes à la suite d'actes de négligence doit pouvoir obtenir compensation de tout malfaiteur, si peu que la négligence de ce dernier ait contribué aux pertes. Le cabinet de vérificateurs est une cible facile, car il possède des actifs alors que les autres malfaiteurs ont pu disparaître ou déclarer faillite.

Un groupe des comptables les plus en vue du Canada a raconté au Comité comment la responsabilité conjointe et solidaire a entraîné la faillite d'un grand cabinet d'experts-comptables. Ce groupe lui a aussi expliqué que l'assurance-responsabilité coûte maintenant jusqu'à 30 000 \$ par an par associé,

de sorte que certains cabinets s'en remettent à l'auto-assurance. Des procès contre lesquels il y aurait lieu de se défendre sont réglés hors cour à cause des craintes que la responsabilité inspire. La responsabilité limitée n'est pas une solution pour les associés, et les jeunes comptables n'assument ce genre de risques qu'à contre-cœur.

Les comptables estiment qu'ils devraient être assujettis à une responsabilité proportionnelle, plutôt qu'à la responsabilité conjointe et solidaire. En d'autres mots, ils ne devraient être responsables des préjudices qu'en proportion de leurs torts, pas plus.

Sauf erreur, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce doit se pencher sur la question de la responsabilité conjointe et solidaire des vérificateurs comptables plus tard cet automne. Il examinera notamment la situation dans d'autres pays qui ont déjà étudié la question, dont les États-Unis et l'Australie qui ont opté pour la responsabilité proportionnelle, et le Royaume-Uni qui n'a pas retenu cette solution. L'important sera, en définitive, de trouver un juste milieu entre ceux qui ont subi des pertes et ceux qui en ont, par leur négligence, été la cause.

Certes, il serait prématuré d'en juger avant que le comité sénatorial termine son étude. Disons néanmoins que nous n'avons entendu aucun commentaire défavorable au sujet de la responsabilité proportionnelle et que nous avons été frappés par le fardeau injuste que la responsabilité conjointe et solidaire impose aux vérificateurs. C'est un problème auquel il faut remédier.

Le Livre blanc, qui reconnaît le problème de la responsabilité conjointe et solidaire, propose de le régler en modifiant les mesures législatives concernant les sociétés en général. Il est peu probable que la *Loi sur les sociétés par actions* soit modifiée dans un avenir rapproché toutefois, et le Comité ne croit pas opportun de remettre les changements à plus tard.

Par conséquent, à moins que le rapport du comité sénatorial s'y oppose, le Comité recommande que le gouvernement dépose immédiatement un projet de loi polyvalent pour modifier à la fois la législation sur les institutions financières fédérales et la *Loi sur les sociétés par actions* de manière à remplacer, à l'égard des comptables, la responsabilité conjointe et solidaire par la responsabilité proportionnelle. Nous espérons que les provinces adopteront alors des lois semblables à l'égard des sociétés et institutions qui relèvent de leur compétence. Il y aurait aussi lieu de se demander si la responsabilité conjointe et solidaire devrait continuer de s'appliquer à d'autres fournisseurs de services, comme les avocats et les actuaux.

## **b) Les ententes de coentreprise**

Le Livre blanc propose de donner plus de latitude aux institutions financières qui concluent des ententes de coentreprise, en éliminant l'exigence que les coentreprises admissibles soient contrôlées par une institution financière. Selon le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, les règles actuelles à l'égard des coentreprises restreignent la compétitivité. Sous réserve d'une étude plus approfondie de la part du comité sénatorial, le Comité appuie de tels changements.

## **c) La capitalisation des sociétés mutuelles d'assurances**

Les sociétés mutuelles ont été autorisées, en 1992, à émettre des actions privilégiées, pendant que les petites sociétés mutuelles d'assurance-vie étaient autorisées à se «démutualiser» ou à se transformer en sociétés par actions. Aussi souhaitables qu'aient été ces mesures, elles n'allaient peut-être pas assez loin. Le Livre blanc propose d'autoriser les sociétés mutuelles d'assurances à émettre des actions participantes et de permettre à toutes les sociétés mutuelles d'assurance-vie de se démutualiser. Comme il n'a entendu aucune objection à



ces propositions, le Comité présume, sous réserve de preuves du contraire, que le gouvernement devrait aller de l'avant.

#### **d) Les sûretés**

Il existe des incohérences entre la *Loi sur les banques* et la législation provinciale pertinente à l'égard des sûretés. Un groupe de travail se penche sur les façons d'y remédier. Le Comité encourage ces efforts d'harmonisation des législations fédérale et provinciales.

#### **e) Les modifications à la *Loi sur la Banque du Canada***

Le Livre blanc propose plusieurs changements d'ordre technique en vue de moderniser la *Loi sur la Banque du Canada*, dont les suivants : élargir l'éventail des effets que la Banque peut acheter et vendre; préciser les activités secondaires, comme la cession sous licence d'une technologie de lutte contre la contrefaçon, auxquelles la Banque peut se livrer; et changer le seuil à partir duquel les soldes non réclamés des comptes de dépôt inactifs pendant plus de 20 ans sont virés au compte du Receveur général. Le Comité n'a entendu aucune objection à ces changements et suppose, sous réserve de preuves du contraire, que le gouvernement devrait aller de l'avant.

## 5. Examen du système de paiements

### L'association canadienne des paiements

L'Association canadienne des paiements (ACP) a été établie, en 1980, par une loi fédérale qui la chargeait «d'établir et de mettre en oeuvre un système national de compensation et de règlement et de planifier le développement du système national de paiements». L'ACP établit, à cette fin, des règles et des procédures de paiement, de compensation et de règlement.

### La régie de l'ACP

La Loi stipule que les institutions financières membres de l'ACP doivent appartenir à l'une des cinq catégories suivantes :

- Banque du Canada;
- banques à charte de l'annexe I ou de l'annexe II;
- sociétés de fiducie et sociétés de prêt;
- centrales des caisses de crédit; et
- autres établissements financiers de dépôt (y compris les caisses de crédit locales qui préfèrent ne pas s'affilier à une centrale).

L'ACP est dirigée par un conseil d'administration de onze membres, présidé par un des dirigeants de la Banque du Canada. Les dix autres administrateurs, répartis également entre les banques et les établissements non bancaires, sont élus par les membres de leur catégorie respective. Les membres de l'ACP, qui sont actuellement 143, comprennent pratiquement toutes les institutions qui recueillent des dépôts au Canada. Environ 60 p. 100 sont des institutions non bancaires, et environ 30 p. 100 sont réglementées par les provinces, comme la Caisse centrale Desjardins, la Fédération des caisses populaires du Québec, les succursales du Trésor de l'Alberta, et plusieurs sociétés de crédit locales.

L'ACP est un organisme sans but lucratif auquel chaque membre apporte une contribution financière calculée selon un pourcentage du volume des instruments de paiement traités par le système en cours de l'année précédente.

### La compensation et le règlement

La compensation et le règlement des paiements constituent la fonction essentielle de l'ACP. La compensation est définie communément comme l'ensemble des processus dont chaque institution de dépôt se sert pour obtenir le paiement d'instruments comme les chèques et les transactions électroniques tirés sur d'autres institutions financières membres qu'elle reçoit au cours d'une journée de travail. Le règlement est le processus par lequel les obligations de paiement nettes découlant du processus de compensation sont prises en compte et débitées des comptes des institutions financières membres à la Banque du Canada.

Depuis 1984, le Système de compensation et de règlement automatisé (SCRA) assure toutes les fonctions associées au processus de comptabilité, de compensation interne et de rapprochement relatif à la compensation et au règlement. Ces fonctions englobent le dépôt d'instruments de paiement à sept centres régionaux de règlement répartis dans l'ensemble du Canada, suivi de l'ajustement, du rapprochement et de la transmission des chiffres afin d'obtenir le règlement par la Banque du Canada.

En plus du rôle qu'elle joue dans le processus de règlement final, la Banque du Canada offre également dans certaines situations, en tant que prêteur de dernier recours, des marges de crédit aux institutions financières membres de l'ACP pour assurer plus de stabilité au système.

## **Le système de transfert de paiements de grande valeur**

Au cours des dernières années, l'ACP a consacré passablement d'efforts à la mise au point d'un système amélioré de gestion du risque pour renforcer le SCRA. Ce Système de transfert de paiements de grande valeur (STPGV), dont le lancement est prévu pour le milieu de 1997, permettra aux adhérents d'obtenir le règlement absolu et définitif de toutes les transactions le jour même et d'offrir à leur clientèle un service de paiement définitif. Le STPGV comprend divers mécanismes (dont l'obligation pour chaque participant d'engager un cautionnement pour garantir les transactions qu'il entre dans le système), de manière à enrayer le «risque systémique», c'est-à-dire le risque que, si un des participants ne peut pas faire face à ses obligations, cela puisse s'étendre aux autres et déstabiliser le système financier. Une fois en place, le STPGV rehaussera la compétitivité du Canada sur les marchés financiers.

## **Innovation technologique**

Tout Canadien qui procède à une opération de paiement sur support papier au moyen d'un chèque ou par mode électronique (pour retirer des fonds d'un guichet automatique bancaire, par exemple) est touché par les règles de l'ACP. Les progrès technologiques permettent l'acheminement électronique des paiements au moyen de services comme les dépôts directs, les prélèvements automatiques, les transactions aux guichets automatiques, les paiements aux points de vente et les paiements entre entreprises par l'échange électronique de données. Ces progrès ont sensiblement réduit le pourcentage d'effets de paiement sur support papier traités par le SCRA, qui est passé de plus de 91 p. 100 en 1988 à un peu moins de 62 p. 100 en 1995.

L'ACP a été contrainte d'établir des règles et des procédures pour parer au passage d'un mode de paiement documentaire à un contexte où l'électronique s'impose de plus en plus. Pour répondre aux besoins divergents d'autres utilisateurs sans porter atteinte à l'intégrité globale du système de paiements, il lui a fallu mener des consultations. Celles-ci ont mené à la création d'un Conseil consultatif des intervenants de l'ACP, qui doit tenir sa première réunion le 12 décembre 1996.

## **Le Livre blanc**

Tout en reconnaissant que le système de paiements sur support papier du Canada est l'un des meilleurs au monde, le Livre blanc admet qu'il faudrait envisager des changements. C'est pourquoi on y annonce que le ministère des Finances créera un comité consultatif qui aura pour mission de recommander des changements en vue d'accroître la concurrence et l'innovation. D'autres questions, comme l'ouverture du système de paiements à d'autres intervenants et l'accès indirect d'entités non réglementées au système de paiements par le biais de membres de l'ACP au moyen d'effets de règlement indirect, seront également examinées.

Le Comité encourage la création du Comité consultatif sur le système de paiements du Canada. Bien que ces problèmes difficiles aient été laissés de côté en attendant une étude plus approfondie, le Comité a cependant fait l'objet de certaines représentations.

La maison *Trimark Investment Management Inc.* s'inquiétait de remarques, relevées dans le Livre blanc, indiquant que les mécanismes de règlement indirect, comme ceux qu'émet Trimark, entité non réglementée, «peuvent avoir des effets négatifs sur le bon fonctionnement du système financier» et mettant en garde ceux qui en émettent contre leur utilisation. Trimark souhaite offrir de tels effets, pour que ceux qui investissent dans des fonds communs de placements monétaires disposent d'un mode de retrait facile. L'Association canadienne des paiements autoriserait un tel mécanisme, mais aucun membre ne l'a mis à la disposition de Trimark ou d'un autre fonds commun. Le Comité ne croit pas que de tels retraits nuiraient au système de paiements, puisque ces fonds de placement ne renferment que des titres à court terme des gouvernements fédéral et provinciaux et que la cessation de paiement n'est pas envisageable. Il recommande donc que, en attendant la décision finale du comité consultatif à ce sujet, les remarques du Livre blanc ne soient pas considérées comme interdisant les mécanismes de règlement indirect qui ne présentent aucun risque, tels que ceux dont nous venons de parler. Le Comité partage toutefois les craintes du gouvernement que les mécanismes de règlement indirect émis par des maisons chancelantes puissent, en situation de cessation de paiement, «avoir des effets négatifs sur le bon fonctionnement du système financier». L'utilisation de

mécanismes de règlement indirect par des entités non réglementées pourrait aussi soulever des questions de sécurité et de validité, de protection des consommateurs et de divulgation, et donner lieu, chez les institutions réglementées, à des inquiétudes au sujet de l'uniformité des règles du jeu.

Trimark et les membres de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes ont laissé entendre qu'ils se proposent de se joindre à l'ACP. Trimark s'est plainte qu'elle avait tenté en vain de conclure des ententes avec deux banques en vue d'offrir l'accès à ses fonds communs de placements monétaires au moyen de chèques. L'Association voudrait que les compagnies d'assurances puissent détenir les produits de l'assurance pour les bénéficiaires et leur offrir un service de retrait. Selon le témoignage du Conseil canadien du commerce de détail, le manque de concurrence entre fournisseurs de matériel de paiement électronique entraîne des coûts excessifs pour les détaillants.

Le Comité reconnaît que les compagnies d'assurances et les fonds communs de placement prennent une importance croissante dans le secteur des services financiers, et s'attend à ce que le comité consultatif examine attentivement leurs préoccupations, ainsi que celles du Conseil canadien du commerce de détail.



## Annexe A

### Liste des témoins

Associations et particuliers	Issue/ (Meeting #)	Date
<b>Institutions financières internationales</b> L'hon. Douglas Peters, Secrétaire d'État	3 (#21)	Le jeudi 20 juin 1996
<b>Ministère des finances</b> Frank Swedlove, directeur, Division de la politique du secteur financier; Martine Doyon, chef, développement des politiques.		
<b>Ministère des finances</b> Bob Hamilton, sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier; Frank Swedlove, directeur, Division de la politique du secteur financier; Martine Doyon, chef, développement des politiques.	4 (#26)	Le jeudi 19 septembre 1996
<b>Association des banquiers canadiens</b> Gordon J. Feeney, président; Raymond Protti, président et chef de la direction; Douglas Melville, directeur des affaires commerciales et réglementaires.	4 (#27)	Le jeudi 19 septembre 1996
<b>Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes inc.</b> Gordon R. Cunningham, président et chef de la direction; Mark R. Daniels, président.		
<b>Bureau d'assurance du Canada</b> George Anderson, président; Alex Kennedy, vice-président, services juridiques.		
<b>Midland Walwyn Capital Inc.</b> Robert Shultz, président et chef de la direction.	4 (#28)	Le mardi 24 septembre 1996
<b>Gordon Capital Corporation</b> Peter A. Bailey, chef de la direction des opérations et secrétaire.		
<b>Goodman Phillips &amp; Vineberg</b> Lorie Waisberg, associé.		

Associations et particuliers	Issue/ (Meeting #)	Date
<b>Société de valeurs First Marathon Ltée.</b> Claude Bédard, vice-président et administrateur.		
<b>Association canadienne de l'immeuble</b> Pierre Beauchamp, chef de la direction; Shirley A. Taylor, gestionnaire, affaires extérieures; Martin Laplante, consultant de la firme «RES Policy Research Inc.».		
<b>Association des courtiers d'assurance du Canada</b> Rod R. Jones, président; Joanne C. Brown, directrice générale.		
<b>Fédération canadienne de l'entreprise indépendante</b> Catherine Swift, présidente; Brien Gray, premier vice-président, politiques et affaires provinciales.		
<b>Tel Pay Bill Payment Service (Une division de CTI-ComTel Inc.)</b> William H. Loewen, F.C.A., président.	4 (#29)	Le mardi 24 septembre 1996
<b>Centrale des caisses de crédit du Canada</b> Robert McVeigh, président du Conseil d'administration; Bill Knight, président et chef de la direction.		
<b>Institut canadien des comptables agréé(e)s</b> Graeme Rutledge, F.C.A., président du Groupe d'étude de l'ICCA sur la réforme des institutions financières; William Broadhurst, F.C.A., président du Groupe de travail sur la responsabilité professionnelle.		
<b>Association des assureurs-vie du Canada</b> Dave Thibaudeau, président; Hal Couillard, président et chef de la direction; William T. Babcock, vice-président des affaires publiques.		
<b>«Norwest Financial Transcanada Credit Corporation»</b> John van Leeuwen, président; Nick Scrafo, vice-président adjoint et avocat-conseiller; Steve Wagner, avocat-conseil adjoint, «Norwest Financial Inc.» Richard Owens, associé, Smith Lyons	4 (#30)	Le mercredi 25 septembre 1996

Associations et particuliers	Issue/ (Meeting #)	Date
<p><b>Capital One Financial Corporation</b>  John G. Finneran Jr., vice-président sénior, avocat-conseil et secrétaire;  David M. Willey, vice-président et trésorier.</p>	4 (#31)	Le jeudi 26 septembre 1996
<p><b>Association des banquiers canadiens («Schedule II Foreign Banks Executive Committee»)</b>  Fred Buhler, président et chef de la direction de la Banque d'Amérique du Canada;  Willem Veger, président et chef de la direction de la Banque ABN AMRO Bank du Canada;  Osamu Okahashi, président et chef de la direction de la Banque Sumitomo du Canada;  Marlene Buchanan, vice-présidente adjointe de la Banque Deutsche du Canada;  Bill Randle, secrétaire du Comité des banques étrangères.</p>		
<p><b>Association des consommateurs du Canada</b>  Dr. Robert Kerton, président du Comité des services financiers  Marnie McCall, directrice, recherche sur les politiques.</p>		
<p><b>Démocratie en surveillance</b>  Duff Conacher, coordonnateur.</p>		
<p><b>Banque Deutsche du Canada</b>  Stephen von Romberg Droste, président et chef de la direction;  Barry Munholland, premier vice-président et directeur général.</p>		
<p><b>Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal</b>  Louise Rozon, directrice générale;  Éric Fraser, responsable du service de l'aide aux consommateurs;  Jacques St-Amant, avocat-rechercheur;  Sidney Ribaux, coordonnateur de projet.</p>		
<p><b>Round Top Window Products Inc.</b>  Dianne Waterhouse, présidente.</p>		

Associations et particuliers	Issue/ (Meeting #)	Date
<b>Trimark Investment Management Inc.</b> Brad J. Badeau, premier vice-président et chef de la direction; Kathleen Young, vice-présidente et trésorière.	4 (#32)	Le jeudi 26 septembre 1996
<b>Conseil canadien du commerce au détail</b> Diane Brisebois, présidente et chef de la direction; Ken Morrison, président de la firme «Ken Morrison Consulting Inc.» et de «RCC Banking Consultant»; Ray Bird, vice-président de la division du crédit, Sears Canada inc. et président du «RCC Banking Committee».		
<b>General Electric Capital</b> Michael N. Davies, vice-président, avocat-conseil et secrétaire. Leslie Battrick, avocat; Roman Oryschuk, président et chef de la direction.	4 (#33)	Le lundi 30 septembre 1996
<b>Association des courtiers en valeurs mobilières</b> Andrew A. Scace, vice-président et directeur de «RBC Dominion Securities Inc.»; Peter K. Marchant, vice-président et directeur de CIBC Wood Gundy Inc. Ian C. Russell, vice-président, Capital Markets, ACVM. Jean Morin, vice-président, Midland Walwyn Inc.		
<b>Corporation financière Power</b> James W. Burnes, président; Edward Johnson, vice-président, chef du contentieux et secrétaire.		
<b>Congress Financial Corporation</b> William R. Davis, président; Albert Mandia, président; Jean Anderson, McMillan Binch.		
<b>Banque Wells Fargo</b> Gadi Meir, «Project Leader and Senior Financial Consultant, Business Banking Group»; Louise Pelly, c.r., Gowling, Strathy & Henderson.		



Associations et particuliers	Issue/ (Meeting #)	Date
<b>Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée</b> Bruce Phillips, Commissaire à la protection de la vie privée		
<b>Ministère des finances</b> Bob Hamilton, sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier; Frank Swedlove, Director, Financial Sector Policy Division; André Brossard, directeur, Division de la législation et des précédents.	4 (#34)	Le mardi 1er octobre 1996
<b>Association des banquiers canadiens</b> Gordon J. Feeney, président du Conseil exécutif; Raymond J. Protti, président et chef de la direction; Douglas Melville, directeur des affaires commerciales et règlementaires; David Phillips, vice-président des affaires juridiques, chef du contentieux et secrétaire.		

## **Annexe B**

### **Liste des mémoires**

---

Association canadienne de financement et de location

Association canadienne de l'immeuble

Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes inc.

Association coopérative d'économie familiale du Centre de Montréal

Association des assureurs-vie du Canada

Association des banquiers canadiens

Association des banquiers canadiens

Association des banquiers canadiens («Schedule II Foreign Banks Executive Committee»)

Association des compagnies de fiducie du Canada

Association des compagnies financières canadiennes

Association des consommateurs du Canada

Association des courtiers d'assurance du Canada

Association des courtiers en valeurs mobilières

Association du Barreau canadien

Banque Deutsche du Canada

Banque Wells Fargo

Beneficial du Canada inc.

Blake, Cassels & Graydon

Bureau d'assurance du Canada

Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée

Canadian Institute for Business and the Environment

Capital One Financial Corporation

Centrale des caisses de crédit du Canada

CIBC Wood Gundy

Congress Financial Corporation

Conseil canadien du commerce au détail

Corporation financière Power

Coutiers en valeurs mobilières indépendants

Démocratie en surveillance

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante

General Electric Capital

Goodman Phillips & Vineberg

Gordon Capital Corporation

Groupe de travail des Églises sur les responsabilités des sociétés

Groupe de travail du secteur du détail

Institut canadien des comptables agréé(e)s

Institutions financières internationales

Le Groupe La Mutuelle

Midland Walwyn Capital Inc.

Ministère des finances

Ministère des finances

Motor Vehicle Manufacturers' Association

National Trust

Norwest Financial Transcanada Credit Corporation

Round Top Window Products Inc.

Société canadienne d'évaluation du crédit

Société de valeurs First Marathon Ltée.

Tel Pay Bill Payment Service (Une division de CTI-ComTel Inc.)

The International Centre for Earth Renewal

Trimark Investment Management Inc.

Valley National Bank

*À titre individuel*

**Carmichael, Fred and Miki O’Kane**

**Gondosh, Robert**



Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 3, 4 et no 6 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,,

*Le président,*

JIM PETERSON

# OPINION DISSIDENTE DU BLOC QUÉBÉCOIS

## Rapport du Comité des Finances

### *Le Livre blanc sur l'examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières*

#### INTRODUCTION

Le Bloc Québécois est en profond désaccord avec plusieurs recommandations incluses dans le rapport majoritaire du comité des Finances, rapport faisant suite au *Livre blanc sur l'examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières*. Ce rapport nous démontre encore une fois que, pour le gouvernement fédéral, simplification et dédoublement sont des synonymes, et qu'harmonisation signifie ingérence.

Nos principales objections concernent la création d'une Commission nationale des valeurs mobilières (CNVM), ainsi que l'ingérence dans un champ de compétence provinciale que représente la création d'un Bureau fédéral de la protection des consommateurs.

#### LA CRÉATION D'UNE COMMISSION NATIONALE DES VALEURS MOBILIÈRES

L'instauration d'une CNVM par le fédéral constituerait une intrusion sans précédent dans un champ de compétence exclusivement provincial. Le gouvernement fédéral s'approprierait ainsi un important levier économique, et cela se ferait au détriment de Montréal, puisque cette Commission nationale serait située à Toronto.

La Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ) compte près de 120 emplois permanents directs et près de 15 000 courtiers et conseillers inscrits. Elle gère un budget d'un peu plus de huit millions de dollars, et émet plus de 1570 visas de prospectus, par année. La Bourse de Montréal a échangé un volume de 2,9 milliards d'actions en 1995, totalisant tout près de 39 milliards de dollars. La création d'une CNVM créerait un préjudice certain à la CVMQ, car elle drainerait les meilleurs courtiers, conseillers, avocats et analystes financiers du Québec vers l'Ontario.

Les libéraux tentent de mettre sur pied une CNVM uniquement pour répondre aux pressions politiques des financiers de Toronto, car rien ne justifie que l'on instaure une telle commission. En effet, il y a une alternative viable consistant à terminer la mise en place du système SEDAR (*System for Electronic Document Analysis and Retrieval*), système élaboré et mis au point par les commissions des valeurs mobilières provinciales. Grâce à ce système, un entrepreneur qui désire émettre des titres dans plusieurs provinces en même temps n'aura à s'adresser qu'à un seul endroit pour soumettre son prospectus dans toutes ces juridictions.

L'argument des libéraux voulant que les provinces ne soient pas obligées de participer à la CNVM, et qu'elles pourraient en conséquence garder leur propre Commission provinciale, est un argument qui dépasse l'entendement. Nous savons tous que si une Commission nationale est mise sur pied, elle aura *de facto* préséance sur les commissions provinciales, et l'effet sera le même: la mort des commissions provinciales et l'exil des meilleurs éléments du secteur financier de tout le pays vers Toronto.

Par conséquent, il est hors de question, pour le Bloc Québécois, de laisser le fédéral mettre de l'avant un tel projet. C'est une intrusion dans une juridiction provinciale qui porterait un coup fatal à l'économie de Montréal.

## **BUREAU FÉDÉRAL DE LA PROTECTION DES CONSOMMATEURS**

Le gouvernement fédéral prétend vouloir réduire les chevauchements et les doublons, alors que son Livre blanc et le rapport de la majorité libérale sont truffés de mesures qui augmentent ces duplications. Un exemple éloquent est la création d'un Bureau fédéral de la protection des consommateurs.

Le Bloc Québécois n'est pas contre les mesures qui protègent les renseignements personnels des individus. Mais il tient à rappeler que des lois à cet effet existent déjà au Québec (protection du consommateur, protection des renseignements personnels, lois sur les assurances, sociétés de fiducie, caisses d'épargne, de crédit et de valeurs mobilières, et, éventuellement, une loi sur la distribution des produits et services financiers). La création d'un Bureau de la protection des consommateurs est susceptible de créer de nouveaux chevauchements réglementaires avec les mesures déjà prises par Québec dans ce domaine qui, après tout, relève de la compétence provinciale.

Qui plus est, en créant un *"Bureau de protection des consommateurs qui instruirait les plaintes relatives aux violations de la vie privée et à la vente liée"* (Rapport majoritaire, page 2), le gouvernement fédéral ne ferait qu'amplifier les problèmes qu'il prétend vouloir régler. On demande aux clients d'y dénoncer leur gérant de banque (ou tout autre employé de leur institution financière) en cas de violation de la protection de leurs renseignements personnels, ce qui mettrait toute la pression sur les victimes et non sur les coupables. Selon toute vraisemblance, peu de gens oseront porter plainte, car ils risqueraient trop.

Aussi, le Bloc Québécois demande au gouvernement fédéral de ne pas s'immiscer davantage dans les compétences provinciales en instaurant un tel Bureau de protection des consommateurs.

## **LE RÉGIME D'AUTORISATION D'ACCÈS AUX BANQUES ÉTRANGÈRES**

Une banque étrangère ne peut faire affaires au Canada que par l'intermédiaire de ses filiales (qui sont des institutions financières de régime fédéral), sauf dans le cas où elle ne veut mener que des activités de valeurs mobilières. Dans un tel cas, elle pourrait alors opérer au Canada par l'intermédiaire d'un courtier en valeurs mobilières. Par contre, afin que cette filiale de courtage en valeurs mobilières puisse débiter ses activités, la banque étrangère devra obtenir l'accord du ministre fédéral des finances, même si les valeurs mobilières sont du ressort provincial! Le Bloc Québécois demande que cette situation soit corrigée afin que la juridiction provinciale soit respectée.

## **CONCLUSION**

L'examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières est un exercice très sérieux auquel collabore le Bloc Québécois de façon consciencieuse et en toute bonne foi. Mais nous sommes désolés de constater que le gouvernement fédéral utilise cette occasion pour poursuivre ses intrusions dans des champs de compétence dévolus aux provinces, alors qu'il tient par ailleurs un discours de décentralisation et de simplification de l'appareil fédéral. Cet exercice démontre encore une fois que nous ne pouvons pas croire le gouvernement fédéral lorsqu'il s'engage à éliminer les chevauchements et à harmoniser ses pratiques avec les provinces. Ces promesses, lorsqu'elles se réalisent, se font toujours sur le dos des provinces qui doivent céder du terrain à un gouvernement de plus en plus centralisateur.

En conséquence, l'Opposition officielle demande au gouvernement fédéral:

- 1) de renoncer à son projet de création d'une Commission nationale des valeurs mobilières;
- 2) de laisser les provinces gérer la protection des consommateurs, puisque ce domaine relève de leur responsabilité;
- 3) de laisser aux juridictions provinciales le soin de permettre aux filiales étrangères de courtage de faire affaires ou non sur leur territoire, puisque cela relève de leur compétence exclusive.

Les députés du Bloc Québécois, le 31 octobre 1996.

Monsieur Yvan Loubier  
Député de St-Hyacinthe-Bagot

Monsieur Richard Bélisle  
Député de La Prairie

Monsieur Yves Rocheleau  
Député de Trois-Rivières



## Opinion dissidente du Parti réformiste

**Le 29 octobre 1996**

Le Parti réformiste estime que le rapport des Libéraux traduit de façon exacte et juste ce que les témoins ont déclaré au Comité. Nous avons deux commentaires à faire sur les témoignages entendus et sur les recommandations contenues dans le rapport.

### Le régime d'accès des banques étrangères

Nous souscrivons entièrement aux recommandations faites par les institutions financières, et analysées dans la section du rapport intitulée «Le régime d'accès des banques étrangères – (i) Le régime réglementaire global». Elles concernent l'éventuelle réglementation, envisagée dans le Livre blanc, qui forcerait les institutions financières appartenant à des banques étrangères à faire partie d'une banque de l'annexe II au Canada, même si elles ne recueillent pas de dépôts de détail ou n'effectuent aucune autre opération de détail.

Avec les témoins, nous sommes d'accord pour dire que cette réglementation entraînerait des frais considérables pour les institutions financières en question et qu'elle pourrait les dissuader de faire des affaires au Canada. Si c'était le cas, les consommateurs en souffriraient. Nous sommes également de l'avis des témoins qui soutiennent que leurs opérations ne présentent pas de risque systémique et que, par conséquent, l'économie ne profiterait pas, ou guère, de la mise en place d'une telle réglementation.

### L'établissement d'un Bureau de protection des consommateurs

Le Parti réformiste est en désaccord avec la recommandation contenue dans le rapport voulant que soit créé un Bureau de protection des consommateurs, qui serait tenu de faire rapport au ministre de l'Industrie. Sa mission serait d'instruire les plaintes du public à propos de la protection des renseignements personnels dans le secteur financier. L'idée d'établir un tel bureau donne dans la tendance qu'ont les Libéraux à adopter de plus en plus de règlements, ce qui coûte cher et constitue une entrave à la liberté, alors que le public n'en tire pas d'avantages équivalents.

Nous ne jugeons pas convaincants les témoignages du Commissaire à la protection de la vie privée, Bruce Phillips, et de l'Association des consommateurs du Canada, selon lesquels un tel bureau serait nécessaire. Nous partageons l'avis des témoins du secteur financier qui ont souligné que le code de conduite de l'industrie fonctionne bien, qu'aucune violation sérieuse de la vie privée des consommateurs n'a été rapportée et que l'industrie financière serait disposée à modifier ce code si des circonstances imprévues se présentaient.

Selon nous, la création d'un tel bureau supposerait des dépenses de fonctionnement et d'application que les avantages attendus ne justifient pas. Par conséquent, nous ne voyons pas la nécessité de créer un mécanisme de ce genre maintenant. Toutefois, étant donné l'incertitude qui continue d'entourer ces questions, nous recommandons que l'établissement de ce bureau fasse l'objet d'une analyse coûts-avantages serrée, dans le cadre de l'examen à plus large portée du système financier.

Herb Grubel, député  
Critique financier  
Parti réformiste

Monte Solberg, député  
Critique financier adjoint  
Parti réformiste

# Procès-verbaux

LE JEUDI 31 OCTOBRE 1996

(réunion no 49)

( \_ Texte \_ )

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 9h32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

*Membres du Comité présents* : Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Brent St. Denis, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Membres suppléants présents* : Roy Cullen pour Ron Duhamel.

*Aussi présents* : *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement* : Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. *De la Direction des comités et associations parlementaires* : Martine Bresson.

*Témoins* : *De l'Association canadienne des coopératives* : Lynden Hillier, directeur général; Mary Pat MacKinnon, directrice des politiques. *De l'Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles* : Normand Lafrenière, directeur général. *Du Conseil canadien de la Coopération* : Sylvie St-Pierre Babin, directrice générale. *Des Producteurs laitiers du Canada* : Rick Phillips, directeur des politiques et relations gouvernementales. *De l'Association des bovins du Canada* : Jim Caldwell, directeur des affaires gouvernementales. *De l'Union des producteurs agricoles* : Mario Hébert. *Du Conseil canadien du porc* : Martin Rice, secrétaire exécutif. *De la Fédération canadienne de l'agriculture* : Jack Wilkinson, président; Sally Rutherford, directrice.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires. (Voir les *Procès-verbaux et témoignages* du 9 octobre 1996, fascicule no 5, réunion no 35\_).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 11h35, le comité suspend ses travaux.

À 11h55, à huis clos, le comité reprend ses travaux.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le comité étudie une ébauche de rapport concernant l'Examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières : propositions de modifications.

Il est convenu, —Que le projet de rapport soit adopté comme étant le quatrième rapport du Comité à la Chambre.

Il est convenu, —Que le Président présente le quatrième rapport à la Chambre.

Il est ordonné, —Que le Comité autorise l'impression des opinions dissidentes du Bloc Québécois et du Parti de la Réforme en annexe au présent rapport, immédiatement après la signature du Président.

Ces motions, mises aux voix, sont adoptées avec voix dissidente.

À 12h02, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité  
Martine Bresson



## WITNESSES

Monday, October 28, 1996 (Meeting No. 43)

*Alliance of Manufacturers and Exporters Association of Canada:*

John Allinotte, Chairman, Ontario Tax Committee ;

Jayson Myers.

*Canadian Automobile Association:*

Richard Godding, Vice-President;

David Leonhardt.

*Canadian Construction Association:*

Michael Atkinson, President.

*Canadian Real Estate Association:*

Pierre Beauchamp, Chief Executive Officer.

*Coalition to Renew Canada's Infrastructure:*

John Redfern, President.

*Direct Sellers' Association:*

Ross Creber, President;

Jim Hunking, Country Manager, Amway of Canada Ltd.;

Jack Millan, Millan Wyslobicky Kreklewetz.

*Sun Life Assurance Company of Canada:*

D.J. McIver, Chief Economist.

*Tourism Industry Association of Canada:*

Debra Ward, President.

Tuesday, October 29, 1996 (Meeting No. 44)

*Anglican Church of Canada:*

Suzanne Lawson, Executive Director.

*Canadian Association of Gift Planners:*

Charlotte Sutherland, President.

*Canadian Centre for Philanthropy:*

Patrick Johnston.

*Canadian Council of Christian Charities:*

Ron Knechtel, Senior Adviser.

*Community Foundation of Canada:*

Monica Patten, Executive Director.

*Drache, Burke-Robertson, Buchmayer:*

Arthur Drache, Lawyer.

*“Fédération des communautés francophones et acadienne”:*

Yvon Samson, Executive Director.

*Price Waterhouse:*

Scott Wilson.

*United Way of Canada:*

David Armour, President.

*Vancouver Foundation:*

Christopher Richardson, Director, Gift Planning.

Tuesday, October 29, 1996 (Meeting No. 45)

*Apotex Inc.:*

Barry Sherman, Chairman and Chief Executive Officer.

*Canadian Association of Gift Planners:*

Charlotte Sutherland, President.

*Department of Finance:*

Louis Lévesque, Director, Personal Tax.

*Ernst & Young:*

Satya Poddar, National Tax Partner.

*Hospital for Sick Children of Ontario:*

Jim Pitblado, Chairman.

*National Ballet of Canada:*

Donald Johnson, Vice-President of Nesbitt Burns.



*Office of the Lieutenant Governor of Ontario:*

Hon. Henry N. R. Jackman, Lieutenant Governor.

*Ottawa Jewish Community Foundation:*

Orly Buzclan, Executive Director.

*Peat Marwick Thorne (KPMG):*

Clark Hollands, Partner.

*United Way of Canada:*

Robin Cardozo, Vice-President, Chief Executive Officer.

*University of Toronto:*

J. Robert S. Prichard, President.

Tuesday, October 29, 1996 (Meeting No. 46)

*Canadian Advanced Technology Association:*

Christopher Albinson, Director, Business Development.

*CEA Electronics:*

Bob Waite, Vice-President, Corporate Relations and Marketing.

*Geomatics Industry Association of Canada:*

Michael Kirby, Vice-President, Business Development, Cal Corporation.

*IBM Canada:*

Tom Gray, Vice-President of Finance.

*Information Technology Association of Canada:*

Gaylen Duncan, President.

*ISTAR Internet:*

Margo Langford, Vice-President.

*Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada:*

Steve Shugar, Director, Policy and International Relations

*Newbridge Network Corporation:*

Jeff Laks, Vice-President, Research and Development.

*Nortel:*

Peter Kastner, Assistant Vice-President, Mergers and Acquisitions.

*Ontario Technology Development Council:*

Greg Warren, Secretary.

*SPAR Aerospace Limited:*

Cliff MacKay, Senior Vice-President, Space Systems and Corporate Development.

Wednesday, October 30, 1996 (Meeting No. 47)

*Bank of Canada for Canadians' Coalition:*

Jordan B. Grant, Chairperson.

*Canadian Centre for Policy Alternatives:*

Bruce Campbell, Executive Director.

*Canadian Federation of Labour:*

Jim McCambly, C.M.

*Canadian Pharmaceutical Association:*

Jeff Poston, Director of Research and Practice Development;

Noëlle-Dominique Willems, Director of Government and Public Affairs.

*Health Action Coalition:*

Mary Ellen Jeans, Co-Chair;

Sharon Sholzberg-Gray, Co-Chair.

*International Health, Racquet & Sportclub Association (HRSA):*

Mike McPhee, President.

*Ottawa City Council:*

Jacqueline Holzman, Mayor;

Peggy Schenk, Coordinator, Government and External Relations.

*Professional Institute of the Public Service of Canada:*

Bob McIntosh, Manager, Collective Bargaining.

Wednesday, October 30, 1996 (Meeting No. 48)

*Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists:*

Alexander Crawley, President.

*“Assemblée des centres culturels de l’Ontario”:*

Jean–Pierre Cloutier, Executive Director.

*Association of Canadian Publishers:*

Paul Davidson, Executive Director;

Valerie Hussey, Government Relations Committee;

Jack Stoddart, President.

*“Association québécoise de l’industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ)”:*

Robert Pilon, Vice–President of Public Affairs.

*Canadian Conference of the Arts:*

Keith Kelly, Director.

*Canadian Film and Television Production Association:*

Elizabeth McDonald, President.

*Canadian Museum Association:*

John McAvity, Executive Director.

*Cultural Human Resources Council:*

Jean Philippe Tabet, Program Director.

*Heritage Canada Foundation:*

Brian Anthony, Executive Director;

Douglas Franklin, Director of Government and Public Affairs.

*Professional Association of Canadian Theatres:*

Pat Bradley, Executive Director.

Thursday, October 31, 1996 (Meeting No. 49)

*Canadian Association of Mutual Insurance Companies:*

Normand Lafrenière, Executive Director.

*Canadian Cattlemen’s Association:*

Jim Caldwell, Director of Government Affairs.

*Canadian Co–operative Association:*

Lynden Hillier, Executive Director;

Mary Pat MacKinnon, Director of Policy.

*Canadian Federation of Agriculture:*

Sally Rutherford, Director;

Jack Wilkinson, President.

*Canadian Pork Council:*

Martin Rice, Executive Secretary.

*“Conseil canadien de la coopération”:*

Sylvie St–Pierre Babin, Executive Director.

*Dairy Farmers of Canada:*

Rick Phillips, Director of Policy and Government Relations.

*“Union des producteurs agricoles”:*

Mario Hébert.

Thursday, October 31, 1996 (Meeting No. 50)

*Algonquin College of Applied Arts and Technology:*

Robert C. Gillet, President and Representative of Council of Presidents.

*Association of Canadian Community Colleges:*

William Day, Principal, Wascana Institute, Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology.

*Canadian Academy of Engineering:*

Léopold Nadeau, Executive Director and Secretary.

*Canadian Federation of Students:*

Brad Lavigne, National President.

*Canadian Federation of University Women:*

Betty Bayless, President;

Susan Russell, Member and Former Chair of the CFUW Status of Women and Human Rights Committee.

*Canadian Teachers’ Federation:*

Wilfred Brown, Director of Economic Services;

Harvey Weiner, Deputy Secretary General.

*Learning Disabilities Association of Canada:*

James Horan, President.

## TÉMOINS

Le lundi 28 octobre 1996 (Séance n° 43)

*Alliance des manufacturiers et exportateurs du Canada:*

John Allinotte, président du «Ontario Tax Committee»;

Jayson Myers.

*Association canadienne de la construction:*

Michael Atkinson, président.

*Association canadienne de l'immeuble:*

Pierre Beauchamp, chef de la direction.

*Association canadienne des automobilistes:*

Richard Godding, vice-président;

David Leonhardt.

*Association de l'industrie touristique du Canada:*

Debra Ward, présidente.

*Association des ventes directes du Canada:*

Ross Creber, président;

Jim Hunking, gestionnaire national d'Amway du Canada ltée;

Jack Millan, Millan Wyslobicky Kreklewetz.

*«Coalition to Renew Canada's Infrastructure»:*

John Redfern, président.

*Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie:*

D.J. McIver, économiste en chef.

Le mardi 29 octobre 1996 (Séance n° 44)

*Association canadienne des professionnels en dons planifiés:*

Charlotte Sutherland, présidente.

*«Canadian Council of Christian Charities»:*

Ron Knechtel, conseiller principal.

*Centraide Canada:*

David Armour, président.

*Centre canadien de philanthropie:*

Patrick Johnston.

*«Drache, Burke–Robertson, Buchmayer»:*

Arthur Drache, avocat.

*Église anglicane du Canada:*

Suzanne Lawson, directrice générale.

*Fédération des communautés francophones et acadienne:*

Yvon Samson, directeur général.

*Fondations communautaires du Canada:*

Monica Patten, directrice générale.

*Fondation Vancouver:*

Christopher Richardson, directeur, dons planifiés.

*«Price Waterhouse»:*

Scott Wilson.

Le mardi 29 octobre 1996 (Séance n° 45)

*Apotex inc.:*

Barry Sherman, président et chef de la direction.

*Association canadienne des professionnels en dons planifiés:*

Charlotte Sutherland, présidente.

*Bureau du lieutenant-gouverneur de l'Ontario:*

L'hon. Henry N. R. Jackman, lieutenant-gouverneur de l'Ontario.

*Centraide de la région de Toronto:*

Robin Cardozo, vice-président, chef de la direction.

*Ernst & Young:*

Satya Poddar, «National Tax Partner».

*Fondation de la communauté juive d'Ottawa:*

Orly Buzclan, directrice générale.

*Hôpital des enfants malades de l'Ontario:*

Jim Pitblado, président.

*Ministère des Finances:*

Louis Lévesque, directeur, impôt des particuliers.

*«National Ballet of Canada»:*

Donald Johnson, vice-président de Nesbitt Burns.

*Peat Marwick Thorne (KPMG):*

Clark Hollands, associé.

*Université de Toronto:*

J. Robert S. Prichard, président.

Le mardi 29 octobre 1996 (Séance n° 46)

*Association canadienne de la technologie de l'information:*

Gaylen Duncan, président.

*Association canadienne de technologie de pointe:*

Christopher Albinson, directeur, développement commercial.

*Association canadienne des entreprises de géomatique:*

Michael Kirby, vice-président, développement des affaires, «Cal Corporation».

*«CEA Electronics»:*

Bob Waite, vice-président, relations d'entreprise et marketing.

*Conseil de développement technologique de l'Ontario:*

Greg Warren, secrétaire.

*Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada:*

Steve Shugar, directeur, politiques et relations internationales.

*Corporation du réseau Newbridge:*

Jeff Laks, vice-président, recherche et développement.

*IBM du Canada:*

Tom Gray, vice-président des finances.

*ISTAR Internet:*

Margo Langford, vice-présidente.

*Nortel:*

Peter Kastner, vice-président adjoint, «Mergers and Acquisitions».

*SPAR Aérospatiale limitée:*

Cliff MacKay, premier vice-président, «Space Systems and Corporate Development».

Le mercredi 30 octobre 1996 (Séance n° 47)

*Association pharmaceutique canadienne:*

Jeff Poston, directeur de la recherche et du développement de la pratique;

Noëlle-Dominique Willems, directrice des affaires gouvernementales et publiques.

*Banque du Canada pour les Canadiens:*

Jordan B. Grant, président.

*«Canadian Centre for Policy Alternatives»:*

Bruce Campbell, directeur général.

*Conseil municipal de la ville d'Ottawa:*

Jacqueline Holzman, mairesse;

Peggy Schenk, coordonnatrice, relations gouvernementales et extérieures.

*Fédération canadienne du travail:*

Jim McCambly, c.m.

*Groupe d'intervention action santé:*

Mary Ellen Jeans, co-présidente;

Sharon Sholzberg-Gray, co-présidente.

*«International Health, Racquet & Sportclub Association (HRSA)»:*

Mike McPhee, président.

*Institut professionnel de la fonction publique du Canada:*

Bob McIntosh, gestionnaire, négociations collectives.



Le mercredi 30 octobre 1996 (Séance n° 48)

*Alliance des artistes du cinéma, de la télévision et de la radio:*

Alexander Crawley, président.

*Assemblée des centres culturels de l'Ontario:*

Jean-Pierre Cloutier, directeur général.

*Association canadienne de production de film et de télévision:*

Elizabeth McDonald, présidente.

*Association des éditeurs canadiens:*

Paul Davidson, directeur général;

Valerie Hussey, Comité des relations gouvernementales;

Jack Stoddart, président.

*Association des musées canadiens:*

John McAvity, directeur général.

*Association professionnelle des théâtres canadiens:*

Pat Bradley, directrice générale.

*Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ):*

Robert Pilon, vice-président des affaires publiques.

*Conférence canadienne des arts:*

Keith Kelly, directeur.

*Conseil culturel des ressources humaines:*

Jean Philippe Tabet, directeur des programmes.

*Fondation Héritage du Canada:*

Brian Anthony, directeur général;

Douglas Franklin, directeur des relations publiques et gouvernementales.

Le jeudi 31 octobre 1996 (Séance n° 49)

*Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles:*

Normand Lafrenière, directeur général.

*Association canadienne des coopératives:*

Lynden Hillier, directeur général;

Mary Pat MacKinnon, directrice des politiques.

*Association des bovins du Canada:*

Jim Caldwell, directeur des affaires gouvernementales.

*Conseil canadien de la coopération:*

Sylvie St-Pierre Babin, directrice générale.

*Conseil canadien du porc:*

Martin Rice, secrétaire exécutif.

*Fédération canadienne de l'agriculture:*

Sally Rutherford, directrice;

Jack Wilkinson, président.

*Producteurs laitiers du Canada:*

Rick Phillips, directeur des politiques et relations gouvernementales.

*Union des producteurs agricoles:*

Mario Hébert.

Le jeudi 31 octobre 1996 (Séance n° 50)

*Académie canadienne des ingénieurs:*

Léopold Nadeau, directeur général et secrétaire.

*«Algonquin College of Applied Arts and Technology»:*

Robert C. Gillet, président et représentant du conseil des présidents.

*Association canadienne des troubles d'apprentissage:*

James Horan, président.

*Association des collèges communautaires du Canada:*

William Day, «Principal, Wascana Institute, Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology».

*Fédération canadienne des enseignantes et  
enseignants:*

Wilfred Brown, directeur des services  
économiques;

Harvey Weiner, secrétaire général adjoint.

*Fédération canadienne des étudiantes et étudiants:*

Brad Lavigne, président national.

*Fédération canadienne des femmes diplômées des  
universités:*

Betty Bayless, présidente;

Susan Russell, membre et ancienne présidente du  
«CFUW Status of Women and Human  
Rights Committee».

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste—lettre**

**8801320  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré—Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré—Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :**

**Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:**

**<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7 (Meetings Nos. 51 to 71)

Monday, November 4, 1996 (Montréal and Vancouver)  
Tuesday, November 5, 1996 (Fredericton and Edmonton)  
Wednesday, November 6, 1996 (Saint John's and Regina)  
Thursday, November 7, 1996 (Halifax and Winnipeg)  
Friday, November 8, 1996 (Toronto)

**Chairman:** Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7 (Séances n°s 51 à 71)

Le lundi 4 novembre 1996 (Montréal et Vancouver)  
Le mardi 5 novembre 1996 (Fredericton et Edmonton)  
Le mercredi 6 novembre 1996 (St-Jean (T.-N.) et Regina)  
Le jeudi 7 novembre 1996 (Halifax et Winnipeg)  
Le vendredi 8 novembre 1996 (Toronto)

**Président:** Jim Peterson

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

## Finance

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

## Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on budgetary policy

ROUNDTABLES

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

TABLES RONDES

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



## STANDING COMMITTEE ON FINANCE

*Chairman:* Jim Peterson

*Vice-Chairmen:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Members

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg — (15)

### Associate Members

Reg Alcock  
Jag Bhaduria  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams — (25)

(Quorum 8)

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-présidents:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg — (15)

### Membres associés

Reg Alcock  
Jag Bhaduria  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams — (25)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

## PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 4 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 51)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 00, dans la pièce OPUS II de l'hôtel Delta à Montréal, Québec, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis.

*Membre suppléant présent:* René Laurin pour Yvan Loubier.

*Membre associé présent:* Nick Discepolo

*Autre député présent:* Sheila Finestone.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

*Témoins:* Du Groupe de travail sur la réforme fiscale du Conseil du Canada: John McKellar, président. D'Agropur: Rita Proulx, contrôleur corporatif. De la Confédération des syndicats nationaux (CSN): Pierre Paquette, secrétaire aux relations gouvernementales; Peter Bakis, adjoint du comité exécutif. De la Confédération des Caisses populaires Desjardins: Yves Morency, vice-président, Affaires publiques; Raynald Corriveau, vérificateur général adjoint. Du Conseil du patronat du Québec: Ghislain Dufour, président; Jacques Garon, directeur, Recherche socio-économique. Des industries Positron inc.: Reg Weiser, président. De l'Association des bijoutiers canadiens: Pierre Akkellian, vice-président; H. Jonathan Birks, président, Comité des affaires gouvernementales. De la Corporation des bijoutiers du Québec: André Marchand, président. De l'Institut de développement urbain du Québec: Douglas Pascal, membre de l'exécutif.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 11 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 4 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 52)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 16, dans la pièce OPUS II de l'hôtel Delta à Montréal, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis.

*Membre suppléant présent:* René Laurin pour Yvan Loubier.

*Membre associé présent:* Nick Discepolo.

*Autre député présent:* Sheila Finestone.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 4, 1996

(Meeting No. 51)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met this day at 9:00 a.m. in the Opus II Room of the Delta Hotel, Montréal, Quebec, the Chairman, Jim Peterson presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis.

*Acting Member present:* René Laurin for Yvan Loubier.

*Associate Member present:* Nick Discepolo.

*Other Member present:* Sheila Finestone.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Toupin.

*Witnesses:* From the Task Force on Tax Reform of the Council of Canada: John McKellar, Chair. From "Agropur": Rita Proulx, Corporate Controller. From the Confederation of National Trade Unions (CNTU): Pierre Paquette, Secretary, Government Relations; Peter Bakis, Assistant to the Executive Committee. From the "Confédération des Caisses populaires Desjardins": Yves Morency, Vice-President, Public Affairs; Raynald Corriveau, Assistant Auditor General. From the "Conseil du patronat du Québec": Ghislain Dufour, President; Jacques Garon, Director, Social and Economic Research. From Positron Industries Inc.: Reg Weiser, President. From the Canadian Jewellers' Association: Pierre Akkellian, Vice-President; H. Jonathan Birks, Chair, Government Relations Committee. From the Quebec Jewellers' Corporation: André Marchand, President. From the "Institut de développement urbain du Québec": Douglas Pascal, Member, Executive Committee.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee continued its study of budgetary policies (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No 5, Meeting No 35*).

In a round table discussion, the witnesses made presentations and answered questions.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, NOVEMBER 4, 1996

(Meeting No. 52)

The Standing Committee on Finance met this day at 11:16 a.m. in the Opus II Room of the Delta Hotel, Montréal, Quebec, the Chairman, Jim Peterson presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis.

*Acting Member present:* René Laurin for Yvan Loubier.

*Associate Member present:* Nick Discepolo.

*Other Member present:* Sheila Finestone.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Richard Domingue, attaché de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires:* Marc Toupin.

*Témoins: D'Alliance Québec:* Michael Hamelin, président; Harold Chorney, membre du conseil. *De l'Institut neurologique de Montréal:* Dr Jack Diamond, directeur associé. *Du Congrès des associations de la défense:* Col. J.R. Gilbert Saint-Louis, président; Col. Sean Henry, analyste senior pour la défense. *De l'Association québécoise des organismes de coopération internationale:* Guy Lafleur, directeur. *De Développement et Paix:* Ken Whittingham, directeur, service des communications et de la recherche. *Du Conseil canadien pour les réfugiés:* Nancy Worsfold, directrice générale.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 13 h 01, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

LE LUNDI 4 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 53)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 14 h 05, dans la pièce OPUS II de l'hôtel Delta à Montréal, Québec sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis.

*Membre suppléant présent:* René Laurin pour Yvan Loubier.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Richard Domingue, attaché de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires:* Martine Bresson.

*Témoins: De l'Université du Québec à Montréal:* Sylvain Charron, Études socio-économiques; Martin Poirier, chercheur. *De l'Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec:* Manuel Dussault, directeur de la recherche et de l'analyse. *De la Centrale de l'enseignement du Québec:* Richard Langlois, économiste. *De Bell Canada:* Brent Mooney, vice-président adjoint, BCE inc.; Morris Weinstock, premier directeur de la fiscalité, Impôt sur le revenu. *De l'École des hautes études commerciales:* Professeur Luc Vallée, Département des sciences économiques.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Richard Domingue, Research Officer. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Marc Toupin.

*Witnesses: From "Alliance Québec":* Michael Hamelin, President; Harold Chorney, Board Member. *From the Montreal Neurological Institute:* Dr. Jack Diamond, Associate Director. *From the Conference of Defence Associations:* Col. J. R. Gilbert Saint-Louis, Chair; Col. Sean Henry, Senior Defence Analyst. *From the "Association québécoise des organismes de coopération internationale":* Guy Lafleur, Director. *From Development and Peace:* Ken Whittingham, Director, Communications and Research. *From the Canadian Council for Refugees:* Nancy Worsfold, Director General.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee continued its study of budgetary policies (*See Minutes of Proceedings and Evidence, October 9, 1996, Issue No 5, Meeting No 35*).

In a round table discussion, the witnesses made presentations and answered questions.

At 1:01 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

MONDAY, NOVEMBER 4, 1996

(Meeting No. 53)

The Standing Committee on Finance met this day at 2:05 p.m. in the Opus II Room of the Delta Hotel, Montréal, Quebec, the Chairman, Jim Peterson presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis.

*Acting Member present:* René Laurin for Yvan Loubier.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Richard Domingue, Research Officer. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Martine Bresson.

*Witnesses: From the "Université du Québec à Montréal":* Sylvain Charron, Social and Economic Studies; Martin Poirier, Researcher. *From the "Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec":* Manuel Dussault, Director, Research and Analysis. *From the "Centrale de l'enseignement du Québec" (CEQ):* Richard Langlois, Economist. *From Bell Canada:* Brent Mooney, Assistant Vice-President, BCE Inc; Morris Weinstock, Senior Taxation Director, Income Tax. *From the "École des hautes études commerciales":* Luc Vallée, Professor of economics.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee continued its study of budgetary policies (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No 5, Meeting No 35*).



Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 16 h 12, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffier de comité*

Marc Toupin

In a round table discussion, the witnesses made presentations and answered questions.

At 4:12 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

*Committee Clerk*

LE LUNDI 4 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 54)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 04, dans la salle de bal Cristal de l'hôtel Metropolitan à Vancouver, Colombie-Britannique, sous la présidence de Susan Whelan (*vice-présidente*).

*Membres du Comité présents:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Ellen Savage.

*Témoins:* Du «Greater Vancouver Gateway Council»: Capitaine Norm Stark, président. De la «Confederation of University Faculty Associations of British Columbia»: Bruce More, président; Robert Clift, directeur général. Du «Marsh & McMillan Limited»: A. John Ellis, membre du conseil administratif. De la «Business Council of British Columbia»: Jock Finlayson, vice-président, Procédure et analyse. Du «B.C. Telecom Inc.»: Don Lewis, gérant, Impôts. De l'Université de Colombie-Britannique: David Strangway, président. De la «Vancouver Board of Trade»: John Hansen, directeur adjoint et économiste en chef; Mac Campbell, président de la firme Mac D. Campbell inc.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 10 h 56, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidente.

LE LUNDI 4 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 55)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 05, dans la salle de bal Cristal de l'hôtel Metropolitan à Vancouver, Colombie-Britannique, sous la présidence de Susan Whelan (*vice-présidente*).

*Membres du Comité présents:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Ellen Savage.

MONDAY, NOVEMBER 4, 1996

(Meeting No. 54)

The Standing Committee on Finance met this day at 9:04 a.m. in the Crystal Ballroom of the Metropolitan Hotel, Vancouver, British Columbia, the Vice-Chair, Susan Whelan, presiding.

*Members of the Committee present:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Ellen Savage.

*Witnesses:* From the Greater Vancouver Gateway Council: Capt. Norm Stark, President. From the Confederation of University Faculty Associations of British Columbia: Bruce More, President; Robert Clift, Executive Director. From Marsh & McMillan Ltd.: A. John Ellis, Advisory Board Member. From the Business Council of British Columbia: Jock Finlayson, Vice-President, Policy and Analysis. From B.C. Telecom Inc.: Don Lewis, Manager, Taxes. From the University of British Columbia: David Strangway, President. From the Vancouver Board of Trade: John Hansen, Assistant Director and Chief Economist; Mac Campbell, President, Mac D Campbell Ltd.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee continued its study of budgetary policies (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No 5, Meeting No. 35*).

In a round table discussion, the witnesses made presentations and answered questions.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, NOVEMBER 4, 1996

(Meeting No. 55)

The Standing Committee on Finance met this day at 11:05 a.m. in the Crystal Ballroom of the Metropolitan Hotel, Vancouver, British Columbia, the Vice-Chair, Susan Whelan, presiding.

*Members of the Committee present:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Ellen Savage.



*Témoins: De la «Coalition of Public Education»: Alice McQuade, co-présidente. De la «Community Based Full Employment»: Peter Robinson; Lloyd Klassen. De la «College Institute of Educators' Association of British Columbia»: Ed Laval, président. Du «Rental Housing Council of B.C.»: Robert Orr. De l'Union des employé(es) des hôpitaux: Chris Allnutt, secrétaire et gestionnaire d'affaires. Du «Advanced and Educational Council of B.C.»: Neal Nicholson, trésorier. Du «Social Planning and Research Council of B.C.»: Michael Goldberg, directeur de la recherche. De la Fédération canadienne des étudiant(es): Michael Gardiner, président (C.-B. & Yukon).*

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 12 h 58, le Comité suspend ses travaux.

À 14 h 10, le Comité reprend ses travaux.

*Témoins: Du «Great Canadian Railtour Co. Ltd.»: Peter Armstrong, président. Du «Sport B.C.»: Gary Match, directeur, Finances et administration. De la Fondation de Vancouver: Richard Mulcaster, chef de la direction et président; Christopher J.K. Richardson, directeur. De l'Institut national du cancer du Canada: Connie Eaves, présidente. De l'Agence du cancer de la Colombie-Britannique: Victor Ling, vice-président à la recherche. De la Fédération juive de la région de Vancouver: Janice Loomer Margolis, directrice.*

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 15 h 55, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidente.

*Greffière de comité*

Bev Isles

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 56)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 00, dans la salle Saint John de l'hôtel Lord Beaverbrook, Fredericton, Nouveau-Brunswick, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson.*

*Membre suppléant présent: René Laurin pour Yvan Loubier.*

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.*

*Témoins: De la Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick Inc.: Maarten van Oord, président. De «Fredericton Area Coalition for Social Justice»: Brian McIntosh. De la Fédération du travail du Nouveau-Brunswick: John Murphy,*

*Witnesses: From the Coalition of Public Education: Alice McQuade, Co-Chair. From Community Based Full Employment: Peter Robinson; Lloyd Klassen. From the College Institute of Educators' Association of British Columbia: Ed Laval, President. From the Rental Housing Council of B.C.: Robert Orr. From the Hospital Employees' Union: Chris Allnutt, Secretary and Business Manager. From the Advanced and Educational Council of B.C.: Neal Nicholson, Treasurer. From the Social Planning and Research Council of B.C.: Michael Goldberg, Director of Research. From the Canadian Federation of Students: Michael Gardiner, President, B.C. and Yukon.*

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee continued its study of budgetary policies (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No 5, Meeting No 35*).

In a round table discussion, the witnesses made presentations and answered questions.

At 12:58 noon, the Committee suspended proceedings.

At 2:10 p.m., the Committee resumed proceedings.

*Witnesses: From the Great Canadian Railtour Co. Ltd.: Peter Armstrong, President. From Sport B.C.: Gary Match, Director, Finance and Administration. From the Vancouver Foundation: Richard Mulcaster, President and C.E.O.; Christopher J. K. Richardson, Director. From the National Cancer Institute of Canada: Connie Eaves, President. From the British Columbia Cancer Agency: Victor Ling, Vice-President, Research. From the Jewish Federation of Greater Vancouver: Janice Loomer Margolis, Director.*

In a round table discussion, the witnesses made presentations and answered questions.

At 3:55 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bev Isles

*Committee Clerk*

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1996

(Meeting No. 56)

The Standing Committee on Finance met this day at 9:00 a.m. in the Saint John Room of the Lord Beaverbrook Hotel, Fredericton, New Brunswick, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present: Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson.*

*Acting Member present: René Laurin for Yvan Loubier.*

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Toupin.*

*Witnesses: From the New Brunswick Federation of Agriculture Inc: Maarten van Oord, President. From the Fredericton Area Coalition for Social Justice: Brian McIntosh. From the New Brunswick Federation of Labour: John Murphy,*

secrétaire exécutif. *Du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées*: Randy Dickinson, directeur exécutif. *De «Lighthouse Family Resource Centre»*: John Mahar, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 9 h 24, le Comité suspend ses travaux.

À 9 h 32, le Comité reprend ses travaux.

À 11 h 13, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 57)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 25, dans la salle Saint John de l'hôtel Lord Beaverbrook, Fredericton, Nouveau-Brunswick, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents*: Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson.

*Membre suppléant présent*: René Laurin pour Yvan Loubier.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Richard Domingue, attaché de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires*: Martine Bresson.

*Témoins*: *Du Sida Nouveau-Brunswick*: Claude Olivier, coordonnateur des Services Soutien/Promotion de santé; Ted Gaudet, président du Réseau SIDA du Nouveau-Brunswick. *Du «Mount Allison Alumni Association»*: Frank Strain, Département d'économie. *De la Chambre de commerce de Fredericton*: Bill McMackin, président sortant. *De la Coalition de Moncton pour la justice économique et sociale*: Mark Robar. *Du Comité «Défendons nos droits»*: Jean-Claude Basque.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 12 h 48, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 58)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 14 h 05, dans la salle Saint John de l'Hôtel Lord Beaverbrook, Fredericton, Nouveau-Brunswick, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Executive Secretary. *From the Premier's Council on the Status of Disabled Persons*: Randy Dickinson, Executive Director. *From the Lighthouse Family Resource Centre*: John Mahar, President.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee continued its study of budgetary policies (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No 5, Meeting No 35*).

In a round table discussion, the witnesses made presentations and answered questions.

At 9:24 a.m., the Committee suspended proceedings.

At 9:32 a.m., the Committee resumed proceedings.

At 11:13 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1996

(Meeting No. 57)

The Standing Committee on Finance met this day at 11:25 a.m. in the Saint John Room of the Lord Beaverbrook Hotel, Fredericton, New Brunswick, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present*: Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson.

*Acting Member present*: René Laurin for Yvan Loubier.

*In attendance*: *From the Research Branch, Library of Parliament*: Richard Domingue, Research Officer. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate*: Martine Bresson.

*Witnesses*: *From AIDS New Brunswick*: Claude Olivier, Co-ordinator, Health Promotion and Support Services; Ted Gaudet, President, AIDS Network of New Brunswick. *From the Mount Allison Alumni Association*: Frank Strain, Department of Economics. *From the Fredericton Chamber of Commerce*: Bill McMackin, Past President. *From the Moncton Coalition for Economic and Social Justice*: Mark Robar. *From the "Défendons nos droits" Committee*: Jean-Claude Basque.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee continued its study of budgetary policies (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No 5, Meeting No 35*).

In a round table discussion, the witnesses made presentations and answered questions.

At 12:48 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1996

(Meeting No. 58)

The Standing Committee on Finance met this day at 2:05 p.m. in the Saint John Room of the Lord Beaverbrook Hotel, Fredericton, New Brunswick, the Chairman, Jim Peterson, presiding.



*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson.

*Membre suppléant présent:* René Laurin pour Yvan Loubier.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Martine Bresson.

*Témoins:* Du Bureau de commerce de Saint John: Thomas Creamer, président. De «Chaleur Coalition for the Preservation of our Social Programs»: John Gagnon, co-président. De «Saint John Construction Association»: Patrick Darrah, directeur exécutif. Des Futurs sans-abris de Restigouche: Stéphanie Wright et Suzy Beaton. De l'Association acadienne des artistes professionnel(le)s du Nouveau-Brunswick: Jeanne Farrah, directrice générale.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 15 h 48, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffier de comité*

Marc Toupin

LE MARDI 8 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 59)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 10, dans la pièce G-2 du Centre de Convention d'Edmonton en Alberta, sous la présidence de Susan Whelan (*vice-présidente*).

*Membres du Comité présents:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Ellen Savage.

*Témoins:* De l'Association des infirmières licenciées de l'Alberta: Patricia Marck. De la Chambre de commerce d'Alberta: Cheryl Knebel, présidente. De «Edmonton Real Estate Board»: Les Phillips, président-élu; Al Dredge, président (Edmonton). Du Forum entreprises-universités: Dr Norman Wagner, président. De «United Nurses of Alberta»: Heather Smith, présidente. De «Alberta Urban Municipalities Association»: Tom McGee, président. De «Health Sciences Association of Alberta»: Elisabeth Ballemann, présidente. De l'Université d'Alberta: Kanhaya L. Gupta, professeur d'économie. De «Prairie Pools Inc.»: John Pearson, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson.

*Acting Member present:* René Laurin for Yvan Loubier.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Martine Bresson.

*Witnesses:* From the Saint John Board of Trade: Thomas Creamer, President. From the Chaleur Coalition for the Preservation of our Social Programs: John Gagnon, Co-Chair. From the Saint John Construction Association: Patrick Darrah, Executive Director. From "Les futurs sans-abris de Restigouche": Stéphanie Wright; Suzy Beaton. From the "Association acadienne des artistes professionnel(le)s du Nouveau-Brunswick": Jeanne Farrah, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee continued its study of budgetary policies (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No 5, Meeting No 35*).

In a round table discussion, the witnesses made presentations and answered questions.

At 3:48 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

*Committee Clerk*

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1996

(Meeting No. 59)

The Standing Committee on Finance met this day at 9:10 a.m. in Room G-2 of the Edmonton Convention Centre, Edmonton, Alberta, the Vice-Chair, Susan Whelan, presiding.

*Members of the Committee present:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Ellen Savage.

*Witnesses:* From the Alberta Association of Registered Nurses: Patricia Marck. From the Alberta Chamber of Commerce: Cheryl Knebel, President. From the Edmonton Real Estate Board: Les Phillips, President Elect; Al Dredge, President, Edmonton. From the Corporate Higher Education Forum: Dr. Norman Wagner, President. From United Nurses of Alberta: Heather Smith, President. From the Alberta Urban Municipalities Association: Tom McGee, President. From the Health Sciences Association of Alberta: Elisabeth Ballemann, President. From the University of Alberta: Kanhaya L. Gupta, Professor of Economics. From Prairie Pools Inc.: John Pearson, Chair.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee continued its study of budgetary policies (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No 5, Meeting No 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 11 h 07, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidente.

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1996  
(Séance n° 60)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 18, dans la pièce G-2 du Centre de convention d'Edmonton en Alberta sous la présidence de Susan Whelan (*vice-présidente*).

*Membres du Comité présents:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Ellen Savage.

*Témoins:* À titre personnel: Rebecca Aizenman; Al Opstad. De l'Université d'Alberta: Joel H. Weiner, doyen associé, recherche, Faculté de la médecine. De «Borrowers' Action Society»: Larry Whaley, président. De l'Association des foires et des expositions: Elwood Hart, directeur général. De «Northlands Park»: Alan Skoreyko, gérant général et chef de la direction. Du «Canadian Breast Cancer Research Initiative»: Bronwyn Shoush, membre du Conseil d'administration. De l'«Alberta Association of Social Workers»: Jake Kuiken, président. De l'«Alberta Council on Aging»: Hazel Wilson, présidente sortante. De «Edmonton City Centre Church Corporation»: Martin Garber-Conrad, directeur exécutif. Du «Seniors' Action and Liaison Team»: Phylis Matousek, présidente. De la Ville de Calgary: John Schmal, conseiller principal.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 13 h 06, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidente.

*Greffière de comité*

Bev Isles

LE MERCREDI 6 NOVEMBRE 1996  
(Séance n° 61)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 05, dans le Salon B de l'hôtel Delta à St-Jean de Terre-Neuve, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

In a round table discussion, the witnesses made presentations and answered questions.

At 11:07 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1996  
(Meeting No. 60)

The Standing Committee on Finance met this day at 11:18 a.m. in Room G-2 of the Edmonton Convention Centre, Edmonton, Alberta, the Vice-Chair, Susan Whelan, presiding.

*Members of the Committee present:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Ellen Savage.

*Witnesses:* Individual Presentations: Rebecca Aizenman; Al Opstad. From the University of Alberta: Joel H. Weiner, Associate Dean, Research, Faculty of Medicine. From the Borrowers' Action Society: Larry Whaley, President. From the Association of Fairs and Exhibitions: Elwood Hart, Executive Director. From Northlands Park: Alan Skoreyko, General Manager and C.E.O. From the Canadian Breast Cancer Research Initiative: Bronwyn Shoush, Board Member. From the Alberta Association of Social Workers: Jake Kuiken, President. From the Alberta Council on Aging: Hazel Wilson, Past President. From the Edmonton City Centre Church Corporation: Martin Garber-Conrad, Executive Director. From the Seniors' Action and Liaison Team: Phylis Matousek, Chair. From the City of Calgary: John Schmal, Senior Advisor.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee continued its study of budgetary policies (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No 5, Meeting No 35*).

In a round table discussion, the witnesses made presentations and answered questions.

At 1:06 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bev Isles

*Committee Clerk*

WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 1996  
(Meeting No. 61)

The Standing Committee on Finance met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room B, Delta Hotel, in Saint John's, Newfoundland, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson and Brent St. Denis.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committee and Parliamentary Associations Directorate: Marc Toupin.



*Membre suppléant présent:* René Laurin pour Yvan Loubier.

*Témoins:* Du «Adult Career Centre»: Hilda Pollar. De la Chambre de commerce de St-Jean de Terre-Neuve: Rob Crosbie, premier vice-président. Du «St. John's Status of Women Council»: Colleen Dingwell-Corbin, administratrice. Du «Canadian Bankwatch»: Charles Hutton président. Du PSAC – de la région de St. John's: Mike Stokes, représentant régional. De la Chambre de commerce de Terre-Neuve et Labrador: John O'Regan, président du conseil d'administration. Du «Seniors' Resource Centre»: Charles Rennie, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 10 h 50, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

LE MERCREDI 6 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 62)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 00, dans le Salon B de l'hôtel Delta à St-Jean de Terre-Neuve sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis.

*Membre suppléant présent:* René Laurin pour Yvan Loubier.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Martine Bresson.

*Témoins:* De la Ville de Glovertown: Lewis Rose, maire. De l'Institut P.J. Gardiner de l'Université Memorial: Doug May. De l'Association des constructeurs de maisons de Terre-Neuve: Mike Lee. De la Fédération du travail de Terre-Neuve et Labrador: Elaine Price, présidente; Sue Skipton, adjointe exécutive au président; Martin Saunders. De l'Institut du cancer, Faculté de médecine, Centre des sciences de la santé, Université Memorial: Jon Church. Du Conseil municipal de Mount Pearl: Dave Denine, maire. De la Coalition pour l'égalité: Doug Meggison, coordonnateur intérimaire; Laurel Doucette. De «FishFood and Allied Workers»: Earl McCurdy.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

*Acting Member present:* René Laurin for Yvan Loubier.

*Witnesses:* From the Adult Career Centre: Hilda Pollar. From St. John's Board of Trade: Rob Crosbie, First Vice-President. From the St. John's Status of Women Council: Colleen Dingwell-Corbin, Administrator. From Canadian Bankwatch: Charles Hutton, President. From the PSAC – St. John's Region: Mike Stokes, Regional Representative. From the Newfoundland and Labrador Chamber of Commerce: John O'Regan, Chairman of the Board. From the Seniors' Resource Centre: Charles Rennie, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 1996

(Meeting No. 62)

The Standing Committee on Finance met at 11:00 o'clock a.m. this day, in Room B, Delta Hotel, in Saint John's, Newfoundland, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson and Brent St. Denis.

*Acting Member present:* René Laurin for Yvan Loubier.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committee and Parliamentary Associations Directorate: Martine Bresson.

*Witnesses:* From the Town of Glovertown: Lewis Rose, Mayor. From the P.J. Gardiner Institute, Memorial University: Doug May. From the Newfoundland Home Builders' Association: Mike Lee. From the Newfoundland and Labrador Federation of Labour: Elaine Price, President; Sue Skipton, Executive Assistant to the President; Martin Saunders. From the National Cancer Institute, Faculty of Medicine, Health Sciences Centre, Memorial University: Jon Church. From the City Council of Mount Pearl: Dave Denine, Mayor. From the Coalition for Equality: Laurel Doucette; Doug Meggison, Acting Co-ordinator. From FishFood and Allied Workers: Earl McCurdy.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

À 11 h 05, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 20, le Comité reprend ses travaux.

À 13 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffier de comité*

Marc Toupin

At 11:05 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:20 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

*Committee Clerk*

LE MERCREDI 6 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 63)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 05, dans la pièce Tuscany de l'Hôtel Ramada à Regina, Saskatchewan, sous la présidence de Susan Whelan (*vice-présidente*).

*Membres du Comité présents:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Ellen Savage.

*Témoins:* De la «Saskatchewan Wheat Pool»: Dan Schmeiser, gestionnaire de l'analyse économique et du développement des politiques. De la Chambre de commerce de la Saskatchewan: Casey Davis, président, Comité des finances. De la «Saskatchewan Motion Picture Association»: Ron Goetz, président. De l'Université de la Saskatchewan: Jonathan Sturm, étudiant en commerce. De «Canadian Association of Gift Planners»: Alex Wilson, membre. De la Société canadienne du cancer, Division de la Saskatchewan: Gary Semenchuck, président élu.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

Les témoins, réunis en table ronde font des présentations et répondent aux questions.

À 11 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidente.

LE MERCREDI 6 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 64)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 08, dans la pièce Tuscany de l'hôtel Ramada à Regina, Saskatchewan, sous la présidence de Susan Whelan (*vice-présidente*).

*Membres du Comité présents:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Autre député présent:* Len Taylor.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Ellen Savage.

WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 1996

(Meeting No. 63)

The Standing Committee on Finance met at 9:05 o'clock a.m. this day, in the Tuscany Room, Ramada Hotel, Regina, Saskatchewan, the Vice-Chair, Susan Whelan, presiding.

*Members of the Committee present:* Ron Duhamel, Gary Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg and Susan Whelan.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committee and Parliamentary Associations Directorate: Ellen Savage.

*Witnesses:* From the Saskatchewan Wheat Pool: Dan Schmeiser, Manager, Economic Analysis and Policy Development. From the Saskatchewan Chamber of Commerce: Casey Davis, President, Finance Committee. From the Saskatchewan Motion Picture Association: Ron Goetz, President. From the University of Saskatchewan: Jonathan Sturm, Student, School of Commerce. From the Canadian Association of Gift Planners: Alex Wilson, Member. From the Canadian Cancer Society, Saskatchewan Division: Gary Semenchuck, President-Elect.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 1996

(Meeting No. 64)

The Standing Committee on Finance met at 11:08 o'clock a.m. this day, in the Tuscany Room, Ramada Hotel, Regina, Saskatchewan, the Vice-Chair, Susan Whelan, presiding.

*Members of the Committee present:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Other Member present:* Len Taylor.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Ellen Savage.



*Témoins: De la «Federation of Saskatchewan Indian Nations»: Lindsay Cyr, troisième chef-adjoint. De «Council on Social Development Regina Inc.»: Lorelee Manning, directrice générale. De la «Saskatchewan Council for International Cooperation»: Denise Hildebrand, présidente. De la «Saskatchewan Action Committee on the Status of Women»: Maria Lepage, membre du conseil; Kripa Sekhar, coordonnatrice des communications. Du «Regina Anti-Poverty Ministry»: Walter Logan, président; Peter Gilmer. De la «Saskatchewan Child Care Association»: Peter Morin, président.*

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 12 h 58, le Comité suspend ses travaux.

À 13 h 00, le Comité reprend ses travaux.

*Témoins: Du «Saskatchewan Federation of Labour»: Barbara Byers, présidente. Du «Canadian Union of Postal Workers (CUPW)»: Cindy McCallum, directrice nationale.*

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 13 h 08, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidente.

*Greffière de comité*

Bev Isles

LE JEUDI 7 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 65)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 00, dans la pièce Windsor II de l'hôtel Prince George à Halifax, Nouvelle-Écosse, sous la présidence de Jim Peterson (président).

*Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis.*

*Membre suppléant présent: René Laurin pour Yvan Loubier.*

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.*

*Témoins: Du «Nova Scotia Council for the Family»: Mary Catherine McDonnell, première vice-présidente. De l'Université Saint Mary's: Ervin Doak, Département d'économie. De l'Université Dalhousie: Michael Bradfield, Département d'économie. De l'Agence de développement régional du comté de Halifax: Peter F. Wilde, C.A. De l'Association des ingénieurs professionnel(le)s de la Nouvelle-Écosse: Bob Baird, président. Du «Nova Scotia Association of Family Resource Projects»: Pauline Raven, présidente; Joanna LaTulippe-Rochon, secrétaire; Joyce Beaudry, directrice extraordinaire. De l'Union des étudiant(e)s de l'Université Dalhousie: Brad McKay, président; Chris Lydon, vice-président, Affaires*

*Witnesses: From the Federation of Saskatchewan Indian Nations: Lindsay Cyr, Third Deputy Chief. From the Council on Social Development Regina Inc.: Lorelee Manning, Executive Director. From the Saskatchewan Council for International Cooperation: Denise Hildebrand, President. From the Saskatchewan Action Committee on the Status of Women: Maria Lepage, Board Member; Kripa Sekhar, Co-ordinator, Communications. From the Regina Anti-Poverty Ministry: Walter Logan, Chairman; Peter Gilmer. From the Saskatchewan Child Care Association: Peter Morin, President.*

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 12:58 o'clock p.m., the sitting is suspended.

At 1:00 o'clock p.m., the sitting resumed.

*Witnesses: From the Saskatchewan Federation of Labour: Barbara Byers, President. From the Canadian Union of Postal Workers (CUPW): Cindy McCallum, National Director.*

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 1:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bev Isles

*Committee Clerk*

THURSDAY, NOVEMBER 7, 1996

(Meeting No. 65)

The Standing Committee on Finance met at 9:00 o'clock a.m. this day, in Room Windsor II, Prince George Hotel, Halifax, Nova Scotia, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present: Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson and Brent St. Denis.*

*Acting Member present: René Laurin for Yvan Loubier.*

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committee and Parliamentary Associations Directorate: Marc Toupin.*

*Witnesses: From the Nova Scotia Council for the Family: Mary Catherine McDonnell, First Vice-President. From the Saint Mary's University: Ervin Doak, Department of Economics. From Dalhousie University: Michael Bradfield, Department of Economics. From the Halifax County Regional Development Agency: Peter F. Wilde, C.A. From the Association of Professional Engineers of Nova Scotia: Bob Baird, President. From the Nova Scotia Association of Family Resource Projects: Pauline Raven, President; Joanna LaTulippe-Rochon, Secretary-Treasurer; Joyce Beaudry, Director-at-large. From the Dalhousie Student Union: Brad McKay, President; Chris Lydon, Vice-President, Academic and*

académiques et extérieures. Du «*Forest Group Venture Association of Nova Scotia*»: John W. Roblee, président. Du «*Terry Fox Cancer Research Scientist of the National Cancer Institute of Canada*»: Gerald C. Johnston, professeur et chef du «*Terry Fox Cancer Research Scientist of the National Cancer Institute of Canada*», Université Dalhousie.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

À 11 h 07, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 7 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 66)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 15, dans la pièce Windsor II de l'hôtel Prince George à Halifax, Nouvelle-Écosse, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents*: Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis.

*Membre suppléant présent*: René Laurin pour Yvan Loubier.

*Aussi présents*: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

*Témoins*: De la Corporation canadienne des retraités intéressés: Fiona Chin-Yee, Options – Social Action Coalition. Du Conseil des handicapés de l'Î-P-É: Jessie Campbell, présidente du conseil d'administration; Ann Lie-Nielsen, directrice générale. Du Centre des femmes entrepreneuses, Université Mount Saint Vincent: June Saunders, directrice générale. De «*Nova Scotia Government Employees Union*»: David Peters, président. De «*Dalhousie University, Maritime School of Social Work*»: Joan E. Cummings, professeur. De la Ligue pour l'égalité d'accès de la Nouvelle-Écosse: Linda Stiles, présidente. De «*Nova Scotia Disabled Persons Commission*»: Nita Irvine, présidente. Du Conseil consultatif sur la condition féminine de la Nouvelle-Écosse: Patricia Doyle-Bedwell, présidente. De la Confédération des associations de professeurs des universités de la Nouvelle-Écosse: John D'Orsay, directeur général. De l'Université Acadia: Marshall Conley, Département des sciences politiques. Du «*Nova Scotia Union of Public Employees*»: Ron Stockton, agent d'affaires.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

External Affairs. From the *Forest Group Venture Association of Nova Scotia*: John W. Roblee, President. From the *Terry Fox Cancer Research Scientist of the National Cancer Institute of Canada*: Gerald C. Johnston, Professor and Head of the Terry Fox Cancer Research Scientist of the National Cancer Institute of Canada, Dalhousie University.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

At 11:07 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 7, 1996

(Meeting No. 66)

The Standing Committee on Finance met at 11:15 o'clock a.m. this day, in Room Windsor II, Prince George Hotel, Halifax, Nova Scotia, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present*: Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson and Brent St. Denis.

*Acting Member present*: René Laurin for Yvan Loubier.

*In attendance*: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committee and Parliamentary Associations Directorate: Marc Toupin.

*Witnesses*: From the Canadian Pensioners Concerned Inc.: Fiona Chin-Yee, Options – Social Action Coalition. From the P.E.I Council for the Disabled: Jessie Campbell, President of the Board of Directors; Ann Lie-Nielsen, Executive Director. From the Centre for Women in Business, Mount Saint Vincent University: June Saunders, Executive Director. From the Nova Scotia Government Employees Union: David Peters, President. From the Dalhousie University, Maritime School of Social Work: Joan E. Cummings, Professor. From the Nova Scotia League for Equal Opportunities: Linda Stiles, President. From the Nova Scotia Disabled Persons Commission: Nita Irvine, President. From the Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women: Patricia Doyle-Bedwell, President. From the Nova Scotia Confederation of University Faculty Associations: John D'Orsay, Executive Director. From the Acadia University: Marshall Conley, Department of Political Sciences. From the Nova Scotia Union of Public Employees: Ron Stockton, Business Agent.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.



À 13 h 12, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidente.

At 1:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

LE JEUDI 7 NOVEMBRE 1996  
(Séance n° 67)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 07, dans la pièce G2 du Centre de Conférence de Winnipeg, Manitoba, sous la présidence de Susan Whelan (*vice-présidente*).

*Membres du Comité présents:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Autre député présent:* Glen McKinnon.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Ellen Savage.

*Témoins:* De «Manitoba Medicare Alert Coalition»: Ellen Kruger, gestionnaire, groupe de revendications. Du Conseil des Canadiens avec déficiences: Laurie Beachell, coordonnateur national. De «Thomas Sill Foundation Inc.»: Norman Fiske, président; Hugh Arklie, directeur général. Du «Crossroads Resource Group»: Kenneth Emberly. De l'Institut Jacks: Evelyn Jacks, présidente. De l'Association des cultivateurs de blé de l'Ouest canadien: Larry Maguire, président; Paul Earl, gestionnaire des politiques (bureau de Winnipeg). Du CAA du Manitoba: Jerry Kruk, président. De l'Action communautaire contre la pauvreté: Jim Finlay, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 11 h 04, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidente.

LE JEUDI 7 NOVEMBRE 1996  
(Séance n° 68)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 16, dans la pièce G2 de Centre de conférence de Winnipeg, Manitoba sous la présidence de Susan Whelan (*vice-présidente*).

*Membres du Comité présents:* Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Autre député présent:* Glen McKinnon.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Ellen Savage.

THURSDAY, NOVEMBER 7, 1996  
(Meeting No. 67)

The Standing Committee on Finance met at 9:07 o'clock a.m. this day, in Room G2 of the Winnipeg Conference Centre, Manitoba, the Vice-Chair, Susan Whelan, presiding.

*Members of the Committee present:* Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Other Member present:* Glen McKinnon.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Mario Wrobel, Research Officer. From the Committee and Parliamentary Associations Directorate: Ellen Savage.

*Witnesses:* From the Manitoba Medicare Alert Coalition: Ellen Kruger, Director, Advocacy Group. From the Council of Canadians with Disabilities: Laurie Beachell, National Coordinator. From the Thomas Sill Foundation Inc.: Norman Fiske, President; Hugh Arklie, Executive Director. From Crossroads Resource Group: Kenneth Emberly. From the Jacks Institute: Evelyn Jacks, President. From the Western Canadian Wheat Growers Association: Larry Maguire, President; Paul Earl, Policy Manager (Winnipeg Office). From CAA Manitoba: Jerry Kruk, President. From Community Action on Poverty: Jim Finlay, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 11:04 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 7, 1996  
(Meeting No. 68)

The Standing Committee on Finance met at 11:16 o'clock a.m. this day, in Room G2 of the Conference Center in Winnipeg, Manitoba, the Vice-Chair, Susan Whelan, presiding.

*Members of the Committee present:* Barry Campbell, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Other Member present:* Glen McKinnon.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committee and Parliamentary Associations Directorate: Ellen Savage.

*Témoins: À titre personnel:* Robert Johannson; Marlene Vieno. *De Choices, Coalition pour la justice sociale:* Sel Burrows. *Du «Social Planning Council of Winnipeg»:* Kathy Kalinowsky, membre du Conseil d'administration. *De «Manitoba Federation of Union Retirees/Congress of Union Retirees of Canada»:* Albert Cerilli, président. *De «Brandon Real Estate Board»:* Bill Madder, agent exécutif. *De «Manitoba Real Estate Association (MREA)»:* Derek Thorvaldson, vice-président. *De «Canadian Association of the Non-Employed»:* Joan Johannson, présidente. *De personnes à participation égale:* Theresa Ducharme, présidente. *De «Women for Equality»:* Paula Mallea.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 13 h 12, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidente.

LE VENDREDI 8 NOVEMBRE 1996  
(Séance n° 69)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 00, dans la pièce Scandia du Valhalla Inn à Toronto, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Barry Campbell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Autres députés présents:* Jean Augustine et Ovid Jackson.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires:* Martine Bresson.

*Témoins: De «Campaign 2000»:* Rosemarie Popham, coordonnatrice; Colin Hughes, travailleur communautaire. *De ABC Canada:* Colleen Albiston, directrice générale. *De «Perigee Investment Counsel Inc.»:* Lloyd Atkinson. *De l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.:* Mark Daniels. *De l'Association canadienne des professionnels de la vente:* Terry Ruffell, président. *De l'Institut des dirigeants financiers du Canada:* Peter Rollason, président, Comité des affaires gouvernementales. *De «Different Products/MORGIJ2 Software»:* Ron Ciroto, «Mortgage Consultant, Mortgage Commentator and Financial Software Developer». *De «Mount Sinai Hospital Foundation»:* Nicholas Offord, président. *De «Brighter Futures, CPAC Coalition for Etobicoke»:* Rick Kelly, gérant des projets, «Better Beginnings». *De «Canadian Council for Public and Private Partnerships»:* Glenna Carr, présidente.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

*Witnesses: Individual Presentation:* Robert Johannson; Marlene Vieno. *From Choices, Coalition for Social Justice:* Sel Burrows. *From the Social Planning Council of Winnipeg:* Kathy Kalinowsky, Board Member. *From the Manitoba Federation of Union Retirees/Congress of Union Retirees of Canada:* Albert Cerilli, President. *From the Brandon Real Estate Board:* Bill Madder, Executive Officer. *From the Manitoba Real Estate Association (MREA):* Derek Thorvaldson, Vice-President. *From the Canadian Association of the Non-Employed:* Joan Johannson, Chair. *From «People in Equal Participation»:* Theresa Ducharme, President. *From Women for Equality:* Paula Mallea.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 1:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, NOVEMBER 8, 1996  
(Meeting No. 69)

The Standing Committee on Finance met at 9:00 o'clock a.m. this day, in the Scandia Room of the Valhalla Inn, in Toronto, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Barry Campbell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg and Susan Whelan.

*Other Members present:* Jean Augustine and Ovid Jackson.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. *From the Committee and Parliamentary Associations Directorate:* Martine Bresson.

*Witnesses: From Campaign 2000:* Rosemarie Popham, Coordinator; Colin Hughes, Community Worker. *From ABC Canada:* Colleen Albiston, Executive Director. *From the Perigee Investment Counsel Inc.:* Lloyd Atkinson. *From the Canadian Health and Life Insurance Association:* Mark Daniels. *From the Canadian Professional Sales Association:* Terry Ruffell, President. *From the Financial Executives Institute Canada:* Peter Rollason, President, Government Affairs Committee. *From Different Products/MORGIJ2 Software:* Ron Ciroto, Mortgage Consultant, Mortgage Commentator and Financial Software Developer. *From the Mount Sinai Hospital Foundation:* Nicholas Offord, President. *From Brighter Futures – CPAC Coalition for Etobicoke:* Rick Kelly, Project Manager, Better Beginnings. *From the Canadian Council for Public and Private Partnerships:* Glenna Carr, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).



Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 10 h 58, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffière de comité*

Bev Isles

LE VENDREDI 8 NOVEMBRE 1996  
(Séance n° 70)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 10, dans la pièce Scandia du Valhalla Inn à Toronto sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Barry Campbell, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg, Susan Whelan.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Bev Isles.

*Autres députés présents:* Jean Augustine et Ovid Jackson.

*Témoins:* Du Comité sur la réforme économique et monétaire: William Krehn, président du Conseil; David Gracey, membre du Conseil. Du Conseil municipal de la ville d'Etobicoke: Tom Denes, commissaire aux travaux. De l'Association des restaurateurs et des services alimentaires: Michael Ferrabee, vice-président, Affaires gouvernementales. De la Coalition oecuménique pour la justice économique: Joy Kennedy, coordonnatrice du Ecojustice de l'Église anglicane du Canada; John Dillon, coordonnateur pour la recherche. De Vision mondiale du Canada: Charlie Fluit, vice-président, Finances et administration. De l'Institut pour la protection des cultures: Charles D. Milne, vice-président des affaires gouvernementales. De la Compagnie d'opéra canadienne: Roy Hogg, ancien trésorier. De Parlons Science: Bonnie Schmidt, directrice. De l'«Association of Canadian Pension Management»: Jeffrey S. Graham, avocat; Malcom Hamilton; Keith Ambachtsheer. Du Conseil ontarien des organismes de service aux immigrants: Kay Blair, présidente. Du «Ontario Marina Operators Association»: Michael Shaw, directeur général.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 13 h 15, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 8 NOVEMBRE 1996  
(Séance n° 71)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 14 h 00, dans la pièce Scandia du Valhalla Inn à Toronto, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bev Isles

*Committee Clerk*

FRIDAY, NOVEMBER 8, 1996  
(Meeting No. 70)

The Standing Committee on Finance met at 11:10 o'clock a.m. this day, in the Scandia Room of the Valhalla Inn, in Toronto, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Barry Campbell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Yves Rocheleau, Monte Solberg and Susan Whelan.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committee and Parliamentary Associations Directorate: Bev Isles.

*Other Members present:* Jean Augustine and Ovid Jackson.

*Witnesses:* From the Committee on Monetary and Economic Reform: William Krehn, Chairman of the Board; David Gracey, Board Member. From the City Council of Etobicoke: Tom Denes, Commissioner of Works. From the Canadian Restaurant and Foodservices Association: Michael Ferrabee, Vice-President of Government Affairs. From the Ecumenical Coalition for Economic Justice: Joy Kennedy, Co-ordinator, Ecojustice for the Anglican Church of Canada; John Dillon, Research Co-ordinator. From World Vision: Charlie Fluit, Vice-President, Finance and Administration. From the Crop Institute: Charles D. Milne, Vice-President, Government Affairs. From the Canadian Opera Company: Roy Hogg, Former Treasurer. From Let's Talk Science: Bonnie Schmidt, Director. From the Association of Canadian Pension Management: Jeffrey S. Graham, Counsel; Malcom Hamilton; Keith Ambachtsheer. From the Ontario Council of Agencies Serving Immigrants: Kay Blair, President. From the Ontario Marina Operators Association: Michael Shaw, Director General.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 1:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, NOVEMBER 8, 1996  
(Meeting No. 71)

The Standing Committee on Finance met at 2:00 o'clock p.m. this day, in the Scandia Room of the Valhalla Inn, in Toronto, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Membres du Comité présents:* Barry Campbell, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Susan Whelan.

*Autre député présent:* Ovid Jackson.

*Membre associé présent:* Roy Cullen.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Bev Isles.

*Témoins: À titre personnel:* Tony Parker. De l'«Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations»: Hank Goldberg, vice-président. De *Citoyens pour la justice sociale*: Stephanie Baker Collins, directrice nationale de la recherche; Gerald Vandezande, directeur des affaires publiques nationales. Du *Conseil de développement social de la ville d'Etobicoke*: Bill Goursky, directeur général. De «*Women's Health in Women's Hands*»: Sandy Prince, présidente du conseil d'administration. De «*Low Income Families Together*»: Josephine Grey, directrice générale. De l'Association canadienne des personnes retraitées: Lillian Morgenthau, présidente. De l'«Ontario Coalition for Better Child Care Network»: Laurel Rothman. De «*Growing up Healthy Downtown*»: Liz Rykert. De l'Association canadienne pour l'intégration communautaire: Jim Mahaffy, membre. Du «*Hamilton Civic Hospital Foundation*»: Stephen Woeller.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 16 h 08, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Members of the Committee present:* Barry Campbell, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri and Susan Whelan.

*Other Member present:* Ovid Jackson.

*Associate Member present:* Roy Cullen.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committee and Parliamentary Associations Directorate: Bev Isles.

*Witnesses: Individual Presentation:* Tony Parker. From the Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations: Hank Goldberg, Vice-President. From *Citizens for Public Justice*: Stephanie Baker Collins, National Research Director; Gerald Vandezande, National Public Affairs Director. From the *Etobicoke Social Development Council*: Bill Goursky, Executive Director. From *Women's Health in Women's Hands*: Sandy Prince, President of the Board. From *Low Income Families Together*: Josephine Grey, Executive Director. From the *Canadian Association of Retired Persons*: Lillian Morgenthau, President. From the *Ontario Coalition for Better Child Care Network*: Laurel Rothman. From *Growing up Healthy Downtown*: Liz Rykert. From the *Canadian Association for Community Living*: Jim Mahaffy, Member. From the *Hamilton Civic Hospital Foundation*: Stephen Woeller.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 4:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*





## WITNESSES

Monday, November 4, 1996 (Meeting No. 51)

*Agropur:*

Rita Proulx, Corporate Controller.

*Canadian Jewellers' Association:*

Pierre Akkelian, Vice-President;

H. Jonathan Birks, Chairman, Government Relations Committee.

*Confédération des Caisses populaires Desjardins:*

Raynald Corriveau, Deputy Auditor General;

Yves Morency, Vice-President, Public Affairs.

*Confederation of National Trade Unions (CNTU):*

Peter Bakis, Assistant to the Executive Committee;

Pierre Paquette, Secretary, Government Relations.

*"Conseil du patronat du Québec":*

Ghislain Dufour, President;

Jacques Garon, Director, Social Economic Research.

*Positron Industries Inc.:*

Reg Weiser, President.

*Quebec Jewellers' Corporation:*

André Marchand, President.

*Task Force on Tax Reform of the Council of Canada:*

John McKellar, Chair.

*Urban Development Institute of Quebec:*

Douglas Pascal, Executive Member.

Monday, November 4, 1996 (Meeting No. 52)

*Alliance Quebec:*

Harold Chorney, Board Member;

Michael Hamelin, President.

*"Association québécoise des organismes de coopération internationale":*

Guy Lafleur, Director.

*Canadian Council for Refugees:*

Nancy Worsfold, Executive Director.

*Conference of Defence Associations:*

Col. Sean Henry, Senior Defence Analyst;

Col. J.R. Gilbert Saint-Louis, Chairman.

*Development and Peace:*

Ken Whittingham, Director of Communication and Research Development.

*Montreal Neurological Institute:*

Dr. Jack Diamond, Associate Director.

Monday, November 4, 1996 (Meeting No. 53)

*"Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec":*

Manuel Dussault, Research and Analysis Director.

*Bell Canada:*

Brent Mooney, Assistant Vice-President, BCE Inc.;

Morris Weinstock, Senior Tax Manager, Income Taxes.

*"Centrale de l'enseignement du Québec":*

Richard Langlois, Economist.

*"École des hautes études commerciales":*

Professor Luc Vallée, Department of Economic Sciences.

*University of Quebec in Montreal:*

Sylvain Charron, Social Economic Studies;

Martin Poirier, Research Officer.

Monday, November 4, 1996 (Meeting No. 54)

*B.C. Telecom Inc.:*

Don Lewis, Manager, Taxes.

*Business Council of British Columbia:*

Jock Finlayson, Vice-President, Policy and Analysis.

*Confederation of University Faculty Associations of British Columbia:*

Robert Clift, Executive Director;

Bruce More, President.

*Greater Vancouver Gateway Council:*

Captain Norm Stark, Chair.

*Marsh & McMillan Limited:*

A. John Ellis, Member of Advisory Board.

*University of British Columbia:*

David Strangway, President.

*Vancouver Board of Trade:*

Mac Campbell, President, Mac D. Campbell Associates Inc.;

John Hansen, Assistant Managing Director, Chief Economist.

Tuesday, November 5, 1996 (Meeting No. 55)

*Advanced and Educational Council of B.C.:*

Neal Nicholson, Treasurer.

*Canadian Federation of Students:*

Michael Gardiner, Chairperson (B.C. & Yukon).

*Coalition of Public Education:*

Alice McQuade, Co-Chair.

*College Institute of Educators' Association of British Columbia:*

Ed Lavalle, President.

*Community Based Full Employment:*

Lloyd Klassen;

Peter Robinson.

*Hospital Employees' Union:*

Chris Allnutt, Secretary, Business Manager.

*Rental Housing Council of B.C.:*

Robert Orr.

*Social Planning and Research Council of B.C.:*

Michael Goldberg, Director of Research.

**At 2:00 p.m.:**

*B.C. Cancer Agency:*

Victor Ling, Vice-President, Research.

*Great Canadian Railtour Company Ltd.:*

Peter Armstrong, President.

*Jewish Federation of Greater Vancouver:*

Janice Loomer Margolis, Director.

*National Cancer Institute of Canada:*

Connie Eaves, President.

*Sport B.C.:*

Gary Matich, Director, Finance and Administration.

*Vancouver Foundation:*

Richard Mulcaster, CEO and President;

Christopher J.K. Richardson, Director.

Tuesday, November 5, 1996 (Meeting No. 56)

*Fredericton Area Coalition for Social Justice:*

Brian McIntosh.

*Lighthouse Family Resource Centre:*

John Mahar President.

*New Brunswick Federation of Agriculture Inc.:*

Maarten van Oord, President.

*New Brunswick Federation of Labour:*

John Murphy, Executive Secretary.

*Premier's Council on the Status of Disabled Persons:*

Randy Dickinson, Executive Director.

Tuesday, November 5, 1996 (Meeting No. 57)

*AIDS New Brunswick:*

Ted Gaudet, President of AIDS Network of N.B.

Claude Olivier, Support/Health Promotion  
Co-Ordinator.

*"Défendons nos droits" Committee:*

Jean-Claude Basque.

*Fredericton Chamber of Commerce:*

Bill McMackin, Past President.

*Moncton Coalition for Economic and Social Justice:*

Mark Robar.

*Mount Allison Alumni Association:*

Frank Strain, Economics Department.

Tuesday, November 5, 1996 (Meeting No. 58)

*"Association acadienne des artistes professionnel(le)s  
du N.-B.":*

Jeanne Farrah Executive Director.

*Chaleur Coalition for the Preservation of our Social  
Programs:*

John Gagnon, Co-Chair.

*Future Homeless of Restigouche:*

Suzy Beaton;

Stéphanie Wright.

*Saint John Board of Trade:*

Thomas Creamer, President.

*Saint John Construction Association:*

Patrick Darrah, Executive Director.

Tuesday, November 5, 1996 (Meeting No. 59)

*Alberta Association of Registered Nurses:*

Patricia Marck.

*Alberta Chamber of Commerce:*

Cheryl Knebel, President.

*Alberta Urban Municipalities Association:*

Tom McGee, President.

*Corporate Higher Education Forum:*

Dr. Norman Wagner, President.

*Edmonton Real Estate Board:*

Al Dredge, President (Edmonton);

Les Phillips, President-Elect.

*Health Sciences Association of Alberta:*

Elisabeth Balleman, President.

*Prairie Pools Inc.:*

John Pearson, Chairman.

*United Nurses of Alberta:*

Heather Smith: President.

*University of Alberta:*

Kanhaya L. Gupta, Professor of Economics.

Tuesday, November 5, 1996 (Meeting No. 60)

*Alberta Association of Social Workers:*

Jake Kuiken, President.

*Alberta Council on Aging:*

Hazel Wilson, Past President.

*Association of Fairs and Exhibitions:*

Elwood Hart, Executive Director.

*Borrowers' Action Society:*

Larry Whaley, President.



*Canadian Breast Cancer Research Initiative:*

Bronwyn Shoush, Member of the Board.

*City of Calgary:*

John Schmal, Senior Advisor.

*Edmonton City Centre Church Corporation:*

Martin Garber-Conrad, Executive Director.

*Northlands Park:*

Alan Skoreyko, General Manager and Chief Executive Officer.

*Seniors' Action and Liaison Team:*

Phylis Matousek, Chair.

*University of Alberta:*

Joel H. Weiner, Associate Dean, Research, Faculty of Medicine.

*As an Individual Representation:*

Rebecca Aizenman;

Al Opstad.

Wednesday, November 6, 1996 (Meeting No. 61)

*Adult Career Centre:*

Hilda Pollar.

*Canadian Bankwatch:*

Charles Hutton President.

*Newfoundland and Labrador Chamber of Commerce:*

John O'Regan, Chairman of the Board.

*PSAC – St. John's Region:*

Mike Stokes, Regional Representative.

*Seniors' Resource Centre:*

Charles Rennie, President.

*St. John's Board of Trade:*

Rob Crosbie, Senior Vice-President

*St. John's Status of Women Council:*

Colleen Dingwell-Corbin, Administrator.

Wednesday, November 6, 1996 (Meeting No. 62)

*Coalition for Equality:*

Laurel Doucette;

Doug Meggison, Acting Co-ordinator.

*City Council of Mount Pearl:*

Dave Denine, Mayor.

*FishFood and Allied Workers:*

Earl McCurdy.

*National Cancer Institute, Faculty of Medicine, Health Sciences Centre, Memorial University:*

Jon Church.

*Newfoundland and Labrador Federation of Labour:*

Elaine Price, President;

Martin Saunders;

Sue Skipton, Executive Assistant to the President.

*Newfoundland Home Builders' Association:*

Mike Lee.

*P.J. Gardiner Institute, Memorial University:*

Doug May.

*Town of Glovertown:*

Lewis Rose, Mayor.

Wednesday, November 6, 1996 (Meeting No. 63)

*Canadian Association of Gift Planners:*

Alex Wilson, Member.

*Canadian Cancer Society, Saskatchewan Division:*

Gary Semenchuck, President-Elect.

*Saskatchewan Chamber of Commerce:*

Casey Davis, Chair, Finance Committee.

*Saskatchewan Motion Picture Association:*

Ron Goetz, President.

*Saskatchewan Wheat Pool:*

Dan Schmeiser, Manager Economic Analysis and Policy Development.

*University of Saskatchewan:*

Jonathan Sturm, Student, College of Commerce.

Wednesday, November 6, 1996 (Meeting No. 64)

*Council on Social Development Regina Inc.:*

Lorelee Manning, Executive Director.

*Federation of Saskatchewan Indian Nations:*

Lindsay Cyr, Third Assistant Chief.

*Regina Anti-Poverty Ministry:*

Peter Gilmer;

Walter Logan, President.

*Saskatchewan Action Committee on the Status of Women:*

Maria Lepage, Board member;

Kripa Sekhar, Communications Co-ordinator.

*Saskatchewan Child Care Association:*

Peter Morin, Chairperson.

*Saskatchewan Council for International Cooperation:*

Denise Hildebrand, President.

**1:00 p.m.**

*Canadian Union of Postal Workers (CUPW):*

Cindy McCallum, National Director.

*Saskatchewan Federation of Labour:*

Barbara Byers, President.

Thursday, November 7, 1996 (Meeting No. 65)

*Association of Professional Engineers of Nova Scotia:*

Bob Baird, Current President.

*Dalhousie Student Union:*

Chris Lydon, Vice-President, Academic and External Affairs;

Brad McKay, President.

*Dalhousie University:*

Michael Bradfield, Economics Department.

*Forest Group Venture Association of Nova Scotia:*

John W. Roblee, President.

*Halifax County Regional Development Agency:*

Peter F. Wilde, C.A.

*Nova Scotia Association of Family Resource Projects:*

Joyce Beaudry, Director-at-large.

Joanna LaTulippe-Rochon, Secretary;

Pauline Raven, President.

*Nova Scotia Council for the Family:*

Mary Catherine McDonnell, First Vice-President.

*Saint Mary's University:*

Ervin Doak, Economics Department.

*Terry Fox Cancer Research Scientist of the National Cancer Institute of Canada:*

Gerald C. Johnston, Ph. D. Professor and Head of the Terry Fox Cancer Research Scientist of the National Cancer Institute of Canada.

Thursday, November 7, 1996 (Meeting No. 66)

*Acadia University:*

Marshall Conley, Department of Political Sciences.

*Canadian Pensioners Concerned Inc.:*

Fiona Chin-Yee, Options – Social Action Coalition.

*Centre for Women in Business, Mount Saint Vincent University:*

June Saunders, Executive Director.

*Dalhousie University, Maritime School of Social Work:*

Joan E. Cummings, Professor.

*Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women:*

Patricia Doyle-Bedwell, President.

*Nova Scotia Confederation of University Faculty Associations:*

John D'Orsay, Executive Director.

*Nova Scotia Disabled Persons Commission:*

Nita Irvine, Chair.

*Nova Scotia Government Employees Union:*

David Peters President.

*Nova Scotia League for Equal Opportunities:*

Linda Stiles, President.

*Nova Scotia Union of Public Employees:*

Ron Stockton, Business Agent.

*PEI Council for the Disabled:*

Jessie Campbell, President of the Board of Directors;

Ann Lie-Nielsen, Executive Director.

Thursday, November 7, 1996 (Meeting No. 67)

*CAA Manitoba:*

Jerry Kruk, President.

*Community Action on Poverty:*

Jim Finlay, Chairperson.

*Council of Canadians with Disabilities:*

Laurie Beachell, National Coordinator.

*Crossroads Resource Group:*

Kenneth Emberly.

*Jacks Institute:*

Evelyn Jacks, President.

*Manitoba Medicare Alert Coalition:*

Ellen Kruger, Manager, Advocacy Program.

*Thomas Sill Foundation Inc.:*

Hugh Arklie, Executive Director;

Norman Fiske, President.

*Western Canadian Wheat Growers Association:*

Paul Earl, Manager, Policy (Winnipeg Office);

Larry Maguire, President.

Thursday, November 7, 1996 (Meeting No. 68)

*Brandon Real Estate Board:*

Bill Madder, Executive Officer.

*Canadian Association of the Non-Employed:*

Joan Johannson, Chair.

*Choices, Coalition for Social Justice:*

Sel Burrows.

*Manitoba Federation of Union Retirees/Congress of Union Retirees of Canada:*

Albert Cerilli, President.

*Manitoba Real Estate Association (MREA):*

Derek Thorvaldson, Vice-President.

*People in Equal Participation:*

Theresa Ducharme, Chairperson.

*Social Planning Council of Winnipeg:*

Kathy Kalinowsky, Board Member.

*Women for Equality:*

Paula Mallea.

*Individual Presentation:*

Robert Johannson;

Marlene Vieno.

Friday, November 8, 1996 (Meeting No. 69)

*ABC Canada:*

Colleen Albiston, Executive Director.

*Brighter Futurs – CPAC Coalition for Etobicoke:*

Rick Kelly, Project Manager, Better Beginnings.

*Campaign 2000:*

Colin Hughes, Community Worker;

Rosemarie Popham, Co-ordinator.

*Canadian Council for Public and Private Partnerships:*

Glenna Carr, President.

*Canadian Health and Life Insurance Association:*

Mark Daniels.

*Canadian Professional Sales Association:*

Terry Ruffell, President.

*Different Products/MORGLI2 Software:*

Ron Ciroto, Mortgage Consultant, Mortgage Commentator and Financial Software Developer.

*Financial Executives Institute Canada:*

Peter Rollason, Chair, Government Affairs Committee.

*Mount Sinai Hospital Foundation:*

Nicholas Offord, President.

*Perigee Investment Counsel Inc.:*

Lloyd Atkinson.

Friday, November 8, 1996 (Meeting No. 70)

*Association of Canadian Pension Management:*

Keith Ambachtsheer, Lawyer;

Jeffrey S. Graham, Counsel, Borden & Elliott;

Malcom Hamilton, Lawyer.

*Canadian Opera Company:*

Roy Hogg, Past Treasurer.

*Canadian Restaurant and Foodservices Association:*

Michael Ferrabee, Vice-President of Government Affairs.

*City Council of Etobicoke:*

Tom Denes, Commissioner of Works.

*Committee on Monetary and Economic Reform:*

David Gracey, Member of the Board;

William Krehn, Chairman of the Board.

*Crop Institute*

Charles D. Milne, Vice-President, Government Affairs.

*Ecumenical Coalition for Economic Justice:*

John Dillon, Research Co-ordinator;

Joy Kennedy, Co-ordinator for EcoJustice for the Anglican Church of Canada.

*Let's Talk Science:*

Bonnie Schmidt, Director.

*Ontario Council of Agencies Serving Immigrants (OCASI):*

Kay Blair, President.

*Ontario Marina Operators Association:*

Michael Shaw, Executive Director.

*World Vision:*

Charlie Fluit, Vice-President, Finance and Administration.

Friday, November 8, 1996 (Meeting No. 71)

*Canadian Association for Community Living:*

Jim Mahaffy, Member.

*Canadian Association of Retired Persons:*

Lillian Morgenthau, President.



*Citizens for Public Justice:*

Stephanie Baker Collins, National Research  
Director;

Gerald Vandezande, National Public Affairs  
Director.

*Etobicoke Social Development Council:*

Bill Goursky, Executive Director.

*Growing up Healthy Downtown:*

Liz Rykert.

*Hamilton Civic Hospital Foundation:*

Stephen Woeller.

*Low Income Families Together:*

Josephine Grey, Executive Director.

*Ontario Coalition for Better Child Care Network:*

Laurel Rothman, Executive Member.

*Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations:*

Hank Goldberg, Vice-President.

*Women's Health in Women's Hands:*

Sandy Prince, Chairperson of the Board.

*Individual Presentation:*

Tony Parker.

## TÉMOINS

Le lundi 4 novembre 1996 (Séance n° 51)

*Agropur:*

Rita Proulx, contrôleur corporatif.

*Association des bijoutiers canadiens:*

Pierre Akkelian, vice-président;

H. Jonathan Birks, président, Comité des affaires gouvernementales.

*Confédération des Caisses populaires Desjardins:*

Raynald Corriveau, vérificateur général adjoint;

Yves Morency, vice-président, Affaires publiques.

*Confédération des syndicats nationaux (CSN):*

Peter Bakis, adjoint au comité exécutif;

Pierre Paquette, secrétaire aux relations gouvernementales.

*Conseil du patronat du Québec:*

Ghislain Dufour, président;

Jacques Garon, directeur, Recherche socio-économique.

*Corporation des bijoutiers du Québec:*

André Marchand, président.

*Groupe de travail sur la réforme fiscale du Conseil du Canada:*

John McKellar, président.

*Institut de développement urbain du Québec:*

Douglas Pascal, membre de l'exécutif.

*«Positron Industries Inc.»:*

Reg Weiser, président.

Le lundi 4 novembre 1996 (Séance n° 52)

*Alliance Québec:*

Harold Chorney, membre du conseil;

Michael Hamelin, président.

*Association québécoise des organismes de coopération internationale:*

Guy Lafleur, directeur.

*Congrès des associations de la défense:*

Col. Sean Henry, analyste sénior pour la défense;

Col. J.R. Gilbert Saint-Louis, président.

*Conseil canadien pour les réfugiés:*

Nancy Worsfold, directrice générale.

*Développement et Paix:*

Ken Whittingham, directeur, Service des communications et de la recherche.

*Institut neurologique de Montréal:*

Dr Jack Diamond, directeur associé.

Le lundi 4 novembre 1996 (Séance n° 53)

*Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec:*

Manuel Dussault, directeur de la recherche et de l'analyse.

*Bell Canada:*

Brent Mooney, vice-président adjoint, BCE inc.;

Morris Weinstock, premier directeur de la fiscalité, Impôt sur le revenu.

*Centrale de l'enseignement du Québec:*

Richard Langlois, économiste.

*École des hautes études commerciales:*

Luc Vallée, professeur, Département des sciences économiques.

*Université du Québec à Montréal:*

Sylvain Charron, études socio-économiques;

Martin Poirier, chercheur.

Le lundi 4 novembre 1996 (Séance n° 54)

«*B.C. Telecom Inc.*»:

Don Lewis, gérant, Impôts.

«*Business Council of British Columbia*»:

Jock Finlayson, vice-président, Procédure et analyse.

«*Confederation of University Faculty Associations of British Columbia*»:

Robert Clift, directeur général;

Bruce More, président.

«*Greater Vancouver Gateway Council*»:

Capitaine Norm Stark, président.

*Marsh & McMillan Limited*:

A. John Ellis, membre du conseil administratif.

*Université de Colombie-Britannique*:

David Strangway, président.

«*Vancouver Board of Trade*»:

Mac Campbell, président, Mac D. Campbell inc.;

John Hansen, directeur adjoint et économiste en chef.

Le mardi 5 novembre 1996 (Séance n° 55)

«*Advanced and Educational Council of B.C.*»:

Neal Nicholson, trésorier.

«*Coalition of Public Education*»:

Alice McQuade, co-présidente.

«*College Institute of Educators' Association of British Columbia*»:

Ed Lavalley, président.

«*Community Based Full Employment*»:

Llyod Klassen;

Peter Robinson.

*Fédération canadienne des étudiant(es)*:

Michael Gardiner, président (C.-B. & Yukon).

«*Rental Housing Council of B.C.*»:

Robert Orr.

«*Social Planning and Research Council of B.C.*»:

Michael Goldberg, directeur de la recherche.

*Union des employé(es) des hôpitaux*:

Chris Allnutt, secrétaire et gestionnaire d'affaires.

**À 14:00:**

*Agence du cancer de la Colombie-Britannique*:

Victor Ling, vice-président de la recherche.

*Fédération juive de la région de Vancouver*:

Janice Loomer Margolis, directrice.

*Fondation de Vancouver*:

Richard Mulcaster, chef de la direction et président.

Christopher J.K. Richardson, directeur.

«*Great Canadian Railtour Company Ltd.*»:

Peter Armstrong, président.

*Institut national du cancer du Canada*:

Connie Eaves, présidente.

«*Sport B.C.*»:

Gary Matich, directeur, Finances et administration.

Le mardi 5 novembre 1996 (Séance n° 56)

*Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées*:

Randy Dickinson, directeur exécutif.

*Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick Inc.*:

Maarten van Oord, président.

*Fédération du travail du Nouveau-Brunswick*:

John Murphy, secrétaire exécutif.

«*Fredericton Area Coalition for Social Justice*»:

Brian McIntosh.

*«Lighthouse Family Resource Centre»:*

John Mahar, président.

Le mardi 5 novembre 1996 (Séance n° 57)

*Chambre de commerce de Fredericton:*

Bill McMackin, président sortant.

*Coalition de Moncton pour la justice économique et sociale:*

Mark Robar.

*Comité «Défendons nos droits»:*

Jean-Claude Basque.

*«Mount Allison Alumni Association»:*

Frank Strain, Département d'économie.

*Sida Nouveau-Brunswick:*

Ted Gaudet, président du Réseau SIDA du N.-B.;

Claude Olivier, coordinateur des Services Soutien/Promotion de santé.

Le mardi 5 novembre 1996 (Séance n° 58)

*Association acadienne des artistes professionnel(le)s du N.-B.:*

Jeanne Farrah, directrice générale.

*Bureau de commerce de Saint John:*

Thomas Creamer, président.

*«Chaleur Coalition for the Preservation of our Social Programs»:*

John Gagnon, co-président.

*Futurs sans-abris de Restigouche:*

Suzy Beaton;

Stéphanie Wright.

*«Saint John Construction Association»:*

Patrick Darrah, directeur exécutif.

Le mardi 5 novembre 1996 (Séance n° 59)

*Association des infirmières licenciées de l'Alberta:*

Patricia Marck.

*«Alberta Urban Municipalities Association»:*

Tom McGee, président.

*Chambre de commerce d'Alberta:*

Cheryl Knebel, présidente.

*«Edmonton Real Estate Board»:*

Al Dredge, président (Edmonton);

Les Phillips, président-élu.

*Forum entreprises-universités:*

Dr Norman Wagner, président.

*«Health Sciences Association of Alberta»:*

Elisabeth Balleman, présidente.

*«Prairie Pools Inc.»:*

John Pearson, président.

*«United Nurses of Alberta»:*

Heather Smith, présidente.

*Université d'Alberta:*

Kanhaya L. Gupta, professeur d'économie.

Le mardi 5 novembre 1996 (Séance n° 60)

*«Alberta Association of Social Workers»:*

Jake Kuiken, président.

*«Alberta Council on Aging»:*

Hazel Wilson, présidente sortante.

*Association des foires et des expositions:*

Elwood Hart, directeur général.

*«Borrowers' Action Society»:*

Larry Whaley, président.

*«Canadian Breast Cancer Research Initiative»:*

Bronwyn Shoush, membre du Conseil d'administration.



*«Edmonton City Centre Church Corporation»:*

Martin Garber–Conrad, directeur exécutif.

*«Northlands Park»:*

Alan Skoreyko, gérant général et chef de la direction.

*«Seniors' Action and Liaison Team»:*

Phylis Matousek, présidente.

*Université d'Alberta:*

Joel H. Weiner, doyen associé, recherche, Faculté de la médecine.

*Ville de Calgary:*

John Schmal, conseiller principal.

*À titre personnel:*

Rebecca Aizenman.

Al Opstad.

Le mercredi 6 novembre 1996 (Séance n° 61)

*«Adult Career Centre»:*

Hilda Pollar.

*«Canadian Bankwatch»:*

Charles Hutton président.

*Chambre de commerce de St-Jean de Terre-Neuve:*

Rob Crosbie, premier vice-président.

*Chambre de commerce de Terre-Neuve et Labrador:*

John O'Regan, président du conseil d'administration.

*PSAC – de la région de St. John's:*

Mike Stokes, représentant régional.

*«Seniors' Resource Centre»:*

Charles Rennie, président.

*«St. John's Status of Women Council»:*

Colleen Dingwell–Corbin, administratrice.

Le mercredi 6 novembre 1996 (Séance n° 62)

*Association des constructeurs de maisons de Terre-Neuve:*

Mike Lee.

*Coalition pour l'égalité:*

Laurel Doucette;

Doug Meggison, coordonnateur intérimaire.

*Conseil municipal de Mount Pearl:*

Dave Denine, maire.

*Fédération du travail de Terre-Neuve et Labrador:*

Elaine Price, présidente;

Martin Saunders;

Sue Skipton, adjointe exécutive au président.

*«FishFood and Allied Workers»:*

Earl McCurdy.

*Institut du cancer, Faculté de médecine, Centre des sciences de la santé, Université Memorial:*

Jon Church.

*Institut P.J. Gardiner de l'Université Memorial:*

Doug May.

*Ville de Glovertown:*

Lewis Rose, maire.

Le mercredi 6 novembre 1996 (Séance n° 63)

*Canadian Association of Gift Planners:*

Alex Wilson, membre.

*Chambre de commerce de la Saskatchewan:*

Casey Davis, président, Comité des finances.

*«Saskatchewan Motion Picture Association»:*

Ron Goetz, président.

*«Saskatchewan Wheat Pool»:*

Dan Schmeiser, gestionnaire de l'analyse économique et du développement des politiques.

*Société canadienne du cancer, Division de la Saskatchewan:*

Gary Semenchuck, président élu.

*Université de la Saskatchewan:*

Jonathan Sturm, étudiant en commerce.

Le mercredi 6 novembre 1996 (Séance n° 64)

*«Council on Social Development Regina Inc.»:*

Lorelee Manning, directrice générale.

*«Federation of Saskatchewan Indian Nations»:*

Lindsay Cyr, troisième chef-adjoint.

*«Regina Anti-Poverty Ministry»:*

Peter Gilmer;

Walter Logan, président.

*«Saskatchewan Action Committee on the Status of Women»:*

Maria Lepage, membre du conseil;

Kripa Sekhar, coordonnatrice des communications.

*«Saskatchewan Child Care Association»:*

Peter Morin, président.

*«Saskatchewan Council for International Cooperation»:*

Denise Hildebrand, présidente.

**À 13:00**

*«Canadian Union of Postal Workers (CUPW)»:*

Cindy McCallum, directrice nationale.

*«Saskatchewan Federation of Labour»:*

Barbara Byers, présidente.

Le jeudi 7 novembre 1996 (Séance n° 65)

*Agence de développement régional du comté de Halifax:*

Peter F. Wilde, C.A.

*Association des ingénieurs professionnel(le)s de la Nouvelle-Écosse:*

Bob Baird, président.

*Forest Group Venture Association of Nova Scotia:*

John W. Roblee, président.

*«Nova Scotia Association of Family Resource Projects»:*

Joyce Beaudry, directeur extraordinaire;

Joanna LaTulippe-Rochon, secrétaire;

Pauline Raven, présidente.

*«Nova Scotia Council for the Family»:*

Mary Catherine McDonnell, première vice-présidente.

*«Terry Fox Cancer Research Scientist of the National Cancer Institute of Canada»:*

Gerald C. Johnston, Ph.D. professeur et chef du Terry Fox Cancer Research Scientist of the National Cancer Institute of Canada.

*Union des étudiant(e)s de l'Université Dalhousie:*

Chris Lydon, vice-président, affaires académiques et extérieures;

Brad McKay, président.

*Université Dalhousie:*

Michael Bradfield, Département d'économie.

*Université Saint Mary's:*

Ervin Doak, Département d'économie.

Le jeudi 7 novembre 1996 (Séance n° 66)

*Centre des femmes entrepreneuses, Université Mount Saint Vincent:*

June Saunders, directrice générale.

*Confédération des associations de professeurs des universités de la Nouvelle-Écosse:*

John D'Orsay, directeur général.

*Conseil consultatif sur la condition féminine de la Nouvelle-Écosse:*

Patricia Doyle-Bedwell, présidente.

*Conseil des handicapés de l'Î-P-É:*

Jessie Campbell, présidente du conseil d'administration;

Ann Lie-Nielsen, directrice générale.

*Corporation canadienne des retraités intéressés:*

Fiona Chin-Yee, «Options – Social Action Coalition».

*«Dalhousie University, Maritime School of Social Work»:*

Joan E. Cummings, professeur.

*Ligue pour l'égalité d'accès de la Nouvelle-Écosse:*

Linda Stiles, présidente.

*«Nova Scotia Disabled Persons Commission»:*

Nita Irvine, présidente.

*«Nova Scotia Government Employees Union»:*

David Peters, président.

*«Nova Scotia Union of Public Employees»:*

Ron Stockton, agent d'affaires.

*Université Acadia:*

Marshall Conley, Département des sciences politiques.

Le jeudi 7 novembre 1996 (Séance n° 67)

*Action communautaire contre la pauvreté:*

Jim Finlay, président.

*Association des cultivateurs de blé de l'Ouest canadien:*

Paul Earl, gestionnaire des politiques (bureau de Winnipeg);

Larry Maguire, président.

*CAA du Manitoba:*

Jerry Kruk, président.

*Conseil des Canadiens avec déficiences:*

Laurie Beachell, coordonnateur national.

*«Crossroads Resource Group»:*

Kenneth Emberly.

*Institut Jacks:*

Evelyn Jacks, présidente.

*«Manitoba Medicare Alert Coalition»:*

Ellen Kruger, gestionnaire, Groupe de revendications.

*«Thomas Sill Foundation Inc.»:*

Hugh Arklie, directeur général;

Norman Fiske, président.

Le jeudi 7 novembre 1996 (Séance n° 68)

*«Brandon Real Estate Board»:*

Bill Madder, agent exécutif.

*«Canadian Association of the Non-Employed»:*

Joan Johansson, présidente.

*Choices, Coalition pour la justice sociale:*

Sel Burrows.

*«Manitoba Federation of Union Retirees/Congress of Union Retirees of Canada»:*

Albert Cerilli, président.

*«Manitoba Real Estate Association (MREA)»:*

Derek Thorvaldson, vice-président.

*Personnes à participation égale:*

Theresa Ducharme, présidente.

*«Social Planning Council of Winnipeg»:*

Kathy Kalinowsky, membre du Conseil d'administration.

*«Women for Equality»:*

Paula Mallea.

*À titre personnel:*

Robert Johansson;

Marlene Vieno.

Le vendredi 8 novembre 1996 (Séance n° 69)

*ABC Canada:*

Colleen Albiston, directrice générale.

*Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.:*

Mark Daniels.

*Association canadienne des professionnels de la vente:*

Terry Ruffell, président.

*«Brighter Futures – CPAC Coalition for Etobicoke»:*

Rick Kelly, gérant des projets, «Better Beginnings.»

*«Campaign 2000»:*

Colin Hughes, travailleur communautaire;

Rosemarie Popham, coordonnatrice.

*Canadian Council for Public and Private Partnerships:*

Glenna Carr, présidente.

*«Different Products/MORGIJ2 Software»:*

Ron Ciroto, «Mortgage Consultant, Mortgage Commentator and Financial Software Developer».

*Institut des dirigeants financiers du Canada:*

Peter Rollason, président, Comité des affaires gouvernementales.

*«Mount Sinai Hospital Foundation»:*

Nicholas Offord, président.

*«Perigee Investment Counsel Inc.»:*

Lloyd Atkinson.

Le vendredi 8 novembre 1996 (Séance n° 70)

*Association des restaurateurs et des services alimentaires:*

Michael Ferrabee, vice-président, Affaires gouvernementales.

*«Association of Canadian Pension Management»:*

Keith Ambachtsheer, avocat;

Jeffrey S. Graham, avocat, Borden & Elliott;

Malcom Hamilton, avocat.

*Coalition oecuménique pour la justice économique:*

John Dillon, coordonnateur pour la recherche;

Joy Kennedy, coordonnatrice du Écojustice de l'Église anglicane du Canada.

*Comité sur la réforme économique et monétaire:*

David Gracey, membre du Conseil;

William Krehn, président du Conseil.

*Compagnie d'opéra canadienne:*

Roy Hogg, ancien trésorier.

*Conseil municipal de la Ville d'Etobicoke:*

Tom Denes, commissaire aux travaux.

*Conseil ontarien des organismes de service aux immigrants:*

Kay Blair, présidente.

*Institut pour la protection des cultures:*

Charles D. Milne, vice-président des affaires gouvernementales.

*«Ontario Marina Operators Association»:*

Michael Shaw, directeur général.

*Parlons Science:*

Bonnie Schmidt, directrice.

*Vision mondiale du Canada:*

Charlie Fluit, vice-président, Finances et administration.



Le vendredi 8 novembre 1996 (Séance n° 71)

*Association canadienne des personnes retraitées:*

Lillian Morgenthau, présidente.

*Association canadienne pour l'intégration communautaire:*

Jim Mahaffy, membre.

*Citoyens pour la justice sociale:*

Stephanie Baker Collins, directrice nationale de la recherche;

Gerald Vandezande, directeur des affaires publiques nationales.

*Conseil de développement social de la ville d'Etobicoke:*

Bill Goursky, directeur général.

*«Growing up Healthy Downtown»:*

Liz Rykert.

*«Hamilton Civic Hospital Foundation»:*

Stephen Woeller.

*«Low Income Families Together»:*

Josephine Grey, directrice générale.

*Ontario Coalition for Better Child Care Network:*

Laurel Rothman, membre exécutif.

*«Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations»:*

Hank Goldberg, vice-président.

*«Women's Health in Women's Hands»:*

Sandy Prince, présidente du conseil d'administration.

*À titre personnel:*

Tony Parker.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste – lettre**

**8801320  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :**

**Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:**

**<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8 (Meetings Nos. 72 to 77)

Tuesday, November 19, 1996  
Thursday, November 21, 1996  
Tuesday, November 26, 1996  
Thursday, November 28, 1996  
Wednesday, December 4, 1996

Chairman: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8 (Séances n°s 72 à 77)

Le mardi 19 novembre 1996  
Le jeudi 21 novembre 1996  
Le mardi 26 novembre 1996  
Le jeudi 28 novembre 1996  
Le mercredi 4 décembre 1996

Président: Jim Peterson

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

## Finance

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on budgetary policy

ROUNDTABLES

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), consideration of the Performance Report of Revenue Canada

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), a briefing on the Bank of Canada's Report on Monetary Policy

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), a briefing on the Networks of Centres of Excellence

Consideration of a draft report

Future Business

INCLUDING:

The Fifth Report to the House

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

## Finances

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

TABLES RONDES

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, étude du Rapport de rendement de Revenu Canada

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information sur le rapport de la Banque du Canada sur la politique monétaire

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information sur les Réseaux de centres d'excellence

Étude d'une ébauche de rapport

Travaux futurs

Y COMPRIS:

Le cinquième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)





## STANDING COMMITTEE ON FINANCE

*Chairman:* Jim Peterson

*Vice-Chairs:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Members

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Monte Solberg  
Brent St. Denis — (15)

### Associate Members

Reg Alcock  
Judy Bethel  
Jag Bhaduria  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoeppner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams — (25)

(Quorum 8)

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-présidents:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Monte Solberg  
Brent St. Denis — (15)

### Membres associés

Reg Alcock  
Judy Bethel  
Jag Bhaduria  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoeppner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams — (25)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 19 NOVEMBRE 1996  
(Séance n° 72)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd’hui, à 9 h 41, dans la pièce 208 de l’édifice de l’Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Bev Isles.

*Témoins:* Du Centre d’études de Standards de vie: Andrew Sharpe. De la firme Pielsticker & associés: Charlie Pielsticker. De l’Institut Caledon sur les politiques sociales: Ken Battle, président; Sherri Torjman, vice-présidente.

Conformément à son mandat établi en vertu de l’article 83.1 du Règlement, le Comité continue l’étude des politiques budgétaires (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

Andrew Sharpe fait une présentation et répond aux questions.

Ken Battle et Sherri Torjman font une présentation et répondent aux questions.

Charlie Pielsticker fait une présentation et répond aux questions.

À 12 h 22, le Comité ajourne jusqu’à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

LE MARDI 19 NOVEMBRE 1996  
(Séance n° 73)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd’hui, en séance télévisée, à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l’édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de recherche.

*Témoins:* De «Frontier College»: John Daniel O’Leary, président. De «Movement for Canadian Literacy»: Susan Susman, présidente. De «Laubach Literacy of Canada»: Ken Mader. De la Fédération canadienne pour l’alphabétisation en français: Luce Lapierre, directrice générale. Du «Conference Board du Canada»: Michael Bloom, chargé de recherche principal, Centre national sur les affaires et l’éducation.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 19, 1996  
(Meeting No. 72)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 9:41 o’clock a.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Bev Isles.

*Witnesses:* From the Centre for the Study of Living Standards: Andrew Sharpe. From Pielsticker & Associates: Charlie Pielsticker. From the Caledon Institute on Social Policy: Ken Battle, President; Sherri Torjman, Vice-President.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35).

Andrew Sharpe made a statement and answered questions.

Ken Battle and Sherri Torjman made a statement and answered questions.

Charlie Pielsticker made a statement and answered questions.

At 12:22 o’clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

TUESDAY, NOVEMBER 19, 1996  
(Meeting No. 73)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:30 o’clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers.

*Witnesses:* From Frontier College: John Daniel O’Leary, President. From Movement for Canadian Literacy: Susan Susman, Chair. From Laubach Literacy of Canada: Ken Mader. From the “Fédération canadienne pour l’alphabétisation en français”: Luce Lapierre, Executive Director. From the Conference Board of Canada: Michael Bloom, Research Associate, National Business and Education Centre.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35*).

Les témoins, réunis en table ronde, font des présentations et répondent aux questions.

À 17 h 27, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffière de comité*

Bev Isles

LE JEUDI 21 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 74)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Susan Whelan (*vice-présidente*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Ron Duhamel, Herb Grubel, Gary Pillitteri, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Aussi présente:* De la Direction des comités et des associations parlementaires: Bev Isles.

*Témoins:* De Revenu Canada: William Crandall, sous-ministre adjoint, Direction générale des finances et de l'administration; Jeanne Fleming, sous-ministre adjoint ad interim, Direction générale de la validation, de l'exécution et des recherches sur l'observation; Allan Cocksedge, sous-ministre adjoint, Direction générale des services frontaliers des douanes et administration des politiques; Mike Burpee, sous-ministre adjoint, Direction générale des cotisations et recouvrements; John Kowalski, directeur général, Direction de la gestion des ressources et de la Direction générale des finances et de l'administration.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude du Rapport de rendement de Revenu Canada.

Les témoins font des présentations et répondent aux questions.

À 11 h 15, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 75)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 32, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri et Susan Whelan.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 5:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bev Isles

*Committee Clerk*

THURSDAY, NOVEMBER 21, 1996

(Meeting No. 74)

The Standing Committee on Finance met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 208, West Block, the Vice-Chair, Susan Whelan, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Ron Duhamel, Herb Grubel, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*In attendance:* From the Committee and Parliamentary Associations Directorate: Bev Isles.

*Witnesses:* From Revenue Canada: William Crandall, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch; Jeanne Fleming, Acting Deputy Minister, Enforcement and Compliance Research Branch; Allan Cocksedge, Assistant Deputy Minister, Customs Border Services and Trade Administration Branch; Mike Burpee, Assistant Deputy Minister, Assessment and Collections Branch; John Kowalski, Director General, Resource Management Branch and Finance and Administration Directorate.

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consideration of the Performance Report of Revenue Canada.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1996

(Meeting No. 75)

The Standing Committee on Finance met at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Leon Benoit, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri and Susan Whelan.



*Membres suppléants présents:* John Godfrey pour Barry Campbell et Bernie Collins pour Brent St. Denis.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Bev Isles.

*Témoins:* De la Banque du Canada: Gordon G. Thiessen, gouverneur; Tim Noël, sous-gouverneur; Sheryl Kennedy, sous-gouverneur.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité a tenu une séance d'information sur le rapport de la Banque du Canada sur la politique monétaire.

Gordon Thiessen fait une présentation et, avec Sheryl Kennedy et Tim Noël, répond aux questions.

À 16 h 55, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffière de comité*

Bev Isles

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 76)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 34, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Témoins:* Du Centre national d'excellence: Pierre Bourdages, président, «Sustainable Forest Management»; George Connell, ancien président de l'Université Western Ontario; Bernie MacIsaac, président de GasTOPS limitée; Harry Rogers, directeur, «Institute of Robotics Intelligent Systems»; Claudine Simson, présidente, MICRONET.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) et 83(1) du Règlement, le Comité a tenu une séance d'information sur les Réseaux de centres d'excellence.

George Connell, Bernie MacIsaac et Claudine Simson font une présentation et, avec Pierre Bourdages et Harry Rogers, répondent aux questions.

À 10 h 30, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 01, le Comité reprend ses travaux.

À 11 h 25, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 DÉCEMBRE 1996

(Séance n° 77)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 32, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

*Acting Members present:* John Godfrey for Barry Campbell and Bernie Collins for Brent St. Denis.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Bev Isles.

*Witnesses:* From the Bank of Canada: Gordon G. Thiessen, Governor; Tim Noël, Deputy Governor; Sheryl Kennedy, Deputy Governor.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee received a briefing on the Bank of Canada's Report on Monetary Policy.

Gordon Thiessen made a statement and, with Sheryl Kennedy and Tim Noël, answered questions.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bev Isles

*Committee Clerk*

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1996

(Meeting No. 76)

The Standing Committee on Finance met at 9:34 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*Witnesses:* From the National Centre of Excellence: Pierre Bourdages, Chair, Sustainable Forest Management; George Connell, Former President, University of Western Ontario; Bernie MacIsaac, President, GasTOPS Limited; Harry Rogers, Director, Institute of Robotics Intelligent Systems; Claudine Simson, Chair, MICRONET.

In accordance with its mandate under Standing Orders 108(2) and 83(1), the Committee received a briefing on the Networks of Centres of Excellence.

George Connell, Bernie MacIsaac and Claudine Simson made a statement and, with Pierre Bourdages et Harry Rogers, answered questions.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:01 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 4, 1996

(Meeting No. 77)

The Standing Committee on Finance met *in camera* at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 306, West Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.



*Membres du Comité présents:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis et Susan Whelan.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires:* Bev Isles.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule n° 5, réunion n° 35).

Le Comité étudie son ébauche de rapport.

Il est convenu, — Que le projet de rapport soit adopté comme cinquième rapport du Comité.

Il est ordonné, — Que le président présente le cinquième rapport à la Chambre.

Il est convenu, — Que le Comité autorise l'impression des opinions dissidentes du Bloc Québécois et du Parti de la Réforme en annexe au présent rapport, immédiatement après la signature du Président.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que le budget de voyage du Sous-comité IFI soit approuvé et présenté au Sous-comité du budget du Comité de liaison.

Il est convenu, — Que le le président demande l'autorisation à la Chambre de se déplacer pour que le Sous-comité IFI participe à des sessions d'information à Washington, D.C., du 27 au 30 janvier 1997.

À 16 h 03, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and Susan Whelan.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Bev Isles.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The Committee proceeded to the consideration of its draft report.

It was agreed, — That the draft report be concurred in as the Fifth report of the Committee.

Ordered, — That the Chair present the Fifth report to the House.

It was agreed, — That the Committee authorize the printing of dissenting opinions from the Bloc québécois and the Reform Party as appendices to the report, immediately following the Chairman's signature.

The Committee proceeded to discuss its future business.

It was agreed, — That the travel budget of the Sub-Committee on International Financial Institutions be approved and submitted to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee.

It was agreed, — That the Chair request the authorization of the House to travel in order for the Sub-Committee on International Financial Institutions to participate in briefing sessions in Washington, D.C., January 27-30, 1997.

At 4:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*La greffière du Comité*

Martine Bresson

Martine Bresson

*Clerk of the Committee*



House of Commons  
Chambre des communes

# **LE BUDGET DE 1997 ET APRÈS : ACHEVER LA TÂCHE**

**Cinquième rapport du Comité permanent des Finances**

**DÉCEMBRE 1996**

## STANDING COMMITTEE OF FINANCE

*Chairperson:* Jim Peterson

*Vice-Chairmen:* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Members

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Yvan Loubier  
Jim Peterson  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg  
Susan Whelan --(15)

### Associate Members

Reg Alcock  
Jag Bhaduria  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-présidents :* Yvan Loubier  
Susan Whelan

### Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Yvan Loubier  
Jim Peterson  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg  
Susan Whelan -- (15)

### Membres associés

Reg Alcock  
Jag Bhaduria  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du comité

Martine Bresson

## MANDAT DU COMITÉ

### ***Article 83.1 du Règlement de la Chambre***

À compter du premier jour de séance en septembre, chaque année, le Comité permanent des finances est autorisé à examiner les propositions concernant les politiques budgétaires du gouvernement et à faire rapport à ce sujet. Les rapports ainsi établis peuvent être déposés au plus tard dix jours de séance avant le dernier jour ordinaire de séance, en décembre, tel que stipulé à l'article 28(2) du Règlement.





## **Le comité permanent des Finances**

a l'honneur de présenter son

### **CINQUIÈME RAPPORT**

Suivant le mandat que lui confère l'article 83.1 du Règlement, le Comité, après examen de propositions relatives à la politique budgétaire, a convenu de rapporter ce qui suit :



## TABLE DES MATIÈRES

<b>Avant Propos du Président.....</b>	<b>xiii</b>
<b>CHAPITRE 1. Réalisations .....</b>	<b>1</b>
<b>A. Les dures réalités de 1993-1994 .....</b>	<b>1</b>
(a) Le problème de l'endettement et des déficits .....	2
(b) La fiabilité des prévisions .....	2
<b>B. Les premiers pas vers la reprise .....</b>	<b>4</b>
(a) La politique monétaire .....	4
(b) Le problème du déficit .....	4
(i) La réserve pour éventualités .....	5
(ii) Objectifs de réduction du déficit sur deux ans .....	6
(iii) Facteur de prudence intégré .....	7
(c) Réduction des dépenses ou augmentations d'impôt .....	8
<b>C. Des résultats enviables .....</b>	<b>10</b>
(a) Objectifs atteints et dépassés .....	10
(b) L'inflation .....	10
(c) Taux d'intérêt .....	11
(d) Commerce de marchandises et balance courante .....	12
(e) Productivité, compétitivité et investissement .....	13
(f) Croissance économique .....	14
(g) Emplois .....	15
(i) La création d'emplois depuis 1993 .....	15
(ii) Écart des taux de chômage .....	16
<b>CHAPITRE 2. Objectifs financiers .....</b>	<b>19</b>
<b>A. Le point sur la situation économique et financière de 1996 .....</b>	<b>19</b>
<b>B. Mesures financières requises .....</b>	<b>20</b>
<b>C. Besoins d'emprunt à l'étranger .....</b>	<b>21</b>
<b>D. Besoins financiers .....</b>	<b>22</b>
<b>E. Politique monétaire .....</b>	<b>23</b>
(a) La fourchette des taux d'inflation .....	23
(b) Titres de dette publique de la Banque du Canada .....	25
<b>CHAPITRE 3. Recommandations budgétaires .....</b>	<b>27</b>
<b>A. Ramener le déficit à 9 milliards de dollars .....</b>	<b>27</b>
<b>B. Objectifs de réduction du déficit à horizon de deux ans .....</b>	<b>28</b>
<b>C. Le facteur de prudence .....</b>	<b>29</b>
<b>D. La réserve pour éventualités .....</b>	<b>30</b>
<b>E. Marge de manoeuvre .....</b>	<b>30</b>
<b>F. Secteurs prioritaires .....</b>	<b>31</b>
(a) Les enfants vivant dans la pauvreté .....	32
(b) Personnes handicapées .....	33
(c) Alphabétisation .....	35



(d) Frais d'étude .....	36
(e) Recherche et développement .....	37
(i) Conseils subventionnaires .....	37
(ii) Réseaux de centres d'excellence .....	37
(iii) Investissements d'infrastructure .....	38
(f) Organismes de bienfaisance et secteur bénévole .....	39
(i) L'importance de l'appui aux bénévoles .....	39
(ii) Nécessité de bonifier les encouragements fiscaux .....	40
(iii) Législation actuelle .....	41
(iv) Les dons de charité aux États-Unis .....	41
(v) Immobilisations à valeur accrue .....	41
(vi) Dotations .....	43
(vii) Dons testamentaires .....	43
(viii) Dons des entreprises .....	44
(ix) Mécanisme de dépassement .....	44
(x) Retenues d'impôt .....	45
(xi) Développement économique communautaire .....	45
(xii) Investissements de programme .....	45
(xiii) Sensibilisation des contribuables .....	46
(xiv) Conclusion .....	46
<b>G. Autres mesures fiscales .....</b>	<b>46</b>
(a) Niveaux d'imposition en général .....	46
(b) Taxes sur la masse salariale .....	48
(c) Réductions d'impôt .....	51
(i) Artistes et écrivains .....	51
(ii) Prestations de soins médicaux et dentaires .....	51
(d) Hausses d'impôt .....	52
(i) Taxes sur le tabac .....	52
(ii) Loteries .....	53
(e) Autres considérations fiscales .....	53
(i) Taxes d'accise .....	53
(ii) Outils de mécanicien .....	54
(iii) Exploitants de boisés .....	54
(iv) Nouvelles cotisations des activités de R et D .....	55
(v) Bâtiments anciens .....	55
(vi) Imposition des Canadiens à faible revenu .....	55
(vii) Imposition des canadiens à revenu élevé .....	56
<b>CHAPITRE 4. Autres mesures .....</b>	<b>57</b>
<b>A. Petites entreprises et travail autonome .....</b>	<b>57</b>
(a) Le rôle des banques .....	57
(b) Fonds d'investissement de capital de risque de travailleurs .....	58
(c) La Banque de développement du Canada .....	60
(d) Les micro-entreprises .....	61
<b>B. Les exportations .....</b>	<b>61</b>
<b>C. Investissements étrangers directs .....</b>	<b>63</b>
(a) Contexte .....	63
(b) Le dernier rapport du Comité .....	63
(c) Mesures prises .....	64
(d) Climat d'investissement du Canada .....	65
<b>D. Recouvrement des coûts .....</b>	<b>67</b>
(a) Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire .....	67
(b) Droit de services maritimes .....	68

(c) Agence canadienne d'inspection des aliments.....	68
(d) En général .....	69
<b>E. Entraves au commerce interprovincial .....</b>	<b>69</b>
<b>F. Tremblement de terre de grande magnitude .....</b>	<b>69</b>
<b>G. Learning Partnership.....</b>	<b>70</b>
<b>H. Centres d'amitié .....</b>	<b>71</b>
<b>I. Programme d'action communautaire pour les enfants .....</b>	<b>71</b>
<b>J. Transition de la dépendance à l'indépendance .....</b>	<b>72</b>
<b>K. Le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux et les programmes sociaux .....</b>	<b>73</b>
<b>L. Réduire les formalités administratives pour les petites entreprises .....</b>	<b>75</b>
<b>M. Endettement des consommateurs .....</b>	<b>76</b>
<b>N. Partenariats.....</b>	<b>77</b>
<b>O. Imposition des entreprises .....</b>	<b>77</b>
(a) Harmonisation des taxes.....	78
(b) Administration des taxes harmonisées.....	78
(c) Ressources de Revenu Canada.....	78
(d) Autres questions.....	78
<b>P. Aide publique au développement (APD).....</b>	<b>79</b>
<b>Q. Régimes de pension à employeurs multiples .....</b>	<b>80</b>
<b>R. Culture scientifique.....</b>	<b>80</b>
<b>S. Le régime de soins de santé .....</b>	<b>81</b>
<b>T. Les industries culturelles du Canada.....</b>	<b>82</b>
(a) En général .....	82
(b) L'édition .....	83
(c) Industrie cinématographique .....	83
(d) Radio-Canada .....	83
(e) Conclusion.....	84
<b>U. Bons à lots.....</b>	<b>84</b>
<b>V. Commission nationale des valeurs mobilières .....</b>	<b>84</b>
<b>W. Pensions.....</b>	<b>85</b>
<b>X. Programme Bourses Canada .....</b>	<b>85</b>
<b>Annexe A : Liste des témoins .....</b>	<b>87</b>
<b>Annexe B : Liste des mémoires .....</b>	<b>107</b>
<b>Opinion dissidente du Bloc Québécois.....</b>	<b>121</b>
<b>Opinion dissidente du Parti réformiste .....</b>	<b>131</b>



## AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT

Voici le troisième rapport sur les consultations prébudgétaires du Comité permanent des finances de la Chambre des communes. Ces consultations laisseront leur marque sur la présente législature dans la mesure où elles ont ouvert le processus budgétaire comme jamais auparavant à la contribution de tous les Canadiens.

Pendant ces trois années, nous avons voyagé et écouté. Nous avons été tour à tour stimulés, provoqués, éclairés, émus et impressionnés par les idées, les émotions, les passions et les préoccupations des Canadiens. Par-dessus tout, nous avons beaucoup appris et ce qui nous a surtout frappés, c'est le bon sens, l'ouverture d'esprit et le civisme des Canadiens.

Les trois consultations ont eu leur caractère propre en fonction du moment et de la région où le Comité a tenu ses audiences et de l'état d'esprit des Canadiens qu'il a rencontrés.

Dans le premier rapport, préparé pendant l'automne de 1994 juste avant le budget de février de 1995, le Comité constatait que les Canadiens étaient en pleine crise, parfaitement conscients du besoin d'y faire face, mais craignant néanmoins qu'on n'ait laissé leur pays s'endetter trop lourdement.

Dans le deuxième rapport, préparé avant le budget de mars 1996, le Comité constatait que les Canadiens avaient moins le sentiment d'être en crise, mais qu'ils s'inquiétaient pour leur pays, qu'ils étaient incertains du succès, mais moins craintifs, et qu'ils étaient prêts à maintenir le cap et à s'atteler à la résolution de leurs problèmes.

Dans ce troisième rapport préalable au budget de 1997, nous rendons compte à nouveau de ce que nous avons appris pendant les consultations que nous avons menées en octobre et en novembre.

Ce que nous avons constaté, c'est que le pays se trouve au milieu d'une oeuvre en chantier, capable de mesurer les progrès qui ont été réalisés, mais capable aussi, pour la première fois depuis le début de la récession, d'envisager à nouveau les possibilités qui s'offrent au Canada.

Le chemin parcouru a été long et ardu. Le chemin à parcourir sera long et ardu.

Mais le Canada dispose maintenant de quelque chose qui lui a fait défaut pendant un certain temps, à savoir un profond, un large, un puissant consensus concernant à la fois les problèmes auxquels il est confronté et la façon de les résoudre.

En écoutant les Canadiens, il est difficile de ne pas ressentir de l'admiration pour le peuple que nous sommes.

Nous avons traversé des périodes extrêmement difficiles où il a fallu prendre des mesures ardues et consentir des sacrifices immenses. Cependant, nous avons su nous montrer aussi forts que les circonstances l'exigeaient, et nous n'avons reculé ni devant la difficulté, ni devant les sacrifices.



Nous avons fait preuve d'autres qualités encore. En effet, si nos difficultés exigeaient de la détermination et de la discipline et ont imposé aux Canadiens des sacrifices, plus grands pour certains que pour d'autres, nous n'avons pas réagi avec mesquinerie et nous n'avons pas cherché à jeter le blâme sur d'autres.

Au contraire. Durant ces trois ans de consultations, nous avons constaté l'éclosion d'une grande bonne volonté chez les Canadiens, une disposition à chercher de nouvelles façons d'aider nos compatriotes, d'innover, de nous débrouiller avec moins, de trouver des moyens nouveaux d'aider les personnes dans le besoin. Autrement dit, nous avons observé une réaffirmation des valeurs traditionnelles qui ont toujours caractérisé notre pays.

Bien sûr, parmi les témoins entendus, certains se sont montrés mesquins et ont voulu trouver des boucs émissaires sur qui rejeter le blâme d'une situation dont nous sommes tous responsables et que nous devons tous contribuer à corriger. Prétendre le contraire serait faux et d'ailleurs, les comptes rendus de nos délibérations en témoignent.

Il reste que, même quand le sentiment de crise était à son apogée, les Canadiens étaient peu nombreux à partager ces sentiments et, le temps passant, les gens que nous avons entendus sont devenus de plus en plus positifs, impatients de contribuer à un pays meilleur, disposés à accepter ce qui est nécessaire, mais pas ce qui est mauvais.

En trois ans donc, nous avons constaté que les craintes des Canadiens se dissipaient un peu et que ceux-ci recommençaient à envisager l'avenir avec optimisme. Nous avons vu le désabusement remplacé par une nouvelle énergie économique et sociale.

Lorsqu'il a comparu devant nous en octobre, le ministre des Finances nous a fait part des progrès réalisés ces trois dernières années sur la voie du rétablissement de la santé financière du Canada.

Il nous a dit comment, en montrant aux marchés financiers que nous étions déterminés à atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés et en réussissant à le faire, nous avons pu récupérer une bonne partie de ce que nous avons perdu durant les années précédentes - un plus grand éventail de choix, une plus grande liberté de manoeuvre, la chance de nous soucier moins de l'opinion des marchés et plus de la façon de résoudre les problèmes de notre pays. Bref, nous avons fait des progrès considérables pour rétablir la souveraineté économique du Canada.

Lors de nos consultations, nous nous sommes rendu compte que la population était bien consciente de ces progrès. Cependant, nous avons aussi constaté que, au-delà du rétablissement de la santé financière et de la souveraineté économique du Canada, les réalisations des trois dernières années ont permis de retrouver quelque chose d'encore plus important -- le potentiel du Canada.

Pour toutes ces raisons, il importe d'achever la tâche que nous avons commencée il y a trois ans. Cet objectif est le principal enjeu du présent rapport : finir de ramasser les pots cassés, mais aussi chercher davantage à élargir nos perspectives d'avenir et à actualiser ce potentiel qui est de nouveau le nôtre.

Dans tout le rapport, le lecteur constatera notre constante préoccupation d'achever la tâche que nous avons commencée et de ne rien faire qui puisse compromettre les progrès que nous avons réalisés et la confiance que nous avons bâtie.

Il reste cependant que nos succès des trois dernières années placent le gouvernement comme jamais auparavant durant son mandat dans une position où il peut enfin commencer à s'occuper de problèmes trop longtemps négligés. Sa marge de manoeuvre à cet égard est encore très limitée. Les Canadiens savent parfaitement que nous devons continuer à atteindre et à dépasser nos objectifs de réduction du déficit et ensuite commencer à rembourser notre énorme dette. En revanche, ils nous ont dit aussi que nous serons mieux placés pour relever les défis de demain si nous commençons dès aujourd'hui à reconstituer une partie de notre énorme potentiel.

Sans perdre de vue l'importance d'achever la tâche commencée, les Canadiens nous ont dit clairement qu'ils voulaient qu'on s'attaque aussi à des problèmes prioritaires trop longtemps négligés pour nous ménager un avenir plus prospère.

Ils veulent qu'on vienne en aide aux enfants pauvres du Canada qui sont depuis trop longtemps dans le besoin. Ils veulent que les personnes handicapées puissent jouir d'une plus grande autonomie et contribuer aussi au progrès de leur pays. Ils veulent que plus de Canadiens aient le niveau d'alphabétisation requis pour occuper les emplois de demain. Ils veulent que nos étudiants soient mieux instruits et qu'ils aient accès à des programmes de recherche et de sciences et de technologie de classe internationale. Ils savent bien que les gouvernements ont été forcés de réduire les dépenses, mais ils sont prêts à trouver de nouvelles façons de faire les choses pour protéger et soutenir les institutions et le mode de vie auxquels ils tiennent. Ils veulent de nouveaux encouragements pour aider les organismes de bienfaisance et le secteur bénévole à prendre la relève des gouvernements.

Voilà les priorités des Canadiens. Ce sont les nôtres.

À notre avis, le gouvernement a une certaine marge de manoeuvre, petite, certes mais bien réelle, et il doit l'exploiter.

Après avoir bien noté les propositions des Canadiens, le Comité a défini dans quels secteurs le gouvernement pourrait agir et comment.

Nous sommes convaincus que le prochain budget, comme d'ailleurs les précédents, reflétera les vues des Canadiens dont nous avons distillé l'essentiel à partir des consultations auxquelles nous avons eu le privilège de participer, des mémoires et documents qui nous ont été envoyés et des transcriptions des audiences que nous avons tenues à Ottawa et dans toutes les régions.

Nous sommes redevables aux 317 témoins qui ont comparu devant nous et aux 227 Canadiens qui nous ont envoyé des mémoires.



## CHAPITRE 1 — RÉALISATIONS

Lorsque le gouvernement est arrivé au pouvoir en 1993, le Canada faisait face à d'énormes difficultés. La dette nationale frisait les cinq cents milliards de dollars et augmentait 2,7 fois plus vite que l'économie.

Il fallait vite donner un coup de barre, faute de quoi le bien-être et les perspectives d'avenir des Canadiens risquaient d'être sérieusement compromis du fait qu'une proportion croissante des recettes publiques était gobée par le service de la dette et qu'il fallait de plus en plus recourir à des prêteurs étrangers pour financer celle-ci.

Le gouvernement est donc intervenu dès son premier budget pour parer à la crise la plus immédiate : un déficit budgétaire bien plus important que prévu et qui risquait de prendre des proportions incontrôlables. Il a aussi adopté des mesures en vue de repenser tout le processus d'élaboration du budget, allant d'une nouvelle manière plus crédible de construire les prévisions budgétaires à la participation des Canadiens au processus budgétaire.

En 1994, le gouvernement a élaboré, en étroite collaboration avec le Comité, un ensemble d'objectifs clairs s'inscrivant dans un nouveau cadre de politique économique qui visait essentiellement à susciter une croissance économique et une création d'emplois durables.

Par ailleurs, par l'intermédiaire du Comité, on a donné aux Canadiens considérablement plus d'influence sur les budgets qui les touchent dans leur quotidien. On a pour la première fois ouvert le processus de planification prébudgétaire à l'ensemble des Canadiens intéressés.

En raison du caractère fondamental des changements requis, le Comité a joué un rôle crucial, favorisant comme il l'a fait, l'obtention à l'avance du consensus essentiel au succès du budget de février 1995, maintenant considéré comme le document économique le plus important de l'après-guerre. Le processus de consultation institué à l'époque par le Comité est demeuré.

*Les investisseurs étrangers avec qui je parle tous les jours voient dans le Canada un phoenix qui renaît de ses cendres.*

**Maureen Farrow** (vice-présidente exécutive et directrice de l'économie et de la stratégie en matière d'équité, Loewen, Ondaatje, McCutcheon Limited)

Le gouvernement se prépare à déposer son quatrième budget. Ses réalisations jusqu'à maintenant offrent un point de référence important pour apprécier les progrès accomplis et déterminer ce qu'il lui reste à faire pour mener à bien son entreprise.

### A. Les dures réalités de 1993-1994

La démarche du gouvernement s'inscrivait dans le contexte des dures réalités qui prévalaient les premiers mois de son mandat.



La dette avait atteint un niveau sans précédent, les déficits ne cessaient d'augmenter et une proportion croissante de la dette du Canada se trouvait entre les mains de prêteurs étrangers, une situation qui était en train de brimer de plus en plus l'indépendance économique du Canada et de subordonner son action aux fluctuations des taux de change et des marchés financiers internationaux.

### **(a) Le problème de l'endettement et des déficits**

Au 31 mars 1994, c'est-à-dire au début du premier exercice complet sous la gouverne du gouvernement actuel, la situation était la suivante.

— La dette fédérale s'élevait à 508,2 milliards de dollars, ce qui représentait presque 17 500 \$ par habitant. À cela s'ajoutaient 188,3 milliards de dettes provinciales, soit 6 500 \$ de plus par personne.

— La dette fédérale représentait 71,4 p. 100 du produit intérieur brut (PIB), sur la base des comptes nationaux, contre 55 p. 100 avant la récession de 1990-1991 et 29,7 p. 100 avant celle de 1981-1982. C'était le deuxième ratio de la dette au PIB en importance au sein du G-7 (le groupe des sept pays les plus industrialisés).

— Le déficit fédéral se chiffrait à 42 milliards de dollars, là encore le deuxième en importance par rapport au PIB parmi les pays du G-7.

— La dette extérieure nette globale du Canada (337,5 milliards de dollars) était la pire du G-7, représentant 45 p. 100 du PIB contre 10,7 p. 100 pour l'Italie, qui venait à l'avant-dernier rang à ce chapitre parmi les pays du G-7.

— L'intérêt sur la dette fédérale s'élevait à 38 milliards de dollars, ce qui représentait le tiers des recettes du gouvernement fédéral et le quart de ses dépenses totales.

Abstraction faite des montants en cause, la tendance même de ces chiffres était extrêmement préoccupante.

En particulier, la dette ne cessait de grossir : elle était passée de 390,8 milliards de dollars en 1990-1991 à 425,1 milliards en 1991-1992 puis à 466 milliards en 1992-1993.

### **(b) La fiabilité des prévisions**

À tout ce qui précède s'ajoutaient des prévisions budgétaires qui ont contribué à instiller un profond scepticisme au sujet des estimations économiques du gouvernement.

*à mon avis c'est le ratio d'endettement par rapport au PIB qui est l'élément fondamental qui doit servir à évaluer la politique budgétaire. Ce ratio indique surtout jusqu'à quel point il nous serait possible d'emprunter à des fins de stabilisation la prochaine fois qu'il y a un ralentissement de l'économie. Je dirais que c'est beaucoup plus urgent que le fardeau qui pourrait revenir aux générations futures.*

David Laidler (professeur, Faculté d'économie, "University of Western Ontario")

Le budget du 27 avril 1989 prévoyait un déficit de 28 milliards de dollars pour 1990-1991 : il s'est élevé en fait à 30,6 milliards.

Le budget du 20 février 1990 prévoyait un déficit de 26,8 milliards de dollars pour 1991-1992 : il s'est élevé en fait à 31,6 milliards.

Le budget du 26 février 1991 prévoyait un déficit de 24 milliards de dollars pour 1992-1993 : il s'est élevé en fait à 35,5 milliards de dollars.

Enfin, pour 1993-1994, le gouvernement précédent avait annoncé le 26 avril 1992 que le déficit serait de 32,6 milliards de dollars. Cette prévision a par la suite été portée à une fourchette de 44 à 46 milliards. Le déficit s'est chiffré à 42 milliards de dollars, ce qui représente près de 10 milliards de dollars de plus que ce qui avait été initialement prévu.

Cette situation a eu des répercussions qui allaient bien au-delà de simples problèmes de comptabilité. Ces prévisions erronées à répétition ont fini par donner l'impression que le gouvernement ne maîtrisait plus les finances nationales, si bien que, tant au gouvernement qu'ailleurs, on s'est mis à compter sur des déficits bien supérieurs aux projections, ce qui a eu des répercussions notamment sur le marché des changes et le marché de la dette, lesquels jouaient un rôle de plus en plus crucial dans les finances publiques du Canada.

*"Si l'on examine les dépenses de programmes, nous en sommes à 34 p. 100 ou à 35 p. 100 comparativement à 30 p. 100. Je dirais que cet écart est dû en grande partie, sinon en totalité, au fait que nous assurons des soins de santé par l'intermédiaire du secteur public plutôt que privé. L'idée que le Canada est suradministré n'est qu'un mythe sans fondement."*

M. Andrew Jackson (économiste en chef, Congrès du Travail du Canada)

Abstraction faite des bouleversements résultant de réductions de dépenses non planifiées et des autres mesures qu'il fallait prendre pour compenser l'excédent des dépenses et l'insuffisance des revenus, le manque de crédibilité des estimations budgétaires a fait grimper le risque associé aux titres d'emprunt canadiens.

Les marchés des changes se sont mis à «parier» contre le dollar canadien, ce qui a forcé le gouvernement et la Banque du Canada à défendre le dollar canadien contre la spéculation, souvent par un relèvement des taux d'intérêt qui a exacerbé le problème, non seulement pour le gouvernement fédéral, mais pour toute l'économie.

En outre, la camisole de force dans laquelle le gouvernement s'est retrouvé sur le plan financier a considérablement réduit les avenues qui s'ouvraient à lui pour régler d'autres problèmes comme le taux élevé du chômage, les pertes d'emplois et les problèmes sociaux causés par la récession et la restructuration de l'industrie, et la nécessité de consentir des investissements nouveaux dans les industries de haute technologie axées sur des compétences spécialisées d'où proviendraient les nouveaux emplois. C'étaient là des problèmes que les Canadiens et le gouvernement considéraient comme fondamentaux, mais les solutions ne pouvaient plus résider dans un accroissement des dépenses.

À toutes fins pratiques, le manque de crédibilité des prévisions budgétaires a grandement contribué à miner l'indépendance du Canada en matière économique et à perpétuer un cercle vicieux : les déficits augmentent sous l'effet de l'augmentation des taux d'intérêt qui exacerbent davantage les déficits.

## **(B) Les premiers pas vers la reprise**

### **(a) La politique monétaire**

La flambée de l'inflation des années 70 et du début des années 80 associée à une expansion rapide de la masse monétaire et exacerbée par les chocs pétroliers de 1973 et 1980-1981 a été contenue grâce à une intervention musclée des autorités monétaires du Canada et d'autres pays suivant l'exemple de la *Federal Reserve* des États-Unis.

Cette intervention a contribué à déclencher la récession de 1981-1982, la pire depuis la Dépression, et a ramené le taux d'inflation du niveau de plus de 12 p. 100 où il était à la fin de 1981 à 4 p. 100 en 1984. L'inflation a cependant commencé à reprendre vers la fin des années 80 et, se démarquant ainsi des États-Unis, les autorités monétaires canadiennes ont décidé de tout faire pour essayer de prévenir une nouvelle flambée des taux, en partie parce que la politique budgétaire était considérée comme trop laxiste.

Le resserrement de la politique monétaire du Canada a aggravé la récession de 1991, mais a eu aussi deux autres conséquences : il a abouti aux taux d'inflation très bas que nous connaissons actuellement, mais a aussi causé le fort taux de chômage et les coûts élevés du service de la dette, en raison des taux d'intérêt élevés qui accompagnent cette politique.

Cependant, le faible niveau de l'inflation ne se traduirait pas par des taux d'intérêt bas, particulièrement les taux d'intérêt réels, qui sont demeurés élevés par rapport aux taux américains en dépit de la baisse de l'inflation, tant que les marchés ne reprendraient pas confiance dans la gestion des finances du Canada.

La politique monétaire du Canada a été conçue pour maintenir le taux d'inflation à l'intérieur d'une fourchette de 1 à 3 p.100 et réduire les taux d'intérêt, car la politique budgétaire du gouvernement donnait à la Banque une plus grande marge de manoeuvre.

### **(b) Le problème du déficit**

Pour que la baisse de l'inflation puisse se traduire par une baisse des taux d'intérêt, il fallait que le gouvernement se fixe des objectifs clairs, réalisables et crédibles et qu'il prenne des mesures attestant de sa détermination à atteindre ou même dépasser les objectifs qu'il s'était fixés.



L'engagement que le gouvernement a pris, durant les élections de 1993, à ramener en 1996-1997 à 3 p. 100 le rapport du déficit fédéral au PIB était particulièrement important à cet égard. Ce rapport était vital, car il représentait le niveau de déficit auquel l'économie canadienne pouvait croître plus rapidement de façon soutenue que la dette nationale. Il était absolument essentiel d'atteindre ce point pour stabiliser le ratio de la dette au PIB et finalement le réduire.

Dans le contexte du nouveau processus de consultations publiques préalable à l'élaboration du budget mis en place en 1994, le Comité avait souscrit à la stratégie de réduction du déficit suivante :

- déficit d'au plus 39,7 milliards de dollars pour 1994-1995, ce qui aurait pour effet de ramener de presque 6 à 5 p.100 le pourcentage du déficit par rapport au PIB;

- déficit d'au plus 32,7 milliards de dollars pour 1995-1996, ou 4 p. 100 du PIB;

- déficit d'au plus 24,3 milliards de dollars pour 1996-1997, ou 3 p. 100 du PIB.

Plus tard, avant le budget de mars 1996, le Comité a souscrit à un objectif de 17 milliards de dollars pour le déficit en 1997-1998, ce qui représente 2 p.100 du PIB.

Dès le début des consultations relatives au budget de 1997, l'objet du présent rapport, le ministre des Finances a proposé au Comité, dans la Mise à jour économique et financière, un objectif de 9 milliards de dollars pour 1998-1999, ou 1 p. 100 du PIB.

Outre ces objectifs, le Comité recommande les mesures suivantes pour transformer le processus budgétaire et accroître la probabilité que les cibles de réduction du déficit des années à venir seront atteintes, voire dépassées.

#### i) La réserve pour éventualités

Le gouvernement s'est non seulement doté d'une stratégie de réduction du déficit fondée sur des objectifs réalisables et crédibles, mais il a ajouté une nouvelle arme à son arsenal.

Le gouvernement a fait une proposition, que le Comité a approuvée, consistant à créer une réserve pour éventualités à laquelle on aurait recours en cas de graves problèmes imprévus pour garantir l'atteinte des objectifs du gouvernement. Cette réserve ne serait pas utilisée pour financer de nouvelles



dépenses comme cela arrive trop souvent aux réserves pour éventualités ou aux sommes importantes qui ne sont pas affectées à un objet en particulier.

La nouvelle réserve a été constituée en grande partie au moyen de réductions des dépenses excédant celles qui étaient nécessaires pour atteindre les objectifs fixés pour le déficit. Il s'agissait là de couvrir les risques inévitables tenant aux inexactitudes que comporte n'importe quel modèle prévisionnel, le plus prudent soit-il, et de parer aux événements imprévisibles. Par ailleurs, toute nouvelle dépense devrait être financée à même les budgets courants. Comme on le disait dans le rapport prébudgétaire du Comité, la réserve est là au cas où le gouvernement ne réussirait pas à dépenser moins, pas au cas où il souhaiterait dépenser plus.

Dans son premier rapport, le Comité a recommandé que la réserve soit établie à 2,5 milliards de dollars pour 1995-1996 et à 3 milliards de dollars pour 1996-1997. Ces chiffres ont été entérinés dans le budget de 1995, mais on n'a pas eu besoin de la réserve pour atteindre l'objectif de 1995-1996, ni depuis.

## ii) Objectifs de réduction du déficit sur deux ans

Un autre changement a consisté à modifier l'horizon de planification du gouvernement.

Dans les années 70, lorsque le gouvernement avait cherché comment résoudre ses problèmes de planification budgétaire, il avait opté pour des plans quinquennaux. Cette solution a toujours été contestée parce que, disent certains, de tels plans risquent de cristalliser les attentes inflationnistes et d'aboutir à une dynamique fondée sur la concrétisation des prédictions.

L'évolution de la situation depuis les années 70 a exposé un problème d'un autre ordre. L'usage de projections budgétaires quinquennales, maintenu jusqu'en 1994, permet et a permis de structurer les budgets de manière à reporter aux dernières années du plan des mesures difficiles de réduction du déficit sans pour autant compromettre à première vue la réalisation ultime des objectifs visés.

Ce que cela signifiait en réalité, dans un régime parlementaire où la Constitution force les gouvernements à tenir des élections générales tous les cinq ans, c'est que les décisions impopulaires, en particulier les réductions de dépenses, étaient souvent différées jusqu'après l'échéance électorale. Le ministre des Finances est d'avis que cela a gravement porté atteinte à la rigueur budgétaire.

Le Ministre s'est résolu de remédier à la situation et de limiter les périodes de projection à deux ans, et le Comité a souscrit à cette démarche. Cela ne s'est pas fait sans opposition. En effet, un certain nombre des participants aux consultations du Comité ont affirmé dès le départ, et continuent de le faire,

que le gouvernement doit énoncer ses objectifs à long terme de réduction du déficit et de la dette nationale, en termes absolus et en pourcentage du PIB.

Comme le gouvernement a non seulement atteint, mais même dépassé, les objectifs sur deux ans deux années d'affilée, les partisans du retour à des projections sur plusieurs années ont perdu beaucoup de terrain.

### iii) Facteur de prudence intégré

Pour rétablir la santé financière, il était essentiel d'adopter une nouvelle approche qui restaurerait la crédibilité des prévisions budgétaires du gouvernement.

L'ancienne méthode utilisait uniquement les prévisions du ministère des Finances.

Le défaut de cette méthode évident. Toute projection a à peu près autant de chances d'être trop élevée que d'être trop faible. Comme les taux d'intérêt ont fini par exercer une influence considérable sur les coûts du service de la dette et, partant, sur le déficit, une prévision moyenne trop élevée au sujet de la croissance économique ou trop basse au sujet des taux d'intérêt sous-estimerait le montant du déficit. Or, on a de plus en plus sous-estimé les répercussions fâcheuses des taux d'intérêt et, comme on l'a dit ci-haut, non seulement l'écart entre les prévisions et les résultats s'est creusé de plus en plus, mais les résultats étaient toujours inférieurs aux objectifs, et non supérieurs.

Chaque objectif raté a attiré l'attention sur la détérioration des fondements économiques du Canada, mais est aussi devenu, pour les marchés financiers, une indication du manque de résolution du gouvernement à assainir ses finances, ce qui a accru l'impression de risque entourant les finances du Canada et donné aux marchés financiers une influence indue sur nos décisions économiques.

Cette situation allait perdurer et le pouvoir de faire des choix économiques – l'essence de la souveraineté économique – passerait de plus en plus des gouvernements élus aux arbitres financiers jusqu'à ce que le Canada prenne finalement en mains ses finances et commence à montrer qu'il avait plus de chances d'atteindre ses objectifs que de les rater.

Pour rétablir la crédibilité des prévisions budgétaires, le ministre des Finances a convoqué une table ronde d'économistes qui s'est réunie en décembre 1993 pour étudier les nouvelles démarches possibles.

À la suite de ces travaux, le Ministre a informé le Comité, au début des travaux préparatoires au budget de 1995, qu'il avait l'intention d'adopter une nouvelle démarche utilisant la moyenne des prévisions du secteur privé et fortement teintée de prudence. Il a proposé d'intégrer aux prévisions moyennes des taux longs et des taux courts un «facteur de prudence» de 50 points de base.

Le Comité a souscrit à cette méthode, mais a recommandé que le gouvernement fasse preuve d'une plus grande prudence encore et qu'il fonde ses projections de croissance, de recettes et de dépenses sur la prévision moyenne du secteur privé corrigée d'un facteur de prudence de 50 à 100 points de base.

### **(c) Réduction des dépenses ou augmentations d'impôt**

Dès les premières audiences qu'il a tenues à ce sujet, le Comité a constaté un consensus qui ne s'est pas démenti sur la nécessité de rétablir la santé financière du gouvernement fédéral.

En revanche, les avis demeurent partagés sur la manière de procéder. Les divergences de vues entre ceux qui privilégient une réduction des dépenses et ceux qui prônent une augmentation des impôts ne sont pas près de disparaître.

*"Cela représente des économies d'environ 4 milliards de dollars. Notre suggestion, dans l'immédiat, c'est que vous réinjectiez ces 4 milliards de dollars dans l'économie dès le prochain budget."*

M. Jordan B. Grant (président, Coalition de la Banque du Canada pour les Canadiens)

D'ailleurs, le succès de la démarche adoptée par le gouvernement a intensifié le débat et l'a transformé. Les partisans de réductions des dépenses affirment maintenant que l'on peut et que l'on doit trouver d'autres réductions pour qu'il devienne possible de réduire les impôts sur le déficit. À l'opposé, les partisans d'augmentations des impôts des sociétés et des «riches» pour financer la réduction du déficit réclament plus que jamais le recours à cette approche et le rétablissement des programmes de dépenses.

Le Comité a préféré éviter ces deux extrêmes et appuyer les méthodes qui fonctionnent et qui rallient la majorité de l'opinion publique exprimée durant les audiences.

Sur la question du choix entre la réduction des dépenses et l'augmentation des impôts, le Comité souscrit au principe que la réduction du déficit doit être le résultat surtout de réductions des dépenses.

Dans son premier rapport sur les consultations prébudgétaires, le Comité avait proposé une combinaison de réductions des dépenses et d'augmentations des impôts fortement infléchie du côté de la baisse des dépenses – pour chaque dollar de nouvelles recettes fiscales, il y avait sept dollars de réduction des dépenses.

Dans son deuxième rapport, le Comité a une fois encore privilégié la baisse des dépenses pour réduire le déficit.



Si le Comité souscrit à cette démarche, c'est entre autres parce que le Canada doit demeurer concurrentiel au niveau international si l'on veut que les entreprises créent les emplois nécessaires pour réduire le chômage et générer des investissements dans les secteurs à forte croissance compétitifs sur le plan international et qui exigent des connaissances spécialisées.

L'impôt sur le revenu des particuliers et celui sur les sociétés sont encore concurrentiels, mais à peine. Tout alourdissement du fardeau fiscal des particuliers et des sociétés risquerait fort de coûter plus cher à l'économie canadienne que ce que rapporterait l'augmentation des impôts, entre autres à cause des doutes que cela susciterait quant à la détermination du gouvernement à mener à bien la tâche commencée en 1993.

En revanche, les personnes qui prônent des réductions globales des impôts au lieu de réductions ciblées ou sélectives n'ont pas eu beaucoup d'appui durant le processus de consultation.

Au contraire, le Comité a constaté que, dans l'ensemble, la population est consciente du fait que l'opération de réduction du déficit n'est pas encore terminée et qu'on a pas encore fini de sentir les contrecoups des réductions des dépenses. . Malgré les progrès réalisés, les Canadiens admettent que le déficit est toujours élevé et que le niveau de la dette est encore trop grand. Si la majorité des gens acceptent la nécessité de réduire le déficit surtout au moyen de baisses des dépenses, et s'ils sont en général de plus en fiers et soulagés de constater que nous commençons à changer de cap, ils ne voient pas d'un bon oeil que l'on réduise encore davantage des programmes et services appréciés.

*Si l'on court un marathon... ou ne s'arrête pas pour déjeuner. Je dirais qu'une réduction d'impôt est exactement une pause rafraîchissements qui n'est pas à mon avis nécessaire dans le programme financier.*

Tim O'Neill (économiste en chef, Banque de Montréal)

La plupart des Canadiens se rendent compte que, pour consentir des réductions d'impôt, il faudrait soit réduire encore davantage des programmes qui leur tiennent à coeur, soit ralentir le rythme de la réduction du déficit. Ni l'une ni l'autre de ces solutions est acceptable, et il est donc pour l'instant impossible d'envisager des réductions d'impôt.

Ce n'est pas le moment de compromettre le succès de notre action ou de porter atteinte à l'appui dont elle jouit dans la population en lançant d'importants nouveaux programmes de dépenses ou en consentant de réductions générales d'impôt coûteuses.

La plupart des Canadiens nous ont demandé de ne pas abandonner, mais de finir ce que nous avons commencé, ce qui constitue la recommandation la plus fondamentale que fait le Comité dans le présent rapport : achever la tâche!



## C. Des résultats enviables

Dans quelle mesure avons-nous réussi à recouvrer la santé financière et à rétablir la réputation de pays intelligent et généreux dont nous jouissons dans le monde entier?

Les résultats obtenus font foi des progrès accomplis.

### (a) Objectifs atteints et dépassés

Héritier d'un déficit équivalant à près de 5,9 p. 100 du produit intérieur brut, au terme de quatre années consécutives, commençant avec 1990-1991, au cours desquelles le gouvernement fédéral avait raté ses cibles en matière de déficit de 2,6, 4,8, 11,5 et 9,4 milliards de dollars respectivement, le gouvernement actuel a atteint et même dépassé ses objectifs pour les deux exercices entiers de son mandat.

En effet, en 1994-1995, il a déclaré un déficit inférieur de 2,2 milliards de dollars au déficit prévu de 39,7 milliards de dollars, tandis qu'en 1995-1996, le déficit a été inférieur de 4,1 milliards de dollars aux 32,7 milliards de dollars prévus. Le déficit pour 1995-1996 représentait 3,7 p. 100 du PIB, soit un taux bien en deçà du taux visé de 4 p. 100 et le plus bas depuis 1976-1977.

Cette année, après deux tiers de l'exercice, il est virtuellement certain que le gouvernement dépassera son objectif, un déficit de 24,3 milliards de dollars ou 3 p. 100 du PIB.

S'il dépasse son objectif pour une troisième année consécutive — et rien ne permet de croire qu'il en sera autrement —, le gouvernement aura accompli un exploit sans égal au cours de la génération actuelle.

### (b) L'inflation

Pendant que le Comité s'occupait au travail préparatoire au budget de 1997, le taux d'inflation, qui atteignait presque les 7 p. 100 au début de 1991, oscillait aux alentours de 1,5 p. 100, soit presque au bas de la fourchette de 1 à 3 p. 100 visée par la Banque du Canada.

Depuis le début de 1995, après 20 baisses d'affilée du taux officiel d'escompte, les taux canadiens à court terme sont passés de près de 2,5 points de pourcentage au-dessus des taux américains à 2.25 en dessous, un virage assez prononcé.

Outre qu'elle constitue une déclaration de confiance dans la politique budgétaire et monétaire, cette chute des taux d'intérêt représente une baisse des coûts que doivent assumer les Canadiens dans tous les secteurs de l'économie, réduit de façon décisive l'une des principales composantes du

*"La construction domiciliaire peut être un agent économique beaucoup plus puissant à l'avenir, mais ... il faut que le gouvernement collabore avec le secteur privé et le secteur du bâtiment pour s'entendre sur une stratégie. Cela n'a pas été fait et c'est cela notre message aujourd'hui. Il est temps de s'y mettre*

M. John Kenward (administrateur en chef des opérations, Association canadienne des constructeurs d'habitations)

coût des biens de consommation importants, comme les maisons et les automobiles, du coût du capital emprunté pour être investi dans la construction d'usines et l'achat d'équipement et de celui du service de la dette, tant privée que publique. Le premier ministre et le ministre des Finances ont tous deux souligné l'effet puissant et positif de cette baisse sur la situation financière des familles — une économie annuelle de plus de 3 600 \$ en intérêt sur une hypothèque d'un an de 100 000 \$, ou de 525 \$ par année sur l'intérêt du financement d'une voiture de 15 000 \$. De même, elle permettrait à une petite entreprise d'économiser plus de 34 000\$ par année en intérêt sur un emprunt de 1 million de dollars.

Bref, la baisse des taux d'intérêt a procuré les avantages d'une réduction d'impôt sans comporter comme elle le risque que les investisseurs et les marchés financiers y voient un fléchissement du gouvernement dans sa détermination d'assainir les finances publiques. En effet, au moindre signe d'un tel recul, les investisseurs abandonneraient rapidement le dollar canadien et cesseraient d'investir au Canada. Par ailleurs, une baisse des impôts aurait d'autres effets secondaires pénibles, notamment celui d'obliger le gouvernement à sabrer ses dépenses encore plus profondément, ce qui infligerait d'autres privations aux Canadiens, déjà assez malmenés à ce chapitre. Cela pourrait fort bien miner le consensus favorable aux réductions de dépenses déjà prévues.

### **(c) Taux d'intérêt**

Les taux d'intérêt ont fortement monté en 1994 et sont demeurés élevés jusqu'au début de 1995 à cause des pressions que subissait le dollar canadien. À cause de cette poussée des taux, l'activité économique a ralenti considérablement.

Mais le Budget de février 1995, dans lequel le gouvernement établissait ses cibles en matière de déficit et ses plans de réduction des dépenses, a contribué à rétablir la confiance en sa ferme détermination de rendre sa santé financière au Canada. La Banque du Canada a ainsi pu laisser glisser les taux d'intérêt et mettre en place les conditions qui permettraient aux Canadiens de commencer à profiter du faible taux d'inflation et du raffermissement des facteurs économiques fondamentaux.

En novembre de cette arrivée, elle avait déjà abaissé vingt fois de suite son taux préférentiel, qui est le taux directeur, amorçant ainsi une période de croissance forte et soutenue au cours de laquelle l'économie canadienne devrait croître plus rapidement que celle des autres grands pays industrialisés. Il importe particulièrement de souligner la baisse du taux canadien comparativement au taux pratiqué aux États-Unis, où le taux d'inflation a été plus élevé. Au cours des dix premiers mois de 1996, les taux canadiens à court terme sont tombés pas plus de 200 points de base et se situent désormais, pour la première fois depuis 1983, sous les taux américains. Les taux à moyen et à

long terme ont également diminué et les taux des titres de dix ans ou moins, se situent maintenant sous les taux américains.

Les taux d'intérêt réels sont plus faibles maintenant qu'en 1993 et sensiblement en dessous des sommets qu'ils ont atteints au début de 1995. Les taux à court terme réels sont d'environ 1,4 p. 100 comparativement à 3 p. 100 au cours de l'été de 1993 et à 7 p. 100 en janvier 1995. Les taux à long terme ont suivi la même courbe, même s'ils sont plus élevés. Les taux d'intérêt réels américains sont en général plus faibles que les taux canadiens, et si nos taux réels à court terme sont récemment tombés sous les taux américains, nos taux à long terme sont sensiblement plus élevés. Nous aurions donc encore à gagner à maintenir le cap actuel en matière budgétaire.

Comme RBC Dominion Securities l'écrivait dans son bulletin de septembre, «Cette forte avance dans le marché des valeurs à revenu fixe (jadis considérée comme impossible, puis perçue comme une anomalie et, enfin, comme un phénomène insolite) devrait être considérée comme normale. Nous sommes maintenant entrés dans un cercle vertueux qui permettra bientôt à l'économie de se remettre des dommages qu'elle a subis depuis vingt ans».

#### **(d) Commerce de marchandises et balance courante**

La performance commerciale du Canada reflète de plus en plus la solidité sous-jacente des facteurs fondamentaux de son économie et ses perspectives financières.

Le faible taux d'inflation, combiné à la dépréciation qu'a connue le dollar après les sommets atteints à la fin des années 1980, a fortement amélioré la balance commerciale du Canada.

C'est dans la balance commerciale que sont consignées les exportations et les importations de biens tangibles. Le Canada affiche habituellement un excédent des exportations de marchandises, mais le solde désaisonnalisé (sur une base annuelle) de 40 milliards de dollars affiché au cours du second trimestre de 1996 était un record et équivalait à environ 5 p. 100 du PIB. Cet excédent trimestriel représente plus de 2,5 fois l'excédent trimestriel moyen pour 1994.

Abstraction faite de l'ampleur de la reprise au chapitre commercial, le commerce s'est amélioré dans plusieurs domaines, trois quarts de l'augmentation des exportations étant attribuables aux produits manufacturés, notamment l'automobile, la machinerie et les biens d'équipement.

La même combinaison de facteurs — dollar compétitif et faible taux d'inflation — a amélioré la balance commerciale canadienne au poste «voyages», réduisant de moitié le déficit accusé à ce poste depuis 1990 en termes de pourcentage du PIB, un fait qui a aussi contribué à faire passer le solde de la balance courante de déficitaire à excédentaire.

*"L'Alliance partage la conviction du ministre des Finances que la meilleure stratégie pour augmenter les dépenses des consommateurs et relancer l'économie domestique est de garder durablement les taux d'intérêt réels peu élevés et de contenir l'inflation."*

M. Manuel Dussault (directeur de la recherche, Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec)



Fait particulièrement important, notre compétitivité relativement à celle des États-Unis approche le niveau le plus élevé en 46 ans. Cette performance, comparée à celle de notre plus gros et plus important partenaire commercial et concurrent, est l'une des principales raisons pour lesquelles notre balance du commerce de marchandises affiche ses excédents les plus élevés de l'histoire du pays.

La taille de notre excédent commercial saute aux yeux lorsque l'on songe qu'il a contribué à nous donner un excédent pour l'ensemble de la balance courante, une situation dont le Canada jouit rarement.

Le solde de la balance courante est la somme du commerce de marchandises et du compte des services, auquel sont consignés les paiements reçus au titre du commerce des services de même que les flux d'intérêts et de dividendes. Le Canada accuse en général un important déficit au compte des services, surtout parce qu'il est un importateur de capitaux.

#### **(e) Productivité, compétitivité et investissement**

Au cours de la décennie se terminant en 1973, la productivité du travail au Canada a augmenté à un taux moyen de 2,3 p. 100 par année. Pendant les six années suivantes, son taux de croissance moyen est tombé à moins du quart de ce chiffre. Au début des années 80, la productivité n'augmentait à peu près plus. Tandis que la productivité baissait, le taux de chômage moyen est passé de 5,2 p. 100 dans les années 60 à environ 10 p. 100 aujourd'hui.

En raison du lien qu'il y a entre la productivité, d'une part, et la croissance économique et la création d'emplois, d'autre part, la productivité a toujours été pour le gouvernement une priorité stratégique et constitue un élément crucial du nouveau cadre de la politique économique qu'il a élaboré et qui est à la fois la base de son action et le contexte dans lequel il prend ses décisions budgétaires.

Comme les coûts unitaires de main-d'oeuvre augmentent, jusqu'à présent, à un peu plus de un demi pour cent par année, un taux beaucoup plus faible que le taux d'inflation fondamentale, et comme les hausses des salaires, des prix des importations et des prix des produits de base sont relativement modérées, les prix dans l'ensemble du pays ne subissent virtuellement aucune pression à la hausse.

La tendance de l'évolution des coûts unitaires de main-d'oeuvre dans le secteur manufacturier a conféré au Canada un avantage important sur les États-Unis, où la croissance de la productivité est pour ainsi dire nulle depuis 1991. On peut en dire autant du Canada vis-à-vis des autres pays du G-7, où les coûts de fabrication ont augmenté d'environ 25 p. 100 en dollars américains alors qu'ils ont reculé de 20 p. 100 chez nous.



Il importe de souligner que l'amélioration de la compétitivité n'est pas uniquement fonction des coûts de main-d'oeuvre. Ce qui est vital, c'est la productivité de tous les acteurs économiques, et l'une des composantes clés d'une meilleure productivité est l'investissement. Au Canada, plus d'un emploi sur dix et plus de la moitié des exportations sont tributaires de l'investissement étranger direct. Dans son rapport présenté en janvier 1996, le Comité a recommandé au gouvernement, afin de stimuler l'investissement étranger direct au Canada, de faire un effort concerté comparable à ceux qu'il a déployés pour favoriser les ventes de biens et services canadiens à l'étranger.

L'investissement étranger direct augmente au Canada. En 1995, exprimé en pourcentage du PIB, il a atteint son niveau le plus élevé depuis 1980, alors que la valeur des exportations canadiennes a, quant à elle, fait un bond de 38 p. 100 depuis la fin de 1993.

#### **(f) Croissance économique**

Depuis 1993, l'investissement dans la croissance économique et le raffermissement des facteurs fondamentaux de l'économie canadienne nous ont donné les conditions favorables à une croissance réelle et une création d'emplois soutenues.

Le gouverneur de la Banque du Canada estime que l'économie canadienne devrait connaître une croissance de 4 p. 100 en 1997; c'est plus que ne le croient la plupart des prévisionnistes du secteur privé — lesquels prévoient dans l'ensemble un taux de croissance réelle de 3,1 p. 100 —, mais il faut dire que leurs prévisions de croissance économique sont supérieures à ce qu'elles étaient il y a six mois. Presque tous les prévisionnistes s'attendent à ce que l'année prochaine, l'économie canadienne croisse beaucoup plus rapidement que l'économie américaine.

Outre la faiblesse du taux d'inflation et des taux d'intérêt, un certain nombre de facteurs favorisent une accélération de la croissance. L'année dernière, par exemple, les entreprises tentaient de ramener leurs stocks à des niveaux plus normaux, ce qui a ralenti la croissance de l'emploi, des revenus et des ventes à la consommation. Il semble que cette correction des stocks est maintenant terminée.

De plus, les ventes de maisons, neuves comme existantes, qui ne sont pas encore remontées aux sommets qu'elles ont connues avant la récession, commencent à augmenter grâce à la baisse des taux hypothécaires. Les investissements prévus des entreprises sont en hausse. À la fin de 1996, l'investissement non résidentiel devrait avoir progressé de quelque 4,4 p. 100 et non baissé de 2,3 p. 100 comme on le prévoyait en début d'année.

On pense maintenant que le Canada affichera la croissance la plus forte des pays du G-7. Il y a cependant un problème de taille: cette croissance profitera probablement plus à l'Ontario et à l'Ouest qu'au Québec et aux provinces de l'Atlantique. Le Québec continue de pâtir de l'incertitude des investisseurs et d'un taux de chômage de 12,4 p. 100, bien que le gouvernement procède à d'importantes réductions de ses dépenses et qu'il se soit attaqué à cette corvée plus tard que les autres provinces.

*"... les politiques de l'actuel gouvernement du Québec font un tort inestimable et nuisent à la croissance, à la création d'emplois et à notre capacité en tant que Québécois et en tant que Canadiens à nous attaquer le problème le plus grave et le plus persistant du Canada, celui de la dette"*

**M. Thomas d'Aquino** (président et premier dirigeant, Conseil canadien des chefs d'entreprise)

## (g) Emplois

Le Canada se trouve dans une situation anormale, à savoir qu'en dépit d'une forte croissance de l'emploi, le chômage se maintient à un taux inacceptable.

### i) La création d'emplois depuis 1993

Depuis l'automne de 1993, quelque 664 000 nouveaux emplois nets ont été créés. Depuis novembre 1995, l'économie a généré 197 000 nouveaux emplois. À la fin de 1997, tout dépendant de la croissance de l'économie, il se pourrait que le nombre des nouveaux emplois nets créés depuis l'automne de 1993 atteigne le million.

Comparativement aux autres pays, le Canada a déjà une fiche exceptionnelle. Du dernier trimestre de 1993 au deuxième trimestre de 1996, le Canada a créé 87 000 emplois de plus que ceux de tous les membres européens du G-7 réunis.

Pendant la même période, aux États-Unis, la forte activité économique a permis de créer 6 millions d'emplois, ce qui, compte tenu de la différence de taille entre nos deux économies, représente un taux de création d'emplois à peu près équivalent à celui que le Canada a connu.

*"De nos jours, le taux de chômage chez les femmes autochtones est de 17,7 p. 100, de 13,4 p. 100 chez les femmes de couleur, et de 16 p. 100 chez les femmes handicapées. En outre, 70 p. 100 des femmes occupent un emploi à temps partiel. Nous sommes surreprésentées dans les dix emplois les moins rémunérateurs au Canada. Nous n'avons pas obtenu le programme national de garderies promis par le gouvernement et nous ne croyons pas que le régime de prestations pour enfants que le gouvernement est en train de négocier avec les provinces permettra de régler ce problème"*

**Joan Grant-Cummings** (présidente, Comité canadien d'action sur le statut de la femme)

Au cours des trois mêmes années, le taux de chômage au Canada s'est maintenu autour des 9 ou 10 p. 100, soit très au-dessus du taux acceptable. Le problème est encore pire qu'à première vue en raison de la répartition inégale des chômeurs, de la croissance et des perspectives de création d'emplois dans le pays.

Notre taux de chômage souffre de la comparaison avec celui des États-Unis et représente pour nous un défi de taille. Chez nos voisins du Sud, le taux de chômage, qui avoisine les 5 p. 100, est à son plus bas niveau depuis une génération, car la croissance économique a permis à une plus forte proportion de la population d'être active et à une plus forte proportion des actifs de trouver du travail.

## ii) Écart des taux de chômage

### *Pourquoi cet écart des taux de chômage entre le Canada et les États-Unis?*

Le directeur exécutif du Centre d'étude du niveau de vie (CENV), Andrew Sharpe, a résumé pour le Comité les résultats des travaux de recherche présentés lors d'une récente conférence sur l'écart entre les taux de chômage canadiens et américains.

### *Tendances du marché de travail au Canada et aux États-Unis*

Selon les données pour la période de 1948 à 1996, l'écart s'est accru avec le temps, passant de -0,3 point de pourcentage dans les années 50 à 0,2 point dans les années 60, 0,5 point dans les années 70, 2,1 points dans les années 80 et enfin à 3,8 points dans les années 90. Cet écart, qui n'a pris racine que depuis 1981, s'est accentué lors des récessions, plus marquées au Canada qu'aux États-Unis, de 1981-1982 et de 1990-1992.

Au cours des années 80, la divergence a augmenté, pas tant à cause de la hausse du chômage au Canada que de sa résorption aux États-Unis, où la croissance de l'emploi a dépassé de 0,3 point de pourcentage celle du Canada.

L'écart s'est creusé dans les années 90, le taux de chômage grim pant, au Canada, de 7,5 p. 100 en 1989 à 9,6 p. 100 en 1995, alors qu'il passait de 5,3 p. 100 à 5,6 p. 100 aux États-Unis où la croissance tant de l'emploi (0,5 point de pourcentage) que de la production (1,8 p. 100 par an contre 1,3 p. 100 au Canada) était plus forte.

### *Explication de l'écart*

En résumé, M. Sharpe explique ainsi l'écart actuel de 4 points de pourcentage entre les taux de chômage au Canada et aux États-Unis :

- 1 point (le quart) découle de divergences entre les techniques de mesure, dont 0,7 point dû aux différences de définition des demandeurs d'emploi passifs et 0,3 point au taux d'incarcération quatre fois plus élevé aux États-Unis qu'au Canada.
- 2 points (la moitié) sont dus à une plus grande faiblesse cyclique de l'économie canadienne à cause d'un écart de production beaucoup plus élevé, de l'ordre de 3 à 3,5 p. 100 d'après les estimations de la Banque du Canada, par rapport aux États-Unis.
- 1 point (le quart) est attribuable à des facteurs structureaux, dont notre régime d'assurance-chômage plus généreux et une plus forte immigration. Les travaux de recherche présentés à la conférence du CENV n'ont apporté aucun élément à l'appui de ceux qui prétendent que les taux plus élevés de syndicalisation, une plus grande rigidité du marché du travail ou une montée plus rapide de la rémunération du travail au Canada dans les années 90 ont contribué à gonfler l'écart.

Le Comité a également entendu, avec le plus grand intérêt, l'un de ses propres membres, le porte-parole en matière de finances du Parti réformiste, Herb Grubel, qui est l'auteur de grands travaux de recherche universitaires sur la question du chômage. Selon lui, les différences structurales comme l'assurance-chômage, le taux de salaire minimum et le niveau de syndicalisation ont beaucoup plus contribué à l'écart que ne le laisse entendre M. Sharpe.

Le Comité a toutefois convenu avec M. Sharpe qu'une plus forte reprise économique réduirait sensiblement l'écart des taux de chômage entre le Canada et les États-Unis et que les politiques monétaires et financières actuelles du gouvernement contribuent déjà à la reprise économique souhaitée.

*"Malgré l'énorme avantage que procurent des taux d'intérêt peu élevés, de nombreux consommateurs n'ont pas assez confiance en l'avenir pour acheter une maison. Ils craignent de perdre leur emploi, ils ne pensent pas que leur niveau de revenu se maintiendra ou ils sont incertains de l'évolution de l'économie. Le taux de chômage reste trop élevé."*

M. Pierre Beauchamp (chef de la direction, Association canadienne de l'immeuble)





## CHAPITRE 2 — OBJECTIFS FINANCIERS

Les objectifs prépondérants établis par le gouvernement au début de son mandat, à savoir la croissance économique durable et la création d'emplois, continuent de déterminer les principaux défis à relever.

Il faudra, pour les réaliser, maintenir le climat de faible inflation et de faibles taux d'intérêt et poursuivre l'assainissement rapide de la situation financière qui font du Canada l'un des centres d'investissement les plus attrayants du monde depuis trois ans.

Lorsqu'il a comparu devant le Comité le 9 octobre, le ministre des Finances a affirmé que «nous sommes bien plus près du but que nous l'espérions, et bien moins loin que beaucoup de gens le craignaient.»

*"La situation n'est pas trop mal actuellement. Mais je pense qu'il y a des risques importants à l'horizon et c'est à cause de ces risques qu'il me paraît être beaucoup trop tôt pour affirmer que la bataille est gagnée."*

En plus d'annoncer que le gouvernement fixait à 9 milliards de dollars le niveau cible du déficit pour 1998-1999, le ministre a énoncé les hypothèses budgétaires sur lesquelles le gouvernement prévoit se fonder pour son budget de 1997.

M. D.J. McIver (économiste en chef, "Sun Life du Canada", compagnie d'assurance-vie)

### A. Le point sur la situation économique et financière de 1996

Voici les prévisions moyennes du secteur privé, en septembre, concernant certains chiffres de planification clés pour 1997 :

- taux d'intérêt des bons du trésor à 91 jours : 4,5 p. 100;
- obligation de référence du gouvernement de dix ans : 7,5 p. 100;
- taux de croissance réel du PIB : 3,1 p. 100;
- taux de croissance nominal du PIB : 4,6 p. 100;
- taux d'inflation de l'IPC : 1,7 p. 100p;
- taux de chômage : 9,2 p. 100;
- croissance de l'emploi : 1,9 p. 100.

Ces prévisions obtenus à partir de leurs propres modèles prévisionnels, servaient de point de départ aux gouvernements antérieurs pour établir les hypothèses budgétaires.

Sur la recommandation du Comité, le gouvernement utilise un «facteur de prudence» dans sa planification budgétaire depuis le budget de 1995.

Le facteur de prudence pour l'exercice financier 1997-1998 est énoncé ci-après.

## B. Mesures financières requises

Le déficit fédéral est à la baisse depuis le budget de 1994, le premier déposé par l'actuel gouvernement.

Le budget de 1995, qui enclenchait les réformes financières les plus étendues depuis la guerre, a accéléré le rythme de réduction du déficit de manière à lui donner un caractère durable, raisonnable et réalisable. Il mettait sur pied le processus d'examen des programmes, c'est-à-dire l'examen minutieux de chaque dépense discrétionnaire, à transformer l'appareil gouvernemental en un outil moins lourd et plus efficace pour réaliser les objectifs gouvernementaux.

L'examen des programmes aura réduit les dépenses de près de 6 milliards de dollars en 1996-1997 par rapport à ce qu'elles auraient atteint autrement. Les dépenses seront encore réduites de 7,5 milliards en 1997-1998, et de 1,9 milliard en 1998-1999.

Grâce aux mesures prises dans ces trois budgets, les dépenses de programme gouvernementales seront ramenées, en 1998-1999, à leur plus faible niveau par rapport au PIB depuis 1949-1950, et près de 90 p. 100 de la réduction du déficit sera attribuable aux compressions des dépenses. Par rapport à 1994-1995, les dépenses ministérielles passeront de 51,7 milliards à 40,6 milliards, une baisse de 21,5 p. 100.

Pour donner des exemples précis, les dépenses du ministère de la Défense reculeront, par rapport à 1994-1995, de 2,5 milliards de dollars en 1998-1999, alors que celles du ministère des Transports baisseront de 1,6 milliard (69 p. 100) et celles de l'enveloppe des affaires étrangères et de l'aide internationale, de 1,1 milliard (26 p. 100). Pendant ce temps, les ministères qui s'occupent de questions sociales et de justice ont été relativement épargnés, ce qui montre l'importance attachée à ces services et programmes.

Puisque ces mesures ont permis d'assainir notre situation financière alors que nous étions au bord du précipice, il faut maintenant se soucier davantage de réduire la dette nationale par rapport à la taille de l'économie nationale.

Le déclin actuel du ratio du déficit au PIB devrait se poursuivre à mesure que la taille de l'appareil gouvernemental diminue par rapport à celle de l'économie et que la croissance s'accélère sous l'influence des faibles taux d'intérêt. Il s'ensuit que le service de la dette nationale absorbera une part décroissante des recettes nationales.

*"Nous devons appuyer et rebâtir l'infrastructure de recherche si nous voulons dépasser le stade d'une économie de succursale. C'est une tragédie nationale quand le prix Nobel Sir Harold Kroto revient au Canada pour découvrir que le Conseil national de recherches, ce vibrant laboratoire de recherche gouvernemental qui a déjà connu la gloire, n'est plus que l'ombre de ce qu'il était dans les années soixante et soixante-dix."*

M. Bruce More ("Confederation of University Faculty Associations of British Columbia")

Comme la croissance économique doit aussi dépasser l'augmentation de la dette nationale en 1996-1997, l'endettement se stabilisera également par rapport à la taille de l'économie canadienne. Si les prédictions de croissance accrue s'avèrent, la dette commencera aussi à diminuer en pourcentage du PIB. Elle demeurera néanmoins élevée tant dans une perspective historique canadienne que par rapport aux autres pays. Une période prolongée d'excédents élevés du budget de fonctionnement, qui se résument essentiellement aux recettes moins l'ensemble des dépenses autres que les intérêts versés sur la dette, sera nécessaire avant que le ratio de la dette au PIB commence à fléchir sensiblement.

Il faudra une série d'excédents budgétaires avant que la dette commence à chuter en chiffres absolus et que la dynamique du «cercle vertueux», sur le point de se manifester, s'accélère.

Les mesures en place laisseront au prochain Parlement un plus grand choix de politiques que n'en avait l'actuel gouvernement, et permettra au prochain de terminer la tâche entreprise en 1993.

Le Comité juge vital pour la santé de l'économie canadienne à long terme, et notamment pour les perspectives de croissance et d'emploi durables, de résister aux pressions de ceux qui poussent le gouvernement à dévier de la voie financière qu'il s'est tracée. Le moment serait mal choisi de prêter l'oreille au chant des sirènes qui revendiquent des réductions globales d'impôt ou proposent d'abandonner les réductions de dépenses déjà annoncées.

Le Comité réitère sa recommandation de base qui est de terminer le travail commencé.

### C. Besoins d'emprunt à l'étranger

La persistance et la hausse des déficits et de la dette ont entraîné, ce qui était inévitable, une dépendance croissante à l'égard des marchés étrangers pour les capitaux nécessaires au financement des emprunts canadiens devant une épargne interne insuffisante.

En 1995, par exemple, l'épargne privée au Canada était de 11,2 milliards de dollars inférieure au montant total des emprunts requis, ce qui représentait déjà une nette amélioration par rapport à 1993 où les besoins d'emprunts dépassaient de 28,8 milliards de dollars le niveau de l'épargne. Il fallait néanmoins se tourner vers les bailleurs de fonds étrangers, portant ainsi le niveau de la dette canadienne détenue par des étrangers en 1995 à \$340 milliards.

Cette façon continue de financer la dette au cours des 20 dernières années a entraîné une montée en flèche du solde débiteur extérieur au point que le Canada présente maintenant le ratio le plus élevé d'endettement extérieur au

*"Le gouvernement fédéral dépassera de loin pour le prochain exercice, ses objectifs qui sont de l'ordre d'environ 5 milliards de dollars.*

*Nous proposons d'utiliser une partie ou la totalité de cette somme pour, d'une part, reporter à plus tard la réduction des transferts canadiens aux provinces au titre de la santé et des programmes sociaux. Nous vous demandons cela parce que nous pensons que les provinces, notamment le Québec et l'Ontario, ont besoin d'un peu d'oxygène pour leur permettre d'atteindre, elles aussi, leurs objectifs de décroissance de leur déficit."*

**M. Yves Morency (vice-président, Affaires publiques, Confédération des Caisses populaires Desjardins)**



PIB de tous les pays du G-7. Comme il engouffre une part croissante des recettes canadiennes qui partent à l'étranger, le service de cette dette est l'une des principales raisons pour lesquelles le Canada doit se soucier d'avoir la cote auprès des marchés financiers et des bourses étrangers, de même que des analystes, des organismes de notation et d'autres intervenants.

Même si cela a nui au Canada au cours des dernières années et a contribué à l'entraîner dans le cercle vicieux de l'endettement, des déficits et du service de la dette, la faveur avec laquelle le revirement de la situation au Canada est perçu sur les marchés étrangers et l'optimisme que ses perspectives inspirent poussent, en sens inverse, le pays dans un cercle vertueux qui repose sur la réduction des frais de service de la dette, des déficits et de l'endettement.

Au cours du deuxième trimestre de 1996, pour la première fois depuis 1984, l'épargne canadien a dépassé les besoins d'emprunts. Les créances étrangères nettes de l'économie canadienne ont ainsi diminué pour la première fois en plus de deux décennies.

Ce revirement est attribuable en grande partie aux besoins d'emprunt moindres du gouvernement. Si cette tendance se maintient, comme les prévisions portent à croire, et que les créances étrangères du Canada continuent de baisser, les paiements nets d'intérêts à des non-résidents chuteront.

Cette diminution des capitaux étrangers requis pour financer la dette canadienne est l'un des fruits essentiels des mesures décisives prises par le gouvernement pour remettre de l'ordre dans les finances nationales. S'il est possible de poursuivre dans cette voie, la souveraineté économique du Canada s'en trouvera également rehaussée, laissant ainsi au gouvernement, en définitive, plus de marge de manoeuvre pour répondre aux besoins des Canadiens, en matière d'investissements et de services sociaux notamment.

#### **D. Besoins financiers**

Le déficit de 9 milliards de dollars visé pour 1998-1999 éliminera pratiquement la nécessité pour le gouvernement de se tourner vers les marchés financiers pour de nouveaux emprunts, sauf pour refinancer la dette actuelle. Cela ne s'est pas produit depuis 1969-1970.

Les besoins financiers mis à part, le déficit des comptes publics indique la hausse de la dette nette. Cette dette est formée du passif public moins les actifs financiers, tels les prêts et les investissements. Par contre, les besoins financiers correspondent à la différence entre les entrées et sorties de trésorerie et représentent donc les sommes que le gouvernement doit emprunter sur les marchés financiers. Ils sont inférieurs au déficit dans la mesure où le gouvernement peut emprunter de sources internes, surtout des comptes de pension des fonctionnaires.

Beaucoup de pays, dont les États-Unis, prennent les besoins financiers comme indicateur du «déficit». La méthode utilisée au Canada, fondée sur les comptes publics, gonfle le chiffre du déficit.

Cette méthode minimise également les succès du Canada par rapport à d'autres pays. Vu sous l'angle des besoins financiers, le Canada est très en avance sur les États-Unis. D'après les plans et la législation actuels, les États-Unis ne parviendront à éliminer leurs besoins financiers, c'est-à-dire leur déficit, que deux à quatre ans après le Canada.

*"Par contre, nous exportons une forte proportion de nos produits aux États-Unis, et nous profitons par conséquent du faible taux du dollar. À choisir, cependant, je pense que nous préférons garder des taux d'intérêt peu élevés."*

M. Jim Caldwell (directeur des affaires gouvernementales, Association canadienne des éleveurs de bovins)

Par rapport aux autres pays du G-7, le Canada qui était avant-dernier d'après les besoins financiers, devant l'Italie seulement, passe maintenant avant tous les autres.

Les décisions stratégiques nécessaires pour éliminer complètement les besoins financiers du gouvernement fédéral en 1998-1999 ont été prises. L'essentiel est maintenant de garder ces mesures en place afin d'atteindre l'objectif qui pointe à l'horizon.

## E Politique monétaire

### (a) La fourchette des taux d'inflation

La bonne performance financière du gouvernement facilite, pour la Banque du Canada, le maintien d'un climat financier favorable à la croissance durable et la création d'emplois. La Banque y est parvenue en respectant la fourchette des taux d'inflation de 1 à 3 p. 100 qu'elle s'est fixée. Elle a aussi adopté une attitude raisonnable et équilibrée à l'égard de son rôle de banque centrale en affirmant son souci tant de l'inflation que de l'incidence dévastatrice qu'une spirale déflationniste aurait sur l'économie canadienne.

*"Le PIB, l'IPC, les taux d'intérêt, le TSE 300 le taux de change sont tous importants. Si, toutefois, nous ne légitimons pas et ne normalisons pas certaines mesures de la des enfants et des adultes, de la répartition des revenus, du dynamisme de la vie civique et du niveau de scolarisation, si nous ne prenons pas en considération ces éléments au même titre que les autres indicateurs, nous ne pourrions pas avoir de prospérité à long terme. C'est aussi simple que cela."*

M. David P. Ross (directeur général, Conseil canadien de développement social)

L'économiste Pierre Fortin rejette toutefois cette politique en prétendant que la mauvaise passe dans laquelle le marché du travail se trouve au Canada depuis le début des années 90 est attribuable en très grande partie aux efforts pour respecter la fourchette des taux d'inflation établie. Les employeurs répugnent selon lui à réduire les salaires. Dans un contexte de forte inflation, à son avis, des augmentations de salaire inférieures au taux d'inflation se traduisent par une baisse du salaire réel, mais demeurent acceptables. Par contre, si l'inflation est faible, une réduction du salaire réel, même minime, n'est acceptable ni aux employeurs ni aux employés. Il s'ensuit que, en période de faible inflation, des travailleurs sont mis à pied au lieu de réviser les salaires. Si le taux de chômage est moins élevé aux États-Unis, où le taux d'inflation est d'environ 3 p. 100, c'est qu'il y est possible de rajuster les coûts de main-d'oeuvre sans réduire les salaires effectifs. M. Fortin croit que la politique monétaire restrictive, qui a permis de maintenir l'inflation au Canada à près de 1 p. 100, a causé la perte définitive d'environ 500 000

emplois et recommande d'adopter comme taux cibles d'inflation au Canada une fourchette de 2 p. 100 à 4 p. 100.

Le gouverneur de la Banque du Canada, Gordon Thiessen, rejette la thèse de M. Fortin. Selon lui, une hausse de l'inflation ne facilitera les rajustements de salaire que si les travailleurs se leurrent quant aux conséquences de l'inflation. Avec le temps, les travailleurs et les entreprises finissent par reconnaître que les réductions de salaire équivalent, dans un climat de faible inflation, à des hausses de salaire inférieures au taux d'inflation dans un climat d'inflation plus forte.

D'autres économistes ont accueilli la thèse de M. Fortin avec scepticisme. D'après l'étude présentée au Comité par Andrew Sharpe, la politique monétaire n'explique que très partiellement l'écart des taux de chômage entre le Canada et les États-Unis. Selon Tim O'Neil, de la Banque de Montréal, l'argument de M. Fortin exige une certaine irrationalité de la part des travailleurs et des employeurs. Le climat de faible inflation est trop récent, croit-il, pour avoir la certitude que les marchés du travail n'en tiendront pas compte. Les effets que M. Fortin juge permanents ont toutes les chances d'être temporaires.

Tout en appuyant la politique de la Banque, David Laidler lui reproche cependant ses tactiques, et notamment d'avoir à plusieurs reprises, pendant la dernière récession surtout, pratiqué des politiques monétaires trop restrictives. Tout en estimant que cela a contribué à la montée du chômage, il y voit, contrairement à M. Fortin qui juge les pertes d'emplois permanentes, un résultat temporaire. Il fait également remarquer que la politique financière du Canada vient tout juste de retrouver un niveau élevé de crédibilité et que les changements apportés à l'assurance-chômage sont trop récents pour avoir une incidence bénéfique sur le chômage. M. Laidler met enfin en doute la validité des preuves empiriques apportées par M. Fortin, en faisant observer que 60 p. 100 des ententes salariales mentionnées visaient le secteur public. À moins de raisons en béton de changer sa fourchette cible du taux d'inflation, la Banque du Canada devrait, selon lui, résister à tout changement du genre qui risquerait de saper sa crédibilité et d'entraîner une hausse des taux d'intérêt. Maureen Farrow croit que le Canada «perdrat toute crédibilité s'il laissait sa fourchette des taux d'inflation dériver.» Plusieurs autres témoins craignaient également qu'une révision prématurée à la hausse des niveaux cibles d'inflation ne soit mal perçue par les marchés financiers.

Le débat qui s'est engagé au cours de la table ronde montre que la politique monétaire est une question complexe et qu'il y aurait lieu de scruter minutieusement la fourchette des taux d'inflation fixée par la Banque du Canada lorsque le ministre des Finances et le gouverneur de la Banque du Canada devront l'examiner en 1998. Dans l'intervalle, le Comité s'oppose à toute révision des niveaux cibles actuels de l'inflation. La crédibilité, toujours importante, doit se mériter et ne s'acquiert pas sans peine. Une fois gagnée,



elle peut cependant apporter des avantages notables. Les 20 réductions consécutives du taux d'escompte depuis mars 1995 en sont la preuve. Le Comité n'a aucune intention de mettre ces réalisations en péril. Comme pour la politique financière, notre recommandation concernant la politique monétaire est de mener le travail à bien.

#### **(b) Titres de dette publique de la Banque du Canada**

Des témoins ont soutenu, à plusieurs reprises, que le gouvernement pourrait régler ses problèmes financiers sans peine si la Banque du Canada détenait une forte proportion de ses titres de créance. En 1976, par exemple, la Banque détenait 20 p. 100 des créances du gouvernement fédéral contre moins de 6 p. 100 à l'heure actuelle. Si ce pourcentage doublait, ses avoirs en créances publiques augmenteraient de 25 milliards de dollars.

Il suffirait, pour acquérir ces titres, que la Banque imprime plus d'argent, causant ainsi une forte poussée inflationniste. Pour y parer, les critiques de la politique monétaire proposent d'obliger les banques à maintenir des réserves sous forme de dépôts non rémunérés auprès de la Banque du Canada. Ils rappellent que tel était le cas jusqu'en 1992. Ces réserves servaient cependant, non pas à stériliser la monétisation de la dette publique, mais d'instrument de politique monétaire. Elles ont été abandonnées parce qu'elles servaient rarement à cette fin et que de meilleurs instruments ont fait leur apparition.

M. Thiessen a fait ressortir les pressions inflationnistes qu'une telle politique déclencherait. Il a rappelé au Comité que, à l'époque où la Banque en détenait une grande portion, la dette fédérale était faible tant dans l'absolu qu'en chiffres relatifs. Elle a beaucoup augmenté depuis. M. Thiessen a aussi fait observer que l'obligation de maintenir des réserves constitue pour les banques une forme de taxe qu'elles devront imputer à leur clientèle en définitive. Ceux qui estiment que leurs comptes d'épargne ne rapportent pas assez recevront encore moins. Ceux qui se plaignent des coûts d'emprunt élevés devront casquer encore davantage. Les consommateurs partiront à la recherche d'établissements financiers exemptés d'un régime aussi coûteux de réserves, dont les établissements étrangers.

Le Comité rejette cette conception de la politique financière et monétaire. En plus de se révéler une expérience monétaire désastreuse, cette solution « douce » ternirait pour longtemps notre crédibilité financière et monétaire.





## CHAPITRE 3 — RECOMMANDATIONS BUDGÉTAIRES

Les recommandations du Comité au sujet du budget de 1997 s'inscrivent dans le contexte des réalisations du gouvernement jusqu'à maintenant et de la synthèse et des hypothèses exposées ci-haut.

Dans le présent chapitre, on traitera d'abord des questions qui touchent le programme de réduction du déficit du gouvernement, à savoir les objectifs de celui-ci en la matière et la démarche qu'il entend adopter.

Nous passerons ensuite aux mesures que le Comité recommande pour remédier à des problèmes particuliers qui lui ont été soumis depuis le début des consultations prébudgétaires en octobre. Il s'agit essentiellement de mesures correctives pour remédier à des préjudices indus ou à des injustices ou à corriger des anomalies qui ont été signalés au Comité. Nous formulons par ailleurs d'autres recommandations visant, celles-là, à éviter qu'on ne se rende compte éventuellement, quand les finances seront finalement assainies, que l'on a créé des déficits d'autres ordres – dans le domaine social, dans le secteur de la recherche et du développement, dans notre capacité à soutenir la concurrence dans l'avenir.

### A. Ramener le déficit à 9 milliards de dollars

L'objectif de réduction du déficit visé pour 1998-1999 est de 9 milliards de dollars, ce qui représente 1 p. 100 du PIB. Il s'inscrit dans une série d'objectifs annuels qui ont progressivement abaissé le rapport du déficit au PIB, l'amenant de 6 p. 100 l'année où le gouvernement est arrivé au pouvoir, à 5 p. 100 en 1994-1995, 4 p. 100 en 1995-1996, 3 p. 100 en 1996-1997, puis 2 p. 100 en 1997-1998.

Comme on l'a dit précédemment, l'objectif a été dépassé lors de chacun des deux exercices complets sous la gouverne du gouvernement actuel et, à en juger par les chiffres jusqu'ici, il le sera sans doute encore cette année.

Comme le ministre des Finances l'avait dit clairement, et comme l'a dit aussi le Comité depuis que le gouvernement soumet ses hypothèses budgétaires à la population par son intermédiaire, il s'agit-là d'objectifs provisoires qui sont remplacés par de nouveaux lorsqu'ils sont respectés.

Ce sont aussi des objectifs mesurés et raisonnables. Cette progression ordonnée vers un ratio du déficit au PIB de 1 p. 100 en 1998-1999 tient en partie à la nécessité de restaurer la crédibilité des prévisions du gouvernement et de montrer que celui-ci était capable de se fixer des objectifs et de les atteindre.

*Ces taux d'intérêt plus faibles vont sans doute entraîner la création de centaines de milliers d'emplois au cours des quelques prochaines années. Il ne faudrait donc pas compromettre ces centaines de milliers d'emplois permanents en instaurant un stimulant fiscal qui ne pourrait permettre, au mieux, que de créer quelques dizaines de milliers d'emplois.*

M. John McCallum (vice-président senior et économiste en chef, Banque royale du Canada)

Par ailleurs, il était manifeste dès le départ que le gouvernement ne pourrait pas atteindre ces objectifs sans l'aide des Canadiens. Il faudrait que les Canadiens soient disposés à relever le défi et à accepter, à certains moments, les difficultés qui résultent de l'obligation d'adapter leur vie, leurs entreprises et leurs attentes aux impératifs d'un gouvernement efficace moins coûteux et de programmes publics durables.

Le gouvernement ayant dépassé ses objectifs, certains affirment qu'il devrait accélérer la cadence pour déposer bientôt des budgets équilibrés, puis excédentaires, qui permettront de s'attaquer à la dette, et non se contenter de réduire le rapport du déficit au PIB.

*Ici comme dans tous les pays industrialisés, on parle beaucoup du vieillissement de la population. Elle exercera des pressions énormes sur les pouvoirs publics et sur la population active; il faudra s'occuper des pensions, des soins de santé et d'autres problèmes reliés au vieillissement. Tous ces facteurs risquent de faire gonfler la dette si nous n'agissons pas aujourd'hui pour la réduire de façon considérable de manière à nous préparer à y faire face dans l'avenir.*

**M. Josh Mendelsohn** (économiste en chef et premier vice-président, Banque canadienne impériale de commerce)

Le Comité estime pour sa part qu'il faut faire preuve d'une égale prudence dans l'élaboration des hypothèses qui sous-tendent la préparation du budget et dans l'établissement des objectifs visés.

La réduction du déficit a été dure pour les Canadiens : elle a exigé d'eux une grande tolérance et des sacrifices librement consentis pour permettre d'atteindre l'objectif commun d'assainissement des finances publiques. Le rythme de la réduction du déficit a été suffisamment rapide pour attester de la détermination du gouvernement, mais suffisamment mesuré pour permettre aux Canadiens de s'adapter aux énormes changements que les nouveaux impératifs financiers ont causé dans leur vie.

Si la tendance actuelle se maintient, on réussira à ramener le déficit à 1 p. 100 du PIB comme on l'avait prévu. Cependant, si les événements conspirent contre la poursuite de cette tendance, il faudra éventuellement prendre d'autres mesures budgétaires pour atteindre l'objectif visé. Il est plus important de respecter les cibles déjà établies pour le déficit que d'en fixer de plus exigeantes et risquer de les rater.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande que soit adopté l'objectif proposé par le ministre des Finances, consistant à ramener le déficit à 9 milliards de dollars ou 1 p. 100 du PIB en 1998-1999.**

#### B. Objectifs de réduction du déficit à horizon de deux ans

On a déjà expliqué pourquoi il avait été décidé de remplacer les objectifs sur cinq ans par des objectifs sur deux ans en matière de réduction du déficit.

Le ministre des Finances a recommandé que l'on continue dans cette voie en ajoutant l'année 1998-1999 à l'horizon de planification.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité estime que cette approche a grandement contribué à empêcher que des réformes budgétaires nécessaires ne soient indûment retardées et recommande que l'on continue de fixer les objectifs de réduction du déficit sur deux ans.**

Le Comité estime par ailleurs qu'il est possible de ramener le déficit à 9 milliards de dollars dans les délais prévus, à la condition que l'avenir ne nous réserve aucune surprise. **Le Comité tient cependant à rappeler à quel point il est important que le gouvernement continue d'atteindre ou de dépasser les objectifs fixés.**

*"Nous pensons qu'il est temps que le gouvernement cesse de se préoccuper uniquement du déficit. La situation est sous contrôle de ce côté-là, et les faibles taux d'intérêt sont certainement le meilleur allié du gouvernement. Ce qu'il faut maintenant, en réalité, c'est que la création d'emplois devienne une obsession au Canada."*

M. James A. McCambly (président,  
Fédération canadienne du travail)

### C. Le facteur de prudence

Dans le premier exposé prébudgétaire du Ministre au Comité d'octobre 1994, on proposait un facteur de prudence de 50 points au-dessus de la moyenne des prévisions du secteur privé relatives aux taux d'intérêt. Le Comité avait alors recommandé que le facteur de prudence soit situé dans une fourchette de 50 à 100 points de base, et le gouvernement a suivi sa recommandation dans tous les budgets ultérieurs. Pour le prochain budget, le Ministre a proposé un facteur de 80 points de base au-dessus du taux des bons du Trésor et de 50 points de base au-dessus du taux des obligations de référence de dix ans.

Pour les fins de la planification, ces facteurs aboutissent à un taux à court terme de 5,3 p. 100 et à un taux sur dix ans de 8 p. 100, hypothèses qui se traduisent par une croissance nominale de 4,4 p. 100, laquelle est inférieure de 0,2 point de pourcentage à la moyenne des prévisions du secteur privé. Parce que les taux d'intérêt ont diminué depuis que ces prévisions ont été faites, la croissance économique devrait être plus élevée que prévue.

Le facteur de prudence de 80 points de base par rapport au taux des bons du Trésor est plus élevé que ceux que le Ministre a utilisés dans le passé. Le Comité estime que ce regain de prudence est tout à fait justifié compte tenu des risques que présente l'avenir. En effet, après vingt réductions des taux d'intérêt en vingt mois, les taux pourraient remonter. L'inflation américaine pourrait déborder sur le Canada sous la forme de taux plus élevés. Certains experts prédisent que les efforts déployés par l'Union européenne en vue de réaliser l'union monétaire d'ici 1999, qu'ils se concrétisent ou non, pourraient susciter des turbulences monétaires. On ne peut jamais non plus écarter totalement l'éventualité d'autres crises financières internationales qui pourraient avoir des répercussions sur le Canada. Enfin, la question du statut du Québec au sein du Canada n'est toujours pas réglée.

En octobre 1996, le ministre des Finances a révisé les hypothèses économiques prudentes exposées dans le budget de février 1996. Le gouvernement prévoit maintenant ce qui suit pour 1997 :

- taux réel de croissance du PIB de 3 p.100 et non 2,6 p.100;
- taux nominal de croissance du PIB de 4,4 p. 100 et non 4,3 p.100.

Le produit intérieur brut nominal se chiffrera à 834 milliards de dollars.



## RECOMMANDATION

**Le Comité recommande que, sous réserve de mises à jour, le gouvernement fonde sa planification prébudgétaire sur les hypothèses ci-dessus qui incorporent un facteur de prudence de 50 à 100 points de base.**

#### **D. La réserve pour éventualités**

On l'a vu, la réserve a pour objet de nous permettre d'atteindre les objectifs de réduction du déficit fixés même en cas d'événements imprévus. Ce n'est pas une réserve de fonds pour financer des dépenses discrétionnaires.

Le ministre des Finances a recommandé que la réserve pour éventualités soit de 2,5 milliards de dollars pour 1997-1998 et de 3 milliards pour 1998-1999.

Il y a un an, en raison de l'instabilité des conditions monétaires l'année précédente et du degré élevé d'incertitude, le Comité avait dit au Ministre qu'il vaudrait peut-être mieux que la réserve soit de trois milliards tous les ans.

Cette année, compte tenu des réalisations du gouvernement au chapitre de la réduction du déficit depuis 1993, du niveau des taux d'intérêt et des signes de raffermissement économique, le Comité est d'avis que les chiffres proposés par le Ministre pour les deux prochaines années constituent une réserve adéquate et prudente en cas d'imprévu.

Au demeurant, le gouvernement n'a encore jamais été forcé de puiser dans la réserve pour éventualités pour respecter ses engagements en matière de réduction du déficit.

## RECOMMANDATION

**Le Comité recommande que, comme l'a proposé le Ministre, la réserve pour éventualités soit de 2,5 milliards de dollars pour 1997-1998 et de 3 milliards de dollars pour 1998-1999.**

#### **E. Marge de manoeuvre**

Le Comité a indiqué clairement qu'il croyait que l'intérêt des Canadiens réside dans la poursuite de l'objectif d'assainissement des finances publiques et de prospérité et nos recommandations vont dans ce sens.

Nous devons absolument atteindre les objectifs établis en temps voulu. Nous devons nous garder des extrêmes, qu'il s'agit de réductions excessives des dépenses, de réductions générales d'impôt trop coûteuses ou de nouveaux programmes dispendieux qui mineraient la confiance nouvelle dans le Canada que nous ont valu nos sacrifices.

Cependant, la responsabilité du gouvernement ne se borne pas à aboutir aux bons chiffres et éviter les idées dangereuses pour nos finances.

*"En règle générale, nous voyons deux positions extrêmes, dans la presse et sur la Colline. Il y a d'une part la tentation d'ouvrir les vannes et de recommencer à dépenser avec prodigalité. ...À l'autre extrême, on préconise la poursuite des compressions massives, de nouvelles compressions de nos filets de sécurité sociale. À long terme, c'est tout aussi nocif pour le Canada."*

Ms Debra Ward (présidente, Association de l'industrie touristique du Canada)

Dans le contexte de la politique budgétaire générale, il incombe aussi au gouvernement d'aider les Canadiens à s'adapter aux changements et à surmonter leurs difficultés quotidiennes.

Le gouvernement ne doit pas se contenter d'apurer ses comptes. Il doit nourrir les forces qui stimuleront la croissance économique; créer des emplois hautement spécialisés bien rémunérés et multiplier les occasions pour les Canadiens de participer pleinement à la vie de la nation.

Le gouvernement ayant réussi à dépasser les objectifs qu'il s'était fixés et à rétablir la confiance dans l'économie canadienne, le Comité croit qu'il a une certaine marge de manoeuvre, certes très limitée et sujette aux attentes des marchés financiers, mais néanmoins réelle, qui lui permet d'agir dès maintenant dans des domaines prioritaires pour améliorer encore davantage nos perspectives d'avenir.

Ces domaines prioritaires comprennent notamment l'aide aux enfants, dont beaucoup trop vivent dans la pauvreté et risquent de se voir dénier, à un moment crucial de leur vie, la chance de grandir dans un contexte sain et stimulant leur ouvrant les portes de l'avenir auquel ils ont droit.

Il faudrait aussi aider les personnes handicapées dont la capacité de répondre à leurs propres besoins, de contribuer à leur pays et d'enrichir la vie de leurs compatriotes dépend d'un certain investissement initial de la part des pouvoirs publics.

Il faudrait aussi penser à des mesures spéciales pour veiller à ce que l'éducation soit de plus en plus une force, à ce que le taux d'analphabétisme diminue, à ce que la recherche et le développement puissent prendre de l'expansion tant pour la création d'entreprises que pour retenir chez nous les esprits brillants que cherchent à attirer les autres pays.

Enfin, il importe de consolider le secteur des organismes bénévoles et de bienfaisance, une force extrêmement dynamique qui joue un rôle croissant dans les collectivités du Canada, pour assurer que l'union sociale du Canada peut attirer les investissements nécessaires pour trouver des solutions nouvelles aux problèmes quotidiens dans un contexte de profonds changements.

## F. Secteurs prioritaires

Cette section porte sur les problèmes immédiats et les possibilités soulevés durant les audiences que nous avons tenues dans tout le pays. Le Comité souligne cependant sa conviction que les mesures prises dans les prochains budgets dans ces domaines doivent demeurer subordonnées aux impératifs de la réduction du déficit, de l'assainissement des finances et de l'achèvement de la tâche que nous avons commencée.

*"Réduire le déficit en rendant les gens malades n'est certainement pas quelque chose que nous pourrions accepter. ... le système va s'effondrer et nous perdrons l'accès universel à des soins de qualité. Nous retrouverons avec un système de santé à deux paliers, qui se sera développé par défaut, en douce."*

M. Michael McBane (coordonnateur, Coalition canadienne sur la santé)

*"Nous croyons que la science canadienne est compromise ... Nous demandons que dans le prochain budget, le gouvernement fédéral investisse dans la science et réinvestisse dans la présente génération de scientifiques et dans celle qui suivra. Ce financement aura un effet de levier sur les fonds essentiels fournis par l'industrie. On créera de nouvelles industries et cela fera cesser l'exode vers le Sud de nos jeunes talents."*

Dr. Connie Eaves (présidente, Institut national du cancer du Canada)

### (a) Les enfants vivant dans la pauvreté

En novembre 1989, la Chambre des communes a adopté la motion suivante à l'unanimité :

«Que la Chambre témoigne de son souci pour le million et plus d'enfants canadiens qui vivent dans la pauvreté et s'emploie à réaliser l'objectif d'éliminer la pauvreté chez les enfants du Canada d'ici l'an 2000.»

Il y a encore loin de la coupe aux lèvres et nous n'avons pas de politique pour atteindre cet objectif. À cet égard, on peut citer M. David Laidler : «À mon sens, la pauvreté infantile est le grand problème social du Canada. Nous venons à peine de vaincre la pauvreté chez les personnes âgées et nous l'infligeons maintenant aux enfants. C'est d'une stupidité catastrophique, car les personnes âgées meurent, tandis que les jeunes pauvres deviennent un jour des adultes pauvres.»

*"Je crois que le public tient beaucoup à ce que l'on investisse dans les enfants, ainsi que dans l'éducation et les services sociaux."*

M. Harvey Weiner (vice-secrétaire général, Fédération canadienne des enseignantes et enseignants)

Le gouvernement offre indirectement certaines prestations à l'intention des enfants par le biais du Transfert canadien en matière de santé et de services sociaux, mais l'aide directe aux familles avec enfants passe presque exclusivement par la prestation fiscale pour enfants, un programme lié au revenu offrant une prestation de base d'environ 1 000 \$ par enfant. Ces prestations totalisent 5 milliards de dollars annuellement.

Une partie de la prestation fiscale pour enfants est constituée du supplément du revenu gagné (SRG) conçu pour aider les parents à faible revenu à assumer les coûts associés à un emploi. Ce crédit d'impôt remboursable est aussi conçu pour tenir compte du fait que toutes sortes de prestations en nature sont offertes aux assistés sociaux, mais pas aux personnes qui travaillent, bien que leur niveau de vie soit similaire. Les familles dont le revenu net se situe entre 10 000 et 21 000 \$ par an touchent le supplément maximum, qui est actuellement de 500 \$. Le SRG représente environ 250 millions de dollars.

M. Ken Battle, du Caledon Institute, a dit du système actuel de prestations à l'intention des enfants qu'il était incroyablement enchevêtré. Les enfants des familles d'assistés sociaux bénéficient de prestations plus élevées que les enfants des familles de travailleurs économiquement faibles ayant le même niveau de vie. Il a présenté des chiffres sur l'Ontario montrant qu'une famille de deux parents et de deux enfants bénéficiant de l'aide sociale touche des prestations liées aux enfants supérieures de plus de 3 000 \$ à celles dont bénéficie une famille de bas salariés. Cette situation est telle qu'il est plus avantageux de dépendre de l'aide sociale que de travailler.

Il a dit au Comité que plusieurs provinces étaient actuellement en train de mettre sur pied des programmes intégrés offrant des prestations aux enfants de



toutes les familles à faible revenu. La Colombie-Britannique a un programme exécuté par Revenu Canada. L'Alberta, la Saskatchewan et le Québec se dirigent dans la même voie. Le ministre du Développement des ressources humaines discute actuellement de l'intégration de tous les programmes fédéraux et provinciaux de prestations aux enfants.

Dans l'intervalle, le gouvernement fédéral prévoit doubler le SRG pour le porter à 1 000 \$ en juillet 1998, ce qui représente des dépenses additionnelles de 250 millions de dollars. Le Caledon Institute avait demandé que les prestations aux enfants soient augmentées de 1,2 milliard de dollars sur trois ans.

L'Institut a aussi demandé que l'on trouve des moyens d'accélérer le transfert des ressources au profit de ceux qui en ont besoin. En effet, le SRG étant fondé sur le revenu de l'année précédente, il n'est pas nécessairement adapté à la situation courante. Par exemple, une famille à faible revenu où les parents commencent à travailler en janvier 1997 ne touchera aucun SRG avant juillet 1998.

Par ailleurs, il importe de noter que le SRG cible mieux les personnes nécessiteuses que la prestation fiscale pour enfants. En effet, toute augmentation du niveau de base de la prestation fiscale pour enfants profite en majeure partie aux familles à revenu moyen et non aux familles à faible revenu. Par contre, le SRG offre le maximum de prestations aux parents qui travaillent et dont le revenu net se situe entre 10 000 et 21 000 \$. Les familles dont le revenu est supérieur à 26 000 \$ ne touchent aucun SRG. Bref, s'il est possible de cibler avec précision un SRG amélioré, une amélioration analogue de la prestation fiscale pour enfants serait beaucoup moins avantageuse pour les mêmes familles.

Le Comité estime que l'aide aux enfants vivant dans la pauvreté doit figurer parmi les grandes priorités du gouvernement.

**Le Comité recommande que le gouvernement relève le Supplément du revenu gagné au-delà de ce qu'il avait annoncé dans son budget de 1996 sans toutefois augmenter les taux marginaux d'imposition, ce qui entraverait le désir de travailler.**

*"Je ne serai pas le premier à dire que le système de protection de l'enfance du Canada, un système administré par les provinces mais financé en partie par le gouvernement fédéral, est dysfonctionnel et violent. Il présente toutes les caractéristiques d'un parent typiquement violent."*

M. Brian Raychaba (ancien agent de recherche, Réseau national des jeunes pris en charge)

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande que Revenu Canada détermine les modifications à apporter au Supplément du revenu gagné de manière qu'il soit plus facile de l'adapter aux changements dans la situation des parents sur le plan de l'emploi et d'offrir de l'aide au moment où les gens en ont besoin.**

#### RECOMMANDATION

#### (b) Personnes handicapées

Le Groupe de travail fédéral concernant les personnes handicapées a publié son rapport en octobre. Présidé par Andy Scott, député de Fredericton-York-



Sunbury, il était composé de Clifford Lincoln, député de Lachine-Lac-Saint-Louis, Andy Mitchell, député de Parry Sound-Muskoka, et Anna Terrana, députée de Vancouver-Est.

*"Quand une personne qui a des troubles d'apprentissage va à l'université, le simple fait d'y entrer est déjà une grande victoire.*

*Si le gouvernement nous demandait de lui indiquer une chose qu'il peut faire pour nous, ce serait d'examiner le crédit d'impôt pour handicapés et de reconnaître que les dépenses faites par les parents d'enfants ayant des troubles d'apprentissage sont légitimes."*

M. James Horan (président, Association canadienne des troubles d'apprentissage)

Le Groupe de travail a formulé plus de 50 recommandations sur la base de ses consultations auprès de 2 000 personnes handicapées d'un bout à l'autre du pays et de recherches et d'analyses d'experts indépendants en fiscalité et en politique sociale.

Ce qui ressort du rapport, c'est qu'un handicap entraîne presque toujours des frais. Dans les domaines qui relèvent de lui comme la politique fiscale, le gouvernement fédéral devrait examiner cette question tout en reconnaissant les relations qui existent entre la fiscalité et des dossiers qui, comme le soutien du revenu et l'intégration au marché du travail, revêtent une importance capitale pour les personnes handicapées.

Le Groupe de travail met cependant le gouvernement fédéral en garde contre le risque que les gouvernements provinciaux ne neutralisent les bienfaits des modifications fiscales en réduisant, par exemple, leur aide au revenu d'un montant comparable. Le gouvernement fédéral se trouverait alors tout simplement à supporter une plus grande part des coûts sans que les personnes handicapées disposent de plus de ressources pour surmonter les obstacles auxquels ils sont confrontés.

Des témoins issus de divers horizons ont exprimé leur appui aux recommandations du Groupe de travail. Ils ont fait remarquer que les politiques et les programmes fiscaux peuvent aider de bien des façons pratiques et constructives les personnes handicapées à vivre une vie plus productive et plus gratifiante et à contribuer davantage à leur communauté et à leur pays. La politique fiscale peut et doit appuyer les objectifs de politique sociale que sont l'inclusion, l'autonomie et la productivité.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité félicite le Groupe de travail de son excellent travail et recommande d'inclure dans le prochain budget des mesures qui tiennent compte des frais supplémentaires que supportent les personnes handicapées.**

Le Comité appuie la recommandation du Groupe de travail portant que le gouvernement cherche à instituer un crédit d'impôt pour frais d'invalidité qui aurait l'avantage à la fois de reconnaître les frais liés à l'invalidité et de mieux refléter les frais réels que supportent les personnes handicapées. Il combinerait les meilleurs aspects du crédit d'impôt pour handicapés et du crédit d'impôt pour frais médicaux.

Entre-temps, le Comité appuie les recommandations du Groupe de travail portant de modifier le crédit pour handicapés afin de compenser l'érosion attribuable à l'inflation et de l'indexer pleinement; de permettre son transfert à

toute personne assumant les frais d'entretien; et d'élargir la liste des professionnels paramédicaux qui peuvent attester l'admissibilité au crédit.

Il faudrait également modifier le crédit pour frais médicaux en ajoutant à la liste des frais admissibles toutes les dépenses médicales nécessaires, y compris les suppléments nutritionnels pour les séropositifs VIH, les appareils de climatisation, les fourgonnettes, les appareils de levage et les soins auxiliaires. Il faudrait abolir le plafond de 5 000 \$ au titre des soins auxiliaires ainsi que le plafond de 1 614 \$ au titre de l'exemption de revenu net.

### (c) Alphabétisation

L'économie de l'avenir exigera des travailleurs, des gestionnaires et des cadres de direction des compétences plus pointues qu'aujourd'hui ainsi que la capacité de toujours mettre à jour leurs compétences et leurs connaissances. L'alphabétisation est un outil essentiel dans une économie du savoir.

On a présenté au Comité des statistiques de l'OCDE et de l'Enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes de Statistique Canada qui montrent que 42 p. 100 des Canadiens ont plus ou moins de difficulté à lire et à comprendre des textes aussi élémentaires qu'un quotidien. Pis encore, seulement 22 p. 100 des Canadiens savent lire et écrire suffisamment pour occuper les emplois à base de savoir de l'économie de l'avenir.

Des témoins ont déclaré que l'économie en mutation exigeait des travailleurs canadiens des niveaux d'alphabétisation toujours plus élevés. Le Comité a également appris qu'on se préoccupait beaucoup de la tendance de l'analphabétisme à se transmettre d'une génération à l'autre. La lecture et l'écriture s'apprennent en bas âge. Le rôle de la famille à cet égard est fondamental.

*"Il y a une idée fausse qui est très répandue selon laquelle la santé et l'éducation sont essentiellement des biens de consommation. Étant donné que les preuves s'accumulent, même si je crois que ce n'est pas très connu en dehors des cercles universitaires, que l'investissement dans le capital humain est l'une des principales sources de croissance, ce discours est manifestement erroné et carrément dangereux."*

Kanhaya L. Gupta (Département des sciences économiques, Université de l'Alberta)

Dans la mesure où les Canadiens qui sont déjà sur le marché du travail ont des difficultés à lire et à écrire, le fait pour un travailleur ou une entreprise d'investir dans l'acquisition de ces compétences est un moyen très efficace d'accéder à un monde où le savoir est en évolution et en expansion constantes. Sans ces compétences, travailleurs et employeurs se laisseront inévitablement distancer par leurs concurrents.

Le défi qu'il s'agit de relever aujourd'hui, c'est d'assurer l'alphabétisation et l'instruction de tous. La décision que le gouvernement a prise récemment de rembourser la TPS sur les livres achetés par les écoles, les collèges publics, les universités, les bibliothèques publiques et les groupes qui travaillent en alphabétisation est fort bien accueillie.

Le Secrétariat national à l'alphabétisation, sous la direction de la sénatrice Joyce Fairbairn, reçoit des félicitations pour l'aide qu'il apporte aux organismes qui s'occupent d'alphabétisation sous forme de recherches,

d'infrastructures et de matériels didactiques aussi bien que de soutien financier. N'empêche que les besoins que doivent satisfaire les organismes d'alphabétisation et leurs nombreux bénévoles dépassent de beaucoup leurs ressources.

Le Comité croit que nous devons nous attaquer au problème de l'alphabétisation dans le cadre de partenariats avec tous les secteurs de la société. Notre avenir économique en dépend.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande d'augmenter sensiblement le soutien accordé aux organismes d'alphabétisation dans le cadre du Secrétariat national à l'alphabétisation, soutien qui s'élève actuellement à 22,3 millions de dollars par année.**

#### (d) Frais d'étude

D'un bout à l'autre du pays, les étudiants voient leurs frais d'étude augmenter. Selon la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants, l'endettement des diplômés est passé de 16 000 \$ en 1990 à 24 000 \$ en 1994.

Le dernier budget prévoit une aide fiscale de plus de 80 millions de dollars par année pour aider les étudiants et leurs familles à faire face à l'augmentation des frais d'étude. Le gouvernement a augmenté le crédit pour études de 80 \$ à 100 \$ par mois pour les 900 000 étudiants qui en font la demande. En outre, un étudiant dont les revenus ne lui permettent pas de tirer pleinement avantage des crédits pour études et(ou) frais de scolarité peut les transférer à un conjoint, parent ou grand-parent qui subvient à ses besoins jusqu'à concurrence de 850 \$ plutôt que de 680 \$. Un étudiant peut maintenant transférer non plus 4 000 \$ mais 5 000 \$ en frais de scolarité et d'étude.

*"Nous devons tout de même libérer des capitaux à l'intention des jeunes Canadiens qui sont notre avenir."*

M. Al Dredge (président, "Edmonton Real Estate Board")

Le gouvernement a également augmenté la cotisation annuelle maximale aux régimes enregistrés d'épargne-études (REEE) de 1 500 \$ à 2 000 \$ et la limite à vie de 31 500 \$ à 42 000 \$. En outre, l'admissibilité à la déduction pour frais de garde d'enfants a été étendue aux parents qui fréquentent l'école à plein temps.

Le Comité a appris que le crédit pour frais de scolarité n'était déductible que dans l'année où les frais sont engagés. En outre, les cotisations aux associations d'étudiants et les frais accessoires ne sont pas traités comme les frais de scolarité aux fins de l'impôt. La fédération des étudiants demande que l'exemption au titre des revenus de bourse soit augmentée.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande de permettre aux étudiants de reporter le crédit pour frais de scolarité de manière à pouvoir le déduire de leurs revenus à venir. Comme l'épargne-retraite, l'éducation est un investissement à long terme et le traitement fiscal des étudiants doit en tenir compte.**



**Le Comité recommande d'accorder aux frais le même traitement fiscal qu'aux frais de scolarité et de doubler l'exemption de 500 \$ au titre des revenus de bourses.**

## RECOMMANDATION

**Le Comité recommande d'accorder des subventions pour initiatives spéciales aux étudiants qui ont des responsabilités parentales et de les modeler sur les subventions versées aux étudiants handicapés et aux femmes qui se lancent dans des domaines non traditionnels.**

## RECOMMANDATION

**(e) Recherche et développement****i) Conseils subventionnaires**

Pour que le Canada puisse soutenir la concurrence dans la nouvelle économie mondiale, ses universités et ses collèges doivent faire de la recherche fondamentale. Si ces établissements ne peuvent pas soutenir la concurrence, ils ne pourront pas attirer et conserver les scientifiques, les professeurs, les étudiants et les diplômés dont le Canada a besoin pour rester compétitif dans une économie mondiale à forte intensité de connaissances.

"... un grand nombre de ces personnes ont de plus en plus de difficultés à retourner s'instruire, non pas à cause d'un manque d'établissements - car ils sont là et fonctionnent bien - mais simplement parce qu'ils n'ont pas les moyens de financer un retour aux études."

**M. William Day (président, Association des collèges communautaires du Canada)**

"Lorsque nous disons que ce sont des investissements stratégiques, nous ne disons que la vérité. En effet, les personnes qui reçoivent une formation grâce aux recherches en sciences naturelles et en génie qui se déroulent dans nos universités trouvent très facilement des emplois, et ce sont des emplois qui ont une grande incidence. Nous avons récemment fait une enquête qui a révélé que le taux de chômage n'est que de 2 p. 100 chez les anciens boursiers du CRSNG."

**M. Steve Shugar (directeur de la politique et des relations internationales, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie)**

Les conseils subventionnaires, à savoir le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et le Conseil de recherches médicales excellent à promouvoir la recherche universitaire et l'enseignement supérieur. Leur budget est passé de 958 millions de dollars en 1994-1995 à 867 millions en 1997-1998.

**Le Comité recommande d'accorder une priorité à l'augmentation du financement des conseils subventionnaires.**

## RECOMMANDATION

**ii) Réseaux de centres d'excellence**

Le Programme des réseaux de centres d'excellence (RCE) a été lancé en 1988. Aujourd'hui, 14 réseaux de recherche oeuvrent dans les domaines de la santé et de la biotechnologie, de la technologie de l'information, des ressources naturelles, de l'infrastructure et des ressources humaines. Des chercheurs d'université sont liés les uns aux autres ainsi qu'à des partenaires du monde des affaires et de l'administration publique.

"La formation d'un scientifique clinique prend environ dix ans, une fois qu'il a reçu son premier diplôme universitaire. Sans une garantie claire que ce pays s'intéresse à des solutions novatrices en matière de soins de santé, il nous est difficile d'encourager les jeunes à se lancer dans une carrière en recherche médicale."

**Dr. Victor Ling (vice-président, Recherche, "B.C. Cancer Agency")**

Les RCE ont pour but de commercialiser les résultats des recherches universitaires. Sur les 300 projets qui ont été lancés, 130 ont débouché sur la production et 19 ont donné naissance à des entreprises. Plus de 400 entreprises, 48 universités et 38 hôpitaux ainsi que des ministères et des organismes sans but lucratif et internationaux ont été mis à contribution et plus de 5 000 étudiants auront été formés dans le cadre des projets d'ici 1998.

Le programme des RCE est particulier au Canada. Selon George Connell, c'est «le moyen le plus efficace jamais découvert pour tirer parti des bienfaits



de la recherche universitaire pour le plus grand bien de l'économie canadienne».

## RECOMMANDATION

Le Comité est d'accord avec M. Connell et recommande que le programme des RCE soit renouvelé pour la troisième phase de recherche en 1998-2002; que son financement soit comparable au financement d'origine de 240 millions de dollars sur quatre ans; et qu'un certain nombre de nouveaux réseaux soient établis dans les domaines d'importance nationale.

## RECOMMANDATION

Le Comité recommande l'annonce, dans le prochain budget, de la Phase III du RCE (1998-2002) ainsi que la disposition d'un fonds multi-annuel.

Cela est au moment des investissements universitaires. Nous vivons à une époque de mondialisation de la concurrence et de concentration du savoir et il n'est aucun doute que les investissements dans les sciences de l'éducation ont une importance nationale. Nous sommes en train d'acquiescer de l'investissement de la communauté internationale dans les sciences de l'éducation.

M. David Strangway (recteur, Université de Colombie-Britannique)

## iii) Investissements d'infrastructure

Beaucoup de témoins se posent la question de savoir si le Canada pourrait lancer un deuxième programme de travaux d'infrastructure.

Dans le cadre du programme promis par le gouvernement aux dernières élections et lancé en 1994, les trois niveaux de gouvernement ont contribué chacun pour 2 milliards de dollars à des investissements d'infrastructure.

Le Comité considère que le programme de travaux d'infrastructures a donné d'excellents résultats. Il a aidé à reconstruire l'infrastructure traditionnelle d'un bout à l'autre du pays. Il a fourni un exemple de coopération et de partenariat entre les trois niveaux de gouvernement. Il a donné du travail à 100 000 Canadiens à un moment où l'économie avait besoin d'être stimulée. Il n'est pas étonnant qu'un grand nombre de témoins en demandent un autre semblable.

Le Comité ne croit pas que le gouvernement ait l'argent nécessaire pour un autre programme de la même ampleur. Cependant, il croit que les infrastructures traditionnelles sont toujours nécessaires. En outre, on lui a proposé d'autres façons de procéder qui auraient l'avantage de créer des emplois à long comme à court terme et d'améliorer la compétitivité à long terme de notre pays.

La mise en œuvre de ces programmes d'infrastructure doit être financée par les universités de l'Université de Colombie-Britannique.

Dr. Art W. May (président et vice-chancelier, Université Memorial)

Il devrait viser, en partie, à établir des infrastructures de recherche et de développement dans le cadre d'établissements publics comme les universités, les collèges, les hôpitaux et les centres de recherches. À cet égard, il devrait seconder les efforts qu'on déploie pour permettre au Canada de tirer le meilleur parti possible des technologies de l'autoroute de l'information qui sont en train de transformer les sciences, la santé, l'ingénierie et presque tous les aspects de la vie nationale. Ce serait là, selon le Comité, une façon de contribuer à long terme au relèvement de notre niveau de productivité et à l'amélioration de nos perspectives à long terme en matière d'emplois à base de savoir.

Le programme de travaux d'infrastructure devrait également venir en aide aux projets d'infrastructure traditionnels dans les domaines comme le traitement des déchets, l'approvisionnement en eau, les transports ainsi que la protection et l'amélioration de l'environnement. Les établissements de soins et d'enseignement devraient être admissibles à ce deuxième programme.

**Le Comité recommande de lancer un autre programme de travaux d'infrastructure plus modeste que le premier.**

RECOMMANDATION

**Le Comité recommande que le gouvernement fédéral finance un tiers du programme. Les deux autres tiers pourraient provenir non seulement des autres niveaux de gouvernement, mais d'autres établissements publics ainsi que, dans la mesure du possible, de donateurs privés. Le Comité croit que les accords de partenariat de ce genre constituent l'une des façons plus prometteuses d'aider à construire l'infrastructure nécessaire pour le XXI<sup>e</sup> siècle.**

RECOMMANDATION

Il n'y a pas de programme d'infrastructure en partenariat avec le privé. Le programme d'infrastructure doit être financé par le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les municipalités. Le gouvernement fédéral doit également accorder un soutien financier équitablement financé.

M. Pierre Paquette (secrétaire général, Confédération des syndicats nationaux (CSN))

#### **(f) Organismes de bienfaisance et secteur bénévole**

##### **i) L'importance de l'appui aux bénévoles**

Le Comité a reçu des témoignages qui l'ont convaincu que les organismes de bienfaisance avaient besoin de plus de ressources pour jouer le rôle élargi qu'on attend d'eux et qui leur est imposé du fait de la compression des dépenses publiques. Les représentants des organismes de bienfaisance ont déclaré que la croissance des dons de charité est très modeste, cependant, et qu'elle est annulée par la réduction de l'appui direct de l'État aux organismes de bienfaisance.

Les organismes de bienfaisance ont besoin d'un soutien financier supplémentaire. Le gouvernement fédéral doit soutenir les organismes de bienfaisance en leur fournissant des ressources supplémentaires. Le gouvernement fédéral doit également soutenir les organismes de bienfaisance en leur fournissant des ressources supplémentaires.

Judith Maxwell (présidente, Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques)

Le Comité croit que les programmes et les services offerts par les organismes de bienfaisance contribuent puissamment à la qualité de vie d'un océan à l'autre. Il reconnaît que, sans un secteur bénévole dynamique, les responsabilités et les dépenses du secteur public seraient beaucoup plus grandes. Comme l'esprit du bénévolat est très répandu chez les Canadiens, nous devons trouver de nouveaux moyens d'en tirer parti pour répondre aux besoins croissants, encourager l'innovation sociale et renforcer le pays.

Les organismes de bienfaisance et les autres groupes bénévoles constituent une partie importante du capital social de notre pays. Bon an mal an, 6 millions de Canadiens consacrent environ un trillion d'heures au service de leurs semblables. C'est là l'équivalent de ce qu'accompliraient 617 000 travailleurs à plein temps ou de 5 p. 100 des emplois au Canada. Une bonne partie du travail des bénévoles se fait par le truchement des organismes de bienfaisance. Ensemble, ils permettent aux Canadiens de s'entraider et de s'appuyer en dehors du cadre de l'État.

## ii) Nécessité de bonifier les encouragements fiscaux

Le Comité trouve remarquable que la plupart des témoins des organismes de bienfaisance et du secteur bénévole estiment pouvoir augmenter sensiblement leurs ressources par la levée de fonds. Ils soutiennent cependant que, pour y arriver, ils doivent pouvoir compter sur des encouragements fiscaux plus généreux pour les donateurs. Cette année encore, le Comité abonde dans leur sens.

Dans son rapport prébudgétaire d'il y a deux ans, le Comité demande au gouvernement «qu'il fasse faire une étude complète des encouragements fiscaux dont bénéficient les organismes de bienfaisance, les organismes sans but lucratif et les organismes à caractère culturel». Dans son rapport prébudgétaire de l'an dernier, il recommande trois mesures précises «en vue de donner aux oeuvres de charité canadiennes la possibilité de compenser la baisse des fonds publics par des dons privés».

Dans le budget de 1996, le ministre des Finances a donné suite à une des recommandations du Comité en entier et à une autre en partie. Ce qui importe le plus, c'est qu'il a déclaré :

De toute évidence, il est possible d'en faire davantage. C'est ainsi qu'au cours de l'année qui vient, nous examinerons, en consultation avec le secteur des organismes de bienfaisance, les autres moyens qui permettraient d'encourager les dons de charité et les activités de bienfaisance.

*"La diminution des contributions gouvernementales ... est dramatique, et c'est un vide que le secteur du bénévolat ne saurait remplir. Il est impossible de remplacer cette intervention fédérale par des dons de charité. La discussion que nous avons aujourd'hui ne porte pas sur les moyens de remplacer les contributions gouvernementales, mais plutôt sur les moyens dont le secteur des organismes de charité et le gouvernement fédéral disposent pour permettre à ce secteur de faire le plus possible dans les circonstances actuelles, qui sont en pleine évolution."*

M. David Armour (président, Centraide Canada)

Les représentants de la table ronde du secteur bénévole ont parlé au Comité des larges consultations qui ont eu lieu depuis le budget de 1996 entre leur groupe de travail sur les incitations à la charité et les fonctionnaires du ministère des Finances. Selon le Comité, ces consultations sont un modèle pour la concertation qui doit s'instituer entre le gouvernement fédéral et le secteur bénévole à un moment où les Canadiens s'efforcent d'améliorer leur qualité de vie tout en contenant les impôts et les dépenses publiques.

Ces consultations ont permis de dégager cinq critères auxquels doivent répondre les encouragements fiscaux : incitation à donner davantage; non-vulnérabilité à l'abus; viabilité financière; intégrité du régime fiscal (y compris l'équité, l'efficacité et la simplicité); et reconnaissance du besoin qu'ont les organismes de bienfaisance d'un financement stable. Ces critères ont aidé le Comité à formuler ses recommandations.

Le Comité reconnaît que les fonds que recueillent les organismes de bienfaisance proviennent de dons petits et grands, de dons testamentaires, de dons d'entreprises et de subventions de fondations. À cause de cette diversité, il faut que les encouragements fiscaux tiennent compte à la fois des différents types de donateurs et des besoins financiers différents des petits et des grands



organismes de bienfaisance. Le Comité croit que les organismes de bienfaisance ne pourront pas recueillir les fonds dont ils ont besoin sans de nouveaux encouragements fiscaux substantiels pour les donateurs.

### iii) Législation actuelle

À l'heure actuelle, les contribuables qui produisent des reçus officiels pour leurs dons de charité ont droit de réduire leur impôt fédéral payable de 17 p. 100 pour les premiers 200 \$ et de 29 p. 100 au-delà. Une fois pris en compte l'impact sur l'impôt et les surtaxes provinciaux, la valeur totale de ces crédits d'impôt s'élève à environ 25 p. 100 des premiers 200 \$ et 50 p. 100 des dollars supplémentaires (la valeur totale varie un peu selon le taux marginal d'imposition du donateur et sa province ou son territoire de résidence). Les donateurs ne peuvent pas obtenir un crédit pour les dons qui dépassent 50 p. 100 de leur revenu bien qu'il leur soit possible de reporter les montants excédentaires pendant cinq ans.

*"Le Canada s'enorgueillit de la générosité de ses habitants mais celle-ci n'est pas évidente si l'on en juge uniquement d'après le montant des dons moyens. L'une des principales raisons en est que les dons sont imposés au Canada."*

Hon. Henry N.R. Jackman (Lieutenant-gouverneur de l'Ontario)

### iv) Les dons de charité aux États-Unis

Il ressort d'une comparaison des données relatives à l'impôt sur le revenu des particuliers au Canada et aux États-Unis que les Américains donnent environ 1,9 p. 100 de leur revenu personnel contre seulement 0,7 p. 100 pour les Canadiens.

L'écart est le plus grand dans le cas des particuliers à revenu élevé: les Canadiens qui gagnent entre 100 000 \$ et 150 000 \$ donnent 1 p. 100 de leur revenu à des oeuvres de bienfaisance contre 3,6 p. 100 pour leurs homologues américains. Si, au Canada, les dons de charité comptaient pour le même pourcentage du revenu qu'aux États-Unis, les organismes de bienfaisance recevraient de particuliers 5,8 milliards de dollars de plus par année.

### v) Immobilisations à valeur accrue

Le Comité est convaincu que l'écart entre les Américains et les Canadiens à revenu élevé en matière de dons de charité est attribuable en grande partie au traitement fiscal préférentiel accordé aux Américains qui donnent des biens aux organismes de bienfaisance.

Contrairement aux Canadiens, les Américains sont exonérés de l'impôt sur les gains en capital sur les dons de valeurs mobilières ou de biens immobiliers à valeur accrue. Cette exonération encourage les Américains riches à faire don de leurs biens à valeur accrue à des organismes de charité au lieu de les conserver à leur usage personnel.

*"Notre proposition est très claire. Si vous voulez accorder d'autres incitatifs, vous devez viser les organismes de charité qui subissent les coupures du gouvernement. Le secteur caritatif qui s'occupe du bien-être spirituel de la collectivité ne devrait recevoir aucun incitatif."*

M. Ron Knechtel (conseiller principal, Conseil canadien des oeuvres de charité chrétiennes)

Le rapport *Giving USA 1995* (publié par l'AAFRC [American Association for Fund-Raising Counsel] Trust for Philanthropy) décrit l'importance des dons provenant des biens (par opposition aux revenus) des donateurs riches : «Les



ménages dont le capital net est supérieur à 50 millions de dollars font une contribution moyenne de 17,8 p. 100 de leur revenu. La richesse influe davantage que le revenu sur le montant des dons et sur le pourcentage du revenu qui est donné». Le même rapport impute la prolifération des fondations de charité aux États-Unis pendant les années 1980 à l'introduction en 1984 de l'exonération de l'impôt sur les gains en capital des dons de valeurs mobilières.

Dans son rapport de l'an dernier, le Comité recommande que les immobilisations à valeur accrue données à des organismes de bienfaisance soient exonérées de l'impôt sur les gains en capital. Le principal promoteur de cette mesure, Donald K. Johnson, l'a à nouveau préconisée lorsqu'il a comparu devant le Comité cette année. Il a l'appui de nombreux représentants des organismes de bienfaisance des domaines de la santé, de l'éducation, des services sociaux et des arts ainsi que de la table ronde du secteur bénévole.

Les fonctionnaires des Finances ont fait remarquer que, en exonérant de l'impôt les dons d'immobilisations à valeur accrue, le gouvernement se trouverait à fournir une aide fiscale pouvant atteindre 91 p. 100 de la valeur des biens donnés (le crédit d'impôt de 52 p. 100 plus l'impôt sur les gains en capital de 39 p. 100 payable en cas de cession). M. Johnson, entre autres, soutient que ce n'est pas le crédit d'impôt de 52 p. 100 au titre des dons en argent qui est en cause, mais bien le manque à gagner en recettes fiscales pouvant atteindre 39 p. 100 sur les gains en capital. Or, ce chiffre de 39 p. 100 suppose que le prix de base du bien donné est de zéro alors que l'expérience américaine montre qu'il oscille entre 25 et 50 p. 100 de la juste valeur marchande. On fait aussi observer à juste titre que le gain en capital pourrait ne pas être payable pendant des années. Les donateurs âgés de 60 ans peuvent compter vivre encore 20 à 25 années et peuvent transférer des biens en franchise d'impôt à un conjoint qui peut leur survivre longtemps. Par conséquent, l'aide fiscale de 91 p. 100 à l'égard de ces dons ne s'appliquerait jamais ou rarement.

#### RECOMMANDATION

Le Comité estime que cette proposition porterait l'aide fiscale à un niveau supérieur à 52 p. 100, mais inférieur à 91 p. 100. **Il recommande néanmoins, comme il l'a fait l'an dernier, d'exonérer les dons d'immobilisations à valeur accrue de l'impôt sur les gains en capital.** Il considère que c'est là le meilleur moyen d'aider les organismes de bienfaisance à s'acquitter des responsabilités accrues qui leur incombent par suite des compressions budgétaires du gouvernement.

#### RECOMMANDATION

**Nous recommandons l'exonération complète de l'impôt sur les gains en capital. Cependant, si le gouvernement craint que cette aide fiscale ne soit dans certains cas excessive, il pourrait envisager, comme mesure transitoire, de limiter le montant de l'exonération de l'impôt sur les gains en capital à 75 ou 80 p. 100 de la valeur du bien. De cette manière, il**

**pourrait mesurer l'impact réel de la mesure fiscale et effectuer les modifications jugées nécessaires à l'usage.**

Si le gouvernement craint qu'une telle mesure ne conduise à des abus d'évaluation, le Comité serait disposé, même s'il estime qu'il y a d'autres façons de régler le problème, à limiter l'exonération aux dons de valeurs mobilières cotées en bourse jusqu'à ce que soient adoptées des normes d'évaluation pour les autres biens.

#### vi) Dotations

Le Comité trouve regrettable que certaines fondations de création provinciale ne mettent pas les organismes de bienfaisance sur un pied d'égalité. En effet, elles permettent aux donateurs d'obtenir un crédit d'impôt pour les dons qu'ils font à certains organismes (dont des universités et des hôpitaux) jusqu'à concurrence de 100 p. 100 de leur revenu alors que le crédit d'impôt qu'ils obtiennent pour les dons qu'ils font à d'autres organismes (dont la plupart sont des groupes qui s'occupent de services sociaux, de santé et d'arts) est plafonné à 50 p. 100 de leur revenu.

*"Voilà donc les trois propositions que nous voulons présenter: mesures fiscales pour encourager la création de fonds de dotation, crédit échelonné et exonération de l'impôt sur les gains en capital pour les biens à valeur accrue. Nous croyons que ces propositions stimuleraient la philanthropie et seraient essentielles pour encourager les personnes à transférer leur richesse personnelle au profit du bien public."*

Janice Loomer Margolis ("Jewish Federation of Greater Vancouver")

Cette iniquité a été atténuée par les mesures annoncées dans le budget de 1996, mais elle reste un obstacle pour les organismes de bienfaisance du deuxième groupe qui veulent s'assurer une certaine stabilité financière en constituant des dotations.

Les dotations, c'est-à-dire des dons qui sont investis plutôt que dépensés, fournissent une source prévisible et permanente de revenus aux organismes de bienfaisance pour le plus grand bien des Canadiens d'aujourd'hui et de demain.

**Le Comité recommande de permettre la déduction des dons d'une dotation permanente jusqu'à concurrence de 100 p. 100 du revenu du donateur.**

RECOMMANDATION

#### vii) Dons testamentaires

L'augmentation considérable de l'assurance-donation ces dernières années témoigne de l'importance actuelle et potentielle des dons testamentaires faits aux organismes de bienfaisance. Le Comité a appris que les considérations fiscales ont un impact considérable et apparemment croissant sur le nombre et la taille des dons testamentaires. Le budget de 1996 a porté le plafond du crédit pour dons testamentaires de 20 à 100 p. 100 du revenu du bienfaiteur bien que la période de report des montants excédentaires soit restée un an. Le montant d'un don testamentaire admissible au dégrèvement fiscal est donc sensiblement inférieur au montant admissible d'un don entre vifs équivalent, qui peut être déduit jusqu'à concurrence de 50 p. 100 du revenu du donateur sur six ans (l'année du don et les cinq années suivantes).

**RECOMMANDATION**

**Le comité recommande de permettre le report sur deux ans des déductions au titre de dons testamentaires et leur déductibilité jusqu'à concurrence de 100 p. 100 du revenu du bienfaiteur.**

## viii) Dons des entreprises

Les dons des entreprises comptent pour 1 à 2 p. 100 du revenu total des organismes de bienfaisance canadiens et pour 10 p. 100 de tous les dons. Les entreprises peuvent déduire leur dons au même titre que les autres frais d'affaires, mais aucune incitation fiscale ne les encourage à donner aux organismes de bienfaisance. Environ 95 p. 100 des entreprises ne déclarent pas de dons de charité et les dons de charité déclarés équivalent à moins de 1 p. 100 des bénéfices avant impôt.

Le Comité déplore que la déduction fiscale pour les dons d'entreprise vaille moins pour les petites entreprises que pour les grandes qui paient le taux de base de l'impôt fédéral sur les sociétés. Les petites entreprises obtiennent moins en économies d'impôt lorsqu'elles déduisent leurs dons parce que leur taux d'imposition est plus faible. En fait, le propriétaire d'une petite entreprise bénéficie d'un dégrèvement fiscal plus généreux pour ses dons personnels de plus de 200 \$ que pour les dons de son entreprise. Cette iniquité désavantage les petits organismes de bienfaisance qui font le plus souvent appel à la générosité des petites entreprises locales.

**RECOMMANDATION**

**Le Comité recommande d'instituer un crédit d'impôt pour les dons de charité des entreprises à un taux qui, pour les grandes entreprises (c'est-à-dire celles qui paient le taux de base fédéral), serait égal à la déduction actuelle. Le nouveau crédit offrirait la même incitation fiscale aux petites et aux grandes entreprises.**

## ix) Mécanisme de dépassement

Bien qu'un nombre relativement petit de gros dons comptent pour une bonne part des fonds recueillis par les organismes de bienfaisance, elles ont besoin d'un grand nombre de petits dons pour avoir plus de stabilité financière et des assises plus larges. La table ronde du secteur bénévole a mis de l'avant une proposition portant de bonifier le crédit d'impôt sur les dons qui dépassent le maximum qu'un contribuable ou son conjoint a donné dans une année antérieure. Revenu Canada informerait tous les ans les contribuables de leur seuil au titre de ce crédit au moyen de l'Avis de cotisation comme il le fait maintenant pour la contribution maximale au REER. Le crédit d'impôt proposé de 40 p. 100 par rapport à l'impôt fédéral réduirait le coût du donateur pour la contribution en sus d'environ 70 p. 100 une fois pris en compte l'impact sur l'impôt et les surtaxes provinciaux.



Le Comité trouve ce mécanisme intéressant parce qu'il s'adresse uniquement aux donateurs qui donnent davantage qu'auparavant et parce qu'il serait accessible aux contribuables de tous les niveaux de revenu. Il encouragerait certains contribuables à donner pour la première fois et ceux qui donnent déjà à «se dépasser».

**Le Comité croit nécessaire d'inciter les gens à donner davantage aux organismes de bienfaisance et recommande que le gouvernement envisage d'inclure dans le prochain budget un mécanisme de dépassement, dont les modalités seraient arrêtées par le ministère des Finances et la table ronde du secteur bénévole. Ce mécanisme ne devrait pas s'appliquer aux dons d'immobilisations à valeur accrue qui auraient droit à l'exonération de l'impôt sur les gains en capital qui est recommandée dans ce rapport.**

RECOMMANDATION

#### x) Retenues d'impôt

Lorsqu'un contribuable retire des fonds d'un REER afin de les verser à un organisme de charité, une retenue d'impôts située entre 10 p. 100 et 20 p. 100 est effectuée. Cette retenue peut être récupérée plus tard par le donateur grâce au crédit d'impôt pour dons de charité.

**Le Comité ne voit pas la nécessité de cette retenue et recommande de l'abolir dans le cas des dons à des organismes de bienfaisance.**

RECOMMANDATION

#### xi) Développement économique communautaire

Calmeadow, entre autres fondations et organismes de bienfaisance, ainsi que des organismes de développement économique communautaire s'interrogent sur leur statut d'organisme de bienfaisance aux fins de l'impôt. Les activités comme le microprêt pour aider les assistés sociaux à se lancer en affaires sont manifestement de nature caritative. Ce qui les inquiète, c'est que d'autres activités qui favorisent le développement économique communautaire soient considérées comme commerciales plutôt que caritatives même si elles sont financées en tout ou en partie par des dons de charité.

**Le Comité recommande que Revenu Canada mène des consultations et qu'il établisse des lignes directrices qui précisent que l'appui au développement économique communautaire doone droit au statut d'organisme de bienfaisance.**

RECOMMANDATION

#### xii) Investissements de programme

Le Comité croit comprendre que les fondations américaines peuvent consentir des prêts à faible taux d'intérêt sur leur capital pour des projets de logement et de développement économique communautaire.



**RECOMMANDATION**

*\*Au Canada, nous devons réévaluer le rôle que le secteur communautaire jouera dans un pays renouvelé. Si le secteur du logement social doit être un véritable partenaire, une première étape importante consistera à obtenir le contrôle sur le parc de logements sociaux afin de pouvoir les utiliser comme moyen de négociation pour construire davantage de logements sociaux à long terme.*

Ms Sharon Chisholm (directrice générale, Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine)

**RECOMMANDATION**

**Le Comité recommande d'envisager de permettre aux fondations canadiennes de faire des investissements de programme.**

**xiii) Sensibilisation des contribuables**

Les règles fiscales concernant les dons de charité sont complexes et le seront encore plus si notre proposition est adoptée. Le Comité croit que beaucoup de Canadiens ne sont pas au courant des encouragements fiscaux liés aux dons de charité, mais que s'ils l'étaient, ils donneraient davantage.

**Par conséquent, le Comité recommande que le Guide d'impôt donne des renseignements sur la valeur réelle de ces encouragements.**

**xiv) Conclusion**

Le Comité croit que, dans le cadre du partenariat entre les organismes de bienfaisance et le gouvernement, celui-ci doit leur fournir une aide financière à même les recettes fiscales en échange de leurs activités.

Les organismes de bienfaisance ne sont pas seulement un moyen efficace d'assurer des services publics. Ils sont les gardiens des valeurs que sont pour notre société la compassion et la philanthropie. Ils offrent le cadre à l'intérieur duquel nous travaillons les uns avec les autres pour améliorer notre qualité de vie en bâtissant des communautés plus saines.

Il est du devoir du gouvernement d'aider les organismes de bienfaisance à obtenir les ressources dont ils besoin en établissant un mixte financièrement responsable de subventions directes et de dépenses fiscales comme les encouragements fiscaux pour les donateurs.

**RECOMMANDATION**

**Le Comité croit que ses propositions portant d'augmenter les encouragements fiscaux à la charité aideront à redresser le déséquilibre consécutif à la réduction des subventions directes et recommande leur mise en oeuvre.**

**G. Autres mesures fiscales****(a) Niveaux d'imposition en général**

Globalement, les recettes fiscales des administrations publiques canadiennes ont été d'environ 270 milliards de dollars en 1994, soit 36 p. 100 environ du PIB.

Le Canada se situait, sur ce plan, au milieu de la gamme des pays du G-7 (voir le tableau 1). Si les ponctions fiscales des États-Unis et du Japon étaient sensiblement moindres, l'Italie, l'Allemagne et la France se montraient

nettement plus gourmandes. En pourcentage du PIB, le Royaume-Uni imposait un peu moins que le Canada.

**Recettes fiscales en pourcentage du PIB, 1994**

	Canada	État-unis	Japon	France	Allemagne	Italie	Royaume Uni
Impôt sur le revenu	13.4	9.8	6.4	6.2	10.4	10.6	9.4
Taxes sur la masse salariale	6.1	7.0	9.8	19.1	15.4	13.0	6.1
Impôt sur les sociétés	2.4	2.5	4.1	1.6	1.1	3.7	2.7
Taxes de vente et d'accise	9.5	5.0	4.3	12.0	11.3	11.8	12.0
Impôts fonciers	4.0	3.3	3.2	2.3	1.1	2.3	3.7
Total	35.4	27.6	27.8	41.2	39.3	41.4	33.9

Source: Statistiques fiscales pour les pays membres de l'OCDE, 1965-1995 (OCDE, 1996)

Depuis 1980, le fardeau fiscal des Canadiens s'est accru globalement de plus de 20 p. 100 par rapport au PIB, tandis qu'il n'augmentait que légèrement aux États-Unis, de sorte que la ponction fiscale est d'environ 30 p. 100 plus élevée au Canada. Bien que cela témoigne aussi des différences entre les régimes de soins médicaux, de pensions et autres du Canada et des États-Unis, les divergences fiscales et la façon de les présenter sont d'une importance manifeste pour notre capacité d'attirer des investissements et des gens qui possèdent les compétences et les connaissances requises.

Outre les divergences de fardeau fiscal, l'importance relative des diverses formes de taxes et d'impôts varie d'un pays à l'autre. Le Canada utilise davantage l'impôt sur le revenu des particuliers que d'autres pays pour financer les dépenses publiques, par exemple. Cette forme d'imposition atteint 13.4 p. 100 du PIB au Canada, contre seulement 9,8 p. 100 aux États-Unis, 6,4 p. 100 au Japon et 6,2 p. 100 en France. Plusieurs témoins ont confié au Comité que l'impôt sur le revenu des particuliers est un facteur de dissuasion notable, surtout pour les personnes à revenu élevé, lorsqu'on veut attirer et retenir des cadres, des professionnels et des scientifiques hautement spécialisés.

Le Canada et le Royaume-Uni font bande à part en ce sens qu'ils comptent moins sur les charges sociales que sur d'autres formes de recettes fiscales. Légèrement plus élevées aux États-Unis, ces taxes sur la masse salariale sont deux à trois fois plus fortes qu'au Canada dans les autres pays européens du G-7. En France, par exemple, elles atteignent 19,1 p. 100 du PIB contre 6,1 p. 100 au Canada.

*"Le projet de règlement concernant la divulgation complète des actifs à l'échelle internationale ne devrait pas être mis en vigueur sans qu'on en connaisse toutes les ramifications. Ce règlement pourrait faire fuir du Canada beaucoup de gens d'affaires doués pour réussir sur la scène mondiale."*

M. John Hansen (directeur général adjoint et économiste en chef, Chambre de commerce de Vancouver)

*"Il y a des incitatifs fiscaux qui ont un mérite économique, et on le reconnaît, mais il y en a d'autres au Canada qui doivent être revus. Si on dépasse un certain montant, les sociétés pourraient faire en sorte de se sauver d'un impôt minimum qui doit être payé dans l'année."*

**M. Sylvain Charron** (Université du Québec à Montréal)

*"Je crois qu'avant de procéder à une réduction majeure des impôts, on devrait avoir la prudence d'attendre des signes évidents qu'il est maintenant possible de réduire la dette de façon considérable. Pour des raisons psychologiques, je crois qu'on devrait procéder dès maintenant à des réductions d'impôt visibles mais mineures et les publiciser largement. Elles n'auraient pas d'effet marqué sur la dette actuelle et future."*

**M. John Ellis** (membre du comité consultatif, "Marsh & McLennan Limited")

Le fardeau de l'impôt sur le revenu des sociétés, à environ 2,5 p. 100 du PIB, est à peu près le même au Canada et aux États-Unis. En Allemagne, il atteint 1,1 p. 100 du PIB contre 4,1 p. 100 au Japon.

Par contre, le Canada affectionne beaucoup plus les taxes de vente et d'accise que les États-Unis (9,5 p. 100 du PIB contre 5 p. 100), mais ce prélèvement demeure inférieur aux 11 à 12 p.100 du PIB ainsi perçus dans les pays européens du G-7.

Le Comité n'a cessé depuis trois ans, dans ses consultations prébudgétaires, de prêcher en faveur de niveaux d'imposition compétitifs à l'échelle internationale, surtout par rapport aux États-Unis, sans quoi le Canada risque de voir les capitaux et la main-d'oeuvre nécessaires pour une croissance durable et la création d'emploi à long terme lui passer sous le nez. Pris globalement, le fardeau fiscal des Canadiens est élevé par rapport à nos voisins du Sud; si l'impôt sur les sociétés est comparable et nos charges sociales moindres, l'impôt sur le revenu des particuliers, les taxes de vente et d'accise, et les taxes foncières sont sensiblement plus élevées au Canada.

Le Comité continue de croire que des hausses globales du niveau d'imposition iraient à l'encontre du but visé et causeraient des pertes d'emplois et d'investissements. Sur le plan des impôts personnels, le plafond a été atteint ou presque. Sans pouvoir recommander une réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers pour l'instant, le Comité juge son niveau actuel excessif par rapport à nos concurrents et aux États-Unis en particulier.

## RECOMMANDATION

**Si des coupures généralisées d'impôt sont envisagées lorsque la situation le permettra, le Comité recommande de regarder d'abord du côté des impôts personnels.**

Dans les limites qu'imposent la compétitivité et la situation financière du Canada, le Comité juge toutefois possibles et souhaitables d'autres mesures fiscales bien ciblées.

### (b) Taxes sur la masse salariale

Nombre de témoins du milieu des affaires, des syndicats et d'autres secteurs ont plaidé, devant le Comité, en faveur d'une réduction des taxes sur la masse salariale.

Les composantes fédérales de ces taxes sur la masse salariale se limitent aux primes d'assurance-emploi et aux cotisations au Régime de pensions du Canada. De leur côté les provinces s'en servent pour financer divers programmes comme les soins médicaux et l'indemnisation des accidents du travail. Lors du récent sommet économique du Québec, les participants ont avalisé la création d'un fonds de 250 millions de dollars financés au moyen des charges sociales pour parer au niveau élevé de chômage dans la province.



Étant donné les négociations en cours entre le gouvernement fédéral et les provinces au sujet du Régime de pensions du Canada et l'étude approfondie dont fait l'objet l'état global du régime de retraite, cette partie du rapport se limite essentiellement à l'assurance-emploi.

Au cours de discussions sur l'assurance-emploi, nombre de témoins ont affirmé que les charges sociales tuent les emplois en douce; sachant d'avance que, rentables ou non, ils devront acquitter ses charges, les employeurs se trouvent aux prises avec des coûts qui n'ont rien à voir avec le succès de leur entreprise lorsqu'ils engagent de nouveaux travailleurs.

Les intervenants s'en sont pris en particulier aux primes d'assurance-emploi car, après plusieurs années de déficit, le compte d'assurance est maintenant à flot et les comptes budgétaires de l'assurance-emploi présentent de solides excédents. Devant la perspective d'excédents encore plus élevés, des pressions s'exercent pour amener le gouvernement à réduire les cotisations tant des employeurs que des employés.

La partie qui précède et le tableau 1 qui l'accompagne dépeignent le fardeau global des charges sociales au Canada, tous paliers de gouvernement confondus. Comme la part du PIB absorbée par les charges sociales au Canada est la plus faible de tous les pays du G-7, il n'est pas évident que les pertes d'emplois lui soient attribuables. Bien que nos taux d'impôt sur les sociétés soient comparables à ceux des États-Unis et nos charges sociales sensiblement plus faibles, il n'en demeure pas moins que le taux de chômage est plus élevé au Canada qu'aux États-Unis.

Le manque de confiance des consommateurs et des employeurs paraît un facteur beaucoup plus décisif aux yeux du Comité. Comme la confiance reprend, les entreprises devraient recommencer à embaucher. La confiance peut fort bien devenir le «créateur silencieux» d'emplois. Il ne faudrait pas qu'une politique susceptible de nous faire dévier de la réduction du déficit vienne menacer la confiance retrouvée dans les perspectives financières du Canada.

### Réductions des charges sociales

Dans son examen des charges sociales, le Comité s'est laissé influencer par la fiche des mesures prises par le gouvernement depuis 1993 pour réduire le fardeau de l'assurance-emploi.

- Si la formule de la moyenne triennale établie par la loi de 1971 avait été appliquée, les cotisations des employés auraient été de 3,30 \$ par 100\$ de gains assurables en 1995. Le ministre des Finances les a cependant fixées à 3 \$, ce qui se traduit, pour les employés et les employeurs, par une économie globale de 1,9 milliard.

*"Par rapport au reste du Canada et à d'autres juridictions nord-américaines, le Québec est nettement avantagé. Lorsqu'on inclut en plus toutes les charges parafiscales que les entreprises américaines doivent assumer pour payer les programmes de santé et les programmes sociaux aux États-Unis, l'environnement fiscal québécois est encore plus favorable."*

**M. Richard Langlois (économiste,  
Centrale de l'enseignement du Québec)**

*"Pour ce qui est de l'harmonisation des taxes de vente, nous encourageons le gouvernement fédéral à poursuivre le dialogue avec les provinces dont les taxes ne sont pas harmonisées afin d'obtenir une taxe de vente nationale multistades. Cette taxe devrait se fonder sur une assiette d'imposition et un taux unique, comporter peu d'exemptions et relever d'un processus administratif et d'observation simplifié."*

**M. Don Lewis (responsable des impôts,  
"B.C. Telecom Inc.")**



- Le niveau de cotisation a été ramené à 2,95 \$ pour 1996, une nouvelle économie de 350 millions.
- À compter du 1<sup>er</sup> janvier 1997, le taux sera ramené à 2,90 \$, une nouvelle économie de 350 millions.
- Le niveau maximal des gains assurables a été réduit de 875 \$ à 750 \$ par semaine, une économie de 900 millions.
- Un répit de 5 000 \$ au chapitre des primes a été annoncé en décembre 1995 pour les entreprises versant moins de 30 000 \$ en cotisations patronales, une économie de 150 millions.
- En 1997 et 1998, le remboursement aux entreprises qui paient moins de 60 000 \$ en primes d'assurance-emploi pourrait atteindre 10 000 \$ selon la différence entre les primes de ces deux années et celles de 1996. D'après les estimations, cela devrait produire une économie globale de 315 millions.

Bref, le gouvernement actuel a déjà réduit les coûts de l'assurance-emploi de 4 milliards de dollars.

#### Excédent de l'assurance-emploi

L'excédent global du compte de l'assurance-emploi pourrait atteindre 5,7 milliards de dollars à la fin de l'année civile 1996 et 10,7 milliards à la fin de 1997.

Le Comité est tout à fait favorable à l'idée d'avoir un solide excédent dans le compte de l'assurance-emploi. À défaut d'un tel coussin, employés et employeurs courraient tous le risque que, lors d'une future récession, une montée du chômage coïncide avec des hausses des primes, alors que l'intérêt général exigerait plutôt des primes stables ou amoindries. Telle était la situation lorsque le gouvernement est entré en fonction; le déficit de 6 milliards de dollars du compte de l'assurance-emploi avait exigé une hausse des primes, augmentant ainsi les charges sociales au moment le moins propice.

Le Comité estime qu'un excédent prudent de l'assurance-emploi garantira une plus grande stabilité des primes sur un cycle économique complet.

Il ne faut cependant pas en conclure que le Comité verrait d'un bon oeil une accumulation illimitée des excédents. Sa fiche porte au contraire à croire que le gouvernement s'est employé de façon raisonnable et mesurée à réduire le fardeau de l'assurance-emploi au moment même où le fonds, de déficitaire qu'il était, devenait excédentaire, et le Comité anticipe qu'il continuera sur cette voie. Il croit fermement, cependant, que le mieux pour l'économie serait de laisser la montée du niveau de confiance renforcer la relance économique.

Le Comité recommande d'éviter toute mesure, dont une réduction sensible des primes d'assurance-emploi, susceptible d'anéantir le sentiment que la campagne d'assainissement des finances publiques va continuer. Il recommande plutôt au gouvernement de poursuivre la démarche raisonnable, équilibrée et graduelle entreprise pour réduire le fardeau des primes d'assurance-emploi et les charges sociales en général, et anticipe une accélération de ces réductions à l'avenir.

## RECOMMANDATION

**(c) Réductions d'impôt****i) Artistes et écrivains**

Toute personne dont le revenu fluctue fortement d'une année à l'autre (comme un artiste ou un écrivain) sera souvent imposée au taux marginal le plus élevé pour une année, même si elle n'avait aucun revenu au cours de l'année précédente. Si son revenu total était réparti également sur ces deux années, elle serait imposée à un taux moindre.

**Le Comité recommande, comme il l'a fait l'an dernier, que le gouvernement envisage une formule d'étalement du revenu qui réduirait le fardeau fiscal global des personnes, comme les artistes ou les écrivains, dont le revenu est généralement faible afin de leur éviter une imposition induite à cause de fortes fluctuations du revenu d'une année à l'autre.**

## RECOMMANDATION

**ii) Prestations de soins médicaux et dentaires**

Selon des études réalisées par William M. Mercer Limited, 3,6 millions de Canadiens ne font pas partie de régimes supplémentaires, privés ou publics, d'assurance-maladie et de soins dentaires. Ces personnes se subdivisent en trois groupes :

— 2 millions de Canadiens auxquels l'employeur pourrait offrir un régime collectif d'assurance en profitant du traitement fiscal actuel mais ne le font pas;

— 1 million d'entrepreneurs autonomes qui ne se sont pas constitués en société et leurs personnes à charge pour qui les frais d'assurance-maladie et de soins dentaires ne sont pas des frais professionnels déductibles;

— 600 000 Canadiens sans emploi qui ne sont pas admissibles aux régimes publics spéciaux et ne sont pas assurés, en tant que personnes à charge, dans le cadre de régimes public ou privé.

*"Les incitatifs fiscaux encouragent les Canadiens à se faire soigner sans délai. Plus de 25 millions de Canadiens, grâce à cet avantage social, ont vu leur hygiène dentaire s'améliorer de beaucoup. Nous pensons que les travailleurs autonomes qui ne sont pas constitués en entreprise et leur famille devraient aussi avoir cette chance."*

M. Barry Dolman (président, Association dentaire canadienne)

Le Comité a défié l'industrie des assurances, dans des rapports antérieurs, de trouver moyen d'étendre les régimes collectifs à ces Canadiens. La Coalition

des prestations de soins de santé réalise actuellement des études en vue d'accroître le nombre de Canadiens auxquels cette protection est offerte.

Le Comité demande de nouveau à la Coalition de terminer leurs études et de trouver des façons de faire participer plus d'employés canadiens à des régimes parrainés par l'employeur qui sont actuellement admissibles à une déduction d'impôt.

Le Comité prie de nouveau l'industrie de trouver des façons d'assurer les 600 000 Canadiens qui, étant écartés de la population active, ne sont protégés par aucun programme public ou privé actuel.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande de nouveau de rendre le coût des régimes supplémentaires d'assurance-maladie et de soins dentaires pour les travailleurs autonomes qui ne sont pas constitués en société et leurs personnes à charge déductible d'impôt. Le coût à l'État serait d'environ 35 millions de dollars.**

#### (d) Hausses d'impôt

##### (i) Taxes sur le tabac

Dans ses deux derniers rapports, le Comité recommandait d'accroître les taxes sur les produits du tabac dès que le permettrait la situation de la contrebande. La taxe d'accise fédérale sur les cigarettes a été augmenté en février 1995 et à nouveau le 28 novembre dernier.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité se réjouit de ces augmentations et continue de recommander d'autres hausses de la taxe d'accise sur les cigarettes dans la mesure où la situation de la contrebande le permet. Une hausse de 1 \$ par cartouche (0,05 cent par cigarette) pour l'ensemble du Canada augmenterait les recettes publiques de 150 millions par an.**

#### RECOMMANDATION

**Comme il l'a fait l'an dernier, le Comité continue de recommander que le gouvernement envisage, compte tenu de la situation de la contrebande, de prendre des mesures fiscales en vue d'uniformiser le plus possible les taxes fédérales sur le tabac dans l'ensemble du territoire canadien. Sous le régime actuel, les taxes varient de 7,15 \$ à 10,85 \$ par cartouche de 200 cigarettes selon la province de résidence.**

**Comme il l'a recommandé l'an dernier, le Comité invite le gouvernement à envisager une hausse de la taxe sur le tabac à rouler pour la rapprocher de celle sur les cigarettes fabriquées.**

*"Nous voulons demander au gouvernement d'être prudent dans l'élaboration de ses politiques, et pas seulement dans le domaine fiscal. Ce soir même, nous attendons une décision du Cabinet sur le projet d'interdire les commandites par les compagnies de tabac; s'il est approuvé, ce projet coûtera aux organisations artistiques du Canada 76 millions de dollars par année."*

M. Keith Kelly (directeur général,  
Conférence canadienne des arts)

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande enfin de prolonger de façon indéfinie la surtaxe actuelle sur les fabricants qui doit disparaître en mars 1997.**



En plus de contribuer aux recettes, la hausse des taxes sur les produits du tabac vise avant tout à freiner la consommation, surtout chez les jeunes pour qui le prix est souvent l'élément de dissuasion le plus efficace.

## (ii) Loteries

À l'égard des loteries d'État, le Comité recommande comme l'an dernier de frapper les gains de plus de 600 \$ d'une taxe uniforme de 15 p. 100 par voie de retenues à la source.

### RECOMMANDATION

Cette taxe, qui ne viserait pas les loteries organisées par des oeuvres de charité, ne serait pas suffisante, croyons-nous, pour nuire aux ventes de billets de loteries et rapporterait 200 millions par an.

## (e) Autres considérations fiscales

### (i) Taxes d'accise

#### • Bijouterie

Des représentants de la bijouterie qui s'opposent à la taxe d'accise de 10 p. 100 sur les bijoux ont de nouveau comparu devant le Comité cette année. D'après eux, cette taxe a poussé une si forte proportion du commerce de bijoux dans la clandestinité que les pertes de recettes dépassent les 52 millions qu'elle rapporte à l'État. Selon une étude d'Ernst & Young commandée par le ministère des Finances, l'abrogation de cette taxe n'aurait cependant pas d'incidence notable sur les activités de contrebande et n'entraînerait donc pas des recettes suffisantes, en TPS et en impôts sur le revenu, pour compenser le manque à gagner. Les bijoutiers étaient cependant prêts à garantir que la révocation de la taxe n'entraînerait pas de pertes de recettes pour l'État.

"Les bateaux de luxe qui coûtent des millions de dollars, les Ferrari et les Mercedes de 250 000 \$, les manteaux de 20 000 \$, les suites dans les hôtels, les clubs de golf, les vêtements de collection, les produits de beauté ou les parfums qui peuvent coûter jusqu'à 250 \$ la bouteille ne sont pas taxés comme produits de luxe. Toutefois, une boucle d'oreille de 10 \$ pour une petite fille est taxée comme produit de luxe et frappée d'une taxe d'accise de 10 p. 100."

M. Pierre Akkelian (président, Association canadienne des bijoutiers)

Le Comité sympathise avec le secteur de la bijouterie et juge anachronique la taxe d'accise de 10 p. 100. Si le but est de taxer les objets de luxe, la taxe ne devrait pas frapper les bijoux bon marché mais beaucoup d'autres articles comme les yachts, les domaines, les manteaux de vison, le caviar et le champagne. **La taxe d'accise devrait être abolie.**

#### • Bière

Les brasseurs ont informé le Comité que les brasseries «artisanales» où les gens vont fabriquer leur propre bière représentent maintenant environ 3 p. 100 des ventes de bière en Ontario et 7,4 p. 100 en Colombie-Britannique alors qu'elles échappent à la ponction de 28 \$ par hectolitre en coûts d'observation et en impôts que subissent les brasseurs traditionnels. Le Comité croit qu'il faudrait uniformiser les règles du jeu.



## • Spiritueux

*"Ma mère m'a enseigné de ne rien dire si je n'avais pas quelque chose de bon à dire. Mais notre industrie a fermé 19 distilleries au cours des 20 dernières années. Il n'en reste qu'une douzaine environ et elles fonctionnent entre 50 et 75 p. 100 de leur capacité. Je ne peux pas vous offrir de réconfort dans le domaine des emplois."*

M. Doug Rubbra (vice-président, Opérations, Association des distillateurs canadiens)

Les taxes fédérales représentent 23 p. 100 du prix de vente au détail des spiritueux, alors que les taxes et majorations de prix provinciales y comptent pour 60 p. 100. De solides arguments ont été présentés au Comité, au nom des distillateurs canadiens, pour démontrer que les taxes élevées encouragent la contrebande et entraînent des pertes d'emplois et de recettes fiscales. Les fabricants proposent que toutes les boissons alcooliques soient taxées selon leur teneur en alcool, ce qui se traduirait par une baisse de 40 p. 100 de la taxe d'accise fédérale sur les spiritueux.

Les fonctionnaires font actuellement une révision en profondeur du régime canadien de taxe d'accise.

### RECOMMANDATION

**Le Comité leur recommande de prendre ce qui précède en considération.**

#### (ii) Outils de mécanicien

Les mécaniciens du secteur de l'automobile doivent le plus souvent, comme condition d'emploi, acheter pour plus de 16 000 \$ d'outils et dépenser jusqu'à 1 500 \$ pour en remplacer une partie chaque année.

Tout en reconnaissant que ces mécaniciens devraient bénéficier d'un allègement fiscal dans ces conditions, le Comité est conscient que d'autres employés sont également «contraints» par leur employeur d'acheter des outils ou de l'équipement, tels que des ordinateurs, susceptibles de leur procurer également des avantages personnels considérables.

### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande que le gouvernement envisage des façons d'accorder un allègement fiscal ciblé à ceux qui doivent, comme condition d'emploi, engager de fortes dépenses.**

#### (iii) Exploitants de boisés

Les agriculteurs qui exploitent des boisés peuvent déduire sur une base annuelle les frais de plantation et d'entretien d'un boisé du revenu tiré d'autres sources, sous réserve des règles concernant les pertes des fermes d'agrément. Par contre, les exploitants de boisés qui ne sont pas des agriculteurs ne peuvent pas réduire ces coûts du revenu tiré de la coupe. Les uns et les autres peuvent amortir complètement les immeubles comme les routes ou les ponts ayant une vie utile de moins de trois ans, et les autres actifs sont admissibles à une déduction pour amortissement à des taux variant de 4 à 30 p. 100.

Les exploitants de boisés voudraient qu'on leur permette de déduire les frais de plantation et d'entretien des boisés de leurs autres revenus, quelle qu'en soit la providence, sans restriction aucune. Ils estiment qu'on devrait les encourager à créer des ressources forestières pour l'avenir. Le ministère des Finances craint de créer un nouvel abri fiscal en accordant aux exploitants de boisés de telles déductions qui sont limitées aux agriculteurs et aux pêcheurs pour l'instant.

Le Comité s'inquiète des conséquences que la création de nouveaux abris fiscaux, surtout ceux qui avantageraient les riches propriétaires, auraient sur les recettes publiques.

**Le Comité recommande que le gouvernement cherche des façons d'accroître les boisés au Canada sans ouvrir indûment la porte aux abris fiscaux. Il recommande en outre que Revenu Canada publie un bulletin d'interprétation pour clarifier la situation, déjà complexe, de l'imposition des exploitants de boisés.**

#### (iv) Nouvelles cotisations des activités de R et D

Des témoins se sont plaints que les nouvelles cotisations à l'égard de dépenses de recherche et de développement peuvent remonter en arrière jusqu'à cinq ans. Il est souvent difficile et coûteux de rétablir ce qui s'est produit, et l'incertitude peut mettre en péril les programmes actuels de R et D.

**Le Comité recommande que Revenu Canada établisse, de concert avec le secteur privé, des procédures et des règles en vue de rendre le processus de cotisation moins aléatoire.**

#### (v) Bâtiments anciens

Les bâtiments à caractère historique font partie de l'identité culturelle du Canada. Tous les paliers de gouvernement devraient se soucier de protéger les immeubles patrimoniaux; Héritage Canada croit cependant que les dispositions fiscales fédérales peuvent avoir l'effet contraire en permettant à ceux qui achètent un bâtiment patrimonial de l'amortir à sa valeur aux livres s'ils le démolissent, encourageant ainsi la destruction de bâtiments patrimoniaux.

**Le Comité recommande de revoir la loi en plus d'éliminer les incitations fiscales à la démolition de biens patrimoniaux.**

#### (vi) Imposition des Canadiens à faible revenu

Les seuils d'imposition du revenu des particuliers sont bas, se situant à environ 6 500 \$ pour un célibataire et à 11 800 \$ pour les couples à un revenu et 13 000 \$ pour les couples à deux revenus. Le fardeau fiscal qui en découle

#### RECOMMANDATION

*"L'aide financière que nous a accordée le gouvernement a surtout pris la forme de mesures fiscales d'incitation à la recherche et au développement. Ce programme a bien fonctionné en ce qui nous concerne car il nous a permis de réinvestir les crédits d'impôt dans la R-D et donc, d'intensifier celle-ci. Considérons les résultats: à Newbridge, nous avons maintenant plus de 3 000 emplois de haute technologie répartis entre quatre provinces. Les recettes d'exportation dépassent 3,1 milliards de dollars car, bien entendu, ... Nous consacrons 600 000 heures par an à la formation et au perfectionnement de nos employés."*

M. Jeff Laks (vice-président, Recherche et développement, Corporation du réseau Newbridge)

#### RECOMMANDATION

*"La disposition concernant la perte finale de la Loi de l'impôt sur le revenu constitue, de l'avis de la Fondation Héritage Canada, l'argument le plus fort et le plus concluant que l'on puisse invoquer pour justifier la destruction de toute une catégorie d'immeubles patrimoniaux de grand intérêt qui occupent une place importante dans nos paysages urbains. À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral autorise la destruction du patrimoine, ce qui va à l'encontre de ses propres politiques ..."*

M. Brian Anthony (directeur général, Fondation Héritage Canada)

#### RECOMMANDATION

pour les Canadiens à faible revenu est l'une des choses qui les dissuade de se sevrer de l'assistance sociale pour se lancer sur le marché du travail; il neutralise aussi parfois des programmes comme les prestations fiscales pour enfants et le crédit pour TPS. La baisse des seuils fiscaux est surtout attribuable au fait que l'indexation au coût de la vie est limitée à la partie du taux d'inflation qui dépasse 3 p. 100.

Le Comité reconnaît que toute mesure destinée à soustraire les Canadiens à faible revenu de l'impôt serait coûteuse et que la campagne prioritaire de réduction du déficit les rend peut-être impossibles pour l'instant. D'autres recommandations formulées dans ce rapport, dont l'aide ciblée en fonction des familles pauvres et des personnes handicapées, offrent peut-être une solution partielle au problème.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande néanmoins que le gouvernement envisage de prendre des dispositions pour commencer à soustraire les Canadiens à plus faible revenu de l'impôt.**

#### (vii) Imposition des Canadiens à revenu élevé

Des témoins ont dit au Comité que les Canadiens à revenu élevé ne payaient pas leur juste part des impôts et que le gouvernement pourrait augmenter considérablement ses recettes en relevant les taux d'imposition des revenus élevés. D'autres, notamment ceux des secteurs des sciences et de la haute technologie, nous ont parlé de la difficulté croissante qu'ils ont à attirer et à conserver des scientifiques et des cadres compétents en grande partie à cause de taux marginaux d'imposition élevés.

L'impôt sur le revenu des particuliers est déjà progressif. En 1993, les déclarants au revenu supérieur à 100 000 \$ ne comptaient que pour 1,44 p. 100 des déclarants, mais ont payé 18,5 p. 100 de tout l'impôt fédéral sur le revenu. Les déclarants au revenu supérieur à 50 000 \$ comptaient pour moins de 11 p. 100 des déclarants, mais ont payé un peu plus de 50 p. 100 de tout l'impôt fédéral sur le revenu.

Pour l'année d'imposition 1996, le taux marginal supérieur (compte tenu de l'impôt de base et des surtaxes fédérales et provinciales) varie de 46 p. 100 en Alberta à 54 p. 100 en Colombie-Britannique. L'Alberta est la seule province dont le taux supérieur soit inférieur à 50 p. 100. Au fédéral, le taux marginal supérieur entre en jeu lorsque le revenu imposable atteint environ 59 000 \$.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande de ne pas augmenter l'impôt sur le revenu des particuliers. Dans la mesure où la lutte contre le déficit le permet, le gouvernement fédéral devrait plutôt, de concert avec les provinces, chercher à ramener les taux marginaux supérieurs combinés de l'impôt sur le revenu des particuliers à moins de 50 p. 100.**



## **CHAPITRE 4: AUTRES MESURES**

### **A. Petites entreprises et travail autonome**

Comme le Comité l'avait indiqué dans son rapport de l'an dernier, 85 à 90 p. 100 de tous les nouveaux emplois seront créés par des entreprises comptant moins de 50 salariés ou ayant un chiffre d'affaires de moins de 2 millions de dollars. Le Comité tient à ce que les petites entreprises et les entrepreneurs aient accès à des capitaux pour démarrer des entreprises, élargir leurs opérations et créer des emplois.

#### **(a) Le rôle des banques**

Les banques ont accepté d'aider le gouvernement à faire en sorte que les petites et moyennes entreprises (PME) aient accès aux capitaux propres et aux capitaux d'exploitation dont elles ont besoin pour grossir et créer des emplois.

Lorsqu'ils ont témoigné devant le Comité, les représentants des banques ont signalé que plus de 95 p. 100 des emprunteurs commerciaux des banques sont des petites et moyennes entreprises. Globalement, plus de 677 000 petites et moyennes entreprises bénéficient de plus de 62 milliards de dollars de crédit bancaire.

Le Comité voit d'un oeil favorable les changements récents observés dans le secteur bancaire. Toutes les banques ont maintenant un ombudsman et il y a un ombudsman pour l'ensemble de l'industrie bancaire. Les banques ont institué un code de conduite régissant les relations entre le personnel des banques et les petites entreprises clientes. De plus, les banques ont institué des mécanismes de règlement des différends pour entendre les plaintes. Elles offrent de nouveaux produits pour aider les petites entreprises à planifier. Elles s'associent avec des organisations locales pour faciliter l'accès au financement et déploient des efforts notables en vue de former leurs administrateurs et agents pour qu'ils comprennent mieux les besoins des petites entreprises et y répondent. Elles ont accru leurs prêts aux PME depuis un an et le Comité a entendu moins de critiques des banques que l'année passée au sujet du crédit.

Le Comité a récemment déposé à la Chambre des communes des recommandations de réforme de la législation régissant les institutions financières qui relèvent des autorités fédérales. Nous croyons que certaines de ces recommandations susciteront une compétition accrue dans le domaine du crédit aux PME en facilitant l'entrée des institutions de crédit étrangères au Canada.



## RECOMMANDATION

**Le Comité entend continuer de suivre de près le rôle des banques étrangères et des banques canadiennes et recommande qu'elles continuent de s'efforcer d'accroître le crédit aux PME.**

**(b) Fonds d'investissement de capital de risque de travailleurs**

À la fin de février 1996, près de 3 milliards de dollars avaient été investis par des particuliers dans 17 fonds d'investissement de capital de risque de travailleurs, plus du tiers de cette somme en 1995 seulement. Cela représente environ la moitié de tous les fonds de capital de risque gérés au Canada. Ces fonds de travailleurs sont la locomotive de la croissance du secteur du capital de risque dans les années 90.

*"De fait, par exemple, il y a cinq ou dix ans, il y avait une grande pénurie de capital-risque au Canada ... ce genre d'activités va se développer et on peut vraiment parler de cycle. Dès que ces fonds commencent à faire des bénéfices, les gens se précipitent pour pouvoir faire plus de bénéfices."*

M. Henri Rothschild (président, Conseil canadien de la gestion de la recherche)

La popularité de ces fonds tient en grande partie aux crédits d'impôts généreux offerts par les gouvernements fédéral et provinciaux. Jusqu'au 6 mars 1996, le gouvernement fédéral offrait un crédit d'impôt de 20 p. 100 jusqu'à concurrence de 1 000 \$, et la plupart des provinces offraient une contrepartie égale. Le budget fédéral de 1996 a réduit le montant du crédit et la majorité des provinces en ont fait autant, mais les investisseurs continuent de bénéficier de généreux encouragements.

Le Comité veut s'assurer que l'actif des fonds de travailleurs est placé dans de petites entreprises naissantes pour créer des emplois et non qu'il grossisse plus vite qu'il ne peut être investi. Les divergences entre les lois fédérale et provinciales quant aux conditions de placement créent des complications inutiles.

Le Fonds de relance économique a recommandé que le gouvernement fédéral révise les seuils de placement afin de les rendre plus conformes à la nature des placements de capital de risque et de les rapprocher des seuils établis par les provinces. Aux termes des règles fédérales, cinq ans après la création d'un fonds, 60 p. 100 des capitaux propres du fonds doivent être investis, que soit le moment où les fonds en question ont été mobilisés. Comme on a beaucoup souscrit au Fonds de relance ces dernières années, celui-ci n'a pas pu satisfaire ce critère. D'après les porte-parole du Fonds, il faut compter de deux à trois ans pour pouvoir investir prudemment, sous la forme de capital de risque, des fonds nouvellement mobilisés.

Le Fonds de relance a recommandé que la règle actuelle soit remplacée par un modèle fondé sur un délai mobile dans lequel 60 p. 100 de toutes les sommes souscrites avant le 1<sup>er</sup> mars d'une année donnée doivent être investies dans les deux ans.

Le Fonds a également proposé que le seuil fédéral soit aligné sur le seuil appliqué par l'Ontario et qu'il porte sur les sommes nettes souscrites (le montant des nouveaux capitaux mobilisés grâce aux crédits d'impôt) et non pas sur l'avoir propre du fonds comme c'est actuellement le cas. Selon les

règles actuelles, tout gain en capital réalisé sur un placement de capital de risque doit être réinvesti rapidement ou distribué aux actionnaires.

Le Fonds a aussi formulé les quatre recommandations suivantes au sujet de la législation fédérale :

- Le plafond de 10 millions de dollars qui s'applique à chaque investissement du Fonds devrait être porté à 25 millions de dollars ou 5 p.100 de l'actif du Fonds pour permettre les investissements subséquents dont ont souvent besoin les entreprises en essor.
- Le plafond de 500 salariés s'appliquant aux sociétés dépendantes devrait être modifié pour soit exclure les employés à temps partiel soit ne compter que les équivalents à temps plein. Avec la règle actuelle, il est difficile d'investir dans les industries à forte intensité de main-d'oeuvre comme le commerce de détail, les services et l'hôtellerie.
- Les restrictions relatives aux sociétés liées devraient exclure les sociétés liées étrangères de manière à encourager les investissements étrangers dans des sociétés canadiennes dans lesquelles investissent aussi des fonds de travailleurs.
- Les critères d'admissibilité des entreprises devraient s'appliquer uniquement à la situation lors du placement initial. Aux termes des règles actuelles, si un fonds de travailleurs investit dans une société qui compte 450 salariés et que les effectifs de celle-ci passent éventuellement à 600 salariés, le fonds ne pourra plus investir dans l'entreprise en question parce qu'elle sera devenue trop grosse.

Le Fonds de découvertes médicales canadiennes a formulé un certain nombre de réserves au sujet de la réglementation fédérale, notamment les suivantes :

- La loi fédérale applique le critère d'admissibilité immédiatement après le placement tandis que la loi ontarienne l'applique immédiatement avant.
- La loi fédérale exige que 90 p. 100 de la valeur des biens de l'entreprise dans laquelle le fonds investit soit imputable à des biens utilisés dans une entreprise exploitée activement au Canada. Cela empêche les fonds d'investir dans des entreprises qui possèdent d'importantes filiales étrangères, ce qui est souvent le cas des entreprises qui exportent beaucoup. La loi ontarienne contient des dispositions analogues.

*"Où qu'ils vivent dans notre pays, les travailleurs devraient être beaucoup plus conscients que maintenant des problèmes de nature économique dans leurs entreprises et dans l'économie en général. C'est l'une des raisons de la création de ces fonds de la création du Fonds de solidarité du Québec et du crédit d'impôt de 15 p. 100 qui est accordé en ce moment."*

M. Fernand Daoust (président, Conseil d'administration, Fonds de solidarité des travailleurs de la Fédération des travailleurs du Québec)

*un des facteurs qui à notre avis a contribué au bon fonctionnement de ce programme est que chaque province a été en mesure de faire des propositions précisément adaptées à ses besoins dans le contexte des critères fixés par la législation fédérale. ... Il est essentiel, pour conserver l'aide des gouvernements provinciaux qui financent la moitié des crédits d'impôt, qu'ils obtiennent des fonds adaptés aux besoins de leur province."*

M. David Levi (président du conseil et président-directeur général, "Working Opportunity Fund of British Columbia")

- Les règles fédérales ne prévoient aucun mécanisme d'exemption à l'intention des investissements qui correspondent à l'esprit de la loi mais ne répondent pas à tous les critères d'admissibilité. L'Ontario prévoit des arrêtés d'exemption.

Par ailleurs, le Fonds de découvertes médicales canadiennes voudrait pouvoir acquérir une participation minoritaire dans des sociétés qui feraient office d'«incubateurs» d'autres entreprises de haute technologie.

Dans une présentation conjointe, un groupe de cinq fonds provinciaux a fait valoir que les fonds de travailleurs devraient être contrôlés par les travailleurs et pas seulement financés par eux. Leur principal objet devrait être de créer des emplois.

L'année dernière, le Comité s'était inquiété surtout du fait que les fonds de travailleurs ne semblaient pas arriver à investir suffisamment rapidement du capital de risque. Ces difficultés semblent maintenant avoir été surmontées.

Avec un actif global de 3 milliards de dollars, les fonds de travailleurs disposent de capitaux considérables pour investir au Canada et créer des emplois. Ils devraient être une excellente source de financement pour les nouvelles entreprises.

Comme on l'a dit, les principales réserves concernant ces fonds tournent autour d'un affinement des règles et surtout de l'harmonisation des règles fédérales et provinciales.

**Le Comité recommande que les responsables concernés prennent bonne note des observations faites ci-haut en vue d'assouplir les règles fédérales et de les harmoniser avec les règles provinciales lorsque ces dernières se sont avérées plus efficaces.**

### **(c) La Banque de développement du Canada**

En vertu de son nouveau mandat et de la nouvelle loi, la Banque de développement du Canada (ancienne Banque fédérale de développement) jouit d'une souplesse considérablement plus grande. Il lui sera désormais possible de soutenir financièrement les PME qui ne peuvent obtenir de prêts dans les institutions prêteuses classiques. De plus, elle entend s'intéresser davantage aux entreprises des secteurs en croissance, comme la technologie.

Le Comité souscrit à l'initiative annoncée par le gouvernement dans le dernier budget, à savoir d'injecter un montant de 50 millions de dollars dans la Banque de développement en achetant des actions privilégiées qui rapportent des dividendes. On estime que ce nouveau capital propre permettra à la banque de prêter un montant supplémentaire de 350 millions de dollars à des

#### **RECOMMANDATION**



entreprises exportatrices dans les secteurs en croissance et les secteurs axés sur les connaissances.

#### **(d) Les micro-entreprises**

Dans son rapport de l'année dernière, le comité a fait état des efforts de la fondation Calmeadow qui, sous la direction de Martin Connell, a mis au point une méthode qui permet d'accorder les prêts à des personnes ayant besoin de montants peu élevés pour créer leur propre emploi. Le Comité était d'avis que «la démarche de Calmeadow pourrait permettre à des milliers de Canadiens de se libérer de l'aide sociale en créant leur propre emploi».

Calmeadow Nova Scotia a déjà lancé un partenariat pour le développement rural, initiative conjointe parrainée à égalité par les milieux d'affaires et la Banque royale du Canada.

Au cours de l'année dernière, Calmeadow a eu des discussions visant à convaincre d'autres banques de se joindre à elle pour accorder des micro-prêts. La fondation attend des réponses positives sous peu. Ses activités en Colombie-Britannique seront bientôt reprises par la Vancouver City Credit Union. C'est là donc un exemple de transition réussie vers un mécanisme de micro-prêts autosuffisant.

**Le Comité salue les efforts de Calmeadow et de M. Connell et il recommande aux institutions financières d'appuyer ce type de démarche.**

RECOMMANDATION

Le Comité continuera de s'intéresser de très près au rôle que jouent les banques canadiennes et étrangères, les fonds syndicaux, la Banque de développement et les autres établissements de prêts pour fournir du capital aux petites entreprises et aux petits entrepreneurs canadiens, et ainsi les aider à s'installer en affaires, à prendre de l'expansion et à créer des emplois.

#### **B. Les exportations**

Depuis la fin de 1993, le solde positif de la balance des paiements du Canada a augmenté d'environ 19 milliards de dollars.

Les raisons de ce succès sont notamment un faible taux d'inflation, des taux d'intérêt bas, un dollar concurrentiel et la disparition de certains obstacles au commerce international. De plus, la hausse de notre productivité a joué un rôle important à cet égard. Depuis 1991, les coûts de fabrication au Canada sont tombés de 20 p. 100 lorsque mesurés en dollars américains. Aux États-Unis, pendant ce temps, ils n'ont pas bougé, tandis que dans les autres pays du G-7, ils ont augmenté d'environ 25 p. 100.

Pour développer ces avantages, d'autres financements ont été accordés à des exportateurs par le truchement de la Société pour l'expansion des



exportations, qui a engagé un montant supplémentaire de 1,5 milliard de dollars pour appuyer l'exportation de biens et services à destination de 50 pays à hauts risques. De plus, les Centres des occasions d'affaires internationales ont aidé près de 6 000 sociétés depuis l'année dernière. Un centre de recherche sur les marchés a été créé afin de renseigner les exportateurs sur les occasions qui se présentent à l'étranger. Les missions d'Équipe Canada en Asie et en Amérique latine ont permis de récolter des contrats équivalant à environ 20 milliards de dollars pour les entreprises canadiennes et, ainsi, de créer ou de maintenir des milliers d'emplois. Citons, entre autres, la vente de deux réacteurs Candu à la Chine, dont les contrats ont été et signés par le premier ministre, en Chine, en novembre.

D'autres ententes commerciales avec Israël et le Chili augmenteront encore les possibilités de croissance du commerce.

Ces mesures sont et demeureront d'une importance capitale pour la création de nouveaux emplois. Depuis 1993, les industries exportatrices ont augmenté leurs effectifs trois fois plus rapidement que celles qui ne sont pas axées sur les marchés d'exportation. Au total, l'amélioration de la balance commerciale du Canada a apporté environ 275 000 emplois aux Canadiens, depuis deux ans et demi.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande au gouvernement de maintenir les politiques financières et monétaires qui assurent une amélioration de la compétitivité canadienne.**

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande aussi au gouvernement de continuer à prendre des mesures variées pour améliorer la position commerciale du Canada, par exemple :**

- de chercher à conclure de nouvelles ententes de libéralisation des échanges;
- de continuer d'améliorer, selon les besoins, le financement du commerce à l'exportation;
- d'envoyer d'autres missions commerciales «Équipe Canada» à l'étranger, en y intégrant les gouvernements provinciaux et, si possible, le Québec;
- de poursuivre les efforts visant à éliminer les barrières levées à l'étranger contre les exportations canadiennes, comme la loi Helms-Burton;
- de tirer profit de toutes les occasions permettant de rehausser le profil du Canada à l'étranger, y compris la conférence de l'Organisation de

coopération économique Asie-Pacifique, dont le Canada sera l'hôte en 1997.

## **C. Investissements étrangers directs**

### **(a) Contexte**

Plus d'un emploi sur 10 (1,3 million d'emplois), plus de la moitié de nos exportations et les trois quarts de nos exportations de produits manufacturés sont directement attribuables aux investissements étrangers directs (IED). On estime que les effets d'entraînement en aval et en amont des IED (liens avec les fournisseurs, les distributeurs, etc.) créent indirectement deux fois plus d'emplois. Qui dit investissement étranger direct dit transferts de technologie, formation, hausses de productivité, compétences en gestion internationale, et ouverture de nouveaux marchés.

Le Canada a toujours compté sur les marchés internationaux de capitaux pour financer la part de création d'emplois et de développement économique que l'épargne interne de sa relativement faible population n'est pas en mesure de financer. Au Canada, près de 11 p. 100 des emplois sont liés directement aux IED, contre 4,1 p. 100 aux États-Unis, 4,9 p. 100 en Allemagne, 4,75 p. 100 en Suède et 3,0 p. 100 au Japon. De 1985 à 1995, les IED ont augmenté de 86 p. 100 au Canada pour atteindre 165 milliards de dollars. Malgré cette montée des IED, la proportion d'actifs des sociétés sous contrôle étranger est demeurée stable, à moins de 21 p. 100, depuis 1988.

### **(b) Le dernier rapport du Comité**

Le Comité affirmait dans son rapport l'an dernier :

“Le gouvernement fédéral dispose d'un certain nombre de programmes pour faciliter la vente de produits et de services canadiens à l'étranger, mais fait par contre peu de choses pour susciter les investissements étrangers directs au pays.”

“Le Comité recommande que le Canada fasse des efforts concertés pour susciter de tels investissements, sources d'emplois et de dynamisme économique.”

“Il est devenu urgent d'agir. En effet, la libéralisation des échanges commerciaux en Amérique du Nord a encouragé des États américains à faire des ponts d'or aux entreprises canadiennes pour qu'elles aillent s'installer chez eux. Le Canada ne peut plus de se permettre de négliger cette compétition ou de laisser faire le hasard pour ce qui est des investissements étrangers directs. Les États-Unis ne sont pas les seuls en lice : trop de pays se disputent déjà les

investissements pour que le Canada puisse se payer le luxe de regarder passer le train.”

“Le Comité ne croit pas que les investissements étrangers indirects peuvent remplacer la création et l’expansion d’entreprises canadiennes capables de soutenir la concurrence dans l’économie mondiale. De tels investissements peuvent, par contre, créer de nouveaux emplois hautement spécialisés, favoriser l’éclosion de nouvelles entreprises canadiennes et constituer d’importantes voies d’accès aux marchés mondiaux et à de nouvelles technologies.”

Le gouvernement a entrepris, à la suite de ces recommandations, diverses mesures pour accroître les IED au Canada.

### **(c) Mesures prises**

La Stratégie d’investissement axée sur les emplois et la croissance lancée par le gouvernement fédéral est une tactique bien ciblée pour tirer le maximum du peu de ressources disponibles, tirer parti des avantages inhérents du Canada et attirer des investisseurs. Cette nouvelle stratégie allie à une campagne plus agressive de marketing international une démarche axée sur les grands points forts commerciaux, les priorités sectorielles et les débouchés du Canada.

La stratégie comporte cinq éléments :

- i. Promouvoir les attraits du Canada comme lieu d’investissement auprès des décideurs des sociétés internationales notamment par des témoignages de dirigeants canadiens du milieu des affaires et du monde syndical et par l’établissement de points de repère entre le Canada et ses principaux concurrents.
- ii. Cibler des multinationales particulières dans des secteurs prioritaires, à la fois pour attirer de nouveaux investissements et favoriser le maintien et l’accroissement des investissements actuels. Un nouveau service conjoint d’IC-MAECI concentrera son attention sur un nombre restreint de candidats à haut rendement.
- iii. Aider un nombre croissant de PME canadiennes à prendre de l’expansion au moyen de partenariats d’investissement internationaux.
- iv. Déceler de façon systématique les facteurs du climat d’investissement au Canada qui inquiètent les investisseurs ou constituent un désavantage relatif par rapport à des concurrents et s’y attaquer par le biais du Comité des sous-ministres sur la promotion du commerce international.

- v. Créer de nouveaux partenariats entre les trois paliers de gouvernement et le secteur privé pour attirer et garder des investissements dans toutes les régions du Canada.

Les mesures suivantes ont été prises jusqu'ici :

- Le choix de pays et de secteurs prioritaires :  
*Pays* : États-Unis, Japon, R.-U., France et Allemagne;  
*Secteurs* : Technologies de l'information et télécommunications, produits de l'automobile, matériaux de construction, sciences non biologiques, agro-alimentaire, aérospatiale, forêts, pétrole et mines.
- Le regroupement des ressources d'investissement au siège afin d'offrir un meilleur service, entreprendre des campagnes de promotion plus agressives et mieux ciblées et accroître le nombre de PME canadiennes à la recherche d'alliances stratégiques avec les sociétés étrangères dans les secteurs de la haute technologie.
- La création de Partenariat investissements Canada (PIC) pour offrir des services ciblés et taillés sur mesure à un nombre limité de multinationales particulières chaque année.

Mesures à prendre à court terme :

- sous réserve des fonds disponibles, une nouvelle campagne internationale de publicité et de communication sur les avantages que le Canada offre aux investisseurs; et
- un partenariat d'investissement avec les provinces et les municipalités pour coordonner les activités de promotion des divers paliers de gouvernement à l'appui du programme de sensibilisation aux attraits du Canada.

#### **(d) Climat d'investissement du Canada**

Une étude récente de KPMG sur 23 villes canadiennes et américaines révèle que les coûts d'exploitation des entreprises, et notamment les coûts de main-d'oeuvre, sont sensiblement moins élevés au Canada qu'aux États-Unis.

Voici certaines des principales conclusions :

- pour chaque secteur d'activité examiné, les coûts d'ensemble sont plus faibles au Canada qu'aux États-Unis;
- en moyenne, les coûts liés aux emplacements sont 15,7 p. 100 moindres au Canada; ces coûts, qui forment environ 40 p. 10 de tous les coûts



d'exploitation, représentent un avantage comparatif après impôt de 6,7 p. 100;

- l'avantage que présente le Canada varie d'un secteur d'activité à l'autre, allant de 5,5 p. 100 pour les télécommunications à 10,5 p. 100 pour la production de logiciels;
- le coût des terrains industriels, de la construction et de l'électricité est plus faible au Canada;
- les crédits d'impôt pour les activités de R et D favorisent actuellement l'implantation au Canada;
- même les plus grands centres canadiens sont moins coûteux que tous les centres américains examinés; et
- l'avantage comparatif global du Canada demeure valable tant que le taux de change du dollar canadien reste en dessous de 0,87 \$US.

Le Canada a beaucoup fait par ailleurs, ces dernières années, pour renforcer son climat des affaires et d'investissement : amélioration de la situation financière et macroéconomique, négociation d'une plus grande ouverture des marchés dans le cadre de l'ALENA et de l'OMC et amélioration des moyens de déplacement pour les gens d'affaires par la conclusion de l'Accord «Cieux ouverts».

Ces mesures ont permis au Canada de créer de bonnes conditions d'investissement en offrant notamment des taux d'intérêt très bas et le taux d'inflation le plus faible du monde industrialisé. Les Nations Unies ont par ailleurs donné deux années de suite au Canada, parmi tous les pays du monde, la palme pour la qualité de la vie.

Bref, le Canada offre des avantages incroyables aux investisseurs étrangers et peut concurrencer avec tout le reste du monde.

Le Comité convient que les investissements étrangers directs présentent un énorme potentiel de création d'emplois au Canada, mais ne croit pas, malgré les mesures prises, qu'on fasse suffisamment d'efforts pour «vendre» le Canada aux investisseurs étrangers.

**Le Comité recommande de consacrer beaucoup plus de ressources à la promotion du Canada comme lieu d'investissements étrangers directs et d'intégrer ceux-ci au concept d'Équipe Canada adopté pour promouvoir les exportations.**

*«... comme nous avons mis beaucoup d'ordre dans notre situation financière, nous allons essuyer ces tempêtes beaucoup mieux et il nous sera plus facile d'attirer les capitaux.»*

Maureen Farrow (vice-présidente exécutive et directrice de l'économie et de la stratégie en matière d'équité, Loewen, Ondaatje, McCutcheon Limited)

## RECOMMANDATION

## D. Recouvrement des coûts

Dans son rapport prébudgétaire de l'an dernier, le Comité se disait favorable à de nouvelles initiatives de recouvrement des coûts, mais recommandait au gouvernement de travailler en étroite collaboration avec le secteur privé pour s'assurer que ces programmes restent sans but lucratif.

Le Comité demeure favorable à des systèmes efficaces de financement par lesquels ceux qui profitent paient leur juste part.

Des inquiétudes au sujet des trois initiatives suivantes de recouvrement des coûts ont été signalées au Comité.

*"Nous allons vivement recommander au gouvernement d'imposer un moratoire sur tout nouveau droit et de faire des démarches pour réexaminer les droits déjà imposés pour s'assurer qu'il ne défavorise pas les industries canadiennes par rapport à leurs homologues américains."*

M. Martin Rice (secrétaire exécutif,  
Conseil canadien du porc)

### (a) Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire

En octobre 1994, le gouvernement publiait le document intitulé *Proposition du gouvernement concernant le système de réglementation de la lutte antiparasitaire*, dans lequel il décrivait l'approche qu'il utiliserait concernant l'homologation des pesticides au Canada. La proposition se fondait sur des recommandations formulées en 1990 lors de l'Examen du processus d'homologation des pesticides, auquel participaient des fabricants, des agriculteurs, des forestiers et des membres de groupes d'intérêt public.

L'Agence, établie le 1<sup>er</sup> avril 1995, s'est chargée de responsabilités relatives à la lutte antiparasitaire que remplissaient jusque là Agriculture et Agroalimentaire Canada, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Santé Canada, sous la direction du ministre de la Santé. L'Agence a par la suite créé un programme de recouvrement des coûts, lequel fait l'objet de plaintes. On maintient que les droits sont trop élevés et qu'aucune donnée n'existe sur le coût réel des services de l'Agence. Les intervenants désirent également que l'Agence fasse une distinction entre les activités qui avantagent les industries forestière et agricole et qui, par conséquent, devraient être visées par les droits d'utilisation, et celles qui profitent à la société en général.

Il est proposé qu'environ la moitié du budget d'exploitation de l'Agence, ou 16 millions de dollars, soit récupérée au moyen des frais d'utilisation. Or, ce recouvrement serait supérieur à celui d'autres secteurs comme par exemple le secteur de l'homologation des produits pharmaceutiques. Certains témoins prétendent également que les coûts d'exploitation sont exorbitants par rapport aux coûts d'homologation des pesticides aux États-Unis. L'organisme américain homologue quatre fois plus de produits que l'Agence pour seulement le triple du coût, et il compte environ 750 employés alors qu'on s'attend que l'Agence en embauche 400.

Le Comité recommande que l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire revoie les droits qu'elle impose et ses exigences de dotation.

RECOMMANDATION

**RECOMMANDATION**

**Le Comité a appris que l'homologation de nombreux produits se fonde sur des études américaines existantes. Le Canada devrait prendre en considération la possibilité de conclure davantage d'ententes d'homologation conjointe avec les États-Unis.**

**(b) Droit de services maritimes**

*"Chaque fois qu'un 747 atterrit à l'aéroport de Vancouver, cela crée une année-personne de travail. Chaque fois qu'un conteneur arrive au port de Vancouver, cela crée quatre années-personnes de travail. Chaque fois qu'un conteneur ferroviaire va de Tacoma à Toronto plutôt que de Vancouver à Toronto, cela coûte à l'économie canadienne 400 000\$. Les ports des États-Unis ont ... soit un avantage de 23 p. 100 au seul chapitre des impôts, si l'on calcule qu'il en coûte environ 200\$ pour faire transiter un conteneur par le port de Vancouver."*

*Norm Stark (président, "Greater Vancouver Gateway Council")*

Depuis juin 1996, la Garde côtière canadienne impose le droit de services maritimes à la navigation commerciale pour éponger les coûts des aides à la navigation. La Garde côtière projette de récupérer 20 millions de dollars cette année, mais ce montant doublera en 1997 et attendra 60 millions en 1998. Les droits exigés feront grimper de 5 millions de dollars (jusqu'à 8 millions) les coûts d'expédition du grain par Thunder Bay et de 2 millions (jusqu'à 5 millions) ceux des expéditions passant par un port de la côte ouest. Et les augmentations seront encore plus importantes si la Garde côtière réalise son projet de recouvrer d'autres coûts, par exemple pour le déglaçage et le dragage.

L'industrie agroalimentaire soutient que le droit de services maritimes cause préjudice à la voie maritime du Saint-Laurent, qui en perd son faible avantage sur les autres routes d'expédition du grain comme le Mississippi et le chemin de fer au nord des Grands Lacs.

**RECOMMANDATION**

**Le Comité recommande que le gouvernement prenne en considération les facteurs de concurrence internationale pour ce qui est du droit de services maritimes.**

**(c) Agence canadienne d'inspection des aliments**

Conformément à l'engagement pris dans son budget de 1995, le gouvernement a créé l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

En ce moment, les activités d'inspection des aliments et de mise en quarantaine coûtent plus de 400 millions de dollars et occupent 5 000 employés. Le regroupement des activités d'inspection devrait entraîner des économies annuelles de 44 millions à compter de 1998-1999, Agriculture et Agroalimentaire Canada répondant pour 33 millions de ce montant. On ne projette pas d'imposer de nouveaux droits d'utilisation avant l'an 2000.

**RECOMMANDATION**

**Le Comité appuie le regroupement en une agence unique des activités d'inspection des aliments et de mise en quarantaine, et recommande que le plan d'entreprise à long terme clarifie les questions liées à la responsabilité ministérielle et au recouvrement des coûts.**



**(d) En général**

En ce qui a trait aux programmes de recouvrement des coûts, le Comité s'intéresse d'une façon générale à l'obligation de rendre compte et à la compétitivité.

Le Comité recommande que le gouvernement établisse, en consultation avec les intervenants, des lignes directrices permettant de déterminer quelles activités avantagent les intervenants et lesquelles profitent à la société dans son ensemble. Le Comité recommande en outre que, lors de l'établissement de frais d'utilisation, l'impact de ces derniers sur la compétitivité d'une industrie donnée au niveau international soit pris en considération.

RECOMMANDATION

RECOMMANDATION

**E. Entraves au commerce interprovincial**

Comme l'a noté le Comité l'an dernier, les barrières interprovinciales continuent d'amputer d'environ 6 milliards de dollars la performance économique du Canada.

Encore une fois, le Comité recommande que le gouvernement continue d'insister pour que les provinces réduisent les obstacles interprovinciaux à la libre circulation des biens et des services.

RECOMMANDATION

**F. Tremblement de terre de grande magnitude**

Les inondations de cet été au Saguenay laissent percevoir une inquiétante tendance internationale. Les pertes dues à des catastrophes de par le monde augmentent en fréquence et importance. Les gouvernements du Canada et du Québec paieront plus de 700 millions de dollars pour compenser les pertes du Saguenay, tandis que les assureurs privés ont versé au-delà de 600 millions en réclamations découlant d'une dizaine de tempêtes estivales survenues cette année. Ce sont là des coûts élevés, mais des coûts que peuvent quand même très bien assumer les gouvernements et les assureurs.

Le Canada n'est toutefois pas prêt pour un séisme d'envergure. Or, les études portent à croire qu'un gros tremblement de terre finira par frapper un grand centre urbain de la Colombie-Britannique ou du Québec. Le Bureau d'assurance du Canada estime que les pertes dans chaque cas pourraient dépasser les 30 milliards de dollars. Le gouvernement n'a rien prévu au budget pour de tels désastres, et les actuelles pratiques d'imposition et de comptabilité ne facilitent pas la création d'une réserve en cas de séisme.

Le Comité recommande que le gouvernement travaille en partenariat avec l'industrie des assurances afin de garantir que les Canadiens seront protégés financièrement contre un séisme d'envergure. Il faudrait

RECOMMANDATION



notamment étudier la possibilité de verser des primes dans un fonds non imposé jusqu'à pouvoir couvrir les pertes éventuelles.

### G. Learning Partnership

Après avoir appris que 84 p.100 des cadres supérieurs américains participaient à la réforme de l'éducation aux niveaux primaire et secondaire, Charles Pielsticker de Toronto a formé le Learning Partnership for the Greater Toronto Area. Cet organisme rassemble des responsables du système d'éducation et des chefs d'entreprise désireux de faire de notre système d'enseignement le meilleur en Amérique du Nord.

Le Learning Partnership concentre ses efforts sur les sciences et la technologie (notamment pour les jeunes femmes), l'alphabétisation, le maintien de l'acquis, la préparation et, plus récemment, les arts et la musique. Voici quelques-uns de ses programmes :

- Take Our Kids to Work, dans ce cadre des élèves de 9<sup>e</sup> année passent une journée entière dans un milieu de travail. Cette année, le programme a touché 175 000 élèves, 100 000 parents et 20 000 lieux de travail.
- Principal Community Leaders for a Day, dans ce cadre, à compter de l'an prochain, 1 500 directeurs d'école et 1 500 gens d'affaires s'observeront lors d'une journée de travail typique.
- Hands-On Information Technology, dans ce cadre les entreprises, les responsables de l'éducation et le gouvernement consacrent 9,5 millions de dollars à montrer aux enseignants de la maternelle à la 8<sup>e</sup> année comment intégrer la technologie à l'école.
- Learning Partners, dans le programme de mentorat duquel plus de 250 000 adultes travaillent bénévolement avec des élèves âgés de 5 à 19 ans.

Parmi les partenaires, il y a les 16 conseils scolaires de la Région du Grand Toronto, des universités et des collèges communautaires, plus de 100 entreprises et plusieurs fondations et groupes communautaires. Le Learning Partnership dispose d'un personnel à plein temps de cinq employés plus un grand nombre de bénévoles.

#### RECOMMANDATION

Le comité félicite M. Pielsticker de son esprit d'innovation. **Il recommande d'étendre la formule du Learning Partnership au reste du pays et encourage les Canadiens à participer à ces activités en communiquant avec The Learning Partnership à Toronto (Ontario).**

## H. Centres d'amitié

Environ 70 p. 100 des 1,5 millions d'autochtones canadiens habitent hors des réserves. Afin d'aider ceux qui ont migrés vers les centres urbains, un réseau de 114 centres d'amitié leur offre toute une gamme de services et de programmes en matière d'alimentation, d'hébergement, d'éducation, de formation, d'emploi, de justice et de santé.

En 1996, Patrimoine Canada a transféré la responsabilité du Programme des centres d'accueil autochtones (PCAA) à l'Association nationale des centres d'amitié pour que les autochtones aient un plus grand mot à dire dans leur gestion.

Le budget du Programme des centres d'accueil autochtones a été réduit tous les ans depuis 1993. En 1996-1997, il a été réduit de 1 512 312 \$ ou de 9,5 p. 100 et il doit être réduit de 6,5 p. 100 en 1997-1998.

**Le Comité recommande de ne plus réduire le budget du Programme des centres d'accueil autochtones et de veiller à ce qu'il tienne compte dorénavant du nombre croissant d'autochtones qui, du fait qu'ils s'installent en ville, ont besoin des services des centres d'amitié.**

RECOMMANDATION

## I. Programme d'action communautaire pour les enfants

Le Programme d'action communautaire pour les enfants (PACE) est un programme de Santé Canada qui est géré conjointement par les provinces et les territoires dans le cadre de protocoles conclus entre les deux niveaux de gouvernement. Ces protocoles fixent les priorités, les domaines-cibles et les procédures d'évaluation. Le PACE a pour principe que c'est en bâtissant des familles et des communautés saines qu'on favorise la santé des enfants. Il verse des fonds à des organisations non gouvernementales qui offrent directement leurs services aux familles dans les localités à risque. Parmi les services offerts, mentionnons le soutien aux parents, les interventions auprès des tout-petits et des projets à l'intention des enfants d'âge préscolaire. Environ 450 groupes bénéficient de subventions du PACE d'un bout à l'autre du pays.

Ce programme a d'abord reçu 200 millions de dollars sur cinq ans, c'est-à-dire jusqu'en 1996-1997. Il devait ensuite recevoir un financement permanent de 77 millions de dollars selon ce que Santé Canada a déclaré devant le Comité permanent de la santé en novembre 1995.

Ce programme plaît beaucoup aux groupes qui oeuvrent auprès des familles pauvres. Il s'inscrit bien dans le cadre fédéral-provincial établi et les experts en promotion de la santé s'entendent pour dire qu'il vient bel et bien en aide aux enfants pauvres. Pourtant, des doutes planent sur son financement. Lorsqu'elle a témoigné devant le Comité à Toronto, Liz Rykert de Growing

Up Healthy Downtown a déclaré qu'elle croyait comme beaucoup que le financement allait être réduit de 50 p. 100 après le 1<sup>er</sup> avril 1997. Le Comité a entendu la même chose à Halifax de la part de la Nova Scotia Association of Family Resources Project.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande au gouvernement de faire connaître ses intentions concernant le financement du PACE et de maintenir son appui au programme.**

### J. Transition de la dépendance à l'indépendance

La perte de stabilité financière et des prestations en nature couplée aux impôts et aux autres dépenses associées à un emploi font qu'il est souvent plus avantageux de vivre de l'aide sociale ou de l'assurance-emploi que de travailler ou de lancer une entreprise.

Au chapitre 3, nous avons parlé du problème des modalités de l'aide sociale qui font qu'il est souvent plus avantageux financièrement de continuer à dépendre de l'aide sociale que d'accepter un emploi peu rémunéré. Les mesures accrues de soutien des petits salariés et des personnes handicapées contribueront à surmonter cet obstacle. Les recommandations que nous faisons au sujet des organismes de bienfaisance et du développement communautaire vont aussi dans ce sens.

L'Association de ventes directes du Canada a soulevé un problème connexe. Cette industrie présente l'occasion idéale pour certains assistés sociaux ou chômeurs de développer leurs qualités en commercialisation, démarrer leur propre entreprise et profiter d'horaires souples leur permettant d'éviter certains des problèmes de garde d'enfants auxquels font face les parents qui travaillent.

Il est relativement facile de commencer dans le domaine de la vente directe. On n'a pas besoin de beaucoup de capital ni d'une longue formation. La clé du succès est la motivation. Cependant, comme pour toute entreprise, il y a des coûts de démarrage et il faut du temps pour se constituer une clientèle.

Malheureusement, les vendeurs indépendants voient leurs prestations d'aide sociale amputées du montant de leurs recettes, bien que celles-ci ne reflètent pas leur revenu. Cette voie vers l'indépendance peut être avantageuse à long terme, mais elle peut être désavantageuse à court terme. Les dispositions de récupération des prestations d'aide sociale ou la perte des prestations d'assurance-emploi peuvent devenir un important obstacle à l'indépendance financière.

#### RECOMMANDATION

**Comme il l'avait fait l'an dernier, le Comité recommande que les prestations des programmes de soutien du revenu soient fondées sur le revenu net des vendeurs indépendants et non pas sur leurs recettes**



brutes, et que l'on tienne compte des coûts de démarrage pour déterminer le niveau des prestations.

#### **K. Le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux et les programmes sociaux**

Dans le budget de 1995, on avait annoncé une importante refonte du système de transferts du gouvernement fédéral aux provinces au chapitre des programmes sociaux. Les transferts relatifs à la santé, à l'enseignement postsecondaire et à l'aide sociale ont été fusionnés et les derniers vestiges du partage des coûts ont été éliminés. La nouvelle subvention globale s'appelle le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS).

Le budget de 1995 avait aussi réduit les montants totaux auxquelles les provinces avaient droit. D'un total de 29,7 milliards de dollars de transferts pécuniaires et de points d'impôt au titre du Régime d'aide publique du Canada et du Financement des programmes établis pour la santé et l'enseignement postsecondaire en 1995-1996, on est passé à 25,1 milliards de dollars au titre du TCSPS en 1997-1998.

Plusieurs groupes ont dit au Comité qu'ils craignaient que le nouveau TCSPS n'accélère la disparition des transferts pécuniaires aux provinces. Environ la moitié du TCSPS est versée en argent, le reste étant constitué de points d'impôt dont la valeur augmente avec la valeur de l'économie. Par ailleurs, la valeur des points d'impôt n'augmente pas au même rythme dans toutes les provinces, et elle croît le plus vite dans les provinces riches. C'est la perspective d'une retenue des transferts pécuniaires qui garantit que les provinces respectent la Loi canadienne sur la santé et n'imposent pas de critères de résidence pour les fins de l'admissibilité à l'aide sociale. Comme le Comité l'a entendu dire à plusieurs reprises, «pas d'argent, pas de moyen de pression».

Pour cette raison, le Comité a recommandé que l'on garantisse un transfert pécuniaire minimum et le gouvernement a promis, dans le budget de l'année dernière, un transfert pécuniaire plancher de 11,1 milliards de dollars. À partir de 2000-2001, le montant total du transfert augmentera plus rapidement pendant trois ans, ce qui fera un peu progresser le montant du transfert pécuniaire.

Plusieurs témoins ont réclamé une augmentation importante du niveau des transferts aux provinces et un renversement des réformes associées au TCSPS. D'autres ont minimisé les réalisations du gouvernement fédéral au chapitre de la réduction du déficit, disant qu'il s'était contenté de se décharger du «sale travail» sur les provinces.

Tous les gouvernements ont du pain sur la planche pour assainir leurs finances, mais le gouvernement fédéral est celui dont la tâche est la plus



ardue. Sa dette nette en fin d'année devrait représenter 2,4 fois l'endettement total de toutes les provinces. La proportion des recettes que le gouvernement fédéral affecte au service de la dette représentera environ 2,5 fois celle de toutes les provinces combinées. Globalement, les provinces toucheront des recettes légèrement supérieures à celles du gouvernement fédéral cette année, c'est-à-dire 142 milliards contre 132 milliards. Manifestement, les provinces ont une plus grande marge de manoeuvre que le gouvernement fédéral.

En outre, le TCSPS vise des programmes qui relèvent clairement de la compétence des provinces. Le gouvernement fédéral a décidé antérieurement de se servir de son pouvoir de dépenser pour contribuer au financement de ces programmes. Cependant, la situation a bien changé depuis lors, et le gouvernement fédéral ne peut plus offrir des niveaux d'aide aussi élevés que dans le passé.

Le TCSPS offre aux provinces une plus grande souplesse et leur permet de trouver des manières innovatrices de répondre à leurs besoins. En conséquence, toute augmentation des transferts du gouvernement fédéral ne garantit pas une augmentation des dépenses dans les domaines de la santé, de l'éducation postsecondaire ou de l'aide sociale.

Lorsque Judith Maxwell a participé à une table ronde du Comité, elle a fait valoir que la cohésion sociale représentait l'un de grands besoins des années 90 et que tous les Canadiens avaient besoin de sentir qu'ils appartiennent à la société et en partageant les valeurs et les buts. L'insécurité risque de compromettre cette cohésion et d'entraîner de l'animosité.

Pour remédier à cette situation, on peut offrir une nouvelle forme de leadership offrant une bouée où ancrer nos valeurs et notre sentiment d'appartenance. Un tel résultat ne peut pas être obtenu par l'imposition unilatérale de normes par le gouvernement fédéral; les normes nationales doivent être le fruit d'un dialogue avec les provinces. M<sup>me</sup> Maxwell a parlé à ce sujet de «gestion de l'interdépendance». On atteindra le résultat visé par la réalisation de projets conjoints, par exemple en investissant dans nos enfants.

Ce que M<sup>me</sup> Maxwell a proposé est précisément ce que le gouvernement fédéral cherche maintenant à accomplir au moyen de discussions avec les provinces au sujet de l'union sociale. Les discussions portent sur les enfants qui vivent dans la pauvreté, les personnes handicapées et les valeurs et les principes sur lesquels doit reposer le TCSPS. Le ministre du Développement des ressources humaines, Pierre Pettigrew, a rencontré ses homologues provinciaux le 27 novembre et s'est entendu avec eux pour faire de la lutte contre la pauvreté chez les enfants une priorité nationale.

Le Comité est d'accord avec M<sup>me</sup> Maxwell. Les normes nationales ne doivent pas être imposées par le gouvernement fédéral mais doivent être le résultat de discussions et d'actions conjointes avec les provinces.

## **L. Réduire les formalités administratives pour les petites entreprises**

Dans son budget de février 1994, le gouvernement avait invité les représentants des petites entreprises à constituer un comité pour examiner les grandes questions qui intéressent les PME.

En décembre 1994, le Comité de travail sur la petite entreprise publiait un rapport de 80 pages intitulé *Franchir les obstacles : bâtir notre avenir* dans lequel il signalait entre autres que les formalités administratives coûtaient cher aux petites entreprises.

Le gouvernement fédéral s'est alors engagé à réduire le fardeau administratif des petites entreprises, admettant qu'un tel changement allait exiger un changement de culture et de procédures dans toute la Fonction publique fédérale.

On a donc constitué, en décembre 1994, le Forum mixte sur la réduction de la paperasserie et un groupe de travail interministériel.

Depuis lors, le forum mixte, qui compte des représentants des petites entreprises et du gouvernement fédéral, a examiné tous les problèmes identifiés par les petites entreprises dans le rapport *Franchir les obstacles : bâtir notre avenir* et dans un sondage de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. La moitié environ des problèmes identifiés ont été réglés, notamment les plus irritants. Les ministères fédéraux ont modifié leurs procédures de collecte d'information. Les changements comprennent notamment les suivants :

- Simplification du Relevé d'emploi qui doit être préparé pour les salariés qui quittent leur emploi. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997, les instructions relatives au Relevé d'emploi feront moins de quatre pages, contre 35 précédemment.
- Simplification de la déclaration de rémunération au moyen d'instructions et de feuillets T-4 plus courts et plus faciles à comprendre.
- Rationalisation des questionnaires et des sondages, ce qui a réduit le fardeau de déclaration des petites entreprises de 17 p. 100 ces deux dernières années.

Le Forum mixte étudie maintenant une série de questions allant de la fréquence des déclarations de rémunération, à la rationalisation des formalités douanières pour les petites entreprises à l'harmonisation des taxes.

**Le Comité recommande que le Forum mixte continue de chercher des solutions aux problèmes de longue date et que le gouvernement mette en**

RECOMMANDATION

**place des mécanismes propres à empêcher un alourdissement indu du fardeau administratif.**

## RECOMMANDATION

Dans la recherche d'un allègement des formalités administratives, il importe de bien peser les avantages pour le public de l'information exigée et le coût de production de cette information pour les petites entreprises. **Le Comité recommande que le gouvernement annonce son objectif de réduction du fardeau administratif des petites entreprises et qu'il exige que les avantages tirés de l'information requise dépassent les coûts directs et indirects que doivent assumer les petites entreprises pour produire cette information.**

### M. Endettement des consommateurs

L'ancienne présidente du Conseil économique du Canada, Judith Maxwell, a fait part au Comité des inquiétudes que lui inspire le faible niveau d'épargne au Canada. Non seulement l'épargne est faible en moyenne, mais beaucoup de familles sont fortement endettées et n'ont pratiquement pas d'économies. À mesure que les familles assument une part plus grande du coût des soins de santé, de l'éducation postsecondaire et de leur propre retraite, la nécessité d'épargner augmente.

Le taux d'épargne, qui se situait à 5,4 p. 100 du revenu en 1996, est au plus bas des 20 dernières années, et bien inférieur aux taux à deux chiffres qui avaient cours la plupart du temps dans les années 70 et 80. Loin de sembler anormal, le chiffre de 1995 est plutôt la poursuite d'une tendance à la baisse depuis le début de la décennie.

Depuis 1984, l'endettement des ménages s'est accru surtout sur le plan des dettes hypothécaires, en hausse de 145 p. 100, par opposition aux dettes à la consommation, en hausse de 98 p. 100, et cette préférence pour l'endettement adossé par des actifs plutôt qu'à des fins de consommation est un facteur positif. La valeur des bâtiments résidentiels n'a cependant pas augmenté aussi vite que les dettes hypothécaires qui, de 45 p. 100 en 1984, atteignaient 55 p. 100 de la valeur des résidences en 1993.

Conjugué à l'endettement élevé, le faible niveau de l'épargne ajoute au sentiment d'insécurité économique. Cette situation explique peut-être en partie pourquoi il n'y a pas eu de regain de confiance sensible chez les consommateurs dans les années 90. Le Comité est toutefois confiant, vu la baisse de 5 points de pourcentage des taux d'intérêt depuis mars 1995, de voir un allègement des dettes à la consommation et, avec le temps, une reprise de l'épargne.



## N. Partenariats

Le Conseil canadien des sociétés publiques-privées est un organisme sans but lucratif qui a pour mission de promouvoir la coopération entre les secteurs publics et privés en vue de fournir les services publics et les infrastructures. Il cherche à faire en sorte que le secteur privé tire parti, pour fournir les services publics traditionnels sans priver les Canadiens des services nécessaires, de son efficacité et de ses coûts inférieurs.

**Le Comité croit que les Canadiens appuient de telles initiatives et recommande de répertorier les domaines où de telles solutions seraient envisageables afin de solliciter des propositions de participation et de financement du secteur privé. Le gouvernement devrait se tourner davantage vers des solutions de partenariat des secteurs publics et privés pour la prestation des services publics.**

RECOMMANDATION

## O. Imposition des entreprises

Le Comité permanent des finances de la Chambre des communes suit avec grand intérêt les travaux du Comité technique de la fiscalité des entreprises créé par le ministre des Finances lors du dépôt du budget de 1996. Le président du Comité technique, Jack Mintz, a comparu devant lui le 16 mai pour discuter des questions que le Comité technique juge importantes et tracer les grandes lignes de la façon dont il entend procéder.

Le Comité de finances de la Chambre a tenu, les 29 et 30 juillet, des audiences préliminaires sur les coûts économiques et les frais d'observation que l'imposition du revenu d'entreprise et d'investissement entraîne au Canada. Son but était de faire bénéficier le Comité technique d'un apport public additionnel. Le ministre des Finances a annoncé récemment que, pour permettre au Comité technique d'examiner de plus près plusieurs questions importantes dans le cadre de son mandat, la date de dépôt de son rapport était reportée. Celui-ci est maintenant attendu avant la fin de 1997. Le Comité s'attend à revoir M. Mintz sous peu pour discuter du travail qui sera entrepris pendant ce sursis.

Tout le domaine de l'imposition des entreprises est d'une importance cruciale, il va de soi, pour les perspectives d'emploi et la croissance du revenu réel dans l'économie canadienne. D'autre part, comme le précise son mandat, le comité doit s'intéresser de près, dans son examen de l'imposition des entreprises, à la nécessité de faire en sorte que toutes les entreprises assument une juste part du coût des services publics et aux façons de faciliter l'observation par les contribuables et l'administration par Revenu Canada.

Le Comité attend avec impatience le rapport du Comité technique sur la fiscalité des entreprises et se propose de s'en servir comme élément majeur d'une grande étude publique sur l'imposition des entreprises en 1997 et 1998.



En attendant, le Comité croit, d'après ses audiences des 29 et 30 juillet, qu'il y aurait lieu de se pencher sur certaines mesures avant que le Comité technique fasse rapport.

(a) Harmonisation des taxes

Les divergences entre les lois provinciales et fédérales concernant l'impôt sur le revenu, l'impôt sur le capital, les taxes de vente, les taxes d'accise et les charges sociales augmentent sensiblement les coûts d'observation et d'administration, et découragent les investissements étrangers. Selon un témoin, la déclaration d'impôt d'une société qui possède quatre filiales peut atteindre 1 100 pages. Un pays qui n'a que 30 millions d'habitants ne peut pas se permettre le luxe de ce genre de doubles emplois et de chevauchements. Les Canadiens attendent de leurs politiciens autre chose que des luttes de compétence mesquines.

RECOMMANDATION

**Le Comité recommande que l'harmonisation des lois fiscales devienne un objectif urgent et prioritaire.**

(b) Administration des taxes harmonisées

Il n'y a aucune raison que des agents provinciaux et fédéraux du fisc traitent avec les mêmes contribuables de questions identiques ou semblables, ajoutant ainsi inutilement aux coûts d'observation et d'administration.

RECOMMANDATION

**Le Comité recommande d'intensifier les efforts auprès des provinces pour créer une Commission canadienne du revenu et éliminer au moins les doubles emplois administratifs.**

(c) Ressources de Revenu Canada

La complexité de nos lois fiscales crée des difficultés d'observation et oblige les conseillers fiscaux à communiquer davantage avec le ministère. Certains craignent que Revenu Canada n'éprouve des difficultés, à cause des compressions de personnel et des salaires insuffisants, à répondre aux demandes de renseignements en temps opportun.

RECOMMANDATION

**Les experts suggèrent et le Comité recommande que Revenu Canada n'hésite pas à recruter plus de personnel qualifié pour sa Division des décisions préalables et d'imputer les coûts additionnels à ceux qui demandent de telles décisions.**

(d) Autres questions

Certains des participants aux audiences des 29 et 30 juillet s'interrogent sur les questions suivantes :

- les renseignements à communiquer sur les avoirs étrangers;
- le fardeau fiscal global des entreprises, y compris les impôts provinciaux et municipaux et les charges sociales;
- les mesures de recouvrement des coûts;
- l'obligation pour notre régime fiscal d'être compétitif à l'échelle internationale;
- le besoin d'augmenter la simplicité et la stabilité du régime fiscal;
- l'opportunité de remplacer les charges sociales et les impôts sur le capital par des impôts fondés sur les profits;
- la consolidation des pertes pour les sociétés apparentées;
- l'inclusion de la TPS harmonisée dans le prix;
- les complexités de l'imposition des avantages sociaux, y compris les automobiles.

Tous les témoins souhaitent qu'on réduise les frais d'observation et d'administration liés à l'imposition des entreprises. La plupart préconisent l'abaissement des taux d'imposition des entreprises, mais certains estiment que des mesures comme l'amortissement accéléré, le faible taux d'imposition des petites entreprises et certaines autres dépenses fiscales sont trop généreuses. Certains témoins s'interrogent sur les possibilités d'évitement fiscal international et l'un d'entre eux souhaite que les impôts sur le capital soient plus élevés et que la TPS soit remplacée par une taxe sur les opérations financières.

Plusieurs de ces questions comme la TPS seront bientôt soumises à l'examen du Parlement. Certaines comme les charges sociales et les mesures de recouvrement des coûts sont traitées dans ce rapport. Quant aux autres, le gouvernement et le comité technique dirigé par le professeur Mintz sont à les examiner. Le Comité remercie ceux qui ont participé aux audiences de juillet et demande qu'on se penche sur les questions soulevées.

## **P. Aide publique au développement (APD)**

En 1994-1995, l'APD du Canada s'est élevée à 2,9 milliards de dollars ou 0,38 p. 100 du PIB alors que la moyenne du G-7 était de 0,37 p. 100. Par suite des compressions de dépenses, cependant, elle passera à 1,9 milliard de dollars ou 0,22 p. 100 du PIB d'ici 1998-1999.

**RECOMMANDATION**

**Le Comité recommande que l'APD canadienne ne tombe pas au-dessous de la moyenne du G-7 et dépasse ce niveau dans la mesure où le permettent les conditions budgétaires.**

**Q. Régimes de pension à employeurs multiples**

Les régimes de pension à employeur unique peuvent récupérer la TPS qu'ils paient sur les frais d'administration tandis que les régimes de pension à employeurs multiples ne le peuvent pas, ce qui augmente leurs frais d'administration.

**RECOMMANDATION**

**Le Comité recommande de corriger cette iniquité entre les régimes de pension à employeur unique et les régimes de pension à employeurs multiples.**

**R. Culture scientifique**

Le Comité a déjà parlé de la contribution importante de la recherche scientifique à la promotion du développement économique et à l'amélioration des soins de santé au Canada. Pour améliorer notre recherche et développement, nous avons évidemment besoin de diplômés d'université en sciences. Mais pour obtenir ces diplômés, nous avons besoin d'élèves du primaire et du secondaire qui s'intéressent aux sciences et d'enseignants qui sont capables de développer cet intérêt.

Le Canada n'a pas développé de culture scientifique comme en fait foi notre niveau d'analphabétisme scientifique. Let's Talk Science est un organisme qui se donne pour mission de changer tout cela. Sa directrice, le D<sup>r</sup> Bonnie Schmidt, a dit au Comité que les programmes novateurs qu'offrent ses bénévoles visent à améliorer l'enseignement des sciences au Canada. Des scientifiques, des technologistes et des ingénieurs des universités et du secteur privé organisent des activités conçues pour former les enseignants à l'enseignement des sciences, intéresser les jeunes aux sciences, encourager les filles à s'intéresser aux sciences et favoriser l'apprentissage extrascolaire des sciences.

Le Comité est impressionné par les activités et les objectifs de Let's Talk Science. Il estime important de faire comprendre à tous que la science est une noble activité et que notre société y attache un grand prix et de favoriser la culture scientifique.

**RECOMMANDATION**

**Il recommande de maintenir des initiatives peu coûteuses mais hautement symboliques comme les Prix du Premier ministre pour l'excellence dans l'enseignement des sciences, de la technologie et des mathématiques au lieu d'y mettre fin comme prévu en 1997.**



## S. Le régime de soins de santé

Les Canadiens sont fiers de leur régime de soins. Même s'il s'agit d'une responsabilité provinciale, c'est la *Loi canadienne sur la santé* qui énonce les principes généraux de notre système de santé. Il y a dans la *Loi* cinq critères à respecter pour le versement d'une pleine contribution pécuniaire en vertu du TCSPS; ces critères ont trait à la gestion publique, à l'intégralité, à l'universalité, à la transférabilité et à l'accessibilité. Les Canadiens tiennent à leur régime de soins.

Au cours de ses consultations, le Comité s'est rendu compte que les soins de santé n'étaient pas seulement une question de médecins et d'hôpitaux. La notion couvre également le soutien et les services communautaires. L'Association médicale canadienne a recommandé la promotion d'une infrastructure pour des soins infirmiers à domicile.

Par ailleurs, les soins de santé ne se résument pas non plus à l'utilisation efficace des traitements existants. Il faut mettre au point de nouveaux traitements et les améliorer. Les recherches pures et cliniques sont vitales à cet égard, et le budget de la santé devrait prévoir des dépenses au titre de la recherche. La Coalition pour la recherche biomédicale et en santé a insisté sur le fait que les dépenses de recherche ne constituaient pas un simple outil industriel mais que c'était également un moyen de préserver notre système de santé. Plusieurs témoins comme Connie Eaves de l'Institut national du cancer du Canada a recommandé qu'on réserve 1 p. 100 du budget de la santé à l'évaluation et aux recherches fondamentales. Une coalition formée de trois groupes (l'Association des universités et collègues du Canada, l'Association canadienne des professeurs d'université et le Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques) a recommandé quant à elle un programme d'infrastructures pour la R-D.

Fait encore plus important, le régime de soins n'a pas simplement pour but d'aider les malades à se remettre sur pied, mais il vise aussi à maintenir les Canadiens en santé et à prévenir la maladie. L'AMC a fait remarquer que le régime de soins n'investit pas dans la prévention, même s'il est reconnu que c'est la façon la plus avantageuse d'accroître la santé et le mieux-être. Chaque cas de sida coûtant à la société environ 600 000 \$, on peut voir que les stratégies communautaires de prévention constituent un bon investissement. Si 1 000 \$ prévient un seul cas, cette dépense en vaudra la peine.

Aujourd'hui, la plupart des initiatives de prévention viennent du secteur du bénévolat et de la bienfaisance. La Fondation des maladies du cœur du Canada ne reçoit aucun financement gouvernemental. La Société canadienne du cancer et d'autres organismes bénévoles financent plus de 60 p. 10 de la recherche effectuée sur le cancer au Canada alors que, aux États-Unis, 90 p. 100 des fonds de recherche proviennent d'organismes gouvernementaux.

*"Les membres de HEAL ne sont pas contre la réforme des services de santé, mais ce que nous voyons actuellement, ce n'est pas une réforme, ce sont des compressions motivées par des impératifs budgétaires, sans plan d'ensemble ni stratégie visant à changer le système en profondeur pour en faire le système de santé primaire plus vaste dont le Canada croit avoir besoin."*

Mme Mary Ellen Jeans (directrice générale, Association des infirmières et infirmiers du Canada)



## RECOMMANDATION

*"Nous avons subi, dans cette province, une mastectomie totale, entièrement disproportionnée et extrêmement douloureuse pour un grand nombre d'habitants de cette province."*

Heather Smith (présidente, "United Nurses of Alberta")

Le Comité reconnaît qu'il est économiquement avisé de promouvoir la santé et se réjouit des recommandations qu'on lui a formulées. Il croit par ailleurs que d'autres recommandations contenues dans le présent rapport, par exemple en faveur de la R-D et de stimulants fiscaux accrus pour les dons de charité, encourageront la prestation de nouvelles ressources à l'égard de notre système de soins de santé.

## T. Les industries culturelles du Canada

## (a) En général

D'après la Conférence canadienne des arts, près d'un million de Canadiens de toutes les parties du pays tirent leur gagne-pain du secteur culturel, contribuant ainsi pour 30 milliards de dollars par année au PIB. Notre main-d'oeuvre culturelle est très instruite, souple et mobile, et la majorité sont des travailleurs autonomes. Les nouveaux emplois, par ailleurs, ne coûtent pas cher à créer : 20 000 \$ seulement.

*"À l'échelle mondiale, l'industrie du disque est une immense industrie. L'année dernière, son chiffre d'affaires au prix de détail était de l'ordre de 45 milliards de dollars."*

*C'est un secteur qui jouit d'un appui financier minuscule de la part des pouvoirs publics ... on voit que sur des investissements publics de 6,6 milliards de dollars pour la culture et les communications, seulement 9 millions de dollars sont allés à l'aide à la production de disques, c'est-à-dire 0,1 p. 100 du total."*

M. Robert Pilon (Vice-président, Affaires publiques, Association des producteurs de disques indépendants du Québec)

Nos artistes, écrivains, éditeurs, cinéastes, comédiens et membres de la communauté muséale expriment tous les jours des facettes de l'identité canadienne par l'intermédiaire des divers médias et disciplines artistiques, enrichissant nos vies et affirmant au reste du monde notre spécificité culturelle. Ils attirent des milliers d'étrangers au Canada et, en 1995, ils ont exporté pour environ 12,4 milliards de dollars de biens culturels.

Par le passé, les mesures budgétaires ont causé préjudice à notre secteur culturel. Les coupures imposées au Conseil des arts du Canada, par exemple, ont mis fin au soutien opérationnel consenti aux organismes de services artistiques et aux établissements de formation. L'arrêt des achats à la Banque d'oeuvres d'art a privé de revenus maints artistes et a éliminé une vitrine artistique sur le monde.

Bon nombre de ceux qui ont comparu devant le Comité ont parlé du besoin d'un financement pluriannuel stable des programmes dans le secteur culturel. La planification de spectacles, par exemple, doit souvent se faire sur deux ou trois années. Les organismes qui sont en général dirigés en grande partie par des bénévoles et financés par des dons privés ont eux aussi besoin de longs délais pour présenter des programmes.

## RECOMMANDATION

Le Comité recommande que le gouvernement applique le principe d'un financement pluriannuel stable dans l'appui consenti aux industries culturelles et que l'augmentation des fonds globaux destinés à ce secteur fasse l'objet d'une haute priorité.

**(b) L'édition**

Le programme de développement de l'industrie de l'édition a subi des compressions, passant de 45,2 millions de dollars en 1994-1995 à 17,6 millions pour 1996-1997.

**Le Comité est cependant heureux qu'un fonds de cinq milliards de dollars ait récemment été rétabli et il recommande que le financement de cette importante industrie culturelle soit de nouveau augmenté.**

**Le Comité recommande en outre qu'un programme national de garantie d'emprunt soit établi pour aider les éditeurs à obtenir des capitaux privés.**

Le Comité se réjouit que le gouvernement ait éliminé la TPS sur les livres achetés par les bibliothèques, les écoles, les collèges, les universités et les organismes sans but lucratif travaillant à la promotion de l'alphabétisation.

**(c) Industrie cinématographique**

En juin dernier, le gouvernement a institué un crédit d'impôt remboursable pour soutenir la production de films indépendants au Canada. Il a annoncé en septembre la création du Fonds de télévision et de câblodistribution pour la production d'émissions canadiennes en vue de stimuler la production d'émissions canadiennes. Ces deux initiatives ont été bien accueillies par l'industrie et par le Comité.

L'industrie a collaboré avec le ministère du Développement des ressources humaines pour monter un programme d'encadrement et de formation sur le tas et en assume plus de la moitié des coûts. Tous les diplômés du programme ont trouvé du travail.

**Le Comité félicite l'industrie du film et de la télévision pour cette association réussie et recommande que le gouvernement continue d'appuyer ce programme.**

**(d) Radio-Canada**

Beaucoup de Canadiens ont fait valoir au Comité le rôle important que joue Radio-Canada, dont les émissions permettent d'unir les Canadiens d'un océan à l'autre.

En 1993-1994, le gouvernement a consacré 1,09 milliard de dollars à Radio-Canada. Pour 1996-1997, il lui destine 963 millions de dollars, ce qui représente une baisse de 12 p. 100.

*"Nous avons quand même subi une baisse de 50 p. 100 du financement du secteur de l'édition au cours des deux dernières années. L'Ontario a également fait de grosses compressions. Cette province a coupé à peu près tout et s'apprête à mettre en faillite six éditeurs qui ont une dette totale de 1,2 million de dollars à l'égard du programme de garantie de prêt."*

M. Jack Stoddart (président, Association des éditeurs canadiens)

RECOMMANDATION

RECOMMANDATION

RECOMMANDATION

À la suite des budgets de 1995 et de 1996, les crédits alloués annuellement à Radio-Canada ont été réduits de 209 millions de dollars. Les effets des réductions se feront pleinement sentir en 1998-1999.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité atteste l'apport important de la Société Radio-Canada dans la vie quotidienne de millions de Canadiens et presse le gouvernement de ne pas porter atteinte à sa capacité de jouer son rôle de radiodiffuseur national.**

#### (e) Conclusion

Le Comité admet que les compressions des dépenses publiques ont causé de l'anxiété et des difficultés dans l'ensemble de la communauté culturelle du Canada et ont exigé de nombreux changements.

#### RECOMMANDATION

*"La main-d'œuvre culturelle se prépare en vue d'affronter avec succès le changement. Comme vous le remarquerez dans le mémoire qui vous a été présenté par la CCA, plus de 700 000 Canadiens sont employés ou travaillent à leur compte dans le secteur culturel. Ces dix dernières années, la croissance de ce secteur a été deux fois plus élevée que celle enregistrée par l'ensemble de la main-d'œuvre pendant la même période. ... Il ne s'agit donc pas d'un secteur négligeable, mais d'un secteur important pour la prospérité de l'ensemble du Canada et d'un secteur en pleine croissance. (? - check against English)"*

Mr. Jean-Philippe Tabet (directeur de la formation, Conseil des ressources humaines du secteur culturel)

Le Comité est conscient du rôle vital que jouent nos industries culturelles dans la vie des Canadiens. **Nous espérons que nos recommandations concernant l'étalement du revenu aideront nos artistes et nos écrivains et que nos recommandations en vue d'améliorer les encouragements fiscaux relatifs aux dons de charité permettront à la communauté culturelle de faire tout ou presque tout ce que le gouvernement faisait auparavant.**

#### U. Bons à lots

M. Tony Parker de Toronto a signalé au Comité la manière innovatrice dont le gouvernement britannique finance sa dette. Le gouvernement vend des bons à lots qui ne portent aucun intérêt mais permettent au titulaire de participer à un tirage mensuel de lots allant jusqu'à un million de livres sterling. Le coût des lots est inférieur aux taux d'intérêt courants du marché. Il y a plus de 23 millions de détenteurs de bons.

#### RECOMMANDATION

**Le Comité recommande que le gouvernement examine avec l'esprit ouvert des mesures innovatrices en vue de réduire les coûts du financement de la dette.**

#### V. Commission nationale des valeurs mobilières

Le Comité a dit précédemment qu'il importait d'harmoniser les impôts et de supprimer les doubles emplois sur le plan de leur collecte de manière à promouvoir l'efficacité et à réduire les coûts d'administration et d'observation. Ces vertus ne se limitent pas au régime fiscal.

#### RECOMMANDATION

**Dans notre rapport sur «L'examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières : Propositions de modifications», nous avons recommandé que le gouvernement continue de négocier avec les provinces intéressées la création d'une commission nationale des valeurs mobilières. Nous réitérons notre recommandation. Les Canadiens n'ont**



pas les moyens d'avoir 13 organismes différents de réglementation du commerce des valeurs mobilières.

## W. Pensions

Le système de pensions du Canada doit évoluer pour tenir compte des changements qui se sont opérés tant sur le plan financier que sur le plan démographique. Le gouvernement sait que des changements sont inévitables. Il a annoncé des réformes du système public de pensions par la création de la Prestation aux aînés et il négocie avec les provinces la réforme du Régime de pensions du Canada. Cette dernière mesure est particulièrement cruciale et difficile. Cependant, en l'absence de modifications, les travailleurs de demain devront verser le triple des cotisations des travailleurs d'aujourd'hui pour des prestations analogues.

Pis encore, les jeunes Canadiens craignent de plus en plus de ne pas pouvoir bénéficier du RPC quand ils prendront leur retraite. Il faut s'assurer que les retraités et ceux qui sont sur le point de prendre leur retraite toucheront les prestations sur lesquelles ils comptent, mais les négociations fédérales-provinciales actuelles sont importantes aussi parce qu'il faut faire disparaître le scepticisme de beaucoup de jeunes Canadiens quant à l'avenir à long terme du RPC.

S'il est certes essentiel de veiller à ce que les régimes de pensions administrés et financés par le secteur public sont financièrement sains, il est tout aussi important de se rendre compte que les Canadiens devront de plus en plus compter sur leurs propres économies pendant leur retraite. Le régime fiscal généreux des REER est important pour permettre aux Canadiens de planifier leur avenir, et les dispositions actuelles ne doivent pas être réduites. Cependant, le Comité reconnaît que la situation financière actuelle ne permet pas de les améliorer.

**Le Comité recommande donc que l'on n'abaisse pas les plafonds annuels des cotisations non imposables et que l'on ne diffère pas l'indexation de ces plafonds. Compte tenu de la situation financière difficile dans laquelle nous nous trouvons, le Comité recommande cependant que les plafonds actuels ne soient pas relevés.**

## X. Programme Bourses Canada

Le Programme Bourses Canada (PBC) récompense les étudiants exceptionnels et les encourage à faire des études de premier cycle dans les domaines des sciences naturelles, du génie et dans les disciplines connexes. Des bourses de 2 000 \$ par an renouvelables trois ans de plus sont décernées aux meilleurs étudiants canadiens. La moitié des bourses sont décernées à des femmes. Le programme est administré par l'Association des universités et collèges du Canada pour le compte d'Industrie Canada.

*"Les changements de l'année dernière ... à l'âge permis pour le retrait de fonds de retraite enregistrés, qui est passé de 71 à 69 ans, a particulièrement provoqué de la colère parce qu'on disait dans ce budget qu'il n'y aurait pas d'augmentation d'impôt."*

M. Robert Armstrong (membre du Comité chargé d'examiner les problèmes, La voix - Le Réseau des aîné(e)s)

*"Essayons de stabiliser les REER. Cessons de les menacer constamment de coupures. Ne pouvons-nous pas annoncer une mesure qui les stabilisera pendant un bon bout de temps? La situation des REER est très incertaine, surtout en raison de la réforme des pensions."*

M. Garth Whyte (directeur national, Fédération canadienne de l'entreprise indépendante)

## RECOMMANDATION



En 1995-1996, Bourses Canada a coûté 13 millions de dollars au gouvernement fédéral. Celui-ci a annoncé d'importantes réductions de ce programme dans les derniers budgets et, en 1996-1997, il aura réduit les dépenses à ce titre de 14 millions de dollars par rapport à 1994-1995; elles seront ainsi passées de 21,4 millions à 7,44 millions de dollars, soit une baisse de 65 p. 100 sur deux ans.

**RECOMMANDATION**

**Le Comité recommande que le financement du Programme Bourses Canada soit réexaminé dans le prochain budget.**





## ANNEXE A LISTE DES TÉMOINS

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>Ministère des Finances</b> L'hon. Paul Martin, ministre des finances David Dodge, sous-ministre	5(35)	Le mercredi 9 octobre 1996
<b>Banque canadienne impériale de commerce</b> Josh Mendelsohn, économiste en chef et premier vice-président	5(36)	Le jeudi 10 octobre 1996
<b>Banque de Montréal</b> Tim O'Neill, économiste en chef		
<b>Banque royale du Canada</b> John McCallum, premier vice-président et économiste en chef		
<b>Conseil du régime de retraite des enseignantes et enseignants de l'Ontario</b> Leo de Bever, vice-président, Recherche et économie		
<b>Institut Fraser</b> Michael Walker, directeur		
<b>Lévesque, Beaubien, Geoffrion inc.</b> Clément Gignac, économiste en chef et stratéliste		
<b>Loewen, Ondaatje, McCutcheon Ltée</b> Maureen Farrow, vice-présidente exécutive et directrice des études économiques et de la stratégie d'équité		
<b>Organisation nationale anti-pauvreté</b> Lynne Toupin, directrice générale		
<b>Organisations nationales volontaires (ONV)</b> Al Hatton, directeur exécutif		
<b>Université du Québec à Montréal</b> Pierre Fortin, professeur d'économie		
<b>Université Western Ontario</b> David Laidler, professeur d'économie		
<b>Association canadienne de la gestion de la recherche</b> Henri Rothschild, président	5(37)	Le mardi 22 octobre 1996
<b>Association canadienne des professeures et professeurs d'université</b> Robert Léger, agent des relations gouvernementales Shirley Mills, trésorière du comité exécutif de l'Association		
<b>Association des universités et collèges du Canada</b> Robert Giroux, président-directeur général Art W. May, président, Université Memorial		



<b>Associations et particuliers</b>	<b>Fascicule (Séance)</b>	<b>Date</b>
<b>Coalition pour la recherche biomédicale et en santé (CRBS)</b> Clément Gauthier, directeur général	5(37)	Le mardi 22 octobre 1996
<b>Conseil canadien des études supérieures</b> Rubina Ramji, coprésidente		
<b>Conseil national des étudiant-e-s diplômés</b> Brad Lavigne, président national		
<b>Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques</b> Paul Hough, président du Consortium et directeur général de la Fédération canadienne des sociétés biologiques John Service, membre du Comité de direction du consortium et directeur général de l'Association canadienne de psychologie		
<b>Fédération canadienne des sciences humaines et sociales</b> Marcel Lauzière, directeur général		
<b>Association dentaire canadienne</b> Barry Dolman, président	5(38)	Le mercredi 23 octobre 1996
<b>Association des assureurs-vie du Canada</b> Bill Strain, membre du conseil, Congrès pour l'assurance-vie avancée David Thibaudeau, président		
<b>Association des constructeurs d'habitations</b> John Kenward, administrateur en chef des opérations Jerry Roehr, président		
<b>Bureau d'assurance du Canada</b> George Anderson, président		
<b>Chambre de commerce du Canada</b> Dale Orr, président, Comité sur les politiques économiques		
<b>Congrès du travail du Canada</b> Andrew Jackson, économiste en chef		
<b>Conseil canadien des chefs d'entreprise</b> Thomas d'Aquino		
<b>Conseil canadien du développement social</b> David Ross, directeur général		
<b>Conseil canadien pour la coopération internationale</b> Betty Plewes, présidente-directrice générale		
<b>Fédération canadienne de l'entreprise indépendante</b> Garth Whyte, directeur national		

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>Association canadienne des banques alimentaires</b> Sue Cox, coprésidente	5(39)	Le mercredi 23 octobre 1996
<b>Association nationale de la femme et du droit</b> Martha Jackman, membre		
<b>Association nationale des centres d'amitié</b> Marc Maracle, directeur général		
<b>Comité canadien d'action sur le statut de la femme</b> Joan Grant-Cummings, présidente		
<b>La Voix, Le réseau canadien des aîné(e)s</b> Andrew Aitkens, directeur de la recherche Robert Armstrong, membre du Comité de la recherche		
<b>Réseau national des jeunes pris en charge</b> Brian Raychaba, ancien agent de recherche		
<b>Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques inc.</b> Judith Maxwell, présidente		
<b>Association médicale canadienne</b> Judith C. Kazimirski, présidente Léo-Paul Landry	5(40)	Le jeudi 24 octobre 1996
<b>Coalition canadienne sur la santé</b> Michael McBane, coordonnateur		
<b>Coalition pour la recherche biomédicale et en santé</b> Barry McLennan, président		
<b>Collège des médecins de famille</b> Cal Gutkin, directeur général et chef de la direction		
<b>Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada</b> Hugh M. Scott, directeur général		
<b>Conseil canadien de recherche pour la santé</b> Richard Murphy, directeur de l'Institut neurologique de Montréal		
<b>Fondation des maladies du coeur du Canada</b> Bill Tholl, directeur général		
<b>Institut canadien de la santé infantile</b> Graham Chance, président		
<b>«Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada» (MEBCO)</b> William D. Anderson, président	5(40)	Le jeudi 24 octobre 1996
<b>Société canadienne du cancer</b> Kenneth Kyle, directeur des questions d'affaires publiques		

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>Société canadienne du SIDA</b> Russell Armstrong, directeur général	5(40)	Le jeudi 24 octobre 1996
<b>«Crocus Fund» du Manitoba</b> Sherman Kreiner, président et directeur-général	5(41)	Le jeudi 24 octobre 1996
<b>Fonds de découvertes médicales canadiennes</b> Timothy McCunn, conseiller juridique Calvin Stiller, président et chef de la direction		
<b>Fonds de solidarité des travailleurs du Québec</b> Fernand Daoust, vice-président des Affaires canadiennes et internationales Pierre Laflamme, premier vice-président, développement économique et investissements stratégiques		
<b>Fonds d'investissements des travailleurs (N.-B.) inc.</b> John McEwen, président du conseil d'administration		
<b>«MacDonald &amp; Associates Ltd.»</b> Mary MacDonald, présidente		
<b>Premier Fonds d'investissements des travailleurs de l'Ontario</b> Ken Delaney, président		
<b>«VenGrowth Investment Fund Inc.»</b> R. Earl Storie, chef de la direction		
<b>«Working Opportunity Fund British Columbia»</b> David Levi, président et directeur général		
<b>«Working Ventures Canadian Fund Inc.»</b> Jim McCambly, président du conseil d'administration		
<b>Association canadienne de fabricants de produits chimiques</b> Richard Paton, président et chef de la direction David Shearing, gérant de projet	5(42)	Le jeudi 24 octobre 1996
<b>Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine</b> Sharon Chisholm, directrice générale		
<b>Association des brasseurs du Canada</b> Sandy Morrison, président et chef de la direction		
<b>Association des distillateurs du Canada</b> Doug Rubbra, vice-président des opérations		
<b>Association des industries aérospatiales du Canada</b> Peter R. Smith, président		
<b>Association des industries de l'automobile du Canada</b> Dean H. Wilson, président		

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>Association des pâtes et papiers</b> Steve Stinson, directeur, dossiers financiers et d'affaires	5(42)	Le jeudi 24 octobre 1996
<b>Association minière du Canada</b> George Miller, président		
<b>Conseil canadien des pêches</b> Ronald Bulmer, président		
<b>Alliance des manufacturiers et exportateurs du Canada</b> John Allinotte, «Ontario Tax Committee Chairman» Jayson Myers	6(43)	Le lundi 28 octobre 1996
<b>Association canadienne de la construction</b> Michael Atkinson, président		
<b>Association canadienne de l'immeuble</b> Pierre Beauchamp, chef de la direction		
<b>Association canadienne des automobilistes</b> Richard Godding, vice-président David Leonhardt		
<b>Association de l'industrie touristique du Canada</b> Debra Ward, présidente		
<b>Association des ventes directes du Canada</b> Ross Creber, président Jim Hunking, gestionnaire national, Amway du Canada Itée Jack Millan, Millan Wyslobicky Kreklewetz		
<b>«Coalition to Renew Canada's Infrastructure»</b> John Redfern, président		
<b>Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie</b> D. J. McIver, économiste en chef		
<b>Association canadienne des professionnels en dons planifiés</b> Charlotte Sutherland, présidente		
<b>«Canadian Council of Christian Charities»</b> Ron Knechtel, conseiller principal		
<b>Centraide Canada</b> David Armour, président	6(44)	Le mardi 29 octobre 1996
<b>Centre canadien de philanthropie</b> Patrick Johnston		
<b>«Drache, Burke-Robertson, Buchmayer»</b> Arthur Drache, avocat		



<b>Associations et particuliers</b>	<b>Fascicule (Séance)</b>	<b>Date</b>
<b>Église anglicane du Canada</b> Suzanne Lawson, directrice générale	6(44)	Le mardi 29 octobre 1996
<b>Fédération des communautés francophones et acadienne</b> Yvon Samson, directeur général		
<b>Fondation Vancouver</b> Christopher Richardson, directeur, dons planifiés		
<b>Fondations communautaires du Canada</b> Monica Patten, directrice générale		
<b>«Price Waterhouse»</b> Scott Wilson		
<b>Apotex inc.</b> Barry Sherman, président et chef de la direction	6(45)	Le mardi 29 octobre 1996
<b>Association canadienne des professionnels en dons planifiés</b> Charlotte Sutherland, présidente		
<b>Bureau du lieutenant-gouverneur de l'Ontario</b> L'hon. Henry N. R. Jackman, lieutenant-gouverneur de l'Ontario		
<b>Centraide de la région de Toronto</b> Robin Cardozo, vice-président, chef de la direction		
<b>Ernst &amp; Young</b> Satya Poddar, «National Tax Partner»		
<b>Fondation de la communauté juive d'Ottawa</b> Orly Buzclan		
<b>Hôpital des enfants malades de Toronto</b> Jim Pitblado, président		
<b>Ministère des Finances</b> Louis Lévesque, directeur, Impôt des particuliers		
<b>«National Ballet of Canada»</b> Donald Johnson, vice-président de Nesbitt Burns		
<b>Peat Marwick Thorne (KPMG)</b> Clark Hollands, associé		
<b>Université de Toronto</b> J. Robert S. Prichard, président		
<b>Association canadienne de la technologie de l'information</b> Gaylen Duncan, président	6(46)	Le mardi 29 octobre 1996

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>Association canadienne de technologie de pointe</b> Christopher Albinson, directeur, développement commercial	6(46)	Le mardi 29 octobre 1996
<b>Association canadienne des entreprises de géomatique</b> Michael Kirby, vice-président, développement des affaires, «Cal Corporation»		
<b>«CAE Electronics»</b> Bob Waite, vice-président, relations d'entreprise et marketing		
<b>Conseil de développement technologique de l'Ontario</b> Greg Warren, secrétaire		
<b>Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada</b> Steve Shugar, directeur, politiques et relations internationales		
<b>Corporation du réseau Newbridge</b> Jeff Laks, vice-président, recherche et développement		
<b>IBM Canada</b> Tom Gray, vice-président des finances		
<b>ISTAR Internet</b> Margo Langford, vice-présidente		
<b>Nortel</b> Peter Kastner, vice-président adjoint, «Mergers and Acquisitions»		
<b>SPAR Aérospatiale limitée</b> Cliff MacKay, premier vice-président, «Space Systems and Corporate Development»		
<b>Association pharmaceutique canadienne</b> Jeff Poston, directeur de la recherche et du développement de la pratique Noëlle-Dominique Willems, directrice des affaires gouvernementales et publiques	6(47)	Le mercredi 30 octobre 1996
<b>«Canadian Centre for Policy Alternatives»</b> Bruce Campbell, directeur général		
<b>Coalition de la Banque du Canada pour les Canadiens</b> Jordan B. Grant, président		
<b>Conseil municipal de la ville d'Ottawa</b> Jacqueline Holzman, mairesse Peggy Schenk, coordonnatrice, relations gouvernementales et extérieures		
<b>Fédération canadienne du travail</b> Jim McCambly, c.m.		

<b>Associations et particuliers</b>	<b>Fascicule (Séance)</b>	<b>Date</b>
<b>Groupe d'intervention action santé</b> Mary Ellen Jeans, coprésidente Sharon Sholzberg-Gray, coprésidente  <b>Institut professionnel de la fonction publique du Canada</b> Bob McIntosh, gestionnaire, négociations collectives  <i>«International Health, Racquet &amp; Sportclub Association» (HRSA)</i> Mike McPhee, président	6(47)	Le mercredi 30 octobre 1996
<b>Alliance des artistes du cinéma, de la télévision et de la radio</b> Alexander Crawley, président  <b>Assemblée des centres culturels de l'Ontario</b> Jean-Pierre Cloutier, directeur général  <b>Association canadienne de production de film et de télévision</b> Elizabeth McDonald, présidente  <b>Association des éditeurs canadiens</b> Paul Davidson, directeur général Valerie Hussey, Comité des relations gouvernementales Jack Stoddart, président  <b>Association des musées canadiens</b> John McAvity, directeur général  <b>Association professionnelle des théâtres canadiens</b> Pat Bradley, directrice générale  <b>Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ)</b> Robert Pilon, vice-président des affaires publiques  <b>Conférence canadienne des arts</b> Keith Kelly, directeur  <b>Conseil culturel des ressources humaines</b> Jean Philippe Tabet, directeur des programmes  <b>Fondation Héritage du Canada</b> Brian Anthony, directeur général Douglas Franklin, directeur des relations publiques et gouvernementales	6(48)	Le mercredi 30 octobre 1996
<b>Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles</b> Normand Lafrenière, directeur général	6(49)	Le jeudi 31 octobre 1996

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>Association canadienne des coopératives</b> Lynden Hillier, directeur général Mary Pat MacKinnon, directrice des politiques	6(49)	Le jeudi 31 octobre 1996
<b>Association des bovins du Canada</b> Jim Caldwell, directeur des affaires gouvernementales		
<b>Conseil canadien de la coopération</b> Sylvie St-Pierre Babin, directrice générale		
<b>Conseil canadien du porc</b> Martin Rice, secrétaire exécutif		
<b>Fédération canadienne de l'agriculture</b> Sally Rutherford, directrice Jack Wilkinson, président		
<b>Producteurs laitiers du Canada</b> Rick Phillips, directeur des politiques et relations gouvernementales		
<b>Union des producteurs agricoles</b> Mario Hébert		
<b>Académie canadienne des ingénieurs</b> Léopold Nadeau, directeur général et secrétaire	6(50)	Le jeudi 31 octobre 1996
<b>«Algonquin College of Applied Arts and Technology»</b> Robert C. Gillet, président et représentant du Conseil des présidents		
<b>Association canadienne des troubles d'apprentissage</b> James Horan, président		
<b>Association des collèges communautaires du Canada</b> William Day, «Principal, Wascana Institute, Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology»		
<b>Fédération canadienne des enseignantes et enseignants</b> Wilfred Brown, directeur des services économiques Harvey Weiner, secrétaire général adjoint		
<b>Fédération canadienne des étudiantes et étudiants</b> Brad Lavigne, président national		
<b>Fédération canadienne des femmes diplômées des            universités</b> Betty Bayless, présidente Susan Russell, membre et ancienne présidente du «CFUW Status of Women and Human Rights Committee»		
<b>Agropur</b> Rita Proulx, contrôleur corporatif	7(51)	Le lundi 4 novembre 1996



<b>Associations et particuliers</b>	<b>Fascicule (Séance)</b>	<b>Date</b>
<b>Association des bijoutiers canadiens</b> Pierre Akkelian, vice-président H. Jonathan Birks, président, Comité des affaires gouvernementales	7(51)	Le lundi 4 novembre 1996
<b>Confédération des caisses populaires Desjardins</b> Raynald Corriveau, vérificateur général adjoint Yves Morency, vice-président, Affaires publiques		
<b>Confédération des syndicats nationaux (CSN)</b> Peter Bakis, adjoint du comité exécutif Pierre Paquette, secrétaire aux relations gouvernementales		
<b>Conseil du patronat du Québec</b> Ghislain Dufour, président Jacques Garon, directeur, Recherche socio-économique		
<b>Corporation des bijoutiers du Québec</b> André Marchand, président		
<b>Groupe de travail sur la réforme fiscale du Conseil du Canada</b> John McKellar, président		
<b>Industries Positron inc.</b> Reg Weiser, président		
<b>Institut de développement urbain du Québec</b> Douglas Pascal, membre de l'exécutif		
<b>Alliance Québec</b> Harold Chorney, membre du conseil Michael Hamelin, président	7(52)	Le lundi 4 novembre 1996
<b>Association québécoise des organismes de coopération internationale</b> Guy Lafleur, directeur		
<b>Congrès des associations de la défense</b> Sean Henry, analyste senior pour la défense J.R. Gilbert Saint-Louis, président		
<b>Conseil canadien pour les réfugiés</b> Nancy Worsfold, directrice générale		
<b>Développement et Paix</b> Ken Whittingham, directeur, Service des communications et de la recherche		
<b>Institut neurologique de Montréal</b> Jack Diamond, directeur associé		

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec</b> Manuel Dussault, directeur de la recherche et de l'analyse	7(53)	Le lundi 4 novembre 1996
<b>Bell Canada</b> Brent Mooney, vice-président adjoint, BCE inc. Morris Weinstock, premier directeur de la fiscalité, Impôt sur le revenu		
<b>Centrale de l'enseignement du Québec</b> Richard Langlois, économiste		
<b>École des hautes études commerciales</b> Luc Vallée, professeur, Département des sciences économiques		
<b>Université du Québec à Montréal</b> Sylvain Charron, études socio-économiques Martin Poirier, recherchiste		
<b>«B.C. Telecom Inc.»</b> Don Lewis, gérant, Impôts	7(54)	Le lundi 4 novembre 1996
<b>«Business Council of British Columbia»</b> Jock Finlayson, vice-président, Procédure et analyse		
<b>«Confederation of University Faculty Associations of British Columbia»</b> Robert Clift, directeur général Bruce More, président		
<b>«Greater Vancouver Gateway Council»</b> Norm Stark, président		
<b>«Marsh &amp; McMillan Limited»</b> A. John Ellis, membre du conseil administratif		
<b>Université de la Colombie-Britannique</b> David Strangway, président		
<b>«Vancouver Board of Trade»</b> Mac Campbell, président de la firme Mac D. Campbell inc. John Hansen, directeur adjoint et économiste en chef		
<b>«Advanced and Educational Council of B.C.»</b> Neil Nicholson, trésorier	7(55)	Le lundi 4 novembre 1996
<b>Agence du cancer de la Colombie-Britannique</b> Victor Ling, vice-président à la recherche		
<b>«Coalition of Public Education»</b> Alice McQuade, coprésidente		

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>«College Institute of Educators' Association of British Columbia»</b> Ed Lavalley, président	7(55)	Le lundi 4 novembre 1996
<b>«Community Based Full Employment»</b> Lloyd Klassen Peter Robinson		
<b>Fédération canadienne des étudiant(es)</b> Michael Gardiner, président (C.-B. & Yukon)		
<b>Fédération juive de la région de Vancouver</b> Janice Loomer Margolis, directrice		
<b>Fondation de Vancouver</b> Richard Mulcaster, chef de la direction et président Christopher J.K. Richardson, directeur		
<b>«Great Canadian Railtour Company Ltd.»</b> Peter Armstrong, président		
<b>Institut national du cancer du Canada</b> Connie Eaves, présidente		
<b>«Rental Housing Council of B.C.»</b> Robert Orr		
<b>«Social Planning and Research Council of B.C.»</b> Michael Goldberg, directeur de la recherche		
<b>«Sport B.C.»</b> Gary Matich, directeur, Finances et administration		
<b>Union des employé(es) des hôpitaux</b> Chris Allnutt, secrétaire et gestionnaire d'affaires		
<b>Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées</b> Randy Dickinson, directeur exécutif	7(56)	Le mardi 5 novembre 1996
<b>Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick Inc.</b> Maarten van Oord, président		
<b>Fédération du travail du Nouveau-Brunswick</b> John Murphy, secrétaire exécutif		
<b>«Fredericton Area Coalition for Social Justice»</b> Brian McIntosh		
<b>«Lighthouse Family Resource Centre»</b> John Mahar, président		
<b>Chambre de commerce de Fredericton</b> Bill McMackin, président sortant	7(57)	Le mardi 5 novembre 1996

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>Coalition de Moncton pour la justice économique et sociale</b> Mark Robar	7(57)	Le mardi 5 novembre 1996
<b>Comité «Défendons nos droits»</b> Jean-Claude Basque		
<b>«Mount Allison Alumni Association»</b> Frank Strain, Département d'économie		
<b>Sida Nouveau-Brunswick</b> Ted Gaudet, président du Réseau SIDA du Nouveau-Brunswick Claude Olivier, coordonnateur des Services Soutien/Promotion de santé		
<b>Association acadienne des artistes professionnel(le)s du Nouveau-Brunswick</b> Jeanne Farrah, directrice générale	7(58)	Le mardi 5 novembre 1996
<b>Chambre de commerce de Saint John</b> Thomas Creamer, président		
<b>«Chaleur Coalition for the Preservation of our Social Programs»</b> John Gagnon, coprésident		
<b>Les futurs sans-abris de Restigouche</b> Suzy Beaton Stéphanie Wright		
<b>«Saint John Construction Association»</b> Patrick Darrah, directeur exécutif		
<b>«Alberta Urban Municipalities Association»</b> Tom McGee, président	7(59)	Le mardi 5 novembre 1996
<b>Association des infirmières licenciées de l'Alberta</b> Patricia Marck		
<b>Chambre de commerce d'Alberta</b> Cheryl Knebel, présidente		
<b>«Edmonton Real Estate Board»</b> Al Dredge, président (Edmonton) Les Phillips, président élu		
<b>Forum entreprises-universités</b> Norman Wagner, président		
<b>«Health Sciences Association of Alberta»</b> Elisabeth Balleman, présidente		
<b>«Prairie Pools Inc.»</b> John Pearson, président		



Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
« <i>United Nurses of Alberta</i> » Heather Smith, présidente	7(59)	Le mardi 5 novembre 1996
Université d'Alberta Kanhaya L. Gupta, professeur de l'économie		
À titre personnel Rebecca Aizenman Al Opstad	7(60)	Le mardi 5 novembre 1996
« <i>Alberta Association of Social Workers</i> » Jake Kuiken, président		
« <i>Alberta Council on Aging</i> » Hazel Wilson, présidente sortante		
Association des foires et des expositions Elwood Hart, directeur général		
« <i>Borrowers' Action Society</i> » Larry Whaley, président		
« <i>Canadian Breast Cancer Research Initiative</i> » Bronwyn Shoush, membre du conseil d'administration		
« <i>Edmonton City Centre Church Corporation</i> » Martin Garber-Conrad, directeur exécutif		
« <i>Northlands Park</i> » Alan Skoreyko, gérant général et chef de la direction		
« <i>Seniors' Action and Liaison Team</i> » Phylis Matousek, présidente		
Université d'Alberta Joel H. Weiner, doyen associé, recherche, Faculté de la médecine		
Conseil municipal de la Ville de Calgary John Schmal, conseiller principal		
« <i>Adult Career Centre</i> » Hilda Pollar	7(61)	Le mercredi 6 novembre 1996
« <i>Canadian Bankwatch</i> » Charles Hutton, président		
Chambre de commerce de St-Jean de Terre-Neuve Rob Crosbie, premier vice-président		
Chambre de commerce de Terre-Neuve et Labrador John O'Regan, président du conseil d'administration		
PSAC—de la région de St. John's Mike Stokes, représentant régional		

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
« <i>Seniors' Resource Centre</i> » Charles Rennie, président	7(61)	Le mercredi 6 novembre 1996
« <i>St. John's Status of Women Council</i> » Colleen Dingwell-Corbin, administratrice		
Association des constructeurs de maisons de Terre-Neuve Mike Lee	7(62)	Le mercredi 6 novembre 1996
Coalition pour l'égalité Laurel Doucette Doug Meggison, coordonnateur intérimaire		
Conseil municipal de Mount Pearl Dave Denine, maire		
Fédération du travail de Terre-Neuve et Labrador Elaine Price, présidente Martin Saunders Sue Skipton, adjointe exécutive au président		
« <i>FishFood and Allied Workers</i> » Earl McCurdy		
Institut du cancer, Faculté de médecine, Centre des sciences de la santé, Université Memorial Jon Church		
Institut P.J. Gardiner de l'Université Memorial Doug May		
Conseil municipal de la Ville de Glovertown Lewis Rose, maire		
Association canadienne des professionnels en dons planifiés Alex Wilson, membre	7(63)	Le mercredi 6 novembre 1996
Chambre de commerce de la Saskatchewan Casey Davis, président, Comité des finances		
« <i>Saskatchewan Motion Picture Association</i> » Ron Goetz, président		
« <i>Saskatchewan Wheat Pool</i> » Dan Schmeiser, gestionnaire de l'analyse économique et du développement des politiques		
Société canadienne du cancer, Division de la Saskatchewan Gary Semenchuck, président élu		
Université de la Saskatchewan Jonathan Sturm, étudiant en commerce		

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
« <i>Canadian Union of Postal Workers (CUPW)</i> » Cindy McCallum, directrice nationale	7(64)	Le mercredi 6 novembre 1996
« <i>Council on Social Development Regina Inc.</i> » Lorelee Manning, directrice générale		
« <i>Federation of Saskatchewan Indian Nations</i> » Lindsay Cyr, troisième chef adjoint		
« <i>Regina Anti-Poverty Ministry</i> » Peter Gilmer Walter Logan, président		
« <i>Saskatchewan Action Committee on the Status of Women</i> » Maria Lepage, membre du conseil Kripa Sekhar, coordonnatrice des communications		
« <i>Saskatchewan Child Care Association</i> » Peter Morin, président		
« <i>Saskatchewan Council for International Cooperation</i> » Denise Hilderbrand, présidente		
« <i>Saskatchewan Federation of Labour</i> » Barbara Byers, présidente		
Agence de développement régional de Halifax Peter F. Wilde, c.a.	7(65)	Le jeudi 7 novembre 1996
Association des ingénieurs professionnel(le)s de la Nouvelle-Écosse Bob Baird, président		
« <i>Forest Group Venture Association of Nova Scotia</i> » John W. Roblee, président		
« <i>Nova Scotia Association of Family Resource Projects</i> » Joyce Beaudry, directrice extraordinaire Joanna LaTulippe-Rochon, secrétaire Pauline Raven, présidente		
« <i>Nova Scotia Council for the Family</i> » Mary Catherine McDonnell, première vice-présidente		
« <i>Terry Fox Cancer Research Scientist of the National Cancer Institute of Canada</i> » Gerald C. Johnston, professeur et chef, Université Dalhousie		
Université Dalhousie Michael Bradfield, Département d'économie		
Université Saint Mary's Ervin Doak, Département d'économie		

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>Union des étudiant(e)s de l'Université Dalhousie</b> Chris Lydon, vice-président, Affaires académiques et extérieures Brad McKay, président	7(65)	Le jeudi 7 novembre 1996
<b>Centre des femmes entrepreneures, Université Mount Saint Vincent</b> June Saunders, directrice générale	7(66)	Le jeudi 7 novembre 1996
<b>Confédération des associations de professeurs des universités de la Nouvelle-Écosse</b> John D'Orsay, directeur général		
<b>Conseil consultatif sur la condition féminine de la Nouvelle-Écosse</b> Patricia Doyle-Bedwell, présidente Brigitte Neumann, coordonnatrice		
<b>Conseil des handicapés de l'Î-P-É</b> Jessie Campbell, présidente du conseil d'administration Ann Lie-Nielsen, directrice générale		
<b>Corporation canadienne des retraités intéressés</b> Fiona Chin-Yee, «Options—Social Action Coalition»		
<b>«Dalhousie University, Maritime School of Social Work»</b> Joan E. Cummings, professeur		
<b>Ligue pour l'égalité d'accès de la Nouvelle-Écosse</b> Linda Stiles, présidente		
<b>«Nova Scotia Disabled Persons Commission»</b> Nita Irvine, présidente		
<b>«Nova Scotia Government Employees Union»</b> David Peters, président		
<b>«Nova Scotia Union of Public Employees»</b> Ron Stockton, agent d'affaires		
<b>Université Acadia</b> Marshall Conley, «Department of Political Sciences»		
<b>Action communautaire contre la pauvreté</b> Jim Finlay, président	7(67)	Le jeudi 7 novembre 1996
<b>Association des cultivateurs de blé de l'Ouest canadien</b> Paul Earl, gestionnaire des politiques (bureau de Winnipeg) Larry Maguire, président		
<b>CAA du Manitoba</b> Jerry Kruk, président		



<b>Associations et particuliers</b>	<b>Fascicule (Séance)</b>	<b>Date</b>
<b>Conseil des Canadiens avec déficiences</b> Laurie Beachell, coordonnateur national <i>«Crossroads Resource Group»</i> Kenneth Emberly <b>Institut Jacks</b> Evelyn Jacks, présidente <i>«Manitoba Medicare Alert Coalition»</i> Ellen Kreger, gestionnaire, groupe de revendications <i>«Thomas Sill Foundation Inc.»</i> Hugh Arklie, directeur général Norman Fiske, président	7(67)	Le jeudi 7 novembre 1996
<b>À titre personnel</b> Robert Johannson Marlene Vieno <i>«Brandon Real Estate Board»</i> Bill Madder, agent exécutif <i>«Canadian Association of the Non-Employed»</i> Joan Johannson, présidente <b>Choices, Coalition pour la justice sociale</b> Sel Burrows <i>«Manitoba Federation of Union Retirees/Congress of Union Retirees of Canada»</i> Albert Cerilli, président <i>«Manitoba Real Estate Association (MREA)»</i> Derek Thorvaldson, vice-président <b>Personnes à participation égale</b> Theresa Ducharme, présidente <i>«Social Planning Council of Winnipeg»</i> Kathy Kalinowsky, membre du conseil d'administration	7(68)	Le jeudi 7 novembre 1996
<b>ABC Canada</b> Colleen Albiston, directrice générale <b>Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.</b> Mark Daniels <b>Association canadienne des professionnels de la vente</b> Terry Ruffell, président <i>«Brighter Futures, CPAC Coalition for Etobicoke»</i> Rick Kelly, gérant des projets «Better Beginnings»	7(69)	Le vendredi 8 novembre 1996

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>«Campaign 2000»</b> Colin Hughes, travailleur communautaire Rosemarie Popham, coordonnatrice	7(69)	Le vendredi 8 novembre 1996
<b>«Canadian Council for Public and Private Partnerships»</b> Glenna Carr, présidente		
<b>«Different Products/MORGIJ2 Software»</b> Ron Ciotto, «Mortgage Consultant, Mortgage Commentator and Financial Software Developer»		
<b>Institut des dirigeants financiers du Canada</b> Peter Rollason, président, Comité des affaires gouvernementales		
<b>«Mount Sinai Hospital Foundation»</b> Nicholas Offord, président		
<b>«Perigee Investment Counsel Inc.»</b> Lloyd Atkinson		
<b>Association des restaurateurs et des services alimentaires</b> Michael Ferrabee, vice-président, Affaires gouvernementales	7(70)	Le vendredi 8 novembre 1996
<b>«Association of Canadian Pension Management»</b> Keith Ambachtsheer Jeffrey S. Graham, avocat Malcom Hamilton		
<b>Coalition oecuménique pour la justice économique</b> John Dillon, coordonnateur pour la recherche Joy Kennedy, coordonnatrice du Ecojustice de l'Église anglicane du Canada		
<b>Comité sur la réforme économique et monétaire</b> David Gracey, membre du conseil William Krehn, président du conseil		
<b>Compagnie d'opéra canadienne</b> Roy Hogg, ancien trésorier		
<b>Conseil municipal de la ville D'Etobicoke</b> Tom Denes, commissaire aux travaux		
<b>Conseil ontarien des organismes de service aux immigrants</b> Kay Blair, présidente		
<b>Institut pour la protection des cultures</b> Charles D. Milne, vice-président des affaires gouvernementales		
<b>«Ontario Marina Operators Association»</b> Michael Shaw, directeur général		

Associations et particuliers	Fascicule (Séance)	Date
<b>Parlons Science</b> Bonnie Schmidt, directrice	7(70)	Le vendredi 8 novembre 1996
<b>Vision mondiale du Canada</b> Charlie Fluit, vice-président, Finances et administration		
<b>À titre personnel</b> Tony Parker	7(71)	Le vendredi 8 novembre 1996
<b>Association canadienne des personnes retraitées</b> Lillian Morgenthau, présidente		
<b>Association canadienne pour l'intégration communautaire</b> Jim Mahaffy, membre		
<b>Citoyens pour la justice sociale</b> Stephanie Baker Collins, directrice nationale de la recherche Gerald Vandezande, directeur des affaires publiques nationales		
<b>Conseil de développement social de la ville d'Etobicoke</b> Bill Goursky, directeur général		
<b>«Growing up Healthy Downtown»</b> Liz Rykert		
<b>«Hamilton Civic Hospital Foundation»</b> Stephen Woeller		
<b>«Low Income Families Together»</b> Josephine Grey, directrice générale		
<b>«Ontario Coalition for Better Child Care Network»</b> Laurel Rothman		
<b>«Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations»</b> Hank Goldberg, vice-président		
<b>«Women's Health in Women's Hands»</b> Sandy Prince, présidente du conseil d'administration		
<b>Centre d'études de Standards de vie</b> Andrew Sharpe	8(72)	Le mardi 19 novembre 1996
<b>Firme Pielsticker &amp; associés</b> Charlie Pielsticker		
<b>Institut Caledon sur les politiques sociales</b> Ken Battle, président Sherri Torjman, vice-présidente		

ABC Canada

Académie canadienne des ingénieurs

Action communautaire contre la pauvreté

*Advanced and Educational Council of B.C.»*

Agence du cancer de la Colombie-Britannique

Agropur

*Alberta Council on Aging»*

*Alberta Urban Municipalities Association»*

Alliance des manufacturiers et exportateurs du Canada

Apotex inc.

Assemblée des centres culturels de l'Ontario

Association acadienne des artistes professionnel(le)s du Nouveau-Brunswick

Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine

Association canadienne de fabricants de produits chimiques

Association canadienne de l'immeuble

Association canadienne de la construction

Association canadienne de production de film et de télévision

Association canadienne des automobilistes



Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles

Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.

Association canadienne des entreprises de géomatique

Association canadienne des personnes retraitées

Association canadienne des professionnels de la vente

**Association canadienne des professionnels en dons planifiés**

Association canadienne des troubles d'apprentissage

Association canadienne pour l'intégration communautaire

Association de l'industrie touristique du Canada

Association dentaire canadienne

Association des assureurs-vie du Canada

Association des bijoutiers canadiens

Association des brasseurs du Canada

Association des cultivateurs de blé de l'Ouest canadien

Association des distillateurs du Canada

Association des éditeurs canadiens

Association des foires et des expositions

Association des industries aérospatiales du Canada

Association des industries de l'automobile du Canada

Association des infirmières licenciées de l'Alberta

Association des ingénieurs professionnel(le)s de la Nouvelle-Écosse

Association des musées canadiens

Association des orchestres canadiens - Orchestres de l'Ontario

Association des pâtes et papiers

Association des universités et collèges du Canada

Association des ventes directes du Canada

Association médicale canadienne

Association minière du Canada

Association nationale de la femme et du droit

Association nationale des centres d'amitié

*Association of Canadian Pension Management»*

Association pharmaceutique canadienne

Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ)

Association québécoise des organismes de coopération internationale

B.C. Telecom Inc.»

Banque royale du Canada

*Borrowers' Action Society»*

*Brandon Real Estate Board»*

*Brighter Futures, CPAC Coalition for Etobicoke»*

Bureau d'assurance du Canada

*Business Council of British Columbia»*

CAA du Manitoba

«Cambridge Memorial Hospital»

*«Canadian Association of the Non-Employed»*

*«Canadian Breast Cancer Research Initiative»*

Bronwyn Shoush, membre du conseil d'administration

*«Canadian Council for Public and Private Partnerships»*

«Canadian Dehydrators Association»

«Canadian Taxpayers Federation»

Centre d'études de Standards de vie

Centre des femmes entrepreneuses, Université Mount Saint Vincent

Chambre de commerce d'Alberta

Chambre de commerce de la Saskatchewan

Chambre de commerce de Saint John

Chambre de commerce du Canada

Chemin de fer Canadien Pacifique

Choices, Coalition pour la justice sociale

Citoyens pour la justice sociale

Coalition de la Banque du Canada pour les Canadiens

Coalition oecuménique pour la justice économique

*«Coalition of Public Education»*

Coalition pour l'égalité

Coalition pour la recherche biomédicale et en santé (CRBS)

*«Coalition to Renew Canada's Infrastructure»*

Collège des médecins de famille

*«College Institute of Educators' Association of British Columbia»*

Comité *«Défendons nos droits»*

Comité canadien d'action sur le statut de la femme

Comité sur la réforme économique et monétaire

*«Community Based Full Employment»*

Compagnie d'opéra canadienne

Confédération des caisses populaires Desjardins

*«Confederation of University Faculty Associations of British Columbia»*

Conférence canadienne des arts

Congrès des associations de la défense

Congrès du travail du Canada

Conseil canadien de la coopération

Conseil canadien de recherche pour la santé

Conseil canadien des pêches

Conseil canadien du développement social

Conseil canadien du porc

Conseil canadien pour la coopération internationale



Conseil canadien pour les réfugiés

Conseil consultatif sur la condition féminine de la Nouvelle-Écosse

Conseil de développement social de la ville d'Etobicoke

Conseil de développement technologique de l'Ontario

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Conseil de Ville de Calgary

Conseil de ville de Windsor

Conseil des Canadiens avec déficiences

Conseil du patronat du Québec

Conseil municipal de la ville d'Etobicoke

Conseil municipal de la ville d'Ottawa

Conseil ontarien des organismes de service aux immigrants

Conseil national des femmes du Canada

Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques

Coopers & Lybrand

Corporation des bijoutiers du Québec

Corporation du réseau Newbridge

«*Council on Social Development Regina Inc.*»

«*Crocus Fund*» du Manitoba

«*Crossroads Resource Group*»

Développement et Paix

«*Different Products/MORGIJ2 Software*»

«*Edmonton Real Estate Board*»

Fédération canadienne de l'agriculture

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante

Fédération canadienne des enseignantes et enseignants

Fédération canadienne des étudiant(es)

Fédération canadienne des femmes diplômées des universités

Fédération canadienne des sciences humaines et sociales

Fédération canadienne du travail

Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick Inc.

Fédération juive de la région de Vancouver

«*Federation of Saskatchewan Indian Nations*»

Firme Pielsticker & associés

Fondation de Vancouver

Fondation Héritage du Canada

Fondation Vancouver

Fondations communautaires du Canada

Fonds d'investissements des travailleurs (N.-B.) inc.

Fonds de découvertes médicales canadiennes

Fonds de solidarité des travailleurs du Québec

*«Forest Group Venture Association of Nova Scotia»*

Forum entreprises-universités

*«Fredericton Area Coalition for Social Justice»*

*«Great Canadian Railtour Company Ltd.»*

*«Greater Vancouver Gateway Council»*

Groupe d'action sociale / TCA Stratford

Groupe d'intervention action santé

*«Growing up Healthy Downtown»*

*«Hamilton Civic Hospital Foundation»*

*«Health Sciences Association of Alberta»*

Institut Caledon sur les politiques sociales

Institut canadien de la santé infantile

Institut des dirigeants financiers du Canada

Institut Fraser

Institut Jacks

Institut national du cancer du Canada

Institut P.J. Gardiner de l'Université Memorial

Institut pour la protection des cultures

Institut professionnel de la fonction publique du Canada

«*International Health, Racquet & Sportclub Association*» (HRSA)

ISTAR Internet

John F. Hamm, MLA (Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse)

Ligue pour l'égalité d'accès de la Nouvelle-Écosse

«*Low Income Families Together*»

«*MacDonald & Associates Ltd.*»

«*Manitoba Federation of Union Retirees/Congress of Union Retirees of Canada*»

«*Manitoba Medicare Alert Coalition*»

«*Manitoba Real Estate Association (MREA)*»

«*Marsh & McMillan Limited*»

«*Mount Sinai Hospital Foundation*»

«*Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada*» (MEBCO)

«*National Ballet of Canada*»

«*Northlands Park*»

«*Nova Scotia Association of Family Resource Projects*»

«*Nova Scotia Disabled Persons Commission*»

«*Nova Scotia Government Employees Union*»

«*Ontario Coalition for Better Child Care Network*»

«*Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations*»

«*Ontario Marina Operators Association*»



Ontario Social Safety Network

Organisation nationale anti-pauvreté

Parlons Science

Patrick Gagnon, député

«*Perigee Investment Counsel Inc.*»

Personnes à participation égale

«*Prairie Pools Inc.*»

Premier Fonds d'investissements des travailleurs de l'Ontario

«*Price Waterhouse*»

Producteurs laitiers du Canada

PSAC—de la région de St. John's

«*Regina Anti-Poverty Ministry*»

«*Rental Housing Council of B.C.*»

Réseau national des jeunes pris en charge

«*Saskatchewan Action Committee on the Status of Women*»

«*Saskatchewan Child Care Association*»

«*Saskatchewan Council for International Cooperation*»

«*Saskatchewan Federation of Labour*»

«*Saskatchewan Motion Picture Association*»

«*Saskatchewan Wheat Pool*»

*«Seniors' Action and Liaison Team»*

*«Seniors' Resource Centre»*

Sida Nouveau-Brunswick

*«Social Planning and Research Council of B.C.»*

*«Social Planning Council of Winnipeg»*

Société Alzheimer du Canada

Société canadienne du cancer

Société canadienne du cancer, Division de la Saskatchewan

*«Sport B.C.»*

The United Church of Canada”

*«Thomas Sill Foundation Inc.»*

Union des employé(es) des hôpitaux

Union des producteurs agricoles

*«United Nurses of Alberta»*

Université Concordia

Université d'Alberta

Université Dalhousie

Université de Colombie-Britannique

Université de la Saskatchewan

*Vancouver Board of Trade»*

**Vision mondiale du Canada**

**Université d'Alberta**

*Working Opportunity Fund British Columbia»*

**Working Ventures Canadian Fund Inc.»**

**À titre personnel**

Aizenman, Rebecca

Haddock, Colin R.G.

Johannson, Robert

Opstad, Al

Parker, Tony

Roach, Bernard et Tim McCunn

Vieno, Marlene

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 5, 6, 7, et 8 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,,

*Le président,*

JIM PETERSON





# Opinion dissidente du Bloc Québécois

## Rapport du Comité des Finances

### *LE BUDGET DE 1997 ET APRÈS: ACHEVER LA TÂCHE*

#### 1. INTRODUCTION

Le titre du rapport de la majorité libérale du Comité des Finances, « *Finish the Job — Achever la tâche* », nous paraît pour le moins inquiétant. Car si on regarde la façon dont le travail s'est effectué jusqu'à maintenant, avec des coupures sans précédent dans la santé, l'aide sociale et l'éducation supérieure, avec un taux de chômage qui est toujours au-delà de 10% et avec un déficit de 925 000 emplois pour retourner à la situation du marché du travail qui prévalait en 1989, si le gouvernement entend « *achever la tâche* », cela indique qu'il est tout à fait insensible aux vrais problèmes des Québécois et des Canadiens.

Pendant que le gouvernement fédéral donne l'impression de maîtriser ses déficits, mater l'inflation et faire baisser les taux d'intérêts avec ses réformes et ses coupures, il pousse davantage de chômeurs à l'aide sociale et il force les provinces à faire les choix les plus difficiles à sa place. En apparence, le gouvernement semble faire un bon travail, mais pour des millions de Canadiens, il a complètement failli à la tâche de leur rendre la dignité par l'emploi. Avons nous besoin de rappeler aux libéraux qu'ils se sont fait élire avec le slogan « Jobs, jobs, jobs! » ?

La section 2 de notre opinion dissidente rappelle certaines réalisations libérales que le rapport du Comité des Finances oublie de mentionner et présente également la position du Bloc Québécois en ce qui a trait à la politique monétaire. La section 3 énumère les propositions du rapport majoritaire que nous n'endossons pas. Enfin, la section 4 présente nos principales recommandations pour le prochain budget fédéral.

## 2. LA PERFORMANCE LIBÉRALE ET LA POLITIQUE MONÉTAIRE

### *Les libéraux ont réduit les transferts et augmenté les impôts*

Dans le rapport majoritaire libéral, on peut lire: « *Sur la question du choix entre la réduction des dépenses et l'augmentation des impôts, le Comité souscrit au principe que la réduction du déficit doit être le résultat surtout de réductions des dépenses.* » Or, dans la réalité, qu'en est-il vraiment?

De 1993-94 à 1997-98, si on se fie aux dernières prévisions du ministre des Finances, le gouvernement libéral aura diminué le déficit fédéral de 25 milliards de dollars (passant de 42,0 à 17,0 milliards). Pour y parvenir, le gouvernement fédéral aura augmenté ses recettes de 23,1 milliards et réduit ses dépenses de 14,4 milliards, mais le service de la dette lui aura coûté 9,5 milliards de plus. De surcroît, le ministre des Finances a prévu une réserve pour éventualités de 3 milliards en 1997-98. En conséquence, **l'affirmation que la réduction du déficit est le résultat surtout de la réduction des dépenses est tout à fait fausse.**

En regard de l'impôt sur le revenu des particuliers, qui a rapporté 8,8 milliards de plus dans les coffres de l'État entre le troisième trimestre de 1993 et le second trimestre de 1996, nous parlons d'une hausse des recettes fiscales de 17,1% tandis que la croissance du revenu personnel total n'a été que 7,4% pour la même période. Le ministre des Finances a beau dire qu'il n'a pas augmenté les taux d'impôt, un fait demeure: **les contribuables paient beaucoup plus de taxes et d'impôts en 1996 qu'ils n'en payaient en 1993.**

Si on analyse de plus près les dépenses de programme du gouvernement, en employant la répartition des dépenses que l'on retrouve dans les plans budgétaires, on découvre que la réduction de 14,4 milliards des dépenses réalisée de 1993-94 à 1997-98 s'explique ainsi: des compressions de 600 millions dans les principaux transferts aux particuliers, 6,8 milliards dans les principaux transferts aux autres paliers de gouvernement, 4,7 milliards dans les subventions et autres transferts, et un maigre 2,3 milliards dans toutes les autres dépenses du gouvernement.

Ceci signifie que **84% des réductions de dépenses du gouvernement libéral ont été réalisées dans les transferts et les subventions à des tiers, et seulement 16% des réductions proviennent des réductions dans les ministères et dans les sociétés d'État.** Par ailleurs, pas moins de **47,2% des réductions de**

**dépenses fédérales ont été réalisées dans les principaux transferts aux autres paliers de gouvernement**, principalement les provinces. Ces coupures de transferts ont particulièrement affecté le Québec qui, selon M. Landry, aurait aujourd'hui un budget équilibré n'eut été du pelletage de déficit qu'y a fait le fédéral.

C'est pourquoi le titre du rapport majoritaire nous inquiète: « achever la tâche » signifie-t-il hausser encore le fardeau fiscal des contribuables et couper davantage dans les transferts aux provinces? Le rapport libéral n'écarte pas ces possibilités.

### *La politique monétaire est anti-emploi*

La majorité libérale rejette du revers de la main la **modification mineure** de la politique monétaire proposée par l'économiste Pierre Fortin. On peut pourtant lire dans le rapport libéral: « *Le resserrement de la politique monétaire du Canada a aggravé la récession de 1991, mais a eu aussi deux autres conséquences: il a abouti aux taux d'inflation très bas que nous connaissons actuellement, mais a aussi causé le fort taux de chômage et les coûts élevés du service de la dette, en raison des taux d'intérêt élevés qui accompagne cette politique.* »

Étant donné que le gouvernement reconnaît le lien direct entre les taux d'intérêt élevés et une hausse du chômage, et qu'il se dit préoccupé par la situation actuelle du marché du travail, nous nous attendions à ce que les recommandations du rapport libéral préconisent de maintenir l'inflation entre 2 et 4% plutôt qu'entre 1 et 3%. La raison est simple: advenant une reprise de l'économie et de l'emploi accompagnée d'un taux d'inflation qui grimpe au-dessus de 2%, la Banque du Canada se verra obligée d'augmenter les taux d'intérêt pour empêcher que l'inflation ne dépasse le plafond de 3%. Et même si l'économie ne fonctionne pas à plein régime, la politique monétaire nous replongera en récession, comme elle l'a fait en 1994 alors que le taux d'escompte a plus que doublé en 12 mois. Nous croyons que la cible visée actuellement par la banque centrale condamne l'économie canadienne à fonctionner en deçà de son potentiel, car les coûts économiques de maintenir l'inflation très près de zéro sont énormes. Et il n'est pas encore prouvé que les bénéfices d'une inflation nulle sont supérieurs aux coûts de la lutte qu'il faut lui faire pour atteindre un tel résultat. **On n'a qu'à regarder aux États-Unis pour s'en convaincre: les Américains semblent plutôt bien accepter un taux d'inflation qui oscille légèrement autour de 3%, et ils connaissent par ailleurs un taux de chômage d'à peine 5%, soit la moitié de celui du Canada!**



Par ailleurs, le mandat de la banque centrale est sans équivoque:  
« (...) *il est opportun d'instituer une banque centrale pour réglementer le crédit et la monnaie dans l'intérêt de la vie économique de la nation, pour contrôler et protéger la valeur de la monnaie nationale sur les marchés internationaux, pour atténuer, autant que possible par l'action monétaire, les fluctuations du niveau général de la production, du commerce, des prix et de l'emploi.* » (Extrait de la *Loi concernant la Banque du Canada*, les soulignés sont de nous.)

La banque centrale a choisi ouvertement, sans s'en cacher, de ne s'occuper que de l'inflation. Il faut que la politique monétaire respecte le mandat de la banque centrale et qu'à ce titre, qu'elle ne soit plus axée uniquement sur le contrôle du niveau des prix. **Le Bloc Québécois ne demande pas que la Banque du Canada relâche totalement son contrôle de l'inflation, mais bien qu'elle vise une cible qui permette un taux de chômage plus tolérable, respectant mieux ainsi le mandat que cette institution s'est vue confiée de par la loi.**

Comme nous pressons le gouvernement d'agir concrètement pour stimuler la création d'emplois, il ne faudrait pas non plus que la politique monétaire anéantisse les efforts effectués du côté de la politique budgétaire et de la politique fiscale. C'est une question de cohérence et nous retrouvons nulle part un tel souci dans le rapport de la majorité libérale.

### 3. DES PROPOSITIONS LIBÉRALES INACCEPTABLES

Le Bloc Québécois n'est pas en désaccord avec toutes les suggestions émises dans le rapport de la majorité libérale. Cependant, **un certain nombre de propositions que fait la majorité libérale sont, à nos yeux, totalement ou partiellement inacceptables.** Premièrement, bien que le Bloc Québécois endosse la démarche d'éliminer le déficit et d'assainir les finances publiques du gouvernement fédéral, nous désapprouvons la façon dont le gouvernement s'y est pris pour parvenir à ses fins.

#### *Le bon but, mais la mauvaise façon de l'atteindre*

Nous avons déjà dénoncé le fait que la majorité de l'effort budgétaire s'explique par une hausse des recettes fiscales (supérieure à la hausse des revenus dans l'économie), et non par une coupure des dépenses gouvernementales. Nous avons aussi dénoncé le fait que le gouvernement a réduit ses dépenses de programmes à 84% en sabrant dans les transferts qu'il verse aux autres, mais que seulement 16% des baisses de dépenses proviennent de ses sociétés d'État,

dans la Défense et dans les autres dépenses des ministères chargés de l'administration des programmes fédéraux. Nous ne voulons pas insinuer qu'aucune de ces coupures de transferts n'était justifiée (par exemple: les subventions aux grosses entreprises rentables), mais le gouvernement n'a pas le droit de prétendre qu'il a fait l'essentiel du ménage « dans sa cour », comme le laisse entendre pourtant le rapport libéral.

### *Combattre la pauvreté infantile en coupant dans les transferts sociaux?*

Le rapport majoritaire stipule que l'aide aux enfants dans la pauvreté devrait être la priorité principale du gouvernement. Nous sommes totalement d'accord avec ce principe. Cependant, **en réduisant considérablement le transfert social canadien, le gouvernement fédéral a accentué le problème de pauvreté chez les enfants**. Ce qui nous fait dire encore une fois que ce gouvernement, qui veut donner l'impression de bien gérer les finances publiques, effectue des choix qui ne sont pas cohérents avec les objectifs d'emploi et d'équité qu'il prétend viser en même temps.

Par ailleurs, « scandaleuse » est le mot qui décrit le mieux la façon dont les libéraux se retirent du financement des programmes sociaux, programmes pour lesquels le fédéral continue néanmoins d'édicter des normes nationales. Il est moralement inacceptable qu'après avoir mis sur pied des programmes à frais partagés avec les provinces, le gouvernement fédéral se retire de leur financement et laisse désormais les provinces s'organiser seules avec les problèmes financiers et politiques que ce geste irresponsable entraîne inévitablement.

Le rapport libéral pousse l'audace au point d'affirmer qu'après tout, les programmes couverts par le transfert social canadien sont clairement de responsabilité provinciale. Alors pourquoi le fédéral est-il intervenu, à la base, dans ces programmes? Et pourquoi continue-t-il à dicter les normes à suivre? Certes, on propose dans le rapport libéral que le gouvernement central décide désormais des normes en collaboration avec les provinces. Ce qui signifie que le gouvernement fédéral a promis un plancher de 11 milliards aux transferts financiers du transfert social canadien uniquement pour garder un droit de regard dans l'élaboration de programmes de juridiction provinciale.

### *Le surplus de la caisse d'assurance-chômage*

Il est difficile de passer sous silence l'utilisation des surplus accumulés à la caisse d'assurance-chômage à des fins de réduction du déficit. Le Comité à majorité libérale tente de faire accepter cette taxe odieuse à l'emploi par le besoin du gouvernement de se créer un « coussin »

pour faire face à la prochaine récession. Mais si telle est la vérité, où est le fonds spécial où sont accumulés les surplus de la caisse? Où se trouvent les 5 milliards de surplus annuels que le gouvernement fédéral perçoit, année après année?

La réponse est simple: le ministre des Finances s'en sert pour éponger son déficit. Et lors de la prochaine récession, il devra emprunter sur les marchés et faire des déficits plus grands ou encore hausser les cotisations du régime pour compenser les déficits que la caisse affichera. **Le gouvernement réduit artificiellement son déficit d'environ 5 milliards par an**, car le surplus de la caisse d'assurance-chômage ne peut pas être à la fois dans un « coussin » pour se préparer à la prochaine récession et dans le fonds consolidé du gouvernement pour réduire le déficit fédéral.

#### *La Commission nationale du Revenu: une autre charge centralisatrice*

Le comité revient à la charge avec la proposition d'une Commission nationale du Revenu, qui jouerait le rôle de percepteur unique de tous les impôts et de toutes les taxes au Canada. À écouter le gouvernement fédéral, les provinces sont la source principale du problème de dédoublement en matière de revenu. Si on se fie à la belle volonté, exprimée dans le discours du Trône, d'établir des partenariats avec les provinces, cela veut dire qu'une majorité de provinces, voulant un seul système de perception, isolera le Québec ou le forcera à abandonner une partie de son autonomie aux mains du gouvernement fédéral.

La création de cette Commission s'inscrit dans la même lignée que l'idée d'une Commission canadienne des valeurs mobilières. Le gouvernement fédéral cherche à accaparer tous les outils fiscaux et financiers au Canada afin de mieux dicter ses propres volontés aux provinces.

Rappelons également que le Québec perçoit déjà la TPS et la TVQ sur son territoire. Donc, dans son cas, les économies de dédoublements sont déjà réalisées. Si le gouvernement fédéral souhaite vraiment éliminer les chevauchements, qu'il laisse le niveau de gouvernement le plus près du citoyen, c'est-à-dire les provinces, se charger de la perception des taxes.

#### *Le projet d'infrastructures, prise 2*

Le Comité propose une seconde étape au projet d'infrastructures. Le Bloc Québécois est d'accord avec un tel projet et avec les paramètres proposés par les libéraux, dans la mesure où les provinces en sont les



maîtres d'oeuvre et qu'elles puissent qualifier les montants déjà prévus dans leur budget pour ce programme.

### *La révision fantôme de la fiscalité corporative*

Enfin, le rapport libéral nous rappelle que le Comité technique sur la fiscalité corporative ne rendra rapport qu'à la fin de 1997. Déjà l'impartialité de ce comité n'est pas démontrée, puisqu'il est composé d'experts du secteur privé qui gagnent leur vie en conseillant les grandes corporations sur les façons de payer le moins d'impôt possible.

Le laxisme et le peu d'empressement avec lesquels le ministre des Finances entend réformer la fiscalité des entreprises et des particuliers illustrent bien ses priorités. Lorsque le ministre des Finances a réduit les bénéfices de l'assurance-chômage, a sabré dans les transferts aux provinces pour la santé, l'éducation supérieure et l'aide sociale, il a fait preuve d'un zèle remarquable à ces égards. Le Bloc déplore qu'il ne déploie pas la même énergie lorsque vient le temps de boucher les trous dans la fiscalité dont profitent indûment les plus riches de la société, ou encore de réformer la fiscalité des entreprises qui est source de gaspillage « social » et qui est trop peu axée sur la création d'emploi.

## 4. EN CONSÉQUENCE, NOUS RECOMMANDONS...

### *Redonner aux provinces ce qui leur a été dérobé*

Dans le rapport libéral, on peut lire: « Cette année, après deux tiers de l'exercice, il est virtuellement certain que le gouvernement dépassera son objectif, un déficit de 24,3 milliards ou 3% du PIB. » Par conséquent, notre première recommandation est à l'effet que le **gouvernement fédéral remette aux provinces, par une majoration du transfert social canadien, le montant constitué par l'écart entre le déficit réalisé et le déficit prévu.** Il est injuste que le gouvernement réduise son déficit sur le dos des provinces, surtout lorsque des réductions plus fortes que nécessaires se traduisent par un déficit réalisé inférieur de plusieurs milliards de dollars à la cible de réduction visée.

### *Une réforme immédiate de la fiscalité des entreprises*

Le gouvernement libéral tergiverse et cherche uniquement à gagner du temps dans le dossier de la révision de la fiscalité corporative. **Le Bloc Québécois demande au gouvernement de mettre en oeuvre sans attendre les recommandations de son rapport rendu public en novembre dernier, qui permettent de recycler par le**



**remaniement de douze dépenses fiscales jusqu'à 3 milliards de dépenses fiscales corporatives désuètes, inéquitables et inutiles, en des mesures fiscales énergiques épaulant la création d'emplois de qualité.**

Le Bloc Québécois propose notamment que les gains en capital soient entièrement taxables, qu'un mécanisme soit instauré afin que les impôts reportés dans le futur soit un jour bel et bien payés, et enfin que les crédits de R&D portent sur les salaires, ceci afin de stimuler la création de débouchés pour les jeunes chercheurs nouvellement formés. Les montants économisés pourraient être en bonne partie retournés aux PME, par exemples sous la forme de nouvelles dépenses fiscales conditionnelles à une création d'emplois durables, ou d'une réduction généralisée du fardeau fiscal de ces entreprises créatrices d'emplois.

#### *Enclencher un processus d'examen de la fiscalité des particuliers*

La fiscalité des particuliers est maintenant à son niveau maximum, au point où le Comité libéral note dans son rapport que les taux canadiens d'imposition des plus hauts salariés réduisent l'attrait du Canada pour les scientifiques, les professionnels et les administrateurs hautement spécialisés. Le Bloc Québécois est d'avis que la fiscalité des particuliers peut être réaménagée de telle sorte que les contribuables puissent en avoir plus pour leur argent, et que « l'exode des cerveaux » soit enrayer. **Le Bloc demande au ministre des Finances d'enclencher au plus tôt un processus de révision en profondeur de la fiscalité des particuliers, axé sur l'équité et sur la simplification de la loi.**

#### *Le fédéral doit faire le ménage dans sa cour*

Le gouvernement fédéral doit s'attaquer résolument à l'assainissement de ses propres dépenses. Contrairement à ce que les libéraux affirment, **il existe encore beaucoup trop de dépenses qui sont sources de gaspillage, d'inefficacité et de dilapidation des fonds publics.** Même si le gouvernement prétend que l'appareil fédéral n'a jamais été aussi bien administré, le vérificateur général dénonce toujours, rapport après rapport, des milliards de dollars de mauvaises dépenses ou de trous dans la fiscalité. On n'a qu'à se rappeler, tout récemment, les exemples de la mauvaise gestion des stocks, qui coûte 1,25 milliard aux contribuables, ou encore celui de la réparation d'un bateau de la garde côtière, où on a dépensé 30 000\$ pour déplacer le navire afin d'économiser 71\$ sur la facture des travaux.

*Le fédéral doit cesser de vouloir tout contrôler*

Enfin, **le Bloc Québécois demande au gouvernement fédéral d'abandonner ses projets de centralisation dans les domaines de juridiction provinciale, projets qui augmentent les dédoublements, l'inefficacité et les chevauchements.** Ceci s'applique à la Commission nationale du revenu, à la Commission nationale des valeurs mobilières, de même qu'à toutes les normes nationales que le gouvernement central veut dicter aux provinces, même s'il participe de moins en moins au financement des programmes sociaux.



Opinion du Parti réformiste sur les consultations prébudgétaires  
du Comité des finances de l'automne 1996 soumise en annexe au document  
intitulé «Le budget de 1997 et au-delà : Achever la tâche»

## 1. Processus

Les Réformistes déplorent la diminution du nombre et de la diversité des avis présentés au Comité à l'occasion des audiences par rapport aux années précédentes. À entendre les témoins, on a l'impression que si les audiences suscitent de moins en moins d'intérêt, c'est parce que les gens sont de plus en plus désabusés quant à la mesure dans laquelle le gouvernement prend leurs témoignages en considération lorsqu'il élabore ses politiques. Nous recommandons que le gouvernement cherche à connaître les causes de cette baisse d'intérêt et qu'il y remédie.

Nous avons aussi remarqué que certains des groupes de réflexion les plus influents et les plus indépendants, comme le Fraser Institute, l'Institut C.D. Howe et l'Institut Atlantique et des organisations d'intérêt public comme la Canadian Taxpayers Association, n'ont pas témoigné. Nous estimons que ces organisations constituent une ressource nationale importante qu'on aurait dû exploiter pleinement dans le processus de consultation, en particulier pour débattre des questions très spécialisées d'ordre financier et économique et du pour et du contre des diverses politiques envisageables, questions que les groupes d'intérêts spéciaux sont peu portés à aborder.

On note aussi que Monsieur et Madame Tout-le-Monde ne se sont pas fait beaucoup entendre durant les audiences. Il est difficile de trouver ces témoins. Nous proposons donc qu'on envisage de recourir à un processus aléatoire pour les identifier et les inviter. On pourrait se servir d'un annuaire téléphonique et choisir une ou deux personnes qui seraient disposées à participer aux consultations et aptes à le faire après une séance d'information et avec un peu d'aide de la part du personnel du Comité.

## 2. Macro-politiques – Le bilan

Les Réformistes ne partagent pas l'opinion favorable que le gouvernement a de son plan budgétaire et de ses réalisations. Les objectifs de réduction du déficit ont été placés trop bas et ont causé une augmentation superflue d'environ 115 milliards de dollars de la dette fédérale. Il importe en outre de signaler d'importantes lacunes des réalisations budgétaires du gouvernement.

Premièrement, le fardeau de la réduction du déficit est retombé en très grande partie sur les épaules des contribuables. À la fin du mandat actuel, plus de la moitié de la baisse totale du déficit sera attribuable à des augmentations de recettes d'environ 25 milliards de dollars. Il y a eu au bas mot trente-cinq



augmentations des taux d'imposition, lesquelles sont à l'origine du quart environ de la hausse des recettes.

En se déchargeant du fardeau de la réduction du déficit sur les provinces, le gouvernement fédéral a pu faire baisser son déficit de 7 milliards de dollars de plus. Il s'est contenté de coupures de seulement 11 milliards de dollars dans les dépenses des ministères pour alléger sa propre administration.

Enfin, il importe de noter que le gros du dépassement des objectifs tient à une chute des taux d'intérêt aux États-Unis et ailleurs. Le gouvernement fédéral ne peut pas s'attribuer le mérite de ces diminutions des coûts du service de la dette. Le resserrement de l'écart entre les taux d'intérêt canadiens et américains ces derniers mois reflète certes une plus grande confiance dans les politiques budgétaires du Canada, mais l'abaissement des primes de risque incorporées aux taux d'intérêt aurait pu se produire bien plus tôt si le gouvernement avait fait davantage pour réduire le déficit.

### 3. Projections financières

On indique dans le rapport que le déficit sera bientôt si bas que les besoins d'emprunt du gouvernement seront ramenés à zéro. Cela tient un peu à un tour de passe-passe. Les générations futures qui devront assurer le service de la dette ne trouveront aucune consolation dans le fait qu'une partie des forts impôts qu'ils paient sert à rembourser des prêts que le gouvernement a obtenu des régimes de pension des salariés et du RPC et non de l'ensemble de la population. Ils seront forcés d'assumer des paiements annuels d'intérêt qui ne seront que partiellement en rapport avec le montant de la dette.

Le plus grand défaut des projections est qu'elles n'aboutissent pas à un gros excédent ni à une réduction importante du rapport de la dette au PIB. Un excédent budgétaire aurait permis de consentir la réduction d'impôt promise et de commencer à rembourser notre énorme dette. Tout cela aurait pu être possible si le gouvernement avait davantage diminué les dépenses dans ses budgets antérieurs et dans le prochain, éventuellement comme on le suggérait dans les budgets de rechange proposés par le Parti réformiste.

Des réductions d'impôt auraient encouragé les consommateurs à dépenser davantage, ce qui aurait permis à la reprise économique de trouver une voie d'expansion plus saine et réduit la dépendance considérable de l'économie vis-à-vis des exportations pour produire une augmentation de la demande globale.

Si on avait amorcé plus vigoureusement le processus de remboursement de la dette et de réduction du rapport de la dette au PIB, on aurait pu susciter une baisse des frais de service de la dette qui aurait permis davantage de réductions d'impôts. On aurait aussi accru la confiance des investisseurs dans

la politique budgétaire du gouvernement, ce qui aurait encore davantage fait baisser les taux d'intérêt.

Plus important encore, en commençant à rembourser la dette, on se serait assuré un coussin contre le choc d'un ralentissement économique inévitable. Aucun cycle d'expansion ne dure indéfiniment. Le gouvernement aurait dû s'efforcer davantage de protéger ses réalisations financières et de ramener le rapport de la dette au PIB à un niveau convenable en cas de ralentissement de l'activité économique.

#### 4. Impôts et dépenses

L'objet des réductions d'impôt proposées dans le rapport est de remédier à d'importantes questions économiques et sociales. Le Parti réformiste convient en particulier que des réductions susceptibles d'encourager les dons aux oeuvres de charité et d'améliorer le sort des pauvres, des familles à faible revenu qui ont des enfants et des personnes handicapées sont souhaitables. Les propositions budgétaires du « Nouveau départ » publié par le Parti réformiste s'attaquent aussi à ces problèmes.

Le fait que le déficit demeure élevé et que la dette continue de croître gêne cependant les réductions d'impôt et les nouvelles initiatives de dépense proposées par le gouvernement. Il faudrait utiliser les excédents imprévus, attribuables au dépassement des niveaux cibles fixés pour le déficit, non pas pour ajouter au fardeau des générations à venir mais pour effacer le déficit plus rapidement.

Le Parti réformiste n'appuie pas le renouvellement du Programme d'infrastructure envisagé, même à un niveau inférieur aux 6 milliards de dollars du programme initial. Dans son dernier Rapport, le vérificateur général critique vertement les succès du Programme d'infrastructure. Le Parti réformiste partage son avis. Non seulement les emplois créés par le programme initial étaient temporaires, mais on a exagéré le nombre de nouveaux emplois créés puisqu'une grande partie des fonds ont servi à des travaux qui auraient été réalisés de toute manière. Un nouveau Programme d'infrastructure est indéfendable sur les plans économique et financier. Ce n'est qu'un stratagème politique manifeste.

#### 5. Plus de bureaucratie sans réduction d'impôt

Le gouvernement comptait fortement sur une hausse de 25 milliards de dollars des recettes fiscales pour éponger le déficit. Il s'ensuit que, net d'impôt, le revenu de la famille canadienne moyenne accuse un recul d'environ 3 000 \$ en 1996 par rapport à 1993. La baisse du revenu familial réel aurait été moindre si le gouvernement avait sabré davantage dans ses dépenses, comme le Parti réformiste l'a suggéré dans ses budgets de rechange.

Les Libéraux réussiront à équilibrer le budget dans deux ou trois ans environ, grâce surtout sans doute, comme il l'a fait depuis trois ans, à des hausses de recettes fiscales. Le Parti réformiste s'inquiète des nouvelles diminutions du revenu familial net d'impôt que cette nouvelle politique entraînera. Il est à craindre également qu'on se serve de nouveau d'augmentations des recettes fiscales par la suite pour accroître les dépenses et la taille de l'appareil gouvernemental. Le rapport laisse entendre que les rentrées supplémentaires de fonds dues à la bonne performance économique des derniers trimestres devraient servir à augmenter les dépenses. Cette recommandation indique que nos craintes sont bien fondées. Les déclarations de certains ministres, comme Sheila Copps, qui se disent prêts à lancer des initiatives de dépenses dès que le déficit aura disparu, nous inquiètent également.

Les réductions d'impôt sélectives proposées dans le rapport sont également révélatrices de la tendance persistante du gouvernement libéral à adopter des techniques de microgestion pour gérer la situation économique et sociale du pays. Ces recommandations portent à croire que les Libéraux demeurent déconnectés de ce qui se passe au Canada et dans le monde. Les Canadiens, qui n'ont guère prisé l'expérience de ses lourdes interventions dans leur vie, voudraient que le gouvernement se limite à créer un climat économique propice aux initiatives privées florissantes et à maintenir un filet de sécurité sociale de base pour venir en aide à ceux qui ne peuvent pas s'en sortir seuls.

Le Parti réformiste propose de donner un tel rôle au gouvernement. Tout en maintenant les programmes sociaux de base comme la SV, l'AE et le RPC, il encouragerait une nouvelle expansion des oeuvres de charité privées. C'est pourquoi notre parti appuie fortement l'idée d'exonérer d'impôt les dons d'immobilisations à valeur ajoutée à des oeuvres de charité proposée dans le rapport.

## 6. Primes d'assurance-emploi

Le rapport décrit les réductions des primes d'AE apportées par le gouvernement. Vu le rythme auquel les déficits du régime d'AE ont été effacés et que les excédents se sont accumulés, ces réductions sont symboliques. De fortes réductions qui limiteraient les réserves de l'AE à environ 5 milliards de dollars, niveau qui sera atteint d'ici la fin de 1997, s'imposent. Il faudrait peut-être de plus grandes réserves, mais à défaut d'une analyse soignée de leur niveau idéal, le montant de 5 milliards paraît raisonnable étant donné les déficits subis au cours des ralentissements économiques précédents.

Le maintien des primes d'AE à des niveaux inutilement élevés comporte plusieurs désavantages. D'abord, des emplois disparaissent parce que les primes exigées ajoutent au coût de la main-d'oeuvre, de sorte qu'un bon



nombre d'entreprises ne peuvent pas se permettre d'embaucher. Il s'agit, deuxièmement, d'une taxe régressive car les salariés à revenu élevé versent une part moindre de leur revenu total que les personnes à faible revenu. Troisièmement, cette taxe frappe uniquement le revenu du travail alors qu'elle sert à réduire le déficit en général. Ce sont les taxes sur les entreprises, les ventes, les gains en capital et les autres impôts sur le revenu des particuliers qu'il faudrait utiliser pour éliminer ce déficit. Enfin, en plus de voir ses recettes fondre lors d'un prochain ralentissement économique, le gouvernement devra puiser dans les réserves pour compenser le déficit du régime d'AE. Il sera d'autant plus difficile de garder la maîtrise du déficit général en situation de ralentissement.

## 7. Chômage et emploi

Le Rapport fait état de la fiche du gouvernement en matière de création d'emplois et de chômage. Aussi soignée que soit la rédaction du texte, on n'a pas réussi à cacher une fiche lamentable. La création d'emplois n'a guère suivi le rythme de l'augmentation, tant naturelle que par l'arrivée d'immigrants, de la population.

Le gouvernement compte beaucoup sur la baisse des taux d'intérêt pour stimuler la création d'emplois. Nous espérons qu'il en sera ainsi pour les nombreux Canadiens qui cherchent du travail et sont prêts à s'intégrer à la population active. Il faudra pour cela que les taux d'intérêt restent bas pendant une longue période et que les gens soient disposés à emprunter et à dépenser davantage, ce qu'ils seront d'autant plus enclins à faire que la croissance de leur revenu diminue la taille relative de leur dette. D'où l'importance des réductions d'impôt pour le retour à une vraie prospérité. Nous ne voyons rien d'encourageant à ce sujet dans le plan financier de ce rapport.

## 8. Adaptation au marché du travail

Le rapport fait état du témoignage d'Ian Sharpe concernant la façon dont certains économistes expliquent l'écart entre les taux de chômage canadien et américain. Au cours des derniers trimestres, ce écart a été de 5 p. 100, ce qui faisait que le taux canadien de 10 p. 100 était le double du taux américain.

Selon Sharpe, près de la moitié de cet écart est attribuable à des différences macro-économiques entre les deux pays. Nous ne sommes pas de cet avis parce que, ces dernières années, les déterminants macro-économiques de l'emploi ont été très semblables dans les deux pays. Exprimés en pourcentage du revenu national, les déficits étaient presque pareils. Les différences entre les taux d'intérêt encourageaient la croissance américaine plus que la croissance canadienne mais, exprimés en pourcentage du revenu national, les excédents d'importation canadiens étaient beaucoup plus grands que ceux des États-Unis.



En outre, Sharpe attribue environ un quart de l'écart entre les taux de chômage à des différences dans la façon de mesurer le chômage et les taux d'immigration. Selon cette école de pensée, un quart seulement de l'écart, tel un résidu, serait attribuable aux différences entre les politiques gouvernementales régissant les marchés du travail.

Étant donné nos vues sur la similarité des conditions de la demande globale, nous attribuons beaucoup plus qu'un quart de l'écart entre les taux de chômage à des différences de politique du marché du travail. Nous sommes confortés dans cette opinion par des publications récentes de l'OCDE, dont le rapport annuel sur le Canada est la plus récente. Ces études attribuent notre taux de chômage élevé à des politiques comme les taux marginaux élevés de l'impôt sur le revenu, la générosité des prestations de chômage et d'assistance publique, les salaires minimums, d'autres règlements sur le marché du travail et la syndicalisation.

Le Canada peut vouloir maintenir la générosité des programmes jugés responsables de son taux de chômage élevé comparé à celui des États-Unis. Cependant, nous trouvons dommage que les auteurs du rapport n'aient pas exigé des études plus détaillées sur ces politiques ne serait-ce que pour mieux expliquer leur rôle et pour stimuler le débat public sur le compromis inévitable entre le chômage et la générosité des programmes sociaux.

## 9. Recommandations diverses

a. Le Parti réformiste est d'accord avec les marchands des provinces de l'Atlantique qui demandent que l'inclusion du prix dans la taxe de vente élargie soit suspendue jusqu'à l'introduction d'une vraie taxe de vente nationale. Ils ont démontré de façon concluante le surcoût que leur imposera la nécessité de changer de systèmes informatiques, de tenir des stocks, des systèmes de livraison et des catalogues séparés et de renoncer à la possibilité de transférer des marchandises entre différents entrepôts. Si la TPS n'est pas abolie, contrairement à la promesse des Libéraux, l'intégration des taxes de vente provinciales et de la TPS et l'inclusion de la taxe dans le prix sont souhaitables en principe et le Parti réformiste a appuyé cette politique. Cependant, nous sommes d'accord avec les marchands que l'inclusion de la taxe dans le prix ne tient pas debout économiquement si elle ne se pratique que dans un territoire limité du Canada.

b. Le Parti réformiste est d'accord avec ceux qui exigent l'abolition de la taxe de luxe de 10 p. 100 sur les bijoux et les montres. Cette taxe n'est pas équitable parce qu'elle est loin de frapper toutes les marchandises de luxe. On peut même se demander si à notre époque les bijoux et les montres sont encore un «luxe». Nous croyons également que l'abolition de cette taxe ne réduirait pas les recettes totales du gouvernement surtout parce qu'elle décourageait

l'économie souterraine et la contrebande. L'affaiblissement de la rentabilité de ces activités illégales ne manquera de les décourager comme cela s'est produit au cours de l'histoire lorsque des taxes de luxe ont été abolies.

c. Le Parti réformiste est d'accord avec le Bureau d'assurance du Canada qu'une future catastrophe naturelle presque inévitable, comme un tremblement de terre dans une région densément peuplée, laissera l'industrie des assurances sans les réserves nécessaires pour faire face à ses coûts très élevés. Nous l'appuyons donc lorsqu'elle demande au gouvernement de lui permettre de créer une telle réserve en mettant de côté tous les ans avant impôt une partie de son revenu en primes absorbées. Le manque à gagner serait petit, mais les bienfaits de la réserve seraient grands pour tous les Canadiens.

d. Le Parti réformiste partage les préoccupations des industries réglementées qui font face depuis quelques années à un alourdissement des frais que leur impose le gouvernement. Nous sommes d'accord avec elles que ces mécanismes de recouvrement des frais sont souhaitables, mais qu'elles devraient avoir un rôle à jouer dans leur administration. En particulier, elles devraient avoir le droit d'adapter les procédures bureaucratiques et les styles de gestion du personnel aux besoins du secteur privé.



## Procès-verbal

**LE MERCREDI 4 DÉCEMBRE 1996**

**(77)**

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15h32, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

*Membres du Comité présents* : Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Susan Whelan.

*Aussi présent* : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires* : Bev Isles.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue l'étude des politiques budgétaires. (Voir les *Procès-verbaux et témoignages du 9 octobre 1996, fascicule no 5, réunion no 35*).

Le Comité étudie son ébauche de rapport.

Il est convenu, —Que le projet de rapport soit adopté comme cinquième rapport du Comité.

Il est ordonné, —Que le Président présente le cinquième rapport à la Chambre.

Il est convenu, —Que le Comité autorise l'impression des opinions dissidentes du Bloc Québécois et du Parti de la Réforme en annexe au présent rapport, immédiatement après la signature du Président.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

Il est convenu, —Que le budget de voyage du sous-comité IFI soit approuvé et présenté au Sous-comité du budget du Comité de liaison.

Il est convenu, —Que le le président demande l'autorisation à la Chambre de se déplacer pour que le sous-comité IFI participe à des sessions d'information à Washington, D.C., du 27 au 30 janvier 1997.

À 16h03, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité,  
Martine Bresson







House of Commons  
Chambre des communes

# **THE 1997 BUDGET AND BEYOND: FINISH THE JOB**

**Fifth Report of the Standing Committee on Finance**

**DECEMBER 1996**



## STANDING COMMITTEE OF FINANCE

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

*Chairperson:* Jim Peterson*Président:* Jim Peterson*Vice-Chairmen:* Yvan Loubier  
Susan Whelan*Vice-présidents :* Yvan Loubier  
Susan Whelan

## Members

## Membres

Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Yvan Loubier  
Jim Peterson  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg  
Susan Whelan --(15)Richard Bélisle  
Leon Benoit  
Dianne Brushett  
Barry Campbell  
Brenda Chamberlain  
Ron Duhamel  
Ron Fewchuk  
Herb Grubel  
Yvan Loubier  
Jim Peterson  
Gary Pillitteri  
Yves Rocheleau  
Brent St. Denis  
Monte Solberg  
Susan Whelan -- (15)

## Associate Members

## Membres associés

Reg Alcock  
Jag Bhaduria  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John WilliamsReg Alcock  
Jag Bhaduria  
Judy Bethel  
Paul Crête  
Roy Cullen  
Nick Discepola  
Joe Fontana  
Jim Gouk  
Bill Graham  
Stephen Harper  
Jake E. Hoepfner  
Dale Johnston  
Karen Kraft Sloan  
René Laurin  
Peter Milliken  
Bob Mills  
Andy Mitchell  
Rey D. Pagtakhan  
Nelson Riis  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Jim Silye  
John Solomon  
Paddy Torsney  
John Williams

(Quorum 8)

(Quorum 8)

Martine Bresson

La greffière du comité

Clerk of the Committee

Martine Bresson





## COMMITTEE MANDATE

### *Standing Order 83.1*

Commencing on the first sitting day in September of each year, the Standing Committee on Finance shall be authorized to consider and make reports upon proposals regarding the budgetary policy of the government. Any report or reports thereon may be made no later than the tenth sitting day before the last normal sitting day in December, as set forth in Standing Order 28(2).



## **The Standing Committee of Finance**

has the honour to present its

### **FIFTH REPORT**

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, your Committee has studied proposals on the budgetary policy of the Government and has agreed to report the following:





## TABLE OF CONTENTS

<b>CHAIRMAN'S FOREWORD .....</b>	<b>xiii</b>
<b>CHAPTER 1. The Record Until Now .....</b>	<b>1</b>
<b>A. The Hard Realities of 1993-94 .....</b>	<b>1</b>
(a) The Debt-And-Deficit Crisis .....	2
(b) The Forecasting Record .....	2
<b>B. The First Steps to Recovery .....</b>	<b>3</b>
(a) Monetary Policy .....	3
(b) Confronting the Deficit Crisis .....	4
(i) The Contingency Reserve .....	5
(ii) Two-Year Deficit Targets .....	5
(iii) Building in a 'Prudence Factor' .....	6
(c) Spending Cuts versus Tax Increases .....	7
<b>C. A Record of Success .....</b>	<b>9</b>
(a) Targets Met and Surpassed .....	9
(b) Inflation .....	9
(c) Interest Rates .....	10
(d) Merchandise Trade and Current Account .....	11
(e) Productivity, Competitiveness and Investment .....	11
(f) Economic Growth .....	12
(g) Jobs .....	13
(i) The Job Creation Experience Since 1993 .....	13
(ii) The Canada-U.S. Uemployment Gap .....	14
<b>CHAPTER 2. Future Fiscal Targets .....</b>	<b>17</b>
<b>A. The 1996 Economic and Fiscal Update .....</b>	<b>17</b>
<b>B. Fiscal Actions Required .....</b>	<b>18</b>
<b>C. Foreign Borrowing Requirements .....</b>	<b>19</b>
<b>D. Financial Requirements .....</b>	<b>20</b>
<b>E. Monetary Policy .....</b>	<b>21</b>
(a) The Inflation Targets .....	21
(b) Bank of Canada Holdings of Government Debt .....	22
<b>CHAPTER 3. Budget Recommendations .....</b>	<b>25</b>
<b>A. The \$9 Billion Deficit Target .....</b>	<b>25</b>
<b>B. Two-Year Deficit Reduction Targets .....</b>	<b>26</b>
<b>C. The Prudence Factor .....</b>	<b>27</b>
<b>D. The Contingency Reserve .....</b>	<b>27</b>
<b>E. Scope for New Measures .....</b>	<b>28</b>
<b>F. Areas of Priority Concern .....</b>	<b>29</b>
(a) Children in Poverty .....	29
(b) Canadians with Disabilities .....	31
(c) Literacy .....	32
(d) Students Educational Costs .....	33
(e) Research And Development .....	34
(i) Granting Councils .....	34

(ii) Networks of Centres of Excellence Program .....	35
(iii) Infrastructure Investment .....	35
(f) Charities and the Voluntary Sector .....	36
(i) The Need to Support Volunteers .....	36
(ii) Better Tax Incentives are Needed .....	37
(iii) Current Laws .....	38
(iv) Charitable Giving in the United States .....	38
(v) Appreciated Capital Property .....	38
(vi) Endowments .....	40
(vii) Bequest .....	40
(viii) Corporate Donations .....	40
(ix) Stretch Proposal .....	41
(x) Withholding Taxes .....	42
(xi) Community Economic Development .....	42
(xii) Program Related Investment .....	42
(xiii) Taxpayer Awareness .....	42
(xiv) Conclusion .....	43
<b>G. Other Fiscal Measures .....</b>	<b>43</b>
(a) Tax Levels in General .....	43
(b) Payroll Taxes .....	45
(c) Tax Reductions .....	47
(i) Artists and Writers .....	47
(ii) Medical and Dental Benefits .....	47
(d) Tax Increases .....	48
(i) Tobacco Taxes .....	48
(ii) Lotteries .....	49
(e) Further Tax Considerations .....	49
(i) Excise Taxes .....	49
(ii) Mechanics' Tools .....	50
(iii) Taxation of Woodlot Operators .....	51
(iv) Research and Development Re-assessments .....	51
(v) Heritage Properties .....	51
(vi) Taxation of Low-Income Canadians .....	52
(vii) Taxation of High-Income Canadians .....	52
<b>CHAPTER 4. Other Measures .....</b>	<b>55</b>
<b>A. Small Business and Self Employment .....</b>	<b>55</b>
(a) The Role of Banks .....	55
(b) Labour Sponsored Venture Capital Funds .....	56
(c) Business Development Bank .....	58
(d) Micro Business .....	58
<b>B. Exports .....</b>	<b>59</b>
<b>C. Foreign Direct Investment .....</b>	<b>60</b>
(a) Background .....	60
(b) The Committee's Last Report .....	60
(c) Measures Taken .....	61
(d) Canada's Investment Climate .....	62
<b>D. Cost Recovery .....</b>	<b>63</b>
(a) Pest Management Regulatory Agency (PMRA) .....	64
(b) Marine Services Fee .....	65
(c) Canadian Food Inspection Agency (CFIA) .....	65
(d) In General .....	65

<b>E. Interprovincial Trade Barriers .....</b>	<b>66</b>
<b>F. A Major Earthquake.....</b>	<b>66</b>
<b>G. Learning Partnership .....</b>	<b>66</b>
<b>H. Friendship Centres .....</b>	<b>67</b>
<b>I. Community Action Program for Children .....</b>	<b>68</b>
<b>J. Transition From Dependence to Independence .....</b>	<b>68</b>
<b>K. The Canada Health and Social Transfer and Social Programs.....</b>	<b>69</b>
<b>L. Reducing the Paper Burden on Small Business.....</b>	<b>71</b>
<b>M. Consumer Debt.....</b>	<b>72</b>
<b>N. Partnerships .....</b>	<b>72</b>
<b>O. Business Taxation .....</b>	<b>73</b>
(a) Tax Harmonization .....	74
(b) Harmonized Tax Administration .....	74
(c) Revenue Canada Resources .....	74
(d) Other Issues.....	74
<b>P. International Development Assistance (ODA).....</b>	<b>75</b>
<b>Q. Multiple-Employer Pension Plans (MEPPs).....</b>	<b>75</b>
<b>R. Scientific Literacy .....</b>	<b>76</b>
<b>S. The Health Care System .....</b>	<b>76</b>
<b>T. Canada's Cultural Industries.....</b>	<b>77</b>
(a) In General.....	77
(b) Publishing .....	78
(c) Film Industry.....	78
(d) CBC .....	79
(e) Conclusion .....	79
<b>U. Premium Bonds.....</b>	<b>79</b>
<b>V. National Securities Commission .....</b>	<b>80</b>
<b>W. Pensions .....</b>	<b>80</b>
<b>X. Canada Scholarship Program.....</b>	<b>81</b>
<b>Appendix A: List of Witnesses.....</b>	<b>83</b>
<b>Appendix B: List of Submissions.....</b>	<b>103</b>
<b>Dissenting Opinion - Bloc Québécois .....</b>	<b>121</b>
<b>Dissenting Opinion - Reform Party.....</b>	<b>127</b>





## CHAIRMAN'S FOREWORD

This is the third report on pre-budget consultations prepared by the House of Commons Standing Committee on Finance. These consultations have marked this Parliament in a unique way, opening the budget process in unprecedented fashion to the contribution of all Canadians.

In those three years, we have travelled and listened. We have been stimulated, provoked, enlightened, moved and impressed by the ideas, emotions, passions and concerns of Canadians. Most of all we have learned and what we have learned most is about the basic common sense, the decency and the commitment of Canadians.

Each consultation has had a different character, reflecting the time and region in which the Committee's public consultations took place and the prevailing mood of Canadians when we met them.

In the first of these reports, prepared in the autumn of 1994 prior to the Government's February 1995 budget, the Committee found Canadians in the midst of a crisis, fully seized of the need to confront it but fearful nonetheless that perhaps Canada had been allowed to go too deep into debt.

In the second, prepared prior to the Government's March 1996 budget, we found Canadians less beset with a sense of crisis but worried about their country, unsure of success but less fearful and prepared to stay the course and knuckle down to working through the problems that needed to be solved.

In this, the third report, for the 1997 budget, we again report what we found in our consultations during October and November.

What we found was a country caught Janus-like in the midst of a work in progress, able to look back now and see the progress that has been made, but able also, for the first time since recession began this decade, to look ahead again to the possibilities of Canada.

It has been a long, hard pull to get this far. A long, hard pull remains ahead.

But Canada is now a country possessed of something it has lacked for some time-- a consensus, deep and broad and powerful, on both the problems we have and the way to solve them.

Listening to Canadians, one cannot help but wonder at the people we are.

These have been tough times. Difficult measures have been required. The sacrifices have been immense. But as a people, we have been as tough as the times. We have shied from neither difficulty nor sacrifice.

But there has been something else that has marked our response. If our difficulties called for toughness of mind and discipline and imposed on all Canadians a measure of sacrifice, some in greater measure, some in less, the response has been neither mean-spirited nor even blame seeking.

To the contrary, we have observed, in three years of consultations, a flowering of the voluntary spirit among Canadians, a willingness to search for new ways to help our compatriots, to innovate, to make do with less, to reach out in new ways to those in need, a reassertion, in other words, of the traditional values that have always marked this country.

We did hear, of course, some witnesses who were mean-spirited and ungenerous and who sought to seek out villains for a situation we all created and all will have to solve. To suggest otherwise would be denied by the public record of our work.

But Canadians, even in the period when the sense of crisis was at its height, did not respond in great numbers to these sentiments and the ideas that flowed from them and, in the time since, the response has been attenuated even more and the attitude of those appearing before us has been increasingly positive, anxious to contribute to a better country, willing to accept what is necessary but not what is wrong.

In three years, then, we have seen the diminution of fear and the restoration of hope. We have seen despondency replaced by a new economic and social energy.

When he appeared before us in October, the Minister of Finance recounted the progress that has been made during these past three years in restoring the fiscal health of Canada.

He spoke of how, by impressing financial markets with our commitment to the goals we had set and our success in meeting them, we had been able to regain in considerable measure what we had lost in the preceding years -- a broader range of choices, more freedom of action, the chance to worry less about the opinions of markets and more about how to solve our nation's problems. We had made considerable progress, in brief, in restoring the economic sovereignty of Canada.

In our consultations we found our progress was well recognized. But we found something more. We found that, not only have we made progress in restoring the fiscal health and the economic sovereignty of Canada, but the last three years have restored something even more valuable -- the promise of Canada.

Because of this, the will is there to finish the job begun three years ago. That is the principal concern of this report, to finish the job of cleaning up from the past but also to begin concentrating more on opening up our future and fulfilling the promise Canadians once again see.

Throughout our report, readers will find a constant concern that we finish the job we have begun, that we do nothing to jeopardize the progress we have made and the confidence we have built.

But the success of the past three years has been such that the Government now has more capacity than at any time in its mandate to deal with problems that have been too long neglected. That capacity is still very limited. Canadians know we must continue to meet and surpass our deficit targets and then start to pay down our enormous debt. But they also told us we will be better able to meet these challenges in the future if we start rebuilding some of our enormous potential today.

Within this framework of having to finish the job, Canadians made clear their priorities for addressing problems that have been neglected and building new potential for a more prosperous future.

They want us to help the poor children of Canada who have too long been left in need. They want those with disabilities to be able to make a greater contribution to their own lives as well as the country's progress. They want more Canadians to acquire the literacy skills that jobs of the future demand. They want our students to be better educated and to have much greater access to world class opportunities for research, science and technology. And they know governments have had to cut spending, but they are eager to find new ways and are prepared to be part of them, to protect and nurture the institutions and way of life they value. They want new incentives to help our voluntary and charitable sectors do the job that governments have not been able to do.

These are the priorities of Canadians. They are ours.

The Government, in the Committee's view, has some room now to act in these areas, not a great deal of room, but room. And within the room it has, it should act.

The Committee, reflecting what Canadians have proposed, suggested and testified, has set out its view of where the Government might act and how.

We hope and expect that the coming budget, like previous budgets, will reflect the views of Canadians that we have distilled from consultations in which we all felt privileged to participate, from written briefs and supplementary material, and from verbatim transcripts of our public hearings in Ottawa and throughout the country.

We are grateful to and thank the 317 witnesses who appeared before us and the 227 Canadians who prepared written submissions for us.

I am grateful to and thank committee members from all parties who have responded to long hours, dense schedules and short deadlines with unfailing co-operation and goodwill.



Committee members and I are most grateful to and thank those who have worked with us on a daily basis. We are particularly grateful to our Clerk, Martine Bresson for her patience and professionalism, as well as Bev Isles and Caroline Martin, and House of Commons staff; to our Researchers Marion Wrobel and Richard Domingue; and to David Ablett who advised on the text.

Finally, I owe much to Liz Yong-Laflèche of my Ottawa office for bearing a double work load with unfailing good spirit and especially to my Legislative Assistant Lou Riccoboni for his dedicated leadership and all he has given me.

All of you have made this report possible.

Jim Peterson  
Chairman





## CHAPTER 1: THE RECORD UNTIL NOW

When the present Government took office in 1993, Canada faced immense challenges. The national debt was approaching \$500 billion and growing 2.7 times as fast as the national economy.

Immediate action was required or the well-being and future prospects of every Canadian would suffer as an ever increasing proportion of government revenues had to be diverted to servicing the national debt, which in turn had to be financed increasingly by foreign lenders.

The Government acted quickly in its first budget to deal with the most immediate crisis, a budgetary deficit that was far worse than forecast and in danger of running out of control. It also signalled a new approach to budget making -- seeking changes that ranged from a new, more-credible way to develop budgetary forecasts to the manner in which it involved Canadians in the budgetary processes.

In the course of 1994, with the close involvement of this Committee, the Government developed a clear set of objectives within a new framework for economic policy. At its core, this framework was aimed at producing "durable economic growth and job creation".

Through this Committee, as well, the influence of Canadians over the budgets affecting their lives was dramatically increased. Pre-budget planning was opened up for the first time to publicly engage Canadians in budget building.

Because of the fundamental character of the changes required, the Committee's role in defining and developing in advance the underlying consensus that was essential for ultimate success was pivotal in the preparation of the February 1995 budget, now unquestioned as the most important economic document of the post-war years. The consultative process developed by the Committee has remained in place since then.

.....  
*"International investors I talk to every day are looking at Canada as though we've risen from the ashes."*

Ms Maureen Farrow (Executive Vice-President and Director of Economics and Equity Strategy; Loewen, Ondaatje, McCutcheon Limited)  
.....

As the Government prepares for its fourth budget, the record since then provides an important context for both measuring the progress that has been made and charting the work that remains to be done to finish the job.

### A. The Hard Realities of 1993-94

The Government's approach was set out in the context of the hard realities that prevailed in the first months of its mandate.

The Government faced debt that was at a record level, mounting deficits and an increasing proportion of Canada's debt in the hands of foreign lenders, a



situation that was rapidly eroding Canada's economic sovereignty and leaving it captive to foreign exchange and international financial markets.

### **(a) The Debt-and-Deficit Crisis**

As of March 31, 1994, the beginning of the first full fiscal year under the Government's stewardship, the following situation prevailed:

— the federal debt was \$508.2 billion or almost \$17,500 for each Canadian. To this was added a total of \$188.3 billion in provincial debt, or another \$6,500 per person.

— the federal debt, as a percentage of gross domestic product, was 71.4 per cent. on a public accounts basis, compared to 55 per cent prior to the 1990-91 recession and 29.7 per cent prior to the 1981-82 recession. This was the second highest debt-to-GDP ratio in the G-7, the seven major industrial countries.

— the federal deficit was \$42 billion. This, too, was the second highest relative to gross domestic product in the G-7.

— Canada's overall net foreign indebtedness of \$337.5 billion was the worst in the G-7, representing 45 per cent of GDP compared to Italy's foreign indebtedness of 10.7 per cent, second worst among the industrial economies.

— interest on the federal debt was \$38 billion, one third of the revenue raised by the federal Government and a quarter of total spending.

Apart from the numbers for 1993-94, the direction of the numbers was of over-riding concern.

In particular, the debt was climbing. It was \$390.8 billion in 1990-91, \$425.1 billion in 1991-92 and \$466 billion 1992-93.

### **(b) The Forecasting Record**

To this was added an approach to budgetary forecasting that had helped to create a profound scepticism about the Government's economic estimates.

The April 27, 1989 budget forecast a \$28 billion deficit for 1990-91. The actual deficit was \$30.6 billion.

The February 20, 1990 budget forecast a \$26.8 billion deficit for 1991-92. The actual deficit was \$31.6 billion.

The February 26, 1991 budget forecast a \$24 billion deficit for 1992-93. The actual deficit was \$35.5 billion.

*"I believe the debt-to-GDP ratio is the fundamental ratio by which you should be judging this country. I would argue that the main indication you get from that ratio is your ability to borrow for stabilization purposes the next time the economy turns down. I would say that was a rather more urgent thing than burdens upon future generations."*

Professor David Laidler (Faculty of Economics, University of Western Ontario)

And for 1993-94, the preceding Government predicted on April 26, 1992 that the deficit would be \$32.6 billion. This forecast was subsequently raised to the \$44 billion to \$46 billion range and ultimately came in at \$42 billion, nearly \$10 billion above the original forecast.

This was more than an accounting inconvenience. It conveyed the impression that the finances of the national Government were out of control. Increasingly, the prospect of failure to hit targets was being built into planning within the Government and outside it, particularly in foreign exchange and debt markets which were becoming increasingly pivotal in their effect on Canadian public finances.

Apart from the disruption caused by unplanned spending cuts and other measures to make up for overspending and revenue shortfalls, the lack of credible budget estimates raised the risk of holding Canadian debt.

This resulted in foreign exchange markets effectively "betting" against the Canadian dollar, forcing the Government and Bank of Canada to defend the dollar against speculation, often with higher interest rates which exacerbated the problem, not just for the federal Government but throughout the economy.

This fiscal strait-jacket, moreover, reduced the range of choices the Government had for dealing with other problems, such as the high rate of unemployment, high levels of dislocation and social distress because of recession and the industrial restructuring taking hold, and the need for new investment in high-technology, high-skill industries where new employment prospects would emerge. These were problems considered fundamental by Canadians and the Government, but the solutions to them could no longer lie in increased spending.

The lack of credible forecasts, in essence, had become an important contributor to a growing loss of national economic sovereignty and to the vicious circle of rising deficits from rising interests costs producing more rising deficits.

## **B. The First Steps to Recovery**

### **(a) Monetary Policy**

The explosive inflation of the 1970s and early 1980s associated with high rates of monetary expansion and exacerbated by the oil price shocks of 1973 and 1980-81 had been contained by a decisive move in 1981 by monetary authorities in Canada and other countries following the lead of the U.S. Federal Reserve.

*"If you look at program spending, we're about 34% (of GDP) or 35% (for the United States) compared to 30% - I suggest to you that most of that gap - in fact all of it - would be explained by the fact that we deliver health care through the public sector rather than privately."*

*"This notion that somehow we have an outsized public sector in Canada is just ideological nonsense."*

**Mr. Andrew Jackson** (Chief Economist, Canadian Labour Congress)

This helped to bring on the 1981-82 recession, the worst since the Great Depression, and brought Canadian inflation levels down from more than 12 per cent in late 1981 to 4 per cent by 1984. However, inflation began to regain momentum in the late 1980s and Canadian monetary policy, rather than following the U.S. lead, was mobilized in a pre-emptive strike against inflation, in part because fiscal policy was considered to be too lax.

The tight squeeze of Canadian monetary policy deepened the 1991 recession. This tightening had two other consequences: it eventually led to the low-inflation environment that now prevails, but also the high unemployment and high debt servicing costs that now prevail as a result of the high interest rates associated with the policy.

However, the low inflation environment would not translate into a low interest rate environment, particularly with regard to real rates of interest, which remained high compared to the United States despite lower inflation, until financial markets regained confidence in Canadian fiscal management.

Canadian monetary policy has been directed to keeping Canada's inflation within a band from 1 per cent to 3 per cent and to reducing interest rates as the Government's fiscal policy has provided increasing room for the Bank to manoeuvre.

### **(b) Confronting the Deficit Crisis**

The transformation of low inflation into a low-interest rate environment depended on establishing clear, achievable and believable targets coupled with decisive action to demonstrate the Government's resolve to hit or exceed the targets.

Of particular importance was the government's commitment in the 1993 election to reduce the ratio of the federal deficit to gross domestic product to 3 per cent by 1996-97. This ratio was vital because it represented the deficit level at which the Canadian economy would begin to grow faster on a sustained basis than the national debt. Reaching this point was critical to stabilizing the national debt as a percentage of GDP and eventually reducing it.

The Committee, under the new, open consultative processes for budget-making put in place in 1994, endorsed the following deficit-reduction track:

— a deficit not to exceed \$39.7 billion for 1994-95, reducing the deficit from nearly 6 per cent to 5 per cent of gross domestic product;

— a deficit not to exceed \$32.7 billion for 1995-96, or 4 per cent of GDP; and



— a deficit not to exceed \$24.3 billion for 1996-97, or 3 per cent of GDP.

Subsequently, prior to the March 1996 budget, the Committee endorsed a target of \$17 billion for 1997-98, or 2 per cent of GDP.

At the outset of the consultations for the 1997 budget, the subject of this report, the Minister of Finance proposed to the Committee in his Economic and Fiscal Update a target of \$9 billion for 1998-99, or one per cent of GDP.

In addition to these targets, the Committee also recommended the following measures to transform the budgetary process and increase the likelihood that deficit targets would be met or exceeded in future years:

(i) The Contingency Reserve

In addition to a deficit-reduction track based on achievable and believable targets, a new weapon was added to the Government's arsenal.

The Government proposed, and the Committee endorsed, creating a contingency reserve that would be used in the event of unexpected adversity to ensure that the Government's targets could still be met. It would not be used to finance new spending measures, as so often happens to contingency funds or to any large amount that is not committed to a specific purpose.

The new reserve was created in large measure by expenditure reductions above and beyond those needed to reach deficit targets. This was to cover the unavoidable risks arising from the inaccuracies in all forecasting models, no matter how prudent, and from unpredictable events. New spending measures, on the other hand, were to be financed from within existing budgets. As the pre-budget report of the Committee said of the new contingency reserve, "It is there in the event the government has been unable to spend less, not in the event it wishes to spend more."

The Committee, in its first report, recommended that the reserve be \$2.5 billion for 1995-96 and \$3.0 billion for 1996-97. These were adopted in the 1995 budget but the reserve was not required to meet the 1995-96 target, nor has it been required since.

(ii) Two-Year Deficit Targets

A second shift in approach involved the planning horizon of the Government.

As the Government had grappled in the 1970s with the problems of planning its own finances, it adopted a five-year plan approach. This approach was always a matter of controversy because, it was argued, the plan could serve to



entrench inflationary expectations and set up a dynamic based on self-fulfilling predictions.

The experience since the 1970s had exposed another problem. The five-year budgetary projections that came into use then and were in use until the 1994 budget meant that budgets could be and often were structured or “profiled” so that difficult deficit-reduction decisions could be deferred until the later years of a plan without seeming to jeopardize the ultimate achievement of its objectives.

What this meant, in the reality of a parliamentary system where governments are constitutionally required to hold elections at least every five years, was that hard decisions, particularly those involving spending cuts, were often deferred past the end of a government’s mandate. The Minister of Finance believed that this was destructive of fiscal discipline.

The Minister resolved to change this, limiting projections to two years, and the Committee endorsed his approach. This has not been done without opposition. A number of intervenors at Committee consultations insisted from the outset, and still insist, that the Government should set out its longer term targets for eliminating the deficit and for reducing the national debt, both in absolute terms and as a percentage of GDP.

As the two year targets have not only been met but exceeded two years in a row, the advocates of a return to multiple-year projections have lost much of their support.

### (iii) Building in a ‘Prudence Factor’

To restore fiscal health, it was essential that a new approach be taken that would restore the credibility of the Government’s budgetary forecasts.

The previous approach used only Department of Finance forecasts.

The problem with this approach is straight-forward. A projection has about an equal chance of being too high or too low. Because interest rates had come to impact so heavily on debt servicing costs and thus, the deficit, an average forecast that was too high on growth and/or low on interest rates would be low on the actual size of the deficit. Increasingly, the forecast had underestimated the adverse impact of interest rates and, as set out above, the gap between forecast and result had not only been growing wider but had been consistently on the side of targets missed rather than targets hit.

Each missed target not only drew attention to Canada’s deteriorating economic fundamentals but also became a test in financial markets of the Government’s fiscal resolve, heightening the sense of risk surrounding

Canadian finances and giving financial markets inordinate influence over our economic decision making.

This would continue, and the power to make economic choices -- the essence of economic sovereignty -- would increasingly pass from elected governments to financial arbiters, until Canada both turned the fiscal corner in real terms and began to re-establish that the Government was more likely to exceed its targets than fall short.

To re-establish forecasting credibility, the Minister of Finance convened a roundtable of economists which met in December of 1993 to consider new approaches.

As a result of this work, the Minister signalled to this Committee, at the start of the preparatory processes for the February 1995 budget, that it was his intention to abandon the old approach and adopt a new one, based on the average of private sector forecasts, that placed a premium on prudence. He proposed a "prudence factor" of 50 basis points to be added to the average forecast for both short and long-term rates.

The Committee endorsed this approach but recommended that the Government be more prudent still. The Committee recommended that the Government "use the average private sector forecast plus a prudence factor of between 50 and 100 basis points" and adapt its growth, revenue and expenditure projections to reflect this more prudent interest rate forecast.

### **(c) Spending Cuts versus Tax Increases**

Since its first hearings, the Committee has found a continuing consensus for restoring the federal Government's fiscal health.

But, equally, it has found a continuing conflict over how to do so. The argument between those advocating spending cuts versus tax increases and those advocating the reverse has continued and is unlikely to end any time soon.

If anything, the success of the Government's approach has intensified the debate and transformed it. Advocates of spending cuts now argue that even deeper cuts can be and should be made to create room to reduce taxes on the deficit. On the other side of the spectrum, the advocates of higher taxes on corporations and "the rich" to finance deficit reduction now argue more vigorously for this approach and for the restoration of spending programs.

The Committee has preferred to avoid these extremes, supporting instead the approaches that are working and which are supported by the broad mainstream of opinion as demonstrated in its hearings.

*"You have savings of about \$4 billion. Our immediate suggestion is that in this budget you put that \$4 billion back into the economy."*

**Mr. Jordan B. Grant (Chairperson, Bank of Canada for Canadians Coalition)**  
Member of Parliament, Conservative Party of Canada

On the choice between spending cuts and tax increases, the Committee has endorsed the principle that deficit reduction should come primarily from expenditure reductions rather than tax increases.

In its first report on pre-budget consultations, the Committee set out a combination of spending and revenue measures that were tilted overwhelmingly to expenditure cuts -- \$7.70 in spending cuts for each dollar from new revenue measures.

In its second report, the Committee again endorsed the principle that reduced spending was the preferred approach to deficit reduction.

A principal concern of the Committee in endorsing this approach is that Canada must be internationally competitive if its businesses are to create the jobs needed to reduce unemployment and generate new investment in high-growth, high-skill, globally competitive industries.

Corporate and individual tax levels are at or near the upper levels of competitiveness. A shift to a higher-tax approach could very easily cost the Canadian economy more than the higher taxes would bring in deficit relief, not least because of the doubt it would raise as to Canada's resolve to finish the job it started in 1993.

On the other side, the advocates of overall tax cuts, as opposed to targeted or selective tax cuts, have generated very little support in the Committee's consultations.

To the contrary, the Committee has found widespread awareness that the job of deficit reduction is not yet done and that some of the pain of the cuts has yet to be felt. Canadians recognize that the deficit is still high (despite the progress made) and that the level of debt is still too great. While there is widespread acceptance that deficit reduction primarily through spending cuts is necessary, and growing pride and relief that are starting to turn the corner, there is also reluctance to cut any deeper into valued programs and services.

Most Canadians recognize that finding the wherewithal for a tax cut now means either cutting deeper into programs they value or slowing the pace of deficit reduction. Neither is acceptable and, for now, the proposals for overall tax cuts are outside the mainstream of workable policy possibilities.

Now is not the time to undermine success or broad public support by either huge new spending programs or costly across-the-board tax cuts.

Most Canadians have told us not to abandon the job, but to finish the job and that is the Committee's most basic recommendation in this report: Finish the job!

*If you're running a marathon you don't stop to eat lunch. I would suggest that a tax cut is exactly a pause for refreshment that we don't need at this point in the fiscal program.*

Mr. Tim O'Neill (Chief Economist, Bank of Montreal)



## C. A Record of Success

How well have we done in restoring our fiscal health and our international reputation for being both a sensible and a caring country?

The proof of the progress lies in the results.

### (a) Targets Met and Surpassed

Starting from a deficit approaching 5.9 per cent of gross domestic product, and following four consecutive years beginning 1990-91 in which the federal Government had missed its deficit targets by \$2.6 billion, \$4.8 billion, \$11.5 billion and \$9.4 billion, the present Government met and surpassed the targets for the two full years of its mandate that are complete.

In 1994-95, the Government bettered its target of \$39.7 billion by \$2.2 billion and in 1995-96 surpassed its target of \$32.7 billion by \$4.1 billion. As a proportion of economic output, the deficit for 1995-96 was 3.7 per cent, well under the 4 per cent target and the lowest since 1976-77.

This year, with the fiscal year two thirds complete, it is virtually certain that the Government will better its target of \$24.3 billion or 3 per cent of GDP.

Should this target be surpassed for the third year running, and there is no reason to expect it will not, it will represent an achievement unequalled in this generation.

### (b) Inflation

The Canadian inflation rate, which spiked toward 7 per cent in early 1991, hovered around 1.5 per cent as the Committee conducted its work preparatory to the 1997 budget. This is toward the bottom of the 1 per cent - 3 per cent target range of the Bank of Canada.

Since early 1995, following 20 straight reductions in the Bank Rate, Canadian short-term rates have swung from nearly 2½ percentage points above American rates to 2¼ points below. This represents a dramatic turnaround.

This decline in interest rates, apart from being a declaration of confidence in Canadian fiscal and monetary policy, also represents a cut in costs to Canadians in all sectors of the economy, decisively reducing one of the principal costs of major purchases like homes and automobiles, the cost of money for investment in plant and equipment and the cost of carrying private and public debt alike. The Prime Minister and the Minister of Finance have both underlined the powerful and positive effect of this cut on family finances -- a saving of more than \$3,600 a year on a one-year, \$100,000 mortgage or

*"Indeed the housing industry in and of itself can become a more powerful force in this economy, but in order to achieve that, government has to sit down with the private sector and the industry to work out strategically how we're going to do it. That we have not done and that is a central message today. It's time to do it."*

Mr. John Kenward (Chief Operating Officer, Canadian Home Builders' Association)



\$525 a year on a \$15,000 car. Similarly, it would save a small business more than \$34,000 a year on a \$1 million loan.

In brief, reduced interest rates have had the advantages of a tax cut without the risk involved in a tax cut that investors and financial markets might consider it a weakening of the resolve to restore Canada's fiscal health. Any perception of weakening could quickly turn investors against the Canadian dollar and Canadian investments. Alternatively, there would have to be further financial pain in the form of new, major spending cuts that would add to the pain that has already been borne by Canadians. This could well undermine the consensus in favor of the spending cuts already scheduled.

### **(c) Interest Rates**

Interest rates moved sharply higher in 1994 and remained high through early 1995 as the Canadian dollar came under pressure. As a result, economic activity weakened significantly.

But the Government's February 1995 budget, in which the Government set out its deficit targets and its spending reduction plans, helped to restore confidence in the Government's commitment to restoring Canada's fiscal health. This allowed the Bank of Canada to let interest rates fall and prepare the way for Canadians to begin to capitalize on low inflation and the growing strength of Canada's economic fundamentals.

By November of this year, the Bank of Canada had reduced its trend-setting rate 20 times in succession, setting the stage for a period of sustained and healthy growth in which Canada is set to outgrow other major industrial economies. Of particular importance is the Canadian interest rate performance relative to the U.S. where inflation has been higher. In the first ten months of 1996, Canadian short-term rates have fallen over 200 basis points and are now below U.S. rates for the first time since 1983. Medium and longer-term rates have also fallen and are now below U.S. rates at terms to maturity up to ten years.

Real interest rates are lower today than in 1993 and substantially below their peaks in early 1995. Real short-term rates are today about 1.4 per cent compared to 3 per cent in the summer of 1993 and 7 per cent in January 1995. The same pattern holds for long-term rates, although they are higher. American real rates are generally below those in Canada. Although Canadian real short-term rates have recently fallen below their American counterparts, our long-term rates are substantially higher. Thus, there are further gains to be achieved from a continuation of the fiscal record.

As RBC Dominion Securities said in its September letter: "This dramatic outperformance in the fixed income market (once thought impossible, then an

anomaly, then bizarre) should be considered normal. A virtuous circle is now in place which will begin to undo the economic damage of the last 20 years.”

#### **(d) Merchandise Trade and Current Account**

Canada’s trade performance increasingly reflects the underlying health of the country’s economic fundamentals and fiscal prospects.

Low inflation, coupled with the depreciation of the dollar after its peaks in the late 1980s, has sharply improved Canada’s merchandise trade account.

The merchandise trade account records exports and imports of tangible goods. Canada traditionally runs a surplus in merchandise trade but the seasonally adjusted balance (expressed at an annual rate) of \$40 billion in the second quarter of 1996 was a record, amounting to about 5 per cent of GDP. This quarterly surplus is more than 2½ times the average quarterly surplus in 1994.

Aside from the extent of the trade turnaround, the improvements in trade were also broadly based, with three-quarters of the increase in exports coming from manufactured goods including automobiles, including machinery and equipment.

The same combination of factors -- a competitive dollar and low inflation -- has improved Canada’s travel balance, cutting in half the travel deficit as a percentage of GDP since 1990, which was also a positive factor in the shift of the current account into positive ground.

Of particular importance is the fact that our competitiveness relative to the United States is near its best level in 46 years. This performance compared to that of Canada’s largest and most important trade partner and competitor is a key reason why our merchandise trade balance has its strongest surpluses in history.

The magnitude of the trade surplus is evident from the fact that it helped to generate an overall current account surplus, something Canada rarely enjoys.

The current account is the sum of merchandise trade and the service account, which records payments related to trade in services as well as interest and dividend flows. Canada traditionally has a substantial service account deficit, primarily because we have been a capital importer.

#### **(e) Productivity, Competitiveness and Investment**

In the ten years prior to 1973, labour productivity in Canada rose at an average rate of 2.3 per cent a year. For the next six years, it averaged less than a quarter of that rate. By the early 1980s, there was little if any productivity

*“The Alliance shares the Minister of Finance’s conviction that the best strategy for increasing consumer spending and kick-starting the domestic economy is to ensure real interest rates remain low and to contain inflation.”*

**Mr. Manuel Dussault** (Research Director, Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec)

improvement. As productivity declined, average unemployment rose from 5.2 per cent through the 1960s to about 10 per cent currently.

Because of its relationship to growth and job creation, productivity has been a policy priority for the Government and forms a critical element in the new framework for economic policy which was laid out as a basis for its action and a context for its fiscal decisions.

With unit labour costs growing at just over half of one per cent per year so far in 1996, substantially lower than the core rate of inflation, and with wage increases, import prices and commodity prices relatively restrained, there are virtually no price pressures throughout the economy.

Trends in unit labour costs in manufacturing have given Canada a significant advantage over the United States, where productivity growth has been basically flat since 1991. The same is true of Canada's position vis-à-vis the other G-7 economies, where manufacturing costs are up roughly 25 per cent in U.S. dollar terms, while Canada's have declined by 20 per cent.

It is important to underline that improved competitiveness depends on more than labour costs. What is vital is the productivity of all economic inputs and a key component of rising productivity is investment. Better than one Canadian job in 10 and more than half of Canada's exports are the result of foreign direct investment in Canada. In its report tabled in January 1996, the Committee recommended that the Government make a concerted effort to attract foreign direct investment to Canada, comparable to the efforts made to sell Canadian goods and services abroad.

Foreign direct investment in Canada is increasing. In 1995, foreign direct investment as a percentage of GDP reached its highest level since 1980. Meanwhile the value of Canadian exports has soared by 38 per cent since the end of 1993.

#### **(f) Economic Growth**

Since 1993, the investment in economic growth and the strengthening fundamentals of the Canadian economy have set the stage for a sustained period of real growth and job creation.

The Governor of the Bank of Canada expects the Canadian economy to grow by 4 per cent in 1997. This is higher than most private sector forecasts -- the average forecast for real growth is 3.1 per cent -- but private forecasts of Canadian economic growth are also higher than six months previously. Virtually all forecasts expect Canada to grow significantly faster than the U.S. in the coming year.



Aside from the low-inflation and low-interest rate environment, a number of other factors favor an end to slower growth. Last year, for example, businesses sought to reduce inventories to more normal levels and this slowed employment, income and consumer sales growth. This inventory correction now appears to be over.

As well, sales of both new and existing homes, which have not yet returned to their pre-recession peaks, are now beginning to reflect lower mortgage rates. Business investment intentions have risen. Non-residential investment is expected to end 1996 some 4.4 per cent higher rather than the 2.3 per cent decline expected at the beginning of the year.

Canada is now expected to have the strongest growth in the G-7 countries. A significant problem, however, is that Ontario and the West will likely benefit more from this growth than Quebec and the Atlantic Provinces. Quebec, in particular, continues to reflect investment uncertainties and an unemployment rate of 12.4 per cent even as it moves into a period of extensive cutbacks in provincial government spending later than other provinces.

*"... the policies of the current Government of Quebec are doing inestimable damage to the prospect of growth, jobs, and our ability as Quebecers and as people across this country to tackle the country's most serious and enduring problem - the problem of debt."*

Mr. Thomas d'Aquino (President and Chief Executive, Business Council on National Issues)

### **(g) Jobs**

Canada is faced with the anomalous situation where employment growth has been strong, but unemployment has persisted at an unacceptably high rate.

#### **(i) The Job Creation Experience Since 1993**

Since the autumn of 1993, some 664,000 net new jobs have been created and, since November 1995, the economy has added 197,000 jobs. By next year, depending on growth in the economy, the possibility of one million net new jobs created from the autumn of 1993 to the end of 1997 will be in view.

In terms of international comparisons, Canada already has an outstanding performance. From the fourth quarter of 1993 to the second quarter of 1996, Canada created 87,000 more new jobs than the European members of the G-7 combined.

The economic boom in the United States, meanwhile, generated six million jobs which, given the difference in the size of the two economies, represented roughly the same pace of job creation as in Canada during the same period.



"Today aboriginal women are unemployed at a rate of 17.7%, women of colour at a rate of 13.4%, women with disabilities at a rate of 16%; and 70% of women work in part-time jobs. We are overrepresented in the 10 lowest-paying jobs in this country. We do not have the promised national child care program and we do not believe the child benefit scheme the government is currently negotiating with the provinces is going to deal with this issue"

Ms Joan Grant-Cummings (President, National Action Committee on the Status of Women)

At the same time, the Canadian unemployment rate has hovered between 9 and 10 per cent, far above what is acceptable. This problem is compounded by the uneven distribution of the unemployed and of growth and job prospects throughout the country.

On unemployment rates, comparison with the U.S. is not so attractive and represents a significant challenge. The U.S. unemployment rate, which is near 5 per cent, is hovering at its lowest levels in a generation as U.S. growth has translated into a higher proportion of their work force finding work and a higher proportion of Americans participating in the work force.

## (ii) The Canada-U.S. Unemployment Gap

### Why the gap between Canadian and US rates of Unemployment?

Dr. Andrew Sharpe, Executive Director of the Centre for the Study of Living Standards (CSLS), appeared before the Committee and summarized the results of research presented to a recent conference on the gap between Canadian and US unemployment rates.

### Canada-US Labour Market Trends

Based on figures from 1948 through 1996, the gap has increased over time, from -0.3 percentage points in the 1950s, to 0.2 points in the 1960s, to 0.5 points in the 1970s, to 2.1 points in the 1980s and to 3.8 points in the 1990s. The gap has existed on a sustained basis only since 1981. It increased during the 1981-82 and 1990-92 recessions which were more severe in Canada than the United States.

During the 1980s, the gap went up, not because of an increase in the unemployment rate in Canada, but because of a decrease in the American rate, where employment growth was 0.3 percentage points higher than in Canada.

In the 1990s, the gap increased as unemployment rose in Canada from 7.5 per cent in 1989 to 9.6 per cent in 1995. During this same period, it rose from 5.3 per cent to 5.6 per cent in the United States which enjoyed both faster employment growth (0.5 percentage points) and faster output growth (1.8 per cent per year versus 1.3 per cent in Canada).

### Explanation for the Gap

In brief, Dr. Sharpe suggested that the current 4 percentage point Canada-US unemployment rate gap could be explained as follows:

- 1 point or 25 per cent is due to measurement differences, including 0.7 points for definitional differences relating to passive job seekers and 0.3 points for incarceration rates in the US that are four times higher than in Canada;

- 2 points or 50 per cent is due to the greater cyclical weakness of the Canadian economy because of our much larger output gap relative to the US, which the Bank of Canada estimates to be in the 3 to 3.5 per cent range; and
- 1 point or 25 per cent is due to structural factors, including Canada's more generous unemployment insurance system and higher immigration. Research from the CSLS conference on the gap found no evidence to support the views that higher unionization rates, greater labour market rigidities or faster labour compensation growth in the 1990s in Canada contributed to the gap.

The Committee heard with great interest as well from its own member Dr. Herb Grubel, Reform Party Finance Critic, who has done extensive academic research on the issue of unemployment. He stated that structural differences such as unemployment insurance, minimum wage rates and the degree of unionization were a much greater cause of the gap than suggested by Dr. Sharpe.

*"Despite the enormous benefit of low interest rates, many consumers continue to lack the confidence to purchase a home. They're afraid of losing a job, they're not confident that levels of income will continue or they're not sure about the economy. Unemployment remains too high."*

**Mr. Pierre Beauchamp** (Chief Executive Officer, Canadian Real Estate Association)

The Committee did agree with Dr. Sharpe that a return to stronger economic growth will go a long way to reduce the Canada-US unemployment rate gap and that current monetary and fiscal policies of the government were already contributing to the stronger economic growth we are seeking.



## CHAPTER 2: FUTURE FISCAL TARGETS

The principal challenges the country faces continue to be defined by the overarching objectives set out by the Government as it began its mandate -- durable economic growth and job creation.

Durable economic growth and job creation depend on maintaining the low-inflation, low-interest rate environment and rapid fiscal progress that have made Canada one of the most attractive investment locations in the world over the past three years.

In his appearance before the Committee on October 9, the Minister of Finance said that "success is much closer than we had hoped, far less distant than many had feared."

*"It's not a bad world we're living in right now. However, I think there are some significant risks out there, and it is because of those risks that I believe it is far too early to say we've won."*

The Minister announced the Government's deficit target for 1998-99, \$9 billion and set out the budgetary assumptions the Government proposes to use in its 1997 budget.

Mr. D.J. McIver (Chief Economist, Sun Life Assurance Company of Canada)

### A. The 1996 Economic and Fiscal Update

The private sector average forecast, as of September, for key planning numbers includes the following for 1997:

- 91-day treasury bill rate: 4.5 per cent;
- 10-year benchmark government bond: 7.5 per cent;
- real GDP growth: 3.1 per cent;
- nominal GDP growth: 4.6 per cent;
- CPI inflation rate: 1.7 per cent;
- unemployment rate: 9.2 per cent; and
- employment growth: 1.9 per cent.

Previous governments used internal forecast models as the basis for establishing budgetary assumptions.

On the Committee's recommendation, the Government has applied a "prudence factor" for budgetary planning purposes since its 1995 budget.

The prudence factor for the next fiscal year, 1997-98, is set out below.



## B. Fiscal Actions Required

The 1994 budget, this Government's first, put the federal deficit on a downward track.

The 1995 budget resulted in the most far-reaching fiscal reforms of the post-war years and accelerated the pace of deficit reduction so it would be sustainable, reasonable and achievable. It established the on-going Program Review process, a dollar-by-dollar scrutiny of every discretionary expenditure, began the transformation of government itself into a less burdensome, more efficient instrument for achieving public policy objectives.

*"We must support and rebuild the research infrastructure ... It is a national tragedy when Nobel laureate Sir Harold Kroto returns to Canada to find that the National Research Council, the vibrant government research laboratory that actually worked, is a shadow of what he knew in the 1960s and 1970s."*

Mr. Bruce More (Confederation of University Faculty Associations of British Columbia)

Program Review will have reduced spending by almost \$6 billion in 1996-97 relative to where it would otherwise have been. In 1997-98, Program Review will add another \$7.5 billion in reductions, followed by an additional \$1.9 billion in 1998-99.

By 1998-99, as a result of the actions already taken in these budgets, program spending by the Government will be at its lowest level relative to GDP since 1949-50, and almost 90 per cent of the deficit reduction will have come from expenditure reductions. By 1998-99, departmental spending will be 21.5 per cent lower than in 1994-95, having been cut from \$51.7 billion to \$40.6 billion over that time.

In terms of specific departments, Defence spending in 1998-99, compared to 1994-95, will be down by \$2.5 billion (22 per cent lower), Transport by \$1.6 billion (69 per cent lower) and Foreign Affairs and International Assistance by \$1.1 billion (26 per cent lower). At the same time, departments concerned with social and justice issues have been relatively protected reflecting the continuing priority given to these services and programs by the Government.

As these actions have pulled Canada back from the brink, the focus must turn increasingly to reducing the size of the national debt relative to the size of the national economy.

The decline in the deficit-to-GDP ratio now underway is expected to continue as government declines in size relative to the size of the economy and growth becomes more robust under the influence of low interest rates. This means that a decreasing share of national revenues will be needed to service the national debt.

And as growth in the economy in 1996-97 exceeds growth in the national debt, the debt too will stabilize relative to the size of the national economy. If now-rising growth predictions are borne out, the debt will begin to decline as a percentage of GDP. It will nonetheless remain high by both Canadian historical and international standards. A sustained period of large operating surpluses -- basically revenue minus all expenditures other than interest on the

debt -- will be needed before the debt-to-GDP ratio begins to decline significantly.

Sustained budgetary surpluses will be necessary before the debt can fall in absolute terms and accelerate the “virtuous circle” dynamic now poised to take hold.

The measures now in place will give the next Parliament a broader range of policy choices than the present Government has enjoyed and will give the next Government the opportunity to finish the job begun in 1993.

The Committee believes it is vital to the long-term health of the Canadian economy, and especially the prospects for enduring growth and employment, to resist the pressures to detour from the fiscal course that the government is now on. This is not the time to respond to the siren call for overall tax cuts or proposals to abandon spending cuts already decided.

The Committee reiterates its basic recommendation: Finish the job.

### **C. Foreign Borrowing Requirements**

The result of persistent and rising deficits and debts was an inevitably growing reliance on foreign markets for the capital to finance Canadian borrowing because Canadian savings were insufficient to do so.

In 1995, for example, private savings fell \$11.2 billion short of meeting total national borrowing needs. This was a marked improvement over 1993 when savings fell \$28.8 billion short of borrowing needs. But it still had to be provided from foreign lenders, increasing the stock of Canadian debt held by foreigners in 1995 to \$340 billion.

On-going debt financing in this way over the past 20 years resulted in a run-up of foreign-held debt to the extent that Canada now has the highest external debt-to-GDP ratio of any G-7 country. Servicing this debt had resulted in an increasing share of Canadian income flowing abroad and was a principal reason for Canada having to be concerned with winning the approval of foreign capital and exchange markets, as well as analysts, credit rating agencies and others.

While this worked against Canada in prior years and helped to drive the vicious circle of debts, deficits and debt servicing, the approval of Canada’s performance in foreign markets and optimism about Canada’s prospects is working in the opposite direction toward a virtuous circle based on declining debt servicing costs, deficits and debts.

In the second quarter of 1996, Canadian sources of savings exceeded Canadian requirements for savings for the first time since 1984. This enabled

*“The federal government will largely surpass its objectives in the next fiscal year, in the order of \$5 billion. What we are proposing is that part or all of this sum be used on the one hand to postpone the reduction in federal transfer payments to the provinces for health care and social programs.... we think that the provinces, particularly Quebec and Ontario, need a bit of breathing space to allow them to achieve their deficit reduction objectives.”*

**Mr. Yves Morency (Vice-President,  
Public Affairs, Confédération des  
Caisses populaires Desjardins)**

the stock of net foreign indebtedness of the economy to decline for the first time in more than two decades.

In large measure, this was due to reduced government borrowing requirements, a trend forecast to continue. As the trend continues, and Canada's stock of foreign indebtedness continues to decline, net interest flows to non-residents will fall.

This declining need to rely on foreign savings to finance Canadian borrowing is one of the critical payoffs of the Government's decisive action to turn around Canada's national finances. If this track can be maintained, it will also increase Canada's economic sovereignty and ultimately provide the Government with a broader range of policy choices with which to respond to Canadians' investment, social and other needs.

#### **D. Financial Requirements**

The deficit target proposed for 1998-99 of \$9 billion will virtually eliminate the requirement that the government go to financial markets for new borrowing, other than that required to refinance existing debt. This has not happened since 1969-70.

As distinct from financial requirements, the Government's Public Accounts deficit reflects the amount by which the net debt grows from one year to the next. This net debt constitutes financial liabilities of the Government less its financial assets, such as loans and investments. Financial requirements, on the other hand, are a measure of the difference between cash flowing in and cash flowing out and consequently represent the extent to which the Government must go to financial markets to borrow. Financial requirements are lower than the deficit to the extent that the Government can borrow against internal financial sources, primarily employee pension accounts.

Financial requirements are widely used in other countries, including the United States, as the benchmark measure of their "deficits". Canada's public accounts approach produces a higher deficit number.

The Canadian deficit also understates Canada's success in comparison to other countries. Canada, as measured by financial requirements, is substantially ahead of the United States. On the basis of existing planning and legislation, the United States will not eliminate its financial requirements, what it describes as its deficit, until two to four years after Canada.

Compared to the rest of the G-7 economies, Canada has gone from the second worst performer in the G-7 on the basis of financial requirements -- ahead of only Italy -- to the best performer.

*"From the cattlemen's point of view...we are also a major exporter to the United States, so we like the lower dollar. However, on balance I think we'll take the lower interest rates."*

Mr. Jim Caldwell (Director of Government Affairs, Canadian Cattlemen's Association)



The policy decisions necessary to entirely eliminate financial requirements on the part of the federal Government in 1998-99 have now been taken. The critical requirement now is to keep these measures in place so that the objective that is in sight will in fact be achieved.

## **E. Monetary Policy**

### **(a) The Inflation Targets**

In light of the strong fiscal performance of the Government, the Bank of Canada's task has been made easier, allowing financial conditions to be more accommodating to durable growth and job creation. It has done so, maintaining a target for inflation in the 1 per cent to 3 per cent range. The Bank has also adopted a reasonable and balanced approach to the management of its central banking function, declaring its concerns for both the danger of increased inflation and the destructive effect on the Canadian economy should a deflationary spiral set in.

*"The GDP, the CPI, interest rates, the TSE 300, the exchange rate, are all important. But if we don't legitimize and standardize some measures of child and adult health, of income distribution, of civic vitality, and of educational achievement, if we don't hold those right up there with these other indicators, then we won't have any long-run prosperity."*

**Mr. David P. Ross (Executive Director, Canadian Council on Social Development)**  
.....

Economist Pierre Fortin, however, disagrees with this policy, claiming that maintaining inflation within a 1 per cent to 3 per cent range explains virtually all of our poor labour market performance in the 1990s. He believes that employers are reluctant to cut wages. With high inflation, a wage increase below the rate of inflation is a cut in real wages, but is still acceptable, he argues. On the other hand, with low inflation, a cut in actual wages is not acceptable to employers or employees even though it may mean only a small loss in real wages. Accordingly, when inflation is low, workers are laid off instead of having their wages restructured. The United States, with an inflation rate of about 3 per cent, has lower unemployment than Canada because labour costs can be adjusted without cutting actual wages. He concludes that the monetary policy keeping the Canadian inflation rate near 1 per cent has led to a permanent loss of about 500,000 jobs and recommends that Canadian inflation targets be raised to a range of 2 per cent to 4 per cent.

Gordon Theissen, the Governor of the Bank of Canada, rejects Professor Fortin's thesis. In his view, higher inflation will facilitate wage adjustments only if workers are fooled by the consequences of inflation. He believes that individuals and firms come to recognize over time that wage cuts in a low inflation environment have the same effect as wage increases below the rate of inflation in a higher inflation environment.

Other economists were also sceptical of the Fortin thesis. The study presented to the Committee by Andrew Sharpe indicated that monetary policy was a minor reason, at best, for the current Canada-U.S. unemployment gap. Tim O'Neill of the Bank of Montreal suggested that the Fortin argument required some irrationality on the part of workers and employers. In his view, low inflation has not been around long enough to know for certain that labour



markets would not take it into account. The effects that Professor Fortin sees as permanent are more likely to be temporary.

Professor David Laidler, a supporter of the Bank's policy, is also a critic of its tactics, arguing that it has pursued tight monetary policies too vigorously on several occasions, especially during the last recession. While he argues this has raised the unemployment rate, he believes in contrast to Fortin that this is temporary. He also points out that Canadian fiscal policy has only recently enjoyed a high degree of credibility and that changes to unemployment insurance are too recent to have any beneficial impact on unemployment. Finally, he questioned the validity of Professor Fortin's empirical evidence, noting that 60 per cent of the wage settlements cited were public sector contracts. In the absence of a cast iron case for changing the inflation targets of the Bank of Canada, such a change should be resisted because it could adversely affect the bank's credibility and lead to higher interest rates. Maureen Farrow stated that Canada "would lose all credibility if these inflation targets were allowed to drift." Many of the other witnesses had a similar concern that any premature upward revision of the inflation targets would send the wrong signal to financial markets.

The debate that took place during our roundtable discussion indicated that monetary policy is a complex issue and that the inflation targets of the Bank of Canada should be scrutinized carefully when they come up for review in 1998 by the Finance Minister and the Governor of the Bank of Canada. Meanwhile, the Committee opposes any revision to Canada's current inflation targets. Credibility is important. It must be earned and does not come easily. But once acquired, it can provide significant benefits. Twenty consecutive bank rate declines since March 1995 are evidence of this. The Committee does not wish to put these achievements at risk. Our recommendation for monetary policy, as for fiscal policy, is to finish the job.

#### **(b) Bank of Canada Holdings of Government Debt**

On several occasions, witnesses have suggested that a painless solution to the Government's fiscal problem is to have the Bank of Canada hold a larger proportion of the federal Government's outstanding debt. In 1976, for example, the Bank of Canada held 20 per cent of the federal outstanding debt whereas its holdings today are under 6 per cent. If the rate were doubled, the Bank of Canada would hold an additional \$25 billion in government debt.

To acquire this debt, the Bank would simply print the money, causing massive inflation. To counter this, these monetary critics suggest that banks be required to maintain non-interest bearing deposits with the Bank of Canada as mandatory reserves. They also note that such reserves were required of banks prior to 1992. However, these reserves were used, not to sterilize the monetization of government debt, but as a means of conducting monetary

policy. They were abandoned because they were rarely used for this purpose and because other and better instruments evolved.

Mr. Thiessen stressed the inflationary effects that would result from such a policy. He reminded the Committee that when the bank held a large part of the federal debt, that debt was small in absolute and relative terms. Today the debt is much larger. He noted in addition that reserve requirements on banks are effectively a tax that will then be passed on to bank customers. Those who feel they earn too little on their savings accounts would earn even less. Those who complain they pay too much for loans would pay even more. Consumers would search out alternatives from institutions not subject to such a costly reserve requirements, including non-Canadian institutions.

The Committee rejects this approach to fiscal and monetary policy. This allegedly painless solution would be a destructive monetary experiment, damaging our fiscal and monetary credibility in ways that would be difficult to reverse.



## CHAPTER 3: BUDGET RECOMMENDATIONS

The record until now and the background analysis and assumptions set out above provide the context for the Committee's recommendations for the 1997 budget.

This chapter deals first with the issues related to the Government's deficit reduction program. These include the Government's targets and its deficit reduction approach.

It turns then to measures the Committee recommends to deal with specific matters placed before us since we began pre-budgetary consultations in October. These measures deal with particular hardships, anomalies and inequities that have been brought to the Committee's attention. They also include recommendations based on the need to ensure that, as fiscal health returns, we do not find we have created other deficits -- in social policy, in research and development and in our capacity to compete in the future.

### A. The \$9 Billion Deficit Target

The deficit target for 1998-99 of \$9 billion represents a deficit-to-GDP ratio of 1 per cent. This would follow annual targets progressively lowering the deficit-to-GDP ratio from nearly 6 per cent for the fiscal year in which the Government assumed office, to 5 per cent in 1994-95, 4 per cent in 1995-96, 3 per cent in 1996-97, and 2 per cent in 1997-98.

As set out above, the targets have been exceeded in the two fiscal years completed and on the basis of performance so far in 1996-97 will likely be exceeded in the current fiscal year.

As has been made clear by the Minister of Finance and endorsed by the Committee since the Government began setting out its budgetary assumptions for comment by the public through the Committee, these are interim targets, with a new target as each one is met.

They have also been measured and reasonable targets. Restoring the credibility of the Government's forecasts and its capacity to set targets and hit them is a part of the reason for this orderly progression toward a one per cent deficit-to-GDP ratio in 1998-99.

In addition, it has been clear from the outset that for the Government to reach these targets it would have to rely on the support of Canadians. They would have to be willing to accept the challenge and, at times, the pain and dislocation of adapting their lives, their businesses and their expectations to an era of more affordable efficient government and an era of sustainable government programs.

*"...lower interest rates are likely to create jobs in the hundreds of thousands in the next couple of years. So one would not want to jeopardize those hundreds of thousands of permanent jobs by a fiscal stimulus that would bring benefits measured, at best, in the tens of thousands of jobs."*

Mr. John McCallum (Senior Vice-President and Chief Economist, Royal Bank of Canada)



With the Government exceeding its targets, arguments have been advanced that the Government should move more quickly toward a balanced budget and a budgetary surplus that could begin the process of debt reduction, not simply reducing the deficit relative to the size of the economy.

The Committee believes that as much prudence is needed in establishing targets as in establishing the assumptions that underlay budget preparation.

Deficit reduction has been difficult for Canadians, requiring of them both considerable forbearance and a willingness to sacrifice to achieve the shared goal of restored fiscal health. The pace of deficit reduction has been sufficiently rapid to make the Government's commitment clear, but sufficiently measured to allow Canadians to adjust to immense changes in their lives brought on by the new economic imperatives.

If current trends continue, the one per cent target will be hit. But if events conspire against a continuation of the trends now in place, further budgetary measures may be required to hit the target. It is more important to hit every deficit target than to set more ambitious targets and miss them.

#### RECOMMENDATION

**The Committee recommends that the 1 per cent deficit-to-GDP ratio or \$9 billion deficit target for 1998-99 proposed by the Minister of Finance be adopted.**

### B. Two-Year Deficit Reduction Targets

The reasons for the shift from five-year rolling deficit targets to two-year targets have already been explained.

The Minister of Finance has recommended that this approach be continued by adding the year 1998-99 to the two-year planning horizon.

#### RECOMMENDATION

**The Committee believes this approach has contributed in an important way to preventing the delay of needed fiscal reforms and recommends that the two-year rolling targets continue to be the basis for establishing and achieving deficit targets.**

The Committee also believes that the deficit target of \$9 billion can be met without further fiscal measures, provided there are no unexpected surprises. **The Committee underlines, however, the importance of the Government continuing to meet or surpass these new targets, as it has in the past.**

*"There is a great deal of debate within this country and in all industrial countries about the aging profile of populations. They are going to put enormous pressures on governments and the working population to meet the needs for pensions and health care and related aging issues. All of these risk ballooning the debt structure unless we bring it down ..."*

Mr. Josh Mendelsohn (Chief Economist and Senior Vice-President, Canadian Imperial Bank of Commerce)

*"We feel it's time for the government to stop focusing exclusively on the deficit. The situation is well under control and low interest rates are certainly the government's best ally. What we need now is an obsession, really, for creating jobs in Canada."*

Mr. James A. McCambly (President, Canadian Federation of Labour)

## C. The Prudence Factor

In the Minister of Finance's first pre-budget presentation to the Committee in October, 1994, the proposed prudence factor was 50 basis points on top of the private sector average forecast for interest rates. The Committee recommended, and the Government has adopted in all subsequent budget forecasts, a prudence factor of between 50 and 100 basis points. For the next budget, the Minister has proposed a prudence factor of 80 basis points on the T-Bill rate and 50 basis points on the 10-year benchmark bond rate.

For planning purposes, this provides a short-term rate of 5.3 per cent and a 10-year rate of 8.0 per cent. These interest rate assumptions result in nominal growth 0.2 per centage points lower than the private sector average forecast, or nominal growth of 4.4 per cent. Because interest rates have declined since the private sector forecasts were made, growth should be even higher.

The 80 basis point assumption for the T-Bill rate is higher than the Minister of Finance has used in the past. The Committee believes that added caution is entirely appropriate because of the risks ahead. After twenty interest rate reductions in twenty months, rates may go up. U.S. inflation could spill over into Canada in the form of higher rates. Some experts have predicted that the efforts of the European Community to achieve monetary union by 1999, whether successful or not, could produce monetary turbulence. Other international financial crises that could impact Canada are always possible. As well, the question of Quebec's status in Canada still remains unsettled.

In October 1996, the Finance Minister revised the prudent economic assumptions previously outlined in the February, 1996 budget. The Government now expects the following for 1997:

- real GDP growth will be 3.0 per cent as opposed to 2.6 per cent; and
- nominal GDP growth will be 4.4 per cent rather than 4.3 per cent.

Nominal gross domestic product will be \$834 billion.

**The Committee recommends that, subject to updating, the Government base its pre-budget planning on the above assumptions which incorporate a prudence factor of 50 to 100 basis points.**

## D. The Contingency Reserve

As stated, the contingency reserve is to ensure that deficit reduction targets can be met in the face of unforeseen events. It is not a pool of funds for discretionary expenditure.

The Minister of Finance has recommended that the contingency reserve be established at \$2.5 billion for 1997-98 and \$3.0 billion for 1998-99.

Monetary shenanigans in Europe are going to be on too large a scale not to have an impact on international capital markets generally. So I would also be doing a little bit of quiet contingency planning for that eventuality."

Professor David Laidler (Faculty of Economics, University of Western Ontario)

RECOMMENDATION

A year ago, in light of volatile monetary conditions in the previous year and a high degree of uncertainty, the Committee recommended that the Minister consider whether a reserve of \$3 billion might not be more appropriate for each year.

*"It's clear that the expectations for T-bill rates have come out much better than anyone expected. If that kind of difference from reasonable expectation six months ago can occur, then it's equally likely in my estimation that something will happen in the next twelve months that would give us a reversal of that good fortune."*

Mr. Leo de Bever (Vice-President,  
Research and Economics, Ontario  
Teachers' Pension Board)

This year, in light of the Government's strong deficit reduction performance since 1993, the level of interest rates and the signs of growing economic strength, the Committee believes that the Minister's proposed levels for the next two fiscal years represent an adequate and prudent provision against the unexpected.

As well, the past record of the Government not having to use any portion of the contingency reserve to meet its deficit targets, gives the Committee confidence that the proposed levels are sufficient.

## RECOMMENDATION

**The Committee recommends, as proposed by the Minister, that the contingency reserve be set at \$2.5 billion for 1997-98 and \$3 billion for 1998-99.**

## E. Scope for New Measures

The Committee has made clear its belief that the best interest of Canadians lies in continuing on the path to fiscal health and prosperity and our recommendations are aimed at this goal.

*"Generally there are two main extremes that we are hearing, both in the press and on the Hill. One is the temptation to swing open the doors of the candy store and a return to prodigal spending. There is another extreme, which is advocating the continuation of massive cuts, and continuing and new cuts to our social safety nets. It's equally damaging to Canada."*

Ms Debra Ward (President, Tourism  
Industry Association of Canada)

We need to hit each deficit target as it comes due. We need to avoid the extremes of slash-and-burn spending cuts, unaffordable overall tax cuts or expensive new programs that would undermine the new confidence in Canada built up at such sacrifice.

But the Committee does not believe that the Government's only responsibilities lie in getting the big numbers right and avoiding fiscally dangerous ideas.

Within the bounds of the Government's broad fiscal policy framework, it also has a responsibility to help Canadians adjust to change and to confront the difficulties they face in their daily lives.

*"Deficit reduction that creates a sick society is something we cannot afford... over time, the system is going to fall apart in terms of universal quality access. We're going to end up with two-tier health care by default, by stealth."*

Mr. Michael McBane (Coordinator,  
Canadian Health Coalition)

The Government must ensure that we are building a country that is more than just a clean set of books. Its responsibility is to nurture those forces which will stimulate economic growth, create high-skill and high-wage jobs and increase the opportunities for all Canadians to participate to their fullest potential in the life of our nation.



The Committee believes that, because of the Government's success in exceeding its targets and restoring confidence in the Canadian economy, it has some room, albeit very limited and subject to financial market expectations, to target specific priorities today in order to create even greater opportunities for tomorrow.

The Committee believes that these opportunities should include support for children, far too many of whom are in poverty and in danger of being denied, at a critical time in their lives, the chance to develop in a healthy and stimulating way so that the future that should be theirs will not be denied to them.

They should include assistance for those with disabilities whose capacity to meet their own needs, contribute to their country and enrich the lives of their fellow citizens depends on a measure of public investment.

They should include special initiatives to ensure that education will increasingly be a Canadian strength, that the literacy skills of Canadians will be enhanced, that research and development in Canada can expand both as a basis for new enterprises and as a magnet capable of holding the best-and-brightest Canadians against the recruiting blandishments of other countries.

Also, they should include strengthening Canada's charitable and voluntary sectors, an extraordinarily dynamic and growing force in the lives of Canada's communities, to ensure that the Canadian social union can attract the investments necessary to create new solutions to the problems of everyday life in a time of profound change.

## **F. Areas of Priority Concern**

This section of our report is focused on both the immediate problems and new possibilities that arose during our hearings throughout the country. The Committee underlines, however, its conviction that action in these areas must take place in the next and subsequent budgets within the context of the ongoing commitment to meet and surpass our deficit targets, deal with the issue of our enormous debt, restore our fiscal health and finish the job we have begun.

### **(a) Children in Poverty**

In November 1989, the House of Commons unanimously approved the following motion:

"That this House express its concern for the more than one million Canadian children currently living in poverty and seek to achieve the goal of eliminating poverty among Canadian children by the year 2000."

*"We believe Canadian science is at risk as . . . We ask for the next budget that the federal government invest in science, reinvest in its scientists, and reinvest in its scientists of the future. These dollars will lever key funds from industry. They will create new industries, rather than go across the border along with our talented young people."*

Dr. Connie Eaves (President, National Cancer Institute of Canada)



That goal is still a long way from being achieved and we do not have policies in place to meet the goal. Indeed, to quote Professor David Laidler, "Child poverty, in my view, is the major social problem in Canada. We have just about wiped out poverty among old people, and we visit it upon children. That is a catastrophically stupid thing to do, because old people die and poor young people grow up to be poor working age people."

While the federal Government delivers some indirect child benefits through the Canadian Health and Social Transfer, its direct income support to families with children is delivered almost exclusively through the Child Tax Benefit, an income tested program providing a basic benefit of about \$1,000 per child. Its annual benefits total \$5 billion.

*"I believe there is a very strong public appetite for investment in children and for investment in education and social services."*

Mr. Harvey Weiner (Deputy Secretary General, Canadian Teachers' Federation)

Part of the CTB is the Working Income Supplement (WIS) designed to help low income parents meet extra costs associated with having a job. This refundable tax credit is also designed to take into account the fact that a variety of in-kind benefits are available to families receiving social assistance but not to those in the work force, even though they have similar standards of living. Families with net incomes between \$10,000 and \$21,000 per year earn the maximum supplement, which is now \$500. The WIS accounts for approximately \$250 million of the total cost of the Child Tax Benefit.

Ken Battle of the Caledon Institute described the existing system of child benefits as an "unbelievably entangled system". Children in welfare families receive a higher level of benefits than do children of working poor families with similar standards of living. He presented figures for Ontario showing that a two-parent, two-child family on welfare receives over \$3,000 more in child-related benefits than does a working poor family. This creates a welfare wall, making it more advantageous to stay on social assistance than to work.

He told the Committee that several provinces are now implementing integrated child benefits programs that deliver benefits to all children in low income families. British Columbia has a program in place that is delivered by Revenue Canada. Alberta, Saskatchewan and Quebec are moving in the same direction. The Minister for Human Resources Development is currently discussing the integration of all federal and provincial child benefit programs with all provinces.

Meanwhile, the federal Government plans to double the WIS benefit to \$1,000 in July, 1998 at an added cost of \$250 million. The Caledon Institute asked that child benefits be increased over three years by \$1.2 billion.

The Institute also asked that ways be found to speed up the process of getting resources to those needing them. WIS benefits are based on the previous year's income, and are therefore not responsive to the changing circumstances. For example, a low income family entering the work force in January, 1997 would not see any WIS payments until July, 1998.

At the same time, it is important to note that the Working Income Supplement is better than the Child Tax Benefit in targeting help to those most in need. Any increase in the basic CTB, for example, would deliver a large part of its benefits to middle-income families rather than the lowest-income families. In contrast, the WIS delivers maximum benefits to working parents with family net income between \$10,000 and \$21,000; families with incomes above \$26,000 receive no WIS. In brief, while an enhanced WIS can be precisely targeted, a similar enhancement of the Child Tax Benefit would deliver far less to the same families.

The Committee believes that helping children in poverty should be a main priority of the Government.

**The Committee recommends that the Government enhance the Working Income Supplement beyond what was announced in the 1996 budget, but not so as to increase marginal tax rates and thus become a barrier to work.**

**The Committee recommends that Revenue Canada seek ways to make the Working Income Supplement more responsive to the changing employment circumstances of parents and more capable of delivering support when it is needed.**

### **(b) Canadians with Disabilities**

The Federal Task Force on Disability Issues released its report in October. It was chaired by Andy Scott, Member of Parliament for Fredericton-York-Sunbury. Its other members were Clifford Lincoln, Member of Parliament for Lachine-Lac Saint-Louis, Andy Mitchell, Member of Parliament for Parry Sound-Muskoka and Anna Terrana, Member of Parliament for Vancouver East.

The Task Force made over 50 recommendations based on consultations with more than 2,000 Canadians with disabilities from across the country and on research and analysis done by independent experts in the field of taxation and social policy.

The key message of the Task Force was that living with a disability almost always entails additional costs. Where the federal Government has jurisdiction such as in the area of tax policy, it should take action to address this issue, at the same time recognizing the interrelationship of taxation to issues of income support and labour market integration, all of which are critically important to Canadians with disabilities.

The Task Force cautioned, however, that the federal Government must minimize the risk of provincial governments neutralizing the positive impact

*"I wouldn't be the first to characterize Canada's child welfare system, a system administered by the provinces but partially funded by the federal government, as dysfunctional and abusive. It shares all the characteristics of a typically abusive parent."*

Mr. Brian Raychaba (Former Research Officer, National Youth in Care Network)

**RECOMMENDATION**

**RECOMMENDATION**

*"When someone who is learning disabled goes to university, they've already beaten the odds by actually getting into the institution."*

*If the government were to ask us what one thing it could do for us, we would ask you to look at the disability tax credit and recognize that expenses incurred by parents of children with learning disabilities are legitimate."*

Mr. James Horan (President, Learning Disabilities Association of Canada)

of tax changes by reducing, for example, provincial income support by a comparable amount. This would simply lead to the federal government picking up a larger share of the cost rather than disabled Canadians having more resources to overcome the barriers they face.

A wide range of witnesses before the Committee expressed their strong support for the recommendations in the Task Force report. They noted that there are many practical and constructive ways in which fiscal policies and programs can help people with disabilities to lead more productive and rewarding lives, and to make a greater contribution to their community and country. Tax policy can and should support the social policy objectives of inclusion, independence and productivity.

#### RECOMMENDATION

**The Committee commends the Task Force for its excellent work and recommends that the next budget contain measures to recognize the additional costs borne by Canadians with disabilities.**

The Committee supports the Task Force recommendation that the Government work toward putting in place a new disability expense tax credit that would both recognize the costs of disability and more accurately reflect the actual monetary costs to an individual. It would combine the best features of the current Disability Tax Credit (DTC) and the Medical Expense Tax Credit (METC).

Meanwhile, the Committee supports the Task Force recommendations that the DTC be amended to offset the erosion due to inflation and fully index it, to allow it to be transferred to any supporting person and to expand the list of para-medical professionals who are able to certify eligibility for the credit.

The METC should also be amended by adding to the list of eligible items all necessary medical expenses, including nutritional supplements for those with HIV, air conditioning, vans, lifting devices and attendant care. The \$5,000 limit on claims for attendant care should be removed, as should the \$1,614 limit on net income exemption.

#### **(c) Literacy**

The economy of the future will require workers, managers and executives with higher skills than now and the capacity to constantly update skills and knowledge. Literacy is an essential tool in a knowledge-based economy.

Compelling statistical data from the OECD and Statistic Canada's International Adult Literacy Survey was provided to the Committee, showing that 42 per cent of working age Canadians have varying degrees of difficulty reading and understanding material as basic as a newspaper. Even worse, only 22 per cent of Canadians have the highest levels of literacy skills required for the high value, high knowledge jobs of the future.



Witnesses testified that the changing economy is demanding ever higher levels of literacy for all working Canadians. The Committee also heard that intergenerational patterns of weakness in literacy skills are of profound concern. Literacy skills are developed at an early age. The role of the family in fostering these skills is fundamental.

To the extent that Canadians already in the workforce are weak in terms of literacy, investing in building up these skills by an individual worker or as a matter of company policy is a high-payoff way to create the tools that will provide access to a world of changing and expanding knowledge. Lacking these tools, workers and employers alike can only fall behind competitors in the workplace and in the marketplace.

The challenge today is to provide literacy and learning for all. The Government's recent decision to provide a GST rebate on books purchased by schools, public colleges, universities, public libraries, and groups promoting literacy was recognized as a very positive step.

The National Literacy Secretariat, under the leadership of Senator Joyce Fairbairn, was recognized for its role in supporting the literacy community with research, infrastructure and learning materials as well as its ongoing financial support. Even so, the demands on literacy organizations and their large number of volunteers far exceed their resources.

The Committee believes that we must tackle the problem of literacy through partnerships with every sector of society. Our economic future depends on it.

**The Committee recommends that support to the literacy community through the National Literacy Secretariat, currently \$22.3 million per year, should be significantly increased.**

*"There is a widespread misconception that health and education are essentially consumer goods.*

*Given the massive evidence - and I think this sort of evidence is not commonly known outside of academia - that investment in human capital is one of the major sources of growth, this sort of thinking is clearly mistaken and is downright dangerous."*

**Professor Kanhaya L. Gupta (Department of Economics, University of Alberta)**

## RECOMMENDATION

### **(d) Student Educational Costs**

Students across the country are facing higher education costs. The Canadian Federation of Students estimates that the level of debt of graduating students rose from \$16,000 in 1990 to \$24,000 in 1994.

In the last budget, the Government provided tax assistance worth over \$80 million a year to help students and their families deal with the increased costs of education. The Government increased the amount on which the education credit is based from \$80 per month to \$100 per month for the 900,000 students claiming it. In addition, a student with insufficient income to take full advantage of the education and/or tuition fee credits may transfer the credits to a supporting spouse, parent or grandparent up to a maximum of \$850, an increase from \$680. In total, a student may now transfer \$5,000 in tuition fees and education amounts, up from \$4,000.



The Government also increased the annual contribution limit to registered education savings plans (RESP) from \$1,500 to \$2,000 and the lifetime limit from \$31,500 to \$42,000. In addition, the eligibility for the child care expense deduction (CCED) has been broadened to include parents who are attending school full-time.

The Committee was advised that under existing rules, the tuition expenses credit is deductible only in the year in which those expenses are incurred. In addition, student union dues and ancillary fees are not treated the same as tuition fees for tax purposes. The student federation also asked that the exemption for scholarship, fellowship and bursary income be raised.

The Committee recommends that students be able to carry forward the tuition fees credit as a deduction against future income, rather than being limited to one year. Education, like saving for retirement, is a long-term investment and the tax treatment of students should reflect that reality.

Second, the Committee recommends that ancillary fees receive the same tax treatment as tuition fees, and that the \$500 exemption for scholarship, fellowship and bursary income be doubled.

Third, the Committee recommends that special opportunity grants be provided for students with parental responsibilities and that these grants be modelled on the existing grants for students with disabilities and for women in non-traditional fields.

#### **(e) Research and Development**

##### **(i) Granting Councils**

If Canada is to compete in the new global economy, Canadian universities and colleges must be involved in basic scientific research. If these institutions cannot compete, they will be unable to attract and hold either the scientists and teachers or the students and graduates Canada needs to compete in a high-knowledge world economy.

The granting councils, the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC), the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC) and the Medical Research Council (MRC) perform an excellent role in promoting university research and graduate education. They have been cut from a total of \$958 million in 1994-95 to \$867 million for 1997-98.

The Committee recommends that priority be given to increasing the funding of the granting councils.

*"...It appears to me that we have to free up some capital for the young people of this country because they're our hope."*

Mr. Al Dredge (President, Edmonton Real Estate Board)

#### **RECOMMENDATION**

#### **RECOMMENDATION**

#### **RECOMMENDATION**

*"... many of these people are having increasing difficulty in returning to learning, not because the facilities aren't there - they are there and they're working well - but because of a simple inability to finance their return."*

Mr. William Day (Chair, Association of Canadian Community Colleges)

*"When we say that these are strategic investments, we really mean it... people who are trained through the science and engineering research that goes on in our universities are highly employable. They find themselves in high-impact jobs. A recent survey that we did shows an unemployment rate of only 2% among former holders of NSERC scholarships."*

Mr. Steve Shugar (Director of Policy and International Relations, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada)

#### **RECOMMENDATION**

## (ii) Networks of Centres of Excellence Program

The Networks of Centres of Excellence (NCE) Program was begun in 1988. Today, there are 14 research networks working in the fields of health and biotechnology, information technology, natural resources, infrastructure and human resources. University researchers are linked to one another and to partners in business and government.

The aim of NCEs is to take the best in academic research and commercialize it. Out of 300 projects undertaken, 130 have gone into production and 19 new companies have been formed. Over 400 companies, 48 universities and 38 hospitals, as well as government departments, non-profit and international agencies have been partners, and over 5000 students will have been trained on these projects by 1998.

*"The training of a clinical scientist takes about ten years after he or she receives a first university degree.*

*Without clear evidence that this country is interested in the development of innovative health care solutions, it is hard for us to encourage young people to take up medical research as a career. It is often difficult for us to attract young faculty members to fuel and rejuvenate our university-based research system and our internship-based research system."*

**Dr. Victor Ling (Vice-President, Research, B.C. Cancer Agency)**

The NCE Program is unique to Canada. As George Connell said: "It is the most effective instrument yet discovered for capturing the benefits of academic research for the advantage of the Canadian economy."

**The Committee agrees with Mr. Connell and recommends that the NCE Program be renewed for the third phase of research for the period 1998-2002, that funding be comparable to the original funding level of \$240 million over four years and that a number of new networks be established in areas of national importance.**

## RECOMMENDATION

**The Committee recommends that a Phase III of the NCE program (1998-2002) be announced in the next budget, along with the provision of adequate multi-year funding.**

## RECOMMENDATION

*"This is not a time for disinvestment in the universities. We are in a knowledge-intensive, competitive global time, and surely the universities are a key to the future of this nation. Yet we see disinvestment going on at rates that are unbelievable and, compared to the other sectors, very differential and discriminatory."*

**Mr. David Strangway (President, University of British Columbia)**

## (iii) Infrastructure Investment

Many witnesses before the Committee addressed the issue of whether Canada should institute another national infrastructure program.

Under the program promised by the Government in the last election and launched in 1994, the three levels of government each contributed \$2 billion for infrastructure investments.

The Committee considers that Infrastructure I was highly successful. It helped to rebuild traditional infrastructure throughout Canada. It provided an example of co-operation and partnership among the three levels of government. It put 100,000 Canadians to work at a time when the economy needed a jump start. It was not surprising that many witnesses called for a second infrastructure program similar to the first.

The Committee does not believe that the Government has sufficient funds for a second infrastructure program of the same scope. In addition, the Committee

heard proposals for other approaches that might be desirable in that they hold out the promise of long-term employment, as well as short-term jobs, and will enhance our country's competitiveness over the long term.

*"One of the important things an infrastructure program would do is to allow the universities to play in the larger leagues, in which they ought to be playing."*

Dr. Art May (President, P.J. Gardiner Institute, Memorial University)

It would be directed, in part, to providing new infrastructure for research and development through our public institutions such as universities, colleges, hospitals and research facilities. As part of this, it would underpin the national effort to ensure Canada's capacity to make the best use of the information highway technologies that are transforming science, health, engineering and virtually every aspect of national life. This, in the Committee's view, would represent a long-term contribution to enhancing both Canada's overall level of productivity and our long-term prospects for high-level, high-knowledge jobs.

The infrastructure program should be directed as well, in part to traditional infrastructure projects, including waste treatment, water supply, transportation and environmental protection and enhancement. This second part should also be available for health care and educational institutions.

## RECOMMENDATION

**The Committee recommends that a second infrastructure program of more modest scope be undertaken.**

## RECOMMENDATION

*"As for the infrastructure program, we would be in favour of a Phase II, but we would want it to be more targeted. The Government of Quebec has already made a commitment, but we feel that the federal government could provide more targeted and more equitably funded support."*

Mr. Pierre Paquette (Corporate Secretary, Confédération des syndicats nationaux (CSN))

**The Committee recommends that the federal government finance one third of the program. The remaining two thirds could come not only from other levels of government, but from the other public institutions as well as private donors in whatever measure might be arranged. Local partners should continue to have the deciding voice in selecting projects. The Committee believes that partnership arrangements of this kind represent one of the more promising ways to help build the infrastructure needed for the twenty-first century.**

## (f) Charities and the Voluntary Sector

### (i) The Need to Support Volunteers

*"There is an opportunity here for a different kind of leadership. I think in a period of insecurity what people look for is a new kind of anchor, some sense that we are going to hold onto basic values that are Canadian, that there will fundamentally be an effort on the part of governments and citizens collectively to create a shared community."*

Mrs. Judith Maxwell (Chairman, Canadian Policy Research Network)

The Committee heard compelling evidence that charities require more resources if they are to fulfill the larger role that is expected of them and has been forced on them by government restraint. Charity representatives testified that the growth in charitable donations is very modest, however, and is being outstripped by reductions in direct government support to charities.

The Committee believes that the programs and services offered by Canada's charities contribute immeasurably to the quality of life in communities from coast-to-coast. The Committee recognizes that, without a vital voluntary sector, public sector responsibilities and costs would be much greater. The spirit of voluntarism is widespread among Canadians. We need to find new ways to tap into that spirit to meet growing needs, encourage social innovation and strengthen the country.



Charities and other voluntary groups constitute an important part of our nation's social capital. In any given year, six million Canadians volunteer about one billion hours of service to others. This is equivalent to the work done by 617,000 full-time workers, or 5 per cent of all jobs in Canada. Much of the work of volunteers is done through charities. Together, they enable Canadians to help and support one another outside of the framework of government.

## (ii) Better Tax Incentives are Needed

Members of the Committee were impressed that almost all charity and voluntary sector witnesses expressed the belief that their resources can be expanded substantially through fundraising. They argued, however, that they need better "tools" to do the job in the form of larger tax incentives for donors. Again this year, the Committee supports their argument.

Two years ago, this Committee's pre-budget report strongly urged the Government "to undertake a comprehensive review of the fiscal incentives for the charitable, voluntary, non-profit and cultural sectors". Last year, the Committee's pre-budget report recommended three specific measures "to give Canadian charities the opportunity to make up for lost public funds with private donations."

In the 1996 budget, the Minister of Finance implemented one of the Committee's recommendations in its entirety, and another in part. Most significantly, he said:

"Clearly, a case has been made that more can be done. Therefore, over the next year and in consultation with the charitable sector, we will examine ways of further encouraging charitable giving and charitable activities."

Representatives of the Voluntary Sector Roundtable described to the Committee the extensive consultations that have occurred since the 1996 budget between their Charitable Incentives Review Task Force and officials of the Department of Finance. This consultation process was, in the Committee's view, a model for the public policy partnership that should evolve between the federal government and the voluntary sector as Canadians strive to enhance their quality of life while containing taxes and government spending.

*"I think the reduction in government funding, ...cannot be replaced with voluntary sector funding. It cannot be replaced with charitable funding. I don't think today is about finding a way to replace government dollars, but... how we can work as a charitable sector with the federal government ...to do as much as we can in changing times."*

Mr. David Armour (President, United Way of Canada)

Through this consultation process, five criteria were identified to guide decisions about tax incentives for charitable giving: encouragement of incremental giving; non-susceptibility to abuse; affordability; integrity of the tax system (including equity, efficiency and simplicity); and recognition of charities' need for stable funding. These criteria have helped to shape the Committee's recommendations.



The Committee recognizes that charities' fundraising revenues come from a combination of small donations, large gifts, bequests, corporate contributions and grants from foundations. This diversity calls for a balanced approach to tax incentives that recognizes both the different types of donors and the different financial needs of small and large charities. The Committee believes that the level of donations required to support the work of Canadian charities cannot be reached without significant new tax incentives for donors.

### (iii) Current Laws

*"We pride ourselves in Canada on being a kind, generous, and gentle nation, but you can't say that if you look at just the dollar amounts of our giving. One of the main reasons is the fact that we tax gifts."*

Hon. Henry N.R. Jackman (Lieutenant Governor of Ontario)

Currently, taxpayers who submit official receipts for their charitable donations are entitled to reduce their federal tax payable by 17 per cent of the first \$200 donated, and by 29 per cent of any donation amount above \$200. When the impact on provincial taxes and surtaxes is included, the total value of these tax credits is approximately 25 per cent of the first \$200 and 50 per cent of amounts beyond the first \$200 (total value varies somewhat by the donor's marginal tax rate and province or territory of residence). Donors may not claim any credit for donation amounts that exceed 50 per cent of their income, although they may carry excess amounts forward for five years.

### (iv) Charitable Giving in the United States

A comparison of taxation data regarding charitable giving by individuals in Canada and the United States reveals that Americans give approximately 1.9 per cent of their personal income to charity, whereas Canadians donate only 0.7 per cent.

The gap is greatest for high-income individuals: Canadians with incomes between \$100,000 and \$150,000 give 1 per cent of their income to charity, while Americans at that income level donate 3.6 per cent. If charitable giving in Canada increased to the same per centage of income as in the United States, charities would receive an additional \$5.8 billion annually from individual donors.

### (v) Appreciated Capital Property

The Committee is convinced that a significant part of the giving differential between high-income Americans and Canadians arises from the preferential tax treatment available to Americans who donate assets to charity.

Unlike Canadian donors, Americans are exempted from capital gains tax on gifts of appreciated securities or real estate. This exemption encourages wealthy Americans to contribute their appreciated assets for charitable purposes instead of keeping them for personal use.

*"Our position is very focused. If you're going to provide further incentives, they should go to those charities that are feeling the impact of cutbacks in government. The charity sector that deals with the spiritual well-being of the community should not receive inducements at all."*

Mr. Ron Knechtel (Senior Adviser, Canadian Council of Christian Charities)

The report *Giving USA 1995* (published by the AAFRC [American Association for Fund-Raising Counsel] Trust for Philanthropy) describes the

importance of gifts from the assets (as opposed to the incomes) of wealthy donors: "Households with ... net worths of \$50 million or more made average contributions of ... 17.8 per cent of their income ... Wealth makes a greater impact than income on the amount given and on the per centage of income given." The same report links the dramatic growth in American charitable foundations during the 1980s with the 1984 introduction of the exemption from capital gains tax for gifts of appreciated securities.

In its report last year, the Committee recommended that appreciated capital property donated to charitable organizations be exempted from capital gains taxation. Its chief advocate, Donald K. Johnson, appeared before our Committee this year, again advocating this approach. He was supported by many representatives of charities involved in health care, education, social services and the arts. The Voluntary Sector Roundtable also supports this measure.

Finance officials pointed out that exempting gifts of appreciated capital property from taxation would mean that the Government would be providing tax assistance for up to 91 per cent of the value of the donated property (the 52 per cent tax credit plus the 39 per cent capital gains tax otherwise payable were the property disposed of). Mr. Johnson and others correctly pointed out that the 52 per cent tax credit for cash donations is not in dispute; it is the up to 39 per cent in foregone tax on the capital gains. This 39 per cent, however, assumes that the donated asset has a zero cost base, whereas the American experience shows the cost ranges from 25 to 50 per cent of the fair market value. They also pointed out correctly that the capital gains might not otherwise be payable for many years. Donors sixty years of age can be expected to live for a further 20 or 25 years, and can transfer assets tax free to a spouse who might survive even longer. Accordingly, the 91 per cent tax assistance for such gifts would seldom, if ever, apply.

The Committee recognizes that this proposal would place the tax assistance level at something greater than 52 per cent but less than 91 per cent. **It recommends, nevertheless, as it did last year, that gifts of appreciated capital property be exempt from capital gains taxation.** It sees this as the single best means available to help charities carry out the added responsibilities that have fallen to them because of government spending cuts.

RECOMMENDATION

**We are recommending a complete capital gains exemption. However, should the Government be concerned that the amount of the tax assistance might in certain cases be excessive, as a transitional measure, it could consider limiting the amount of the capital gains exemption to 75 per cent or 80 per cent of the value of the property. In this way, it could monitor the actual impact of the tax measure and make changes as required based upon the actual experience**

RECOMMENDATION

Should the Government's concern be that such a provision could lead to valuation abuses, even though the Committee believes such concerns can be dealt with in other ways, the Committee would be prepared to limit the exemption to gifts of publicly-traded securities until valuation standards for other property can be put in place.

#### (vi) Endowments

*Those are the three proposals we put forward: tax incentives for endowment building, the stretch credit, and the exemption of capital gains tax on appreciated property. We believe these would stimulate increased philanthropy and are critical to encouraging individuals to transfer their personal wealth for the benefit of the public good.*

Ms Janice Loomer Margolis (Jewish Federation of Greater Vancouver)

The Committee is concerned about the "uneven playing field" created by the existence of Crown Agency Foundations. These provincially-created bodies enable donors to claim their gifts to some charities (notably, many universities and hospitals) against 100 per cent of their income, whereas gifts to other charities (including most social service, health and arts groups) may be claimed against only 50 per cent of the donor's income.

This inequity was lessened by measures in the 1996 budget, but remains an impediment for those charities in the latter group that wish to achieve some financial stability by building endowments.

Endowments, in which the principal of the donation is invested rather than spent, provide a predictable and permanent source of income for charities, benefiting Canadians today and into the future.

#### RECOMMENDATION

**The Committee recommends that any gift of a permanent endowment be claimable against 100 per cent of the donor's income.**

#### (vii) Bequests

The actual and potential importance of bequests to charities is evident from the considerable growth of planned giving in recent years. The Committee heard evidence that tax considerations have a substantial and apparently growing impact on both the number and size of bequests to charity. The 1996 budget increased the claimable amount for bequests from 20 per cent to 100 per cent of the benefactor's income, but left the allowable carry-back period for excess amounts unchanged at one year. The amount of a bequest that is eligible for tax relief is therefore substantially less than the eligible amount of an equivalent *inter vivos* gift, which can be claimed against 50 per cent of the donor's income over six years (the year of donation and five years forward).

#### RECOMMENDATION

**The Committee recommends allowing claims for bequests to be carried back for two years against 100 per cent of the benefactor's income.**

#### (viii) Corporate Donations

Corporate donations to Canadian charities account for only one to two per cent of total charity revenues, and one-tenth of all donations. Corporations may deduct their charitable donations from income, similar to other business



expenses, but there is no additional tax incentive to encourage corporate giving to charity. Approximately 95 per cent of Canadian corporations claim no charitable donations at all and, overall, reported corporate giving of less than one per cent of pre-tax profits.

The Committee is concerned that the tax deduction for corporate donations is worth less to small businesses than to larger companies that pay the basic federal corporate tax rate. Small companies get less in tax savings when they deduct their donations because their tax rate is lower. In fact, small business proprietors receive a significantly better tax incentive for any personal donations over \$200 than for their corporate donations. This inequity disadvantages smaller charities that typically look to small, local businesses for donations.

**The Committee recommends that a tax credit for corporate charitable donations be introduced at a rate that, for large corporations (i.e. those that pay the basic federal rate), would be of equal value to the current deduction. The new credit would provide the same tax incentive for small and large businesses.**

RECOMMENDATION

(ix) Stretch Proposal

Although a relatively small number of large gifts account for a significant portion of charities' fund-raising revenues, larger numbers of small donations are also needed to provide more financial stability and broader accountability. The Voluntary Sector Roundtable put forward an innovative proposal to provide a higher rate of tax credit on donations that exceed the maximum a taxpayer and his or her spouse have given in any prior year. Revenue Canada would advise taxpayers annually of their threshold for this credit on their Notice of Assessment, as they now advise regarding RRSP contribution limits. The proposed credit rate of 40 per cent against federal tax would reduce the donor's cost for the excess contribution by approximately 70 per cent once the effect on provincial tax and surtaxes is included.

The Committee finds this proposal appealing because it provides an incentive only to those donors who increase their donations above previous amounts and because it would be accessible to taxpayers of all income levels. This incentive would encourage some taxpayers to contribute to charity for the first time and would encourage others to "stretch" to higher levels of giving.

**The Committee believes in providing incentives to encourage additional giving, and recommends that a stretch proposal, the details to be worked out by Finance and the Voluntary Sector Roundtable, be considered for implementation, it should not apply in respect of appreciated capital property which benefits by receiving the recommended capital gains exemption.**

RECOMMENDATION



## (x) Withholding Taxes

When a taxpayer withdraws funds from an RRSP or pension plan to give to charity, between 10 per cent and 20 per cent is withheld as payment of income tax, although it can later be claimed back by the individual through the charitable donations tax credit.

## RECOMMENDATION

**The Committee sees no need for the withholding and recommends it be abolished for gifts to charities.**

## (xi) Community Economic Development

*"We in Canada need to reassess the role the community sector will play in a renewed Canada. If the social housing sector is to be a true partner, an important first step will be to gain control over social housing assets so they can be used as leverage for more social housing in the future."*

Ms Sharon Chisholm (Executive Director,  
Canadian Housing and Renewal  
Association)

Calmeadow, other charities and foundations, and others involved in community economic development have expressed concern about their on-going charitable status for tax purposes. Activities such as micro-lending to help welfare recipients start businesses is obviously charitable. The concern, however, is that other activities which benefit a community by fostering economic development may be considered commercial rather than charitable, even though funded in whole or in part out of charitable donations.

## RECOMMENDATION

**The Committee recommends that consultations be undertaken by Revenue Canada and that clear guidelines be established to ensure that support for community economic development is considered a valid charitable purpose.**

## (xii) Program Related Investment

The Committee understands that United States foundations can make low-interest-rate loans out of their capital for projects such as housing and community economic development.

## RECOMMENDATION

**The Committee recommends that consideration be given to permitting Canadian foundations to make program related investments.**

## (xiii) Taxpayer Awareness

The current tax rules for charitable giving are complex and will become even more so should our proposal be enacted. The Committee believes that many Canadians may not be aware of the tax incentives available for donations, but if they were, would give more.

## RECOMMENDATION

**Accordingly, the Committee recommends that clear information about the actual value of these incentives be included in the Tax Guide.**

**(xiv) Conclusion**

The Committee believes that the partnership between charities and governments includes the provision of financial assistance from tax dollars in exchange for the pursuit of charitable purposes.

Charities are not only an efficient mechanism for delivering public services. They are the guardians of the values of compassion and philanthropy in our society. Charities are where we work with each other to improve our quality of life by building healthier communities.

Helping charities get the resources they need, through a fiscally responsible balance of direct funding and tax expenditures such as incentives to donors, is a vital role and obligation for government.

**The Committee believes that its proposals for increased tax incentives for charitable giving will help redress the imbalance caused by cuts in direct funding and recommends their enactment.**

RECOMMENDATION

**G. Other Fiscal Measures****(a) Tax Levels in General**

All Canadian governments raised about \$270 billion in taxes in 1994, or about 36 per cent of GDP.

This placed Canada in the middle rank of the G-7 nations. (See Table 1). The United States and Japan imposed substantially lower taxes while Italy, Germany and France imposed substantially higher taxes. Britain's taxes were modestly lower than Canada's as a percentage of GDP.

**Tax Revenues as  
a percentage of  
GDP, 1994**

	Canada	United States	Japan	France	Germany	Italy	United Kingdom
Personal Income Tax	13.4	9.8	6.4	6.2	10.4	10.6	9.4
Payroll Taxes	6.1	7.0	9.8	19.1	15.4	13.0	6.1
Corporate Income Tax	2.4	2.5	4.1	1.6	1.1	3.7	2.7
Sales & Excise Taxes	9.5	5.0	4.3	12.0	11.3	11.8	12.0
Property Taxes	4.0	3.3	3.2	2.3	1.1	2.3	3.7
Total	35.4	27.6	27.8	41.2	39.3	41.4	33.9

Source: Revenue Statistics of OECD Member Countries 1965-1995 (OECD 1996)

Since 1980, Canada's total tax burden has grown by over 20 per cent in relation to GDP while the American tax burden has grown only slightly. The Canadian tax burden today is about 30 per cent higher than the American.

While this also reflects differences in the way Canada and the United States provide for medical care, pensions and other services, the tax differences and how they are presented are of unquestioned importance to Canada's ability to compete for investment and for the people with the skills and knowledge Canada needs.

*"The proposed regulations for full disclosure of global assets should not be implemented without a full understanding of the impact. These regulations could drive away many talented international business people from Canada."*

Mr. John Hansen (Assistant Managing Director and Chief Economist, Vancouver Board of Trade)

Not only do overall tax burdens differ, but the relative importance of individual taxes varies among countries. Canada, for example, relies more heavily on the personal income tax than other countries to finance public expenditure. Personal income taxes represent 13.4 per cent of GDP in Canada, versus only 9.8 per cent in the United States, 6.4 per cent in Japan and 6.2 per cent in France. The Committee heard from a number of witnesses who told us that personal income taxes, especially for high income earners are a significant deterrent to attracting and keeping highly-skilled executives, professionals and scientists.

Canada, like Britain, stands apart in relying less on payroll taxes than on other forms of tax revenue. While the Americans impose slightly higher payroll taxes, the levels for the other European G-7 countries are two to three times as high as Canada's. In France, for example, payroll taxes are 19.1 per cent of GDP compared to Canada's 6.1 per cent.

*"Some tax incentives in Canada have economic merit and we recognize that fact, but others should be reviewed. If a certain amount is exceeded, corporations may arrange matters so as to avoid any minimum tax that must be paid for the year."*

Mr. Sylvain Charron (Université du Québec à Montréal)

Canada's corporate income tax burden is comparable to that of the United States, both about 2.5 per cent of GDP. Germany's corporate tax burden is 1.1 per cent of GDP and Japan's is 4.1 per cent.

On the other hand, we rely much more heavily on sales and excise taxes than do the Americans (9.5 per cent of GDP versus 5 per cent of GDP) but the Canadian burden is still lower than the 11 per cent to 12 per cent of GDP absorbed by sales and excise taxes in the European G-7 nations.

*"I believe major tax cuts should prudently await strong evidence that substantial debt reduction can in fact be effected. I believe that highly visible but minor tax cuts should be made now and be widely publicized for psychological reasons. They would not have any great effect on our debt situation or on the present debt."*

Mr. John Ellis (Member of the Advisory Board, Marsh & McLennan Limited)

In its pre-budget consultations over the past three years, the Committee has consistently taken the position that Canadian tax levels must be competitive on an international basis, particularly with respect to the United States, or Canada will lose the capital and the people it needs for durable long-term growth and job creation. Canada's overall tax burden is high compared to the United States; Canadian personal, sales and excise, and property tax burdens are significantly higher, while corporate taxes are comparable, and our payroll taxes are lower.

The Committee recommends, as it has consistently done in the past, that overall tax increases would be counterproductive and would cost us jobs and investment. With regard to personal taxes, Canada is at or near the tax ceiling. While the Committee cannot recommend personal tax cuts at this time, it believes that these taxes are out-of-line with our competition, especially the United States.



**If across-the-board tax cuts are to be considered when circumstances allow, the Committee recommends that the government look first to personal taxes.**

However, within the broad constraint formed by Canada's competitive position and our fiscal circumstances, the Committee believes that other targeted tax measures are possible and desirable.

### **(b) Payroll Taxes**

The Committee heard many witnesses from business, labour and others who argued for reduced payroll taxes.

In terms of federal responsibilities, payroll taxes are made up of Employment Insurance and Canada Pension Plan premiums. The provinces, however, use payroll taxes to finance a number of other programs such as medical care and worker's compensation. The recent Quebec economic summit endorsed a \$250 million fund to be financed on a payroll basis to deal with high unemployment in the province.

*"Quebec is at a distinct advantage relative to the rest of Canada and other North American jurisdictions. When you also include all the para-fiscal charges that U.S. businesses have to pay in order to fund health and social programs in the United States, the Quebec tax environment is even more favourable."*

**Mr. Richard Langlois (Economist, Centrale de l'enseignement du Québec)**

As changes to the Canada Pension Plan are under negotiation between the federal Government and the provinces, and the overall shape of the retirement system is a matter of intensive study, this section of the Committee's report is primarily concerned with Employment Insurance.

In discussing Employment Insurance, many witnesses said that payroll taxes are "silent killers" of jobs; employers hiring new workers know they must pay the taxes regardless of whether they can make a profit and this locks them into costs unrelated to success in the marketplace.

The rate of Employment Insurance premiums was a particular target because after several years of deficits in the insurance account, the deficit has been eliminated and the Employment Insurance fund in the budgetary accounts has moved strongly into surplus. With still larger surpluses in prospect, the pressure has been on the Government to reduce premiums for both employers and employees.

*"On sales tax harmonization, we encourage the federal government to continue to dialogue with the non-harmonized provinces to achieve a multi-stage national sales tax. This tax should have one base, one rate, few exemptions, and one simplified compliance and administrative process.."*

**Mr. Don Lewis (Manager, Taxes, B.C. Telecom Inc.)**

The overall burden of payroll taxes in Canada, including all governments, is set out in the preceding section and the accompanying table (Table 1). With Canada's payroll taxes absorbing the lowest proportion of GDP in the G-7 countries, the case is not clear that payroll taxes are the killers of jobs. With our corporate tax rates being comparable to the U.S. and our payroll taxes being significantly lower, Canada's unemployment rate is nevertheless higher than the U.S.

Far more decisive, in the Committee's view, has been low confidence among consumers and employers. With confidence now rising, businesses are



expected to hire more people. Confidence may well be the “silent creator” of jobs. New-found confidence in Canada’s fiscal prospects should not be threatened by any policy that would sidetrack deficit reduction.

### *The Record of Payroll Tax Cuts*

In considering payroll taxes, the Committee has been influenced by the Government’s record since 1993 in reducing the burden of Employment Insurance (EI).

- The three-year statutory average formula established in 1971 would have required the employee premium to be set at \$3.30 per \$100 of insurable earnings for 1995. Instead, the Minister of Finance set it at \$3.00. The overall benefit to employees and employers was \$1.9 billion.
- The rate for 1996 was reduced to \$2.95, a further benefit of \$350 million.
- Effective January 1, 1997, the rate will be reduced to \$2.90, another \$350 million benefit.
- Maximum insurable earnings were reduced from \$875 to \$750 a week, a benefit of \$900 million.
- Premium relief of \$5,000 was announced in December of 1995 for businesses that paid less than \$30,000 in employer premiums, a benefit of \$150 million.
- For 1997 and 1998, the Government will provide businesses that pay less than \$60,000 in EI premiums with an enhanced refund of up to \$10,000 based on the difference between premium payments in those two years and payments in 1996. The overall benefit of this is estimated at \$315 million.

In sum, this Government is already responsible for cutting the cost of EI by \$4 billion.

### *The Employment Insurance Surplus*

The overall surplus in the EI account could reach \$5.7 billion as of the end of calendar year 1996 and \$10.7 billion by the end of 1997.

The Committee fully endorses the concept of a strong surplus in the EI account. Absent such a cushion, the employees and employers alike would run the risk that unemployment in a future recession would coincide with increases in premiums, just when the broader interest of the country argued for stable or reduced premiums. This was the situation the Government faced when it came to office; a deficit of \$6 billion in the EI account had forced an increase in premiums, creating high payroll costs just when it was least opportune.

The Committee believes that a prudent EI surplus will better guarantee stability in premiums over a full economic cycle.

That does not mean the Committee believes the surplus should continue to build in an unlimited way. To the contrary, the record suggests that the Government, in a reasonable and measured way, has been reducing the burden of EI even as the fund has gone from deficit to surplus and the Committee anticipates this will continue to be the case. But the Committee is firmly of the view that the most important thing the Government can do for the economy is to allow confidence to continue to increase the momentum of economic growth.

**The Committee recommends against any measure, including a substantial cut in Employment Insurance premiums, that would destroy confidence in the Government's commitment to restored fiscal health. It recommends, rather, that the Government continue the reasonable, balanced and gradual approach it has taken to reducing the burden of EI premiums and payroll costs in general, and expects such cuts to continue at an accelerated pace in the future.**

RECOMMENDATION

### **(c) Tax Reductions**

#### **(i) Artists and Writers**

An individual whose income fluctuates widely from year to year (an artist or writer, for example) will often find one year's income taxed at top marginal rates, even if he or she had no income in a previous year. If the total income had been earned equally in those two years, a lower rate would have applied.

**The Committee recommends, as it did last year, that the Government consider an income averaging measure which would reduce the overall tax burden on generally low-income earners such as artists or writers to ensure that they are not unduly taxed because of wide income fluctuations from year to year.**

RECOMMENDATION

#### **(ii) Medical and Dental Benefits**

Studies undertaken by William M. Mercer Limited indicate that there are 3.6 million Canadians who are not covered by supplementary private or government health and dental plans. They fall into three groups:

*"Tax incentives encourage Canadians to seek necessary treatment on a timely basis. Over 25 million Canadians, through this benefit, have experienced dramatic improvements in oral health. We feel the unincorporated self-employed and their families should have an equal opportunity."*

Mr. Barry Dolman (President, Canadian Dental Association)

— 2 million Canadians to whom employers could offer coverage under group plans subject to the prevalent tax treatment but currently do not;

— 1 million unincorporated self-employed entrepreneurs and their dependents whose health and dental coverage costs are not deductible business expenses; and

— 600,000 Canadians who are not employed, not eligible for special government plans and not covered as dependents under public or private plans.

In previous reports, our Committee challenged the insurance industry to find ways to make the benefits of group plans available to these Canadians. The Health Benefits Coalition is currently undertaking studies with a view to increasing the number of Canadians to whom such benefits are available.

The Committee again asks the Health Benefits Coalition to complete its studies and find ways to bring more employed Canadians under employer-sponsored plans that are currently eligible for tax deductibility.

The Committee again asks the industry to find ways to extend coverage to the 600,000 who have little connection to employment and are not covered by existing public or private programs.

#### RECOMMENDATION

**The Committee again recommends that the cost of supplemental medical and dental plans for unincorporated self-employed Canadians and their dependents be made deductible from income. The cost would be about \$35 million.**

#### (d) Tax Increases

##### (i) Tobacco Taxes

In its last two reports, the Committee recommended tax increases on tobacco products as quickly as circumstances related to the containment of smuggling would permit. The federal excise tax on cigarettes products was increased in February 1995 and again on November 28 of this year.

#### RECOMMENDATION

**The Committee welcomes these increases and still recommends increasing further the excise tax on cigarettes by as much as circumstances related to smuggling permit. An increase of \$1 per carton (0.5 cents per cigarette) across all regions of Canada would increase annual government revenues by \$150 million.**



As it did last year, the Committee still recommends that the Government, subject to smuggling considerations, consider tax measures to equalize federal tobacco taxes as much as possible across all provinces and territories. Under the current regime, the tax level varies from \$7.15 per 200 cigarettes to \$10.85 per 200 cigarettes, depending upon the province of residence.

As recommended last year, the Committee suggests that the Government consider increasing taxes on "roll-your-own" tobacco to a level closer to the tax on manufactured cigarettes.

Finally, the Committee recommends that the current manufacturers surtax, scheduled to end in March 1997, be extended indefinitely.

Increasing the taxes on tobacco products, while a revenue measure, is primarily to curb smoking, especially among the young for whom price is often the most effective deterrent.

#### (ii) Lotteries

The Committee recommends as it did last year, that winnings of \$600 or more from government-run lotteries be taxed at a flat rate of 15 per cent by way of withholding at source.

This tax would not affect lotteries run by charities and would not, in our view, be so high as to adversely affect sales of lottery tickets. It would raise \$200 million per year.

### (e) Further Tax Considerations

#### (i) Excise Taxes

##### • Jewellery

The Committee heard again this year from representatives of the jewellery industry who object to the 10 per cent excise tax imposed on jewellery, which the GST was supposed to replace. They contend that the tax has driven such a large portion of the jewellery trade underground that Canada loses more revenue than the \$52 million brought in by the tax. An Ernst & Young study commissioned by the Department of Finance concluded, however, that repeal of the tax would not have a significant impact on contraband activity and therefore would not generate sufficient GST and income taxes to offset the lost excise revenue. However, the jewellers indicated they would guarantee that the Government would not lose revenue if the tax were repealed.

#### RECOMMENDATIONS

*"We also want to ask the government to be prudent in its policy development, not just fiscal policy. We are currently facing a decision by cabinet tonight about a proposed ban on tobacco sponsorship, which, if it goes through, will cost arts organizations in this country \$76 million a year."*

Mr. Keith Kelly (Executive Director, Canadian Conference of the Arts)

#### RECOMMENDATIONS

#### RECOMMENDATION

*"Luxury boats costing millions of dollars, \$250,000 Ferraris and Mercedes, \$20,000 for coats, hotel suites, golf clubs, designer clothing, cosmetics or perfume that can cost \$250 per bottle are not taxed as a luxury. Yet a \$10 earring for a baby ... is taxed as a luxury item and subjected to a 10% excise tax."*

Mr. Pierre Akkelian (President, Canadian Jewellers' Association)



The Committee is sympathetic to the jewellery industry and believes that the 10 per cent excise tax is an anachronism. If it is to tax luxuries, it should not apply to inexpensive jewellery but should apply to many other items such as yachts, estates, mink coats, caviar, and champagne. **The tax should be abolished.**

- Beer

The brewing industry informed the Committee that “u-brew” shops now account for about 3 per cent of beer sales in Ontario and 7.4 per cent in B.C., but are not subject to the compliance and tax burden of \$28 per hectolitre that traditional brewers face. The Committee believes there should be a level playing field.

- Spirits

Federal taxes account for 23 per cent of the retail price of spirits, while provincial taxes and markups account for 60 per cent. A strong case was made to the Committee on behalf of the Canadian distillers that the high taxes were leading to smuggling, lost jobs and lost tax revenue. The industry proposes that all alcoholic beverages be taxed on the basis of alcoholic content, which would result in a 40 per cent decrease in the federal excise tax on spirits.

Officials are currently undertaking a major overhaul of Canada’s excise tax system.

**The Committee recommends that officials take the above concerns into consideration.**

(ii) Mechanics’ Tools

As a condition of employment, auto mechanics must typically purchase tools costing up to \$16,000 and make annual replacement purchases of up to \$1,500.

The Committee recognizes that tax relief should be available to auto mechanics in these circumstances but recognizes as well that other employees might also be “required” by other employers to purchase tools or equipment such as computers which could also confer significant personal benefits.

**The Committee recommends that the Government consider measures to provide targeted tax relief for large expenses incurred as a condition of employment, such as mechanic’s tools.**

*“My mother told me if I don’t have anything good to say, I shouldn’t say anything. But our industry has shut down 19 distilleries over the last 20 years. Only a dozen or so are left, and those are working at 50% to 75% capacity. I cannot offer you any solace in the job area.”*

Mr. Doug Rubbra (Vice-President,  
Operations, Association of Canadian  
Distillers)

#### RECOMMENDATION

#### RECOMMENDATION

### (iii) Taxation of Woodlot Operators

Woodlot operators who are farmers are able to deduct on an annual basis the cost of planting and maintaining a woodlot against income from other sources, subject to the hobby farm loss rules. However, woodlot operators who are not farmers cannot deduct such costs except against the income from harvesting the trees. For both farmers and non-farmers, immovable assets such as roads or bridges with a useful life of less than three years can be fully written off and other assets are eligible for capital cost allowance rates ranging from 4 to 30 per cent.

Woodlot operators have requested that they be permitted to write-off the costs of planting and maintaining their woodlots against any other income from any source without restriction. They feel that they should be encouraged to build woodlot resources for the future. The Finance Department is concerned that extending such deductions to woodlot operators, which are now available only to farmers and fishers, would result in a new tax shelter.

The Committee is concerned about the revenue implications of creating new tax shelters, especially those that would benefit wealthy owners.

**The Committee recommends that the Government seek ways to enhance Canadian woodlots without creating undue tax shelter opportunities. It also recommends that Revenue Canada issue an interpretation bulletin to clarify the already complex issues concerning the taxation of woodlot operators.**

### (iv) Research and Development Re-assessments

Some witnesses complained that tax re-assessments involving research and development expenditures can go back as many as five years. It is often difficult and costly to reconstruct what took place, and the uncertainty can jeopardize current R & D programs.

**The Committee recommends that Revenue Canada, through consultations with the private sector, develop procedures and rules to provide greater certainty and finality in the assessment process.**

### (v) Heritage Properties

Heritage buildings are part of Canada's cultural identity. All levels of government should have a role in protecting heritage property, but the Heritage Canada Foundation indicated that federal tax provisions can have the opposite effect by allowing a person who purchases a heritage building to obtain a write-off for its book-value if it is demolished. This encourages the destruction of heritage buildings.

#### RECOMMENDATION

*"The bulk of the funding we have received from the government has been in the form of R and D tax credits. That program has worked well for us in allowing us to reinvest the tax credits into R and D and to perform more R and D to leverage that. In terms of how that relates to return, in Newbridge we now have over 3,000 high-technology jobs in four different provinces ... Export revenue is over \$3.1 billion ... We have 600,000 hours of annual workforce development training."*

Mr. Jeff Laks (Vice-President, Research and Development, Newbridge Network Corporation)

#### RECOMMENDATION

*"The terminal loss provision of the Income Tax Act is, in the estimation of the Heritage Canada Foundation, the greatest and most compelling argument against preserving a significant and highly visible class of heritage buildings. Currently, the federal government is sanctioning the destruction of heritage and is working against its own stated heritage policies ..."*

Mr. Brian Anthony (Executive Director, Heritage Canada Foundation)

## RECOMMENDATION

**The Committee recommends that the law be reviewed with a view to eliminating tax incentives for the demolition of heritage properties.**

(vi) Taxation of Low-Income Canadians

Income tax thresholds for individuals are low, being about \$6,500 for a single individual, \$11,800 for a one-earner couple and \$13,000 for a two-earner couple. This tax burden on low-income Canadians is among the disincentives to moving from welfare to work, and can offset benefits such as the Child Tax Benefit and the GST Credit. Partial indexation for only that portion of inflation which exceeds 3 per cent has been the major factor in lowering the tax thresholds.

The Committee recognizes that any measures designed to take low-income Canadians off the tax rolls would be expensive and may not be possible at this time in light of deficit reduction priorities. Other recommendations in this report, including targeted assistance to families in poverty and those with disabilities, may be a partial solution to this problem.

## RECOMMENDATION

**The Committee nevertheless recommends that the Government consider measures to begin removing the poorest of low-income Canadians from the tax rolls as fiscal conditions permit.**

vii) Taxation of High-Income Canadians

Some witnesses told the Committee that upper income Canadians do not pay their fair share of taxes and that substantial amounts of revenue could be gained by increasing tax rates on higher incomes. Others, especially from the scientific and high-tech sectors, told us of the increasing difficulty they face in attracting and keeping skilled scientists and executives, largely because of high marginal tax rates.

The personal income tax system is already progressive. In 1993, taxfilers with incomes over \$100,000 were only 1.44 per cent of all taxfilers but paid 18.5 per cent of all federal personal income tax. Those with incomes over \$50,000 were less than 11 per cent of all taxfilers, but paid just over 50 per cent of all federal personal income tax.

For the 1996 taxation year, the top marginal tax rates in Canada (taking into account federal and provincial basic taxes and surtaxes) range from a low of 46 per cent in Alberta to a high of 54 per cent in British Columbia. Alberta is the only province with a top rate below 50 per cent. The top federal marginal rate comes into play with a taxable income of about \$59,000.

The Committee recommends against personal income tax increases. Rather, as deficit conditions warrant, the federal Government should, in concert with the provinces, work towards combined top marginal personal income tax rates of less than 50 per cent.

RECOMMENDATION





## CHAPTER 4: OTHER MEASURES

### A. Small Business And Self Employment

As the Committee recognized in its report last year, 85 to 90 per cent of new jobs will come from businesses with fewer than 50 employees or revenues of less than \$2 million. The Committee is concerned that small businesses and entrepreneurs have access to capital for start-ups, expansion, growth and job creation.

#### (a) The Role of Banks

The banks have agreed to help meet the government's objective of ensuring that small and medium-sized enterprises (SMEs) have access to the equity and operating capital needed to grow and create jobs.

The banking industry, in its testimony to the Committee, noted that over 95 per cent of the banks' business borrowers are small and medium sized businesses. Over \$62 billion in credit is authorized to over 677,000 small and medium-sized businesses in Canada.

The Committee welcomes recent developments in the banking industry. Every bank now has an Ombudsman and there is an Ombudsman for the industry as a whole. The industry has put in place a code of conduct for relations between bank staff and small business clients. As well, the banks have put in place Alternative Dispute Resolution mechanisms to handle complaints. They are offering new products to assist small businesses in their planning. They are developing partnerships with local community organizations to increase access to financing and are mounting major efforts to train their managers and officers to better understand and meet the needs of small business. They have increased lending to SMEs over the past year and the Committee heard fewer criticisms this year than last of bank lending practices.

Our Committee recently tabled in the House of Commons recommendations for reforming the legislation governing federally regulated financial institutions. A number of these recommendations will lead, we believe, to greater competition in the field of SME lending by facilitating the entry of foreign lending institutions into Canada.

**The Committee will continue to monitor the role of both foreign and domestic banks and recommends that they continue their efforts to increase lending to SMEs.**

RECOMMENDATION

## (b) Labour Sponsored Venture Capital Funds

By the end of February 1996, almost \$3 billion had been invested by individuals in 17 labour-sponsored venture capital funds, more than one-third of that in 1995 alone. This represented about half the capital under management by all venture capital funds in Canada. These labour funds were the driving force behind growth in the venture capital industry in the 1990s.

*"The field of venture capital was barren in Canada five to ten years ago. There is going to be ... a growth of these kinds of activities, and they have a virtuous cycle. As soon as these funds start making money, people will flock to where the funds are making money so they can make more money."*

Mr. Henri Rothschild (Canadian Research Management Association)

The popularity of these funds is largely the result of the generous tax credits offered by the federal and provincial governments. Until March 6, 1996, the federal Government offered a 20 per cent tax credit, to a maximum of \$1,000 which was matched by most provinces. The 1996 federal budget reduced the amount of credit and most provinces followed suit, but generous incentives to investors still remain in place.

The Committee wishes to ensure that labour fund assets are invested in small, emerging firms to create jobs and do not accumulate faster than they can be invested. Differing federal and provincial laws regarding investment requirements are an unnecessary complication.

Working Ventures Canadian Fund recommended that the federal Government change its investment thresholds to be more realistic with respect to the nature of venture investments and more consistent with provincial rules. Under federal rules, 60 per cent of a fund's shareholder equity must be invested within five years of starting to raise capital, regardless of when it was raised during that period. Because of heavy subscriptions to the fund in recent years, Working Ventures has not been able to meet this requirement. According to fund representatives, it takes between two and three years to prudently invest newly-raised funds in venture capital.

Working Ventures recommended that the existing rule be replaced with a "rolling clock" model whereby 60 per cent of all subscriptions received by March 1st of any year must be invested within 24 months.

*"Workers, wherever they may live in this country, should be much more aware than they are now of problems in economic matters within their own undertakings or enterprises and in the economy as a whole. It is one of the reasons why these funds were created, why the Quebec fund was created and why we get this 15% in crédits d'impôt now."*

Mr. Fernand Daoust (President, Administrative Council of the Solidarity Fund of the Quebec Federation of Labour)

It also proposed that the federal threshold be changed to the Ontario model and that it apply to net subscriptions (the amount of new capital raised through tax credits) as opposed to shareholders' equity as is now the case. Under present rules, any capital gain realized on a venture investment must be re-invested quickly or distributed to shareholders.

It also made the following four additional recommendations with respect to the federal legislation:

- The \$10 million limit on any one fund investment should be raised to \$25 million or 5 per cent of labour fund assets to allow room for follow-on investments that are often necessary for growing firms;

- The 500-employee limit on investee firms should be changed to either exclude part-time employees or count only full-time equivalents. The current rules make it more difficult to invest in labour-intensive retail, service and hospitality industries;
- The related-company restrictions should exclude foreign-related companies so as to encourage foreign investment in Canadian companies in which labour funds also invest; and
- The eligibility criteria should apply only at the time of an initial investment. Under existing rules, if a labour fund invests in a company with 450 employees and it eventually grows to 600 employees, any further investment by the fund become ineligible because the investee company is too large.

The Canadian Medical Discoveries Fund pointed out a number of concerns with the federal regulations, including:

- Federal law requires that the test for eligibility be made after the investment, whereas Ontario applies the test before the investment is made;
- Federal legislation requires that 90 per cent of an investee's property be attributable to active business in Canada. This prevents investments in firms with extensive foreign subsidiaries, which would often be the case with companies that are export intensive. The Ontario law is similar; and
- The federal rules do not contain any provisions for exempting investments that meet the intent of federal legislation but not all the eligibility requirements. Ontario allows for exemption orders.

In addition, the Canadian Medical Discoveries Fund would like to be able to take a minority interest in corporations that act as "incubators" for other high-technology firms.

In a joint presentation, a group of five provincial funds stressed that labour funds should be controlled, and not just sponsored, by labour. Their primary goal should be to create jobs.

Last year the major concern of the Committee was that labour funds were not able to make venture capital investments quickly enough. This year, these difficulties appear to have been largely overcome.

With \$3 billion in capital, labour funds have a large pool of capital to invest in Canada and to create jobs. They should prove to be an excellent source of funding for new ventures.

*"... one of the things, in our view, that's made this program work so effectively is that each province has been able to make designs specifically for their province within the spirit of what federal legislation has set out.. It's critically important for the support of the provincial governments, which put up half the tax credit, that they get funds that are appropriate for their provinces."*

**Mr. David Levi (President and Chief Executive Officer, Working Opportunity Fund of British Columbia)**



The major concerns of the labour funds this year were, as noted, mainly with respect to fine-tuning the rules and, in particular, to harmonizing the provincial and federal laws.

#### RECOMMENDATION

**The Committee recommends that officials review the above concerns with a view to both introducing flexibility into the federal rules and to harmonization by incorporating into federal laws those provincial laws which have proven more effective than existing federal approaches.**

#### **(c) Business Development Bank**

The flexibility of the Business Development Bank (formerly the Federal Business Development Bank) has been substantially increased through its new mandate and legislation. The Bank will be better able to finance SMEs that cannot get loans from conventional lending institutions. The Bank is also increasing its efforts to help businesses involved in growth sectors such as technology.

The Committee is supportive of the government initiative announced in the last budget to inject \$50 million in equity into the Business Development Bank through a purchase of dividend-paying preferred shares. It is estimated that this new equity capital will enable the Bank to lend an additional \$350 million to knowledge-based exporting and growth businesses.

#### **(d) Micro Business**

In its report last year, the Committee highlighted the efforts of Calmeadow under the leadership of Martin Connell, which has pioneered techniques for lending money to individuals who need small amounts to create their own employment. The Committee recognized that "Calmeadow's approach to financing micro-enterprises has immense potential for helping thousands of Canadians move from dependency to self-employment".

Calmeadow Nova Scotia has already launched the Partnership for Rural Development, a joint initiative sponsored equally by business and the Royal Bank of Canada.

Over the past year, Calmeadow has had discussions to bring other banks into partnerships for micro-lending and expects positive responses shortly. Its operations in British Columbia will soon be taken over by the Vancouver City Credit Union, representing a successful transition to a self-sustaining micro-lending operation.

#### RECOMMENDATION

**The Committee commends the efforts of Calmeadow and Mr. Connell and recommends that financial institutions support the Calmeadow approach.**

The Committee will continue to maintain its interest in and to monitor the roles played by domestic and foreign banks, labour funds, the BDB and other lending institutions in providing capital to Canadian small businesses and entrepreneurs to help them get started, expand and create jobs.

## **B. Exports**

Since the end of 1993, Canada's real balance of trade has increased by some \$19 billion.

This success is due in part to low inflation, low interest rates, a competitive dollar and falling international trade barriers. As well, rising productivity has been a large factor. Since 1991, Canada's manufacturing costs have fallen by 20 per cent when measured in U.S. dollars. Those in the United States have remained flat and costs in the rest of the G-7 countries have increased roughly 25 per cent.

To augment these advantages, more export financing has been provided through the Export Development Corporation which has committed an additional \$1.5 billion to support exports of goods and services to 50 higher-risk countries. International Business Opportunities Centres have helped almost 6,000 companies since last fall. A market research centre has been established to provide exporters with information on foreign market opportunities. The Team Canada missions to Asia and Latin America have resulted in some \$20 billion in business deals for Canadian firms and created or sustained thousands of jobs, including the sale of two Candu reactors to China for which contracts were signed by the Prime Minister in China in November.

Further trade agreements with Israel and Chile will add to the possibilities for growth in trade.

These measures have been and will continue to be particularly vital in terms of generating new jobs. Since 1993, export industries have increased their employment three times as fast as industries that are not oriented to export markets. Overall, the improvement in Canada's trade balance has generated some 275,000 jobs for Canadians in the last 2 ½ years.

The Committee recommends that the Government continue with the fiscal and monetary policies that are improving Canadian competitiveness.

RECOMMENDATION

The Committee further recommends that the Government continue to use a variety of measures to improve Canada's trade position, including:

RECOMMENDATION

- the pursuit of further free trade agreements;

- continued enhancement as required of export trade financing;
- further Team Canada foreign trade missions which include provincial governments;
- continuing efforts to eliminate foreign barriers to Canadian exports such as the Helms-Burton Act; and
- capitalizing on other opportunities to enhance Canada's international visibility, including the Asia Pacific Economic Council conference to be hosted by Canada in 1997.

### **C. Foreign Direct Investment**

#### **(a) Background**

More than one job in 10 (1.3 million jobs), more than 50 per cent of total exports and 75 per cent of manufacturing exports are due directly to Foreign Direct Investment (FDI). It is estimated that twice as many jobs are indirectly tied to FDI through backward and forward linkages (i.e. relationships with suppliers, distributors, etc.). With FDI comes the transfer of technology, training, increased productivity, international management expertise and access to new markets.

Canada has always been dependent on international capital to finance that portion of job creation and economic development that could not be financed from the domestic savings of its relatively small population. Almost 11 per cent of jobs in Canada are tied directly to FDI as compared to 4.1 per cent in the U.S., 4.9 per cent in Germany, 4.75 per cent in Sweden and 3.0 per cent in Japan. Between 1985 and 1995, FDI in Canada increased by 86 per cent, reaching \$165 billion. Despite this growth in FDI, the share of foreign controlled corporate assets has remained stable at less than 21 per cent since 1988.

#### **(b) The Committee's Last Report**

In its report last year, the Committee stated as follows:

"The federal government has in place a number of programs to facilitate foreign sales of Canadian goods and services, but makes few efforts to bring foreign direct investment to Canada."

"The Committee recommends that Canada make a concerted effort to attract foreign direct investment to Canada that will generate new economic activity and employment."

“This has become urgent as freer North American trade has encouraged U.S. states to offer incentives to Canadian companies to relocate. Canada can no longer afford to ignore this competition or leave foreign direct investment to chance. Aside from the U.S., too many other countries are competing for investment to allow Canada the luxury of opting out.”

“The Committee does not believe that foreign direct investment can be a substitute for the start-up and expansion of Canadian businesses capable of competing in the global economy. Nevertheless, foreign direct investment can generate new, high skill jobs, give rise to new Canadian businesses, and provide important links to global markets and new technologies.”

Following these recommendations, the Government has undertaken a number of measures to increase FDI in Canada.

### **(c) Measures Taken**

The federal Government has launched the Jobs and Growth Investment Strategy - a highly focused approach to leverage scarce resources, build on Canada's inherent advantages, and attract investors. The new strategy combines more aggressive international marketing with a clear, results-oriented focus on Canada's key market strengths, sectoral priorities and opportunities.

The strategy consists of five elements:

- i. Marketing Canada's advantages as an investment site to the decision-makers of international companies, including the use of testimonials from Canadian business and labour leaders, and “benchmarking” Canada against key competitors;
- ii. Targeting specific multi-national enterprises (MNEs) in priority sectors, both to attract new investment and to facilitate the retention and expansion of existing investments. A new unit, combining the efforts of Industry Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade, will focus on a limited number of “high-yield” prospects;
- iii. Assisting an increased number of Canadian small and medium-sized enterprises (SMEs) to grow through international investment partnerships;
- iv. Identifying in a systematic way the factors in Canada's investment climate that concern investors or represent a comparative disadvantage vis-à-vis competing jurisdictions, and addressing them through the Deputy Ministers Committee on International Business Development; and



- v. Creating new partnerships among the three levels of government and with the private sector to attract and retain investment in all regions of Canada.

To date, the following steps have been taken:

- The selection of priority countries and sectors:  
*Countries:* U.S., Japan, U.K., France and Germany;  
*Sectors:* Information Technologies and Telecommunications, Automotive, and Building Products, and Non- Life Sciences, Agri-Food, Aerospace, Chemical and Petrochemical, Forest Industries Petroleum Mining;
- The re-focusing of investment resources at headquarters to offer better servicing capability, undertake more aggressive and targeted promotional campaigns and increase the number of Canadian SMEs seeking strategic alliances with foreign companies in high technology sectors; and
- The creation of Investment Partnerships Canada (IPC) to offer targeted and customized services to a select number of specific MNEs every year.

Steps to be taken in the near future include:

- Subject to funding, a new international brand awareness program of advertising and communications about Canadian investment advantages; and
- A Team Canada Investment partnership with the provinces and the municipalities to co-ordinate the promotional activities of all levels of government in support of the Canada awareness program.

#### **(d) Canada's Investment Climate**

A recent study of 23 Canadian and American cities by KPMG, the accounting firm, showed that business operating costs, particularly total labour costs, are significantly lower right across Canada than in the United States.

Among the key findings were the following:

- For every industry examined, overall costs are lower in Canada than in the U.S.;
- Costs related to location are, on average, 15.7 per cent lower in Canada. These costs amount to about 40 per cent of total operating costs and lead to an after-tax cost advantage of 6.7 per cent;

- The size of the Canadian advantage varies by industry, ranging from 5.5 per cent for telecommunications to 10.5 per cent for software production;
- Industrial land, construction and electricity costs are lower in Canada;
- Income-tax credits for research and development currently favour Canadian locations;
- Even the largest Canadian centres are less costly than all of the U.S. locations examined; and
- Canada's overall cost advantage remains as long as the Canadian dollar exchange rate is under U.S. \$0.87.

In addition, in recent years, Canada has done much to strengthen its business and investment climate by improving its fiscal and macroeconomic environment, by negotiating improved market access through the North American Free Trade Alliance and the World Trade Organisation and by facilitating business travel through the Open Skies Agreement.

The results of these measures have provided Canada with a solid investment environment including low interest rates and the lowest inflation rate of the industrial world. As well, for two consecutive years, the United Nations has ranked Canada as the best country in the world in which to live.

In summary, Canada has incredible advantages to offer foreign investors and can compete with all other countries in the world.

The Committee believes that foreign direct investment has enormous potential for creating jobs in Canada, but does not believe that, in spite of steps taken, sufficient efforts are being made to sell Canada to foreign investors.

*"because our economic house is getting much more in order, we're going to weather those storms much better and we're going to attract funds more easily."*

Ms Maureen Farrow (Executive Vice-President and Director of Economics and Equity Strategy; Loewen, Ondaatje, McCutcheon Limited)

**The Committee recommends that substantial further resources be allocated to promoting Canada as a home for foreign direct investment and that the Team Canada approach for export promotion include FDI.**

---

#### RECOMMENDATION

---

### D. Cost Recovery

In last year's pre-budget report the Committee supported additional cost-recovery initiatives, but recommended that the Government work closely with the private sector to ensure that such programs are not for the purpose of profit.

The Committee is still supportive of efficient user-pay systems which ensure that those who benefit pay their fair share.

"We strongly suggest a moratorium on any new cost recovery fees and a process to re-examine those that have been imposed to ensure they are not placing Canadian industries at a competitive disadvantage vis-à-vis their U.S. counterparts."

Mr. Martin Rice (Executive Secretary,  
Canadian Pork Council)

The Committee heard concerns about the three following cost-recovery initiatives:

**(a) Pest Management Regulatory Agency (PMRA)**

In October 1994, the Government published *The Government Proposal for the Pest Management Regulatory System*, which outlined the approach that the Government would take regarding the registration of pesticides in Canada. The proposal was based on recommendations made by the 1990 Pesticide Registration Review (PRR), which included representatives of manufacturers, farmers, foresters and public interest groups.

Established on April 1, 1995, the PMRA consolidated the pest management responsibilities of Agriculture and Agri-Food Canada, Environment Canada, Natural Resources Canada and Health Canada under the Minister of Health. The PMRA established a cost recovery initiative which is the object of complaint. Concerns are that the fees will be too high and that there is no data showing the actual cost of providing the Agency services. Stakeholders also want the Agency to differentiate between activities that benefit the forestry and agricultural industries, and therefore should be the object of user fees, and those that benefit society at large.

It is proposed that about half or \$16 million of the PMRA's operating budget be recovered through user fees. This was said to be greater than the share recovered in other sectors such as in the registration of pharmaceuticals. Some witnesses also contend that the operating costs are out of line compared to pesticide registration costs in the United States. The U.S. agency registers four times as many products as the PMRA would for only three times the cost and the U.S. system has about 750 employees, while the Agency is expected to employ 400.

**RECOMMENDATION**

The Committee recommends that the PMRA review its cost recovery fees and staffing requirements.

**RECOMMENDATION**

The Committee was told that the registration of many products is based on existing U.S. studies. Canada should consider increased co-registration agreements with the U.S.

**(b) Marine Services Fee**

Since June 1996, the Canadian Coast Guard service has imposed the Marine Service Fee on commercial shipping to offset the cost of navigational aids. The Coast Guard plans to recover \$20 million this year, but that will double in 1997 and increase to \$60 million in 1998. These fees will increase costs by \$5 million to \$8 million on grain shipments through Thunder Bay and \$2 million to \$5 million on shipments through west coast ports. The increases will be even greater if the Coast Guard proceeds with its plan to recover other costs such as for icebreaking and dredging.

*"Every time a 747 lands at Vancouver airport it creates one person-year of work. Every time a container ship arrives in Vancouver harbour it creates four person-years of work. Every time a container train goes from Tacoma to Toronto versus Vancouver to Toronto, it costs the Canadian economy \$400,000. The United States ports have ... a 23% advantage in taxation alone, given that it costs about \$200 to move a container through the port of Vancouver."*

Captain Norm Stark (Chair, Greater Vancouver Gateway Council)

The Agri-Food industry claims that the Marine Service Fee affects the St. Lawrence Seaway, which could lose its narrow competitive advantage over alternative grain routes such as the Mississippi River or rail north of the Great Lakes.

**The Committee recommends that the Government take into consideration international competitive factors in relation to the Marine Service Fee.**

RECOMMENDATION

**(c) Canadian Food Inspection Agency (CFIA)**

In line with its 1995 budget commitment, the Government has established the Canadian Food Inspection Agency.

Food inspection and quarantine activities currently cost over \$400 million and involve 5,000 employees. The consolidation of food inspection is expected to produce annual savings of \$44 million starting in 1998-99, \$33 million of this from Agriculture and Agri-Food Canada. There are no plans to introduce any new user fees before the year 2000.

**The Committee supports the consolidation of existing food inspection and quarantine activities into a single food inspection agency. It recommends that the long term business plan for the agency clarify the issues of ministerial responsibility and future cost recovery.**

RECOMMENDATION

**(d) In General**

Overall concerns of the Committee in regard to cost recovery programs relate to accountability and competitiveness.

**The Committee recommends that, in consultations with stakeholders, the Government establish guidelines for determining which activities are for the benefit of stakeholders and which benefit society at large.**

RECOMMENDATION



**RECOMMENDATION**

The Committee further recommends that when setting user fees, that the cumulative effects of fees be examined to determine the overall impact on an industry's international competitiveness.

**E. Interprovincial Trade Barriers**

As the Committee noted last year, Canada's economic performance continues to suffer by about \$6 billion per year because of interprovincial barriers.

**RECOMMENDATION**

The Committee again recommends that the Government continue to push for further action by the provinces to reduce interprovincial barriers to the flow of goods and services.

**F. A Major Earthquake**

Summer flooding in the Saguenay is evidence of a disturbing international trend. Catastrophic losses around the world are becoming more frequent and more severe. The governments of Canada and Quebec will pay more than \$700 million in losses as a result of the Saguenay flooding. Private insurers paid more than \$600 million in claims resulting from a dozen major summer storms this year. These costs are significant. Nevertheless, they are well within the capacity of both governments and insurers.

Canada is not prepared, however, for a major earthquake. Studies suggest that a large earthquake will eventually strike a major urban centre in British Columbia or Quebec. The Insurance Bureau of Canada estimates that losses could exceed \$30 billion in each case. The Government has not budgeted for these potential disasters, and current taxation and accounting practices do not facilitate the creation of earthquake reserves.

**RECOMMENDATION**

The Committee recommends that the Government work in partnership with the insurance industry to ensure that Canadians are protected financially against a major earthquake. In particular, consideration should be given to allowing premiums to be set aside in untaxed funds and to build to a point where they can cover eventual losses.

**G. Learning Partnership**

Impressed by the fact that 84 per cent of senior American executives are involved in educational reform at the primary and secondary levels, Charles Pielsticker of Toronto formed the Learning Partnership for the Greater Toronto Area. It brought together directors of education and business leaders with the goal of making our educational system the best in North America.

The Learning Partnership has focused on issues of science and technology (especially for young women), literacy, retention, readiness and more recently, arts and music. Their programs include the following:

- Take Our Kids to Work has grade 9 students spend a full day in a workplace environment. This year, 175,000 students, 100,000 parents and 20,000 workplaces participated;
- Principal Community Leaders for a Day, to begin next year, will have 1,500 principals and 1,500 business people shadow each other for a day;
- Hands on Information Technology is a \$9.5 million program funded by business, education and government to teach kindergarten through grade 8 teachers how to integrate technology in schools; and
- Learning Partners is a community-based mentoring program with over 250,000 adults volunteering to work with students ages 5 to 19.

The current funding partners include all 16 Boards of Education in the Greater Toronto Area, universities and community colleges, more than 100 corporations and a number of community groups and foundations. The Partnership is now run by a full-time staff of five, plus many volunteers.

The Committee commends Mr. Pielsticker for his far-sighted leadership. **The Committee recommends that the work of the Learning Partnership be extended throughout Canada and encourages more Canadians to become involved in its worthwhile activities by contacting the Learning Partnership in Toronto, Ontario.**

RECOMMENDATION

## **H. Friendship Centres**

Approximately 70 per cent of Canada's 1.5 million aboriginal people do not live on reserves. To meet the need of those who have moved to cities, a network of 114 friendship centres now provides a broad range of support programs and services, including food, lodging, education, training, employment, justice and health.

Responsibility for the Aboriginal Friendship Centre Program (AFCP) was transferred in 1996 from Heritage Canada to the National Association of Friendship Centres to place more control in the hands of Aboriginal people.

The AFCP budget has been cut each year since 1993, including a \$1,512,312 or 9.5 per cent cut in 1996-97. A further 6.5 per cent cut is slated for 1997-98.

**The Committee recommends that no further cuts be made to the Aboriginal Friendship Centre Program and recommends that future budgets make allowance for the increasing number of aboriginal people moving to cities who require the services of the friendship centres.**

RECOMMENDATION

## **I. Community Action Program for Children**

The Community Action Program for Children (CAPC) is a Health Canada program that is managed jointly with the provinces and territories through the establishment of protocols between the two levels of government. These protocols establish priorities, target areas and evaluation procedures. CAPC takes the approach that children's health is fostered by building healthy families and communities. It provides funds to non-governmental organizations that deliver direct services to families in high-risk communities. Some of the services provided include parental support, infant/toddler interventions and early intervention pre-school projects. Currently about 450 groups use CAPC funding across the country.

This program received \$200 million in initial funding to be spent over a five-year period, ending in 1996-97. After that, it was to receive an additional \$77 million in on-going funding, according to a November 1995 presentation by Health Canada to the Standing Committee on Health.

This program is popular among groups working with poor families. It works well within the established federal-provincial framework and the consensus among health promotion experts is that it is efficient in delivering services to poor children. Yet its funding is in doubt. Liz Rykert of Growing Up Healthy Downtown, in her testimony to the Committee in Toronto, reflected a widespread belief that funding is to be cut by 50 per cent after April 1, 1997. The Committee heard a similar report in Halifax from the Nova Scotia Association of Family Resources Projects.

### **RECOMMENDATION**

**The Committee recommends that government funding intentions be made clear and that support for CAPC continue.**

## **J. Transition From Dependence to Independence**

The loss of income stability and in-kind benefits coupled with taxes and other employment expenses often make it more advantageous to be on social assistance or employment insurance than to find a job or start a business.

In Chapter 3, our report described the "welfare wall" which often makes it financially advantageous to stay on benefits than to take a low-paying job. Enhanced support as recommended for the working poor and those with disabilities will help break down some of this wall. So will the recommendations we make for charities and for community development.

The Direct Sellers Association of Canada raised a related problem. The industry provides an ideal opportunity for some of those on social assistance or employment insurance to develop marketing skills, start their own



businesses and enjoy flexible work schedules that overcome some of the child care problems that parents face.

Entry into direct selling is relatively easy. It does not require a great deal of capital or extensive training. Instead, motivation is the key. But, like all businesses, there are start-up costs, and it takes time before a customer base can be established.

Unfortunately, independent sales contractors lose social assistance benefits dollar-for-dollar on their revenues even though their revenues do not reflect their incomes. While this route to independence might be advantageous in the long run, it can be disadvantageous in the short run and the taxback rules in social assistance programs or the loss of employment insurance become a major barrier to economic independence.

**As it did last year, the Committee recommends that income support programs base benefit reductions on the net income of independent sales contractors, not their gross income and that the start up costs be taken into account when determining the level of benefits.**

RECOMMENDATION

#### **K. The Canada Health and Social Transfer and Social Programs**

The 1995 budget announced a major overhaul of the system of federal-provincial transfers for social programs. The transfers with respect to health, post-secondary education and social assistance were combined into one and the remaining vestiges of cost sharing were removed. This new block grant is known as the Canada Health and Social Transfer (CHST).

The 1995 budget also reduced the total entitlements of the provinces. From a combined cash and tax entitlement of \$29.7 billion in 1995-96 for the Canada Assistance Plan and Established Programs Financing for health and post-secondary education, the total entitlement under the CHST drops to \$25.1 billion in 1997-98.

A variety of groups expressed their concern to the Committee that the new CHST would accelerate the speed with which cash transfers to the provinces disappear. About one-half of the CHST entitlement is delivered in cash, the rest being comprised of tax points, the value of which increases with growth in the economy. The value of tax points also increases at a different rate in each province, growing fastest in the wealthiest provinces. It is the prospect of withheld cash transfers that ensures provinces comply with the Canada Health Act and refrain from imposing residency requirements for social assistance. As the Committee heard many times, "no cash, no clout".

For this reason our Committee called for a cash guarantee as a floor to the CHST transfer and the Government responded in last year's budget with the promise of an \$11.1 billion cash floor. As of the year 2000-01, total



entitlements are to grow at an increasing pace for three years, causing cash entitlements to grow somewhat.

The Committee heard testimony from several witnesses calling for major increases in the level of transfers to the provinces and a reversal of the CHST reforms. Others have downplayed the deficit reduction achievements of the federal Government, arguing that it has merely shifted the “dirty work” to the provinces.

Although all governments need to get their fiscal affairs in order, the federal Government faces the more difficult task. Its net debt at the end of this year is expected to be about 2.4 times as high as that of the provinces combined. The proportion of revenues that the federal Government devotes to servicing the debt will be about 2.5 times as high as that of the provinces combined. On a combined basis, the provinces will receive slightly more revenues this year than the federal Government, \$142 billion versus \$132 billion. Clearly, the provinces have more fiscal room to manoeuvre than the federal Government.

Moreover, the CHST transfers are with respect to programs that are clearly in areas of provincial responsibility. The federal Government had decided previously to use its spending powers to assist in the financing of these programs. But circumstances have changed and the ability to continue high levels of federal financial support are a thing of the past.

The CHST offers the provinces greater flexibility to innovate and address their particular needs. Any increased transfers from the federal government cannot, as a result, guarantee increased spending on any, or all, of health, post-secondary education or social assistance.

When Judith Maxwell participated in a Committee roundtable, she spoke of the need for social cohesion as the major issue of the 1990s, reflecting the fact that all Canadians need to feel part of society, sharing its values and goals. Insecurity puts this cohesion at risk and can lead to animosity.

One way of addressing this issue is to provide a new type of leadership that would provide an anchor for our shared values and sense of community. Such an anchor will not come from standards imposed unilaterally by the federal Government. Rather, national standards must flow from a dialogue with the provinces. Dr. Maxwell referred to this process as the “management of interdependence”. It will come from joint projects such as investing in children.

What Dr. Maxwell suggested is precisely what the federal Government is now seeking to accomplish through discussions with the provinces involving the Social Union. Talks involve children in poverty, Canadians with disabilities and the values and principles that should underpin CHST transfers. The Minister of Human Resources Development, Pierre Pettigrew, met with his

provincial counterparts on November 27 and gained their approval to establish child poverty as a national priority.

The Committee agrees with Dr. Maxwell. National standards cannot be imposed by the federal Government but must be arrived at through discussions and joint actions undertaken with the provinces.

#### **L. Reducing the Paper Burden on Small Business**

In the February 1994 budget, the Government invited representatives from the small business community to form a committee and identify issues confronting the sector.

In December 1994, the Small Business Working Committee published an 80-page report entitled *Breaking through Barriers: Forging our Future*. The report identified the paper burden as a significant cost to small businesses.

In response, the Government of Canada made a commitment to reduce the paper burden on small businesses. It recognized that this commitment would require a change in culture as well as procedure throughout the federal Public Service.

To address these challenges, a Joint Forum on Paper Burden Reduction and an Interdepartmental Working Group were formed in December 1994.

Since then, the Joint Forum, which includes representatives from small business and the federal Government, has examined all irritants small business identified through the *Breaking through Barriers: Forging Our Future* report and a Canadian Federation of Independent Business survey. About half of the irritants have been addressed and the most burdensome problems have been dealt with. As a result, federal departments have made concrete changes to their information gathering operations. The changes include:

- Simplifying the Record of Employment prepared for departing employees. As of January 1, 1997, its instructions will cover fewer than four pages, compared with 35 pages previously.
- Easier payroll reporting, with shorter, user-friendly T4 slips and instructions.
- Streamlined questionnaires and surveys reducing the response burden on small businesses by 17 per cent within the last two years.

The Joint Forum is now examining a range of issues including the frequency of payroll reporting, streamlining customs paperwork for small business owners and developments in harmonizing taxes.

## RECOMMENDATION

**The Committee recommends that the Joint Forum process continue to address long standing irritants and that the Government put in place permanent mechanisms to keep the information burden in check.**

## RECOMMENDATION

In pursuing its objective of reducing the paper burden on small businesses, the public benefit of any requirement for information must be weighed against the cost to small businesses of providing it. **The Committee recommends that the Government proclaim that its objective is to minimize the paper burden on small businesses and require that the public benefits of any requirement for information exceed the direct and indirect cost that small businesses must bear to provide it.**

### M. Consumer Debt

Judith Maxwell, former Chair of the Economic Council of Canada, expressed to the Committee her concern about the low level of savings in Canada. Not only are savings low on average, but many families have high debt loads and virtually no savings. As families take on more of the costs of health care, post-secondary education and their own retirement, the need for savings grows.

The savings rate in 1996, at 5.4 per cent of income, was the lowest it had been in over 20 years, and well below the double-digit savings rates witnessed in most of the 1970s and 1980s. The 1995 figure also does not appear to be an anomaly but rather a continuation of a declining trend in this decade.

Household debt since 1984 has grown fastest in the form of mortgage debt compared to consumer debt, a 145 per cent increase versus a 98 per cent increase and the preference for debt backed by assets rather than for consumption is a positive factor. But the value of residential structures also grew at a slower pace than mortgage debt. In 1984, mortgage debt accounted for 45 per cent of the value of residences. By 1993, that proportion had risen to 55 per cent.

Low savings coupled with high debts help to foster a feeling of economic insecurity. It is possible that this situation helps to explain the fact that consumer confidence in the 1990s has not shown a marked improvement. However, with interest rates having fallen five percentage points since March 1995, the Committee is confident that the burden of consumer debt is becoming less onerous and that, over time, savings will increase.

### N. Partnerships

The Canadian Council for Public-Private Partnerships is a non-profit organization established to foster co-operation between the public and private sector in the delivery of public services and the provision of infrastructure. This group seeks to facilitate private delivery of traditional public services so



as to enjoy the efficiencies and lower costs of the private sector without giving up the public services that Canadians need.

**The Council believes that Canadians support such initiatives and recommends that potential candidates for such treatment be identified so that proposals can be sought for private sector participation and financing. The Government should give greater recognition to the alternative of public-private partnerships for the delivery of public services.**

RECOMMENDATION

## **O. Business Taxation**

The House of Commons Standing Committee on Finance has been following with interest the work of the Technical Committee on Business Taxation, established by the Minister of Finance at the time of the 1996 budget. The Chair of the Technical Committee, Professor Jack Mintz, appeared before the House Finance Committee on May 16 to discuss the issues which the Technical Committee had identified as important and to outline the intended approach of the Technical Committee.

The House Finance Committee held preliminary hearings July 29 and 30 on the economic and compliance costs associated with Canadian taxation of business and investment income. They were held as a means of providing additional public input to the Technical Committee as it carried out its work.

The Minister of Finance recently announced an extension in the time available to the Technical Committee to complete its report in order that it could deal in adequate depth with a number of important issues within its mandate. It is now to report before the end of 1997. Our Committee expects Professor Mintz will shortly appear before it again in order to discuss the work that will be pursued in the further time now available.

The broad area of business taxation is obviously of crucial importance to employment prospects and to growth in real incomes in the Canadian economy. As well, and as required in its terms of reference, the review of business taxation must pay close attention to the issue of ensuring that all businesses bear their fair share of the cost of government services and to the issue of facilitating compliance by taxpayers and administration by Revenue Canada.

Our Committee looks forward to receiving the report of the Technical Committee on Business Taxation and to using its as a major input in conducting a broad public review of business taxation in 1997 and 1998.

Meanwhile, the Committee believes, based on its hearings of July 29 and 30, that certain measures bear consideration prior to the Technical Committee reporting.



## (a) Tax Harmonization

Differences in provincial and federal laws on income, capital, sales, excise and payroll taxation add significantly to the cost of compliance and administration and deter foreign investment. One witness pointed out that a corporation with four affiliates had to file 1,100 pages of tax returns. A country of only 30 million people can not afford the luxury of this duplication and overlap. Canadians expect more of their politicians than petty jurisdictional turf wars.

## RECOMMENDATION

**The Committee recommends harmonization of tax laws as an urgent priority.**

## (b) Harmonized Tax Administration

There is no justification for having both provincial and federal tax administrators dealing with the same taxpayers on the same or similar tax issues, thereby adding needlessly to the cost of compliance and administration.

## RECOMMENDATION

**The Committee recommends that efforts with the provinces to create a Canada Revenue Commission be increased and that, as a minimum, administrative duplication be eliminated.**

## (c) Revenue Canada Resources

The complexity of our tax laws leads to compliance difficulties and the need for more communication by tax professionals with officials. Concern was expressed that cut-backs and inadequate salary levels make it difficult for Revenue Canada to respond to enquiries in a timely fashion.

## RECOMMENDATION

**Experts suggested, and the Committee recommends, that Revenue Canada should not hesitate to engage additional qualified staff for its advance ruling division and that the increased cost should be borne by those seeking rulings.**

## (d) Other Issues

Other concerns expressed by some individual participants in the July 29-30 hearings related to:

- the foreign asset reporting requirements;
- the high overall tax burden on businesses, including provincial, municipal and high payroll taxes;
- cost recovery measures;

- the need for our tax system to be internationally competitive;
- the need for greater simplicity and stability in our tax regime;
- the desirability of replacing payroll and capital taxes with taxes based on profits;
- loss consolidations for related corporations;
- tax-inclusive pricing for the harmonized GST; and
- complexities involved in taxing employer-provided benefits to employees, including automobiles.

All witnesses favoured reducing the compliance and administration costs associated with business taxation. Most favoured lower business tax levels, but some indicated that measures such as accelerated depreciation, the low rate of small business and other tax expenditures were too generous. Some concern was raised about international tax avoidance possibilities and one witness wanted higher capital taxes and the replacement of the GST by a financial transaction tax.

A number of these above measures such as the GST will soon be brought before Parliament for consideration. Some such as payroll taxes and cost recovery measures are the subject of this report. The others will be under active consideration by the Government and by the Technical Committee headed by Professor. Mintz. The Committee thanks those who participated in its hearings in July and urges that the issues raised be addressed.

#### **P. International Development Assistance (ODA)**

In 1994-95, Canada's ODA was \$2.9 billion, or 0.38 per cent of GDP, about equal to the G-7 average of .37 per cent of GNP. Program spending cuts in place, however, will reduce ODA to \$1.9 billion or 0.22 per cent of GDP by 1998-99. This is a 34 per cent cut, far more than envisaged by other G-7 nations.

**The Committee recommends that Canada's ODA should not fall below the average level for the G-7 nations and should increase above that level as budgetary conditions permit.**

RECOMMENDATION

#### **Q. Multiple-Employer Pension Plans (MEPPs)**

Single-employer pension plans can recover GST paid in relation to administration expenses; MEPPs cannot, thereby increasing their administrative costs.

**RECOMMENDATION**

**The Committee recommends that the inequity between single-employer and multiple-employer pension plans be rectified.**

**R. Scientific Literacy**

The Committee described earlier its concerns about the important role of scientific research in promoting economic development and health care in Canada. To enhance our research and development, we obviously need university science graduates. But to get those graduates, we need primary and secondary school students with an interest in science and teachers who can tap that interest.

Canada has not developed a science culture, as witnessed by our level of scientific illiteracy. Let's Talk Science is an organization dedicated to changing that. It is directed by Dr. Bonnie Schmidt who told the Committee of its innovative programs, offered by volunteers, designed to improve the level of science education in Canada. Scientists, technologists and engineers from universities and the private sector engage in activities that train teachers in science education, engage youth in science, encourage girls to get interested in science and promote informal science learning.

The Committee is impressed with the activities and goals of Let's Talk Science. We recognize that it is important to send a message that science is important and valued by our society, and that a science culture should be fostered.

**RECOMMENDATION**

**The Committee recommends that inexpensive but highly symbolic initiatives such as the Prime Minister's Awards for Excellence in Teaching of Mathematics, Science and Technology should be continued and not ended as is now planned for 1997.**

**S. The Health Care System**

Canadians are proud of their health care. Although a provincial responsibility, it is the *Canada Health Act* that defines the general principles of our health care system. There are five criteria in that *Act* that have to be met in order to receive full funding under the CHST. They are public administration, comprehensiveness, universality, portability and accessibility. Canadians want this health care system to be maintained.

During its consultations, the Committee learned that health care is about more than just doctors and hospitals. It is also about community services and support. The Canadian Medical Association recommended support for a community-based homecare infrastructure.

*"The members of HEAL are not against health reform, but what we are seeing is not health reform, it's budget-driven cuts, with no large plan or strategy to reform the system to a broader primary health system that Canada believes is needed. The cuts have gone too far in health, and we want the cuts to stop now."*

Ms Mary Ellen Jeans (Executive Director,  
Canadian Nurses Association)



As well, health care is not just about the efficient use of existing treatments. It is also about the development of new and better treatments. Basic and clinical research are vital in this regard and spending on health research should be considered as part of the health budget. The Coalition for Biomedical and Health Research urged that research spending was not only an industrial tool but also a way of preserving our health care system.

Several witnesses such as Connie Eaves of the National Cancer Institute of Canada recommended that 1 per cent of all health dollars should be set aside for basic research and evaluation. A coalition of three groups (the Association of Universities and Colleges of Canada, the Canadian Association of University Teachers and the National Consortium of Scientific and Educational Societies) recommended an infrastructure program for R&D.

More importantly, health care is not just about helping those with illnesses get better. It is also about keeping Canadians healthy and preventing illness. The CMA noted that the health care system does not pay for prevention, even though it is recognized that prevention is the most cost-effective way to enhance health and wellness. With AIDS costing society about \$600,000 per case, community-based strategies for prevention are a good investment. If \$1,000 prevents only one case, that spending would be well worth it.

Most of the prevention initiatives today come from the voluntary and charitable sectors. The Heart and Stroke Foundation of Canada receives no government funding. The Canadian Cancer Society and other volunteer organizations support over 60 per cent of cancer research in Canada, compared to the United States where 90 per cent of research funding comes from government agencies.

**The Committee recognizes that good health is also good economics and welcomes the recommendations made to it. As well, it believes that other recommendations made in this report, such as for R & D and enhanced tax incentives for charitable giving, will help bring new resources to our health care system.**

## **T. Canada's Cultural Industries**

### **(a) In General**

According to the Canadian Conference of the Arts, almost one million Canadians from every part of our country earn their livelihood from the cultural sector, contributing \$30 billion per year to our GDP. Our cultural labour force is highly educated, versatile and mobile, and a majority are self-employed. New jobs, however, are not expensive to create, only \$20,000.

#### **RECOMMENDATION**

*"We have been suffering in this province from a radical mastectomy approach to social services. It is very, very disproportionate and painful for a number of Albertans."*

**Ms Heather Smith (President, United Nurses of Alberta)**



*"On a global scale, the recording industry is immense. Last year, its volume of retail business was worth in the neighbourhood of \$45 billion.*

*It is a sector that receives minuscule financial support from government.... out of \$6.6 billion for culture and communications, only \$9 million went to help record production, or 0.1 per cent of the total."*

Mr. Robert Pilon (Vice-President, Public Affairs, Association of Independent Record Producers of Quebec)

Our artists, writers, publishers, film makers, actors, performers and museum workers give daily expression to Canada's identity through every artistic medium and discipline, enriching all our lives and asserting our cultural distinctiveness to the world. They draw thousands of foreigners to Canada and, in 1995, exported cultural goods in 1995 were valued at \$12.4 billion.

Past budgetary measures have hurt our cultural sector. For example, cuts to the Canada Council have resulted in the end of operating support for arts service organizations and training institutions. Suspension of Art Bank purchases has deprived many artists of both income and a showcase.

Many of those who appeared before our Committee talked about the need for stable, multi-year funding of programs in the cultural sector. Planning for performances, for example, often must cover a two- or three-year horizon. Organizations which are often run largely by volunteers and funded by private donations also need long lead times to present programs.

#### RECOMMENDATION

**The Committee recommends that the principle of stable, multi-year funding be followed by the Government in its support of our cultural industries and that a high priority be given to increasing overall funding to this sector.**

#### (b) Publishing

The Publishing Industry Development Program has been cut from \$45.2 million in 1994-1995 to \$17.6 million for 1996-1997.

#### RECOMMENDATION

**The Committee is pleased, however, that funding of \$5 million was recently restored and recommends funding be further increased to this important cultural industry.**

#### RECOMMENDATION

**The Committee further recommends that a national loan-guarantee program be established to help publishers access private capital.**

*"We still have had a 50% cut in funding to the publishing industry in the last two years. Ontario has cut significantly. They've cut just about everything, and they're about to put six publishers out of business for a total debt of \$1.2 million dollars from the loan guarantee program."*

Mr. Jack Stoddart (President, Association of Canadian Publishers)

The Committee is pleased that the Government has removed the GST on books purchased by libraries, schools, colleges, universities and non-profit organizations involved in promoting literacy.

#### (c) Film Industry

Last June, the Government enacted a refundable tax credit regime to support independent film production in Canada. In September, it announced the creation of the \$200 million Canada Television and Cable Production Fund to stimulate production of Canadian programs. Both initiatives are welcomed by the industry and our Committee.

The industry has worked with Human Resources Development Canada to develop a mentorship and on-the-job training program and has covered more than half the cost. Every graduate has secured employment.

**The Committee congratulates the film and television industry for this successful partnership and recommends continuing support by the Government.**

RECOMMENDATION

#### **(d) CBC**

The Committee heard from many Canadians about the CBC's important role in uniting Canadians from coast to coast through its programs.

In 1993-94, federal Government support for CBC was \$1.09 billion. For 1996-97, it will be \$963, a 12 per cent cut.

As a result of the 1995 and 1996 budgets, annual funding for the CBC was cut by \$209 million. The full effects will be felt in 1998-99.

**The Committee recognizes the valuable contribution of the CBC to the lives of millions of Canadians and urges that its capacity to play its national broadcasting role not be diminished.**

RECOMMENDATION

#### **(e) Conclusion**

The Committee recognizes that government cutbacks have caused anxiety and hardship throughout Canada's cultural community and have required that many changes be made.

The Committee recognizes the vital role played by our cultural industries in the lives of Canadians. **It is hoped that our recommendation in this report for income averaging will help artists and writers and that the recommendations for enhanced tax incentives for donations will enable our cultural community to do all or much of what was previously done by governments.**

*"The cultural workforce is preparing itself to grow and change. As you will note in the brief put forward to you by the CCA, more than 700,000 Canadians are employed or self-employed in the cultural sector. Its growth over the past 10 years was double that of the total labour force during the same period. We are not talking about an insignificant sector but a growing sector for the wealth of Canada."*

Mr. Jean-Philippe Tabet (Director of Training, Cultural Human Resources Council)

#### **U. Premium Bonds**

Mr. Tony Parker of Toronto informed the Committee of an innovative way in which the British government finances its debt. The government sells premium bonds which pay no interest but which enable the bondholder to take part in monthly draws for prizes as high as £1 million. The cost of the prizes is less than current market interest rates. There are more than 23 million bondholders.

**The Committee recommends that the Government be open to innovative possibilities for reducing the cost of debt financing.**

RECOMMENDATION

## V. National Securities Commission

Our Committee has stressed elsewhere the need to harmonize taxes and eliminate duplication in their collection and assessment in order to promote efficiency, and to reduce administration and compliance costs. These virtues are not limited to the tax system.

### RECOMMENDATION

**In our report on the "1997 Review of Financial Sector Legislation: Proposals for Changes", we recommended that the Government continue its efforts to negotiate with interested provinces to establish a Canadian Securities Commission. We repeat that recommendation here. Canadians cannot afford to have 13 different jurisdictions regulating securities.**

## W. Pensions

*"Last year's changes to the withdrawal age for registered retirement funds, which went from 71 to 69, was a source of particular anger, because the budget said there would be no tax increases in that budget."*

Mr. Robert Armstrong (Member of the Issues Committee, One Voice - The Seniors' Network)

Canada's pension system must evolve to take into account changing circumstances, both fiscal and demographic. The Government recognizes that changes must take place. It has announced reforms to the publicly funded part of the pension system through the creation of the Seniors Benefit and it is actively negotiating with the provinces to reform the Canada Pension Plan. This latter action is particularly vital and challenging. Without changes, future workers would have to pay three times more than current workers for similar benefits.

Worse still, there is a widespread concern amongst younger Canadians that the CPP will not be there for them when they retire. In addition to ensuring that current retirees and near-retirees will receive the benefits they have counted on, the current federal-provincial negotiations are important because they must break the scepticism that many younger Canadians have about the long-term future of the CPP.

*"Let's have some stability with RRSPs. Let's not always have an axe hanging over that thing. Can we not announce something that's safe for quite a long time? It's very destabilizing, especially in a time of pension reform."*

Mr. Garth Whyte (National Director, Canadian Federation of Independent Business)

While it is important to ensure that the publicly-funded and publicly-managed pension plans are economically sound, it is equally important to realize that Canadians will increasingly have to rely on their own savings for retirement. Generous tax assistance for RRSPs is important in allowing Canadians to plan for their own future and current provisions should not be reduced. At the same time, however, the Committee recognizes that fiscal circumstances do not permit their increase.

### RECOMMENDATION

**In consequence, the Committee recommends that the annual contribution limits not be lowered, or that the date for indexation of the limits not be delayed. In recognition of our difficult fiscal circumstances, however, the Committee recommends that for the time being the limits not be increased beyond their existing levels.**



## **X. Canada Scholarships Program**

The Canada Scholarships Program (CSP) recognizes outstanding students and encourages them to pursue undergraduate studies in the natural sciences, engineering and related disciplines. Scholarships worth \$2,000 each per year are awarded to top Canadian students. These scholarships are renewable for up to three additional years. Half of the scholarships are awarded to women. This program is administered by the Association of Universities and Colleges on behalf of Industry Canada.

In 1995-96, the scholarships program cost the federal Government \$13 million. Over the last few budgets, the Government announced major reductions to the granting program. In 1996-97, compared to 1994-95, the federal Government will have reduced program spending by \$14 million (down from \$21.4 million to \$7.44 million -- a reduction of 65 per cent over two years).

**The Committee recommends that funding to the Canada Scholarships Program should be reconsidered in the next budget.**

RECOMMENDATION





## APPENDIX A

### LIST OF WITNESSES

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Department of Finance</b> David Dodge, Deputy Minister	5(35)	Wednesday, October 9, 1996
<b>Bank of Montreal</b> Tim O'Neill, Chief Economist	5(36)	Thursday, October 10, 1996
<b>Board of Directors of the Teachers' Superannuation Commission</b> Leo de Bever, Vice-President, Research and Economy		
<b>Canadian Imperial Bank of Commerce</b> Josh Mendelsohn, Chief Economist and Senior Vice-President		
<b>Fraser Institute</b> Michael Walker, Director		
<b>Lévesque, Beaubien, Geoffrion Inc.</b> Clément Gignac, Chief Economist and Strategist		
<b>Loewen, Ondaatje, McCutcheon Ltd.</b> Maureen Farrow, Executive Vice-President and Director of Economic Studies and Equal Opportunities Strategy		
<b>National Anti-Poverty Organization</b> Lynne Toupin, Executive Director		
<b>National Voluntary Organizations</b> Al Hatton, Executive Director		
<b>Royal Bank of Canada</b> John McCallum, Senior Vice-President and Chief Economist		
<b>"Université du Québec à Montréal"</b> Pierre Fortin, Professor of Economics		
<b>University of Western Ontario</b> David Laidler, Professor of Economics		
<b>Association of Universities and Colleges of Canada</b> Robert Giroux, President and Chief Executive Officer Art W. May, President, Memorial University	5(37)	Tuesday, October 22, 1996
<b>Canadian Association of University Teachers</b> Robert Léger, Government Relations Officer Shirley Mills, Treasurer of the CAUT Executive Committee		
<b>Canadian Graduate Council</b> Rubina Ramji, Co-Chair		

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Canadian Research Management Association</b> Henri Rothschild, President	5(37)	Tuesday, October 22, 1996
<b>Coalition for Biomedical and Health Research (CBHR)</b> Clément Gauthier, Executive Director		
<b>Humanities and Social Sciences Federation of Canada</b> Marcel Lauzière, Executive Director		
<b>National Consortium of Scientific Educational Societies</b> Paul Hough, Chair of the Consortium and Executive Director of the Canadian Federation of Biological Societies John Service, Member of the Steering Committee of the National Consortium and Executive Director of the Canadian Psychological Association		
<b>National Graduate Council</b> Brad Lavigne, National President		
<b>Business Council on National Issues</b> Thomas d'Aquino	5(38)	Wednesday, October 23, 1996
<b>Canadian Chamber of Commerce</b> Dale Orr, Chair, Economic Policy Committee		
<b>Canadian Council for International Co-operation</b> Betty Plewes, President and Chief Executive Officer		
<b>Canadian Council on Social Development</b> David Ross, Executive Director		
<b>Canadian Dental Association</b> Barry Dolman, President		
<b>Canadian Federation of Independent Business</b> Garth Whyte, National Director		
<b>Canadian Home Builders' Association</b> John Kenward, Chief Operating Officer Jerry Roehr, President		
<b>Canadian Labour Congress</b> Andrew Jackson, Chief Economist		
<b>Insurance Bureau of Canada</b> George Anderson, President		
<b>Life Underwriters Association of Canada</b> Bill Strain, Member, Board of Directors, Conference for Advanced Life Underwriting David Thibaudeau, President		
<b>Canadian Association of Food Banks</b> Sue Cox, Vice-Chair	5(39)	Wednesday, October 23, 1996

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Canadian Policy Research Network</b> Judith Maxwell, President	5(39)	Wednesday, October 23, 1996
<b>National Action Committee on the Status of Women</b> Joan Grant-Cummings, President		
<b>National Association of Friendship Centres</b> Marc Maracle, Executive Director		
<b>National Association of Women and the Law</b> Martha Jackman, Member		
<b>National Youth in Care Network</b> Brian Raychaba, Former Research Officer		
<b>One Voice - The Seniors' Network</b> Andrew Aitkens, Director of Research Robert Armstrong, Member of the Issues Committee		
<b>Canadian AIDS Society</b> Russell Armstrong, Executive Director	5(40)	Thursday, October 24, 1996
<b>Canadian Cancer Society</b> Kenneth Kyle, Director of Public Issues		
<b>Canadian Health Coalition</b> Michael McBane, Co-ordinator		
<b>Canadian Institute of Child Health</b> Graham Chance, Chairperson		
<b>Canadian Medical Association</b> Judith C. Kazimirski, President Léo-Paul Landry		
<b>Coalition for Biomedical and Health Research</b> Barry McLennan, Chair		
<b>College of Family Physicians</b> Cal Gutkin, Executive Director and Chief Executive Officer		
<b>Council for Health Research in Canada</b> Richard Murphy, Director of the Montreal Neurological Institute		
<b>Heart and Stroke Foundation of Canada</b> Bill Tholl, Executive Director		
<b>Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada (MEBCO)</b> William D. Anderson, President		
<b>Royal College of Physicians &amp; Surgeons of Canada</b> Hugh M. Scott, Executive Director		



Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Canadian Medical Discoveries Fund Inc.</b> Timothy McCunn, Legal Counsel Calvin Stiller, Chair and Chief Executive Office	5(41)	Thursday, October 24, 1996
<b>Crocus Fund—Manitoba</b> Sherman Kreiner, President and Chief Executive Officer		
<b>First Ontario Labour-sponsored Investment Fund</b> Ken Delaney, President		
<b>MacDonald &amp; Associates Ltd.</b> Mary MacDonald, President		
<b>Solidarity Fund of the Quebec Federation of Labour</b> Fernand Daoust, Vice-President, Canadian and International Affairs Pierre Laflamme, Senior Vice-President, Economic Development and Strategic Investments		
<b>VenGrowth Investment Fund Inc.</b> R. Earl Storie, Chief Executive Officer		
<b>Workers Investment Fund (N.B.) Inc.</b> John McEwen, President of the Board		
<b>Working Opportunity Fund British Columbia</b> David Levi, President and Chief Executive Officer		
<b>Working Ventures Canadian Fund Inc.</b> Jim McCambly, Chairman of the Board		
<b>Aerospace Industries Association of Canada</b> Peter R. Smith, President	5(42)	Thursday, October 24, 1996
<b>Association of Canadian Distillers</b> Doug Rubbra, Vice-President, Operations		
<b>Automotive Industries Association of Canada</b> Dean H. Wilson, President		
<b>Brewers Association</b> Sandy Morrison, President and Chief Executive Officer		
<b>Canadian Chemical Producers' Association</b> Richard Paton, President and Chief Executive Officer David Shearing, Project Manager		
<b>Canadian Housing and Renewal</b> Sharon Chisholm, Executive Director		
<b>Canadian Pulp and Paper Association</b> Steve Stinson, Director, Finance and Business Issues		
<b>Fisheries Council of Canada</b> Ronald Bulmer, President		

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Mining Association of Canada</b> George Miller, President	5(42)	Thursday, October 24, 1996
<b>Alliance of Manufacturers and Exporters Association of Canada</b> John Allinotte, Ontario Tax Committee Chairman Jayson Myers	6(43)	Monday, October 28, 1996
<b>Canadian Automobile Association</b> Richard Godding, Vice-President David Leonhardt		
<b>Canadian Construction Association</b> Michael Atkinson, President		
<b>Canadian Real Estate Association</b> Pierre Beauchamp, Chief Executive Officer		
<b>Coalition to Renew Canada's Infrastructure</b> John Redfern, President		
<b>Direct Sellers' Association</b> Ross Creber, President Jim Hunking, Country Manager, Amway of Canada Ltd. Jack Millan, Millan Wyslobicky Kreklewetz		
<b>Sun Life Assurance Company of Canada</b> D.J. McIver, Chief Economist		
<b>Tourism Industry Association of Canada</b> Debra Ward, Chairman		
<b>Anglican Church of Canada</b> Suzanne Lawson, Executive Director	6(44)	Tuesday, October 29, 1996
<b>Canadian Association of Gift Planners</b> Charlotte Sutherland, President		
<b>Canadian Centre for Philanthropy</b> Patrick Johnston		
<b>Canadian Council of Christian Charities</b> Ron Knechtel, Senior Advisor		
<b>Community Foundations of Canada</b> Monica Patten, Executive Director		
<b>Drache, Burke-Robertson, Buchmayer</b> Arthur Drache, Counsel		
<b><i>"Fédération des communautés francophones et acadienne"</i></b> Yvon Samson, Executive Director		
<b>Price Waterhouse</b> Scott Wilson		

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>United Way of Canada</b> David Armour, President	6(44)	Tuesday, October 29, 1996
<b>Vancouver Foundation</b> Christopher Richardson, Director, Gift Planning		
<b>Apotex inc.</b> Barry Sherman, Chairman and Chief Executive Officer	6(45)	Tuesday, October 29, 1996
<b>Canadian Association of Gift Planners</b> Charlotte Sutherland, President		
<b>Department of Finance</b> Louis Lévesque, Director, Personal Income Tax		
<b>Ernst &amp; Young</b> Satya Poddar, National Tax Partner		
<b>Hospital for Sick Children of Toronto</b> Jim Pitblado, Chairman		
<b>Jewish Community Foundation of Ottawa</b> Orly Buzclan		
<b>National Ballet of Canada</b> Donald Johnson, Vice-President of Nesbitt Burns		
<b>Office of the Lieutenant Governor of Ontario</b> The Hon. Henry N.R. Jackman, Lieutenant Governor of Ontario		
<b>Peat Marwick Thorne (KPMG)</b> Clark Hollands, Partner		
<b>United Way of Canada (Toronto Area)</b> Robin Cardozo, Vice-President, Chief Executive Officer		
<b>University of Toronto</b> J. Robert S. Prichard, President		
<b>CAE Electronics</b> Bob Waite, Vice-President, Corporate Relations and Marketing	6(46)	Tuesday, October 29, 1996
<b>Canadian Association for Advanced Technology</b> Christopher Albinson, Director, Business Development		
<b>Geomatics Industry Association of Canada</b> Michael Kirby, Vice-President, Business Development, Cal Corporation		
<b>IBM Canada</b> Tom Gray, Vice-President of Finance		
<b>Information Technology Association of Canada</b> Gaylen Duncan, President		

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>ISTAR Internet</b> Margo Langford, Vice-President <b>Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada</b> Steve Shugar, Director, Policy and International Relations	6(46)	Tuesday, October 29, 1996
<b>Newbridge Network Corporation</b> Jeff Laks, Vice-President, Research and Development		
<b>Nortel</b> Peter Kastner, Assistant Vice-President, Mergers and Acquisitions		
<b>Ontario Technology Development Council</b> Greg Warren, Secretary		
<b>SPAR Aerospace Limited</b> Cliff MacKay, Senior Vice-President, Space Systems and Corporate Development	6(47)	Wednesday, October 30, 1996
<b>Bank of Canada for Canadians' Coalition</b> Jordan B. Grant, Chairperson		
<b>Canadian Centre for Policy Alternatives</b> Bruce Campbell, Executive Director		
<b>Canadian Federation of Labour</b> Jim McCambly, C.M.		
<b>Canadian Pharmaceutical Association</b> Jeff Poston, Director of Research, Development and Practice Noëlle-Dominique Willems, Director of Government and Public Affairs	6(48)	Wednesday, October 30, 1996
<b>Health Action Coalition</b> Mary Ellen Jeans, Co-Chair Sharon Sholzberg-Gray, Co-Chair		
<b>International Health, Racquet &amp; Sportclub Association (HRSA)</b> Mike McPhee, President		
<b>Ottawa City Council</b> Jacqueline Holzman, Mayor Peggy Schenk, Coordinator, Government and External Relations		
<b>Professional Institute of the Public Service of Canada</b> Bob McIntosh, Manager, Collective Bargaining	6(48)	Wednesday, October 30, 1996
<b>Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists</b> Alexander Crawley, President		



Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b><i>"Assemblée des centres culturels de l'Ontario"</i></b> Jean-Pierre Cloutier, Executive Director	6(48)	Wednesday, October 30, 1996
<b>Association of Canadian Publishers</b> Paul Davidson, Executive Director Valerie Hussey, Government Relations Committee Jack Stoddart, President		
<b><i>"Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ)"</i></b> Robert Pilon, Vice-President of Public Affairs		
<b>Canadian Conference of the Arts</b> Keith Kelly, Director		
<b>Canadian Film and Television Production Association</b> Elizabeth McDonald, President		
<b>Canadian Museums Association</b> John McAvity, Executive Director		
<b>Cultural Human Resources Council</b> Jean Philippe Tabet, Programs Director		
<b>Heritage Canada Foundation</b> Brian Anthony, Executive Director Douglas Franklin, Director of Government and Public Affairs		
<b>Professional Association of Canadian Theatres</b> Pat Bradley, Executive Director		
<b>Canadian Association of Mutual Insurance Companies</b> Normand Lafrenière, Executive Director	6(49)	Thursday, October 31, 1996
<b>Canadian Cattlemen's Association</b> Jim Caldwell, Director of Government Affairs		
<b>Canadian Co-operative Association</b> Lynden Hillier, Executive Director Mary Pat MacKinnon, Director of Policy		
<b>Canadian Federation of Agriculture</b> Sally Rutherford, Director Jack Wilkinson, President		
<b>Canadian Pork Council</b> Martin Rice, Executive Secretary		
<b><i>"Conseil canadien de la coopération"</i></b> Sylvie St-Pierre Babin, Executive Director		
<b>Dairy Farmers of Canada</b> Rick Phillips, Director of Policy and Government Relations		

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b><i>“Union des producteurs agricoles”</i></b> Mario Hébert	6(49)	Thursday, October 31, 1996
<b>Algonquin College of Applied Arts and Technology</b> Robert C. Gillet, President and Representative of Council of Presidents	6(50)	Thursday, October 31, 1996
<b>Association of Canadian Community Colleges</b> William Day, Principal, Wascana Institute, Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology		
<b>Canadian Academy of Engineering</b> Léopold Nadeau, Executive Director and Secretary		
<b>Canadian Federation of Students</b> Brad Lavigne, National President		
<b>Canadian Federation of University Women</b> Betty Bayless, President Susan Russell, Member and Former Chair of the CFUW Status of Women and Human Rights Committee		
<b>Canadian Teachers' Federation</b> Wilfred Brown, Director of Economic Services Harvey Weiner, Assistant General Secretary		
<b>Learning Disabilities Association of Canada</b> James Horan, President		
<b>Agropur</b> Rita Proulx, Corporate Comptroller	7(51)	Monday, November 4, 1996
<b>Canadian Jewellers' Association</b> Pierre Akkelian, Vice-President H. Jonathan Birks, Chair, Government Relations Committee		
<b><i>“Confédération des caisses populaires Desjardins”</i></b> Raynald Corriveau, Assistant Auditor General Yves Morency, Vice-president, Public Affairs		
<b>Confederation of National Trade Unions (CNTU)</b> Peter Bakis, Assistant to the Executive Committee Pierre Paquette, Secretary, Government Relations		
<b><i>“Conseil du patronat du Québec”</i></b> Ghislain Dufour, President Jacques Garon, Director, Social and Economic Research		
<b><i>“Institut de développement urbain du Québec”</i></b> Douglas Pascal, Member, Executive Committee		
<b>Positron Industries Inc.</b> Reg Weiser, President		

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Quebec Jewellers' Corporation</b> André Marchand, President	7(51)	Monday, November 4, 1996
<b>Task Force on Tax Reform of the Council of Canada</b> John McKellar, Chair		
<b>"Alliance Québec"</b> Harold Chorney, Board Member Michael Hamelin, President	7(52)	Monday, November 4, 1996
<b>"Association québécoise des organismes de coopération internationale"</b> Guy Lafleur, Director		
<b>Canadian Council for Refugees</b> Nancy Worsfold, Director General		
<b>Conference of Defence Associations</b> Sean Henry, Senior Defence Analyst J. R. Gilbert Saint-Louis, Chair		
<b>Development and Peace</b> Ken Whittingham, Director, Communications and Research		
<b>Montreal Neurological Institute</b> Jack Diamond, Associate Director		
<b>"Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec"</b> Manuel Dussault, Director, Research and Analysis	7(53)	Monday, November 4, 1996
<b>Bell Canada</b> Brent Mooney, Assistant Vice-President, BCE Inc. Morris Weinstock, Senior Taxation Director, Income Tax		
<b>"Centrale de l'enseignement du Québec"</b> Richard Langlois, Economist		
<b>"École des hautes études commerciales"</b> Luc Vallée, Professor of Economics		
<b>"Université du Québec à Montréal"</b> Sylvain Charron, Social and Economic Studies Martin Poirier, Researcher		
<b>B.C. Telecom Inc.</b> Don Lewis, Manager, Taxes	7(54)	Monday, November 4, 1996
<b>Business Council of British Columbia</b> Jock Finlayson, Vice-President, Policy and Analysis		
<b>Confederation of University Faculty Associations of British Columbia</b> Robert Clift, Director General Bruce More, President		

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Greater Vancouver Gateway Council</b> Norm Stark, President	7(54)	Monday, November 4, 1996
<b>Marsh &amp; McMillan Ltd.</b> A. John Ellis, Advisory Board Member		
<b>University of British Columbia</b> David Strangway, President		
<b>Vancouver Board of Trade</b> Mac Campbell, President, Mac D. Campbell Inc. John Hansen, Assistant Director and Chief Economist		
<b>Advanced and Educational Council of B.C.</b> Neil Nicholson, Treasurer	7(55)	Monday, November 4, 1996
<b>British Columbia Cancer Agency</b> Victor Ling, Vice-President, Research		
<b>Canadian Federation of Students</b> Michael Gardiner, President (B.C. and Yukon)		
<b>Coalition of Public Education</b> Alice McQuade, Co-Chair		
<b>College Institute of Educators' Association of British Columbia</b> Ed Lavalley, President		
<b>Community Based Full Employment</b> Lloyd Klassen Peter Robinson		
<b>Great Canadian Railtour Co. Ltd.</b> Peter Armstrong, President		
<b>Hospital Employees' Union</b> Chris Allnutt, Secretary and Business Manager		
<b>Jewish Federation of Greater Vancouver</b> Janice Loomer Margolis, Director		
<b>National Cancer Institute of Canada</b> Connie Eaves, President		
<b>Rental Housing Council of B.C.</b> Robert Orr		
<b>Social Planning and Research Council of B.C.</b> Michael Goldberg, Director of Research		
<b>Sport B.C.</b> Gary Matich, Director, Finance and Administration		



Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Vancouver Foundation</b> Richard Mulcaster, President and Chief Executive Officer Christopher J. K. Richardson, Director	7(55)	Monday, November 4, 1996
<b>Fredericton Area Coalition for Social Justice</b> Brian McIntosh	7(56)	Tuesday, November 5, 1995
<b>Lighthouse Family Resource Centre</b> John Mahar, President		
<b>New Brunswick Federation of Agriculture Inc.</b> Maarten van Oord, President		
<b>New Brunswick Federation of Labour</b> John Murphy, Executive Secretary		
<b>Premier's Council on the Status of Disabled Persons</b> Randy Dickinson, Executive Director		
<b>AIDS New Brunswick</b> Ted Gaudet, President, AIDS Network of New Brunswick Claude Olivier, Co-ordinator, Health Promotion and Support Services	7(57)	Tuesday, November 5, 1996
<b>"Défendons nos droits" Committee</b> Jean-Claude Basque		
<b>Fredericton Chamber of Commerce</b> Bill McMackin, Past President		
<b>Moncton Coalition for Economic and Social Justice</b> Mark Robar		
<b>Mount Allison Alumni Association</b> Frank Strain, Department of Economics		
<b>«Association acadienne des artistes professionnel(le)s du N.-B.»</b> Jeanne Farrah, Executive Director	7(58)	Tuesday, November 5, 1996
<b>Chaleur Coalition for the Preservation of our Social Programs</b> John Gagnon, Co-Chair		
<b>"Les futurs sans-abris de Restigouche"</b> Suzy Beaton Stéphanie Wright		
<b>Saint John Board of Trade</b> Thomas Creamer, President		
<b>Saint John Construction Association</b> Patrick Darrah, Executive Director		
<b>Alberta Association of Registered Nurses</b> Patricia Marck	7(59)	Tuesday, November 5, 1996

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Alberta Chamber of Commerce</b> Cheryl Knebel, President	7(59)	Tuesday, November 5, 1996
<b>Alberta Urban Municipalities Association</b> Tom McGee, President		
<b>Corporate Higher Education Forum</b> Norman Wagner, President		
<b>Edmonton Real Estate Board</b> Al Dredge, President (Edmonton) Les Phillips, President Elect		
<b>Health Sciences Association of Alberta</b> Elisabeth Balleman, President		
<b>Prairie Pools Inc.</b> John Pearson, Chair		
<b>United Nurses of Alberta</b> Heather Smith, President		
<b>University of Alberta</b> Kanhaya L. Gupta, Professor of Economics		
<b>Individual presentations</b> Rebecca Aizenman Al Opstad	7(60)	Tuesday, November 5, 1996
<b>Alberta Association of Social Workers</b> Jake Kuiken, President		
<b>Alberta Council on Aging</b> Hazel Wilson, Past President		
<b>Association of Fairs and Exhibitions</b> Elwood Hart, Executive Director		
<b>Borrowers' Action Society</b> Larry Whaley, President		
<b>Canadian Breast Cancer Research Initiative</b> Bronwyn Shoush, Board Member		
<b>City of Calgary</b> John Schmal, Senior Advisor		
<b>Edmonton City Centre Church Corporation</b> Martin Garber-Conrad, Executive Director		
<b>Northlands Park</b> Alan Skoreyko, General Manager and Chief Executive Officer		
<b>Seniors' Action and Liaison Team</b> Phylis Matousek, Chair		

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>University of Alberta</b> Joel H. Weiner, Associate Dean, Research, Faculty of Medicine	7(60)	Tuesday, November 5, 1996
<b>Adult Career Centre</b> Hilda Pollar	7(61)	Wednesday, November 6, 1996
<b>Canadian Bankwatch</b> Charles Hutton, President		
<b>Newfoundland and Labrador Chamber of Commerce</b> John O'Regan, Chairman of the Board		
<b>PSAC—St. John's Region</b> Mike Stokes, Regional Representative		
<b>Seniors' Resource Centre</b> Charles Rennie, President		
<b>St. John's Newfoundland Board of Trade</b> Rob Crosbie, First Vice-President		
<b>St. John's Status of Women Council</b> Colleen Dingwell-Corbin, Administrator		
<b>City Council of Mount Pearl</b> Dave Denine, Mayor	7(62)	Wednesday, November 6, 1996
<b>Coalition for Equality</b> Laurel Doucette Doug Meggison, Acting Co-ordinator		
<b>FishFood and Allied Workers</b> Earl McCurdy		
<b>National Cancer Institute, Faculty of Medicine, Health Sciences Centre, Memorial University</b> Jon Church		
<b>Newfoundland and Labrador Federation of Labour</b> Elaine Price, President Martin Saunders Sue Skipton, Executive Assistant to the President		
<b>Newfoundland Home Builders' Association</b> Mike Lee		
<b>P.J. Gardiner Institute, Memorial University</b> Doug May		
<b>Town of Glovertown</b> Lewis Rose, Mayor		
<b>Canadian Association of Gift Planners</b> Alex Wilson, Member	7(63)	Wednesday, November 6, 1996

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Canadian Cancer Society, Saskatchewan Division</b> Gary Semenchuck, President elect	7(63)	Wednesday, November 6, 1996
<b>Saskatchewan Chamber of Commerce</b> Casey Davis, Finance Committee		
<b>Saskatchewan Motion Picture Association</b> Ron Goetz, President		
<b>Saskatchewan Wheat Pool</b> Dan Schmeiser, Manager, Economic Analysis and Policy Development		
<b>University of Saskatchewan</b> Jonathan Sturm, Student, School of Commerce		
<b>Canadian Union of Postal Workers (CUPW)</b> Cindy McCallum, National Director	7(64)	Wednesday, November 6, 1996
<b>Council on Social Development Regina Inc.</b> Lorelee Manning, Executive Director		
<b>Federation of Saskatchewan Indian Nations</b> Lindsay Cyr, Third Deputy Chief		
<b>Regina Anti-Poverty Ministry</b> Peter Gilmer Walter Logan, Chairman		
<b>Saskatchewan Action Committee on the Status of Women</b> Maria Lepage, Board Member Kripa Sekhar, Co-ordinator, Communications		
<b>Saskatchewan Child Care Association</b> Peter Morin, President		
<b>Saskatchewan Council for International Cooperation</b> Denise Hilderbrand, President		
<b>Saskatchewan Federation of Labour</b> Barbara Byers, President		
<b>Association of Professional Engineers of Nova Scotia</b> Bob Baird, President	7(65)	Thursday, November 7, 1996
<b>Dalhousie Student Union</b> Chris Lydon, Vice-President, Academic and External Affairs Brad McKay, President		
<b>Dalhousie University</b> Michael Bradfield, Department of Economics		
<b>Forest Group Venture Association of Nova Scotia</b> John W. Roblee, President		



Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Halifax County Regional Development Agency</b> Peter F. Wilde, C.A.	7(65)	Thursday, November 7, 1996
<b>Nova Scotia Association of Family Resource Projects</b> Joyce Beaudry, Director-at-large Joanna LaTulippe-Rochon, Secretary Pauline Raven, President		
<b>Nova Scotia Council for the Family</b> Mary Catherine McDonnell, First Vice-President		
<b>Saint Mary's University</b> Ervin Doak, Department of Economics		
<b>Terry Fox Cancer Research Scientist of the National Cancer Institute of Canada</b> Gerald C. Johnson, Professor and Head, Dalhousie University		
<b>Acadia University</b> Marshall Conley, Department of Political Science	7(66)	Thursday, November 7, 1996
<b>Canadian Pensioners Concerned Inc.</b> Fiona Chin-Yee, Options—Social Action Coalition		
<b>Centre for Women in Business, Mount Saint Vincent University</b> June Saunders, Executive Director		
<b>Dalhousie University, Maritime School of Social Work</b> Joan E. Cummings, Professor		
<b>Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women</b> Patricia Doyle-Bedwell, President Brigitte Neumann, Co-ordinator		
<b>Nova Scotia Confederation of University Faculty Associations</b> John D'Orsay, Executive Director		
<b>Nova Scotia Disabled Persons Commission</b> Nita Irvine, President		
<b>Nova Scotia Government Employees Union</b> David Peters, President		
<b>Nova Scotia League for Equal Opportunities</b> Linda Stiles, President		
<b>Nova Scotia Union of Public Employees</b> Ron Stockton, Business Agent		
<b>P.E.I Council for the Disabled</b> Jessie Campbell, President of the Board of Directors Ann Lie-Nielsen, Executive Director		

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>CAA Manitoba</b> Jerry Kruk, President	7(67)	Thursday, November 7, 1996
<b>Community Action on Poverty</b> Jim Finlay, President		
<b>Council of Canadians with Disabilities</b> Laurie Beachell, National Co-ordinator		
<b>Crossroads Resource Group</b> Kenneth Emberly		
<b>Jacks Institute</b> Evelyn Jacks, President		
<b>Manitoba Medicare Alert Coalition</b> Ellen Kreger, Director, Advocacy Group		
<b>Thomas Sill Foundation Inc.</b> Hugh Arklie, Executive Director Norman Fiske, President		
<b>Western Canadian Wheat Growers Association</b> Paul Earl, Policy Manager (Winnipeg Office) Larry Maguire, President		
<b>Individual Presentations</b> Robert Johannson Marlene Vieno	7(68)	Thursday, November 7, 1996
<b>Brandon Real Estate Board</b> Bill Madder, Executive Officer		
<b>Canadian Association of the Non-Employed</b> Joan Johannson, Chair		
<b>Choices, Coalition for Social Justice</b> Sel Burrows		
<b>Manitoba Federation of Union Retirees/Congress of Union Retirees of Canada</b> Albert Cerilli, President		
<b>Manitoba Real Estate Association (MREA)</b> Derek Thorvaldson, Vice-President		
<b>People in Equal Participation</b> Theresa Ducharme, President		
<b>Social Planning Council of Winnipeg</b> Kathy Kalinowsky, Board Member		
<b>Women for Equality</b> Paula Mallea		

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>ABC Canada</b> Colleen Albiston, Executive Director	7(69)	Friday, November 8, 1996
<b>Brighter Futures—CPAC Coalition for Etobicoke</b> Rick Kelly, Project Manager, Better Beginnings		
<b>Campaign 2000</b> Colin Hughes, Community Worker Rosemarie Popham, Co-ordinator		
<b>Canadian Council for Public and Private Partnerships</b> Glenna Carr, President		
<b>Canadian Life and Health Insurance Association Inc.</b> Mark Daniels		
<b>Canadian Professional Sales Association</b> Terry Ruffell, President		
<b>Different Products/MORGIJ2 Software</b> Ron Ciroto, Mortgage Consultant, Mortgage Commentator and Financial Software Developer		
<b>Financial Executives Institute Canada</b> Peter Rollason, President, Government Affairs Committee		
<b>Mount Sinai Hospital Foundation</b> Nicholas Offord, President		
<b>Perigee Investment Counsel Inc.</b> Lloyd Atkinson		
<b>Association of Canadian Pension Management</b> Keith Ambachtsheer Jeffrey S. Graham, Counsel Malcom Hamilton	7(70)	Friday, November 8, 1996
<b>Canadian Opera Company</b> Roy Hogg, Former Treasurer		
<b>Canadian Restaurant and Food Services Association</b> Michael Ferrabee, Vice-President of Government Affairs		
<b>City Council of Etobicoke</b> Tom Denes, Commissioner of Works		
<b>Committee on Monetary and Economic Reform</b> David Gracey, Board Member William Krehn, Chairman of the Board		
<b>Crop Institute</b> Charles D. Milne, Vice-President, Government Affairs		

Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
<b>Ecumenical Coalition for Economic Justice</b> John Dillon, Research Co-ordinator Joy Kennedy, Co-ordinator, Ecojustice for the Anglican Church of Canada	7(70)	Friday, November 8, 1996
<b>Let's Talk Science</b> Bonnie Schmidt, Director		
<b>Ontario Council of Agencies Serving Immigrants</b> Kay Blair, President		
<b>Ontario Marina Operators Association</b> Michael Shaw, General Director		
<b>World Vision Canada</b> Charlie Fluit, Vice-President, Finance and Administration		
<b>Individual Presentation</b> Tony Parker	7(71)	Friday, November 8, 1996
<b>Canadian Association for Community Living</b> Jim Mahaffy, Member		
<b>Canadian Association of Retired Persons</b> Lillian Morgenthau, President		
<b>Citizens for Public Justice</b> Stephanie Baker Collins, National Research Director Gerald Vandezande, National Public Affairs Director		
<b>Etobicoke Social Development Council</b> Bill Goursky, Executive Director		
<b>Growing up Healthy Downtown</b> Liz Rykert		
<b>Hamilton Civic Hospital Foundation</b> Stephen Woeller		
<b>Low Income Families Together</b> Josephine Grey, Executive Director		
<b>Ontario Coalition for Better Child Care Network</b> Laurel Rothman		
<b>Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations</b> Hank Goldberg, Vice-President		
<b>Women's Health in Women's Hands</b> Sandy Prince, President of the Board		
<b>Caledon Institute on Social Policy</b> Ken Battle, President Sherri Torjman, Vice-President	8(72)	Tuesday, November 19, 1996



Associations and Individuals	Issue (Meeting)	Date
Centre for the Study of Living Standards Andrew Sharpe	8(72)	Tuesday, November 19, 1996
Pielsticker & Associates Charlie Pielsticker		

## Appendix B

### List of Submissions

---

ABC Canada

Advanced and Educational Council of B.C.

Aerospace Industries Association of Canada

Agropur

AIDS New Brunswick

Alberta Association of Registered Nurses

Alberta Chamber of Commerce

Alberta Council on Aging

Alberta Urban Municipalities Association

Alliance of Manufacturers and Exporters Association of Canada

Alzheimer Society of Canada

Apotex inc.

*“Assemblée des centres culturels de l'Ontario”*

Association acadienne des artistes professionnel(le)s du N.-B.»

Association of Canadian Distillers

Association of Canadian Orchestras - Orchestras Ontario

Association of Canadian Pension Management

Association of Canadian Publishers

Association of Fairs and Exhibitions

Association of Professional Engineers of Nova Scotia

Association of Universities and Colleges of Canada

*“Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ)”*

*“Association québécoise des organismes de coopération internationale”*

Automotive Industries Association of Canada

B.C. Telecom Inc.

Bank of Canada for Canadians' Coalition

Borrowers' Action Society

Brandon Real Estate Board

Brewers Association

Brighter Futures—CPAC Coalition for Etobicoke

British Columbia Cancer Agency

Business Council of British Columbia

CAA Manitoba

Caledon Institute on Social Policy

Cambridge Memorial Hospital

Canadian Academy of Engineering

**Canadian Association for Community Living**

**Canadian Association of Gift Planners**

**Canadian Association of Gift Planners**

**Canadian Association of Mutual Insurance Companies**

**Canadian Association of Retired Persons**

**Canadian Association of the Non-Employed**

**Canadian Automobile Association**

**Canadian Breast Cancer Research Initiative**

**Canadian Cancer Society**

**Canadian Cancer Society, Saskatchewan Division**

**Canadian Chamber of Commerce**

**Canadian Chemical Producers' Association**

**Canadian Conference of the Arts**

**Canadian Construction Association**

**Canadian Council for International Co-operation**

**Canadian Council for Public and Private Partnerships**

**Canadian Council for Refugees**

**Canadian Council on Social Development**

**Canadian Dehydrators Association**



Canadian Dental Association

Canadian Federation of Agriculture

Canadian Federation of Independent Business

Canadian Federation of Labour

Canadian Federation of Students

Canadian Federation of University Women

Canadian Film and Television Production Association

Canadian Housing and Renewal

Canadian Institute of Child Health

Canadian Jewellers' Association

Canadian Labour Congress

Canadian Life and Health Insurance Association Inc.

Canadian Medical Association

Canadian Medical Discoveries Fund Inc.

Canadian Museums Association

Canadian Pacific Railway

Canadian Pharmaceutical Association

Canadian Pork Council

Canadian Professional Sales Association

**Canadian Pulp and Paper Association**

**Canadian Real Estate Association**

**Canadian Taxpayers Federation**

**Canadian Teachers' Federation**

**Centre for the Study of Living Standards**

**Centre for Women in Business, Mount Saint Vincent University**

**Choices, Coalition for Social Justice**

**Citizens for Public Justice**

**City Council of Etobicoke**

**City of Calgary**

**Coalition for Biomedical and Health Research (CBHR)**

**Coalition for Equality**

**Coalition of Public Education**

**Coalition to Renew Canada's Infrastructure**

**College Institute of Educators' Association of British Columbia**

**College of Family Physicians**

**Committee on Monetary and Economic Reform**

**Community Action on Poverty**

**Community Based Full Employment**

**Community Foundations of Canada**

Concordia University

*"Confédération des caisses populaires Desjardins"*

Confederation of University Faculty Associations of British Columbia

Conference of Defence Associations

*"Conseil canadien de la coopération"*

*"Conseil du patronat du Québec"*

Coopers & Lybrand

Corporate Higher Education Forum

Council for Health Research in Canada

Council of Canadians with Disabilities

Council on Social Development Regina Inc.

Crocus Fund—Manitoba

Crop Institute

Crossroads Resource Group

Dairy Farmers of Canada

Dalhousie University

*"Défendons nos droits"* Committee

Development and Peace

Different Products/MORGIJ2 Software

**Direct Sellers' Association**

**Ecumenical Coalition for Economic Justice**

**Edmonton Real Estate Board**

**Etobicoke Social Development Council**

**Federation of Saskatchewan Indian Nations**

**Financial Executives Institute Canada**

**First Ontario Labour-sponsored Investment Fund**

**Fisheries Council of Canada**

**Forest Group Venture Association of Nova Scotia**

**Fraser Institute**

**Fredericton Area Coalition for Social Justice**

**Geomatics Industry Association of Canada**

**Great Canadian Railtour Co. Ltd.**

**Greater Vancouver Gateway Council**

**Growing up Healthy Downtown**

**Hamilton Civic Hospital Foundation**

**Health Action Lobby**

**Health Sciences Association of Alberta**

**Heritage Canada Foundation**



Hospital Employees' Union

Individual Presentation

Insurance Bureau of Canada

International Health, Racquet & Sportclub Association (HRSA)

ISTAR Internet

Jacks Institute

Jewish Federation of Greater Vancouver

John F. Hamm, MLA (House of Assembly of Nova Scotia)

Learning Disabilities Association of Canada

Let's Talk Science

Life Underwriters Association of Canada

Low Income Families Together

MacDonald & Associates Ltd.

Manitoba Federation of Union Retirees/Congress of Union Retirees of Canada

Manitoba Medicare Alert Coalition

Manitoba Real Estate Association (MREA)

Marsh & McMillan Ltd.

Mining Association of Canada

Mount Sinai Hospital Foundation

**Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada (MEBCO)**

**National Action Committee on the Status of Women**

**National Anti-Poverty Organization**

**National Association of Friendship Centres**

**National Association of Women and the Law**

**National Ballet of Canada**

**National Cancer Institute of Canada**

**National Consortium of Scientific Educational Societies**

**National Council of Women of Canada**

**National Youth in Care Network**

**Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada**

**New Brunswick Federation of Agriculture Inc.**

**Newbridge Network Corporation**

**Northlands Park**

**Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women**

**Nova Scotia Association of Family Resource Projects**

**Nova Scotia Disabled Persons Commission**

**Nova Scotia Government Employees Union**

**Nova Scotia League for Equal Opportunities**

Ontario Coalition for Better Child Care Network

Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations

Ontario Council of Agencies Serving Immigrants

Ontario Marina Operators Association

Ontario Social Safety Network

Ontario Technology Development Council

Ottawa City Council

P.J. Gardiner Institute, Memorial University

Patrick Gagnon, M.P.

People in Equal Participation

Perigee Investment Counsel Inc.

Pielsticker & Associates

Prairie Pools Inc.

Price Waterhouse

Professional Institute of the Public Service of Canada

PSAC—St. John's Region

Quebec Jewellers' Corporation

Regina Anti-Poverty Ministry

Rental Housing Council of B.C.

Royal Bank of Canada

Saint John Board of Trade

Saskatchewan Action Committee on the Status of Women

Saskatchewan Chamber of Commerce

Saskatchewan Child Care Association

Saskatchewan Council for International Cooperation

Saskatchewan Motion Picture Association

Saskatchewan Wheat Pool

Seniors' Action and Liaison Team

Seniors' Resource Centre

Social Planning and Research Council of B.C.

Social Planning Council of Winnipeg

Solidarity Fund of the Quebec Federation of Labour

Sport B.C.

Stratford CAW Social Action Group

The City of Windsor

The United Church of Canada

Thomas Sill Foundation Inc.

Tourism Industry Association of Canada



*"Union des producteurs agricoles"*

United Nurses of Alberta

University of Alberta

University of British Columbia

University of Saskatchewan

Vancouver Board of Trade

Vancouver Foundation

Western Canadian Wheat Growers Association

Women for Equality

Workers Investment Fund (N.B.) Inc.

Working Opportunity Fund British Columbia

Working Ventures Canadian Fund Inc.

World Vision Canada

**Individual presentations**

Aizenman, Rebecca

Haddock, Colin R.G.

Johannson, Robert

Opstad, Al

Parker, Tony

Roach, Bernard and Tim McCunn

Vieno, Marlene

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 5, 6, 7, and 8* which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

JIM PETERSON  
*Chair*



## Dissenting Opinion of the Bloc Québécois

# Dissenting Opinion of the Bloc Québécois

## Finance Committee Report

### *THE 1997 BUDGET AND BEYOND: FINISH THE JOB*

#### 1. INTRODUCTION

The title of the Finance Committee' Liberal majority report — « *Finish the job* » — is disturbing to us, to say the least. For if one regards the way in which the job has been done up until now, with unprecedented cuts to health, social assistance and higher education, with an unemployment rate still above 10%, and with a shortage of 925,000 jobs than what it would take to return to the job-market situation existing in 1989, if the government intends to « *finish the job* », the indications are that it is completely insensitive to the real problems facing Quebecers and Canadians.

While the federal government gives the impression that it is controlling its deficit, subduing inflation and lowering interest rates with its reforms and its cuts, increasingly it is pushing unemployed people onto social assistance and it is forcing the provinces to make the most difficult choices in its place. On the face of it, the government seems to be doing a good job, but for millions of Canadians, it has completely failed in the task of bringing them dignity through employment. Do the Liberals need to be reminded that they were elected on the slogan « Jobs, jobs, jobs! »?

Section 2 of our dissenting opinion brings up certain Liberal realisations that the Finance Committee's report forgot to mention and also presents the Bloc Québécois' position on monetary policy. Section 3 lists the majority report's proposals which we do not endorse. Finally, Section 4 presents our main recommendations for the next federal budget.



## 2. LIBERAL PERFORMANCE AND MONETARY POLICY

### *Liberals reduced transfer payments and raised taxes*

It is written in the Liberal majority report that: « *On the choice between spending cuts and tax increases, the Committee has endorsed the principle that deficit reduction should come primarily from expenditure reductions rather than tax increases.* » Now, in reality, what is it really?

From 1993-94 to 1997-98, according to the latest predictions from the Finance Department, the Liberal government will have lowered the federal deficit by \$25 billion (going from \$42.0 billion to \$17.0 billion). To get there, the federal government would have to increase its revenue base by \$23.1 billion and reduce its spending by \$14.4 billion, but servicing the debt will have cost it \$9.5 billion more. What is more, the Finance Minister has foreseen a contingency fund of \$3 billion for 1997-98. Consequently, **the affirmation that the deficit reduction is above all the result of reduced spending is completely false.**

In regards to individual income tax, which brought in \$8.8 billion more for the State coffers between the third quarter of 1993 and the second quarter of 1996, we are talking about a rise in the tax base of 17.1%, while the increase in total personal income was only 7.4% for the same period. As much as the Finance Minister says that he has not increased the tax rate, the fact remains: **taxpayers are paying a lot more in taxes in 1996 than they paid in 1993.**

A closer analysis of government program spending, using the breakdown of spending found in the budget plans, reveals that the 14.4 billion spending reduction realised from 1993-94 to 1997-98 is explained as such: the 600 million in cuts to the principal transfers to individuals, 6.8 billion to the principal transfers to other levels of government, 4.7 billion to subsidies and other transfers, and a meagre 2.3 billion to all other government spending.

This signifies that **84% of the Liberal government's spending reductions have been achieved through transfers and third-party subsidies, and only 16% of reductions have come from cuts to federal departments and crown corporations.** Moreover, at least **47.2% of federal spending cuts have come from principal transfers to other levels of government,** particularly the provinces. These cuts to transfer payments have especially effected Québec which, according to Mr. Landry, would have had a balanced budget today if not for the passing off of the deficit by the federal government.

That is why the report's title worries us. Does « finish the job » signify a further increase in taxpayers' burden and more cuts to provincial transfers? The Liberal report does eliminate these possibilities.

### ***Monetary policy is anti-employment***

The Liberal majority refuses to take back the **minor change** to the monetary policy proposed by the economist Pierre Fortin. However, the Liberal report reads: « *The tight squeeze of Canadian monetary policy deepened the 1991 recession. This tightening had two other consequences: it eventually led to the low-inflation environment that now prevails, but also the high unemployment and high debt servicing costs that now prevail as a result of the high interest rates associated with the policy.* »

Given that the government had recognised the direct link between high interest rates and a hike in unemployment, and that it says that it is concerned with the present job market situation, we had expected that the Liberal report's recommendations would advocate maintaining inflation at 2-4% rather than 1-3%. The reason is simple: in the event of an economic and employment recovery accompanied by an inflation rate climbing above 2%, the Bank of Canada would be obliged to increase the interest rate in order to prevent inflation from exceeding the 3% ceiling. And even if the economy is not running at full speed, the monetary policy would plunge us into recession, as it did in 1994 when the prime rate more than doubled in 12 months.

We believe that the central bank's present target condemns the Canadian economy to perform below its potential, for the economic costs of maintaining inflation very near zero are enormous. And it has yet to be proven that the benefits of a zero-inflation are greater than the costs of the fight required to attain such a result. **One only has to look to the U.S. to be convinced: the Americans seem to have some-what accepted an inflation rate fluctuating slightly around 3%, and moreover, their unemployment rate is barely 5%, being half of Canada's!**

Furthermore, the central bank's mandate is very clear: « (...) *it is desirable to establish a central bank in Canada to regulate credit and currency in the best interests of the economic life of the nation, to control and protect the external value of the national monetary unit and to mitigate by its influence fluctuations in the general level of production, trade, prices and employment...* » (Excerpt from the *Act respecting the Bank of Canada*; authors' emphasis)

The central bank openly chose to not concern itself with inflation. The monetary policy must respect the central bank's mandate and not be focused solely on the control of price levels. **The Bloc Québécois is not asking that the Bank of Canada totally relinquish its control over inflation, but rather that it pick a target which allows for more tolerable unemployment rate, in this way better respecting the mandate that has been entrusted to this institution.**

As we are pushing the government to take firm action to stimulate job creation, neither must the monetary policy wipe out the efforts made by budgetary and fiscal policy. It is a question of coherence and no where in the Liberal majority report do we find concern for this.

### **3. UNACCEPTABLE LIBERAL PROPOSALS**

The Bloc Québécois is not in disagreement with all of the Liberal majority report's suggestions.

However, **a certain number of the Liberal majority's proposals are, in our opinion, totally or partially unacceptable.** Firstly, while the Bloc Québécois endorses the move to eliminate the deficit and to rationalise the federal government's public finances, we disapprove of the government's way of reaching its ends.

#### ***Right goal, but wrong way of reaching it***

We have already denounced the fact that most of the budgetary effort is a result of an increase in tax bases (greater than the rise in income within the economy), and not as a result of cuts to government spending. We have also denounced the fact that the government reduced its program spending to 84% by slashing transfer payments to others, but only 16% of spending decreases come from its crown corporations, from Defence and from other department spending for the administration of federal programs. We do not wish to insinuate that none of these transfers cuts were justified (for example, the subsidies to large, profitable business), but the government does not have the right to pretend that it made the necessary clean-up "in its yard", as the Liberal report nonetheless lets on.

#### ***Fight child poverty by cutting social transfers?***

The majority report specifies that aid for children living in poverty should be the government's key priority. We are in complete agreement with this principle. However, **by considerably reducing the Canadian social transfer, the federal government is accentuating the problem of poverty amongst children.** Which causes us to repeat the fact that this government, which wishes to give the impression that it is properly managing public finances, is implementing choices that are not consistent with employment and equity objectives which it pretends to be targeting at the same time.

What is more, "scandalous" is the word which best describes the way in which the Liberals are withdrawing from funding social programs, programs for which the Liberals



nevertheless continue to edict national standards. It is morally unacceptable that after having set up cost-sharing programs with the provinces, the federal government withdraws from their funding, henceforth leaving the provinces to manage alone with the financial and political problems that this irresponsible act inevitably brings about.

The Liberal report pushes audacity to the point of confirming that after all, the programs covered by the Canadian social transfer are clearly of provincial responsibility. So why has the federal government intervened at the most basic level in these programs? And why does it continue to dictate the standards to be followed? Certainly, the Liberal report proposes that the central government henceforth decide standards in cooperation with the provinces. Which means that the federal government has promised a \$11 billion floor for Canadian social transfer payments, for the sole reason of guarding a right of inspection in the development of programs within provincial jurisdiction.

### *The UI fund surplus*

It is difficult to go on without mentioning the use of surplus accumulated in the unemployment insurance fund for deficit-reducing ends. The Liberal dominated Committee is attempting to have this odious tax on jobs accepted by playing up the need for government to create a "cushion" in order to face the next recession. But if this is the case, where is the special fund in which surplus monies accumulate? Where is the 5 billion dollars in annual surplus which the federal government collects, year after year?

The answer is simple: the Finance Minister is using it to mop up his deficit. And during the next recession, he will have to borrow on the markets and make larger deficits or once again raise the program's premiums in order to compensate for the fund's deficit. **The government is artificially reducing its deficit by about \$5 billion a year,** for the UI fund's surplus cannot be both in the form of a « cushion » to prepare for the next recession, and at the same time be in the government's consolidated fund to reduce the federal deficit.

### ***The National Revenue Commission: another move towards the centre***

The committee returns to the attack by proposing the creation of a National Revenue Commission, which would play the role of sole tax-collector of all income tax and all other various taxes in Canada. From listening to the federal government, it is the provinces that are the sole source of blame for duplications. If one relies on good intentions, as expressed in the Speech from the Throne, to establish partnerships with the provinces, what that means is that a majority of provinces, desiring one sole mind-set, will isolate Québec or force it to abandon a portion of its sovereignty to government hands.

The creation of this Commission is in the same vein as the idea of a Canadian Securities Commission. The federal government is seeking to corner all taxation and financial levers in Canada in order to better dictate its own will to the provinces.

Lets equally remember that Québec already collects PST and GST on its own territory. And so, in its case, the savings from avoiding duplication have already been realised. If the federal government really hopes to eliminate overlaps, then let it allow the government that is closest to the citizen, meaning the provinces, take charge of tax collection.

### ***Infrastructure project, take 2***

The Committee is proposing a second stage to the infrastructure project. The Bloc Québécois agrees with such a project and with the Liberals' proposed parameters, providing that the provinces are in charge and can apply monies already earmarked in their budgets for this program.

### ***The imaginary corporate tax reform***

Finally, the Liberal report reminds us that the technical committee on corporate tax will not deliver its report until the end of 1997. Already this committee's impartiality has not been

demonstrated, since it is made up of private-sector experts who earn their living by counselling the large corporations on the ways to pay the least possible tax.

The laxity and reluctance with which the Minister of Finance intends to reform business and individual tax systems clearly illustrates his priorities. When the Finance Minister reduced UI benefits, slashed transfers to the provinces for health, higher education and social assistance, he displayed remarkable zeal in these regards. The Bloc deplores the fact that he is not deploying the same energy when the times comes to plug the holes in the corporate tax system which is the source of « social » wastage and which is not sufficiently focused on job creation.

#### **4. CONSEQUENTLY, WE RECOMMEND...**

##### ***Give back to the provinces what was taken from them***

In the Liberal report, it reads: « *This year, with the fiscal year two thirds complete, it is virtually certain that the Government will better its target of \$24.3 billion or 3 per cent of GDP.* » Consequently, our first recommendation is to the effect that **the federal government return to the provinces, by way of an increase in the Canadian social transfer, the amount making up the gap between the actual deficit and the predicted deficit.** It is unjust for the government to reduce its deficit at the provinces' expense, especially when greater reductions than necessary means an actual deficit which is less than the reduction target by billions of dollars.

##### ***An immediate reform of business taxation***

In the issue of revising the corporate tax system, the Liberal government is playing for time. The Bloc Québécois is asking the government to **immediately implement the recommendations of its report made public last November which allows for recycling by the restructuring of twelve tax expenditures up to \$3 billion in outdated, inequitable and useless corporate tax expenditures, into dynamic tax measures targeting the creation of quality jobs.**

In particular, the Bloc Québécois proposes that capital gains be completely taxable, that a mechanism be set up so that taxes deferred to the future are one day actually paid, and in order that R&D credits are tied to salaries, so as to stimulate the creation of openings for young, newly-trained researchers. A good portion of the money saved could be returned to small business, for example in the form of new tax expenditures conditional upon the creation of lasting employment, or a general lightening of these job-creating businesses' tax burden.

### ***Launch a review process for individual taxation***

Individual taxation is now at its maximum level, to the point where the Liberal Committee notes in its report that the high Canadian tax rate on top-end salaries diminishes the attraction towards Canada for scientists, professionals and senior, specialised management. The Bloc Québécois believes that individual taxation can be restructured in such a way that taxpayers can get more for their money, and that removes « the brain-drain ». **The Bloc asks the Finance Minister to launch, as soon as possible, an in-depth process of review for individual taxation, centred on equity and on simplifying the legislation.**

### ***Feds must clean-up their own yard***

The federal government must resolutely take on the rationalisation of its own spending. Contrary to what the Liberals assert, **too many expenditures still exist which are sources of wastage, inefficiency and draining of public funds.** Even if the government pretends that the federal apparatus has never been better managed, the Auditor General still denounces, in report after report, the billions of dollars in bad expenditures or holes in the tax system. One only has to recall the quite recent examples of bad management of inventory, costing taxpayers \$1.25 billion, or that of the repairs to a Coast Guard ship, where \$30,000 was spent to move the vessel in order to save \$71 on the repair bill.

### ***Feds must stop wanting to control everything***



Finally, the **Bloc Québécois** asks that the federal government abandon its centralising projects in areas of provincial jurisdiction, projects which increase duplication, inefficiency and overlaps. This applies to the National Revenue Commission, the National Securities Commission, as well as all national standards that the central government wishes to dictate to the provinces, even if it is less and less involved in the funding of social programs.

## **Reform Party Views on the Finance Committee Pre-Budget Hearings, Fall 1996, submitted as an appendix to the document "The 1997 Budget and Beyond: Finish the Job"**

### **1. Process**

Reformers regret the decline in the number and variety of submissions made during the Finance Committee hearings relative to those received in preceding years. Comments by witnesses suggest that the reduced interest in the hearings is due to growing cynicism about the extent to which the Government paid attention to the testimony in the design of its policies. We recommend that the Government consider carefully the causes of this decreasing interest and how to deal with it.

We also noticed that some of Canada's most influential, independent think-tanks like the Fraser Institute, the CD Howe Institute and the Atlantic Institute and public interest organizations like the Canadian Taxpayers' Association did not present testimony. We believe that these organizations represent a valuable national resource that should be used extensively in the public consultation process, especially as it concerns highly technical matters of finance, economics and policy trade-offs, which special interest groups are much less likely to introduce into the deliberations.

There has been a lack of what might be called "average Canadians" to provide their input during the hearings. Finding such individuals is difficult. Therefore, we suggest that thought be given to the possibility of using a random process for identifying and inviting them. One such process might be selecting names from a telephone book and settling on one or two persons willing and able to participate in the process, after appropriate briefing and some help from staff.

### **2. Macro Policies - The Record**

Reformers do not share the report's rosy view of the Government's fiscal plan and record. Deficit targets were set too low and resulted in unnecessary additions to the federal debt worth about \$115 billion. In addition, some important shortcomings of the Government's fiscal record should be noted.

First, the burden of deficit reduction fell overwhelmingly on taxpayers. By the end of this mandate, revenue gains of about \$25 billion will have accounted for more than half of the total reduction in the deficit. There were at least 35 separate increases in taxation rates, accounting for about a quarter of these revenue gains.

Down loading of the burden of adjustment onto the provinces accounted for another \$7 billion in the reduction of the deficit. The federal Government trimmed its own bureaucracy through cuts to departmental spending by a mere \$11 billion.

Finally, it should be noted that most of the bettering of targets was due to dramatic falls in interest rates in the U.S. and elsewhere. The Liberal Government cannot claim responsibility for these reductions in the cost of servicing the debt. The narrowing of the spread between U.S. and Canadian interest rates in recent months reflects increased confidence in Canadian fiscal policies, but if the Government had been more forceful in its deficit fight, these lower risk premiums on interest rates could have come into effect much earlier.

### 3. Fiscal Projections

The report notes that very soon the deficit will be so low that the federal Government's borrowing requirements will be zero. This achievement involves something of a shell-game. Future generations who have to service the debt will find no solace in the fact that part of their high taxes go to pay off loans the Government obtained from employee and CPP pension funds, rather than the general public. They are stuck with annual interest payments that are only a function of the size of the debt.

The most important short-coming of the projections is that they do not include a major fiscal surplus and a significant reduction in the debt to GDP ratio. The projection of a surplus would have permitted the promise of a tax cut and first installments on the reduction of the overwhelmingly large debt. All this would have been possible if the Government had been more aggressive in its spending cuts in past and the upcoming budgets, perhaps in the way Reform alternative budgets had proposed.

Tax cuts would have created an atmosphere encouraging consumers to spend more. Such spending would have put the economic recovery on a healthier path of expansion and reduced its overwhelming reliance on exports in the growth of aggregate demand.

A start to the process of paying down the debt and reducing the debt-to-GDP ratio more aggressively would have produced a virtuous cycle of lower debt-service costs and increasingly more room for tax cuts. It also would have raised the confidence of investors in the Government's fiscal policy, leading to still lower interest costs.

Most important, paying down the debt would have provided a cushion against the shock of an economic down-turn. Such a down-turn is inevitable. No economic expansion in history has lasted for ever. The Government should have made more serious efforts to protect its fiscal performance and the development of the debt to GDP ratio against this event.

### 4. Taxes and Spending

The tax reductions suggested in the report address important economic and social issues. Reform agrees in particular with the desirability of tax cuts that would encourage donations to charitable causes and improve the lot of the poor, low-income families with

children and the handicapped. The latter problems have been addressed also in Reform's Fresh Start budget proposals.

However, the Government's suggestions for tax reductions and new spending initiatives suffer from the fact that they are made while the deficit is still large and the debt is still growing. Unexpected surpluses due to overshooting of deficit targets should be used to move to a zero deficit more quickly, not to add to the burden on future generations.

Reform does not support the proposed renewal of the Infrastructure Program, even at a smaller scale than the \$6 billion of the first one. In his most recent report, the Auditor General is quite critical of the success of the Infrastructure Program. Reform shares this view. The jobs created by the first program were temporary and claims for the number of new jobs was exaggerated because much of the spending went for projects that would have been carried out anyway. A renewed Infrastructure Program cannot be defended on economic and financial grounds. It is a transparent political ploy.

## 5. More Government, No Tax Cuts

The Government relied heavily on increased tax revenues of \$25 billion to reduce the deficit. As a result, the after-tax income of the average Canadian family is about \$3,000 per year lower in 1996 than it was in 1993. This fall in real income per family could have been smaller if the Government had cut its spending more aggressively, as Reform had suggested in its alternative budgets.

In about two or three years the Liberals will balance the budget, probably relying on growth in tax revenue much as they did in the preceding three years. Reform is concerned with the further decreases in after-tax family income which this policy will have. In addition there is the concern that thereafter increases in tax revenue will again be used to increase spending and the size of government. The Report's suggests that the extra moneys due to the better-than expected performance of the economy in recent quarters should be used to increase spending. This recommendation shows that our concerns are well founded. We are equally concerned by announcements of some Ministers like Sheila Copps that she has a number of spending initiatives ready to go once the deficit has been eliminated.

The selective tax-cuts proposed in the report also indicate the continued tendency of the Liberal Government to micro-manage economic and social conditions in Canada. These recommendations suggest that Liberals continue to be out of touch with developments in Canada and around the world. People have experienced the heavy hand of government in their lives and did not like it. They want Government to limit itself to the creation of an economic environment for private initiative to flourish and the maintenance of a basic social security net to help those who cannot help themselves.

Reform offers to establish such a role for government. We would maintain the basic social programs like OAS, EI and CPP. At the same time, we would encourage the



further expansion of private charity. For this reason we support strongly the report's suggestions for permitting the tax-free donation to charity of appreciated capital assets.

## 6. Employment Insurance Premiums

The Report outlines the Government's reductions in EI premiums. In the light of the rate at which the EI system's deficits have been eliminated and surpluses have accumulated, these cuts are token. Needed are substantial cuts that would limit the EI reserves to about \$5 billion, which will be achieved by the end of 1997. There may be room for larger reserves, but in the absence of a careful analysis about the exact target for such a reserve, \$5 billion appears reasonable in the light of deficits during preceding downturns in economic activity.

The maintenance of EI premiums at unnecessarily high levels has a number of shortcomings. First, jobs are killed because the mandated premiums add to the cost of labour. As a result, many firms cannot afford to hire labour. Second, the tax is regressive because the rates on total income paid by high-income earners is lower than that paid by those with low incomes. Third, the tax is on labour income alone and is used to reduce a general deficit. Taxes on business, sales, capital gains and other personal income should be used to eliminate this general deficit. Finally, when there is an economic down-turn in the future, the Government will suffer not only a reduction in income, it will also be required to support the EI system in deficit by drawing down the reserves. Keeping the general deficit under control during a down-turn will be so much more difficult.

## 7. Unemployment and Employment

The report presented the Government's record of job-creation and unemployment. However carefully the words were chosen in this section, they could not hide a dismal record of achievement. The growth in employment barely kept pace with the increase in population, natural and through immigration.

The Government pins much hope on the job-creating effect of lower interest rates. We hope that these expectations will be met for the sake of the large number of Canadians seeking work and ready to enter the labour force. Needed will be a prolonged period of low interest rates and a willingness of people to borrow and spend more. They are more likely to do the latter if income growth lowers the relative size of the debt they carry. This fact makes income-raising tax cuts even more important in the restoration of genuine prosperity. We see nothing in the fiscal plan in this report encouraging on this account.

## 8. Labour Market Adjustments

The report discusses the testimony by Ian Sharpe concerning the explanations of some economists of the puzzling difference in the unemployment rates of Canada and the US. This difference in recent quarters was 5 percentage points and made the Canadian rate of 10 per cent double that of the U.S.

Sharpe explained that nearly 50 per cent of this gap was due differences in macro-economic developments in the two countries. We disagree with this conclusion since in recent years macro-economic determinants of employment were very similar in the two countries. Deficits as a percentage of national income were nearly the same. Interest differences encouraged U.S. more than Canadian growth, but on the other hand Canadian export surpluses as a percent of national income were much greater than those in the U.S.

Sharpe also attributed about a quarter of the gap in unemployment rates to differences in the measurement of unemployment and rates of immigration. According to his interpretation, only a quarter of the gap, like a residual, was due to differences in government policies affecting the operation of labour markets.

In the light of our views on the similarity of aggregate demand conditions, we attribute much more than a quarter of the unemployment gap to such differences in labour market policies. In this conclusion we are supported by recent publications of the OECD, most recently the annual report on Canada. These studies blame Canada's high unemployment rate on such policies as high marginal tax rates on income, generous unemployment and welfare benefits, minimum wages, other labour market regulations and unionization.

Canada may wish to retain the generosity of these programs alleged to be responsible for the high unemployment rates relative to those in the U.S. However, we consider it unfortunate that the report has chosen not to call for more detailed studies of these policies, if only to explain their role more carefully and to start a public dialogue about the undoubted trade-off between unemployment and the generosity of the social programs.

## 9. Miscellaneous Recommendations

a. Reform supports the views of merchants in the Atlantic provinces who have demanded that the tax-in pricing provisions of the Expanded Sales Tax be suspended until the introduction of a genuine National Sales Tax. They presented persuasive evidence of the extra cost imposed upon them by the need to switch computer systems, keep separate inventories, delivery systems and catalogues and to give up the opportunity to shift merchandise among different warehouses. If the GST is not eliminated, as the Liberals had promised they would, integration of the provincial sales taxes and the GST and tax-in pricing are desirable in principle and Reform has supported this policy. However, we agree with the merchants that tax-in pricing makes no economic sense in only a limited territory of Canada.

b. Reform supports demands for the elimination of the 10 per cent luxury tax on jewellery and watches. This tax is not equitable since there are many other luxury goods that are not burdened with it. One may question whether in this time and age jewellery and watches in fact are still a "luxury". We also believe that the elimination of this tax would not reduce total revenue to the Government, primarily because it would discourage

the underground economy and smuggling. Lower returns to these illegal activities surely would discourage them, much like they did very successfully in other cases in history when luxury taxes were eliminated.

c. Reform shares the concern of the Insurance Bureau of Canada that an almost certain future natural catastrophe, like an earthquake in a densely populated area, will leave the insurance industry without the reserves needed to deal with its very high costs. We therefore support the industry's request that the Government permit it to create such a reserve by setting aside annually a sum of earned premium income before income taxes are paid on it. The annual losses in tax revenues for the Government would be small but the benefits of the reserve would be very great for all Canadians.

d. Reform shares the concerns of different regulated industries which in recent years have faced increasing burdens from fees imposed by the Government. We agree with the industries that such cost-recovery schemes are desirable but that they should have a role in administering them. In particular, the industries should have a right to replace bureaucratic procedures and personnel management styles with some more appropriate for the private sector.

## Minutes of Proceedings

**WEDNESDAY, DECEMBER 4, 1996**

(77)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met in camera at 3:32 O'Clock p.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Richard Bélisle, Dianne Brushett, Barry Campbell, Brenda Chamberlain, Ron Duhamel, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Susan Whelan.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel and Richard Domingue, Research Officers. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Bev Isles.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its study of the budgetary policy. (*See Minutes of Proceedings dated October 9, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 35*).

The Committee considered its draft report.

It was agreed, —That the draft report be adopted as the Fifth Report of the Committee.

It was agreed, —That the Committee authorize the printing of dissenting opinions of the Bloc Québécois and the Reform Party as an appendix to this report, immediately following the signature of the Chair.

It was ordered, —That the Chairman table the Fifth Report as soon as possible.

The Committee considered future business.

It was agreed, —That the IFI Sub-Committee travel budget be approved and presented to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee.

It was agreed, —That for the purpose of the IFI Sub-Committee attending information meetings in Washington, D.C., from January 27 to 30, 1997, the Chairman seek permission from the House to travel.

At 4:03 O'Clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson  
*Clerk of the Committee*





## TÉMOINS

Le mardi 19 novembre 1996 (Séance n° 72)

*Centre d'études de Standards de vie:*

Andrew Sharpe.

*Institut Caledon sur les politiques sociales:*

Ken Battle, président;

Sherri Torjman, vice-présidente.

*Pielsticker & associés:*

Charlie Pielsticker.

Le mardi 19 novembre 1996 (Séance n° 73)

*«Conference Board du Canada»:*

Michael Bloom, chargé de recherche principal  
Centre national sur les affaires et  
l'éducation.

*Fédération canadienne pour l'alphabétisation en  
français:*

Luce Lapierre, directrice générale.

*«Frontier College»:*

John Daniel O'Leary, président.

*«Laubach Literacy of Canada»:*

Ken Mader.

*«Movement for Canadian Literacy»:*

Susan Sussman, présidente.

Le jeudi 21 novembre 1996 (Séance n° 74)

*Revenu Canada:*

Mike Burpee, sous-ministre adjoint, Direction  
générale des cotisations et recouvrements;

Allan Cocksedge, sous-ministre adjoint  
Direction générale des services frontaliers  
des douanes et administration des  
politiques;

William Crandall, sous-ministre adjoint  
Direction générale des finances et de  
l'administration;

Jeanne Fleming, sous-ministre adjoint ad  
interim, Direction générale de la  
validation, de l'exécution et des  
recherches sur l'observation;

John Kowalski, directeur général, Direction de  
la gestion des ressources et de la Direction  
générale des finances et de  
l'administration.

Le mardi 26 novembre 1996 (Séance n° 75)

*Banque du Canada:*

Sheryl Kennedy, sous-gouverneur;

Tim Noël, sous-gouverneur;

Gordon G. Thiessen, gouverneur.

Le jeudi 28 novembre 1996 (Séance n° 76)

*Centre national d'excellence:*

Pierre Bourdages, président, Sustainable Forest  
Management;

George Connell, ancien président de  
l'Université Western Ontario;

Bernie MacIsaac, président de GasTOPS  
limitée;

Harry Rogers, directeur, «Institute of Robotics  
Intelligent Systems»;

Claudine Simson, présidente, MICRONET.

## WITNESSES

### Tuesday, November 19, 1996 (Meeting No. 72)

#### *Caledon Institute on Social Policy:*

Ken Battle, President:

Sherri Torjman, Vice-President.

#### *Centre for the Study of Living Standards:*

Andrew Sharpe.

#### *Pielsticker & Associates:*

Charlie Pielsticker.

### Tuesday, November 19, 1996 (Meeting No. 73)

#### *Conference Board of Canada:*

Michael Bloom, Research Associate, National Business and Education Centre.

#### *“Fédération canadienne pour l’alphabétisation en français”:*

Luce Lapierre, Executive Director.

#### *“Frontier College”:*

John Daniel O’Leary, President.

#### *Laubach Literacy of Canada:*

Ken Mader.

#### *Movement for Canadian Literacy:*

Susan Sussman, Chair.

### Thursday, November 21, 1996 (Meeting No. 74)

#### *Revenue Canada:*

Mike Burpee, Assistant Deputy Minister Assessment and Collections Branch;

Allan Cocksedge, Assistant Deputy, Customs Border Services and Trade Administration Branch;

William Crandall, Assistant Deputy Minister Finance and Administration Branch;

Jeanne Fleming, Deputy Minister Ad Interim Enforcement and Compliance Research Branch;

John Kowalski, General Director, Resource Management Branch and Finance and Administration Directorate.

### Tuesday, November 26, 1996 (Meeting No. 75)

#### *Bank of Canada:*

Sheryl Kennedy, Deputy Governor:

Tim Noël, Deputy Governor:

Gordon G. Thiessen, Governor.

### Thursday, November 28, 1996 (Meeting No. 76)

#### *National Centre of Excellence:*

Pierre Bourdages, Chair, Sustainable Forest Management;

George Connell, Former President, University of Western Ontario;

Bernie MacIsaac, President, GASTOPS Limited;

Harry Rogers, Director, Institute of Robotics Intelligent Systems;

Claudine Simson, Chair, MICRONET.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré—Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré—Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :  
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9









